

82 коп.



КРАТКИЙ КУРС
АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА



А. С. Фаридян и Дж. Фаридян

КРАТКИЙ КУРС
АРМЯНСКОГО
ЯЗЫКА

ПОСОБИЕ ДЛЯ
САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ

ИЗДАТЕЛЬСТВО "ЛУИС"

Проф. А. С. ГАРИБЯН и Дж. А. ГАРИБЯН

КРАТКИЙ КУРС АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА

ПОСОБИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ

Третье издание

Издательство „Луйс“

ЕРЕВАН 1965

ՀԱՅՈՑ՝ ԼԵՉՎԻ
ՀԱՄԱՌՈՏՆԵՐԱՍԸՆԹԱՑ

Ինքնուսուցման ձեռնարկ

«ԼՈՒԼՍ»

1965

ПРЕДИСЛОВИЕ К III ИЗДАНИЮ

«Краткий курс армянского языка» состоит из 5 частей. Первая часть посвящена обучению пропедевтическому курсу. Эта часть очень важна для тех, кто не знает армянских букв и не умеет читать по-армянски. С целью облегчения работы над усвоением армянских букв и элементарного чтения дана транскрипция армянских букв и слов, а также рукописные тексты для списывания. Чтобы легче усвоить материал, необходимо научиться узнавать армянские буквы, усвоить соответствующее им армянское произношение, прочитать слова с этими буквами, а также списывать их и писать в разных сочетаниях и словах. Списывание текста в значительной степени помогает усвоению и запоминанию, поэтому занимающийся по самоучителю должен стараться побольше писать.

В текстах часто повторяются предыдущие буквы и правила. Это вытекает из особенностей самоучителя и составляет его преимущество, т. к. это помогает с меньшей тратой времени достичь сравнительно больших результатов. В этой же части в порядке предварительного знакомства даны те начальные сведения об основных особенностях армянского языка, которые отличают его от других языков, присущи ему и без знания которых невозможно прочитать и понять элементарный армянский текст. Так, выделены те звуки (*փ, փ, ք, ձ, ժ, ջ, շ, ջ, չ, ղ*), которых нет в русском языке, дано понятие об армянском ударении, пунктуации, артиклях, вспомогательном глаголе, играющем огромную роль в языке, и элементарное понятие о строе армянского предложения. В конце части даны тематические и общие разговорники для накопления элементарных навыков разговорной речи.

С помощью частых повторений основательное усвоение первой части «Курса» обеспечит элементарное знакомство с

армянским языком и подготовит дальнейшую успешную работу над другими частями книги. Читателю, знакомому с армянскими буквами и с элементами армянского языка, следует лишь один раз внимательно прочесть текст и, для самопроверки, выполнять предлагаемые упражнения.

По второй части книги систематически изучаются основы армянской морфологии. Здесь использован, наряду с другими методами, сопоставление с русскими морфологическими категориями, что облегчает понимание армянских форм. Структура армянского глагола сравнительно с русским языком сложнее, поэтому его изучению необходимо посвятить много времени. В образовании армянских глагольных форм значительная роль принадлежит неличным формам (причастиям и деепричастиям) и вспомогательному глаголу (*իմ, ես, է... էր, էիր, էր...*). Усвоение значения неличных форм глагола, роли и значения вспомогательного глагола значительно облегчает понимание и усвоение армянского изъявительного наклонения, имеющего 9 личных форм. Усвоение этих форм пойдет успешнее, если читатель поймет парность временных форм армянского глагола.

Усвоение существительных осуществится сравнительно быстрее, т. к. значение падежей обоих языков в большинстве случаев совпадает. Особенность армянского языка составляют **отложительный** и **местный** падежи, на что необходимо обратить особое внимание.

В пособии даются разъяснения по поводу всех этих особенностей, а также соответствующие упражнения, которые нужно неукоснительно выполнять.

Третью часть книги составляет словообразование. Усвоение этой части во много раз обогатит словарь читателя. Многие корни армянских слов обросли суффиксами и префиксами. Быстрое восприятие значения суффиксов помогает пониманию и запоминанию армянских слов и обогатит запас слов читателя. Поэтому запоминание некоторых, наиболее важных суффиксов, а также правил армянского словообразования наусуццо необходимо изучающему армянский язык.

Четвертая часть посвящена синтаксису современного армянского языка. В пропедевтическом курсе (I часть) даны элементарные сведения о строе армянского предложения. В IV части расширяются эти сведения в пределах краткого курса

средней школы. Члены предложения изучаются с учетом особенностей армянского синтаксиса сравнительно с русским. Как в других, так и в этой части выполнение упражнений необходимо и рекомендуется.

Пятая часть книги составляет армяно-русский словарь в объеме десяти тысяч слов. Словарь составлен совместно с Дж. А. Гарибян. В словаре помещены, главным образом, корневые слова, из которых с помощью правил словообразования можно составить новые. Поэтому армяно-русскому словарю предпослан ряд правил и указаны способы образования слов, что поможет читателю обогатить усвоенный запас слов во много раз.

Несмотря на эти изменения, цель пособия остается такой же скромной, как и предыдущих изданий, а именно: ознакомить читателей с элементами армянского языка и содействовать их усвоению.

Авторы.

ПРЕДИСЛОВИЕ КО ВТОРОМУ ИЗДАНИЮ

В подготовке второго издания настоящей книги к печати приняла участие Дж. А. Гарибян. Добавлена четвертая часть, посвященная элементарному синтаксису армянского языка, основательно переработаны разделы: глагол, наречие, предлог, дополнено словообразование и значительная часть текстов заменена новыми. Дополнены также словари, дана транскрипция армянских слов в армяно-русском словаре.

Одновременно применен ряд новых методических приемов, содействующих усвоению.

Несмотря на такую значительную переработку, цель пособия остается такой же скромной, как и при первом издании, а именно: ознакомить читателей с элементами армянского языка и содействовать их усвоению.

Пособие рассчитано на читателей, владеющих русским языком:

А. Гарибян.

ОБ АРМЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Армянский язык принадлежит к восточной группе индоевропейских языков. Он представляет самостоятельную ветвь в системе этих языков. Сведения о существовании армянского языка на территории Армении восходят к глубокой древности. Греческий географ I века до н. э. Страбон свидетельствует, что в начале II века до н. э., когда армянский князь Арташес объединил Армению в единое государство, на всей территории исторической Армении жители были «одноязычными».

Однако показания армянских диалектов дают основание предполагать, что армянский язык существовал еще в конце II тысячелетия до нашей эры. Бытовал он в пределах исторической Малой Армении, откуда, с начала I тысячелетия до нашей эры, началось проникновение армян, а следовательно, и армянского языка в пределы исторической Армении.

Армянский язык стал письменным языком в конце IV столетия нашей эры, и в первой половине V века армянская литература насчитывала более 40 литературных произведений, главным образом, переводных. Эти произведения написаны на древнеармянском языке, называемом «грабар». Этот древний письменный язык по своим структурным особенностям имеет большое сходство с древними индоевропейскими языками: санскритом (древнеиндийским языком), латинским, греческим, древнеславянским, древнегерманским и др.

В древнеармянском языке сохранились основы грамматического строя предполагаемого индоевропейского праязыка. Грамматическая структура грабара является следующей ступенью развития индоевропейской морфологической системы, развившейся в новую морфологическую систему по линии всех древних индоевропейских языков, а в грабаре — ушедшей дальше, чем во всех других древних языках.

Древнеармянский язык структурно представляет классический тип флективного индоевропейского языка.

В звуковой системе древнеармянский язык, по закону первого передвижения, создал консонантизм¹ с тремя рядами взрывных согласных: чистых звонких, чистых глухих и глухих придыхательных.

Однако, диалекты армянского языка в большинстве произвели это передвижение лишь частично или по другим закономерностям. Диалекты Малой Армении сохранили индоевропейский консонантизм, производя лишь передвижение глухих в ряд глухих придыхательных, сложив таким образом следующую систему:

bh b — ph

dh d — th

gh g — kh

Диалекты центральных областей произвели передвижение индоевропейских звонких лишь в начале слова, сохранив индоевропейские звонкие придыхательные. Диалекты, находящиеся при восточных окраинах Исторической Армении, произвели первое полное передвижение, наподобие древнеармянского языка. А диалекты Восточных окраин произвели передвижение индоевропейских звонких придыхательных и чистых звонких в чистые глухие, получив следующий результат:

— — p ph

— — t th

— — k kh

Диалекты остальных районов сохранили индоевропейские звонкие и передвижению подвергли ряд звонких придыхательных и глухих. Таким образом, значительная часть армянских диалектов сохранила присущие индоевропейскому языку-основе звонкие придыхательные, сохранившиеся лишь в индийских языках, и чистые звонкие, сохранившиеся в латинском, греческом, славянском языках. Это значит: в звуковой системе многие армянские диалекты сохранили верность индоевропейскому состоянию в большей степени, чем древнеармянский язык. Однако, морфологическая система диалектов, как и лите-

¹ В настоящее время этот тезис дискутируется рядом авторов. (см. „Вопросы языкознания“ № 5, 1962 г. Статью В. М. Жирмунского: „Некоторые итоги дискуссии об армянском консонантизме“.

ратурных языков, подверглась дальнейшему развитию и составила тип языка с переразложившейся индоевропейской основой, как в славянских языках.

В глагольной системе диалекты, как и современные армянские литературные языки, синтетические формы отчасти заменили аналитическими формами с использованием причастных и деепричастных форм в сочетании с формами вспомогательного глагола.

Таким образом в отношении грамматики армянский язык отражает последовательную историю развития индоевропейских языков от флективного состояния к агглютинативному и может служить самым интересным объектом для исследовательских работ по общему языкознанию. В армянском языке отражены разные ступени развития других индоевропейских языков.

Словарный состав армянского языка очень богат. В древнеармянском языке имеются 11 тысяч корней, из коих около 900 корней сохранилось от индоевропейского праязыка. Они и составляют основной словарный фонд армянского языка. Армянский язык имеет значительное количество словарных заимствований из хеттского, ассирийского, фригийского, сирийского, персидского, греческого, арабского, кавказских, тюркских языков и языков средневековой Европы. Особенно значительны заимствования из персидского языка. Однако, все эти заимствования освоены армянским языком настолько основательно, что они не отличаются от исконно армянских слов. В последние столетия, особенно в Советский период истории армянского народа, армянский язык заимствует значительное количество русских слов и терминов и иностранных терминов через русский язык. Как сильный, организованный и развитый язык, он осваивает эти заимствования, включая их в свой словарный состав, и этим еще больше обогащается и развивается.

На древнеармянском языке имеются более 200 литературных памятников, в том числе произведения по астрономии, ботанике, грамматике, химии, медицине и т. д.

Древнеармянская литература богата историческими произведениями. Охват авторами истории древних народов настолько широк, что из армянских источников можно черпать богатые сведения по истории, быту и нравам народов Ближнего Востока, Кавказа, Византии, России, Средней Азии, Индии и даже части народов Африки. Все это делает армянские лите-

ратурные памятники ценными источниками для исследовательской работы, а армянский язык полезным средством для таких исследований.

Следующим этапом развития армянского языка является средне-армянский язык, возникший в X веке и просуществовавший рядом с грабаром до 15 в. В 14—19 вв. рядом с грабаром возник и развивался живой общенародный литературный язык, называемый ашхарабаром, т. е. светским языком. Грабар использовался в качестве культового языка, языка церкви. С 50-ых годов 19 века из состояния ашхарабара развивается армянский национальный литературный язык. В настоящее время армянский язык представлен двумя литературными языками: восточно-армянским и западно-армянским. Восточно-армянский литературный язык является государственным языком Армянской ССР. Он является также литературным языком всех армян, населяющих Советский Союз, Иран и Индию. Западно-армянский язык используется в качестве литературного языка всех армян, разбросанных по всему миру за исключением вышеупомянутых Ирана и Индии. Армянский язык представлен также многими диалектами, числом около шестидесяти. Диалекты армянского языка отличаются друг от друга большей частью столь значительно, что их представители с трудом понимают, а иногда и не понимают друг друга.

По морфологическим признакам, отличающимся друг от друга, армянские диалекты делятся на семь групп, называемых в армянской диалектологии диалектными ветвями.

Государственный язык Армянской ССР по своей грамматической структуре сходен с диалектной группой, называемой ветвью «ум», по принципу составления форм настоящего времени изъявительного наклонения.

Западно-армянский литературный язык по своей грамматической структуре сходен с диалектной группой, называемой ветвью «кэ», по тому принципу.

Расхождение между восточным и западным литературными языками незначительно, говорящие на этих литературных языках свободно понимают друг друга и общаются.

Данный краткий курс является доступным изложением структуры бывшего восточно-армянского литературного, ныне государственного языка Армянской Советской Социалистической Республики.

Մ Ա Մ Ա
 ЧАСТЬ I

ՀՆԶՅՈՒՆԱԲԱՆՈՒԹՅՈՒՆ
 ФОНЕТИКА

Ա. ՀԱՅԵՐԵՆ ՏԱՌԵՐՆ ՈՒ ՀՆԶՅՈՒՆՆԵՐԸ
 БУКВЫ И ЗВУКИ АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА

I. В армянском языке 39 букв, из них 8 букв передают гласные звуки, 30 букв—согласные звуки, а буква *և* (ев или йев) передает два, часто три звука вместе.

Порядок армянского алфавита и приблизительное соответствие армянских букв с русскими следующий:

Печ.		Рук.		Печ.		Рук.	
Ա	ա	Աա	а	Ժ	ժ	ԺԺ	ж
Բ	բ	Բբ	б	Ի	ի	ԻԻ	и
Գ	գ	Գգ	г	Լ	լ	ԼԼ	л
Դ	դ	Դդ	д	Խ	խ	ԽԽ	х
Ե	ե	Եե	е	Ծ	ծ	ԾԾ	нет
Զ	զ	Զզ	з	Կ	կ	ԿԿ	к
Է	է	Էէ	э	Հ	հ	ՀՀ	нет
Ը	ը	Ըը	нет	Չ	չ	Չչ	нет
Թ	թ	Թթ	нет	Ղ	ղ	ՂՂ	нет
				Ճ	ճ	ՃՃ	нет

Печ.	Рук.		Печ.	Рук.
Մ	մ	մ	Ս	ս
Յ	յ	յ	Շ	շ
Ն	ն	ն	Տ	տ
Շ	շ	շ	Ր	ր (мягк.)
Ո	ո	ո	Յ	յ
Չ	չ	չ	ՍԼ	սլ
Պ	պ	պ	Փ	փ
Ղ	ղ	ղ	Ք	ք
Ռ	ր	ր (раскати- стое)	Լ	լ
			Օ	օ
			Ֆ	ֆ

Перепишите рукописные буквы.

2. Таким образом, в русском алфавите отсутствуют эквиваленты следующих армянских букв:

ը, ք, ծ, հ, ձ, ղ, ճ, շ, ք, և.

ըը-ə

Этот специфический армянский звук приносится приблизительно так, как звук ы в слове **был**. Этот звук ը-ə обычно слышится между двумя согласными в начале слова, часто и в середине и в конце его, но на письме не передается. Например, слово **Մկրտիչ** (Мкртич) имеет подряд 4 согласных на письме, а между тем в произношении между этими согласными имеются два звука ը, которые не обозначаются. Точная звуковая передача этого слова будет **Մըըրրիչ**

(Мэкэртич). За маленьким исключением звук *ɹ* слышится и пишется всегда в начале и в конце слова. Например: *ɹʲhɹ* энкер (товарищ), *ʰhɹ* тунэ (дом).

Примечание: Звук *ɹ*—э в конце слова является определенным артиклем, который после гласного заменяется артиклем *h*. Например:

<i>ʰhɹ</i>	<i>hʰhɹ</i>	<i>ʰhɹ</i>	<i>ʰhɹ</i>	<i>hʰhɹ</i>	<i>ʰhɹ</i>
тун	кату	айс	тунэ	айс	катун
дом	кошка	этот	дом	эта	кошка

ʰp-*th* *ʰp*-*ph* *ʰp*-*kh*

Эти звуки соответствуют русским глухим звукам т, п, к с сильным придыханием, которое мы обозначаем через h. Таким образом:

ʰp соответствует $t+h=th$, например: *ʰp* *th*у*th*—туга;

ʰp соответствует $p+h=ph$, например: *ʰp* *ph*у*th*—пуд, *ʰp* *ph*а*th*е*th*—сверток;

ʰp соответствует $k+h=kh$, например: *ʰp* *kh*ун—сон.

hh-*h*

Звук *h* произносится как выдыхание, соответствует г в украинском или южнорусском произношении (говорит, хора). Например: *hʰɹ* *hʰɹ*—армянин, *hʰɹ* *hʰɹ*ац—хлеб, *hʰɹ* *hʰɹ*а—вот, *hʰɹ* *hʰɹ*а—гектар—гектар, *hʰɹ* *hʰɹ*а—горизонт—горизонт.

$\acute{d}z$ -дз $\delta\delta$ -тс qz -дж \acute{b} -тш

Эти звуки являются сложными звуками, так называемыми **аффрикатами**. Из них \acute{d} ¹ и δ состоят из звуков д и т в слиянии со звуками з и с, а z и \acute{b} состоят из тех же звуков д и т в слиянии со звуками ж и ш. Следовательно:

\acute{d} соответствует звукам $\overline{дз}$ в едином произношении, например: $\acute{d}n$ дзу—яйцо;

δ соответствует звукам $\overline{тс}$ в едином произношении, например: $\delta n n$ тсурр—кривой;

z соответствует звукам $\overline{дж}$ в едином произношении, например: $z n r$ джур—вода;

\acute{b} соответствует звукам $\overline{тш}$ в едином произношении, например: $\acute{b} n m$ тшут—цыпленок.

$\eta\eta$ -г

Этот звук, как и звук х, произносится трением задней части языка и соответствующей части мягкого нёба с одной лишь разницей: при произношении звука х голосовые связки остаются спокойными, а

¹ Звук \acute{d} дз имеется в белорусском и польском языках. Например: $\overline{дзело}$ (дело), $\overline{дзень}$ (день).

при произношении звука г¹ они находятся в действии.
 Например: *лшлнн* хагог—виноград.

АЛФАВИТ

<i>ш</i> ,	<i>р</i> ,	<i>ч</i> ,	<i>ц</i> ,	<i>к</i> ,	<i>г</i> ,	<i>т</i> ,	<i>л</i> ,	<i>л̄</i> ,
а,	б,	г,	д,	е,	з,	э,	я,	тн̄,
<i>д</i> ,	<i>л̄</i> ,	<i>л̄</i> ,	<i>л̄</i> ,	<i>д</i> ,	<i>ц</i> ,	<i>к</i> ,	<i>д</i> ,	<i>ч</i> ,
ж,	и,	л,	х,	тс̄,	к,	н,	дз̄,	г̄,
<i>д</i> ,	<i>д</i> ,	<i>л</i> ,	<i>н</i> ,	<i>л</i> ,	<i>н</i> ,	<i>л</i> ,	<i>л</i> ,	<i>л</i> ,
тш̄,	м,	й,	н,	ш,	о,	ч,	п,	дж̄,
<i>н</i> ,	<i>н</i> ,	<i>л</i> ,	<i>ш</i> ,	<i>р</i> ,	<i>л</i> ,	<i>л</i> ,	<i>л</i> ,	<i>л</i> ,
рр̄,	с,	в,	т,	р,	ц,	у,	пн̄,	кн̄,

(твердый, (мяг-
 раскатистый) кий)

л, *о*, *ф*.
 ев, о, ф.

л-йев(ев)

Буква *л* передает сочетание двух или трех звуков, а именно: либо русского ев (йэв), либо русского эв, причем в начале слова, в середине слова после гласного, или отдельно, это сочетание произносится ев (йэв), а в других положениях—эв. Например: *шн̄лн̄* *л шл̄шн̄лн̄* анун ев азганун (имя и фамилия), *ншл* наев (также), но *ршрл* барэв (здравствуй), *шрл* арэв (солнце), *шврлшл̄шл̄* терэватн̄пн̄ (листопад).

¹ В русской передаче этот звук обозначаем через г.

1. ՁԱՅՆԱՎՈՐ ՀԵՉՅՈՒՆՆԵՐ

1. ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

3. В армянском языке 6 гласных звуков, которые передаются следующими буквами:

Печ. Աա եե էէ Ըը Իի Օօ Ոօ

Рук. *Uuu Ee Et Er Ii Oo Oo*

а е э ә и о (во) о у

Перепишите рукописные буквы.

4. Из этих букв *Է*-е в начале слова и в середине слова после гласного передает два звука: й+э=йэ (приблизительно как русская буква е), а в других положениях—только звук э. Например:

Ես եկա տուն: *Տիեզերք.*

Ес ека тун. Тиезэрк^һ.

Я пришел домой. Вселенная, космос

Երեկ երեկոյան ես երկու ժամ պարապեցի:

Ерэк ерэкоян ес ерку жам парапэци.

Вчера вечером я занимался два часа.

Следовательно, можно сказать, что армянская буква *Է* по функции сходна с русской буквой „е“ в начале слова и в середине после гласных звуков.

5. Буква *օ* в начале слова передает два звука *վ+օ=վօ*, а в других позициях—звук *օ*. Например:

Ոտիս տակ ունի կա:

Вотис так вост ка.

У меня под ногой ветка (есть).

Բոլորը եկան:

Болорэ екан.

Все пришли.

Исключение составляет слово *ով* (кто), которое произносится *ов*.

Например:

Ո՞վ է գալիս:

Ов э галис.

Кто идет?

6. Буква *է* передает звук э, а буква *օ*—звук о. Они пишутся лишь в начале слова или в ^м сложных словах, составленных из таких слов для передачи указанных звуков. Например:

Մեր էպոխան: Մեր օրերը:

Мэр' эпохан. Мэр' ор'эр'э:

Наша эпоха. Наши дни.

7. Буква *ը* передает специфический армянский звук, средний между *и* и *а* (приблизительно как *ы* в слове **был**). По-русски этот звук условно передаем буквой э. Эта буква пишется только в начале слова (за некоторым исключением) или в конце слова, если слышится. В остальных позициях она не пишется, даже если и слышится. Например:

Ընկեր Աշոտը պարապում է ռուսերեն: Նա մտավ տուն:

Энкэр Ашотэ парапум э русэрэн: На м(э)тав тун:

Товарищ Ашот занимается русским языком. Он вошел в дом.

Ընկեր Վոլոդյան պարապում է հայերեն: Նա մնաց տանը:

Энкэр Володян парапум э хайэрэн: На м(э)нац танэ:

Товарищ Володя занимается армянским языком. Он остался дома.

8. Буквы *ա*, *ի* и *ու* передают приблизительно те же звуки, как и соответствующие им русские

буквы под ударением между твердыми согласными.
Например:

<i>Անո՛ւշ, տո՛ւն արի՛:</i>	<i>Արամ, աշո՛ւն է:</i>
Ануш, тун ари.	Арам, ашун э.
Ануш, приди домой!	Арам, (уже) осень.

II. ԲԱՂԱՁԱՅՆ ՀԵՁՅՈՒՆՆԵՐ

II. СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

9. Согласные звуки в армянском языке произносятся везде одинаково твердо, за исключением звуков *р-р* и *л-л*, из которых *л-л* произносится мягко лишь перед звуками *к-е*, *л-и*.

Произношение армянского звука *р* приблизительно соответствует произношению русского мягкого звука *рь*, как например, рис, река, ряд, рюмка.

Произношение армянского звука *п* приблизительно соответствует русскому твердому *р*, как например, рыба, роза, рука. Следовательно, во всех положениях армянский звук *р* надо читать *рь*, а армянский звук *п* — *р* или *рр*. Например:

<i>Արարատ</i>	<i>բարեբար</i>	<i>առու</i>	<i>կռել</i>
Арарат	барерарь	арру	кэррэл
	благотворитель	ручей	ковать

§ 1.

Печ. *Բբ Գգ Ըը Բր Աա Եե Առու Իի*

Рук. *Բբ Գգ Ըը Բր Աա Եե Առու Իի*

б г н р а е у и
(мягк.)

Перепишите рукописные буквы.
Прочитайте несколько раз и переведите.

Բան, բուն, բերան, բարի:

Փարի, գինի, գերան, գարուն, գերի:

Նինա, նունե, անուն, բաներ:

Արի', գիր արա: Արան, գինի բեր:

Արի' գարուն, բարի գարուն, արի' ու բեր:

Բ ա յ շ Ր Յ Գ—С л о в а р ь¹

բան (бан) вещь, что-то

բուն (бун) ствол

բերան (бэр'ан) рот

բարի (бари) добрый

գարի (гари) ячмень

գինի (гини) вино

գերան (гэр'ан) бревно

գերի (гэри) пленник

գարուն (гар'ун) весна

անուն (анун) имя

բաներ (банэрь) вещи

արի (ари) иди

գիր արա (гир ар'а) пиши

բեր (бэрь) принеси

ու (у) и

Перепишите:

Արի', Արիւ', գիր արա:

Արի ու բեր գինի, գարի:

Знак (:) в конце армянского предложения соответствует точке в русском языке. Знак (.) в армянском предложении в большинстве соответствует двоеточию в русском языке.

¹ В первой части книги перевод слов дается большей частью применительно к тексту. При переводе армянского прилагательного дается только форма прилагательных мужского рода.

Ударение в армянском языке ставится обычно на последнем слоге.

§ 2.

Печ. Դդ Զզ Ռռ Աա Եե Իի Ոռ ոռ Բբ Գգ Նն Ըը

Руск. Дд Зз Рр а е и у б г н р

д з рр а е и у б г н р
(тверд.) (мягк.)

Читайте несколько раз и переведите.

Բառ, բռւռ, բեն, բադ, բաղե:

Ռուրիի, Ռուբեն, Ռուզան, նուռ, առա:

Դուռ, դեն, դեր:

Գադ, գազան, գանգ, գանազան:

Ռուբեն, առ ուրիին, նուռ առ, գանգ առ:

Գառ:

Նուռ առ, գարի ու գառ առա:

Զանազան բաներ առ ու բեր:

Բ ա յ Ր Մ Ի Ն — С л о в а р ь

բառ (бarr) слово

բռւռ (бурр) горсть

բեն (берр) поклажа

բեր (берь)¹ принеси

բադ (бад) утка

բաղե (базэ) сокол

նուռ (нурр) гранат

առա (арра) купил (я)

դուռ (дурр) дверь

դեն (дерр) еще

դեր (дерь) роль

գազան (газан) зверь

¹ Чтобы предупредить твердое произношение армянского звука „р“ в конце слова в русском тексте, после буквы „р“ мы условно ставим „ь“ или (’). Однако армянский звук „р“ произносится гораздо тверже, чем русский мягкий звук „рЬ“.

գանդ (занг) колокол
 գանազան (заназан) разный,
 ая, ое.
 առ (арр) возьми, бери, купи

գառ (гарр) ягненок
 գարի (гари) ячмень
 գանազան բաներ (заназан ба-
 нерь) разные вещи

Перепишите:

Առքերն, գառ ու գարի բեր-
 ջանազանն բաներ առ ու
 բեր:

Название предметов (имена существитель-
 ные) во множественном числе получают окон-
 чание *եր* или *ներ*: Например: *բան*—вещь, *բա-
 ներ*—вещи, *բաղ*—утка, *բաղեր*—утки, *բաղե*—со-
 кол, *բաղեներ*—соколы.

§ 3.

Печ. թթ ժժ լլ ԽԽ Աա Եե Ու ու Իի

Рук. թթ ժժ լլ խի խի աա Եե Եե Ու ու Իի

Թ Թ Ժ Ժ Լ Լ Խ Խ Ե Ե Ը Ը Թ Թ

Печ. Բբ Գգ Կկ Րր Դդ Զզ Ռռ

Рук. Բբ Գգ Կկ Րր Դդ Զզ Ռռ

Բ Գ Կ Լ Խ Զ Է Ը Թ

Читайте несколько раз и переведите.

Թաթ, Թութ, բութ, գութ, Թուր, գաթա:
Ժամ, կուժ, ուժ, անուժ, Թեժ:
Հալ, գալ, կալ, խուլ, լուր, լուռ, ուլ:
Սալ, խաժ, խալաթ, խութ, խոզ, խուզեղ, ութ:
Ժամի ութին արի: Ա՛ռ Թութ, սո գաթա:
Արան Թութ ունի: Արան գութ ունի:
Բադ ու բազե, գառ ու գազան:
Նինա, Նունե, Ռուբեն, Ռուզան:

Թ ա յ շ Ր Յ Գ — С л о в а р ь

Թաթ (thath) лапа
Թութ (thyth) тута
բութ (буth) тупой
գութ (гуth) милосердие
Թուր (thур) меч
Թեժ (theж) раскаленный
լալ (лал) плакать
գալ (гал) приходить
խուլ (хул) глухой
լուր (лурь) весть, известие
լուռ (лурр) молча
ուլ (ул) козленок
խալ (хал) родинка, родимое
пятно
խաժ (хаж) голубоватый, си-
неватый, зеленоватый
խալաթ (халath) халат
խութ (хуth) риф

գաթա (gathā) гата
Ժամ (жам) час
կուժ (куж) кувшин
ուժ (уж) сила
անուժ (ануж) бессильный
խոզ (хоз) свинья
խուզեղ (хузел) стричь, по-
стричь
ութ (уth) восемь
Ժամի ութին արի (жами уthин
ари) приходи в восемь часов
առ (арр) купи, бери
ունի (уни) имеет
բադ (бад) утка
ու (у) и (союз)
բազե (базэ) сокол
գառ (гарр) ягненок
գազան (газан) зверь

Перепишите:

Նրանի թուր ունի:
Թարսյնի ուժ ունի:
Ոռուսներ լար ունի:
Ոռթներ թուր ունի:

§ 4.

Печ. Ծծ Կկ Հհ Ոռ տ Է Ի ու թ ժ լ լա զ ն թ ո

Рук. ԾԾ Կկ Հհ Ոռ տ Է Ի ու թ ժ լ լա զ ն թ ո

тс к н о а е и у т̂ ж л х з н р̂ р̂
(во)

Читайте несколько раз и переведите
письменно.

Печ. ծտո ծուի ծարել ծեծել

Рук. ծտո ծուի ծարել ծեծել

тсарр тсух тсахел тсетсел

Печ. ծակել ծոռ ծիլ

Рук. Ժակել Ժոռ Ժիլ

Ծակел Ծսурр Ծсил

Կուժ, կախել, խակ, խոզ, կալ, կուզիկ:

Հազ, հազար, հեռու, ահ, ահա:

Հինգ հազար, երկու հազար, երեք հազար:

Ահա ծուխ, ահա խոզ:

Նազիկ, Թուժ ու նուռ առ:

Գառնիկ, Կարո, Նազիկ, Ռուբեն, Չանազան:

Առ երկու ուրբիլ, Թուժ առ: Կարոն ինը ուրբիլ ունի:

Կարո, երկու ուրբուռ նուռ առ:

Թուժ ծախիր, նուռ ծախիր:

Բ ա յ ր ա ճ — С л о в а р ь

ծառ (Ծսարր) дерево

ծուխ (Ծսух) дым

ծախել (Ծсахел) продать,
продавать

ծեծել (Ծсетсел) бить, сту-
чать

ծակել (Ծакел) продырявить

ծոռ (Ծсурр) кривой

հազ (hаз) кашель

հազար (hазарь) тысяча

հեռու (heppу) далеко

ահ (ah) страх

ահա (aha) вот

հինգ (hing) пять

երկու (erku) два, две

երեք (erekh) три

ծիլ (Ծсил) росток

կուժ (куж) кувшин

կախել (кахел) вешать

խակ (хак) незрелый

խոզ (хоз) свинья

կուզիկ (кузик) горбатый

երկու ուրբի առ (ерку рубли

арр) возьми два рубля

ինը (инэ) девять

երկու ուրբուռ նուռ առ (ерку

рублу нурр арр) купи гра-
ната на два рубля

ծախիր (Ծсахирь) продай

ունի (уни) имеет

գարնան (гарнан) весенний, вес-
ны

զալար (даларь) зеленый, мо-
лодой

Կարո՞ւ երևա՞ր Կալար ուր-
ի ունի:

Գարնան քալար ծի ու ծառ:

Печ. Չձ Ղղ Ճճ Մմ է ի ու խ ծ կ հ թ ժ լ

Рук. Չջ շղ ճճ մմ է ի ու խ ծ կ հ թ ժ լ

ՃՅ Դ ԿՍ Մ Ե Ի ՈՒ խ ծ կ հ թ ժ լ

Прочитайте несколько раз и переведите.

Չու, ճի, ճու, ճուկ,

ճու, ճու, ճուր, ճուկ,

մաղ, մեղու, մեղր, հող, գող,

մաղ, մեղ, մեղ, հող, գող,

ճոճ, ճութ, ճիճու, մեծ, մուկ,

ԿՍՈՒՍ, ԿՍՈՒՍ ԿՍՈՒՍՍ, մեծ, մուկ,

մութ է, ճուխ է, մառախուղ է:

մութ է, ԿՍՍ է, մառախուղ է.

Մարո, արի մեղր կեր:

Մի աման ճեթ բեր: Չուկ, մուկ:

Մեղու, մեղր, մեղր ու մոմ, մաղ:

Մի մեծ աման կերակուր:

- ձու* (дзу) яйцо
ձի (дзи) лошадь
ձեռք (дээркх) рука
ձուկ (дзук) рыба
ձեթ (дзетх) растительное
 масло
ճիւղ (тшитшу) червь
ճանկ (тшанк) коготь
ճոռ (тшотш) качели
ճանճ (тшантш) муха
մաղ (маг) сито
մի, մեկ (ми, мек) один
մոմ (мом) свеча
մազ (маз) волос
արի մեղր կեր (ари мегр
 керь) иди (иди сюда),
 поешь меду
հող (hog) земля
երկու (ерку) два
ու (у) и
բեր (берь) принеси
մուկ (мук) мышь
գոգ (гог) вор
մեղու (мегу) пчела
մեղր (мегр) мед
մեծ (метс) большой
ունի (уни) имеет
ճուխ (тшутх); кисть (вино-
 града)
կերակուր (керакурь) кушание
մութ է (мутхэ) темно
ծուխ է (тсух э) дымно
մառախուղ է (маррахуг э) ту-
 манно
աման (аман) посуда

Перепишите:

ճիւղ, մի անճիւղ ճիւղ բեր:
 երկու եռք բառերով, մի մեծ
 անճիւղ չիւր:

Печ. Յ Յ Շ Չ Ձ Ջ Պ պ է ի ո հ ձ ղ ճ մ ծ խ թ

Рук. Յ Յ Շ Չ Ձ Ջ Պ պ է ի ո հ ձ ղ ճ մ ծ խ թ

я ш ч п э и о һ д з г т ш м т с х т һ

Читайте и переведите.

Հայ, հայր, մայր, հայրիկ, մայրիկ, հայերեն, նայում է:
 Շուն, աշուն, շող, նուշ, անուշ, զգուշ, ուշ է:
 Չորս կիլո չամիչ բեր: Անիկը չար է, Կիմիկը չար է:
 Զին պոչ ունի: Աշուն է, նախշուն է:
 Տանձ ու խնձոր կա:
 Պապ, պարապ, պատիվ, պատկեր:

Առնան մի պատկեր

Աշուն է: Ծառեր ու կանաչ զեղնել են: Թռչունները
 Թռան գնացին ուրիշ երկրներ: Կոլխոզի ամբարներում
 կա ամեն ինչ՝ խաղող ու տանձ, մեղր ու չամիչ: Կոլխոզ-
 նիկը զեռ գործ ունի: Նա հերկում է:

Բ ա п ш р ш և — С л о в а р ь

հայ (хай) армянин	նայում է (найум э) смотрит
հայր (хайр) отец	շուն (шун) собака
հայրիկ (хайрик) папа	նուշ (нуш) миндаль
մայր (майрь) мать	զգուշ (згуйш) осторожный
մայրիկ (майрик) мама	ուշ է (уш э) поздно
աշուն է (ашун э) осень (уже)	չորս (чорс) четыре
ծառեր (тсаррерь) деревья	ալլ (айл) другой
կանաչ (канач) трава, зелень	չամիչ (чамич) изюм
հայերեն (хайерен) по-армян-	չար է (чарь э) злой, шалун

ски

կոլխոզի ամբարներում (колхозы амбарнерум) в амбарах колхоза

շող (шог) луч

ձի (дзи) лошадь

պոչ (поч) хвост

նախշուն է (нахшун э) красиво, пестро

նա հերկում է (на геркум э) он пашет

դեղնել են (дегнел ен) пожелтели

թռչունները (тхэрчуннерэ) птицы

թռան (тхэрран) улетели

ուրիշ երկրներ (уриш еркэ-
нерь) в другие страны

կա ամեն ինչ (ка амен инч) имеетсѧ все

խաղող (хагог) виноград

տանձ (тандэ) груша

պապ (пап) дед

պատիվ (патив) честь, почести

պատկեր (паткерь) картина, панорама

մեղր (мегр) мед

դեռ դորժ ունի (дэрт гортс
уни) пока у него есть ра-
бота

Перепишите:

Նիշուն է, նախշուն է:

Զուրկ ու կամուրջ դեղնել է:

Թռչունները թռան սյ-
ւերկրներ:

Զորս կից շախի քոս:

Ի՞նչ կարր, ի՞նչ պատկեր
կերկում է:

§ 7.

Печ. Չջ Սս Վվ Տտ Ըը Էէ Եե

Рук. Չջ Սս Վվ Սսր քք Էէ Եե

ч с в т э э е

Печ. Առռ Առ յ շ չ պ Կ Զ Ղ Զ Ժ

Рук. Առռ Առ յ շ չ պ Կ Զ Ղ Զ Ժ

у о й ш ч п һ дз ı тш ж

Читайте и переведите.

Չուր, Չինջ, Չոկել, Չոկ:
 ճուր, ճինճ, ճոկել, ճոկ.

Սառը, սաստիկ, սուր, սովորում է, լավ, վատ:

Վար, վարել, վաթսուհի, վիզ, վագում է:

Տատ, տանում է տուն, տառ, տառեր:

Նա սովորում է հայերեն: Նիկոլայը լավ է պարապում, ամեն մի դասը լավ է սովորում: Նա գրել գիտե, հայերեն տառերը ճանաչում է: Ընկեր Անդրեյը գրում է հայերեն, ընկեր Լուսինը գիտե ուսերեն:

Բ ш п ш р в — С л о в а р ь

չուր է խմում (ճուր э хэмум)
 пьет воду

չինջ (ճինճ) чистый, ясный

չոկել (ճոկел) выбирать, от-
 делить

չոկ (ճոկ) отдельно

սառը (սարրэ) холодный

սաստիկ (սастик) сильно, очень

սուր (сурь) острый
 սուր (сурь) сабля
 սովորում եմ (соворум ем)
 учусь
 լավ (лав) хорошо
 վատ (ват) плохо
 վար (варь) пахота
 վարել (варел) пахать, водить
 վաթսուն (ватһсун) шестьдесят
 վիզ (виз) шея
 վազում է (вазум э) бежит
 տատ (тат) бабушка
 տանում է (танум э) несет

գիտեմ (гитем) знаю
 տառ (тarr) буква
 տառեր (таррерь) буквы
 նա սովորում է հայերեն (на сово-
 рум э найерен) он учится
 армянскому языку
 լավ է պարապում (лав э пара-
 пум) хорошо занимается
 գրել գրեմ (гәрел гите) умеет
 писать
 հայերեն տառերը ճանաչում է
 (найерен таррерэ՞տһаначум
 э) знает՞ армянские буквы

Перепишите:

Կրկնապարզ գուր է բանալի:
 Հասկերտել քանտիրը գրուել:
 Աստորում եմ հասկերտել:
 Լուսիկը գրուել ուսուցրել:

§ 8.

Печ. Յց Փփ Բբ և ը շ պ ջ ս վ տ ձ ճ

Рук. Կկ փփ ԲԲ և ը շ պ զ ս վ ք շ Ե

ц пн кн ев э ч п дж с в т дз тш

Читайте несколько раз и переведите.

Յուրա է: Փողոցում ցեխ չէ:

Մեր քաղաքը Երևանն է: Ես ապրում եմ Երևանում, դու՝ Մոսկվայում: Ես հայ եմ, դու ուսու ես, մենք եղբայրներ ենք:

Ես աշխատում եմ կոլտնտեսությունում, դու աշխատում ես գործարանում: Ես և դու աշխատավորներ ենք:

— Բարև, ընկեր:

— Բարև, բարև:

— Ո՞ւր ես գնում:

— Գնում եմ աշխատանքի:

— Որտե՞ղ ես աշխատում:

— Մեխանիկական գործարանում, իսկ դու՞:

— Ես աշխատում եմ Աշտարակի կոլտնտեսությունում:

Р а с п р а в и — С л о в а р ь

ցուրտ է (цурт э) холодно

փողոցում ցեխ չէ (погоцум цех че) на улицах не грязно

Մեր քաղաքը Երևանն է (мер khağakhə Երեւանն э) наш город—Ереван

Ես ապրում եմ Երևանում (ес апрум ем Ереванум) я живу в Ереване,

դու՝ Մոսկվայում (ду Москвюм) ты—в Москве

Ես հայ եմ, դու ուսու ես (ес һай ем, ду рус ес) я армянин, ты русский,

մենք եղբայրներ ենք (менкх егбайрнер енкх) мы братья

Ես աշխատում եմ կոլտնտեսությունում (ес ашхатум ем колтэнтесутиюнум) я работаю в колхозе,

դու՝ գործարանում (ду—гортсаранум) ты на заводе

Ես և դու աշխատավորներ ենք (ес ев ду ашхатаворнер енкх) я и ты трудящиеся բարև (барев) здравствуйте!

ընկեր (энкер) товарищ ուր ես գնում (ур ес гэnum) куда идешь?

Գնում եմ (гэnum ем) иду աշխատանքի (ашхатанкхи) на работу

որտե՞ղ ես աշխատում (вортег ес
ашхатум) где работаешь?
մեխանիկական գործարանում
(механикакан гортсаранум)
на механическом заводе

իսկ դո՞ւ (иск ду) а ты?
ես աշխատում եմ [կոլտնեսու-
թյունում
(ес ашхатум ем колтэнтесу-
тһюнум)
я работаю в колхозе

Перепишите:

Մեր քաղաքը Երևանն է: Փողոցում ցուրտ է:
Մենք ընկերներ ենք: Ես հայ եմ, դու ուսու ես:

Армянский вопросительный знак (°) соответ-
ствует русскому вопросительному знаку (?) и ста-
вится на последнем слоге того слова, которое
выражает вопросительную интонацию.

Печ. Ծօ Յֆ Փփ Բբ Ըը Թթ Օօ

Рук. Օօ ֆֆ փփ Բբ Ըը Թթ Օօ

օ ֆ փ ք օ փ ց

Печ. Հհ Ձզ Ղղ Ճճ Ջջ Ռռ

Рук. հհ Ձզ Ղղ Յծ Ջզ Ռռ

հ ձ ղ յ ճ հ

Прочитайте несколько раз, перепишите и
переведите.

Ֆարրիկա, Փոտո, Ֆիզիկա, Ֆրանսիա:

Օֆիկ, օր, օ՛ֆ, օրորել:

Քեռի Կարոն քուրք չունի, փափախ ունի:

Հայաստանում ֆարրիկաներ կան:

ԱՇՈՒՆ և գԻՐՈՒՆ

Աշունը եկավ: Օրերը կարճացան: Ծառերը դեղնեցին:
Կոլտնտեսականները հավաքում են բերքը: Քամի և անձրև
է լինում: Աշուն է. տեսեք, ինչքան նախշուն է:

Քարունը եկավ. օրերը երկարեցին: Ծառերը կանաչե-
ցին: Կոլտնտեսուիշյունը ցանում է: Եռուն աշխատանքի
ժամանակ է: Անձրև է լինում: Տաք օրեր են: Դաշտերում
շատ ծաղիկներ կան, շատ կանաչ կա: Հաճախ արև է լի-
նում: Պարուն է. տեսեք, ինչքան սիրուն է:

Բ ա յ ա ր ա ճ — С л о в а р ь

օրորել (орорел) качать

օր (орь) день

Քեռի Կարոն քուրք չունի

(Կերրի Կարոն կհурկի շու-
նի) у дяди Каро нет шубы

փափախ ունի (փափախ уни) у
него есть папаха

Հայաստանում ֆարրիկաներ կան
(Һайастанум фабриканер
кан) В Армении имеются
фабрики

քամի (кһами) ветер

դեղնեցին (дегнецин) пожелтели

դարունը (гарунә) весна

երկարեցին (еркарецин) удли-
нились

կանաչեցին (каначецин) зазе-
ленели

ցանում է (цанум э) сеет

եռուն (еррун) кипучий

աշխատանքի ժամանակ է (аш-
хатанкһи жаманак э) время
работы

ժամանակ (жаманак) время

անձրև է լինում (андзрев э
лиnum) бывают дожди
(здесь в ед. числе)

տաք օրեր են (такі́ оперь ен)
 стоят теплые дни
 դաշտերում շատ ծաղիկներ կան
 (даштерум шат тсагикнерь
 кан) на полях много цве-
 тов
 հաճախ արև է լինում հատшах
 арев э линум) часто бывает
 (светит) солнце
 դարուն է, տեսքը, ինչքան սի-
 րուն է (гарун э, тесекі́ инч-
 кһан сирун э) весна, емо-
 трите, как она прекрасна
 անձրև (андзрев) дождь
 քամի և անձրև է լինում (кһа-
 ми ев андзрев э линум) бы-
 вают дождь и ветер
 աշուն է (ашун э) (уже) осень
 աշունը եկավ (ашунэ екав)
 наступила (пришла) осень
 օրերը կարճացան (орерэ кар-
 тшацан) дни стали короче
 (укоротились)

ծառերը (тсаррерэ) деревья
 տաք (такі́) теплый, ая, օե
 կոլտեստեսականները (колтте-
 саканнерэ) колхозники
 հավաքում են (навакһум ен) со-
 бирают
 բերքը (беркһэ) урожай
 տեսք, ինչքան նախշուն է
 (тесекі́, инчкһан нахшун
 э) смотрите, как красочна
 դաշտերում (даштерум) на
 полях
 շատ (шат) много
 ծաղիկներ (тсагикнерь) цветы
 կան (кан) имеются
 կանաչ (канац) зелень, трава
 հաճախ (հատшах) часто
 արև (арев) солнце
 տեսք (тесекі́) смотрите
 ինչքան (инчкһан) как, сколь
 սիրուն է (сирун э) краси-
 вый

Перепишите.

Գարունն է, տեսե՛ք, ինչքան
 սիրուն է:

Աշունն է, տեսե՛ք, ինչքան
 նախշուն է:

Ն ն, Բ բ, Գ գ, Պ պ, Ե ե, Չ չ, Է է,
Ր Ր, Թ թ, Ժ ժ, Ի ի, Լ լ, Խ խ, Ծ ծ,
Կ կ, Ի ի, Չ չ, Ղ ղ, Ե ե, Մ մ, Զ զ,
Ն ն, Ը ը, Ո ո, Չ չ, Պ պ, Գ գ,
Ո ո, Ա ա, Կ կ, Մ մ, Ր Ր, Կ կ,
Ն ն, Կ կ, Բ բ, Է է, Օ օ, Փ փ:

III. ԵՐԿՂՆՁՅՈՒՆՆԵՐ

III. ДВУЗВУЧНЫЕ ЗВУКИ

(соответствующие дифтонгам)

10. Кроме *և* и *ո*, передающих двузвучные звуки лишь в начале слова или в середине после гласного, в армянском языке имеются еще двузвучные *յա* (я), *յու* (ю), *յո* (ё), *այ* (ай), *ույ* (уй), *ոյ* (ой). Эти двузвучные в армянском языке пишутся двумя буквами: *յ* (йотой) и соответствующими буквами гласных звуков—*ա*, *ու* и *ո*.

և и *ո*

ե во (в начале слова)
և *յա*, *ոյ* нога

յա, *յու*, *յո*, *այ*, *ոյ*, *ույ*

я, ю, ё, ай, ой, уй; (соответствие приблизительное)

Прочитайте несколько раз, перепишите и переведите.

Երեկոյան ես եկա տուն: Որսորդը նապաստակ է որսում: Ձկնորսը ձուկ է որսում: Երկաթյա դուռ: Ոսկյա թելեր: Կոլյան, Ասյան և Ամալյան սովորում են: Նյութ, հյութ, բյուրո, հյուսել, ձյուն, սյուն, մյուս, արդյոք, յոթ:

ԿՍՏԱԿ — ШУТКА

- | | | |
|-------|--------|--------------------------|
| 1 | 2 | 3 |
| Մեկ, | երկու, | երեք. մեկ ձմերուկ բերեք: |
| 4 | 5 | 6 |
| Չորս, | հինգ, | վեց. վաճ, ընկավ կտարվեց: |
| 7 | 8 | 9 |
| Յոթ, | ութ, | ինը. ի՞նչ է սրա գինը: |
| 10 | | |
| Տասը. | առեք | ձեր փաստը: |

Р ш п ш р ш б — С л о в а р ь

- | | |
|---|---------------------------------|
| երեկոյան (ерекоюн) вечером | նյութ (нютһ) вещество, материал |
| ես եկա տուն (ес ека тун) я пришел домой | հյութ (һютһ) сок |
| որսորդը որս է անում (ворсордә ворс э анул) охотник охотится | հյուսել (һюсел) свить, вить |
| ձկնորսը որսում է (ձէակնорսէ ворсум э) рыбак ловит | ձյուն (ձէюн) снег |
| թելեր (тһелерь) нити | սյուն (сյон) столб |
| սովորում են (соворум ен) учатся | մյուս (мюс) другой |
| | արդյոք (ардէкһ) разве |
| | նապաստակ (напастак) заяц |
| | ձուկ (ձէук) рыба |

Էրկաթյա դուռ (еркатія дурр)
железная дверь

սակյա (воскя) золотой

մեկ ձմերուկ բերեք (мек дзмеру-
рук берекһ) принесите ар-
буз

ընկավ կոտրվեց (энкав котэр-
век) упал и разбился

Ինչ է սրա գինը (инч э сра-
гинэ) сколько это стоит?

առեք ձեր վնասը (аррекһ дзер-
вэнасэ) получите ваш убы-
ток (понесенный вами убы-
ток)

§ 2.

այ, ոյ, ույ, յա, յո, յու ձ, ծ, ց, ջ, ճ, չ
ай, ой, уй, я, ё, ю дз, тс, ц, дж, тш, ч

Прочитайте несколько раз, переведите,
перепишите, выучите вопросы и ответы:

Այս, այդ, այն, սույն, նույն.

տնտեսություն, հարվածային, հյուսի, հյուսն, գյուղ:

Գյուղում—В деревне

- | | |
|--|--|
| — Այս սր գյուղն է: | — Какая это деревня? |
| — Այս Այգեստան գյուղն է: | — Это деревня Айгестан. |
| — Քանի տնտեսություն կա գյուղում: | — Сколько хозяйств в деревне? |
| — Գյուղում կա չորս հարյուր տնտեսություն: | — В деревне четыреста хозяйств. |
| — Ինչպիսի՞ բերք ունի կուտընտեսությունն այս տարի: | — Какой урожай имеет колхоз в нынешнем году? |
| — Այս տարի կուտընտեսության բամբակի և խաղողի բերքը շատ լավ է: | — В этом году в колхозе очень хороший урожай хлопка и винограда. |
| — Որքան արժե խաղողի կիլոն: | — Сколько стоит кило винограда? |
| — Հյուրի համար խաղողը ձրի է: | — Для гостя виноград даром. |

գյուղ (гюг) село, деревня

տնտեսութիւն (тэнтесутһюн)
хозяйство

կոլտնտեսութիւն (колтэнтесу-
тһюн) колхоз

բերք (беркһ) урожай

այս տարի (айс тари) в этом
году

ունի (уни) имеет

բամբակ (бамбак) хлопок

որքան արժե (воркһан арже)
сколько стоит

խաղողը (хагогэ) виноград

շատ լավ (шат лав) очень хо-
роший

հյուրի համար (һюри һамар)
для гостя

ձրի է (дзэри э) даром

այս, այլ (айс, айл) этот, эта
это

հյութ (һютһ) сок

այն (айн) тот, та, то

սույն (суйн) этот

նույն (нуйн) то же самое, тот
же самый, та же самая

հյուսն (һюсн) плотник, столяр.

В армянском языке вопросительный (°) или восклицательный (') знак ставится на последнем слоге того слова, которое выражает соответствующую интонацию.

В деревне

— Какая это деревня?

— Это деревня Бурастан

— Где сельсовет?

— Пожалуйста, сельсовет
здесь.

— Кто председатель вашего
сельсовета?

— Я—председатель.

— Разрешите познакомиться
с Вами.

— Николай Анисимов.

— Ованес Григорян, добро
пожаловать.

Սա ի՞ր գյուղն է:

Այս Բուրաստան գյուղն է:

Որտե՞ղ է գյուղսովետը:

Համեցե՞ք, գյուղսովետն այստեղ
է:

Ո՞վ է ձեր գյուղսովետի նախա-
գահը:

Ես եմ նախագահը:

Թույլ տվե՞ք ծանոթանալ Ձեզ
հետ.

Նիկոլայ Անիսիմով:

Հովհաննես Գրիգորյան, բարև եք
կկել:

IV. ЗВУКИ АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА И ИХ ПРОИЗНОШЕНИЕ

11. Гласные звуки армянского языка делятся на две группы, из коих одна не подвергается никаким изменениям, а в другой звуки переходят в более короткие или выпадают.

а) В первую группу гласных входят звуки *ա*, *ե*, *ու*. Например: *մատ*—палец, *մատի*—пальца, *մատներ*—пальцы; *դեղ*—лекарство, *դեղի*—лекарства, *դեղեր*—лекарства (множ. число); *խոտ*—трава, *խոտի*—травы, *խոտեր*—травы.

Примечание: звук *ե* в некоторых частных случаях подвергается изменению.

б) Во вторую группу гласных входят *ի* и *ու*. Эти звуки изменяются, если ударение переходит с них на последующие слоги. При этом, как звук *ի*, так и звук *ու* иногда переходят в звук *ը*—э, который между двумя согласными на письме не обозначается. Эти звуки иногда выпадают. Например: в словах *անակ* домик, *անային* домашний (от слова *տուն*—дом) звук *ու* переходит в *ը*, но не пишется. А в словах *անանական* животный (от слова *անասուն*—животное) и *խախտել* нарушать (от слова *խախտ*—нетвердый, некрепкий) звук *ու* выпадает и в произношении, и в письме.

Точно так же в формах *գրքեր*—книги (от *գիրք*—книга), *սրտեր*—сердца (от *սիրտ*—сердце) звук *ի* переходит в *ը*, который не пишется. А в словах *ծաղկավոր* цветастый (от *ծաղիկ*—цветок), *հաշիվ*—считать (от *հաշիվ*—счет) звук *ի* выпадает и в произношении, и в письме.

12. Из двузвучных изменению подвергается лишь *ույ*, который переходит в *ու*. Например: *բույս*

растение, բուսական растительный, հույս надежда, հուսալի надежный, բույր аромат, բուրավետ ароматный.

Прочитайте, перепишите и переведите
письменно.

ԵՐԿՈՒ ԱՅԾ

Գետակի վրա կամուրջի տեղ մի նեղ գերան էր գցված: Մի անգամ երկու կամակոր այծ իրար հանդիպեցին այդ կամրջի վրա:

Երկուսը մեկ անգամից չէին կարող անցնել այդ նեղ կամրջով. նրանցից մեկը պետք է ետ կանգներ և մյուսին ճանապարհ տար:

— Դու ետ գնա, թող ես անցնեմ,—ասաց մեկը:

— Ինչո՞ւ դու ետ չես քաշվում, այլ ինձ ես առաջարկում,—պատասխանեց մյուսը:

— Քեզ ասում եմ՝ ետ քաշվիր, առաջինը ես եմ բարձրացել կամուրջը:

— Ներողություն կանես: Գիտե՞ս ում հետ ես խոսում, որ դեռ բարկանում էլ ես:

Այծերը ճակատ ճակատի գարկեցին, իրար գլուխ պատռեցին և վերջը երկուսն էլ կամրջից սայթաքեցին, շուրը թափվեցին:

Բ ա յ ա ր ա ն — С л о в а р ь

երկու այծ два козла
գետակ речка
գետակի վրա¹ на реке, через
речку

կամուրջի տեղ вместо моста
նեղ узкий, ая, ое
գերան бревно
գցված էր было переброшено

¹ В армянском языке вместо русских предлогов употребляются так называемые послелоги (ставятся после слова). Например: на столе սեղանի վրա, под столом սեղանի տակ:

մի անգամ однажды
 կամակոր упрямый, ая, ое
 իրար հանդիպեցին встретились
 այդ это
 վրա на (последлог)
 երկուսը մեկ անգամից оба одновременно
 չէին կարող անցնել не могли
 пройти
 այդ նեղ կամուրջով по этому
 узкому мосту
 նրանցից մեկը один из них
 պետք է ետ կանգնե՛ր должен
 был отойти
 մյուսին другому
 ճանապարհ տար дать дорогу
 դու ետ դնա ты отойди
 թող ես անց կենամ дай мне
 пройти
 ասաց сказал
 ինչու դու ետ չես քաշվում по-
 чему не ты отходишь?
 այլ ինձ ես առաջարկում а мне
 предлагаешь

պատասխանեց ответил
 մյուսը другой
 քեզ ասում եմ говорю тебе
 ետ քաշվիր отойди!
 առաջինը ես եմ բարձրացել
 կամրջի վրա первым я под-
 нялся на мост
 ներողություն կանես извини
 գիտե՞ս՝ ում հետ ես խոսում
 знаешь, с кем ты гово-
 ришь?
 որ դեռ բարկանում էլ ես что
 еще сердился
 այժմերը козлы
 ճակատ ճակատի զարկեցին стук-
 нулись лбами
 իրար գլուխ պատեցին расшиб-
 ли друг другу голову
 և վերջը и в конце
 երկուսն էլ կամրջից սալթաքե-
 ցին оба соскoczyли с
 моста
 շուրը թափվեցին бултыхнулись
 в воду

13. В начале слова согласные звуки:

- а) բ գ դ զ լ կ մ ն պ ս վ տ ց շ
 б г д з л к м н п с в т ц ч

соответствуют в основном тем же русским [твердым] звукам, только лишь произношение звука **գ** в армянском языке имеет большую интенсивность, чем в русском.

б) ժ ж и շ ш произносятся с меньшим упором языка, чем в русском, например: ժամ час, շուն со-бака, աշուն осень.

в) Звук **խ** в армянском языке произносится

более твердо, чем в русском языке, так что почти приближается к гортанному произношению, например: *ʎʌqʌqʌ* виноград, *ʎʎʎʎʎʎ* строгий, *ʎʎʎʎʎʎʎʎ* улитка.

г) Звук *q* г произносится как русский звук х, но с участием голосовых связок. Перед глухими согласными *ʎ, ʃ, ʎ, ɸ* этот звук произносится как *ʎ* х. Например: *ʎʌqʃʃʎʎ* (победить) произносится как *ʎʌʎʃʃʎʎ*, *ʎʎqɸ* (грех) произносится *ʎʎʎɸ*:

д) Звук *j* соответствует русскому „й“ в звонком произношении. Он употребляется и в качестве соединительного звука между гласными, но пишется лишь после гласных *ʌ* и *ʎ*. Например: *ʎqʎ*, *ʎqʎjʎ* (мальчик, мальчика), *ʃʎʎʎ*, *ʃʎʎʎjʎʎ*:

е) Звук *ʎ* h произносится беспрепятственным выдыханием воздуха и соответствует произношению *г* в украинском языке или в южно-русских говорах. Например: *ʎʌq* хлеб, *ʎʌj* армянин, *ʎʎʎʎ* грек, *ʎʎʎ* старый.

В середине и в конце слова звук *ʎ* после мягкого *ʎ* иногда не произносится, например, *ʎʎʎʎʎʎ* (мир) произносится *ʎʎʎʎʎʎ*, *ʎʎʎʎʎʎʎʎ* (дорога) произносится *ʎʎʎʎʎʎʎʎ*. Добавление этого звука к звукам *ʎ, ʎ, ʎ, ʎ, ʎ* образует армянские придыхательные звуки *ʎʎ, ʃʃ, ɸɸ, ɸɸ, ɸɸ, ɸɸ*:

ж) Звук *ʎ* > pp произносится всегда твердо при всех положениях в слове и приблизительно соответствует русскому твердому звуку *р*(pp) перед основными гласными *ʌ, ʎ, ы, у*. Например: *ʎʎʎʎʎʎ* рубль; *ʎʎʎʎ* русский; *ʎʎʎʎʎʎ* порох; *ʎʎʎʎʎʎ* брань, драка, ссора, война; *ʎʎʎʎ* купил, взял.

з) Звук *ʎ* соответствует русскому мягкому звуку *р* и произносится одинаково мягко во всех по-

ложениях. Например: *Արամ, արի տուն* Арам, иди домой!

14. Звуки *ձ, ծ, ջ, ճ* не имеют соответствия в русском языке:

а) Звук *ձ*—свистящая звонкая аффриката, произносится как слитное сочетание звуков д и з так, что в нем не выделяется ни тот, ни другой звук. Например: *ձուկ* яйцо, *ձի* лошадь, *ձեռք* рука, *ձյուն* снег, *ձմեռ* зима.

б) Звук *ջ*—звонкая шипящая аффриката, произносится как слитное сочетание звуков д и ж так, что в нем не выделяется ни тот, ни другой звук. Например: *ջուր* вода, *ջուկ* звено, отдельно, *ջրաղաց* мельница.

в) Звук *ծ*—глухая свистящая аффриката, произносится как слитное сочетание звуков т и с, причем так, что в произношении не выделяется ни тот, ни другой звук. Например: *ծիծաղ* смех, *ծանոթ* знакомый, *ծեծ* побои.

г) Звук *ճ*—шипящая глухая аффриката, произносится как слитное сочетание звуков т и ш, причем так, что в произношении не выделяется ни тот, ни другой звук. Например: *ճիճուկ* червь, *ճնճրդուկ* воробей, *ճեմարան* академия, *ճիշտ* правильный, правильно.

15. В произношении звуки *բ, գ, դ, ձ, ջ* в середине и в конце слова часто переходят в *փ, բ, թ, ց, շ*. Правописание остается без изменения. Например: *խաբել* обмануть, обманывать (произносится *խփել*), *օգուտ* польза (произносится *օբուտ*), *օդ* воздух (произносится *օթ*), *օձ* змея (произносится *օց*), *արջ* медведь (произносится *арш*).

Прочитайте и переведите. Выпишите слова, в которых звонкие звуки оглушаются.

ԵՐԵՎԱՆ

Ահա Երևանը, Թաղված այգիների մեջ: Հայն ձգվում են ասֆալտապատ փողոցները, երևում են սլացող տրամվայները, ավտոներն ու տրոլեյբուսները:

Ամեն կողմից նոր շենքեր են, բոլորն էլ հինգ-վեց հարկանի: Առանձնապես գեղեցիկ են բանվորական բնակելի շենքերը, դպրոցական նոր շենքերը և համալսարանական Թաղամասը:

Հեռվում երևում են էլի նոր Թաղամասեր՝ նոր բարձր շենքերով: Ավելի հեռվում երևում են լրագմաթիվ գործարաններ:

Երևանը՝ Սովետական Հայաստանի մայրաքաղաքը, օր-օրի վրա աճում է և դառնում ավելի գեղեցիկ ու բարեկարգ:

Բ ա ն ա ղ ա ճ — С л о в а р ь

ահա (aha) вот

Թաղված (thagvatc) утопающий, ая, ое, погруженный, ая, ое

այգիների մեջ (айгинери медж) в садах

լայն ձգվում են (лайн дээгв ум ен) широко тянутся

լայն (лайн) широкий, ая, ое փողոցները (phogocnerə) улицы

երևում են (еревум ен) виднеются

սլացող (сэлацог) мчащиеся

ամեն կողմ (амен когм) повсюду

նոր շենքեր են (нор шенкхер ен) новые здания

բոլորն էլ (болорн эл) все

հինգ-վեց հարկանի (хинг-вещ харкани) пяти-шестиэтажные

առանձնապես (аррандэнапещ) особенно

գեղեցիկ են (гегецик ен) красивые

բանվորական (банвора кан) рабочие

բնակելի (бэнакели) жилой, ая,
ое, ые,

շենքերը (шенкһерэ) здания
դպրոցական (дэпроцакан)
школьные

նոր (нор) новый, ая, ое, ые

Թաղամաս (тагамас) квартал

հեռվում (һеррвум) вдали

էլի (эли) еще

բարձր (бардзэр) высокий

համալսարանական (һамалсара-
накан) университетский

նոր շենքերով (нор шенкһе-
ров) новыми зданиями

ավելի հեռվում (авели (һерр-
вум) еще дальше

գործարաններ (гортсараннер)
заводы

մայրաքաղաք (майракһагахһ)
столица

օր-օրի վրա (ор-ори вэра) день
ото дня

աճում է (атшум э) растет

դառնում է (даррнум э) ста-
новится

ավելի գեղեցիկ (авели геґе-
цик) более красивым,
красивее

ու բարեկարգ (у барекарг) и
благоустроенным

Բ. ԿԵՏԱԴՐՈՒԹՅԱՆ ՆՇԱՆՆԵՐ ПУНКТУАЦИЯ

16. В армянском языке имеются: знаки препина-
ния (*տրոհության նշաններ*), знаки выразительности
(*առողջանության նշաններ*) и знаки пояснения (*բացահայ-
տության նշաններ*):

ա. Տրոհության նշաններ

Знаки препинания

17. В армянском языке употребляется двоеточие
(:), которое соответствует русской точке (.) и, наобо-
рот, армянская точка (.) имеет приблизительное
соответствие русскому двоеточию (:).

18. Запятая в армянской письменности по функ-
ции совершенно совпадает с русской. Кроме этого,
в армянском языке имеется отдельный знак ('),

который по-армянски называется **բուժ** и ставится косо над последней буквой слова, после которого следует выделяемое слово или оборот. Например: **Արամը՝ իմ խելքը ընկերը** Арам, мой умный товарищ.

բ. Առողջ նուրջան նշաններ Знаки выразительности

19. В армянском языке имеются следующие знаки выразительности:

ա) **հարցական նշան (°)** вопросительный знак, ставится на последнем слоге того слова, которое выражает вопросительную интонацию. Например: **Ինչո՞ւ ես լռում** почему молчишь?

բ) **շեշտ (´)** знак ударения и восклицательный знак, который ставится главным образом на последнем слоге слова, выражающего повеление, приказ, обращение и др. Например. **Զբաղվի՛ր քո գործով** занимайся своим делом!

գ) **երկարացման նշան (˘)** знак восклицания, который ставится на последнем слоге слова, выражающего восклицание, удивление, призыв, восхищение и др. интонации.

Հառնջ, դեպի հաղթանակ вперед, к победе!

գ. Բացահայտ ուրջան նշաններ Знаки пояснения

20. Знаки пояснения в армянском языке следующие: **չակերտներ** кавычки («»), **գիծ** тире (—), **փակագծեր** скобки (()), **բազմակետ** многоточие (...), **կախման կետեր (...)**. За исключением последних, все эти

знаки по функции совпадают с русскими. Взамен армянских *կախման կետեր* в русском языке также употребляется многоточие.

Прочитайте, переведите, выпишите и запомните названия дней недели, цветов, определите пунктуацию.

ՄՐԱՄԻՏ ՆԵՐԿԱՐԱՐՐ

- Մի մարդ մի կտոր ավեց ներկարարին ներկելու:*
 — Ի՞նչ գույնի ներկեմ, — հարցրեց ներկարարը:
 — Այնպես ներկիր, — ասաց պատվիրատուն, — որ լինի
 ո՛չ կարմիր, ո՛չ դեղին, ո՛չ կանաչ, ո՛չ կապույտ, ո՛չ սև:
 — Լավ, — ասաց ներկարարը:
 — Ե՞րբ դամ կտորը տանելու, — հարցրեց կտորի տերը:
 — Արի այնպիսի օր, որ լինի ո՛չ երկուշաբթի, ո՛չ
 երեքշաբթի, ո՛չ չորեքշաբթի, ո՛չ հինգշաբթի, ո՛չ ուրբաթ,
 ո՛չ շաբաթ և ո՛չ էլ կիրակի, — պատասխանեց ներկարարը:

Բ ա ն ա թ ա ն — С л о в а р ь

<i>սրամիտ ներկարարը</i> (сэрамит неркараթ) остроумный красильщик	<i>այնպես ներկիր</i> (айнпес неркир) выкраси так
<i>մի մարդ</i> (ми мард) один человек	<i>ասաց պատվիրատուն</i> (асац пат-виратун) сказал заказчик
<i>կտոր</i> (кэтор) материя	<i>ոչ</i> (воч) не; <i>ոչ</i> (воч) нет
<i>ավեց ներկարարին</i> (тэвец неркарарин) отдал красильщику	<i>կարմիր</i> (кармир) красный
<i>ներկել</i> (неркел) красить, покрасить	<i>դեղին</i> (дегин) желтый
<i>Ի՞նչ գույնի</i> (инч гуйни) в какой цвет?	<i>սև</i> (сев) черный
	<i>կանաչ</i> (канач) зеленый
	<i>կապույտ</i> (капуйт) синий
	<i>Երբ դամ կտորը տանելու</i> (ерб гам кэторэ ташелу) когда придти за материей?

լավ (лав) хорошо
 հարցրեց (харцрец) спросил
 օր (ор) день
 արի (ари) приходи
 որ լինի (вор лини) чтобы был
 երկուշաբթի (еркушабѳи) по-
 недельник
 երեքշաբթի (ерекѳшабѳи)
 вторник

չորեքշաբթի (чорекѳшабѳи)
 среда
 հինգշաբթի (ингшабѳи) чет-
 верг
 ուրբաթ (урбаѳ) пятница
 շաբաթ (шабѳ) суббота а так
 же неделя
 կիրակի (кираки) воскресенье
 պատասխանեց (патасханец) от-
 ветил

Գ. ՇԵՇ УДАРЕНИЕ

21. В армянском языке почти все слова получают ударение на последнем слоге. Но под влиянием некоторых диалектов, имеющих ударение на предпоследнем слоге, в устной литературной речи встречается ударение и на предпоследнем слоге. Однако правильный литературный язык ставит ударение лишь на последнем слоге слова. Это более сказывается в стихотворной речи. Например:

Գեղեցի՛կ ու գո՛ւլ
 Գիշե՛ր է պայծա՛ռ,
 Անուշի՛կ քնո՛ւլ
 Քնած է աշխա՛րհ.

Ու քնած երկրի՛ն
 Ծառե՛րն ու առո՛ւն
 Երգո՛ւլ միասի՛ն
 Օրո՛ր են առո՛ւմ:

Հ. Հայրապետյան

<i>գեղեցիկ</i> (гегецик) красивый, ая, ое	<i>աշխարհ</i> (ашхарн) мир
<i>ու</i> (у) и	<i>քնած</i> (кхэнатс) спящий, ая, ое
<i>չոփ</i> (зов) прохладный, ая, ое	<i>երկրին</i> (еркрин) земле, миру
<i>գիշեր</i> (гишер) ночь	<i>ծառեր</i> (тсаррер) деревья
<i>պայծառ</i> (пайтсарр) ясный, ая, ое	<i>առուն</i> (аррун) речка
<i>անուշիկ</i> (анушик) сладкий, ая, ое	<i>երգով</i> (ергов) с песней
<i>քնով</i> (кхэнов) сном	<i>միասին</i> (миасин) вместе
<i>քնած է</i> (кхэнатс э) спит	<i>օրոր են առում</i> (орорь ен асум) колыбельную поют (букв. говорят)

Դ. ՀԱՅԵՐԵՆԻ ՀՈԴԵՐԸ

А Р Т И К Л И В А Р М Я Н С К О М Я З Ы К Е

ա) ԱՐՈՇՅԱԼ ՀՈԴԵՐ (ը և ն)

О П Р Е Д Е Л Е Н Н Ы Е А Р Т И К Л И (ը և ն)

22. В армянском языке различаются определенность и неопределенность предмета. Если говорящему известен предмет и он говорит об известном предмете, то это отмечается через *ը* или *ն* (определенный артикль), прибавляемым в конце слова. Например: *տունն* означает „дом“ вообще, неопределенный дом, но *տունը* (дом), уже известный или данный дом.

Если слово имеет в конце гласный, то определенность предмета выражается через *ն*, приставленным к концу слова. Например: *առուն* означает ручей, канава вообще, *առունն* означает данный, известный ручей или канаву.

Часто определенный артикль *ը* переходит в *ն*, если последующее слово начинается гласным звуком. На-

пример: *Ձեր պարտեզը մեծ է* — Ваш сад большой. *Մեր պարտեզն ավելի մեծ է* — Наш сад больше.

Артикль *ը* никогда не получает ударения. Например: *սարը, գիշերը, երկինքը* и т. д.

Отметьте слова, имеющие артикли.

ՀՈՎԻԻ ՀՐԱԺԵՇՏԸ

*Մնաք բարով, դուք, արոտներ սիրուն,
 Ամառն անցկացավ, հոտն իջնում է տուն:
 Մենք կզանք ձեզ մոտ նորեկ գարունքին,
 Երբ գարթենն ուրախ երգերը կրկին,
 Երբ որ սարերը զուգվեն կանաչով,
 Երբ որ ջրերը վազեն կարկաչով:*

Р и н ш р и н г — С л о в а р ь

<i>հովի հրաժեշտը</i> прощание пастуха	<i>գարթենն</i> проснутся
<i>հովիվ</i> пастух	<i>ուրախ</i> весёлый, радостный
<i>հրաժեշտ</i> прощание	<i>տուն</i> дом
<i>մնաք բարով</i> счастливо оставаться, прощайте	<i>հոտն իջնում է տուն</i> стадо уходит (спускается) домой
<i>դուք</i> вы	<i>մենք կզանք</i> мы придем
<i>արոտներ</i> пастбища	<i>ձեզ մոտ</i> к вам
<i>սիրուն</i> красивый, ая, ое, ые	<i>երգեր</i> песни
<i>ամառ</i> лето	<i>կրկին</i> снова, вновь
<i>անցկացավ</i> прошло	<i>երբ որ</i> когда
<i>հոտ</i> стадо	<i>սարեր</i> горы
<i>իջնում է</i> спускается	<i>զուգվեն</i> оденутся, будут наряжаться
<i>նորեկ</i> новый, ая, ое, грядущий, будущий, ая, ее	<i>կանաչով</i> зеленью
<i>գարունք</i> весна	<i>ջրեր</i> воды
<i>նորեկ գարունքին</i> грядущей	<i>վազեն</i> побегут
<i>весной</i>	<i>կարկաչով</i> с журчанием
<i>երբ</i> когда	

բ) ՍՏՆՅԱԿԱՆ ՀՈՂԵՐ **ս, դ, ց (ը)**
ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ АРТИКЛИ **ս, դ, ց (ը)**

23. В армянском языке имеются притяжательные артикли **ս, դ, ն**, указывающие кому принадлежит предмет. Эти артикли заменяют притяжательные местоимения **իմ** мой, **քո** твой, **նրա** его. Артикль **ս** употребляется для первого лица, **դ** для второго лица, **ն** или **ը** для третьего лица.

Притяжательные артикли **ն, ը** совпадают с определенным артиклем. Артикли **ս, դ, ն** по происхождению являются корнями местоимений:

ես я, **դու** ты, **նա** он; или:

այս, այդ, այն это, этот, тот.

Например: **գիրքս** моя книга, **գիրքդ** твоя книга, **գիրքը** та книга (или его книга).

Գիրքս можно заменить сочетанием **իմ գիրքը**, и наоборот, **իմ գիրքը** можно заменить словом **գիրքս**: Точно так же **գիրքդ** можно заменить сочетанием **քո գիրքը**, как и **քո գիրքը** заменить словом **գիրքդ**:

Замените слово с притяжательным артиклем соответствующим сочетанием слов и наоборот.

Գիրքս մեծ է: Իմ հայրենիքը Սովետական Միությունն է: Քո սունը Երևանում է: Բնակարանդ Բարեկամության փողոցում է:

Բ ա յ ա ղ ա ճ — С л о в а р ь

գիրքս մեծ է моя книга большая	քո սունը Երևանում է твой дом в Ереване
իմ հայրենիքը Սովետական Միությունն է моя родина Советский Союз	բնակարանդ Բարեկամության փողոցում է твоя квартира на улице Барикамютюн

- | | |
|--|---|
| — Ինչպե՞ս են գործերդ: | Как твои дела? |
| — Ոչի՛նչ, լավ են: | Ничего, хорошо. |
| — Տղադ որտե՞ղ է: | Где твой сын? |
| — Տղան սովետական բանակումն է: | Мой сын в Советской Армии. |
| — Ո՞ւր են եղբայրներդ: | Где твои братья? |
| — Մեկն ուսուցիչ է գյուղում, մյուսն աշխատում է գործարանում: | Один учителствует в деревне, другой работает на заводе. |
| — Զինվորական մասնագիտությունդ որն է: | У тебя какая военная специальность? |
| — Ես հրետանավոր եմ: | Я артиллерист. |
| — Որդիս օդաչու է, իսկ եղբայրս՝ փականագործ: | Мой сын лётчик, а мой брат — слесарь. |

Ե. ՕՃԱՆԴԱԿ ԲԱՅ

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ

24. Вспомогательный глагол в армянском языке играет очень важную роль в составлении армянского предложения и образовании личных форм глагола.

Вспомогательный глагол имеет лишь настоящее и прошедшее времена.

а) Формы настоящего времени вспомогательного глагола:

ես եմ я есть (есмы) մենք եմք мы есть (есмы)
 դու ես ты есть (еси) դուք եք вы есть (есте)
 նա է он есть (есть) նրանք են они есть (суть)

Вспомогательный глагол в русском предложении опускается, и смысл предложения понимается без него, а в армянском языке соответствующие предложения без вспомогательного глагола невозможны. Например: Գայլը, աքջը, աղվեսը, առյուծն ու վագրը վայրի գազաններ են: Волк, медведь, лиса, лев и тигр—дикие звери.

По-русски говорим: Я колхозник, ты колхозник, он рабочий и т. д. То же по-армянски можно передать лишь с помощью связок или форм вспомогательного глагола (*եմ, ես, է, ենք, եք, են*) *ես կոլտնտեսական եմ, դու կոլտնտեսական ես, նա բանվոր է ե այլն:*

Все формы настоящего времени вспомогательного глагола начинаются с буквы *ե*, за исключением третьего лица, которое имеет *է*. Такое написание традиционно, в произношении нет никакой разницы между всеми формами.

Прочитайте, переведите. Обратите внимание на употребление вспомогательного глагола.

ՄԵՐ ԵՐԿԻՐԸ

Աշխարհում մի մեծ երկիր կա: Դա աշխարհի ամենամեծ երկիրն է: Ոտքով մի ծայրից մյուսը գնալու համար հարկավոր է չորս տարի:

Հարցնենք այդ երկրի բնակիչներին, բոլորին միանգամից, ոտքիով.

— Օրվա ո՞ր ժամն է:

Ոմանք կպատասխանեն.

— Մեզ մոտ առավոտ է:

Մյուսները կպատասխանեն.

— Մեզ մոտ կեսօր է:

Ուրիշները կպատասխանեն.

— Մեզ մոտ երեկո է:

Հարցնենք այդ երկրի բնակիչներին միանգամից՝ ոտքիով.

— Տարվա ո՞ր եղանակն է:

Ոմանք կպատասխանեն.

— Մեզ մոտ գարուն է:
Մյուսները կպատասխանեն.

— Մեզ մոտ ձմեռ է:
Հարցնենք այդ երկրի բնակիչներին.

— Ի՞նչ հարստություն կա ձեզ մոտ:
Ոմանք կպատասխանեն՝ երկաթ:

Մյուսները՝ հաց:
Ուրիշները՝ քարածուխ, բամբակ, նավթ:

Այսպես հարուստ է ու սքանչելի մեր հայրենիքը՝
Սովետական Սոցիալիստական Ռեսպուբլիկաների Միու-
թյունը:

Բ ա ն ի շ ա ճ — С л о в а р ь

աշխարհում մի մեծ երկիր կա
(ашхарум ми метс еркир-
ка) в мире есть одна боль-
шая страна

դա աշխարհի ամենամեծ եր-
կիրն է (да ашхарни амена-
метс еркири э) это самая
большая страна в мире

ոտքով (воткхов) пешком

մի ժայռից մյուսը (ми тсайриц
мюсэ) с одного конца в
другой

գնալու համար. (гэналу һамар)
чтобы идти-пройти
հարկավոր է (һаркавор э) нуж-
но

չորս տարի (чорс тари) четыре
года

հարցնենք (һарцненкһ) спро-
сим

այդ երկրի բնակիչներին (айд
еркри бэнакичнерин) жи-
телей этой страны

բոլորին միանգամից (болорин
миангамиц) всех одновре-
менно

ուղիտյով (ррадиойов) по ра-
дио

օրվա իր ժամանակն է (орва
вор жаманакн э) какое
время дня?

ոմանք (воманкһ) некоторые
կպատասխանեն (кэпатасханен)
ответят

մեզ մոտ առավոտ է (мез мот
аррават э) у нас утро

առավոտ (аррават) утро
մյուսները (мюснерэ) другие
կեսոր, կեսոր է (кесор, кесор
э) полдень

ուրիշները (уришнерə) другие
երեկո, երեկո է (ереко, ереко
э) вечер

միանգամից (миангамиц) од-
новременно, сразу

տարվա թր եղանակն է (тарва
вор еганакн э) какое время
года?

գարուն, գարուն է (гарун, га-
рун э) весна

ձմեռ, ձմեռ է (дзмер, дзмер
э) зима

Ի՞նչ հարստություն կա ձեզ մոտ
(инч харэстутիюн ка дзез
мот) какое богатство име-
ется у вас?

երկաթ (еркатի) железо
հաց (һац) хлеб

քարածուխ (кхаратсух) камен-
ный уголь

բամբակ (бамбак) хлопок

նավթ (навти) нефть

այսպես (айспес) так

հարուստ (һаруст) богата

ու սքանչելի (у скһанчели)
и прекрасна

մեր հայրենիքը (мер һайре-
никһэ) наша родина

Սովետական Սոցիալիստական
Ռեսպուբլիկաների Միություն
ը (Советакан Социалис-
такан Республиканери

Миутիюнэ) Союз Совет-
ских Социалистических Рес-
публик

б) Формы прошедшего несовершенного времени

Прошедшее несовершенное время вспомогатель-
ного глагола имеет следующие личные формы:

Էս էի я был, а

դու էիր ты был, а

նա էր { он был
 она была
 оно было

մենք էինք мы были

դուք էիք вы были

նրանք էին они были

18. Переведите на русский язык:

Ես կոլտնտեսական էի, այժմ բրիգադիր եմ:
Դու աշակերտ էիր, այժմ ուսանող ես:
Նա ուսանող էր, այժմ բժիշկ է:
Մենք բանվորներ էինք, այժմ վարպետներ ենք:
Դուք տանկիստ էիք, այժմ տրակտորիստ եք:
Նրանք կոմբայնավար էին, այժմ վարորդներ են:

Բ ա յ Ր ա Յ Ն — С л о в а р ь

կոլտնտեսական (колтэнтесакан) колхозник	վարորդ (варорд) водитель ես (ес) я
աշակերտ (ашакерт) ученик	դու (ду) ты
ուսանող (усанող) студент	նա (на) он
բժիշկ (бэжишк) врач	մենք (менкհ) мы
բանվորներ (банворнер) рабо- чие	դուք (дукհ) вы
վարպետներ (варпетнер) мас- тера	նրանք (нэранкհ) они
կոմբայնավար (комбайнавар) комбайнер	այժմ (айжэм) сейчас, ныне, теперь

2. ՆԱԽԱԴԱՍՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔԸ ՀԱՅԵՐԵՆՈՒՄ СТРОЙ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В АРМЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

25. Строй армянского предложения в основном сходен со строем русского предложения, но имеет также и свои особенности.

а) В каждом предложении обязательны подлежащее и сказуемое, однако же личные формы глаголов так ярко выражены, что местоимения, употребляемые в качестве подлежащего, часто опускаются. Это относится особенно к местоимениям **первого** и **вто-**

рого лица. Например: *Այսօր եղբորս նամակ գրեցի* сегодня (я) написал письмо брату.

В русском языке местоимение я, служащее в данном предложении подлежащим, невозможно опустить, т. к. в сказуемом отсутствует личное окончание, тогда как в армянском языке свободно можно обойтись без подлежащего *ես* (я), т. к. в глагольной форме *գրեցի* очень определенно выражена личная форма первого лица (*ի*).

б) В армянском предложении присутствует всегда вспомогательный глагол во всех лицах единственного и множественного числа настоящего и прошедшего времени, за исключением тех случаев, когда сказуемое выражено глаголом, имеющим личные окончания. Например:

Ես խոսում եմ հայերեն: Դու խոսում ես հայերեն:
Я говорю по-армянски. Ты говоришь по-армянски.

Ես ռուս եմ: Դու հայ ես: Նա վրացի է:
Я—русский. Ты—армянин. Он—грузин.

Но:

Կարդացի այս գիրքը—Я прочитал эту книгу.

В предложении вспомогательный глагол не имеет своего постоянного места. Он ставится после того слова, которое в данном предложении получает „логическое ударение“ (т. е. после слова, интонационно выделяемого говорящим). Например: *Սովետական Միությունն է աշխարհի առաջավոր երկիրը* Передовая страна мира – Советский Союз. В этом предложении логическое ударение на сочетание *Սովետական Միություն* (Советский Союз), поэтому вспомогательный глагол стоит после него. *Սովետական Միու-*

Թյունը աշխարհի առաջավոր երկիրն է Советский Союз—передовая страна мира. В этом предложении логическое ударение—на слове *երկիր* (страна), вспомогательный глагол стоит после него.

в) При вопросительном предложении вспомогательный глагол, как и все сказуемое, ставится после того слова, которое выражает вопросительную интонацию.

Например:

<i>Ես քեզ կանչե՞լ եմ:</i>	Я тебя звал?
<i>Ե՞ս եմ կանչել քեզ:</i>	Я тебя звал?
<i>Ես եմ՞ք եմ կանչել:</i>	Тебя я звал?

г) Несогласованное определение в армянском языке, в отличие от русского, ставится всегда перед определяемым словом. Например: *Մեր հայրենիքի տափաստանները* степи нашей родины, буквальный перевод армянского сочетания будет: „Нашей родины степи“.

Прочитайте, переведите, сравните строй армянского предложения с русским.

ՃՇՄԱՐՏԱԽՈՍ ՏՂԱՆ

Նախապատերազմյան գերմանական զորոց է մտնում ոստիկանապետը և հարցնում մի աշակերտի.

— Ի՞նչ է անունդ, տղա՛ս:

— Վիլհելմ, պարո՛ն ոստիկանապետ:

— Ի՞նչ պարտիայի ես համակրում:

— Ֆաշիստական, պարո՛ն...

— Լավ, շատ լավ, ապրե՛ս:

Հարցնում է ավելի մեծահասակ մի տղայի.

- Իսկ զո՞ անունն ինչ է, բարեկամս:
- Յրից, — պատասխանում է տղան:
- Դո՞ւ ինչ պարտիայի ես պատկանում:
- Ֆաշիստական, պարո՞ն ոստիկանապետ:

Այնուհետև ոստիկանապետը դիմում է մի այլ տղայի՝ հարցնում նրան.

- Իսկ զո՞ անունն ինչ է:
- Կարլ:
- Լա՛վ. դո՞ւ էլ ես Ֆաշիստ:
- Ո՛չ, ես կոմունիստ եմ, — պատասխանում է փոքրիկը համարձակ:
- Կոմունիստ, ինչո՞ւ, ինչ պե՞ս...
- Մեր ընտանիքում բոլորը կոմունիստներ են:
- Դա պատճառ չէ. իսկ եթե ձեր ընտանիքում բոլորը գողեր ու մարդասպաններ լինեին...
- Այն ժամանակ ես Ֆաշիստ կլինեի, պարո՞ն ոստիկանապետ, — համարձակ պատասխանում է Կարլը:

Բ ш а ш р ш в — С л о в а р ь

Ճմարտասուս правдивый
(говорящий правду)
տղան мальчик
Նախապատերազմյան довоенная
գերմանական դպրոց է մտնում
в германскую школу вхо-
дит
ոստիկանապետը полицмейстер
և և
հարցնում է спрашивает
մի աշակերտի одного ученика
ի՞նչ է անունդ как твоё имя?
տղաս мой мальчик
պարոն господин

մեծահասակ взрослый
իսկ а
զո՞ անունն ի՞նչ է как твоё
имя?
բարեկամս мой друг
պատասխանում է отвечает
ի՞նչ պարտիայի ես պատկանում
к какой партии принадле-
жишь?
այնուհետև затем
դիմում է обращается
մի այլ տղայի к другому маль-
чику
նրան его

ի՞նչ պարտիայի ես համակրում
какой партии сочувствуешь?
Ֆաշիստական ֆաшистской
լավ хорошо
շատ լավ очень хорошо
ապրես молодец
ավելի более

դու է՞լ ես ֆաշիստ ты тоже
фашист?
ս'չ нет
ես կոմունիստ եմ я коммунист
փոքրիկը мальчуган
համարձակ смело

РАЗГОВОРНИК—ՁՐՈՒՅԱՐԱՆ

- Какая это улица? *Ի՞նչ փողոց է այս*
(инч փոցոц э айс):
- Это улица Абовяна. *Այդ Աբովյան փողոցն է*
(айд Абовян փոցоцн э):
- Где улица Туманяна? *Որտե՞ղ է Թումանյան փողոցը*
(вортег э Туманян փոցоцэ):
- Тут недалеко, идите налево! *Այստեղից հեռու չէ, գնացե՛ք ձախ*
(айстегиц һерру чэ, гэнацекһ дэах):
- Покажите, пожалуйста, какую-нибудь столовую. *Յնչից սովե՛ք, խնդրե՛մ, որե՛է ճաշարան*
(цуйц тэвекһ, хэндрем, воре-ве тшашаран):
- Столовая далеко, но вот— кафе. *Ճաշարանը հեռու է, բայց ահա սրճարանը*
(тшашаранэ һерру э, байц аһа сэртшаранэ):
- А где кино? *Իսկ որտե՞ղ է կինոն*
(иск вортег э кинон):
- На проспекте Октемберян. *Հոկտեմբերյան պողոտայի վրա*
(һоктемберян поготайи вэра):
- А где театр? *Իսկ որտե՞ղ է թատրոնը*
(иск вортег э Թатронэ?):
- Русский, или армянский? *Ռուսական, թե՞ հայկական*
(русакан, Թе һайкакан?):

- И тот, и другой.
- Русский театр на улице Абовяна, а армянский театр в парке имени 26 комиссаров.
- Покажите, пожалуйста, где Академический театр оперы и балета.
- Академический театр оперы и балета имени Спендиарова находится на проспекте Ленина.
- Благодарю Вас, до свидания.

Եվ այն, և մյուսը
(ев айн, ев мюсэ):

Ռուսական թատրոնը Արովյան փողոցի վրա է, իսկ հայկական թատրոնը՝ 26 կոմիսարների անվան դրոսայգում:

Ցույց տվեք, ինչդրեմ, որտեղ է օպերայի և բալետի ակադեմիական թատրոնը:

Սպենդիարյանի անվան օպերայի և բալետի ակադեմիական թատրոնը գտնվում է Լենինի պողոտայի վրա:

Շնորհակալություն, ցտեսություն:

Շուկայում — На рынке

- Почему яблоки?
- Один рубль килограмм.
- Сколько стоит картофель?
- Двадцать копеек килограмм.
- Дайте, пожалуйста, килограмм яблок и пять килограммов картофеля.
- Пожалуйста, заплатите два рубля.
- Что ещё хотите купить?
- Хочу купить два килограмма масла, кило мяса, два килограмма рису и три кило капусты.

Ի՞նչ արժե խնձորը

(инч арже хэндзорэ?):

Կիլոն մեկ ուռլի

(килон мек рубли):

Ի՞նչ արժե կարտոֆիլը

(инч арже картофилэ?):

Կիլոգրամը քսան կոպեկ

(килограмэ khсан копек):

Տվեք, խնդրեմ, մեկ կիլոգրամ խնձոր և հինգ կիլոգրամ կարտոֆիլ:

Խնդրեմ, վճարեցեք երկու ուռլի:
(хэндрем, втшарецекh ерку рубли):

Էլ ի՞նչ եք ուզում գնել

(эл инч эkh узум гәнел?):

Ուզում եմ գնել երկու կիլոգրամ յուղ, մեկ կիլո միս, երկու կիլոգրամ բրինձ և երեք կիլո կաղամբ:

- Есть у вас спички? *Լուցիկի ունե՞ք* (луцки унекһ?):
- Да, есть. *Այո՛, ունենք* (айо, уненкһ):
- Дайте, пожалуйста, коробку спичек. *Տվե՞ք, խնդրեմ, մի տուփ լուցիկի* (тәвекһ, хэндрем, ми тупһ луцки):
- А вино есть? *Իսկ գինի ունե՞ք* (иск гини унекһ?):
- Есть, какое вам? *Կա, ի՞նչ գինի եք ուզում* (ка, инч гини екһ узум?):
- Дайте, пожалуйста, две бутылки «Арташат». *Տվե՞ք, խնդրեմ, երկու շիշ «Արտաշատ»* (тәвекһ, хэндрем, ерку шиш „Арташат“):
- Ещё чего? *Է՞լ ի՞նչ (эլ инч?):*
- Килограмм сыру, полкилограмм сахару, полкилограмм колбасы и банку консервов. *Մի կիլո սա՛նիր, կես կիլո շաքար, կես կիլո երշիկ և մեկ տուփ սա՛նածո* (ми кило панир, кес кило шакһарь, кес кило ершик ев мек тупһ паһатсо):
- Внесите в кассу четыре рубля. *Մուծեցե՞ք գրամարկղը չորս ուո՛ւրի* (мутсецекһ драмаркгә чорс рубли):

Примерные вопросы и ответы.

- Как твоё имя? *Անունդ ի՞նչ է* (анунэд инч э?):
- Как Ваше имя? *Ի՞նչ է Ձեր անունը* (инч э дээр анунэ?):
- Моё имя Арташес. *Իմ անունը Արտաշես է* (им анунэ Арташес э):

- Как твоя фамилия?
Ի՞նչ է ազգանունդ
 (инч э азганунэд?):
- Как Ваша фамилия?
Ի՞նչ է Ձեր ազգանունը
 (инч э дзер азганунэ?):
- Моя фамилия Карапетян.
Իմ ազգանունն է Կարապետյան
 (им азганунн э Карапетян):
- Как Ваше отчество?
Ինչպե՞ս է Ձեր հայրանունը
 (инчпес э дзер хайранунэ?):
- Как Ваше имя и отчество?
Ինչպե՞ս է Ձեր անունը և հայրանունը
 (инчпес э дзер анунэ ев хайранунэ?):
- Как поживаете?
Ինչպե՞ս եք, ինչպե՞ս եք ապրում
 (инчпес эхн? инчпес эхн апрум?):
- Чем вы занимаетесь?
Ինչ՞ով եք զբաղվում
 (инчов эхн збагвум?):
- Я учитель, я колхозник, я рабочий, я студент.
Ես ուսուցիչ եմ, ես կոլտնտեսական եմ, ես բանվոր եմ, ես ուսանող եմ
 (ес усуич ем, ес колтэнтесакан ем, ес банвор ем, ес усаног ем):
- Откуда Вы идете?
Որտեղի՞ց եք գալիս
 (вортегиц эхн галис?):
- Куда Вы идете?
Ո՞ւր եք գնում
 (ур эхн гэнум?):
- Я иду с работы.
Ես գալիս եմ աշխատանքից
 (ес галис ем ашхатанкхиц):
- Я иду домой, в школу, на завод, в университет.
Ես գնում եմ տուն, դպրոց, գործարան, համալսարան
 (ес гэнум ем тун, дэпроц, гортсаран, хамалсаран):
- Сколько Вам лет?
Քանի՞ տարեկան եք
 (кхани тарекан эхн?):

— Мне 35 лет.

— Где вы работаете?

— Я работаю на заводе, в школе, в совхозе.

— Который час?

— Восемь часов.

— Без пяти минут восемь.

— 20 минут девятого.

— Какой номер трамвая?

— Восьмой номер, второй номер, седьмой номер.

— Куда идет троллейбус?

— По какой улице?

— Троллейбус идет на вокзал по проспекту Ленина

— Сколько стоит груша?

Երեսունհինգ տարեկան եմ
(ересунһинг тарекан эм):

Դուք որտեղ եք աշխատում

(дукһ вортег эһ ашхатум?):

Ես աշխատում եմ գործարանում

դպրոցում, սովետական

(ес ашхатум эм гортсаранум,
дэпроцум, совхозум):

Ժամը քանի՞սն է

(жамэ кһанисн э?):

Ժամի ութն է (жамի утһн э):

Ութին պակաս հինգ րոպե

(утһин пакас һинг ропе):

Ժամի ութն անց քանի րոպե

(жамի утһн анц кһсан ропе):

Ո՞ր համարի տրամվայն է

(вор һамари трамвайн э?):

Ութերորդ համարն է, երկրորդ

համարն է, յոթերորդ հա-

մարն է

(утһерорд һамарн э, еркрорд

һамарн э, йотһерорд һа-

марн э):

Ո՞ւր է գնում տրոլեյбусը

(урь э гәнум тролейбусэ?):

Ո՞ր փողոցով

(ворь փһогоцов?):

Տրոլեյбусը գնում է կայարան

Լենինի պողոտայով

(тролейбусэ гәнум э кайаран

Ленини поготайов):

Որքանի արժե տանձը

воркһан арже тандзэ?):

— Груша стоит один рубль за один килограмм.

Տանձի կիրոզրամը արժե մեկ ուրբի

(тандзи килограмэ арже мек рубли):

— Дорого.

Թանկ է (Թանк э):

— Дешево.

Էժան է (эжан э):

— Взвесьте мне пять кило.

Կշուցեք ինձ համար հինգ կիրո

(кәшәррецекеһ индэ һамар һинг кило):

— Дайте мне, пожалуйста, два кило.

Տվեք ինձ, խնդրեմ, երկու կիրո

(тәвекһ индэ, хәндрем, ерку кило):

— Дайте мне три коробки папирос.

Տվեք ինձ երեք տուփ ծխախոտ

(тәвекһ индэ ерекһ тупһ тс-хахот):

— Дайте мне пять кусков мыла, поллитра молока, килограмм масла.

Տվեք ինձ հինգ կտոր օծառ, կես լիտր կաթ, մեկ կիրոզրամ կարագ

(тәвекһ индэ һинг кәтор отшарр, кес литәрь кәтһ, мек килограмм караг): (Произносится—каракһ):

— Внесите в кассу.

Մուծեք դրամարկղը

(мутсекһ драмаркгэ):

— Принесите мне порцию борща, две порции котлет, порцию шашлыка.

Բերեք ինձ համար մեկ բաժին բորշչ, երկու բաժին կոտլետ, մեկ բաժին խորոված

(берекһ индэ һамар мек бажин борщ, ерку бажин котлет, мек бажин хороватс):

— Сколько вас человек?

Քանի՞ հոգի եք

(кһани ноги екһ?): (Произносится һокһи).

— Нас двое.

Մենք երկու հոգի ենք

(менкһ ерку ноги енкһ):

— Где Вы родились?

Որտեղ եք ծնվել

(вортег экһ тсэнвел?):

— Где Вы живете?

Որտեղ եք ապրում

(вортег экһ апрум?):

— Я родился в Москве, живу в Ереване.

Ես ծնվել եմ Մոսկվայում, ապրում եմ Երևանում

(ес тсэнвел ем Москвайум, апрум ем Ереванум):

— Здравствуйте!

Բարև Ձեզ

(Барев дэез!):

— До свиданья!

Յտեսություն

(Цэтесутһюн):

— Доброе утро!

Բարի լույս

(Бари луйс!):

— Добрый вечер!

Բարի երեկո

(Бари ереко!):

— Как Ваше здоровье?

Ինչպե՞ս է Ձեր առողջութիւնը

(инчпес э дээр аррогчутһюн-нэ?):

— Спасибо, я себя чувствую прекрасно.

Շնորհակալութիւն, ես ինձ շատ լավ եմ զգում

(шнорһакалутһюн, ес индэ шат лав ем згум):

ՄԱՍԻ 11
ЧАСТЬ II

ՉԵՎԱԲԱՆՈՒԹՅՈՒՆ
МОРФОЛОГИЯ

ԳՈՅԱՎԱՆ ԱՆՈՒՆ
ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

26. Понятие грамматического рода в армянском языке вообще отсутствует. Имеется лишь словообразовательный суффикс *ուհի*, указывающий на пол, причем это никак не отражается ни на склонении, ни на спряжении.

27. Существительное имеет единственное и множественное число. Множественное число существительного имеет окончание *եր* или *ներ*: Окончание *եր* получают односложные существительные, а *ներ* — многосложные существительные. Например:

Եզակի թիվ (единств. число) — *պատ* стена, *քար* камень.
Հոգնակի թիվ (множ. число) — *պատեր* стены, *քարեր* камни.
Եզակի թիվ (ед. ч.) — *հատակ* пол, *տանիք* потолок.
Հոգնակի թիվ (множ. ч.) — *հատակներ* полы, *տանիքներ* потолки.

Примечание. Некоторые односложные существительные, имевшие в древнеармянском языке исходный звук *ն*, но потерявшие его, в современном армянском языке во множественном числе получают окончание *ներ*:
Например:

Եզակի թիվ (единств. число) — *մուկ(ն)* мышь, *ձուկ(ն)* рыба.
Հոգնակի թիվ (множ. число) — *մկներ* мыши, *ձկներ* рыбы.
Եզակի թիվ (единств. чис.) — *դուռ(ն)* дверь, *հարս(ն)* невестка.
Հոգնակի թիվ (множ. чис.) — *դռներ* двери, *հարսներ* невестки.

Существительное *մարդ* (человек) во множественном числе имеет форму *մարդիկ* (люди), а *կին* (женщина)—*կանայք* (женщины).

Образуйте множественное число от следующих существительных

Կտուր крыша, *շենք* здание, *փողոց* улица, *քաղաք* город, *գյուղ* деревня, село, *հող* земля, *երկիր* страна, *ուսանող* студент, *բանվոր* рабочий, *բանվորուհի* работница, *լույս* свет, *հույս* надежда, *լուր* весть, известие.

Склонение

28. Армянский язык имеет семь падежей: *ուղղական* именительный, *սեռական* родительный, *տրական* дательный, *հայցական* винительный, *բացառական* исходный или отложительный, *գործիական* творительный и *ներգորյական* местный.

Исходный или отложительный и местный падежи составляют особенность армянского склонения.

29. Исходный падеж показывает предмет, исходный пункт или место, от которого исходит, отдалается, начинается действие подлежащего, и соответствует русскому родительному падежу с предлогом *от*, *из*, *с*. Этот падеж имеет окончание *ից* (в одном типе склонений *ուց*). Например:

Քաղաքից ինձ մոտ եկավ իմ բարեկամը:

Из города ко мне приехал (пришел) мой друг.

Գյուղից մինչև քաղաք հինգ կիլոմետր է:

От деревни до города пять километров.

Հայրը իր որդուց նամակ ստացավ:

Отец получил письмо от сына.

Винительный падеж армянского языка при склонении названий лиц сходен с дательным, а при склонении названий неодушевленных предметов сходен с именительным падежом. Например:

Մարոն վերցրեց երեխային—Маро взяла ребенка.

Մարոն վերցրեց գիրքը—Маро взяла книгу.

30. Местный падеж (*ներգորյական հոլով*) имеют существительные, обозначающие неодушевленные предметы, в большинстве случаев, обладающие емкостью (пространственностью). Местный падеж показывает предмет, в котором происходит действие подлежащего, и соответствует русскому

предложному падежу с предлогом „в“ и „на“ в значении „внутри“, „в пространстве“. Например: *գործարանում* на заводе, *փողոցում* на улице, *սենյակում* в комнате, *ծովում* в море.

В местном падеже существительные получают окончание *ում*: Например:

Քաղաքում կան ֆաբրիկաներ և գործարաններ, իսկ գյուղում՝ կուլանեւսութչուներ:

В городе имеются фабрики и заводы, а в деревне—колхозы.

Անցորդը կանգ առավ փողոցում:

Прохожий остановился на улице.

Դաշտում աշխատում են կանայք ու տղամարդիկ:

В поле работают женщины и мужчины.

Образуйте формы исходного и местного падежей от слов.

արա—нива, *ձոր*—ущелье, *աար*—гора, *դաշտ*—поле, *փողոց*—улица.

31. За исключением исходного и местного падежей, все остальные падежи армянского языка по своим основным функциям совпадают с соответствующими русскими падежами. Так:

Աղղակն հարով (հիվ—кто? ինչ—что?)—именительный падеж является падежом подлежащего.

Սեռակն հարով (հիւմ—кого? ինչի՞ր—чего?)—родительный падеж выражает принадлежность предмета (несогласованное определение).

Տրակն հարով (հիւմ—кому? ինչի՞ն—чему?)—дательный падеж показывает предмет, в пользу которого совершается действие или на который направляется действие подлежащего.

Հայցակն հարով (հիւմ—кого? ինչ—что?)—винительный падеж есть падеж прямого дополнения, объекта действия подлежащего.

Բացանակն հարով (ումի՞ց—от кого? ինչի՞ց—от чего?)—исходный падеж показывает предмет, от которого начинается, или место, откуда начинается действие.

Փորձիակն հարով (ումի՞վ—кем? ինչի՞վ—чем?)—творительный падеж показывает орудие действия подлежащего.

Ներգոյակն հարով (ինչի՞ւմ—в чем? որտե՞ղ—где?)—местный падеж показывает место или предмет, в котором происходит действие.

32. Таблица склонений

Ушр — гора	Окончание
Աւրիական — (Имениг.) — <i>Աւրը բարձր է. Գора высока.</i>	<i>ւար(ը)</i>
Անական — (Родит.) — <i>Աւրի դաբարը ծածրված է ձյունով. ւարի</i> Вершина горы покрыта снегом.	
Տրական — (Дательн.) — <i>էքսպեդիցիան հանկում է ւարին. ւարի(ն)</i> Экспедиция приближается к горе.	
Հայցական — (Винит.) — <i>ես տեսնում եմ ւարը.</i> Я вижу гору.	<i>ւար(ը)</i>
Բացառական — (Исходн.) — <i>Աւրից փչում է զեփրուրը.</i> С горы дует зephyр.	<i>ւարից</i>
Գործիական — (Творит.) — <i>Անք հիանում ենք ձեր բարձր ւարով. ւարով</i> Мы восхищаемся нашей высокой горой.	
Ներգրական — (Местн.) — <i>Այս ւարում տնտես կա.</i> На этой горе имеется лес.	<i>ւարում</i>

Формы именительного, дательного и винительного падежей могут получить определенный артикль (ը или ն).

Просклоняйте следующие слова:

Դպրոց — школа, փողոց — улица, դաշտ — поле, գործարան — завод.

Прочитайте несколько раз и переведите. Определите падеж существительного

ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

Գեղեցիկ է մեր Սովետական Հայաստանը: Սար, ձոր, դաշտ, արտ ու այգի ծածկված են կանաչով, գուլնգգուլն ծաղիկներով:

Ամառը դաշտում ու ձորում շատ շոգ է լինում, իսկ սարերում՝ շատ հով: Արտում հասկն է լցվում, այգում հասնում են մրգերը: Ամառվա շոգին սարից հաճախ փչում է մեղմ զեփյուռը: Հեռվում աղամանդի պես շողում են լեռների ձյունապատ գագաթները: Նրկիները ջինջ է ու կապույտ, մի փիրուզե թաս՝ շուռ տված երկրի վրա:

Բ ա ն ա թ ա ն — С л о в а р ь

գեղեցիկ	красивый
մեր	наш, а, е
երկիրը	страна
սար	гора
ձոր	ущелье
դաշտ	поле
արտ	нива
այգի	сад
ծածկված են	покрыты
կանաչով	зеленью
գուլնգգուլն	разноцветный, пестрый
ծաղիկներով	цветами
ամառը	летом
դաշտում	в поле
ձորում	в ущелье
շատ շոգ է լինում	бывает очень жарко
իսկ սարերում	а в горах
շատ հով	очень прохладно
արտում	на ниве
հասկն է լցվում	колос наливается
այգում հասնում են մրգերը	в садах поспевают фрукты
ամառվա շոգին	в летнюю жару
սարից	с горы
հաճախ փչում է	часто дует
մեղմ զեփյուռ	легкий зефир
հեռվում	вдали

<i>աղամանդի պես</i>	как алмаз
<i>շողում են.</i>	излучаются, блестят
<i>լեռների ձյունապատ գագաթները</i>	снеговые вершины гор
<i>երկինքը</i>	небо
<i>շինջ է</i>	ясно
<i>կապույտ</i>	синий, яя, ее
<i>մի փիրուզե թաս</i>	бирюзовая чаша
<i>շուռ տված</i>	опрокинутая
<i>երկրի վրա</i>	над землей

**Склонение существительных
во множественном числе**

33. Существительные во множественном числе получают окончание *եր* или *ներ*: При склонении падежные окончания присоединяются к окончанию множественного числа. Падежные окончания множественного числа, за небольшим исключением, те же, что единственного числа склонения на «ի» (см. стр. 71), следовательно, общая картина склонения множественного числа будет следующая:

		Окончания
Именит.	<i>Սարերը բարձր են.</i> Горы высоки.	<i>սարեր(ը)</i>
Родит.	<i>Սարերի գագաթները ծածկված են ձյունով.</i> Вершины гор покрыты снегом.	<i>սարերի</i>
Дательн.	<i>Էքսպեդիցիան մոտենում է սարերին.</i> Экспедиция приближается к горам.	<i>սարերի(ն)</i>
Винит.	<i>Մենք տեսնում ենք մեր բարձր սարերը.</i> Мы видим наши высокие горы.	<i>սարեր(ը)</i>
Исходн.	<i>Սարերից փչում է մեղմ զեփյուռը.</i> С гор дует легкий зефир.	<i>սարերից</i>
Творит.	<i>Մենք հիանում ենք մեր բարձր սարերով.</i> Мы восхищаемся нашими высокими горами.	<i>սարերով</i>
Местн.	<i>Ամառը սարերում հով է լինում.</i> Летом в горах бывает прохладно.	<i>սարերում</i>

Просклоняйте во множественном числе следующие существительные: *ղաշա, փողոց, դպրոց, գործարան.*

Прочитайте несколько раз и переведите статью,
определите число и падеж существительных

ԲՆՈՒԹՅԱՆ ՉԱՐԴԸ

Անտառը իր կանաչով, թփերով, գեղեցիկ լորիններով, սիրուն կեչիներով, հսկա կաղնիներով բնության զարդն է:

Գետերն ու գետալիները, առուներն ու աղբյուրները ամեն տեղ շրջապատվում են անտառներով, ծառերով, բույսերով:

Ձուրը խոնավություն է տալիս անտառին, իսկ անտառը պահպանում է ջրերը: Ծառերը պաշտպանում են գետինն արևի կիզիչ ճառագայթներից, և նրանց ստվերի տակ միշտ հով է ու խոնավ:

Անտառում մեծ ծառերի կողքին աճում են մատաղ ծառերը: Ժամանակի ընթացքում մատաղ ծառերը աճում են, բարձրանում, հաստանում ու լցնում անտառի դատարկ տարածությունները:

Անտառը պատսպարան ու սնունդ է տալիս կենդանիներին, թռչուններին:

Որքան դուրեկան է անտառը ամառվա շոգ օրերին, որքան մաքուր ու թարմ է օդը, որքան հաճելի է նրա խոր լուսթյունը, իսկ գեփյուռից շարժվող տերեւների սոսափյունը կարծես մի երաժշտություն է:

Բայց անա սկսվեց իսկական համերգը: Գուլնզգուլն մեծ ու փոքր թռչունները իրենց ճովողունով, դալլալիկներով, շվշվոցով կենդանացրին անտառի լուսթյունը:

Բ ա ն ա թ ա ն — С л о в а р ь

բնությունը природа

զարդը украшение

անտառը лес

կանաչ սուշ. зелень, прил.

зеленый

թուփ, թփեր կуст, кусты

գեղեցիկ красивый

լորի липа

սիրուն красивый

կեչի береза

հսկա огромный

կաղնի дуб

գետալի река

գետակ речка

առու ручеек

աղբյուրը родник

ամեն տեղ везде

շրջապատվել быть окружен-
ным

ջուր вода

խոնավությունը сырость, влага

տալիս է дает

պահպանում է сохраняет

ծառ дерево

բույս растение

պաշտպանել защищать

գետին земля, почва

արև солнце

կիզիչ палящий

ճառագայթ луч

ամուկերի տակ под тенью
 միշտ всегда
 հով է прохладно
 խոնավ է влажно, сыро
 կողքին рядом
 աճում են растут
 մատաղ молодой
 ժամանակի ընթացքում в те-
 чение времени
 բարձրանալ возвышаться
 հաստանում են утолщаются
 լցնում են заполняют
 դատարկ пустой
 տարածությունն пространство
 պաշտպարանն убежище
 սնունդ пища
 կենդանի суш. животное,
 прил. живой, ая, ое
 թռչունն птица
 դուրեկանն приятно, приятный,
 ая, ое
 ամառվա օր летний день
 որքան как, сколько
 շոգ жаркий

մաքուր чистый
 թարմ свежий
 օդ воздух
 հաճելի է приятно
 նրա его
 խոր глубокий
 լությունն тишина
 շարժվող колеблющийся,
 двигающийся
 տերեկ лист
 սուսախյունն шёпот
 կարծես как будто
 երաժշտությունն музыка
 սկզբից начался
 իսկականն подлинный
 համերգ концерт
 գույնզգույնն разноцветный,
 пестрый
 փոքր маленький
 ճովողյունն щебетание
 դալլալիկներն трели
 շվշվոց свист
 կենդանացրին оживили

Типы склонений

34. В армянском языке, как это принято в школьной грамматике, имеется восемь типов склонений. Тип склонения определяется окончанием родительного падежа, с которым сходен дательный падеж без определительного артикля.

Все типы склонения армянских существительных сходны. Различие в типах, особенно в окончаниях, бывает только лишь в родительном и в дательном падежах. Так, например, в исходном падеже все существительные имеют окончание *ից*, за исключением существительных, имеющих в именительном исходный звук *ի*, у таких слов в этом падеже имеется окончание *ուց* (*գարուց*—из ячменя, от слова *գարի* ячмень).

В творительном падеже все существительные получают окончание *ni*, за исключением существительных, имеющих в именительном падеже окончание *ni*. Эти существительные в творительном падеже оканчиваются на *ni*; например, тв. *ni* союзом (от слова *ni*).

В местном падеже существительные получают окончание *ni*; эта форма заменяется часто формой родительного падежа с послелогом *ni* (соответствует русскому предлогу „в“ с предложным падежом); например: *ni* (в поле); можно и *ni* (в поле).

В местном падеже окончание *ni* получает некоторая часть существительных (а также часть местоимений), обозначающих неодушевленные предметы, которые обладают емкостью или пространственностью. Например: в комнате *ni*, в посуде *ni*, в стакане *ni*, *ni* в этом. В остальных случаях падежная форма места заменяется формой родительного падежа с послелогом *ni*. Например: *ni* в человеке, *ni* в птице, *ni* в пальце.

35. Большая часть существительных склоняется как слово *ni* гора, т. е. принадлежит к типу склонения с окончанием на *ni* (в род. падеже), но имеются также типы склонений с окончанием в родительном падеже на *ni*, *ni*-*ni* (доклад), на *ni*, *ni*-*ni* (ячень), на *ni*, *ni*-*ni* (союз). Кроме этого, имеется небольшое количество слов с родительным на «*ni*», *ni*-*ni* (день), на «*ni*», *ni*-*ni* (женщина) и на «*ni*», *ni*-*ni* (отец).

Склонение на *ni*

36. Существительные, имеющие исходный суффикс *ni*, склоняются несколько иначе. Эти существительные в родительном и дательном падежах за маленьким исключением получают окончание *ni*, а в других падежах—обычные окончания. Гласный звук суффикса выпадает. Например:

Единственное число

Множественное число

Ուղղական (именит.)— <i>զեկու- ցում(ը)</i> доклад	<i>զեկուցումներ(ը)</i> доклады
Սեռական (родит.)— <i>զեկուց- ման</i> доклада	<i>զեկուցումների</i> докладов
Տրական (дат.)— <i>զեկուցման(ը)</i> докладу	<i>զեկուցումներին</i> докладам
Հայցական (вин.)— <i>զեկու- ցում(ը)</i> доклад	<i>զեկուցումներ(ը)</i> доклады
Բացառական (исходн.)— <i>զե- կուցումից</i> (из) от док- лада	<i>զեկուցումներից</i> (из) от док- ладов
Գործիական (твор.)— <i>զեկու- ցումով</i> докладом	<i>զեկուցումներով</i> докладами
Ներգոյական (мест.)— <i>զեկուց- ման մեջ</i> в докладе.	<i>զեկուցումներում</i> в докладах

К этому типу склонения относится большая часть тех существительных, которые в древнеармянском языке имели исходный звук *ն* после согласного и в современном армянском языке потеряли его. Например:

Именит. *մուկ(ն)*, *ձուկ(ն)*, *դուռ(ն)*, *եղ(ն)*

Родительн. *մկան*, *ձկան*, *դուռն*, *եղան* и т. д.

Существительные *տուն* (дом) и *շուն* (собака), меняющие корневой гласный звук *ու* на *ա*, относятся к этому типу склонения.

Единственное число

Множественное число

Ուղղական (именит.)— <i>տուն(ը)</i>	<i>շուն(ը)</i>	<i>տներ</i>	<i>շներ</i>
Սեռական (родит.)— <i>տան</i>	<i>շան</i>	<i>տների</i>	<i>շների</i>
Տրական (дат.)— <i>տան(ը)</i>	<i>շան(ը)</i>	<i>տներին(ն)</i>	<i>շներին(ն)</i>
Հայցական (винит.)— <i>տուն(ը)</i>	<i>շուն(ը)</i>	<i>տներ(ը)</i>	<i>շներ(ը)</i>
Բացառական (исх.)— <i>տանից</i>	<i>շնից</i>	<i>տներից</i>	<i>շներից</i>
Գործիական (творит.)— <i>տնով</i>	<i>շնով</i>	<i>տներով</i>	<i>շներով</i>
Ներգոյական (местн.)— <i>տանը, տան մեջ</i>	<i>շան մեջ</i>	<i>տներում</i>	<i>շների մեջ</i>

Склонение на յի

37. Существительные, имеющие суффикс *ություն* или исходный *յուն*, в родительном и дательном падежах имеют исходный *յան*, в творительном—иногда *յամբ*. В остальных падежах эти существительные имеют обычные окончания. Например:

Единственное число		Множественное число
Ուղղական (именит.)— <i>միություն</i>	СОЮЗ	<i>միություններ(ը)</i>
Սեռական (родит.)— <i>միության</i>		<i>միությունների</i>
Տրական (дат.)— <i>միության</i>		<i>միություններին(ն)</i>
Հայցական (винит.)— <i>միություն</i>		<i>միություններ(ը)</i>
Բացառական (ИСХОДН.)— <i>միությունից</i>		<i>միություններից</i>
Գործիական (ТВОРИТ.)— <i>միությունով,</i> <i>միությամբ</i>		<i>միություններով</i>
Ներգոյական (местн.)— <i>միության մեջ,</i> <i>միությունում</i>		<i>միություններում</i>

Форма на *յամբ* творительного падежа часто приобретает значение наречия.

Например: *ուրախությամբ* с радостью.

Склонение на ու

38. Существительные с конечным *ի* в именительном падеже изменяют его в *ու* в родительном, дательном и исходном падежах единственного числа. Во всех остальных падежах склоняются как существительные с родительным на *ի*.

Например:

Единственное число		Множественное число
Ուղղական (именит.)— <i>դարի(ն)</i>	ЯЧМЕНЬ	<i>դարիներ(ը)</i>
Սեռական (родит.)— <i>դարու</i>		<i>դարիների</i>
Տրական (дат.)— <i>դարու(ն)</i>		<i>դարիներին(ն)</i>
Հայցական (винит.)— <i>դարի(ն)</i>		<i>դարիներ(ը)</i>
Բացառական (ИСХОДН.)— <i>դարուց</i>		<i>դարիներից</i>
Գործիական (ТВОРИТ.)— <i>դարով</i>		<i>դարիներով</i>
Ներգոյական (местн.)— <i>դարում, դարու մեջ</i>		<i>դարիներում</i>

К этому типу склонения относятся существительные: *մարդ* (род. *մարդու*) и *ամուսին* (род. *ամուսնու*).

39. Таблица склонений на *ս*, *ը*, *ո*

Склонение на <i>ս</i>	Склонение на <i>ը</i>	Склонение на <i>ո</i>	Отклонение от обычных типов
<i>օր</i>	<i>օրը</i>	<i>օրեր</i>	Множественное число <i>մարդիկ</i> — люди <i>կանալք</i> — женщины
<i>օրվա</i>	<i>օրը</i>	<i>օրեր</i>	<i>մարդկանց</i>
<i>օրվա(ն)</i>	<i>օրը</i>	<i>օրեր</i>	<i>մարդկանց</i> <i>կանանց</i>
<i>օր</i>	<i>օրը</i> или <i>օրոջ</i>	<i>օրեր</i> или <i>օրոջ</i>	<i>մարդկանց</i> , <i>մարդիկ</i> <i>մարդկանցից</i>
<i>օրվանից</i> или <i>օրից</i>	<i>օրը</i> или <i>օրոջից</i>	<i>օրերից</i> или <i>օրերից</i>	<i>մարդկանցով</i> <i>կանանցով</i>
<i>օրում</i>	<i>օրում</i> (<i>օրոջ մեջ</i>)	<i>օրերում</i> (<i>օրեր մեջ</i>)	(<i>մարդկանց մեջ</i>) (<i>կանանց մեջ</i>)

1. По типу *օր* склоняются существительные, обозначающие время: *ամիս*—месяц, *տարի*—год, *մամ*—час, *ցերեկ*—день, *գիշեր*—ночь, *շաբաթ*—неделя.

2. По типу *հայր* (сестра) склоняются *կին*—жена, женщина, *տեր*—хозяин, господин, *աներ*—тесть, *տիկին*—мадам, госпожа, *քեզեր*—товарищ, друг.

3. По типу *հայր* (отец)—склоняются *կրտսեր*—брат, *մայր*—мать и все сложные слова, имеющие в последней части своего состава эти слова, как, например: *հորեղբայր*, дядя (по отцу), *նախահայր*—предок и пр.

4. Во множественном числе все эти существительные склоняются по типу склонения на *ի*.

5. Восьмой тип склонения на *ց* имеет лишь формы

Сравните перевод, поставьте существительные, данные

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԼԵՌՆԱՇԽԱՐՀՈՒՄ

Հուսինը փայլում էր, ամեն ինչ խաղաղ էր: Միայն իմ (ք. ձի-) զոփյուռնն էր լսվում գիշերային (ք. լուսթյուն) մեջ: Երկար գնում էի, չհանդիպելով (Ա. բնակչություն): Վերջապես տեսա առանձնացած մի խրճիթ: Սկսեցի բախել դուռը: Դուրս եկավ տերը: Ես շուր խնդրեցի, նախ՝ ուսերեն, ապա թուրքերեն: Նա ինձ չհասկացավ...

... Գիշերն անցկացնելով (ք. կազակներ-) (Մ. պոստ-), ես լուսաբացին շարունակեցի ճանապարհս: Ճանապարհն անցնում էր ԵՄ. սարեր-) ու (ԵՄ. անտառներ-):

... Ես սկսեցի բարձրանալ Բզովդալը, այն սարը, որ բաժանում է Վրաստանը հին (ՊՄԽ. Հայաստան-): Լալն ճանապարհը, (ԵՄ. ծառեր-) հովանավորված, ոլորապտույտ անցնում է (ք. սար-) (ԵՄ. մոտ-): Բզովդալի (Ա. գաղաթ-) ես անցա մի փոքր (ԵՄ. կիրճ-), որը, կարծեմ, (ք. Գալ-) Դուռ է կոչվում, և արդեն գտնվում էի (ք. Վրաստան-) բնական (ք. սահման-) վրա: Իմ առաջ քացվեցին նոր սարեր, նոր հորիզոն. ոտքերիս տակ փռված էին հասկավետ կանաչ արտեր: Ես մի անգամ էլ նախեցի արևից խանձված Վրաստանի վրա և սկսեցի վայր իջնել սարի թեթև գառիվայր (ԵՄ. լանջ-) դեպի Հայաստանի թարմ դաշտավայրը: Աննկարագրելի (ԵՄ. հաճույք-) ես նկատեցի, որ տոթը հանկարծ մեղմացավ, կլիման արդեն ուրիշ էր:

... Ես գնում էի մենակ ծաղկափթիթ (ԵՄ. տափաստան-), որ հեռվից շրջապատված էր (ԵՄ. սարեր-): ... Ես տեսա ճանապարհի (Մ. մի կողմ-) քարակույտեր, որոնք նման էին հյուղերի, և գնացի նրանց մոտ: Եվ իրոք՝ պարզվեց, որ ես եկել էի մի հայկական գյուղ:

Մի քանի կին, խաչտարզետ ցնցոտիները հագներին, նստած էին զետնափոր (ք. խրճիթ-) տափակ կտրին: Ես մի կերպ բացատրվեցի: Նրանցից մեկն իջավ խրճիթը և բերեց ինձ համար պանիր ու կաթ: Մի քանի բույս հանդատանալով՝ ես առաջ գնացի և զիմացս՝ գետի բարձր (Ա. ափ-) տեսա Գլառգլառ բերդը:

Երեք հոսանքները (ԵՄ. աղմուկ-) ու (ԵՄ. փրփրոց-) գահավիժում էին (ք. գետ-) բարձրաբերձ (ՊՄԽ. ափ-):

множественного числа и соответствует по значению русским: Логиновы, Логиновых, Логиновым и т. д.

Գրիգորիներ, Գրիգորինց, Գրիգորինցիս и т. д.

Эти формы считаются просторечными.

в скобках, в соответствующих падежах

НА ПЛОСКОГОРЬЯХ АРМЕНИИ

Луна сияла, все было тихо. Топот моей лошади один раздавался в ночном безмолвии. Я ехал долго, не встречая признаков жилья. Наконец увидел уединенную саклю. Я стал стучаться в дверь. Вышел хозяин. Я попросил воды, сперва по-русски, а потом по-татарски. Он меня не понял...

... Переночевав на казачьем посту, на рассвете отправился я далее. Дорога шла горами и лесом.

... Я стал подыматься на Безобдал, гору, отделяющую Грузию от древней Армении. Широкая дорога, осененная деревьями, извивается около горы. На вершине Безобдала я проехал сквозь малое ущелие, называемое, кажется, Волчьими Воротами, и очутился на естественной границе Грузии. Мне представились новые горы, новый горизонт; подомной расстились злачные, зеленые нивы. Я взглянул еще раз на опаленную Грузию и стал спускаться по отлогому склонению горы к свежим равнинам Армении. С неописанным удовольствием заметил я, что зной вдруг уменьшился: климат был уже другой.

... Я ехал один в цветущей пустыне, окруженной издали горами. ... Я увидел в стороне груды камней, похожие на сакли, и отправился к ним. В самом деле, я приехал в армянскую деревню. Несколько женщин в пестрых лохмотьях сидели на плоской кровле подземной сакли. Я изъяснился кое-как. Одна из них сошла в саклю и вынесла мне сыру и молока. Отдохнув несколько минут, я пустился далее и на высоком берегу реки увидел против себя крепость Гергеры. Три потока с шумом и пеной низвергались с высокого берега. Я переехал через реку. Два вола, впря-

Ես անցա գետը: Երկու եզ, լծած մի սալ, բարձրանում էին
զիրզ (ԿՅ. ճանապարհ-): Մի քանի վրացի ուղեկցում էին սալը:

— Դուք որտեղից, — հարցրի ես նրանց:

— (ՄՏԽ. Թեհրան-):

— Ի՞նչ եք տանում:

— Գրիբոյեզին:

Դա սպանված Գրիբոյեզովի աճյունն էր, որը հողաբերավորում
էին մինչև Թբիլիսի:

Զէի կարծում, թե այլևս կրթե կհանդիպեմ մեր Գրիբոյեզովին:
...Ես գնում էի բերրի (Ք. արտեր-) և ծաղկափթիթ (Ք. մար-
դաչեախննեթ-) միջով: Հունձը ծորում էր, սպասելով (Ա. մտեգաղ-):
Ես հիանում էի այս սքանչելի (ԿՅ. հող-), որի բերրիությունը (Մ.
Արևելք-) առած է դարձել:

Ս. Ս. Պուշկին

ԱՄԱՎԱՆ ԱՆՈՒՆ

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

40. Имя прилагательное в армянском языке не изменяется ни по падежам, ни по родам, ни по числам.

Например:

Ուղ. մեծ սեղան(ը)

Սեռ. մեծ սեղանի

Տր. մեծ սեղանի(ն)

Հայց. մեծ սեղան(ը)

Բաց. մեծ սեղանից

Գործ. մեծ սեղանով

Ներգ. մեծ սեղանում

Имя прилагательное склоняется лишь в том случае, когда оно употребляется в роли существительного, и заменяет собой сочетание определения с определяемым.

Ես ունեմ երկու եղբայր՝ մեծ և փոքր: Մեծը փոքրին շատ է սիրում:

У меня два брата, старший и младший. Старший очень любит младшего.

При склонении прилагательные относятся к группе

женные в арбу, подымались на крутую дорогу. Несколько грузин сопровождали арбу.

— Откуда вы?—спросил я их.

— Из Тегерана.

— Что вы везете?

— Грибоеда.

Это было тело убитого Грибоедова, которое препровождали в Тифлис.

Не думал я встретить уже когда-нибудь нашего Грибоедова!

... Я ехал посреди плодоносных нив и цветущих лугов. Жатва струилась, ожидая серпа. Я любовался прекрасной землею, коей плодородие вошло на Востоке в пословицу.

А. С. Пушкин.

существительных, имеющих в родительном падеже окончание *ի*. Например:

Единственное число

Множественное число

Աղբական (именит.)—*մեծ(ը)*

մեծեր(ը)

Սեռական (род.)—*մեծի*

մեծերի

Տրական (дат.)—*մեծի(ն)*

մեծերի(ն)

Հայցական (вин.)—*մեծ(ը)*

մեծեր(ը)

Բացառական (исх.)—*մեծից*

մեծերից

Գործիական (твор.)—*մեծով*

մեծերով

Ներգոյական (мест.)—*մեծում*

մեծերում, մեծերի մեջ

ԱՄԱԿԱՆՆԵՐԻ ՀԱՄԵՄԱՏՈՒԹՅԱՆ ԱՍՏԻՃԱՆՆԵՐԸ

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

41. Сравнительная степень качественных прилагательных образуется с помощью наречия *ալիկի* (более). Например:

Թուղթն ալիտակ է бумага белая.

Զյունն ալիկի ալիտակ է снег белее (букв.: более белый).

Тот же смысл можно передать и без наречия *ալիկի*, но в таком случае название предмета, с которым сравнивается, ставится в исходном падеже.

Например:

Զլուներ թղթից սպիտակ է снег белее бумаги.

Մոսկվան Երևանից մեծ է Москва больше Еревана.

Прилагательные очень часто заменяют собою наречия.

В этом случае они не претерпевают никаких изменений.

Например:

Նա գեղեցիկ է խոսում он красиво говорит.

ԱԾԱԿԱՆԱԿԵՐՏ ԱԾԱՆՑՆԵՐ

СУФФИКСЫ, ОБРАЗУЮЩИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

42. Некоторые прилагательные имеют суффиксы, указывающие на их категорию. Так, например:

а) Суффикс *լա* или *կ* показывает, из чего сделан предмет. Например: *փայլալա* или *փայտե*—деревянный (от слова *փայտ*), *հրկաթե*—железный (от слова *հրկաթ*—железо), *սողալա-տե*—стальной (от слова *սողալա*—сталь).

б) Суффикс *ական* показывает, к чему или к кому относится предмет. Например:

աշակերտական—ученический, *ընկերական*—товарищеский.

в) Суффикс *ալին* показывает принадлежность, происхождение или определенное отношение к предмету. Например:

լեռնալին ծաղիկ горный цветок, *դաշտալին մուկ* полевая мышь, *չերմոցալին ծաղիկ* оранжерейный цветок, *մարդկալին վերաբերմունք* человеческое отношение.

г) Суффикс *ալետ* показывает обилие данного качества. Например:

ծաղկալետ цветущий, обильный цветами, *հոտալետ* ароматный, *կանաչալետ* обильный травой, зеленью.

Определите прилагательные, выпишите прилагательные, имеющие суффикс

ԱՐԱԳԱԾԸ

Գեղեցիկ է Արագածը, նրա ծաղկալետ լանջերը, ջրառատ աղբյուրները, հոտալետ ծաղիկները հիացնում են դիտողին: Լեռնալին մաքուր օդը շատ առողջարար է: Կանաչալետ բլուրների վրա արածում են ոչխարների հոտերը: Գուլնգուլն ծաղիկները

աչք են շլացնում: Ամառային ջինջ օրերին արևի պայծառ ցողերի տակ Արագածը թվում է մի հեքիաթային գեղեցկուհի, որ հանգիստ է առնում իր ծաղկազարդ օթյակում:

Բ ա ն ի շ Ր Մ Ե — С л о в а р ь

Արագած Арагатс
 գեղեցիկ красивый
 ծաղկավետ обильный
 ցուլերի склоны
 ջրառատ многоводный
 հոտավետ ароматный
 ծաղիկներ цветы
 հիացնում են восхищают
 զիտողին созерцающего, на-
 блюдающего
 լեռնային горный
 մաքուր чистый
 օդը воздух
 շատ առողջարար է очень це-
 лебный
 կանաչավետ обильный
 բլուրների վրա на холмах

արածում են пасутся
 ոչխարների հոտեր стада овец
 գունդգույն разноцветный,
 ա, օе
 աչք են շլացնում чаруют
 ошеломляют, слепят глаза
 ամառային ջինջ օրերին в ясные
 летние дни
 արևի պայծառ շողերի տակ под
 яркими лучами солнца
 թվում է кажется
 հեքիաթային сказочная
 գեղեցկուհի красавица
 որ հանգիստ է առնում которая
 отдыхает
 իր ծաղկազարդ օթյակում на
 своем, украшенном цвета-
 ми, ложе.

Прочтите и выпишите прилагательные.
 Подчеркните суффиксы.

ՁՄԵՌ

Դաշտերի ձյունն տարածությունը ծովի պես լայնարձակ է: Արևոտ առավոտյան նրա վրա միլիոնավոր մանրիկ ծիածաններ են խաղում: Ձյունի վրա ոսկեգույն, կանաչ, կապտագույն կարծեր են բռնկվում:

Ի՞նչ լավ է այգպիտի աղամանդե առավոտը:

Ի՞նչ գեղեցիկ է ձյան սպիտակ դորդը:

Բ ա ն ի շ Ր Մ Ե — С л о в а р ь

դաշտերի—полей
 ձյունն—снежный
 տարածություն—пространство

ծովի պես—как море
 ծով—море
 լայնարձակ է—обширно

արևոտ—солнечный
 առավոտյան—утром
 նրա վրա—на нем
 միլիոնավոր—миллионы
 մանրիկ—мелкий
 ժիածաններ—радуги
 խաղում են—играют
 ձյունի վրա—на снегу
 սուկեզույն—золотой, золотис-
 тый

կանաչ—зеленый
 կապտագույն—синий, синева-
 тый
 կայծեր—искры
 բռնկվում են—вспыхивают
 ինչ լավ է—как хорошо!
 այդպիսի—такой, подобный
 ալամանդե—алмазный
 ինչ գեղեցիկ է—как красив!
 սպիտակ—белый
 գորգը—ковер

Переведите и определите прилагательные

ՄԵՐ ՀԱՅՐԵՆԻՔԸ

... Խոր են ու պայծառ ողջ շրերը մեր,
 Երկիրը ազատ, ընդարձակ ու լայն.
 Աճում են, ծաղկում մեր հանդ ու դաշտեր,
 Սուլում անդադար անթիվ գործարան:
 Զգալուն սրտով, իմաստուն ձեռքով
 Տրված է մեզ մեծ բարեկամություն,
 Ժողովուրդները մեր սովիտական
 Ապրում են, ծաղկում մի ընտանիքում:

Մ. Իսախովսկի

ԹՎԱԿԱՆ ԱՆՈՒՆ

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

43. В армянском языке имеются количественные и порядковые числительные. Количественные числительные бывают простые, сложные и составные.

Количественные числительные

1 մեկ	7 յոթ	13 տասներեք	19 տասնինն(ինը)
2 երկու	8 ութ	14 տասնչորս	20 քսան
3 երեք	9 ինն(ինը)	15 տասնհինգ	21 քսանմեկ
4 չորս	10 տասը	16 տասնվեց	22 քսաներկու
5 հինգ	11 տասնմեկ	17 տասնյոթ	23 քսաներեք...
6 վեց	12 տասներկու	18 տասնութ	

29 քանինը	101 հարյուր մեկ
30 երեսուն	102 հարյուր երկու...
31 երեսունմեկ...	110 հարյուր տասը...
40 քառասուն	114 հարյուր տասնչորս...
41 քառասունմեկ	200 երկու հարյուր
50 հիսուն	205 երկու հարյուր հինգ...
60 վաթսուն	215 երկու հարյուր տասնհինգ...
70 յոթանասուն	300 երեք հարյուր
80 ութսուն	400 չորս հարյուր
90 իննսուն	1000 հազար
100 հարյուր	1943 հազար ինը հարյուր քառասուներեք

միլիոն миллион միլիարդ миллиард

Как видно из таблицы, числительные от 1—10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 1000 являются простыми, названия двузначных чисел являются сложными, а все остальные числа, начиная со ста, являются составными.

Прочитайте по-армянски

13, 18, 37, 45, 54, 62, 63, 79, 87, 99, 127, 346, 4579, 35862.

Порядковые числительные

Порядковые числительные составляются из количественных с суффиксом *րորդ*; только *երկու*, *երեք*, *չորս* получают *րորդ*. Слово „первый“ будет *առաջին*:

I <i>առաջին</i>	VIII <i>ութերորդ</i>	XIV <i>տասնչորսերորդ</i>
II <i>երկրորդ</i>	IX <i>իններորդ</i>	XV <i>տասնհինգերորդ</i>
III <i>երրորդ</i>	X <i>տասներորդ</i>	XX <i>քսաներորդ</i>
IV <i>չորրորդ</i>	XI <i>տասնմեկերորդ</i>	XXI <i>քսանմեկերորդ</i>
V <i>հինգերորդ</i>	XII <i>տասներկուերորդ</i>	XXII <i>քսաներկուերորդ</i>
VI <i>վեցերորդ</i>	XIII <i>տասներեքերորդ</i>	XXIII <i>քսաներեքերորդ</i>
VII <i>յոթերորդ</i>		

Имена числительные в армянском языке, как и прилагательные, не изменяются по родам, числам и падежам. В том случае, когда они употребляются как существительное, то склоняются как существительные склонения на «ի».

Например:

Ութը հինգից շատ է восемь больше пяти.

Прочитайте, несколько раз переведите, определите
 прилагательные и числительные
ՉՈՐՍԸ ՔՍԱՆՉՈՐՍԻ ԴԵՄ
 (Հայրենական պատերազմի մի էպիզոդ)

Մեր հրաձգային զորամասը, որին օժանդակում էին տանկերը, շախշախում էր մի հենակետ: Հանկարծ մարտիկների գլխավերևը երևաց թշնամու 10 ումբակոծիչ: Դրանց պաշտպանում էին 14 կործանիչ: Հակառակորդի վրա գրոհեց մեր կործանիչների քառյակը:

Գերմանական ումբակոծիչների մարտաշարը վայրկենապես խախտվեց: Նետելով ուռմբերը դատարկ դաշտի վրա, նրանք սկսեցին փախչել: Մեր օդաչուները կովի բռնվեցին ֆաշիստական կործանիչների հետ:

Ահա ոչնչացվեց մեկ «Մեսսերշմիդտ»: Թշնամու ինքնաթիռների երամը նետվեց մեր երկու օդաչուների վրա: Բայց այստեղ գերմանական մեքենաներից մեկը ընկավ նվազ լեյտենանտ Կոստինի և լեյտենանտ Բագակի գնդացիների կրակի տակ: Մեքենան բոցավառվեց: Շուտով ցած գցվեց հակառակորդի մեկ կործանիչ ևս: Մոտ կես ժամ տեղեց օդային ճակատամարտը: Սպառվեցին ուղի-մամթերքն ու վառելանյութը: Պետք էր մարտից դուրս գալ: Այդ պահին կերկնքում երևացին մեղանից երեք կործանիչ ևս: Նրանք իրենց վրա շեղեցին թշնամու ուշադրությունը: Շուտով յոթ կործանիչներն էլ բարենաշոյ վայրէջք կատարեցին իրենց օդանավակայանում:

Բ ա н р а в н — С л о в а р ь

չորսը քսանչորսի դեմ	четверо	թշնամու 10 ումբակոծիչ	10 бомбардировщиков
против 24		վրա	врага
հայրենական պատերազմ		ումբակոծիչ	бомбардировщик
Отечественная война		չրանց	их
մեր	наш	պաշտպանում էին	прикрывали
հրաձգային	стрелковый	կործանիչ	истребитель
զորամասը	воинская часть	հակառակորդի վրա	на неприятеля
որին	которому	գրոհեց	атаковал
օժանդակում էին	содейство-	пошел на	штурм
вали, поддерживали		կործանիչների քառյակը	четвер-
շախշախում էր	уничтожал	կա	ка
հենակետ	опорный пункт	մարտաշարը	боевой порядок
հանկարծ	вдруг	վայրկենապես	моментально
մարտիկների գլխավերևը	над головой бойцов	խախտվեց	нарушился
երևաց	поя-	был на-	рушен
վիվ	вился		

նետելով *սուրբերը* сбросив
 бомбы
սուր бомба
դատարկ пустой, ая, ое
դաշտի վրա на поле
նրանք они
սկսեցին начали
փախչել удирать, убежать
օդաչու(ները) летчик(и)
կռվի բռնվեցին вступили в бой
դեմ против
անա вот
ոչնչացվեց был уничтожен
թշնամու ինքնաթիռների երամու
 стая вражеских самолетов
երամ стая
նետվեց бросилась
մեր երկու օդաչուների վրա на
 двух наших летчиков
բայց այստեղ но здесь
գերմանական մեքենաներից
մեկը одна из немецких
 машин
ընկավ упала
ավագ լեյտենանտ старший
 лейтенант
գնդացիների կրակի տակ под
 огнем пулеметов

մեքենան машина
բոցավառվեց вспыхнула
շուտով ցած գցվեց скоро был
 сбит
հակառակորդի մեկ կործանիչ ևս
 еще один истребитель про-
 тивника
օդային воздушный
ճակատամարտ(ը) битва, бой
սպառվեցին иссякли
ուսղամթերք боеприпасы
վառելանյութ горючее
պետք էր մարտից դուրս գալ
 нужно было выйти из боя
այդ պահին в этот момент
երկնքում на небе
երևացին появились
մեզանից из наших
իրենց վրա на себя
շեղեցին отвлекли
ուշադրութուն(ը) внимание
բարենհաջող благополучный
վայրէջք посадка
կատարեցին совершили
իրենց օդանավակայանում на
 своем аэродроме

ԴԵՐԱՆՈՒՆՆԵՐ МЕСТОИМЕНЯ

44. В армянском языке имеются следующие разряды местоимений:

1. Անճնական личные: *ևս*—я, *դու*—ты, *նա*—он, *ինքը*—сам
2. Յուցական Указательные:

սա, դա

նա

այս, այդ

այն

ЭТОТ, ЭТА, ЭТО,

ТОТ, ТА, ТО

ЭТОТ, ЭТА, ЭТО

ТОТ, ТА, ТО

սույն
նույն, միևնույն

մյուս
այսպես, այդպես, այնպես
նույնպես
այսպիսի, այդպիսի, այնպիսի
նույնպիսի
այսքան, այդքան, այնքան
նույնքան
այսչափ, այդչափ, այնչափ
այստեղ
այդտեղ, այնտեղ
նույնտեղ

3. Փոխազարմ

միմյանց, իրար, մեկմեկու

4. Հարցական

ո՞վ
ի՞նչ
ո՞ր
քանի՞, որքան
որչա՞մի
որպե՞ս
որպիսի՞, ինչպիսի՞
ինչպե՞ս
քանի՞ երորդ
որտե՞ղ
ո՞ւր
ե՞րբ

5. Հարաբերական Относительные: те же, что и вопросы-
тельные, но без вопросов.

6. Բռոշյալ Определительные:

ամեն
ամենքը
բոլորը
յուրաքանչյուր
каждый, всякий
все
все, всё
каждый, любой

сие, это
тот же, тот же самый, то же,
то же самое, та же, та же
самая
другой
так, этак
так же
такой
такой же
столько, столь
столько же
в такой мере, в той мере
здесь, сюда, тут
там, туда
там же

Взаимные:

друг друга

Вопросительные:

кто?
что?
который?
сколько?
в какой мере?
как?
какой? какая? какое?
как?
который по порядку?
где?
куда?
когда?

ամբողջ	весь
ամեն, ամեն ինչ	всё
յուրաքանչյուր ոք	каждый человек
ամեն ոք	всякий человек

7. Անորոշ Неопределенные:

ինչ-որ	что-то
ինչ-ինչ	какие-то
ոմն	кто-то
մեկը	один, кто-то
այսինչ, այնինչ	такой-то, то-то
մի քանիսը	некоторые
ուրիշ, ավ	другой
որևէ	какой-либо
ովևէ	кто-либо
ինչևէ	что-либо
երբևէ	когда-либо
ուր որ է	откуда-то, откуда-нибудь

8. Փխտակամի Отрицательные:

ոչ ոք	никто
ոչինչ	ничто
ոչ մի, ոչ մեկը	ни один (одно, одна)

Примечание: 1. Родительный падеж личных местоимений употребляется в значении притяжательных: *իմ* мой, *մоя*, *մое*, *քո* твой, *մեր* наш, *ձեր* ваш.

2. Местоимение *ինքը* (сам) является, собственно, возвратно-личным местоимением, а местоимение *նա* (он)—указательным, употребляемым в значении личного.

ԱՆՁՆԱԿԱՆ ԳԵՐԱՆՈՒՆԵՐԻ ՀՈՂՈՎՈՒՄԸ

СКЛОНЕНИЕ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ

45. Склонение личных местоимений во многом отличается от склонения существительных. Необходимо все их формы запомнить по следующей таблице.

Единственное число

Ուղղական (имен.)—	<i>ես</i>	я	<i>դու</i>	ты
Սեռական (род.)—	<i>իմ</i>	мой	<i>քո</i>	твой
Տրական (дат.)—	<i>ինձ</i>	мне	<i>քեզ</i>	тебе
Հայցական (вин.)—	<i>ինձ</i>	меня	<i>քեզ</i>	тебя
Բացառ. (исход.)—	<i>ինձանից,</i> <i>ինձանով</i>	от (с, из)	<i>քեզնից,</i> <i>քեզանով</i>	от (с, из)
Գործիական (тв.)—	<i>ինձանով</i> <i>ինձնով</i>	мною	<i>քեզանով,</i> <i>քեզնով</i>	тобой
Ներգոյակ. (мест.)—	<i>ինձնում,</i> <i>իմ մեջ</i>	во мне	<i>քեզնում,</i> <i>քո մեջ</i>	в тебе
Ուղղական (имен.)—	<i>ինքը</i>	сам		
Սեռական (род.)—	<i>իր</i>	свой		
Տրական (дат.)—	<i>իրեն</i>	себе		
Հայցական (вин.)—	<i>իրեն</i>	себя		
Բացառ. (исход.)—	<i>իրենից</i>	от (с, из)	себя	
Գործիակ. (твор.)—	<i>իրենով</i>	собою		
Ներգոյակ. (мест.)—	<i>իրենում, իր մեջ</i>	в себе		

Множественное число

Ուղղական (имен.)—	<i>մենք</i>	мы	<i>դուք</i>	вы
Սեռական (род.)—	<i>մեր</i>	наш	<i>ձեր</i>	ваш
Տրական (дат.)—	<i>մեզ</i>	нам	<i>ձեզ</i>	вам
Հայցական (вин.)—	<i>մեզ</i>	нас	<i>ձեզ</i>	вас
Բացառ. (исход.)—	<i>մեզանից,</i> <i>մեզնից</i>	от (с, из)	<i>ձեզանից,</i> <i>ձեզնից</i>	от (с, из)
Գործիակ. (твор.)—	<i>մեզանով,</i> <i>մեզնով</i>	нами	<i>ձեզանով,</i> <i>ձեզնով</i>	вами
Ներգոյակ. (мест.)—	<i>մեզանում,</i> <i>մեզնում</i> <i>(մեր մեջ)</i>	в нас между нами	<i>ձեզանում,</i> <i>ձեզնում</i> <i>մեջ</i>	в вас (ձեր между вами)
Ուղղական (имен.)—	<i>իրենք</i>	сами		
Սեռական (род.)—	<i>իրենց</i>	своих		
Տրական (дат.)—	<i>իրենց</i>	самим себе, своим		
Հայցական (вин.)—	<i>իրենց</i>	самих себя, своих		
Բացառ. (исход.)—	<i>իրենցից</i>	от, с, из, самих себя, от, с, из своих		
Գործիակ. (твор.)—	<i>իրենցով</i>	самими собою, своими		
Ներգոյակ. (мест.)—	<i>իրենց մեջ</i>	в самих себе, между собою		

ՅՈՒՑԱԿԱՆ ԴԵՐԱՆՈՒՆՆԵՐԻ ՀՈՂՈՎՈՒՄԸ
СКЛОНЕНИЕ УКАЗАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ

Единственное число

Ուղղական (имен.)—	<i>այս, սա</i>	ЭТОТ, ЭТА	<i>այդ, դա</i>	ЭТОТ, ЭТА
		ЭТО		ЭТО
Սեռական (род.)—	<i>սրա</i>	ЭТОГО	<i>դրա</i>	ЭТОГО
Տրական (дат.)—	<i>սրան</i>	ЭТОМУ	<i>դրան</i>	ЭТОМУ
Հայցական (вин.)—	<i>այս, սրան</i>	ЭТО, ЭТОГО	<i>այդ, դրան</i>	ЭТО, ЭТОГО
Բացառ. (исход.)—	<i>սրանից</i>	ОТ (С, ИЗ)	<i>դրանից</i>	ОТ (С, ИЗ)
		ЭТОГО		ЭТОГО
Գործիակ. (твор.)—	<i>սրանով</i>	ЭТИМ	<i>դրանով</i>	ЭТИМ
Ներգոյակ. (мест.)—	<i>սրանում</i>	В ЭТОМ	<i>դրանում</i>	В ЭТОМ
Ուղղական (имен.)—	<i>այն, նա</i>	ТОТ, ТА, ТО		
Սեռական (род.)—	<i>նրա</i>	ТОГО		
Տրական (дат.)—	<i>նրան</i>	ТОМУ		
Հայցական (вин.)—	<i>այն, նրան</i>	ТОТ, ТОГО		
Բացառ. (исход.)—	<i>նրանից</i>	ОТ (С, ИЗ) ТОГО		
Գործիակ. (твор.)—	<i>նրանով</i>	ТЕМ		
Ներգոյակ. (мест.)—	<i>նրանում</i>	В ТОМ		

Множественное число

Ուղղական (имен.)—	<i>սրանք</i>	ЭТИ	<i>դրանք</i>	ЭТИ
Սեռական (род.)—	<i>սրանց</i>	ЭТИХ	<i>դրանց</i>	ЭТИХ
Տրական (дат.)—	<i>սրանց</i>	ЭТИМ	<i>դրանց</i>	ЭТИМ
Հայցական (вин.)—	<i>սրանք, սրանց</i>	ЭТИ, ЭТИХ	<i>դրանք, դրանց</i>	ЭТИ, ЭТИХ
Բացառ. (исход.)—	<i>սրանցից</i>	ОТ (С, ИЗ) ЭТИХ	<i>դրանցից</i>	ОТ (С, ИЗ) ЭТИХ
Գործիակ. (твор.)—	<i>սրանցով</i>	ЭТИМИ	<i>դրանցով</i>	ЭТИМИ
Ներգոյակ. (мест.)—	<i>սրանցում</i>	В ЭТИХ	<i>դրանցում</i>	В ЭТИХ
Ուղղական (имен.)—	<i>նրանք</i>	ТЕ		
Սեռական (род.)—	<i>նրանց</i>	ТЕХ		
Տրական (дат.)—	<i>նրանց</i>	ТЕМ		
Հայցական (вин.)—	<i>նրանք, նրանց</i>	ТЕ, ТЕХ		
Բացառ. (исход.)—	<i>նրանցից</i>	ОТ (С, ИЗ) ТЕХ		
Գործիակ. (твор.)—	<i>նրանցով</i>	ТЕМИ		
Ներգոյակ. (мест.)—	<i>նրանցում</i>	В ТЕХ		

СКЛОНЕНИЕ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ

Ուղղական (имен.)— <i>ոի</i>	кто?	<i>ի՞նչ</i>	что?
Սեռական (род.)— <i>ոմ</i>	кого?	<i>ինչի՞ք</i>	чего?
Տրական (дат.)— <i>ոմ</i>	кому?	<i>ի՞նչ</i>	чему?
Հայցական (вин.)— <i>ոմ</i>	кого?	<i>ի՞նչ</i>	что?
Բացառ. (исход.)— <i>ոմից</i>	от (с, из)	<i>ինչի՞ց</i>	из (с, от)?
	кого?		чего?
Գործիակ. (твор.)— <i>ոմով</i>	кем?	<i>ինչո՞վ</i>	чем?
Ներգոյակ. (мест.)— <i>ոմ մեջ</i>	в ком?	<i>ինչո՞ւմ</i>	в чем?
Ուղղական (имен.)— <i>որը</i>	который?	<i>որո՞նք</i>	которые?
Սեռական (род.)— <i>որի՞ք</i>	и т. д.	<i>որո՞նց</i>	и т. д.
Տրական (дат.)— <i>որի՞ն</i>		<i>որո՞նց</i>	
Հայցական (вин.)— <i>որը, որի՞ն</i>		<i>որո՞նք</i>	
		<i>որո՞նց</i>	
Բացառ. (исход.)— <i>որի՞ց</i>		<i>որոնցի՞ց</i>	
Գործիակ. (твор.)— <i>որով</i>		<i>որոնցով</i>	
Ներգոյակ. (мест.)— <i>որում</i>		<i>որոնցում</i>	

Прочитайте несколько раз, переведите, определите категорию и падеж местоимений

ԱՌՅՈՒԾՆ ՈՒ ՄԱՐԴԸ

Մի հզոր առյուծ նստել էր ճանապարհին: Գազանները գալիս էին և զողալով անցնում այդ ճանապարհով:

Առյուծը հարցրեց նրանց:

— Ինչո՞ւ եք փախչում, այդ ո՞ւմ աճից եք փախչում:

Նրանք պատասխանեցին.

— Դնւ էլ փախիր, որովհետեւ ահա գալիս է մարդը:

Առյուծն ասաց.

— Ո՞վ է մարդը, ի՞նչ է նա, ո՞րն է նրա ուժը և ի՞նչ կերպարանք ունի նա, որ փախչում եք նրանից:

Նրանք պատասխանեցին.

— Կգա, քեզ կտեսնի և վալ քո օրին:

Ահն հանդից գալիս է մի հողագործ մարդ:

Առյուծն ասաց նրան.

— Միթե դու ես այն մարդը, որ վախեցնում ես գաղան-
ներին:

Նա ասաց.

— Այո, ես եմ:

Առյուծն ասաց.

— Արի կովենք:

Մարդն ասաց.

— Լավ, կովենք, բայց քո զենքերը քո վրան են, իսկ իմը՝
տանն են: Արի նախ քեզ կապեմ, որպեսզի չփախչես, մինչև ես
գնամ, զենքերս վերցնեմ դամ ու ապա կովենք:

Առյուծն ասաց,

— Լավ, կապիր ինձ, շուտ գնա և ետ դարձիր:

Մարդը հանեց պարանը և առյուծին պինդ կապեց ծառին, մի
մեծ փայտ կտրեց ծառից և սկսեց խփել առյուծին:

Առյուծը բացականչեց.

— Եթե դու ես մարդը, ավելի ամուր ու անխնա խփիր իմ
կողերին, որովհետև իմ խելքին այդ է արժանի:

(Վարդան Այգեկցու առակներից)

Բ ա յ Ր ա ճ — С л о в а р ь

առյուծ Лев

մարդ человек

հզոր могучий

նստել էր сидел

ճանապարհին на дороге

գաղանները звери

գալիս էին приходили

զոդալով дрожая

և զոդալով անցնում այդ ճանա-

պարհով и дрожая прохо-

дили по этой дороге

հարցրեց спросил

ինչո՞ւ почему?

ինչո՞ւ եք փախչում почему

убегаете?

այդ ո՞ւմ անից եք փախչում

от кого в страхе убе-
гаете?

պատասխանեցին ответили

դու էլ փախիր убегай и ты

ահա գալիս է մարդը вот идет

человек

մի է մարդը кто такой человек?

ի՞նչ է նա что он из себя пред-

ставляет?

մըն է նրա ուժը в чем его сила?

ի՞նչ կերպարանք ունի նա какой

он с виду?

փախչում եք նրանից удираете

от него

դա придет
 քեզ կտեսնի увидит тебя
 վալ քո օրին горе тебе
 ահա вот
 հանդից գալիս է возвращается
 с поля
 հողագործ մարդ земледелец
 ասաց նրան сказал ему
 մի՞թե դու ես մարդը неужели
 ты есть человек?
 փախցնում ես գազաններին
 наводишь страх на зверей,
 и они удирают
 այն, ես եմ да, это я
 արի կովինք давай биться
 լավ хорошо
 կովինք поборемся, будем
 биться
 բայց но
 քո զենքերը քո վրա են твое
 оружие при тебе
 իսկ իմը տանն են а мое—дома
 արի նախ քեզ կապեմ давай
 сперва я свяжу тебя
 որովհետև չփախչես чтобы ты
 не убежал
 մինչև ես գնամ пока я пойду

զենքերս վերցնեմ դամ возьму
 свое оружие и приду
 ասպ կովինք потом будем
 биться
 լավ, կապիր ինձ хорошо,
 свяжи меня
 շուտ գնա և ես գարձիր иди
 поскорее и вернись об-
 ратно
 հանեց պարանը достал веревку
 առյուծին պինդ կապեց крепко
 связал льва
 կաղնի ծառին և дубовому
 дереву
 մի մեծ փայտ կտրեց ծառից
 срезал с дерева большую
 дубину
 և սկսեց խփել առյուծին и на-
 чал колотить льва
 բացականչեց воскликнул
 եթե դու ես մարդը если ты есть
 человек
 ավելի ամուր ու անխնա еще
 крепче и безжалостнее
 խփիր իմ կողերին бей по моим
 ребрам
 որովհետև потому что
 իմ խելքին այդ է արժանի уму
 моему достойно это (я это
 заслужил).

Բ Ա Յ Г Л А Г О Л

46. Глаголы в армянском языке имеют две формы: личные и неличные. Неличные формы играют роль деепричастия и причастия. К неличным формам глаголов относится также и неопределенная форма глагола (инфинитив). Некоторые из неличных форм глагола образуют личные или временные формы с помощью вспомогательного глагола.

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

Ս.Յարոզ գեղաշ

неопределенная форма глагола (инфинитив)

47. В современном армянском языке неопределенная форма глагола имеет два окончания: **ել** и **ալ**. Окончание **ել** образует первое спряжение, т. е. спряжение на **ե**, а **ալ** — второе спряжение, т. е. спряжение на **ա**; например:

а) глаголы первого спряжения: **գրել** писать, **սրել** точить **խոսել** говорить, **վազել** бегать, **նայել** смотреть и т. п.;

б) глаголы второго спряжения: **մնալ** оставаться, **գնալ** идти, ходить, **խաղալ** играть, **աղալ** молотить, **կաղալ** хромать и т. д.

Неопределенная форма глагола склоняется как существительное (только в единственном числе) и как существительное может быть членом предложения (подлежащим, дополнением и пр.), например:

Ծխելը արգելվում է:

Курить воспрещается.

Ծխելուց ոչ մի օգուտ չկա:

От курения нет никакой пользы и т. д.

Творительный падеж глагола неопределенной формы передает смысл деепричастия настоящего и прошедшего времени (**մահաբախան դերբալ**). Например:

Հասնելով քաղաք՝ ճամփորդն իջավ ձիուց:

Доехав до города, путник сошел с коня.

Մտնելով սենյակը՝ նա գլխարկը վերցրեց:

Войдя в комнату, он снял шапку.

Пример на склонение неопределенной формы глагола:

Ուղղ.	գրելը писание и т. д.	գնալը	хождение,
Սեռ.	գրելու	գնալու	хождения
Տրակ.	գրելու(ն)	գնալու(ն)	и т. д.
Հայց.	գրելը	գնալը	
Բաց.	գրելուց	գնալուց	
Գործ.	գրելով	գնալով	
Ներգ.	գրելու մեջ	գնալու մեջ	

В ряде случаев армянский инфинитив соответствует русскому отглагольному существительному.

деепричастие настоящего времени

48. Деепричастие настоящего времени или несовершенное деепричастие образуется от основы глагола с прибавлением суффиксов *ում* или *ելիս* для I спряжения, *ում* или *ալիս* для II спряжения.

Деепричастие настоящего времени передает смысл незаконченного действия или состояния. Оно образуется следующим образом:

К основе глагола *գրել* (писать)—*գր* добавляются суффиксы *ում* или *ելիս* и получаются формы деепричастия настоящего времени от этого глагола: *գրում*, *գրելիս*.

Точно так же к основе глагола *կարդալ* (читать)—*կարդ* добавляются суффиксы *ում* или *ալիս* и получаются формы деепричастия настоящего времени: *կարդում*, *կարդալիս*.

У трех глаголов *լալ* плакать, *գալ* приходиться, прийти, *տալ* дать, давать—отсутствует форма с суффиксом *ում*: Они имеют суффикс *ալիս*: *լալիս*, *գալիս*, *տալիս*:

Деепричастная форма с суффиксом *ում* с помощью вспомогательного глагола образует настоящее время и прошедшее несовершенное время спрягаемых глаголов. Например:

Գրում եմ я пишу, *գրում էի* я писал,
կարդում եմ я читаю, *կարդում էի* я читал.

Деепричастие с суффиксом *ում* не может быть самостоятельным членом предложения, оно употребляется лишь вместе с вспомогательным глаголом, образуя сказуемое.

Деепричастие настоящего времени с окончанием *ելիս* или *ալիս* употребляется в качестве самостоятельного члена предложения (обстоятельство) и обозначает вторичное действие, во время которого совершается главное действие подлежащего. Например:

Սկսելով մտնելիս գլխարկս հանում եմ

Входя в комнату, снимаю шапку.

Данная форма соответствует русскому деепричастию настоящего времени.

Образуйте формы деепричастия настоящего времени от следующих глаголов:

գնալ идти, ходить, *աշխատել* работать, трудиться, *գրանցել* записывать, записать, *զրջել* обходить, обойти.

Перепишите, глаголы неопределенной формы поставьте в форме деепричастия настоящего времени, переведите

ԲԱՄԲԱԿ

Հնում մարդիկ (հագնել) էին բրդից ու վուշից պատրաստած շորեր: Կանալք բուրդը (գզել) էին ճախարակով, (մանել), թել (դարձնել): Հետո էլ այդ թելերից տանը կտոր էին (գործել):

Այժմ գործվածքների մեծ մասը բամբակից են (պատրաստել): Բամբակը (բուսնել) է դաշտում, նա (սիրել) է արև, լույս, տաքութուն և փխրուն հող:

Ինչպես են (աճեցնել) բամբակը:

Հողը տրակտորով (վարել) են, հետո երկար մարդեր (կապել): Շարքացան մեքենան սերմերը (գցել) է հողի մեջ: Երբ արևը (տաքանալ) է, դուրս են (գալ*) ծիլերը: Հետո բույսը (մեծանալ) է ու (ծաղկել): Աշնանը կոկոնը (պատովել) է, և միջից դուրս է (գալ) ձյան պես սպիտակ բամբակ:

Բ ш а ш р ш б—С л о в а р ь

հնում	в старину	բամբակ	хлопок
մարդ	человек	բուսնել (բուսնում)	расти
հագնել (հագնում)	одеваться	դաշտ	поле
բուրդ	шерсть	սիրել (սիրում)	любить
վուշ	лен	արև	солнце
պատրաստված	приготовлен-	լույս	свет
ный		տաքութուն	тепло
շոր	платье	փխրուն հող	рыхлая земля
կանալք	женщины	աճեցնել (աճեցնում)	выращивать
գզել (գզում)	чесать, трепать	մարդ	грядка
ճախարակ	прялка	շարքացան	рядовая сеялка
մանել (մանում)	прясть	սերմ	семя
թել	нитка	գցել (գցում)	бросить, бросать
տանը	дома	դուրս են գալիս	появляются,
կտոր	ткань, материя		выходят
գործվածք	ткань	ծիլ	росток
այժմ	сейчас	բույս	растение
մեծ մասը	большая часть		

* Глаголы գալ итди, տալ, լալ, плакать в деепричастной форме получают окончание իս (գալիս, տալիս, լալիս).

մեծանալ (*մեծանում*) расти,
 увеличиваться
ծաղկել (*ծաղկում*) расцветать,
 цвести, распускаться
ծաղիկ цветок
խոշոր крупный
սպիտակ белый
կարմիր красный
դեղնավուն желтоватый
գուն цвет

հասնել (*հասնում*) поспевать,
 зреть
պտուղ плод
կոչվել (*կոչվում*) называться
կոկոն бутон
աշնանը осенью
պատռվել (*պատռվում*) раскры-
 ваться, растрескиваться
ձյան պես սպիտակ белый, как
 снег

Օւպառնի գերբայ

Деепричастие будущего времени

49. Деепричастие будущего времени выражает понятие действия, которое должно совершиться в будущем, образуется от неопределенной формы глаголов с прибавлением окончания «ու». Например:

Неопределенная форма

I спр. **գրել** писать
 II спр. **կարդալ** читать

Деепричастие будущ. вр.

գրելու
կարդալու

Сочетание форм вспомогательного глагола с деепричастием будущего времени дает личные формы будущих времен изъявительного наклонения. Например:

գրելու եմ	(я) напишу, буду писать
գրելու ես	(ты) напишешь, будешь писать
գրելու է	(он) напишет, будет писать
գրելու ենք	(мы) напишем, будем писать
գրելու եք	(вы) напишете, будете писать
գրելու են	(они) напишут, будут писать

Деепричастие будущего времени употребляется в качестве второстепенного члена предложения. Например:

Կարդալու գիրք книга для чтения.

Գնացի գրադարան գիրք կարդալու: Пошел в библиотеку читать книгу.

Образуйте формы деепричастия будущего времени от следующих глаголов:

գալ приходить, **ապրել** жить, **մնալ** оставаться, **գնալ** идти, ходить, **կառուցել** построить, строить.

Переведите на русский язык. Выделите
деепричастия будущего времени

Ե՞րբ եք մեկնելու Մոսկվա:

Ի՞նչ եք անելու այնտեղ:

Որտե՞ղ եք սովորելու:

Ո՞վ է ձեզ հետ մեկնելու:

Նա Մոսկվայում ինչ՞ով է զբաղ-
վելու:

Ի՞նչ է դառնալու Ձեր եղբայրը:

Դուք ի՞նչ մասնագիտություն
եք ունենալու:

Ե՞րբ եք ավարտելու ձեր ուսումը:
Հետո որտե՞ղ եք աշխատելու:

Ես Մոսկվա մեկնելու եմ վաղը:

Այնտեղ սովորելու եմ:

Ես սովորելու եմ Մոսկվայի Լո-
մոնոսովի անվան համալսա-
րանի ասպիրանտուրայում:

Ինձ հետ է գալու եղբայրս:

Նա աշխատելու է գործարանում
որպես պրակտիկանտ:

Նա դառնալու է ինժեներ-մեքե-
նագետ:

Ես դառնալու եմ մաթեմատիկոս:

Երեք տարի հետո:

Ավարտելուց հետո ես և եղբայրս
աշխատելու ենք Հայաստա-
նում:

С л о в а р ь — С л о в а р ь

Ե՞րբ եք մեկնելու. КОГДА ВЫ-
езжаете?

վաղը завтра

Ի՞նչ եք անելու. что будете
делать?

սովորելու եմ համալսարանում
буду учиться в универ-
ситете

ձեզ հետ с вами

գալու է придет

եղբայր брат

Ինչ՞ով է զբաղվելու. чем будет
заниматься?

նա աշխատելու է գործարանում
որպես պրակտիկանտ он бу-
дет работать на заводе как
практикант

Ի՞նչ է նա դառնալու. кем он ста-
нет?

մասնագիտություն специаль-
ность

ունենալու եք будете иметь,
приобретете

ավարտելու եք окончите

հետո после, потом

երեք տարի հետո через три года.

Վաղակատար գերբայ

Деепричастие прошедшего времени или давнопрошедшее
деепричастие

50. Деепричастие прошедшего времени выражает по-
нятие совершенного действия и образуется от основы глаго-

ла с прибавлением суффикса *ի* для первого спряжения и суффикса *ացի* для второго спряжения. Например:

	Неопределен. форма	Основа	Деепричастие прошедшего времени
I спряж.	<i>գրել</i> писать	<i>գր-</i>	<i>գրել</i>
II спряж.	<i>կարդալ</i> читать	<i>կարդ-</i>	<i>կարդացել</i>

В сочетании с формами вспомогательного глагола деепричастие прошедшего времени образует формы прошедшего времени. Например:

<i>գրել եմ</i>	я написал,	<i>կարդացել եմ</i>	я читал
<i>գրել ես</i>	ты написал,	<i>կարդացել ես</i>	ты читал
<i>գրել է</i>	он написал,	<i>կարդացել է</i>	он читал
	и т. д.		и т. д.

Деепричастие прошедшего времени в качестве самостоятельного члена предложения не употребляется.

Образуйте формы деепричастия прошедшего времени от следующих глаголов:

դեղնել желтеть, *սկսել* начинать, *երևալ* виднеться, *շտապել* спешить, поспешить, *մնալ* оставаться, оставаться.

Прочитайте несколько раз, переведите и выпишите деепричастия прошедшего времени

- Ե՞րբ եք եկել Երևան:
- Մի շաբաթ առաջ:
- Ծանոթ եք քաղաքին:
- Տեսել եմ միայն երեք փողոց՝ Լենինի պողոտան, Արզլան փողոցը և Հոկտեմբերյան պողոտան:
- Կինոյում եղե՞լ եք, ի՞նչ նկար եք նայել:
- Եղել եմ մեկ անգամ «Մոսկվա» կինո-թատրոնում, նայել եմ «Սիրտը երգում է» կինոնկարը:
- Թատրոն գնացե՞լ եք:
- Թատրոն գնացել եմ, տեսել եմ «Երկիր հայրենի» պիեսը:
- Մեր օպերայում եղե՞լ եք:
- Այո, եղել եմ, լսել եմ «Ծավիթ Բեկ» օպերան, որն ինձ չափազանց դուր է եկել:

Ե՞րբ եք եկել **когда** приехали?
 մի շաբաթ **неделя**
 ծանոթացել եք չբաղաքին **поз-**
накомились ли вы с го-
родом?

տեսել եմ **я** видел
 միայն **только**
 փողոց **улица**
 եղե՞լ եք **были**, бывали ли вы?
 ի՞նչ նկար եք նայել **какую**
картину смотрели?

ինձ չափազանց դուր է եկել ..
мне очень понравилась...

մի շաբաթ առաջ **неделю** тому
назад

մեկ անգամ **один** раз

նայել եմ **я** смотрел

«Սիրար երգում է» **«Сердце** поет»

Թատրոն **театр**.

գնացե՞լ եք **ходили** ли вы?

դիտել եմ **я** смотрел

«Երկիր հայրենի» **«Страна** род-
ная».

Հ ա Ր ա Կ ա տ ա Ր ղ Ե Ր Բ ա յ

**Результативное причастие или причастие
 прошедшего времени**

51. **Результативное причастие** образуется от основы глаголов с прибавлением суффикса ած (для первого спряжения) и ացած (для II спряжения): Например:

Неопредел. форма Основа Прич. прош. времени

I спряж.	գրել	писать	գր-	գրած
II спряж.	կարդալ	читать	կարդ-	կարդացած

Причастие прошедшего времени выражает понятие совершенного в прошлом действия, оставившего результат. Например: գրած написанный, կարդացած прочитанный.

Причастие прошедшего времени употребляется в качестве прилагательного. Например: գրած նամակ написанное письмо, կարդացած մարդ начитанный человек.

Причастие прошедшего времени в сочетании с формами вспомогательного глагола образует прошедшие результативные времена. Например:

առաջացած եմ я обрадован	առաջացած ենք мы обрадованы
» ես ты обрадован	» եք вы обрадованы
» է он обрадован	» են они обрадованы

Причастие прошедшего времени употребляется в предложении в качестве определения. Например:

քնած երեխա заснувшее дитя
ուրախացած մարդ обрадованный человек.

Մեքականական դերբայ

Субъектное причастие (или причастие настоящего времени)

52. Субъектное причастие образуется от основы глагола с прибавлением суффикса *ող* или *ացող*. Например:

Մտտող говорящий. *Կարդացող* читающий.

Субъектное причастие указывает на действующее лицо и соответствует русскому причастию настоящего времени. Субъектное причастие личных форм не образует и употребляется или в качестве существительного или в качестве прилагательного. В предложении субъектное причастие употребляется в качестве подлежащего, определения, дополнения и именного сказуемого.

Прочитайте, переведите и определите все неличные формы глаголов, составьте все остальные формы

ԱՄԱՌԸ ՍԵՎԱՆՈՒՄ

Սեանա լիճը դեղեցկության մի խոհական Նրաշալիք է: Նրա ափերի գլուղերը ամառանոցային վայրեր են: Ամառը շատ էքուրսանտներ են գնում Սեանա լիճը:

Սեանա լիճը հայտնի է իր «իշխան» կոչված ձկնով: Սեանա լճից սկիզբ է առնում Հրազդան գետը: Այդ գետի վրա կառուցվել են մի քանի մեծ հիդրոկայաններ:

Բ ա յ Պ Ր Պ Յ Ն—С л о в а р ь

ամառը лето

Սեանում на Севане

Սեանա լիճը озеро Севан

Նրա ափերի գլուղերը деревни на его берегах

ամառանոցային վայրեր дачные места

ամառ летом

շատ էքուրսանտներ են գնում много экскурсантов едут

շինճ озеро
 գեղեցկութիան մի խոհական հրա-
 շարիք է подлинное чудо
 красоты
 գլուղ деревня, село
 հայանի է известен
 իր «իշխան» կոչված ձկնով
 своей рыбой, называемой
 «ишхан»

սկիզբ է առնում берет начало
 Սեանա լճից из озера Севан
 գետը река
 այդ գետի վրա на этой реке
 կառուցվել են построены
 մի քանի несколько
 մեծ большой (ие)
 հիդրոկայաններ гидростанции

ԲԱՅԻ ԵՂԱՆԱԿԱՅԻՆ ԿԱՄ ԴԻՄԱՎՈՐ ՁԵՎԵՐ
ЛИЧНО-ВРЕМЕННЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

53. Лично-временные формы глагола бывают простые и составные. Простые формы спрягаются в обычном порядке, выражая число и лицо через окончания глагола. Например:

գնացի	я пошел	գնացինք	мы пошли
գնացիր	ты пошел	գնացիք	вы пошли
գնաց	он пошел	գնացին	они пошли
տեսա	я увидел	տեսանք	мы увидели
տեսար	ты увидел	տեսաք	вы увидели
տեսավ	он увидел	տեսան	они увидели

В этих примерах глаголы имеют:

В единствен. числе:

Во множествен. числе:

В первом лице окончания *ի, ա* в первом лице оконч. *ինք, անք*
 во втором » » *իր, ар* во втором » » *իք, արք*
 в третьем » » —, *ավ* в третьем » » *ին, ան.*

Это—окончания прошедшего совершенного времени
 (*անցյալ կատարյալ ժամանակի*).

Точно таким же примером простых личных глагольных форм являются формы будущего времени желательного наклонения. Например:

գնամ	пойду, пойти бы мне	գնանք	пойдем, пойти бы нам
գնաս	пойти бы тебе	գնաք	пойти бы вам
գնա	пойти бы ему	գնան	пойти бы им

¹ Смысловые оттенки видовых корреляций русских глаголов и глагольных форм в армянском языке передаются с помощью времен, так как армянский язык богат временами (имеет 9 времен в изъявительном наклонении).

Здесь личными окончаниями являются следующие:

Единственное число

Множественное число

I лицо *մ*

I лицо *նք*

II » *ս*

II » *ք*

III » —

III » *ն*

54. Составные формы глагола образуются сочетанием неличных форм глагола (деепричастий и причастия прошедшего времени) с формами настоящего и прошедшего времени вспомогательного глагола. Например:

Деепричастие	Вспомогательный глагол		Личные формы	
	Наст. время	Прош. время		
настоящего времени <i>գնում</i> <i>կարգում</i>	<i>եմ, ենք</i>	<i>էի, էինք</i>	<i>գնում եմ</i> иду	<i>գնում էի</i> я шел
	<i>ես, եք</i>	<i>էիր, էիք</i>	<i>գնում ես</i> идешь	<i>գնում էիր</i> ты шел
	<i>է, են</i>	<i>էր, էին</i>	и т. д.	и т. д.
будущего времени <i>գնալու</i> <i>կարգալու</i>	<i>եմ ենք</i>	<i>էի էինք</i>	<i>գնալու եմ</i> я пойду	<i>գնալու էի</i> я должен был пойти
	<i>ես եք</i>	<i>էիր էիք</i>	<i>գնալու ես</i> ты пойдешь	<i>գնալու էիր</i> ты должен был пойти
	<i>է են</i>	<i>էր էին</i>	<i>գնալու է</i> он пойдет	<i>գնալու էր</i> он должен был пойти
прошедшего времени <i>գնացել</i> <i>կարգացել</i>	<i>եմ ենք</i>	<i>էի էինք</i>	<i>գնացել եմ</i> я уже пошел	<i>գնացել էի</i> я давно пошел
	<i>ես եք</i>	<i>էիր էիք</i>	и т. д.	и т. д.
	<i>է են</i>	<i>էր էին</i>		

По вышеприведенному примеру спрягайте глаголы

մնալ оставаться, *խաղալ* играть

55. В составных формах неличные формы передают основной смысл и время выражаемого глаголом действия или состояния, т. е. смысл совершаемого или совершенного или могущего быть совершенным действия или состояния.

Вспомогательный глагол указывает число, лицо и в отношении какого момента происходит действие или состояние.

Գնում եմ я иду (т. е. нахожусь в процессе действия в отношении настоящего момента).

Հիմա գնում եմ տուն сейчас иду домой.

Գնում էի я шел (т. е. находился в процессе в отношении какого-то момента в прошлом).

Երեկ երեկոտան ես գնում էի տուն, երբ քեզ հանդիպեցի:
Вчера вечером я шел домой, когда встретил тебя.

Если составная форма глагола употреблена в качестве сказуемого, то вспомогательный глагол может менять свое место, он стоит обычно после того слова, которое получает логическое ударение в данном предложении. Например:

Ես կառուցել եմ այս տունը: Я построил этот дом.

Сказуемое: *կառուցել եմ:*

В этом предложении логическое ударение ставится на деепричастии, рядом с ним стоит вспомогательный глагол *եմ*:
Տունը ես եմ կառուցել: Дом построил я.

Сказуемое: *կառուցել եմ:*

Логическое ударение ставится на подлежащем, вспомогательный глагол стоит рядом с ним.

Ես այս տունն եմ կառուցել: Я этот (именно этот) дом построил.

Сказуемое: *կառուցել եմ:*

Логическое ударение стоит на сочетании слов *այս տունն*, вспомогательный глагол стоит рядом с ним (*տունն եմ*).

При однородных сказуемых вспомогательный глагол употребляется лишь при одном. Например:

Ես երգում, պարում և նվագում եմ: Я пою, танцую и играю.

Прочитайте, переведите и найдите
составные формы глаголов

ԽՈՍՈՂ ՍԱՐՅԱԿ

Մի ծերունի որսորդ մի խոսող սարլակ ուներ:

Նրա մոտ հաճախ գալիս էր հարեանի տղան՝ սարլակին լսելու:

Երբ որսորդը հարցնում էր՝

— Որտե՞ղ ես, սարլակիկ:

— Այստեղ եմ, պապիկ, — պատասխանում էր սարլակը:

Մի անգամ էլ տղան գալիս է որսորդի մոտ, բայց որսորդը
տանը չէ:

Տղան մտածում է թռչունը տանել և իր ընկերներին ցույց
տալ: Բռնում է ու գրպանն է դնում:

Հենց այդ ժամանակ ներս է մտնում որսորդը և հարցնում.

— Որտե՞ղ ես, սարլակիկ:

— Այստեղ եմ, պապիկ, — պատասխանում է թռչունը տղայի
գրպանից:

Թ ա յ ա ր ա ճ — С л о в а р ь

խոսող говорящий
սարլակը скворец
մի ծերունի որսորդ один ста-
рый охотник
հաճախ часто
գալիս էր приходил
հարեանի տղան сын соседа
սարլակին լսելու послушать
скворца
պատասխանում էր отвечал
մի անգամ էլ как-то раз,
однажды
տղան мальчик
գալիս է приходит
բայց որսորդը տանը չէր но
охотника не было дома
մտածում է թռչունը տանել
думает взять птицу
ընկերներին ցույց տալ това-
рищам показать

հենց այդ ժամանակ в это самое
время
մտնում է տուն входит в дом
հարցնում спрашивает
պատասխանում է отвечает
ծերունի старик
որսորդ охотник
ուներ имел
որսորդի մոտ к охотнику
բռնում է хватает
և գրպանն է դնում и кладет в
карман
երբ когда
հարցնում է спрашивает
որտե՞ղ ես где ты?
սարլակիկ скворушка
այստեղ եմ я здесь
պապիկ дедушка
տղայի գրպանից из кармана
мальчика.

ОСОБЕННОСТИ ЛИЧНО-ВРЕМЕННЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА

(Для справки)

56. За исключением прошедшего совершенного времени (*անցյալ կատարյալ*) все лично-временные формы глаголов армянского языка по своему смыслу и образованию парные. Одна из парных форм показывает, что действие происходит, произошло или произойдет в отношении данного момента, а другая—то же, но лишь в отношении какого-то момента в прошлом. Например:

Գնում եմ տուն Иду домой (буквально: Я в процессе ходьбы домой в отношении данного момента).

Գնում էի տուն, երբ քեզ հանդիպեցի Я шел домой, когда встретил тебя (буквально: Я был в процессе ходьбы домой в отношении момента встречи с тобой в прошлом).

Գնալու եմ տուն, Пойду домой (буквально: Я буду в процессе ходьбы домой в отношении настоящего момента).

Գնալու էի տուն, երբ քեզ հանդիպեցի Я должен был пойти домой, когда тебя встретил (буквально: Я хотел было быть в процессе ходьбы домой в отношении момента, когда тебя встретил).

Գնացել եմ տուն Я уже пошел домой (буквально: Я завершил процесс ходьбы домой в отношении настоящего момента).

Գնացել էի տուն Я давно пошел домой (буквально: я давно завершил процесс ходьбы домой в отношении какого-то момента в прошлом).

Ես գնամ տուն Пойти бы мне домой (буквально: Я в желании пойти домой после настоящего момента).

Ես գնալի տուն Пошел бы я домой (буквально: Я в желании, чтобы я пошел бы домой до какого-то прошлого момента).

57. Парность личных форм выражается или формами вспомогательного глагола настоящего (*եմ, ես...*) и прошедшего (*էի, էիր...*) времени, или окончаниями, почти совпадающими с этими формами. Например:

<i>Գրում եմ</i>	<i>գրում էի</i>
<i>գրեմ</i>	<i>գրեիր</i>

Согласно этим парным формам, лично-временные формы в армянской грамматике и получают свои названия. Так, например:

Ալիսանի

Будущее в отношении настоящего времени [или просто будущее время

գրեւում եմ напишу

գրեւում ես напишешь

գրեւում է напишет

գրեւում ենք напишем

գրեւում եք напишете

գրեւում են напишут

Անցյալի ապառնի

Будущее в отношении прошедшего времени

գրեւում էի я должен был написать

գրեւում էիր ты должен был написать

գրեւում էր он должен был написать

գրեւում էինք мы должны были написать

գրեւում էիք вы должны были написать

գրեւում էին они должны были написать

Վաղապատար

Прошедшее время в отношении настоящего времени или просто прошедшее завершённое время

գրեւի եմ я написал, я писал уже

գրեւի ես ты написал, ты писал уже

գրեւի է он написал, он писал уже

գրեւի ենք мы написали, мы писали уже

գրեւի եք вы написали, вы писали уже

գրեւի են они написали, они писали уже

Անցյալի վաղապատար

Прошедшее в отношении прошедшего времени или просто давнопрошедшее время

գրեւի էի я написал давно

գրեւի էիր ты написал давно

գրեւի էր он написал давно

գրեւի էինք мы написали давно

գրեւի էիք вы написали давно

գրեւի էին они написали давно

Прочитайте, переведите, найдите личные и неличные формы глаголов, определите их смысл, значение и место в предложении.

ՄԵՐ ՀԱՅՐԵՆԻՔԸ

Մեծ է մեր հայրենիքը: Նրա բնակչությունը կազմված է տարբեր ժողովուրդներից, որոնք կազմում են ազգերի մի մեծ ընտանիք, մի մեծ սովետական ժողովուրդ: Այդ ընտանիքի ամենամեծ եղբայրը ուս ժողովուրդն է: Մեր հայրենիքը փորձել են նվաճել շատերը, բայց միշտ ջախջախվել են: Գերմանական շունասպանները, շվեդները, Նապոլեոնը՝ զանազան ժամանակներում հարձակվել են մեր երկրի վրա, բայց ուս մեծ ժողովուրդը բոլորին ջախջախել է և դուրս քշել իր երկրից: Ռուս մեծ ժողովուրդը, միացած իր բոլոր եղբայր ժողովուրդների հետ, ջախջախեց ֆաշիստական գարշելի օկուպանտներին և մաքրեց մեր հայրենի երկիրը նրանցից: Ամուր է մեր հայրենիքը, միասնական է մեր ժողովուրդը, անասան է մեր կամքը: Մեր հայրենիքը կամուրիզմի անառիկ ամբոցն է:

Р ш н ш р ш н — С л о в а р ь

մեր հայրենիքը	наша родина	փորձել են նվաճել	пытались за-
մեծ է	велика		воевать
նրա բնակչությունը	её насе-	շատերը	многие
	ление	բայց	но
կազմված է	состоит	միշտ	всегда
տարբեր ժողովուրդներից	из	ջախջախվել են	были разгром-
	разных народов		лены
որոնք կազմում են	которые	գերմանական շուն	ааպանները
	составляют	немецкие псы-рыцари	
ազգերի մի մեծ ընտանիք	великую семью народов	զանազան ժամանակներում	в раз-
մի մեծ սովետական ժողովուրդ	один великий советский	նյա	времена
օдин	народ	հարձակվել են	нападали.
այդ ընտանիքում	ամենամեծ	մեր երկրի վրա	на нашу страну.
եղբայրը	самый старший	ուս մեծ ժողովուրդը	великий.
բрат	в этой семье	русский народ	
ուս (ական)	русский	բոլորին	всех
		ջախջախել է	разбивал.
		նաղու-	наголо-
		վու,	разгромлял

գորս է քշել изгонял
 իր երկրից из своей страны
 միացած объединившись
 իր բոլոր եղբայր ժողովուրդ-
 ների հետ շախշախեց դարշե-
 լի սկսականներին со всеми
 своими братскими народа-
 ми разгромил мерзких ок-
 купантов

մաքրեց очистил
 նրանցից от них
 ամուր крепкий
 միասնական единый
 անսասան непоколебимый
 ամրոց крепость, твердыня
 անառիկ неприступный

ԲԱՅԻ ԽՈՆԱՐՀՈՒՄԸ СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА

Ա. ԳԵՐԲԱՅԵՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ Օ ՈՆԵԼԻՇՆԻՅ ՖՈՐՄԱՅ ԳԼԱԳՈԼՈՅ

58. Как говорилось выше, спряжение армянского глагола происходит по неличным формам (причастиям и деепричастиям), наклонениям, временам, лицам и числам.

В армянском языке два спряжения: первое спряжение или спряжение на «ե», второе спряжение или спряжение на «ա». Эти буквы «ե» и «ա», называемые признаками спряжения, встречаем в неопределенной форме (*անորոշ դերբայ*) глагола перед общим для обоих спряжений окончанием «լ». Например. *գրել, կարդալ*:

Эти признаки спряжения сохраняются, за маленьким исключением, почти во всех формах. Каждое из этих спряжений, имея много общего с другим, в ряде случаев выявляет свои особенности, о которых будет сказано в соответствующих разделах.

Գրբայեմբ—Неличные формы глагола

	I спряжение	II спряжение
<i>Անորոշ դերբայ</i> Неопределенная форма глагола или инфинитив	<i>գրել</i> —писать	<i>կարդալ</i> —читать
<i>Անկատար դերբայ</i> Деепричастие настоящего времени	<i>գրում, գրելիս</i>	<i>կարդում, կարդալիս</i>
<i>Ապանի դերբայ</i> Деепричастие будущего времени	<i>գրելու</i>	<i>կարդալու</i>

	I спряжение	II спряжение
Վաղակատար դերբալ Деепричастие прошедшего времени	գրել	կարդացել
Հարակատար դերբալ Причастие прошедшего вре- мени	գրած	կարդացած
Ենթակալական դերբալ Субъектное причастие (при- частие настоящего времени)	գրող	կարդացող
Ժխտման դերբալ Деепричастие отрицания	գրի	կարդա

Примечание: деепричастие отрицания употребляется лишь в условном наклонении негативного спряжения. Например:
 չեմ գրի . я не буду писать, չէի գրի я не написал бы,
 չեմ կարդա я не буду читать... չէի կարդա я не читал бы..

Բ) ՔԱՅԻ ԴԵՐԲԱԿՈՐ ՁԵՎԵՐ
 ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

Личные формы армянского глагола имеют пять наклонений (*եղանակներ*): изъявительное *սահմանական*, желательное *ըղձական*, условное или сослагательное *սխալմանական* կամ *ենթադրական* (предположительное), побудительное *հարկադրական*, повелительное *հրամայական*:

Սահմանական եղանակ
 Изъявительное наклонение

59. Изъявительное наклонение имеет девять временных форм, из коих восемь—составных и одна—простая. Составные формы изъявительного наклонения образуются из деепричастий (настоящего, будущего и прошедшего времен) и причастия прошедшего времени в сочетании с формами настоящего и прошедшего времени вспомогательного глагола. Составные формы изъявительного наклонения **выражают:** настоящее время, прошедшее несовершенное время, будущее время, будущее в отношении прошедшего времени, прошедшее завершенное время, давнопрошедшее время, прошедшее результативное время, прошедшее результативное в отношении прошедшего времени.

Ներկա և անցյալի անկատար ժամանակներ

Настоящее и прошедшее несовершенное времена

60. Оба эти времени образуются от деепричастия настоящего времени в сочетании с формами: в одном случае настоящего времени вспомогательного глагола, а в другом—прошедшего времени вспомогательного глагола. Например:

1. Деепричастие настоящего времени	Вспомогат. глагол* наст. времени	Настоящее время глагола
Գրում	եմ, ես, է, ենք, եք, են	գրում եմ пишу գրում ես пишешь գրում է пишет գրում ենք пишем գրում եք пишете գրում են пишут
Կարգում	եմ, ես, է, ենք, եք, են	կարգում եմ читаю կարգում ես читаешь կարգում է читает կարգում ենք читаем կարգում եք читаете կարգում են читают
2. Деепричастие настоящего времени	Вспомогат. глагол прошедшего времени	Прошедшее несовершенное время
Գրում	էի, էիր, էր, էինք, էիք, էին	գրում էի я писал գրում էիր ты писал գրում էր он писал գրում էինք мы писали գրում էիք вы писали գրում էին они писали
Կարգում	էի, էիր, էր, էինք, էիք, էին	կարգում էի я читал կարգում էիր ты читал կարգում էր он читал կարգում էինք мы читали կարգում էիք вы читали կարգում էին они читали

* Смотри часть I, Вспомогательный глагол.

61. Настоящее время показывает, что действие находится в процессе совершения в отношении данного момента, а прошедшее несовершенное время показывает, что действие началось и находилось в процессе совершения до начала какого-то другого действия в прошлом. Например:

Ես կարդում եմ я читаю, *Ես կարդում էի, երբ դու ինձ մտտեկար* я читал, когда ты пришел ко мне.

62. Прошедшее несовершенное время армянского языка совпадает с прошедшим временем несовершенного вида глагола русского языка. Например:

Ես կարդում էի, գրում էի я читал, я писал.

Из инфинитивных форм, данных в скобках, образуйте формы деепричастия настоящего времени

ԵՐԿՈՒ ԿՈՂՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

Վահանն ու Սողոմոնը (աշխատել) էին միևնույն կոլտնտեսութունում:

Վահանն ամբողջ օրն (աշխատել) էր:

Իսկ Սողոմոնը դաշտ էր դուրս (գալ) մի կես ժամ (աշխատել), հետո (նստել), (հանգստանալ) էր:

Հաճախ աշխատանքի չէր (գալ):

Աշունը եկավ:

Կոլտնտեսականները սկսեցին հաշվել, թե ով ինչքան է աշխատել:

Սողոմոնի աշխօրը քիչ էր:

— *Ինչո՞ւ, — բարկացավ նա:*

— *Իսկ դու ինչպե՞ս էիր (աշխատել), քանի՞ օր ես բացակայելի, — հարցրեց Վահանը:*

— *Այդ քեզ չի (վերաբերել):*

— *Մի տես, թե ինչ է գրած քո գրքուկում:*

Սողոմոնը կարդաց.

«Ով լավ և շատ է աշխատում, նա շատ է ստանում»:

Բ ա լ ա ղ ա ճ — С л о в а р ь

կոլտնտեսական КОЛХОЗНИК

միևնույն В ОДНОМ И ТОМ ЖЕ

ամբողջ օրն աշխատում էր весь

день работал

դաշտ էր դուրս գալիս ВЫХОДИЛ
В ПОЛЕ

մի կես ժամ ПОЛЧАСА

հետո նստում հանգստանում էր

ПОТОМ САДИЛСЯ ОТДЫХАТЬ

աշունը եկավ наступила осень
սկսեցին հաշվել начали

считать

ով ինչ է աշխատել кто сколько
ко отработал

Սողոմոնի у Согомона
աշխօրը քիչ էր трудней
было мало

ինչու почему

բարկացավ рассердился

իսկ դու ինչպե՞ս էիր աշխատում
а как ты работал?

քանի՞ օր ես բացակայել сколько
дней отсутствовал?

հարցրեց. спросил

այդ քեզ չի վերաբերում. это
тебя не касается

մի տես, թե ինչ է գրված քո
գրքուկում. посмотри, что
написано в твоей книжке

ով լավ և շատ է աշխատում, նա
շատ է ստանում. кто много
и хорошо работает, тот
много получает.

Ապառնի և անցյալի ապառնի

Будущее время и будущее в отношении прошедшего времени

63. Оба эти времени образуются от деепричастия будущего времени в сочетании с формами вспомогательного глагола, причем для первого из них (будущее время) берутся формы настоящего времени, а для второго (будущее в отношении прошедшего)—формы прошедшего времени вспомогательного глагола. Например:

Деепричастие
будущего
времени
спрягаемого
глагола

Գրելու

Вспомогательн.
глагол
настоящего
времени

եմ, ես, է,
ենք, եք, են

Будущее
время
спрягаемого
глагола

գրելու եմ

буду писать, напишу

գրելու ես

будешь писать, напишешь

գրելու է

будет писать, напишет

գրելու ենք

будем писать, напишем

գրելու եք

будете писать, напишете

գրելու են

будут писать, напишут

Կարդալու	<i>եմ, ես, է, ենք, եք, են</i>	Կարդալու եմ	буду читать, про- читаю
		Կարդալու ես	будешь читать, прочитаешь
		Կարդալու է	будет читать, про- читает
		Կարդալու ենք և այլն.	будем читать, прочитаем и т. д.

**Դեպրիաս-
տի** *будуще-
го времени* **Прошедшее
время** *вспо-
можательно-
спрягаемого* **Прошедшее
время** *вспо-
можательно-
го глагола*

*Будущее прошедшего вре-
мени спрягаемого глагола*

Գրելու	<i>էի, էիր, էր, էինք, էիք, էին</i>	գրելու էի	я должен был пи- сать или я хотел было писать и т. д.
---------------	--	------------------	---

*գրելու էիր
գրելու էր
գրելու էինք...*

Կարդալու	<i>էի, էիր, էր, էինք, էիք, էին</i>	Կարդալու էի	я должен был чи- тать
-----------------	--	--------------------	--------------------------

Կարդալու էիր ты должен был
читать

Կարդալու էր и т. д.

Կարդալու էինք

Կարդալու էիք...

64. Будущее время выражает действие или состоя-
ние, которое совершится в последующее время после дан-
ного момента. Например:

Արամը գալու է տուն Арам придет домой.

Յուրաքանչյուր կոլտնտեսական ստանալու է դրամ և մթերք:
Каждый колхозник получит деньги и продукты.

65. Будущее прошедшего времени выражает действие,
которое надо было совершить после какого-то момента в
прошлом. Например:

*Նախանցյալ օրը աշխատանքի էի գնալու, ընկերս հանդիպեց
և ասաց, որ այդ օրը նորարարների հավաք պիտի լինի:*

Позавчера я должен был пойти на работу, встретил товари-
ща, который сказал, что в этот день должен быть слет новаторов.

Прочитайте, переведите, определите формы
будущего времени

ԳՍՐՈՒՆ

- Շուտով գարուն է գալու:
Ձյունը հալվելու է:
Փոքրիկ առվակները դեպի գետն են վազելու:
Ձյան տակից դուրս է գալու ձնծաղիկը:
Հենց ձյունը հալվի թե չէ, հողի միջից ծլելու ու վեր են բարձրանալու խոտերն ու ծաղիկները:
Թփերի մոտ, անտառի արևոտ կողմում բացվելու են մանուշակները:
Մեղուները փեթակներից դուրս են թռչելու, ծաղիկների մեջ կեր որոնելու:
Գարնանը մեր կուլտնտեսության եռուն աշխատանքներն սկսվելու են:
Կուլտնտեսության սխարների հոտերը սարն են տանելու:
Հոտի առջևից գնալու են այծերը:
Հոտը տանելու է հովիվ Մացակը:
Գառների և ուլերի հոտն էլ նրանց հետևից քշելու են գառնաբաժնեները:

Բ ա н ш р ш в—С л о в а р ь

- | | | | |
|------------------------------|-----------|----------------------|---------------|
| գարունը շուտով գալու է | скоро | խոտեր | травы |
| наступит весна | | ծաղիկներ | цветы |
| ձյունը հալվելու է | снег рас- | թփերի մոտ | у кустов |
| тает | | անտառի արևոտ կողմում | на сол- |
| փոքրիկ | маленький | нечной стороне | леса |
| առվակները | ручейки | արևոտ | солнечный |
| դեպի գետն են վազելու | побе- | բացվելու են | распустятся |
| гут к реке | | մանուշակները | фиалки |
| ձյան տակից | из-под | մեղուները | пчелы |
| снега | | փեթակներից | из ульев |
| դուրս է գալու | вый- | դուրս են թռչելու | вылетят |
| днծաղիկ | вый- | ծաղիկների մեջ | кыер որոնելու |
| дет, покажется | под- | на | |
| снеж- | ник | поиски | корма |
| հենց հալվի | թե չէ | как | только |
| растает | | գարնանը | весной |
| հողի միջից | из | մեր | наш |
| земли | | եռուն աշխատանքը | кипучая ра- |
| ծլելու ու վեր են բարձրանալու | | прорастут | бота |

սկսվելու են начнутся
 օղխարների հոտերը стада
 օвец
 սարն են տանելու угонят в
 горы
 հոտի առջևից впереди стада
 գնալու են пойдут
 արծերը козлы

հոտը տանելու են стадо пого-
 нят, будут гнать
 հովիվ пастух
 գառների և ուլերի հոտը նրանց
 հետևից стадо ягнят и коз-
 лят за ними
 քշելու են գառնարածները будут
 гнать, погонят пастушки.

Վաղակատար և անցյալի վաղակատար

Прошедшее завершённое время и давнопрошедшее время

66. Прошедшее завершённое и давнопрошедшее времена образуются от деепричастия прошедшего времени в сочетании с формами настоящего времени вспомогательного глагола для первого (прошедшего) и с формами прошедшего времени того же глагола для второго (давнопрошедшего) времени. Например:

Деепричас-
 тие прошед-
 шего време-
 ни спряг.
 глагола

Настоящее
 время вспо-
 могательного
 глагола

Прошедшее завершённое
 время спряг. глагола
 (praeteritum)

Վաղակատար ժամանակ

վաղակատար
 գրբրայ
 Գրել
 Գարդացել

եմ, ես, է,
 ենք, եք, են

գրել եմ я писал и т. д.
 գրել ես
 գրել է և այլն.
 կարդացել եմ я читал и т. д.
 կարդացել ես
 կարդացել է և այլն.

Деепричас-
 тие прошед-
 шего време-
 ни спрягае-
 мого глаг.

Прошедшее
 время вспомо-
 гательного
 глагола

Давнопрошедшее время
 спрягаемого глагола
 (plusquamperfectum)

Անցյալի վաղակատար

Վաղակատար
 գրբրայ
 Գրել

էի, էիր, էր,
 էինք, էիք, էին

ես գրել էի я давно писал (до
 того момента) и т. д.
 դու գրել էիր
 նա գրել էր
 մենք գրել էինք և այլն.

Կարդացել

Ես կարդացել էի я давно читал.
(до того момента) и т. д.
դու կարդացել էիր
նա կարդացել էր
մենք կարդացել էինք и այլն:

67. Прошедшее завершённое время (վաղափառար ժամանակ) показывает, что действие совершено и закончено в прошлом в отношении настоящего (времени) момента. Например:

- *Համեցեք, թե՛ խմեք:*
- *Շնորհակալութուն, խմել եմ:*
- *Կարդացեք Լենինի «Ի՞նչ անել» աշխատությունը:*
- *Ես կարդացել եմ:*

Բ ա յ շ ր ա ճ — С л о в а р ь

համեցեք пожалуйста!
թե՛ խմեք выпейте чаю
շնորհակալութուն спасибо,
благодарю

խմել եմ я (уже) пил
կարդացեք читайте!
«Ի՞նչ անել» „Что делать?“
կարդացել եմ я прочитал.

Прошедшее завершённое время в ряде случаев передает прошедшее время совершенного вида русского глагола.

68. Давнопрошедшее время (անցյալի վաղափառար) показывает, что действие совершено в давнем прошлом и закончено в отношении какого-то другого момента в прошлом. Например:

- *Որտեղի՞ց եք գալիս:* Откуда вы идете?
- *Ընկերոջս մոտից:* От товарища.
- *Նրան տանը գտա՞ք:* Застали его дома?
- *Ոչ, նա արդեն գնացել էր գործի:* Нет, он уже ушел на работу.

Давнопрошедшее время армянского языка в большинстве случаев передает прошедшее время совершенного вида русского глагола.

Прочитайте, переведите, образуйте из всех форм глаголов формы прошедшего и давнопрошедшего времен.

ԱՂՎԵՄՆ ՈՒ ԱՌՅՈՒԾԸ

(ժողովրդական հեքիաթ)

Առյուծը ծերացել էր. թաթերը թուլացել էին. ատամները թափվել էին, էլ չէր կարողանում որս բռնել: Նա մտածեց խորամանկութեամբ որս ճարել. պառկեց քարայրում ու հիվանդ ձկացավ: Գազանները գալիս էին նրան տեսութեան: Բայց ոչ ոք ետ չէր դառնում: Առյուծը բռնում էր նրանց և ուտում:

Եկավ նաև աղվեսը, կանգնեց քարայրի մուտքի առջև և հարցրեց.

— Ինչպե՞ս է առողջությունդ:

Առյուծը պատասխանեց.

— Վատ է, ինչու ներս չես գալիս, բարեկամս:

Աղվեսը պատասխանեց.

— Կգալի, բայց տանդ շուրջը թողած հետքերը ուրիշ բան են ասում. շատերն են ներս մտել, իսկ ոչ ոք դուրս չի եկել:

Բ ա ն ա ր ա ն — С л о в а р ь

առյուծ	лев	քարայրում	в пещере
աղվես	лиса	հիվանդ ձկացավ	притворился
ժողովրդական	народный	բольшим	
հեքիաթ	сказка	գազանները	звери
ծերացել էր	постарел	գալիս էին	приходили
թաթերը	лапы	նրան տեսութեան	навещать, по-
թուլացել էին	ослабели	видать его	
ատամները	зубы	ոչ ոք	никто
թափվել էին	повыпали	եւ չէր դառնում	не возвра-
էլ չէր կարողանում	не мог	щался	
բолее		բռնում էր	хватал, ловил
որս բռնել	охотиться, на-	նրանց	их
ло-в	ить дичи	և ուտում էր	и съедал
նա մտածեց	խորամանկութեամբ	եկավ	пришел, шла, шло
որս ճարել	задумал хитро-	նաև	также
стыю достать добычу		աղվեսը	лиса
պառկեց	лег		

կանդնեց стал (а), встал (а),
постоял (а)

մուտքի խոռեկ перед входом
և հարցրեց и спросил (а)

ինչպե՞ս է ասողը թյու՞նդ как
твое здоровье?

ասյու՞ք պատասխանեց лев
ответил

վատ է плохо

ինչո՞ւ ներս չես գալիս почему
не входишь?

բարեկամս друг мой, приятель
мой

կգալի вошла бы

բայց ասնդ շուրջը թողած հետ-
քերը но следы, оставлен-
ные вокруг твоего дома

ուրիշ բան են ասում другое го-
ворят

շատերն են ներս մտել многие
входили

իսկ ոչ ոք դուրս չի եկել но ни-
кто не выходил

Հարակառար և անցյալի հարակառար

*Прошедшее результативное время и прошедшее
результативное в отношении прошедшего времени*

69. Результативное прошедшее время и результативное (в отношении) прошедшего времени образуются от причастия прошедшего времени в сочетании с формами вспомогательного глагола. Например:

Причастие ²
прошедше-
го времени
спрягаемого
глагола

Вспомогат.
глагол насто-
ящ. времени

Результативное прошедшее
время спрягаемого
глагола

Հարակառար
գերբայ

եմ, ես, է,
ենք, եք, են

մրած եմ я простужен
մրած ես ты простужен
մրած է он простужен
и т. д.

մրած простуженный¹

Причастие
прошедше-
го времени
спряг. глаг.

Вспомогатель-
ный глагол
прошед.
времени

Результативное (в отноше-
нии) прошедшего времени

Անցյալի հարակառար

Հարակառար
գերբայ

էի, էիր, էր,
էինք, էիք, էին

մրած էի³ я был простужен
մրած էիր ты был простужен
մրած էր² он был простужен
и т. д.

մրած

¹ Причастие прошедшего времени армянского глагола при существительных передается полной формой русского причастия или прилагательного, а при вспомогательном глаголе их краткой формой (как сказуемое).

70. Результативное прошедшее время показывает совершенное в прошлом действие или имевшее место состояние, результаты которого остаются до настоящего времени. Например: *մրսած եմ* я простужен (т. е. я простудился в прошлом и последствия простуды длятся до сих пор).

71. Результативное (в отношении) прошедшего времени показывает то же, что результативное прошедшее время, но результаты действия остаются до какого-то момента в прошлом. Например:

Մրսած էի был простужен (т. е. простудился, последствия простуды длились до определенного момента в прошлом. Сейчас простуды нет).

Не все глаголы в живой армянской речи могут образовывать эти формы. Ко многим глаголам данная форма не подходит, она заменяется или давнопрошедшим временем или прошедшим совершенным временем.

Прочитайте, переведите. Определите составные формы глаголов

ԱՅՆ ԱՆՈՒՆԸ ՁԵՁԵԼ ՉԻ ԼԻՆԻ

(Իտալական բանուսմ)

Մեկ անգամ ինձ ձերբակալեցին և ուղարկեցին բանտ: Շատերի հետ բանտարկված էր նաև մի զինվոր: Գիշերը նա շատ անհանգիստ քնեց: Շատ էր դեսուդեն ընկնում և սեղանն ու աթոռը շարժում:

Լուսարացին ես նրան հարցրի.

— Ինչու էիր գիշերն անհանգիստ:

Նա չպատասխանեց, մեղմ ժպիտով նայեց ինձ ու զլխով ցույց տվեց դեպի պատը:

Պատի վրա խոշոր տառերով գրված էր:

— Կեցցե՛ք Լենինը:

— Ո՞վ է գրել.— հարցրի նրան:

— Ե՛ս.— հպարտությամբ պատասխանեց նա:

Շուտով զարթնեցին և մյուս բանտարկյալները: Բոլորը կարգացին զինվորի գրածը: Ներքին մի լուս հրճվանքով նրանք արտահայտում էին իրենց խոր հարգանքը դեպի այդ անունը:

Քիչ հետո ներս մտավ բանտի վերակացուն: Նա նույնպես կարգաց պատի վրա գրածը:

— Ո՞վ է գրել, — զայրուլթով հարցրեց նա:

Բոլորը լուռ էին:

Վերակացուն բերել տվեց մի ներկարար, որը ներկով ծածկեց գրված բառերը:

Երբ չորացավ ներկը, նրա տակից նույնությամբ կարդացվում էր.

— Կեցցե՛ Լենինը:

Կատաղած վերակացուն կրկին անգամ ներկով ծածկել տվեց գրածը:

Սակայն ներկը չորանալուց հետո նորից պարզ կարդացվում էր.

— Կեցցե՛ Լենինը:

Կատաղությունից իրեն կորցրած վերակացուն այս անգամ քարտաշ բերել տվեց և հրամայեց քերել գրածը:

Քարտաշը քերեց պատի գրած տառերը: Տառերը փոս ընկան և չնայած գույնը գցեցին, բայց այս անգամ տվելի պարզ էր կարդացվում:

— Կեցցե՛ Լենինը:

Ձինվորը ժպտաց և հրճվանքով բացականչեց.

— Այդ անունը ջնջել չի լինի:

Բ а н т а р ы н — С л о в а р ь

այդ անունը это имя

ջնջել չի լինի стереть нельзя
(невозможно)

իտալական բանտում в итальян-
янской тюрьме

մեկ անգամ однажды

ինձ ձերբակալեցին меня арес-
товали

ուղարկեցին բանտ отправили
в тюрьму

շատերի հետ вместе со мно-
гими

բանտարկված էր был арестован
նաև также

մեկ զինվոր один солдат

գիշերը ночью

124

շատ անհանդիստ քնեց спал
очень беспокойно

շատ էր դեռ ու դեռ ընկնում час-
то кидался туда и сюда

սեղանն ու աթոռը շարժում էր
передвигал стол и стул

լուսաբացին на рассвете

ես նրան հարցրի я спросил его
ինչո՞ւ էիր գիշերն անհանդիստ

почему ночью ты был не-
спокоен?

չպատասխանեց не ответил

մեղմ ժպիտով с мягкой улыб-
кой

նայեց ինձ посмотрел на меня

գլխով ցույց տվեց դեպի պատը
указал (мотнул) головой
на стену
պատի վրա на стене
խոշոր крупный
տառերով буквами
գրած էր было написано
կեցցե՞ да здравствует
սի է գրել кто написал?
հարցրի я спросил
ես я
հպարտությամբ с гордостью
շուտով скоро
զարթնեցին проснулись
և մյուս բանտարկյալները и
другие заключенные, арестованные
բոլորը все
կարդացին прочли
զինվորի գրածը написанное
солдатом
ներքին внутренний
լուս հրճվանքով в безмолвном
восхищении
Նրանք արտահայտում էին они
выражали
իրենց խոր հարգանքը свое
глубокое уважение
դեպի այդ անունը к этому имени
քիչ հետո немного [позднее,
спустя немного времени,
немного попозже
Ներս մտավ вошел
բանտի վերակացուն надзира-
тель тюрьмы
Նա նույնպես он также
կարդաց прочел
պատի վրա գրածը написанное
на стене

սի է գրել кто написал?
զայրույթով с возмущением, с
гневом
բոլորը լուս էին все были в пол-
ном молчании
Ներկարար բերել տվեց привел
(букв. заставил привести)
красильщика, маляра
Ներկով ծածկեց покрыл краской
բառերը слова
երբ չորացավ ներկը когда вы-
сохла краска
Նրա տակից из-под неё
նույնությամբ կարդացվում էր в
точности читалось (можно
было читать)
կատաղած взбешенный
կրկին անգամ вторично
Ներկով ծածկել տվեց заставил
покрыть краской (закрасить)
սակայն ներկը չորանալուց հետո
однако, когда краска вы-
сохла
Նորից պարզ կարդացվում էր.
опять ясно можно было
читать
պարզ ясно
կատաղությունից իրեն կորցրած
вне себя от злости, расте-
рявшись от злости
այս անգամ на этот раз
քարտաշ каменщик
բերել տվեց привел
հրամայեց քերել приказал сос-
коблить
տառերը փոս ընկան буквы вре-
зались
չնայած несмотря
գույնը պցեցին полиняли

Составьте формы прошедшего совершенного времени от следующих глаголов:

Երևալ показываться, *գրոճել* штурмовать; *սկսել* начинать, начать, *բոցավառվել* вспыхнуть.

Прочитайте, переведите на русский язык. Определите формы прошедшего совершенного времени.

ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԻ ԱՆՅՅԱԼԻ ՊԱՅԲԱՐԻՑ

Լույսը բացվեց: Թշնամի բանակները նայեցին միմյանց: Ահռելի էր պարսից բանակը. կարծես սև անտառ լիներ դաշտում բուսած: Զորքի հետևից կանգնեցրել էին հարեցրած փղերին: Նրանք իրենց կնճիթները վեր ու վար էին շարժում, ոտներով հողը փորում և սպասում կռվին:

Հնչեց պարսից շեփորը, որից հետո, հայոց շեփորը: Եվ սկսվեց կռիվը:

Ավարայրի դաշտը զորդաց մարդկանց, փղերի ու ձիերի ոտների զոփյուռնից: Սուրացին նետերը, լավեցին վիրավորների հառաչանքները:

Պարսիկ զինվորները առաջ անցան և սկսեցին գետը մտնել: Հայ զինվորները նույնպես գետը մտան: Կռիվը սաստկացավ:

Վտանգ կար, որ պարսիկները կարող են շրջապատել հայերին: Վարդանը այդ մասին զգուշացրեց զորքերին:

Նրանից հետո Վարդանը հանկարծ հարձակվեց թշնամու զորքերի միջին մասի վրա: Պարսիկները այդպիսի հանդգնություն չէին սպասում: Կռիվը ավելի սաստկացավ: Հայերը անխնա կոտորում էին պարսիկներին: Բայց թշնամին էլ իր ուժերը կենտրոնացրեց Վարդանի դեմ:

Սկսվեց անհավասար հերոսական կռիվ:

Հայ մարտիկները, անձնվիրաբար կռվելով ընկնում էին մեկ-մեկ, բայց և լավ հարվածում էին պարսիկներին և թուլացնում նրանց ուժերը: Հերոսի մահով ընկավ նաև ինքը՝ Վարդան Մամիկոնյանը:

Իրենց զորավարի մահից հետո հայ զինվորները կռիվը շարունակեցին հայկական լեռներում: Պարսից զորքը այդ կռիվներից հոգնեց և շլատվեց. նա ջախջախված էր: Պարսից թագավորը հայերին ստրկացնելու իր հանդուգն միտքը թողեց:

Հայերի հերոսությունը, հայրենասիրությունը և անձնվիրությունը հաղթեցին:

(Գեքեցիի Դեմիթրյան)

- հալ **сущ.** армянин, **прил.** армянский
- ժողովուրդ **народ**
- անցյալ **прошлое**
- պայքար **борьба**
- լույսը բացվեց **стало светло, наступило утро, рассвело**
- բանակ **армия**
- միմյանց **друг друга,**
- անսելի **страшный, огромный**
- կարծես **как будто**
- անտառ **лес**
- բուսած **выросший**
- զորք **войско**
- կանգնեցրել էին **поставили**
- հարբեցրած **напоенный**
- փիղ **слон**
- կնճիթ **хобот**
- փորել **рыть**
- սպասել **ждать**
- կռիվ **битва, бой**
- հնչեց շեփորը **прозвучала боевая труба (прозвучал рожок)**
- պարսից **персидский**
- հալոց **армянский**
- սկսվեց **началось**
- զզրզալ **дрожать, задрожать, грохотать**
- զոփյուն **топот**
- սուրալ **мчаться, лететь**
- նետ **стрела**
- լսվեցին **послышались**
- հառաչանք **стон**
- պարսիկ **сущ.** перс, **прил.** персидский
- զինվոր **солдат**
- գետ **река**
- մտնել **входить, войти**
- վտանգ **опасность**
- շրջապատել **окружить**
- զգուշացնել **предупредить, предупреждать**
- հանկարծ **вдруг, неожиданно**
- հարձակվել **нападать, напасть**
- միջին մաս **средняя часть**
- հանդգնություն **смелость, дерзость**
- սաստկանալ **усиливаться, разгораться**
- անխնա **безжалостно**
- կոտորել **уничтожать, громить**
- ուժ **сила**
- անհավասար **неравный**
- հերոսական **героический**
- մարտիկ **боец**
- անձնվիրաբար **самоотверженно**
- թուլացնել **ослаблять**
- հերոսի մահով **смертью героя**
- ընկավ **пал**
- ինքը **сам**
- զորավար **полководец**
- մահ **смерть**
- շարունակել **продолжать**
- հայկական **армянский**
- լեռներ **горы**
- հոգնել **устать, утомиться**
- շլատվել **надорваться, лишиться сил**
- շախշախված էր **было разгромлено (войско)**
- թագավոր **царь**
- թողնել **оставить, покинуть**
- հերոսություն **геройство**
- հայրենասիրություն **патриотизм**
- անձնվիրություն **преданность, самоотверженность**
- հաղթել **победить, побеждать**
- ստրկացնելու միտքը **мысль о порабощении**

Հղձակաճ Եղանակ

Желательное наклонение

73. Желательное наклонение имеет две простые временные формы: будущее время *ապառնի ժամանակ* и будущее прошедшего времени *անցյալի ապառնի ժամանակ*.

Будущее время (желательного наклонения)

Ապառնի ժամանակ

74. Будущее время желательного наклонения обозначает, что говорящий имеет желание, чтобы подлежащее совершило указанное глаголом действие. Например:

I спряжение			II спряжение		
<i>գրեմ</i>	написать бы	мне	<i>կարդամ</i>	читать бы	мне
<i>գրես</i>	»	тебе	<i>կարդաս</i>	»	тебе
<i>գրի</i>	»	ему	<i>կարդա</i>	»	ему
<i>գրենք</i>	»	нам	<i>կարդանք</i>	»	нам
<i>գրեք</i>	»	вам	<i>կարդաք</i>	»	вам
<i>գրեն</i>	»	им	<i>կարդան</i>	»	им.

Будущее время желательного наклонения образуется заменой окончания неопределенной формы «լ» личными окончаниями *մ, ս, —, ենք, եք, ն* (третье лицо единственного числа не имеет окончания). При этом в современном литературном языке III-лицо единственного числа первого спряжения имеет «ի», вместо ожидаемого «ե». Последнее хотя и употребительно, но устарело. Например:

I спряжение

Неопределенная форма глагола

Будущее время желательного наклонения

Անորոշ գիրքս

Հղձակաճ Եղանակի ապառնի ժամանակ

գրել

գրեմ

написать бы мне

գրենք

написать бы нам

գրես и т. д.

գրեք и т. д.

գրի

գրեն

	II спряжение		
<i>կարդալ</i>	<i>կարդամ</i>	читать	<i>կարդանք</i> читать
		бы мне	бы нам
	<i>կարդաս</i>		<i>կարդաք</i>
	<i>կարդա</i>	и т. д.	<i>կարդան</i> и т. д.

Будущее прошедшего времени (желательного наклонения)
Անցյալի ապառնի

75. Будущее прошедшего времени желательного наклонения обозначает, что говорящий желал бы, чтобы действие было совершено подлежащим в прошлом, но оно не совершено и его невозможно совершить.

Будущее прошедшего времени образуется от неопределенной формы глагола путем замены её окончания «լ» следующими окончаниями: *ի, իր, ր, ինք, իք, ին*. Например:

	I спряжение	
Неопределенная форма	Будущее в отношении прошедшего времени	
Անորոշ դերբայ	Անցյալի ապառնի	
<i>գրել</i>	<i>գրեի</i>	я хотел бы, чтобы я написал
	<i>գրեիր</i>	я хотел бы, чтобы ты написал
	<i>գրեր</i>	я хотел бы, чтобы он написал
	<i>գրեինք</i>	я хотел бы, чтобы мы написали
	<i>գրեիք</i>	я хотел бы, чтобы вы написали
	<i>գրեին</i>	я хотел бы, чтобы они написали

	II спряжение	
<i>կարդալ</i>	<i>կարդայի</i>	я хотел бы, чтобы я читал
	<i>կարդայիր</i>	я хотел бы, чтобы ты читал
	<i>կարդար</i>	я хотел бы, чтобы он читал
	<i>կարդայինք</i>	я хотел бы, чтобы мы читали
	<i>կարդայիք</i>	я хотел бы, чтобы вы читали
	<i>կարդային</i>	я хотел бы, чтобы они читали

Պայմանական կամ ենթադրական եղանակ

Условное или сослагательное наклонение

76. Условное или сослагательное наклонение обозначает, что действие будет совершаться предположительно или при определенном условии. Условное наклонение имеет два вре-

мени: будущее и будущее прошедшего времени. Для образования этих форм к формам желательного наклонения глагола прибавляется частичка «ի». Например:

Формы желательного наклонения

Будущее время		Будущее в отношении прошедшего времени	
Ապառնի		Անցյալի ապառնի	
Ед. ч.	Множ. ч.	Ед. ч.	Множ. ч.
<i>գրեմ</i>	<i>գրենք</i>	<i>գրեի</i>	<i>գրեինք</i>
<i>գրես</i>	<i>գրեք</i>	<i>գրեիր</i>	<i>գրեիք</i>
<i>գրի</i>	<i>գրին</i>	<i>գրեր</i>	<i>գրեին</i>
Ед. ч.	Множ. ч.	Ед. ч.	Множ. ч.
<i>կարդամ</i>	<i>կարդանք</i>	<i>կարդայի</i>	<i>կարդայինք</i>
<i>կարդաս</i>	<i>կարդաք</i>	<i>կարդայիր</i>	<i>կարդայիք</i>
<i>կարդա</i>	<i>կարդան</i>	<i>կարդար</i>	<i>կարդային</i>

Формы условного или сослагательного наклонения

Պայմանական կամ ենթադրական եղանակ

I спряжение

Будущее время		Будущее в отношении прошедшего времени	
Ապառնի		Անցյալի ապառնի	
<i>կգրեմ</i> буду писать, напишу		<i>կգրեի</i>	я написал бы,
<i>կգրես</i> будешь » напишешь		<i>կգրեիր</i>	я бы написал
<i>կգրի</i> будет » напишет		<i>կգրեր</i>	ты написал бы,
			ты бы написал
<i>կգրենք</i> будем писать, напишем	<i>կգրեինք</i>		он написал бы,
			он бы написал
<i>կգրեք</i> будете писать, напишете	<i>կգրեիք</i>		мы написали бы,
			мы бы написали
<i>կգրին</i> будут писать, напишут	<i>կգրեին</i>		вы написали бы,
			вы бы написали
			они написали бы,
			они бы написали

II спряжение

<i>կկարդամ</i>	буду	читать, прочту	<i>կկարդայի</i>	{	я читал бы, я бы прочел
<i>կկարդաս</i>	будешь	читать, прочтешь	<i>կկարդայիր</i>		ты читал бы, ты бы прочел
<i>կկարդա</i>	будет	читать, прочтет	<i>կկարդար</i>	{	он читал бы, он бы прочел
<i>կկարդանք</i>	будем	читать, прочтем	<i>կկարդայինք</i>		мы читали бы, мы бы прочли
<i>կկարդաք</i>	будете	читать, прочтете	<i>կկարդայիք</i>	{	вы читали бы, вы бы прочли
<i>կկարդան</i>	будут	читать, прочтут	<i>կկարդային</i>		они читали бы, они прочли бы.

Формы условного наклонения будущего времени часто употребляются в значении будущих времен изъявительного наклонения: Например:

*Կոմունիզմը կգա սրտերի,
Սրտերի վրայով կգա նա,
Համայնական հասուն արտերի,
Արտերի վրայով կգա նա:*

Գ. Սարյան

Բ Վ Ա Մ Ր Պ Ա Ն — С л о в а р ь

<i>կգա</i> придет, наступит	<i>հասուն</i> созревший, зрелый
<i>սրտերի վրայով</i> через сердца, по сердцам	<i>արտերի վրայով</i> по полям, че- рез нивы
<i>համայնական</i> общественный (коммунистический)	

Հ ա ռ կ ա գ ա գ ա կ ա ն Է ղ ա ն ա կ

Побудительное наклонение

77. Формы побудительного наклонения показывают, что действие подлежащего должно совершиться по побуждению. Побудительное наклонение имеет два времени: будущее и будущее прошедшего времени.

78. Будущее время побудительного наклонения обозначает действие, которое должно будет совершиться в будущем в отношении данного момента. Например:

Будущее время Ապագայի

I спряжение

II спряжение

պիտի գրեմ должен буду писать (или мне надлежит писать)

պիտի կարդամ должен буду читать (или мне надлежит читать)

պիտի գրես должен будешь писать

պիտի կարդաս должен будешь читать

պիտի գրի должен будет писать

պիտի կարդա должен будет читать

պիտի գրենք должны будем писать

պիտի կարդանք должны будем читать

պիտի գրեք должны будете писать

պիտի կարդաք должны будете читать

պիտի գրեն должны будут писать

պիտի կարդան должны будут читать.

79. Будущее прошедшего времени побудительного наклонения обозначает действие, которое должно бы было совершить подлежащее в будущем в отношении какого-то момента в прошлом. Например:

Будущее прошедшего времени

Անցյալի ապագայի

I спряжение

II спряжение

պիտի գրեի я должен был бы писать

պիտի կարդայի я должен был бы читать

պիտի գրեիր ты должен был бы писать

պիտի կարդայիր ты должен был бы читать

պիտի գրեր он должен был бы писать

պիտի կարդար он должен был бы читать

պիտի գրեինք мы должны были бы писать

պիտի կարդայինք мы должны были бы читать

պիտի գրեիք вы должны были бы писать

պիտի կարդայիք вы должны были бы читать

պիտի գրեին они должны были бы писать

պիտի կարդային они должны были бы читать.

Обе формы образуются путем сочетания модальной частицы պիտի с формами желательного наклонения. Частицу պիտի можно передать русским словом **должно** или **надлежит**.

Հրահանգային եղանակ

Повелительное наклонение

80. Повелительное наклонение, обозначающее повеление или приказание к совершению действия, имеет только второе лицо в единственном и во множественном числе.

В I спряжении имеются окончания:

«իր» для единственного числа, «եցիք» для множеств. числа

Например: $\begin{matrix} զրիր & \left\{ \begin{array}{l} \text{пиши!} \\ \text{напиши!} \end{array} \right. & \begin{matrix} զրեցիք & \left\{ \begin{array}{l} \text{пишите!} \\ \text{напишите!} \end{array} \right. \end{matrix}$

В II спряжении имеются окончания:

«ա» для единственного числа, «ացիք» для множественного ч.
Например:

$\begin{matrix} կարդա & \left\{ \begin{array}{l} \text{читай!} \\ \text{прочти!} \end{array} \right. & \begin{matrix} կարդացիք & \left\{ \begin{array}{l} \text{читайте!} \\ \text{прочитайте!} \\ \text{прочтите!} \end{array} \right. \end{matrix}$

Первое лицо множественного числа будущего времени желательного наклонения употребляется в значении повелительного наклонения. Например:

$\begin{matrix} զրենք & \text{напишем!} & \begin{matrix} կարդանք & \text{прочтем, прочтемте!} \end{matrix} \end{matrix}$

Знак восклицания в повелительном наклонении в армянском языке обозначается на письме знаком ударения (') над гласной буквой последнего слога слова. Например:

$\begin{matrix} կանչեցիք & \text{позовите!} & \begin{matrix} նստեցիք & \text{садитесь!} \end{matrix} \end{matrix}$

81. Иногда повеление выражается с помощью модального слова բնդ (пусть) вместе с формами первого и третьего лица единственного и множественного числа будущего времени желательного наклонения. Например:

$\begin{matrix} Թնդ զնա & \text{пусть идет,} & \begin{matrix} Թնդ նստիմ & \text{дай посидеть.} \end{matrix} \end{matrix}$

Вместе с формами прошедшего времени желательного наклонения слово *թող* обозначает «бы». Например: *թող գնալիր* пошел бы ты.

ТАБЛИЦА

СПРЯЖЕНИЯ ПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

Неличные формы

<i>Անորոշ դերբայ</i> Неопределенная форма	} <i>գրել</i> писать, <i>կարդալ</i> читать
<i>Անկատար դերբայ</i> Деепричастие настоящего времени	} <i>գրում, կարդում</i> <i>գրելիս, կարդալիս</i> { читая
<i>Ապառնի դերբայ</i> Деепричастие будущего времени	} <i>գրելու, կարդալու</i>
<i>Վաղակատար դերբայ</i> Деепричастие прошедшего времени	} <i>գրել, կարդացել</i>
<i>Հարակատար դերբայ</i> Результативное причастие	} <i>գրած</i> написанный <i>կարդացած</i> прочитанный
<i>Ենթակալական դերբայ</i> Субъектное причастие	} <i>գրող</i> пишущий <i>կարդացող</i> читающий
<i>Ժխտման դերբայ</i> Негативное деепричастие	} <i>գրի, կարդա</i>

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՁԵՆՈՒԹՅԱՆ

ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ

Անձնականության կազմակերպումը

Изъявительное наклонение

Գործիք

Настоящее время

Անցյալի անիրական

Прошедшее несовершенное время

	Настоящее время	Прошедшее несовершенное время
I спряжение	Единственное число	Գրում էր я писал (а, о) Գրում էիր ты писал (а, о) Գրում էր он (она, оно) писал (а, о)
	Множественное число	Գրում էինք мы писали Գրում էիք вы писали Գրում էին они писали
II спряжение	Единственное число	Կարգում էր я читал (а, о) Կարգում էիր ты читал (а, о) Կարգում էր он (она, оно) читал (а, о)
	Множественное число	Կարգում էինք мы читали Կարգում էիք вы читали Կարգում էին они читали

Երկրորդ

Երկրորդ անգամ

Будущее время

Будущее в отношении прошедшего времени

I спряжение		II спряжение	
Единственное число	Գրելու եմ Գրելու եիր Գրելու էր	Գրելու եմ Գրելու եիր Գրելու է	Գրելու եմ Գրելու եիր Գրելու է
Множественное число	Գրելու ենք Գրելու եք Գրելու են	Գրելու ենք Գրելու եք Գրելու են	Գրելու ենք Գրելու եք Գրելու են
Единственное число	Գրողու եմ Գրողու եիր Գրողու է	Գրողու եմ Գրողու եիր Գրողու է	Գրողու եմ Գրողու եիր Գրողու է
Множественное число	Գրողու ենք Գրողու եք Գրողու են	Գրողու ենք Գրողու եք Գրողու են	Գրողու ենք Գրողու եք Գրողու են

Գրելու եմ я должен был (собирался) писать
Գրելու եիր ты » » »
Գրելու էր он » » »

Գրելու ենք мы должны были (собирались) писать
Գրելու եք вы » » »
Գրելու են они » » »

Գրողու եմ я должен был (собирался) читать
Գրողու եիր ты » » »
Գրողու էր он » » »

Գրողու ենք мы должны были (собирались) читать
Գրողու եք вы » » »
Գրողու են они » » »

I спряжение		II спряжение	
Единственное число	<p>ქრბი ბდ я написал (уже) ქრბი ბი ты написал » ქრბი ლ он (она, оно) написал (уже)</p>	Единственное число	<p>ქრბი ლრ я давно написал (задолго до того момента) ქრბი ლრრ ты давно написал » ქრბი ლრ он (она, оно) давно написал (ა, ო) »</p>
Множественное число	<p>ქრბი ბდრ мы написали (уже) ქრბი ბდრ ვი вы написали » ქრბი ბდნი они написали »</p>	Множественное число	<p>ქრბი ლრდრ мы давно написали (задолго до того момента) ქრბი ლრდრ ვი вы давно написали » ქრბი ლრდნი они давно написали »</p>
Единственное число	<p>ქრბი ბდრ я читал (уже) ქრბი ბი რ ты читал » ქრბი ლ რ он (она, оно) читал (ა, ო) »</p>	Единственное число	<p>ქრბი ლრდრ я давно читал (задолго до того момента) ქრბი ლრდრ რ თი ты давно читал » ქრბი ლრდრ ლ რ ონი он (она, оно) давно читал (ა, ო) »</p>
Множественное число	<p>ქრბი ბდრ მხრ мы читали ქრბი ბდრ ვრ ვი вы читали ქრბი ბდნი მხნი они читали</p>	Множественное число	<p>ქრბი ლრდრ მხრდრ мы давно читали (задолго до того момента) ქრბი ლრდრ მხრდრ ვრ ვი вы давно читали » ქრბი ლრდრ მხრდნი მხნიდნი они давно читали »</p>

᠘ᠰᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠰᠢᠰᠢᠷ

Прошедшее результативное время¹

ᠸᠠᠭᠤᠰᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠰᠢᠰᠢᠷ

Результативное (в отношении)
прошедшего времени

Единст-
венное
число

ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠠᠳᠢ я простужен
ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠠᠨᠢ ты простужен
ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠣᠨᠢ он простужен

Множест-
венное
число

ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠶᠢᠦ мы простужены
ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠶᠢᠦᠷᠢ вы простужены
ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠨᠢ они простужены

ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠷᠢ я был простужен
ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠶᠢᠦᠷᠢ ты был простужен
ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠨᠢ он был простужен

ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠶᠢᠦᠷᠢᠶᠢ мы были простужены
ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠶᠢᠦᠷᠢᠶᠢᠦ вы были простужены
ᠠᠷᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠨᠢᠨᠢ они были простужены

I спряжение

Единст-
венное
число

ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠠᠳᠢ я начитан
(приблизительно)
ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠠᠨᠢ ты начитан
ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠣᠨᠢ он начитан

Множест-
венное
число

ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠶᠢᠦᠷᠢ мы начитаны
ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠶᠢᠦᠷᠢᠶᠢ вы начитаны
ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠨᠢᠨᠢ они начитаны

ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠷᠢ я был начитан
ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠶᠢᠦᠷᠢ ты был начитан
ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠨᠢ он был начитан

ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠶᠢᠦᠷᠢᠶᠢ мы были начитаны
ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠶᠢᠦᠷᠢᠶᠢᠦ вы были начитаны
ᠬᠠᠷᠢᠷᠢᠰᠢᠮᠠᠳᠤ ᠬᠢᠨᠢᠨᠢ они были начитаны

II спряжение

¹ Результативные времена от глагола ᠶᠢᠷᠢᠰᠢ "писать не употребительны в живом языке, поэтому здесь они заменяются теми же формами от глагола ᠬᠢᠶᠢᠦᠷᠢ "простудиться", "чувствовать холод", "мерзнуть".

Прошедшее совершенное время

<p>Единственное число</p>	<p>җырдыр я писал җырдыр ты написал җрды он писал</p>	
<p>Множественное число</p>	<p>җырдырдыр мы писали җырдырдыр вы писали җырдырдыр они писали</p>	
<p>Единственное число</p>	<p>җырдырдыр я прочел җырдырдыр ты прочел җырдырдыр он прочел</p>	
<p>Множественное число</p>	<p>җырдырдырдыр мы прочли җырдырдырдыр вы прочли җырдырдырдыр они прочли</p>	

I спряжение

II спряжение

Գրգրիմի Երգիմի
Желательное наклонение

Будущее время
Երգիմի

Будущее в отношении прошедшего времени
Անցյալի արգիմի

I спряжение			
Единст- венное число	Գրգրիմի	написать, писать бы мне	Գրգրիմի
	Գրգրիմի	написать, писать бы тебе	Գրգրիմի
	Գրգրիմի	написать, писать бы ему	Գրգրիմի
Множест- венное число	Գրգրիմիք	написать, писать бы нам	Գրգրիմիք
	Գրգրիմիք	написать, писать бы вам	Գրգրիմիք
	Գրգրիմիք	написать, писать бы им	Գրգրիմիք
<hr/>			
Единст- венное число	Կարգրիմի	читать, почитать бы мне	Կարգրիմի
	Կարգրիմի	читать, почитать бы тебе	Կարգրիմի
	Կարգրիմի	читать, почитать бы ему	Կարգրիմի
Множест- венное число	Կարգրիմիք	читать, почитать бы нам	Կարգրիմիք
	Կարգրիմիք	читать, почитать бы вам	Կարգրիմիք
	Կարգրիմիք	читать, почитать бы им	Կարգրիմիք
<hr/>			
II спряжение			
Единст- венное число	Կարգրիմի	хотел бы, чтобы я написал	Կարգրիմի
	Կարգրիմի	хотел бы, чтобы ты »	Կարգրիմի
	Կարգրիմի	хотел бы, чтобы он »	Կարգրիմի
Множест- венное число	Կարգրիմիք	хотел бы, чтобы мы написали	Կարգրիմիք
	Կարգրիմիք	хотел бы, чтобы вы »	Կարգրիմիք
	Կարգրիմիք	хотел бы, чтобы они »	Կարգրիմիք
<hr/>			
Единст- венное число	Կարգրիմի	хотел бы, чтобы я читал	Կարգրիմի
	Կարգրիմի	хотел бы, чтобы ты »	Կարգրիմի
	Կարգրիմի	хотел бы, чтобы он »	Կարգրիմի
Множест- венное число	Կարգրիմիք	хотел бы, чтобы мы читали	Կարգրիմիք
	Կարգրիմիք	хотел бы, чтобы вы »	Կարգրիմիք
	Կարգրիմիք	хотел бы, чтобы они »	Կարգրիմիք

Հարկադրական եղանակ
Побудительное наклонение

Կարգավիճակ
Будущее время

Կարգավիճակ
Будущее в отношении прошедшего времени

I спряжение			
Единственное число	<p>պիտի գրել должен буду писать » գրես » будешь » » գրի » будет »</p>	<p>պիտի գրի я должен был написать » գրիր ты » » » » գրի՛ր он » » »</p>	
Множественное число	<p>պիտի գրենք должны будем писать » գրե՛ք » будете » » գրե՛նք » будут »</p>	<p>պիտի գրենք мы должны были написать » գրե՛ք вы » » » » գրե՛նք они » » »</p>	
II спряжение			
Единственное число	<p>պիտի կարդալ должен буду читать » կարդասի » будешь » » կարդաս » будет »</p>	<p>պիտի կարդալ я должен был читать » կարդարիր ты » » » » կարդար он » » »</p>	
Множественное число	<p>պիտի կարդանք должны будем читать » կարդանք » будете » » կարդանք » будут »</p>	<p>պիտի կարդանք мы должны были читать » կարդարե՛ք вы » » » » կարդարե՛նք они » » »</p>	

Հրամայական եղանակ
Повелительное наклонение

Единственное число Множественное число
դրե՛ր փիսի! կարգա՛ փայտ! գրեցե՛ք փսիտե! կարգացե՛ք փայտե!

Переведите с помощью словаря на русский язык.
Определите лицо, число, время и наклонение глаголов

ՀՈՒՆԱՆ ԱՎԵՏԻՍՅԱՆ

1

Ձորամասն առաջ գնալու հրաման ստացալ: Թշնամին ցեմենտից ու երկաթից մի ամբուլթլուն էր պատրաստել բլրի վրա ու մտել մեջը: Ամբուլթլան ներսից էլ մի անցք էին բաց արել ու գնդացրի բերանը ալգ անցքից հանել: Հենց որ ուզում էին շարժվել, թշնամին սկսում էր գնդակի կարկուտ տեղալ սովետական բանակախնների վրա:

Թշնամու գնդացիրը խանգարում էր ու խանգարում:

— Ընկե՛ր հրամանատար, խնդրում եմ ինձ մի քանի մարտիկ տվեք, — գիտում է հրամանատարին Հունան Ավետիսյանը:

— Ինչի՞դ են պետք մարտիկները, — հարցրեց հրամանատարը, նայելով երիտասարդի կրակոտ աչքերին:

— Այն բլրի գնդացիրը լեցնելու համար:

— Լա՛վ, ընտրի՛ր տասը հոգի, համաձայնեց հրամանատարը: Մութ գիշեր էր: Մի խումբ մարտիկներ, ավտոմատ հրացաններով, սողալով մոտենում են թշնամու ամբուլթլանը:

— Ընկերներե՛ր, խնդրում եմ, եթե վիրավորվեք, ձայն չհանեք, — կամաց զգուշացնում էր Հունանը մարտիկներին:

2

Արդեն ամբուլթլան մոտ են: Հանկարծ որոտում է թշնամու գնդացիրը: Մարտիկները մեխվում են հողին ու անշարժ սպասում: Գնդացիրը լուռ է: Քիչ հետո նորից են շարժվում սողալով: Նորից է կրակում գնդացիրը: Հունանը վերավորվում է, բայց չի զգում: «Միթե չի կարելի այս գնդացիրի բերանը փակել», — անցնում է Հունանի մտքով:

Թշնամին դեռ կրակում է: Հունանը ետ է նայում ու տեսնում

գնդակից ընկած իր սիրելի ընկերոջը: Նրա սիրտը լցվում է գալլուլ՝
թով:

— Ընկերնե՛ր, ես կփակեմ այս սատանայի բերանը, դուք կող-
քերից վրա տվեք,—գոչում է Հունանը, տեղից ծառս լինում, առյու-
ծի պես նետվում է ամբության վրա ու կրծքով փակում՝ գնդացրի
անցքը: Գնդացիրը մի քանի անգամ խուլ կտկտացնում է ու լուռ:

Հունանը մնում է ցեմենտի թեք պատի վրա ընկած:

Նա հերոսաբար զոհվում է Սովետական Հայրենիքի ազատու-
թյան համար:

Ոչնչացնելով թշնամուն՝ սովետական զորամասն առաջ է շարժ-
վում:

Հափանի շրջանի Ծավ գյուղացի կոմերիտական հերոս Հունան
Ավետիսյանի հիշատակը միշտ վառ կմնա սովետական մարդկանց
սրտերում:

(Սա. Կուրաիկյան)

Ք ա ն ր ա ն — С л о в а р ь

զորամաս воинская часть
հրաման приказ
ստանալ получить
թշնամի враг, неприятель
երկաթ железо
ամբութուն укрепление
բլրի վրա на холме
մտել էր մեջը засел внутри
ներսից изнутри
անցք отверстие
գնդացիր пулемет
հանել էին выставили
հենց որ как только
շարժվել двигаться
սկսում էր начинал
գնդակի կարկուտ град пуль
խանդարում էր мешал
մարտիկ боец
տվեք дайте
դիմում է обращается

ինչի՞դ է պետք зачем тебе?
կրակոտ горящие, огненные
լեցնելու համար чтобы заста-
вить замолчать
ընտրի՛ր выбирай!
մութ темный
մի խումբ группа
սողալով ползком
խնդրում եմ прошу
եթե վիրավորվեք если будете
ранены
ձայն չհանեք не издавайте ни
звука
գգուշացնում է предупреждает
արդեն уже
մոտ են близки
հանկարծ որոտում է вдруг за-
гремел
մեխվում են пригвождаются
սպասում են ждут
լուռ է умолкает

նորից снова
շարժվում են движутся
կրակում է стреляет
վիրավորվում է был ранен
չի զգում не чувствует
մի՞թե չի կարելի неужели
нельзя?
փակել закрыть
ետ назад
տեսնում է видит
ընկած павший
ընկեր друг
նրա սիրտը լցվում է դավառ-
լթով гнев охватывает его
сердце
կփակեմ закрою
կողքերից վրա տվեք нападайте
с двух сторон
զոչում է восклицает
ծառս է լինում становится во
весь рост

առյուծի պես նետվում է кидает-
ся как лев
կրծքով փակում է заслоняет
грудью
զնդացրի անցքը пулеметную
щель
խուլ կտկտացնում է глухо по-
стукивает
լում է умолкает
թեք պատ наклонная стена
հերոսաբար героически
զոհվում է пожертвовал жизнью
ազատության համար за свободу
շրջան район
գյուղացի крестьянин
կոմերիտական комсомолец
հերոս герой
հիշատակ память
միշտ վառ կմ'նա будет всегда
жива
սովետական մարդկանց սրտերում
в сердцах советских людей

Прочитайте и сравните перевод, выпишите пере-

Մ Ա Յ Ր Ը

Մի գարնան իրիկուն դռանը նստած զրույց էինք անում, երբ
ախ զեպքը պատահեց: Այս զեպքից հետո ես չեմ մոռանում ախ
գարնան իրիկունը:

Միծեռնակը բույն էր շինել մեր սրահի օճորքում: Ամեն տարի
աշնանը գնում էր, գարնանը ետ գալիս, ու նրա բույնը միշտ կպած
էր մեր սրահի օճորքին:

Ե՛վ գարունն էր բացվում, և՛ մեր սրտերն էին բացվում,

Переходные и непереходные глаголы

В армянском языке, как и в русском, глаголы бывают *переходные* (*անցողական*) и *непереходные* (*անանցողական*).

Армянские *переходные* глаголы, за редким исключением, соответствуют русским. Они, как и русские переходные глаголы, требуют прямого дополнения в винительном падеже. Например:

Ես տեսնում եմ լեռներ: Я вижу горы.

Ես տեսնում եմ ընկերներին: Я вижу моих друзей.

Переходные глаголы требуют прямого дополнения на вопросы *Ի՞նչ*—что? *ո՞ւմ*—кто? Переходные глаголы могут требовать и косвенные дополнения на вопросы других падежей. Например:

Ես այս բոլորը տեսա սեփական աչքերով: Все это я увидел собственными глазами.

Непереходные глаголы требуют только косвенного дополнения на вопросы всех падежей, кроме винительного. Например:

Ես մոտենում եմ ծառին: Я подхожу к дереву.

Ես ծանոթանում եմ հայերեն լեզվին: Я знакоюсь с армянским языком.

ходные глаголы и определите их лицо, число, время и наклонение.

МАТЬ

В один весенний вечер, когда мы беседовали, сидя у ворот, произошел этот случай. После этого случая я не могу забыть тот весенний вечер.

Ласточка свила себе гнездо под нашей кровлей. Осенью каждый год она улетала, весной вновь прилетала, и ее гнездо вечно было прилеплено к нашей кровле.

И распускалась весна, распускались и наши сердца.

հենց որ նա իր զվարթ ճիշով հայտնվում էր մեր գլուղում ու մեր կատարի տակ:

Եվ ի՛նչ քաղցր էր, երբ առավոտները նա ծլվլում էր մեր երգիկին, կամ երբ իրիկնապահին իր ընկերների հետ շարվում էին մի երկար ձողի վրա ու երգում:

Եվ անա նորից գարնան հետ, վերադարձել էր իր բուխը: Ձու էր ամեկ, ճուտ էր հանել ու ամբողջ օրը ուրախ ճչալով թռչում, կեթակուր էր բերում իր ճուտերին:

Այն իրիկունն էլ, որ ասում եմ, եկավ, կոցում կերակուր բերեց ճուտերի համար: Ճուտերը հրճվանքով բնից դուրս հանեցին օդեղին կուռցները:

Այդ ժամանակ, ինչպես եղավ, նրանցից մինը, գուցե ամենից անողգուլը կամ ամենից սովածը, շտապեց, ավելի դուրս ձգվեց բնից ու ընկավ ներքև:

Մայրը ճչաց ու ցած թռավ ճուտի ետևից: Բայց հենց այդ վայրկյանին, որտեղից որ էր, դուրս պրծավ մեր կատուն, վեր թռցրեց փոքրիկ ճուտը:

—Փի՛շտ, փի՛շտ,—վեր թռանք ամենքս, իսկ ծիծեռնակը սուր ծղրտալով ընկավ կատվի ետևից, նրա շուրջը թռթռալով ու կոցահարելով, բայց չեղավ: Կատուն փախավ, մտավ ամբարի տակը: Եվ այս ամենն աջնպես արագ կատարվեց, որ անկարելի էր մի բան ասել:

Ծիծեռնակը դեռ ծղրտալով պտտվում էր ամբարի շուրջը, իսկ մենք, երեխաներս, մի-մի փալտ առած, պտտում էինք ամբարի տակ, մինչև կատուն դուրս եկավ ու փախավ դեպի մարազը, դունչը լիղելով:

Ծիծեռնակը դատարկ կատվին որ տեսավ, մի զիլ ծղրտաց ու թռավ, իջավ դիմացի ծառի ճլուղին: Այնտեղ լուռ վեր եկավ:

Մին էլ տեսանք, հանկարծ ցած ընկավ մի քարի կտորի նման: Վաղեցիկնք, տեսանք՝ մեռած ընկած էր ծառի տակ:

Մի գարնան իրիկուն էր, որ այդ դեպքը պատահեց: Շատ տարիներ են անցել, բայց ես չեմ մոռանում այն գարնան իրիկունը, երբ ես առաջին անգամ իմացա, որ ծիծեռնակի մայրն էլ մայր է, ու սիրտն էլ սիրտ է, ինչպես մերը:

Հովհ. Թումանյան

как только ласточка с веселым щебетом появлялась в нашем селе и под нашей крышей.

И как было приятно, когда она по утрам щебетала у нашего окна, или когда под вечер она и ее подруги выстраивались на длинном шесте и пели.

И вот опять вместе с весной прилетела она в свое гнездо. Снесла она яиц, вывела птенцов и целый день с веселым щебетом летала, принося еду своим птенцам.

В тот вечер, о котором я рассказываю, прилетела она, принесла в клюве еду для своих птенцов. Птенцы с восторгом высунули из гнезда свои желтые клювики. В этот момент как-то случилось, что один из них, быть может самый неосторожный или самый голодный, чересчур поторопился, высунулся из гнезда больше, чем нужно, и упал вниз. Мать запищала и бросилась за своим птенцом. Но в то же самое мгновение, откуда ни возьмись, выскочила наша кошка и схватила птенца.

— Брыс! брыс! — вскочили мы все, а ласточка с пронзительным криком бросилась за кошкой, кружась вокруг нее и нанося удары клювом. Но ничего не вышло. Кошка удрала и спряталась под амбаром.

Все это произошло так быстро, что было невозможно что-либо предпринять. Ласточка продолжала все еще с пронзительным криком кружить вокруг амбара, а мы, дети, схватив по дубинке, шарили под амбаром, когда, наконец, кошка выползла и, облизываясь, убежала в саманник. Увидев кошку без птенца, ласточка пронзительно запищала и отлетела к суку ближайшего дерева. Подлетела и молча опустилась на него...

И вдруг мы увидели, что она камнем упала вниз. Когда мы подбежали к дереву, то нашли ее бездыханный труп.

Этот случай произошел в один весенний вечер. Прошло много лет, но я не забываю тот весенний вечер, когда я впервые узнал, что и ласточка такая же мать, как и наши матери, и у нее такое же сердце, как и у нас.

Ов. Туманян

Типы спряжений в армянском языке

82. В армянском языке три типа спряжения: I тип спряжения простых глаголов; II тип спряжения глаголов, имеющих незначимые суффиксы и III тип спряжения глаголов с видообразующими суффиксами.

Типы спряжений определяются по основам и окончаниям. В армянских глаголах две основы и два типа окончания.

83. *Первая основа* (*սոսըին հիմք*) глаголов—это основа неопределенной формы глагола, которая получается от инфинитивной формы без её окончания. Например:

գրել писать, основа *գր-*
տեսնել видеть, основа *տեսն-*
կարդալ читать, основа *կարդ-*
հեռանալ удаляться, основа *հեռան-*

84. *Вторая основа* (*երկրորդ հիմք*) получается от формы прошедшего совершенного времени без личных окончаний. Например:

գրեցի > *գրեց-*
կարդացի > *կարդաց-*
տեսա > *տես-*
հեռացա > *հեռաց-*

Тип спряжения простых глаголов

Простые глаголы спрягаются по следующему типу:

а) как первое спряжение (на «*ե*»), так и II спряжение (на «*ա*») простых глаголов образуют *первую основу* от неопределенной формы глагола, без окончания *ել* или *ալ*. Например:

ւրել > *ւր-* *գրել* > *գր-*
մնալ > *մն-* *գնալ* > *գն-*

ւրել точить, обострить
գրել писать
մնալ остаться, оставаться
գնալ идти, ходить

Вторая основа глаголов образуется от той же неопределенной формы с заменой конечного звука «л» звуком «г», откуда получают суффиксы —*кг- шг-*. Например:

*урк*л > *уркг-* *қрк*л > *қркг-*
*шн*л > *шншг-* *қн*л > *қншг-*

б) глаголы I спряжения (на *к*) образуются от первой основы, т. е. от основы неопределенной формы, за исключением форм прошедшего времени и множественного числа повелительного наклонения. Например:

I основа

қр- (от *қрк*л писать)

*қр-к*л, *қр-к*л, *қр-к*л, *қр-к*л, *қр-к*л, *қр-к*л, *қр-к*л, *қр-к*л, *қр-к*л, *қр-к*л

II основа

қркг-

қркг-к, *қркг-к*л, ... *қркг-к*л

Примечание. I. Деепричастие прошедшего времени I спряжения (на *к*) по форме совпадает с неопределенной формой глагола.

Примечание. II. Из всех форм глаголов I спряжения (на *к*) в основе имеют «г» лишь формы прошедшего совершенного времени и множественное число повелительного наклонения (так называемые «цойные» формы).

в) Глаголы II спряжения (на «ш») от *второй основы* образуют деепричастие прошедшего времени, причастие прошедшего времени, субъектное причастие, формы прошедшего совершенного времени и множественное число повелительного наклонения. Остальные формы образуются от *первой основы*.

Например:

I основа

қн- (от *қн*л идти)

*қн-ш*л, *қн-ш*л, *қн-ш*л, *қн-ш*л, *қн-ш*л, *қн-ш*л

II основа

қншг-

қншг-к, *қншг-к*л, *қншг-ш*л, *қншг-ш*л, *қншг-ш*л

г) Простые глаголы (или **первый тип спряжения**) в прошедшем совершенном времени имеют окончания: *ի, իր, ինք, իք, ին, իր, ինք*. Например:

գնացի, գնացիր, գնաց, գնացինք, գնացիք, գնացին.
գրեցի, գրեցիր, գրեց, գրեցինք, գրեցիք, գրեցին.

II тип спряжения глаголов, имеющих незначимые суффиксы

85. Глаголы, имеющие незначимые суффиксы *ն, չ, ած* *ին¹*, составляют II тип спряжения. Эти глаголы образуют свои две основы в следующем порядке:

а) **первая основа** глаголов I и II спряжения образуется от неопределенной формы глагола за вычетом окончания *ել* или *ալ*, отчего суффикс становится исходным звуком основы.

Например:

մտնել > մտն- *թռչել > թռչ-*
հեռանալ > հեռան- *մոտենալ > մոտեն-*

մտնել входить, войти

հեռանալ удаляться, удалиться

թռչել летать, прыгать

մոտենալ приближаться, приблизиться.

От **первой основы** образуются все формы глаголов за исключением деепричастия прошедшего времени, причастия прошедшего времени, прошедшего совершенного времени и форм повелительного наклонения (единственного и множественного числа).

б) **Вторая основа** глаголов I спряжения (на «*ել*») образуется от неопределенной формы без суффикса и окончания. Например:

մտնել > մտ- *թռչել > թռ-*

в) **Вторая основа** глаголов II спряжения (на «*ալ*») образуется от той же неопределенной формы глагола, без окончания «*ալ*» и заменой суффикса «*ն*» звуком «*ց*», отчего

¹ Эти суффиксы, возможно, имевшие в далекой древности то или иное значение, в современном армянском языке утратили всякое смысловое значение.

у этой основы так же, как и у простых глаголов, получается исходный «г». Например:

*հեռանալ > հեռան > հեռաց-
մոտենալ > մոտեն > մոտեց-*

г) От второй основы образуются следующие формы: деепричастие прошедшего времени, причастие прошедшего времени, субъектное причастие (только во II спряжении) и повелительное наклонение. Все остальные формы образуются от первой основы. Например:

I основа

մտն-

մտնել, մտնում, մտնելիս, մտնելու, մտնի, մտնեմ, մտնող.

թռչ-

թռչել, թռչում, թռչելիս, թռչելու, թռչի, թռչեմ, թռչող.

հեռան-

հեռանալ, հեռանում, հեռանալիս, հեռանալուց, հեռանա, հեռանամ.

մոտեն-

մոտենալ, մոտենում, մոտենալիս, մոտենալու, մոտենա, մոտենամ:

Примечание: Субъектное причастие глаголов с суффиксом «ն» или «չ» образуются от первой основы.

II основа

մտ-

մտել, մտած, մտա, մտի՛ր, մտեք.

թռ-

թռել, թռած, թռա, թռի՛ր, թռե՛ք.

հեռաց-

հեռացել, հեռացած, հեռացա..., հեռացի՛ր, հեռացե՛ք, հեռացող.

մոտեց-

մոտեցել, մոտեցած, մոտեցա..., մոտեցի՛ր, մոտեցե՛ք, մոտեցող:

Второй тип спряжения в прошедшем совершенном времени имеет окончания:

ա, ար, ալ, անք, արք, ան.

Например:

Прошедшее совершенное время

<i>մտա</i> я вошел ¹	<i>թռա</i> я улетел
<i>մտար</i> ты »	<i>թռար</i> ты »
<i>մտավ</i> он »	<i>թռավ</i> он »
<i>մտանք</i> мы вошли	<i>թռանք</i> мы улетели
<i>մտաք</i> вы »	<i>թռաք</i> вы »
<i>մտան</i> они »	<i>թռան</i> они »
<i>հեռացա</i> я удалился	<i>մոտեցա</i> я подошел
<i>հեռացար</i> ты »	<i>մոտեցար</i> ты »
<i>հեռացավ</i> он »	<i>մոտեցավ</i> он »
<i>հեռացանք</i> мы удалились	<i>մոտեցանք</i> мы подошли
<i>հեռացաք</i> вы »	<i>մոտեցաք</i> вы »
<i>հեռացան</i> они »	<i>մոտեցան</i> они »

Прочитайте и переведите, напишите неопределенную форму имеющихся глаголов.

ՊՈԶՍ ԱՂՎԵՍԸ

(Առակ)

Աղվեսը թակարդն ընկավ, պոկեց պոչն ու փախավ:
Սկսեց մտածել, թե ինչպես իր ամոթը թաքցնի:
Նա կանչեց աղվեսներին և սկսեց համոզել նրանց, որ պոչերը
կտրեն:

— Պոչն, — ասում է, — բոլորովին ավելորդ է, միայն իզուր
ավելորդ բնույթն ենք ետևներիցս քարշ տալիս:

Եվ անա մի աղվես ասում է:

— Ա՛խ դու, այդպես չէիր խոսի, եթե պոչատ չլինեիր:

Պոչատ աղվեսը լռեց ու հեռացավ:

Բ ա յ ա շ ր Բ — С л о в а р ь

պոչատ куцый

աղվես лиса

առակ басня

թակարդ западня

ընկավ (ընկնել) попал

պոկեց (պոկել) оторвал (а)

¹ Вместе с русским глаголом надо подразумевать и местоимение соответствующего лица. Армянский язык в этом не нуждается, т. к. обла - дает соответствующими личными окончаниями (I — ա, II — ար, III — ավ, I — անք II — աք, III — ան).

փախալ (փախչել) убежал (а)
 սկսեց (սկսել) начал (а)
 մտածել думать
 ինչպես как
 իր ամս[թը] свой стыд
 թաքցնի (թաքցնել) прикрыть
 կանչեց (կանչել) позвал
 համոզել убеждать
 նրանց их
 որ, թե что
 կտրել отрубить, отрезать
 ասում է (ասել) говорит
 բոլորովին совершенно
 ավելորդ лишний

միայն только
 իզուր понапрасну
 ավելորդ բև лишнюю обузу
 (тяжесть)
 ետևներիցս за нами
 քար է հնք տալիս тащим
 և ահա и вот
 մի աղվես одна лиса
 դու արդպես չէիր խոսի ты так
 не говорила бы
 եթե պոչատ չլինեիր если бы не
 была куцой
 լռեց (լռել) умолкла, замолчала
 հեռացավ (հեռանալ) удалилась

Т А Б Л И Ц А

СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛОВ, ИМЕЮЩИХ НЕЗНАЧИМЫЕ СУФФИКСЫ В ПЕРВОЙ ОСНОВЕ

Неличные формы Գերբայնք

Անորոշ դերբայ	Թռչել лететь, հիանալ восхи-
Неопределенная форма	летать, щаться
	а также: прыгать
Անկատար դերբայ	Թռչում հիանում восхи-
Деепричастие настоящего времени	թռչելիս летая հիանալիս щаясь
Ապագայի դերբայ	
Деепричастие будущего времени	Թռչելու հիանալու
Վաղակատար դերբայ	Թռել հիացել
Деепричастие прошедшего времени	
Հարակատար դերբայ	Թռած полетев- հիացած восхи-
Причастие прошедшего времени	ший, улетев- щенный
Ենթակայական դերբայ	Թռչող летаю- հիացող восхи-
Причастие настоящего времени	щий щаящийся
или субъектное причастие	
Ժխտման դերբայ	Թռչի հիանա
Негативное деепричастие	

ТЪРЪЦАЛОС ЭБЦЕГ

ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ

Ишъибъшъшъ влъшъшъ

Изъявительное наклонение

Настоящее время Ныршъ Ишъшъшъ шбъшъшъшъ
 Прошедшее несовершенное время

Единственное число	Я летаю, лечу	Я летал, летел
	Ты летаешь, летишь	Ты »
Множественное число	Мы летаем, летим	Мы летали, летели
	Вы летаете, летите]	Вы »
Единственное число	Он летает, летит	Он (она, оно) летал, летел
	Они летают, летят	Они »

Единственное число	Я восхищаюсь	Я восхищался
	Ты восхищаешься	Ты »
Множественное число	Мы восхищаемся	Мы восхищались
	Вы восхищаетесь	Вы »
Единственное число	Он восхищается	Он »
	Они восхищаются	Они »

I спряжение

II спряжение

Այսպիսով

Будущее время

Այսպիսով

Будущее в отношении прошедшего времени

I спряжение		II спряжение	
Единственное число	<p>Բռնչիլմ եմ я буду летать, полечу</p> <p>» Խի ты будешь летать, полетишь</p> <p>» է он! будет летать, полетит</p>	<p>Յրաճիլմ էի я хотел было летать (я собирался летать)</p> <p>» էիր ты »</p> <p>» էր он »</p>	
Множественное число	<p>Բռնչիլմ եմք мы будем летать, полетим</p> <p>» Իք вы будете летать, полетите</p> <p>» Ին они будут летать, полетят</p>	<p>Բռնչիլմ էիրք мы хотели было летать</p> <p>» էիրք вы »</p> <p>» էինք они »</p>	
Единственное число	<p>Տրաճիլմ եմ я буду восхищаться</p> <p>» Խի ты будешь »</p> <p>» է он будет »</p>	<p>Տրաճիլմ էի я хотел было (собирался было) восхищаться</p> <p>» էիր и т. д.</p> <p>» էր »</p>	
Множественное число	<p>Տրաճիլմ եմք мы будем восхищаться</p> <p>» Իք вы будете »</p> <p>» Ին они будут »</p>	<p>Տրաճիլմ էիրք мы хотели было (собирались было) восхищаться</p> <p>» էիրք и т. д.</p> <p>» էինք »</p>	

1 Местоимение третьего лица ед. числа в армянском языке одинаково передает третье лицо соответствующего местоимения русского языка во всех родах, поэтому в переводе местоимения она, оно в таблице пропускаются.

Члшршшшр
Проледшее заверщенное время

Шсршшр шшршшшшр
Давнопрошедшее время

I спряжение		II спряжение	
Единственное число	Я летал (уже) » ты » » он »	Я восхищался (уже) » ты » » он »	Я давно улетел (до того момента) » ты » » он »
Множественное число	Мы летали (уже) » вы » » они »	Мы восхищались (уже, тогда) » вы » » они »	Мы давно улетели (до того момента) » вы » » они »
Единственное число	Я восхитался (уже) » ты » » он »	Я давно восхитался (до того момента), я был восхитен » ты » » он »	
Множественное число	Мы восхитались (уже, тогда) » вы » » они »	Мы давно восхитались, мы были восхитены (до того момента) » вы » » они »	

Հարմար

Результативное прошедшее время

Ածական

Результативное (в отношении) прошедшего времени

I спряжение		II спряжение			
Единственное число	<p>Բռնած եմ я в полете (приблизительно)</p> <p>» ես ты »</p> <p>» է он »</p>	<p>Բռնած եմ я был в полете (приблизительно)</p> <p>» էիր ты »</p> <p>» էր он »</p>	Единственное число	<p>Տրացած եմ я восхищен</p> <p>» ես ты »</p> <p>» է он »</p>	<p>Տրացած էիր я был восхищен</p> <p>» էիր ты »</p> <p>» էր он »</p>
Множественное число	<p>Բռնած եմք мы в полете</p> <p>» եք вы »</p> <p>» ենք они »</p>	<p>Բռնած էիք мы были в полете</p> <p>» էիք вы »</p> <p>» էինք они »</p>	Множественное число	<p>Տրացած եմք мы восхищены</p> <p>» եք вы »</p> <p>» ենք они »</p>	<p>Տրացած էիք мы были восхищены</p> <p>» էիք вы »</p> <p>» էինք они »</p>

Ածըղալ լիտիտըղալ
Прошедшее совершенное время

I спряжение		II спряжение	
Единст- венное число	<i>թևալ</i> <i>թևար</i> <i>թևալի</i>	<i>հրաղալ</i> <i>հրաղար</i> <i>հրաղալի</i>	Я полетел, вылетел, прыгнул ТЫ » » » ОН » » »
Множест- венное число	<i>թևալք</i> <i>թևաք</i> <i>թևալի</i>	<i>հրաղալք</i> <i>հրաղաք</i> <i>հրաղալի</i>	МЫ полетели, вылетели, прыгнули ВЫ » » » ОНИ » » »
Единст- венное число	<i>հրաղալ</i> <i>հրաղար</i> <i>հրաղալի</i>	Я восхитился ¹ ТЫ » ОН »	МЫ ВОСХИТИЛИСЬ ВЫ » ОНИ »
Множест- венное число	<i>հրաղալք</i> <i>հրաղաք</i> <i>հրաղալի</i>		

¹ Перевод дается приблизительный, часто буквальный

Երկրորդ կարգի

Желательное наклонение

Այսպիսով
Будущее время

Այնպիսով
Будущее в отношении прошедшего времени

I спряжение		II спряжение	
Единст- венное число	Բռնչիմ iletet' by mne Բռնչիս » » тебе Բռնչի » » ему	Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի	Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի
Множест- венное число	Բռնչիմք iletet' by nam Բռնչիք » » вам Բռնչին » » им	Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի	Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի
Единст- венное число	Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի	Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի	Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի
Множест- венное число	Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի	Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի	Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի Երկրորդ կարգի

1 Перевод дается приближительный, часто буквальный.

Պայմանական կամ Ենթադրական Եղանակ

Условное наклонение

Այսպիսի
Будущее время

Սեօրաի ապաւելի

Будущее в отношении прошедшего времени

I սրայնիւն		II սրայնիւն	
Եւինստ- ւոննո չիսլո	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս
Մոյոյստ- ւոննո չիսլո	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս
Եւինստ- ւոննո չիսլո	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս
Մոյոյստ- ւոննո չիսլո	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս	Կիթուչիս Կիթուչիս Կիթուչիս

Հարիւրաւիտի Եղանակ
 Побудительное наклонение

Ազգանք
 Будущее время

Սեպտիմիտի
 Будущее в отношении прошедшего времени

Единственное число	Արտի թռչանալ	я должен буду лететь	Արտի թռչանալ	я должен был лететь
	» թռչանալու	» будешь »	» թռչանալու	» ты »
Множественное число	» թռչանալու	» будет »	» թռչանալու	» он »
	Արտի թռչանալուք	мы должны будем лететь	Արտի թռչանալուք	мы должны были лететь
	» թռչանալուք	» будете »	» թռչանալուք	» вы »
» թռչանալուք	» будут »	» թռչանալուք	» они »	» »

I спряжение

Единственное число	Արտի հրանալ	я должен буду восхитаться	Արտի հրանալ	я должен был восхитаться
	» հրանալու	» будешь »	» հրանալու	» ты »
Множественное число	» հրանալու	» будет »	» հրանալու	» он »
	Արտի հրանալուք	мы должны будем восхитаться	Արտի հրանալուք	мы должны были восхитаться
	» հրանալուք	» будете »	» հրանալուք	» вы »
» հրանալուք	» будут »	» հրանալուք	» они »	» »

II спряжение

Հրամայական եղանակ
Повелительное наклонение

Единств. число

Թո՛ւր, հիացի՛ր

лети! восхищайся!

Множественное число

Թո՛ւք, հիացե՛ք

летите! восхищайтесь!

Прочитайте, сравните перевод, разберите все глагольные формы, определите лицо, число, время и наклонение.

ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ԳԱՇՏԻ ԱՌԱՎՈՏԸ

Առավոտ էր: Արարատյան դաշտի լուսապայծառ առավոտնե-
րից մեկը: Արևի առաջին ճառագայթների ներքո Մասիսի սպիտա-
կափառ դագաթը փայլում էր վարդագույն շողքերով, որ աչք էին
շլացնում: Արագածի պսակաձև դագաթը չէր երևում: Նա դեռ
պատած էր ձյունի պես ճերմակ մշուշով, որպես մի ամոթխած
հարսիկ, որ սքողում է յուր դեմքը անթափանցիկ շղարշով: Կանա-
չազարդ դաշտավայրը, ցողված վաղորդյան մարգարիտներով, վառ-
վում էր ծիածանի ամենանուրբ գույներով. Փչում էր մեղմ հովիկը,
ժաղիկները ժպտում էին, դալար խոտաբույսերը ծփում ու ծածան-
վում էին, և դաշտի խաղաղ տարածությունը օրորվում էր սքանչելի
ալիկոծությամբ:

Գեղեցիկ էր այդ առավոտը:

Թռչունները ուրախ-ուրախ ճախրում էին մի թփից դեպի
մյուսը: Գույնզգույն թիթեռները, դույնզգույն ժաղիկների նման,
ցանկած էին օդի մեջ: Ապիտակ արագիլը, կարմիր ոտները հո-
րիզոնական դիրքով ուղիղ մեկնած, լալն թևերով թափահարում
էր, շապկելով դեպի Արաքսի մորուսները: Ձեռնասուռն եղջերու-
ները, վալրի վիթն ու այծյամը դուրս էին եկել Մոսորվի արքա-
լահան անտառներից և ազատ, համարձակ վազվզում էին շրջակա
մարգերի վրա:

Ձէր երևում միայն մարդը:

... Ամեն առավոտ, ֆերբ ծագում էր տխրյան լուսատուն,
Նրա առաջին ճառագայթները ողջունում էին շինական աղջիկների
աշխատանքը: Կարմիր, դեղին, կապույտ հագուստներով, որպես
կարմիր, դեղին ժաղիկներ, սփռված էին լինում նրանք այգինե-
րում, բանջարանոցներում և ագարակներում: Երբում էին և գործում
էին: Եվ նրանց ուրախությանը ձայնակից էր լինում երգասեր
սոխակը: Իսկ այս առավոտ չէին երևում անխառն մշակությունների

УТРО АРАРАТСКОЙ ДОЛИНЫ

Было утро, лучезарное утро Араратской долины. Под первыми лучами солнца белоснежная вершина Масиса¹ сияла розовым, слепящим глаза блеском. Венценосной вершины Арагаца не было видно. Она была ещё окутана белоснежным туманом, точно стыдливая невеста, скрывающая свое лицо непроницаемой пеленой. Зеленеющая равнина, окропленная жемчужинами раннего утра², переливалась нежнейшими цветами радуги. Дул легкий ветерок, улыбались цветы, молодая зелень колебалась и мерно покачивалась, и спокойная широта долины колыхалась в дивном волнении.

Дивное это утро было! Птицы весело порхали с куста на куст. Пестрые, как цветы, бабочки мелькали в воздухе. Белый аист, горизонтально вытянув алые ноги, размахивал широкими крыльями, спеша к болотам Аракса. Ручные олени, дикая газель и серна вышли из царственных лесов Хосрова и свободно резвились на близлежащих лужайках.

Не видно было только человека.

... Каждое утро, когда восходило дневное светило, его первые лучи приветствовали труд крестьянских девушек. В красных, желтых, синих платьях, точно красные, желтые и синие цветы, они пестрели в садах, огородах и на усадьбах. Пели и работали. И их песне вторил соловей-певун. Но в это утро не видно было этих прекрасных

¹ Армянское народное наименование горы Арарат.

² Росой.

այդ գեղեցիկ զարդերը: Այգիները մնացել էին անխնամ, ագարակները կորցրել էին իրենց սիրելի բանվորներին:

Արևը բարձրացավ, և որքան բարձրանում էր նա, այնքան Արարատյան ընդարձակ դաշտավայրը, որպես մի հսկայական բուրձառ, խնկարկում էր լուր վաղորդչան անուշահոտությունը: Ամբողջ հովիտը ծխում էր, գոլորշիանում էր: Յողազարդ բուսականությունը ետ էր տալիս երկնքին լուր ընդունած մարգարտյա կաթիլները:

Ծխում էին և դաշտավայրի վրա խիտ առ խիտ սփռված գյուղերը: Բայց այդ ծուխը չէր նմանում այն խաղաղ, կապտադուրճ ծխին, որ ամեն առավոտ օձապտույտ սյունակներով վեր էր բարձրանում խրճիթների գմբեթաձև երդիկներից: Այդ ծուխը, սև մառախուղի նման, ծածկել էր գյուղերը, և մերթ ցնդ մերթ նրա միջին թանձրության միջից փայլատակում էին հրալին կայծեր...

Ծխում էին և մեծաշեն քաղաքները, ծխում էր Դվինը, ծխում էր Արտաշատը, ծխում էր Վաղարշապատը, ծխում էր Էջմիածնի վանքը... Եվ թանձր ծուխը նսեմացնում էր Արարատյան դաշտի լուսապայծառ գեղեցկությունը...

Ոչ ոք չէր երևում: Ամենուրեք տիրում էր տխուր, անապատական դատարկություն: Դատարկ էին քաղաքները, դատարկ էին գյուղերը, դատարկ էին և ճանապարհները: Ի՞նչ էր պատահել: Կարծես թե մի մահաբեր շունչ անցել էր այդ սքանչելի դաշտի վրայով և մարդկային ամեն արարած ոչնչացրել էր...

Բաֆֆի

III. ТИП СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛОВ С ВИДООБРАЗУЮЩИМИ СУФФИКСАМИ

86. Некоторые суффиксы образуют глагольные виды в специфическом значении.

Эти суффиксы следующие:

а) суффикс «վ», придающий глаголу значение пассивного или возвратного залога. Например:

սպանել убитъ, սպանվել быть убитым

գլորել катать, катить գլորվել покатиться

б) Суффиксы ցն, ացն, եցն, придающие глаголу причинное (каузативное) значение.

украшений неустанного трудолюбия. Сады оставались без призора, усадьбы лишились своих возлюбленных труженников.

Солнце поднялось, и чем выше оно всходило, тем обширнее равнина Арарата, как грандиозная камильница, все сильнее воскуряла благоухание раннего утра. Дымилась вся долина, испарялась: усеянная росой зелень возвращала небу полученные от него жемчужины.

... Дымилась и густо разбросанные по равнине деревни. Но этот дым не походил на тот мирный синеватый дымок, что каждое утро змеевидными столбиками вился из купольных дымоходов деревенских домов. Этот дым, подобно черному туману, окутывал деревни, и временами из его темной гущи сверкали огненные искры.

Дымилась и великолепные города: дымился Двин, дымился Арташат, дымился Вагаршапат, дымился Эчмиадзинский монастырь... И густой дым затмевал лучезарную красоту Араратской долины.

Не видно было никого. Всюду властвовала широкая безжизненная пустота. Пусты были города, пустели села, опустели и дороги. Что же случилось? Казалось, дыхание смерти пронеслось по этой чудесной равнине и уничтожило все человеческие существа.

Раффи.

Например:

հստեի сидеть,

հստեցնեի посадить

խմեի • пить

խմեցնեի дать напиться, напоить

г) Суффиксы—*-տտ, -ոտտ, -ստտ, -շտտ, -կոտտ*, придающие глаголу смысл многократности действия. Например:

գրեի писать

գրտտեի расписывать, расписать
пописывать

թռչեի летать, прыгать

թռչկոտտեի попрыгивать.

Глаголы с суффиксом многократности в современном литературном языке малоупотребительны. Такими формами богаты народные говоры.

Примечание: В современном армянском литературном языке многократность часто передается повторением корня глагола. Например:

<i>վազել</i> бегать	<i>վազվզել</i> побегать, бегать много раз
<i>քաշել</i> тянуть	<i>քաշքշել</i> тянуть много раз
<i>ձգել</i> тянуть	<i>ձգձգել</i> затягивать, растягивать.

Глаголы с видообразующими суффиксами принадлежат к первому типу спряжений (к типу спряжений простых глаголов), исключение составляют глаголы с каузативными суффиксами, которые образуют свою вторую основу заменой звука «ն» звуком «ր», а в единственном числе повелительного наклонения имеют окончание «ու». Например:

<i>խմեցնել</i> —напоить, дать напиться	
I основа	II основа
<i>խմեցն-</i>	<i>խմեցր-</i>

Սահմանակաճ եղանակ

Ներկա. *խմեցնում եմ, խմեցնում ես, խմեցնում է և ավել:*
Անց. անկ. *խմեցնում էի, խմեցնում էիր, խմեցնում էր և ավել:*
Ապառնի. *խմեցնելու եմ, խմեցնելու ես, խմեցնելու է և ավել:*
Անց. ապառնի. *խմեցնելու էի, խմեցնելու էիր, խմեցնելու էր*
և ավել:
Վաղակառար. *խմեցրել եմ, խմեցրել ես, խմեցրել է և ավել:*
Անցյալի վաղակառար. *խմեցրել էի, խմեցրել էիր, խմեցրել էր*
և ավել:
Անցյալ կառարյալ. *խմեցրի, խմեցրիր, խմեցրեց, խմեցրինք,*
խմեցրիք, խմեցրին:

Ըղձակաճ եղանակ

Ապառնի. *խմեցնեմ, խմեցնես, խմեցնի, խմեցնենք, խմեցնեք,*
խմեցնեն:
Անցյալի ապառնի. *խմեցնեի, խմեցնեիր, խմեցնեք և ավել:*

Պայմանակաճ եղանակ

Ապառնի. *կխմեցնեմ, կխմեցնես, կխմեցնի և ավել:*
Անցյալի ապառնի. *կխմեցնեի, կխմեցնեիր, կխմեցնեք և ավել:*

Հարկագրակաճ եղանակ

Ապառնի. *պիտի խմեցնեմ, պիտի խմեցնես, պիտի խմեցնի և ավել:*

Անցյալի ապառնի. պիտի խմեցնեի, պիտի խմեցնեիր, պիտի
խմեցնեք և այլն:

Հրամայական եղանակ
խմեցրու խմեցրեք:

Прочитайте и переведите, перескажите устно.
Определите формы, состав и переходность глаголов.

ԵՂՆԻԿԸ

«Մի անգամ իմ բարեկամ մի որսորդ մեր հանդի անտառում սարերից մի եղնիկ նվեր բերեց երեխաներիս համար»:

Այսպես սկսեց ընկերս աշնանային մի երեկո, երբ, նստած միասին նրա պատշգամբում, հիացած նայում էինք հեքիաթական վերջալուսով վառվառն սարերին, որոնց վրա մակաղած հոտերի նման մեղմօրոր հանգչում էին ոսկեգեղմ անտառները:

«Այդ մի մատաղ ու խարտյաշ եղնիկ էր՝ սև ու շինչ աչքերով, որ ծածկվում էին երկայն, նուրբ թարթիչների տակ:

Երբ բռնում էի նրան՝ քնքուշ մարմինը կուչ էր գալիս գրկիս մեջ, և սիրտը վախից թրթռում էր այնպես արագ, թիթեռի թևերի նման:

Կամաց-կամաց մեր վրա սովորեց նա, էլ չէր փախչում, չէր վախենում մեզնից. մանավանդ շատ մտերմացել էր երեխաներիս հետ. նրանց հետ միասին վազվզում էր պարտեզում, նրանց հետ ճաշում էր, նրանց հետ քնում:

Մի բան ինձ շատ էր զարմացնում: Եղնիկը թեև այնպես ընտելացել էր մեզ, սովորել էր մեր տանն ու դռանը, բայց մեկ-մեկ մեզնից թաքուն բարձրանում էր այս պատշգամբը և ուշադրավ լռիկ նայում էր հեռու՝ անտառներով փաթաթված սարերին. ականջները լարած խորասույզ լսում էր անտառների խուլ և անդուլ շառաչը, որ երբեմն ուժեղանում էր. նա այնպես անթարթ և այնպես ինքնամոռաց էր, որ երբ պատահում էր՝ բարձրանում էի պատշգամբը, ինձ բավական միջոց չէր նկատում և, երբ հանկարծ ուշքի էր գալիս, նետի պես ծկվում էր մոտիցս...

Արդյոք գիտե՞ր նա, որ ինքն այդ դողանջուն անտառների ազատ երեխան է եղել, որ իր մայրը աջտեղ էր կաթ տվել իրեն, որ այնտեղ էր իր հայրը եղջուրները խփել կաղնիներին: Արդյոք գիտե՞ր, որ խուլ շառաչը անսուշ-անսուշ օրորել էր իրեն առաջին անգամ, և, մի գիտե, դուցե երազներ է բերել իրեն, սիրուն երազներ...

«Խեղճ եղնիկ... Կարո՞ւ իր սիրած գուրգուրող անտառներից ու զանգակ ազբյուրներից, իր խարտյաշ մորից և շնկշնկան հովերի

հետ վազող ընկերներից՝ հիմա տանջվում, տառապում է մեզ մոտ», — մտածում էի ես: Եվ այնպես սրտանց ցավակցում էի նրան... Չէ՞ որ նա էլ մեզ պես զգալուն հոգի ունի:

Ես շատ էի հարգում նրան, խնդրեմ չծիծաղես վրաս, այն, այնքան, որ հրե նա բարձրանում էր պատշգամբը, հեռացնում էի երեսխաներիս, և թողնում էինք նրան մենակ իր ապրումների հետ...

Երբ գրկում էի նրան, այդ նազելի էակին, և նայում էի լեռնային աղբյուրների նման վճիտ աչուկների մեջ՝ տեսնում էի այնտեղ մի թախծալի երազուն կարոտ...

Մի գիշեր, — մի քամի գիշեր էր, — սարերից անսահմ փչում էր քամին, դուռն ու պատուհանները ծեծում ու ծեծկում: Պարզ լավում էր, որ այնտեղ, անտառում, դարավոր կաղնիներն ու վայրի ընկուզենիները ճակատում էին հողմի դեմ՝ աղմկում և գոռում: Եվ քամին բերում էր անընդհատ անտառի այդ լիակուրծք խշռոցն ու մուռնչը, որ թվում էր թե՛ հենց մեր դասն առջևն է աղմկահույզ հողմածեծ անտառը:

Երեսխաներս վախից կուչ էին եկել. մինչդեռ եղնիկը դողում էր մի խենթ սարսուռով: Աչքերը կայծակին էին տալիս: Անթարթ, ամբողջովին լսելիք դառած՝ ականջ էր դնում նա անտառի հուժկու շառաչին, որ խոսում էր նրա հետ մայրենի լեզվով:

«Անտառը կանչում է նրան, ընկերների ազատ վազքն է տեսնում նա մթին թավուտների մացառուտ ժայռերն ի վեր», — մտածում էի ես:

Մի փոքր հետո ավելի սաստկացավ քամին՝ փոթորիկ դառնալու չափ. մեկ էլ աղմուկով բացվեցին լուսամուտի փեղկերը, և մի ուժգին շառաչ միանգամից ներս խուժեց: Եղնիկը հանկարծակի մի ոստումով ցատկեց լուսամուտի դոզը՝ աչքերը սուզելով շառաչուն խավարի մեջ: Ես իսկույն վրա վազեցի բռնելու նրան, սակայն նա մի ակնթարթի մեջ թռավ լուսամուտից պարտեզը և ծածկվեց խավարի մեջ...

Դեհ, հիմա զնա ու գտիր նրան իր հալրենի անծայր անտառներում...»:

Ավ. Իսախանյան

Բ ա յ Ր Մ Ե — С л о в а р ь

եղնիկը олененок
բարեկամ друг, приятель
որսորդ охотник

իմ мой
հանդ поля и нивы
անտառուտ лесистый

ապր гора
նվեր բերել преподнести
подарок
երեսաներիս համար для моих
детей
սկսել начинать, начать
աշնանալին осенний
երեկո вечер
միասին вместе
պատշգամբ балкон
հիացած очарованный
հեքիաթական сказочный
վերջալույս вечерняя заря,
закат
վառվառն пламенеющий
մակաղած հոտերի նման подоб-
но стадам, собравшимся в
кружок
մեղմորոր հանգչում էին в ти-
хом качании замирали
(дремали)
սպիզեզմ золоторунный
մատաղ молодой, юный
խարտլաշ белобрысый, бело-
курый, русый
ջինջ ясный, чистый
նուրբ нежный
թարթիչներ ресницы
բռնում էի նրան я ловил его
կուչ էր գալիս съживался
գրկիս մեջ в моих объятиях
սիրտը վախից թրթռում էր со
страху трепетало сердце
թիթեռ бабочка
թեերի նման подобно
крыльям
մեր վրա սովորեց նա он к нам
привык
մտերմացել էր подружился

թեե ընտելացել էր մեզ хотя
привык к нам
մեկ-մեկ иногда
մեզնից թաքուն тайком от нас
ուշադրավ внимательно
սկանչները լարած наострив
уши
խուլ глухой
անդուլ беспрестанный
շառաշ шум, лязг
անթարթ не мигая
ինքնամոռաց самозабвенно
երբ պատահում էր когда слу-
чалось
բավական միշոց в течение дол-
гого времени
ուշքի էր գալիս приходил в
себя
նեո պես ст релой
ծլկում էր удирал
ղողանշուն шумный, звенящий
եղջուրներ рога
կաղնի дуб
օրորել է качал
երազներ է բերել навевал сны
կարոտ тоска
գուրգուրող ласкающий
զանգակ աղբյուր журчащий
ключ, родник
սրտանց от души, от сердца
ցավակցել сочувствовать, со-
болезновать
զգայուն հոգի чувствительная
душа
հարգել уважать
խնդրեմ прошу
հեռացնել удалять
ապրումների հետ с пережива-
ниями

նազելի էակ нежное суще-
 ство
 թախծալի скорбный, тоскли-
 вый
 երազուն мечтательный
 գիշեր ночь
 անասնձ փչում էր безудержно
 дул
 դարավոր вековой
 վալրի дикий
 ընկուզենիներ орешники
 ճակատում էին бились лбами
 հողմ сильный ветер, вьюга
 անտառի լիակուրժք խշշունն ու
 մռունչը полногрудный
 (мощный) шум и рев леса
 աղվահաուլզ бушующий
 հողմածեծ битый бурей
 դողալ дрожать
 խենթ безумный
 սարուռ дрожь
 կալծակին էին տալիս метали
 молнии
 լսելիք слух
 ախանչ դնել прислушиваться

հուժկու могучий, мощный
 մալրենի լեզու родной язык
 վազք бег
 թալուտ чаща, чащоба. гуща
 մթին темный
 մացառուտ ժալեր скалы, по-
 крытые колючками
 սաստկանալ усиливаться
 փոթորիկ буря
 փեղկերը ставни
 ներս խոժել врываться
 սստում прыжок
 ցատկել вспрыгнуть
 լուսամուտի գոգը подоконник
 սուզել погружать
 խավար тьма, прил. темный
 մի ակնթարթի մեջ в один миг
 թռավ прыгнул, вспрыгнул
 ծածկվեց խավարի մեջ скрылся
 во тьме
 դեն, հիմա դեա ու գաիր նրան իր
 հայրենի անծալր անտառներ-
 րում ну, теперь пойд и
 найди его в его родных,
 безбрежных лесах.

ԺԵՏԱՎԱՆ ԽՈՆԱՐՀՈՒՄ

ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ (НЕГАТИВНОЕ) СПРЯЖЕНИЕ

87. Отрицательное (негативное) спряжение, за небольшим исключением, совершенно сходно с положительным.

а) Для образования негативного или отрицательного спряжения отрицательная частичка «չ» в составной форме спряжения добавляется к вспомогательному глаголу, который обязательно должен стоять перед неличной формой глагола.

Սահմանական եղանակ
Изъявительное наклонение

Ներկա

Настоящее время

Դրական

Положительная или
позитивная форма

գրում եմ пишу
գրում ես пишешь
գրում է пишет
և այլն и т. д.

Ժխտական

Отрицательная или
негативная форма

չեմ գրում не пишу
չես գրում не пишешь
չի գրում не пишет
և այլն и т. д.

Անցյալի անկատար

Прошедшее несовершенное время

Դրական

Позитивная форма

գրում էի я писал
գրում էիր ты писал
գրում էր он писал
և այլն и т. д.

Ժխտական

Негативная форма

չէի գրում я не писал
չէիր գրում ты не писал
չէր գրում он не писал
և այլն и т. д.

Ապառնի

Будущее время

Դրական

Позитивная форма

գրելու եմ я напишу
գրելու ես ты напишешь
գրելու է он напишет
և այլն и т. д.

Ժխտական

Негативная форма

չեմ գրելու я не напишу
չես գրելու ты не напишешь
չի գրելու он не напишет
և այլն и т. д.

Անցյալի ապառնի

Будущее в отношении прошедшего времени

Դրական

Позитивная форма

գրելու էի я хотел было
(собирался) писать
գրելու էիր ты хотел было
(собирался) писать
գրելու էր он хотел было
(собирался) писать
և այլն и т. д.

Ժխտական

Негативная форма

չէի գրելու я не хотел было
написать
չէիր գրելու ты не хотел было
написать
չէր գրելու он не хотел было
написать
և այլն и т. д.

Վաղակառար
Прошедшее завершённое время

Դրական Позитивная форма	Ժխական Негативная форма
<i>գրեի եմ</i> я написал	<i>չեմ գրեի</i> я не написал
<i>գրեի ես</i> ты написал	<i>չես գրեի</i> ты не написал
<i>գրեի է</i> он написал	<i>չի գրեի</i> он не написал
<i>և այլն</i> и т. д.	<i>և այլն</i> и т. д.

Անցյալի վաղակառար
Давнопрошедшее результативное

Դրական Позитивная форма	Ժխական Негативная форма
<i>գրեի էի</i> я написал (давно, до того...)	<i>չէի գրեի</i> я не написал (еще до того...)
<i>գրեի էիր</i> ты написал (давно, до того...)	<i>չէիր գրեի</i> ты не написал (ещё до того...)
<i>գրեի էր</i> он, она написал (а) (давно, до того...)	<i>չէր գրեի</i> он не написал (ещё до того...)
<i>և այլն</i> и т. д.	<i>և այլն</i> и т. д.

Հարակառար
Прошедшее результативное

Դրական Позитивная форма	Ժխական Негативная форма
<i>եւ պառկած եմ</i> я лежу (на- хожусь в лежачем поло- жении)	<i>եւ պառկած չեմ</i> я не лежу (букв.: не нахожусь в ле- жачем положении)
<i>դու պառկած ես</i> и т. д.	<i>դու պառկած չես</i> и т. д.

б) Для образования негативного спряжения простых форм к положительным формам непосредственно спереди глагола добавляется отрицательная частица «չ». Например:

Անցյալ կատարյալ

Прошедшее совершенное время

Դրական

Позитивная форма

գրեցի я написал
գրեցիր ты написал
գրեց он написал
և այլն и т. д.

Ժխտական

Негативная форма

չգրեցի я не написал
չգրեցիր ты не написал
չգրեց он не написал
և այլն и т. д.

Ըղծական

Желательное наклонение

Ապառնի

Будущее время

Դրական

Позитивная форма

գրեմ писать (бы) мне
գրես » (бы) тебе
գրի » (бы) ему
և այլն и т. д.

Ժխտական

Негативная форма

չգրեմ не писать (бы) мне
չգրես » » (бы) тебе
չգրի » » (бы) ему
և այլն и т. д.

Անցյալի ապառնի

Будущее в отношении прошедшего времени

Դրական

Позитивная форма

գրեիր писать было (бы) мне
գրեիր » « (бы) тебе
և այլն и т. д.

Ժխտական

Негативная форма

չգրեիր не писать было (бы) мне
չգրեիր » » » (бы) тебе
և այլն и т. д.

в) Для образования негативных форм **условного наклонения** употребляется **негативное деепричастие** вместе с негативными формами вспомогательного глагола.

Պայմանական եղանակ Условное наклонение

Ապագանի Будущее время

Դրական Позитивная форма	Ժխտական Негативная форма
<i>կգրեմ</i> буду писать	<i>չեմ գրի</i> не буду писать
<i>կգրես</i> будешь »	<i>չես գրի</i> не будешь »
<i>կգրի</i> будет »	<i>չի գրի</i> не будет »
<i>և այլն</i> и т. д.	<i>և այլն</i> и т. д.

Անցյալի ապագանի

Будущее в отношении прошедшего времени

Դրական Позитивная форма	Ժխտական Негативная форма
<i>կգրեի</i> я бы написал	<i>չէի գրի</i> я не написал бы
<i>կգրեիր</i> ты » »	<i>չէիր գրի</i> ты » » »
<i>կգրեր</i> он » »	<i>չէր գրի</i> он » » »
<i>և այլն</i> и т. д.	<i>և այլն</i> и т. д.

г) Для образования негативных форм побудительного наклонения к побудительной частице (*պիտի*) спереди добавляется частица «չ».

Հարկադրական եղանակ Побудительное наклонение

Ապագանի ժամանակ Будущее время

Դրական Позитивная форма	Ժխտական Негативная форма
<i>պիտի գրեմ</i> я должен писать	<i>չպիտի գրեմ</i> я не должен писать
» <i>գրես</i> ты » »	» <i>գրես</i> ты » » »
» <i>գրի</i> он » »	» <i>գրի</i> он » » »
<i>և այլն</i> и т. д.	<i>և այլն</i> и т. д.

Անցյալի ապառնի

Будущее в отношении прошедшего времени

Դրական

Ժխական

Позитивная форма

Негативная форма

<i>պիտի գրեի</i>	я должен был		<i>չպիտի գրեի</i>	я не должен был
	писать			писать
» <i>գրեիր</i>	ТЫ	»	» <i>գրեիր</i>	ТЫ
» <i>գրեր</i>	ОН	»	» <i>գրեր</i>	ОН
<i>և այլն</i>	и т. д.		<i>և այլն</i>	и т. д.

Հրամայական եղանակ

Повелительное наклонение

88. В повелительном наклонении вместо отрицательной частицы «չ» в начале глагола ставится запретительная частица «մի». Например:

Գրիր пиши! *մի գրիր* не пиши! *գրեցեք* пишите! *մի գրեք* не пишите! *կարդա՛* читай! *մի կարդա* не читай! *կարդացեք* читайте! *մի կարդացեք* не читайте!

Над запретительной частицей *մի* стоит всегда восклицательный знак.

Прочитайте и переведите письменно. Определите формы глаголов

ԾԻՏՆ ՈՒ ԾԻԾԵՈՆԱԿԸ

Մի անգամ բախում կանգնած՝ նայում էի մեր տանիքի տակ շինված ծիծեռնակի բնին:

Հենց այդ ժամանակ երկու ծիծեռնակներն էլ թռան և բռնը դատարկ մնաց:

Տանիքից մի ծիւթ թռավ, եկավ նստեց բնի եզրին, ապա արագ բնի մեջ մտավ:

Հետո բնից դուրսը հանեց ու ծլվլաց:

Քիչ հետո ծիծեռնակներից մեկը եկավ բռնը մտավ, բայց երբ անկողն հյուրին տեսավ, ծղրտաց, թևերը թափահարեց ու թռավ, գնաց:

Ծիտը բնում նստած՝ ծլվլում էր:

Մեկ էլ հանկարծ մի խումբ ծիծեռնակներ եկան, բոլորն էլ մոտեցան բնին, կարծես ձտին տեսնելու համար, ու էլի թռան, գնացին:

Ճնճողուկը չվախեցավ, գլուխը դես ու դեն էր դարձնում ու ծլվլում էր:

Ծիծեռնակներն էլի եկան, մոտեցան բնին, ինչ-որ բան արին, ու էլի թռան, գնացին:

Նրանցից ամեն մեկը կտուցով ցեխ էր բերում և կամաց-կամաց բնի անցքը ծեփում:

Էլի գնացին, էլի եկան՝ ծիծեռնակները, ավելի ու ավելի ծեփեցին, և անցքը փոքրանում էր ու փոքրանում:

Ծիծեռնակները բնի անցքը բոլորովին ծեփեցին և սկսեցին ծղրտալով տան շուրջը պտտվել:

(Ռուսերենից)

Ր ա յ ր ա ճ — С л о в а р ь

ծիտ воробей	նստեց сел
ծիծեռնակ ласточка	բնի եզրին на краю гнезда
բախում во дворе	արագ быстро
կանգնած стоя	ապա затем
նայում էի я смотрел	բնի մեջ մտավ влетел (юркнул)
տանիքի տակ под крышей	в гнездо
շինված здесь: свитое	հետո потом
նայում էի ծիծեռնակի բնին	բնից գլուխը հանեց высунул
смотрел на гнездо ласточки	голову из гнезда
արդ ժամանակ в это время	ծլվլաց зачирикал
երկու оба, обе	քիչ հետո немного погоды
թռան улетели	ծիծեռնակներից մեկը одна из
բռնը гнездо	ласточек
զատարկ пустое	եկավ բռնը մտավ влетела в
մնաց осталось	гнездо
տանիքից с крыши	բայց երբ но когда
մի ծիտ թռավ եկավ прилетел	անկողն հյուրին незваного гостя
воробей	տեսավ увидела

ծղրտաց запищала, издала
 пронзительный крик
 թիկերը թափահարեց замахала
 крыльями
 ու թռավ գնաց и улетела
 բնում նստած сидя в гнезде
 ծղլլում էր чирикала
 մեկ էլ հանկարծ вдруг
 մի խումբ одна стая, одна
 группа
 բոլորն էլ մոտեցան բնին все
 подлетели к гнезду
 կարծես ծտին տեսնելու համար
 как-будто, чтоб поглядеть
 на воробья
 ու էլի թռան գնացին и опять
 улетели
 ճնճողիկը воробышек
 չվախեցավ не испугался
 գլուխը դեռ ու դեռ էր դարձ-
 նում вертел головой туда
 и сюда
 ու ծղլլում էր и чирикал
 էլի եկան опять прилетели,
 пришли
 մոտեցան բնին подлетели к
 гнезду

ինչ-որ բան արին что-то сде-
 лали
 նրանցից ամեն մեկը каждая
 из них
 կտուցով ցեխ էր բերում в клюве
 приносила глину
 և կամաց-կամաց и постепенно
 բնի անցքը ծեփում էին залеп-
 ляли, заделывали отверстие
 гнезда
 էլի գնացին, էլի եկան опять
 улетели, опять прилетели
 ավելի ու ավելի все более и
 более
 ծեփեցին заделали, залепили
 և անցքը փոքրանում էր ու փոք-
 րանում и отверстие гнезда
 все уменьшалось и умень-
 шалось
 բնի անցքը отверстие гнезда
 բոլորովին ծեփեցին совершенно
 залепили
 և սկսեցին и начали
 ծղրտալով տան շուրջը պտտվել
 с писком кружиться вокруг
 дома

ՄԻ ՔԱՆԻ ԱՆԿԱՆՈՆ ԲԱՅԵՐԻ ԽՈՆԱՐՀՈՒՄԸ
Спряжение некоторых неправильных
глаголов (для справки)

1. ՏԱԼ ДАТЬ, ДАВАТЬ

Դերբայներ. անորոշ՝ տալ, անկատար՝ տալիս, արդարեմ՝ տա-
 լու, վաղակատար՝ տվել, հարակատար՝ տված, ենթացյալական՝ տվող,
 ժխտման տա:

Մահմանական եղանակ

ներկա՝ տալիս եմ, տալիս ես, տալիս է, տալիս ենք, տալիս
 եք, տալիս են:

Անցյալի անկատար՝ տալիս էի, տալիս էիր, տալիս էր, տալիս էինք, տալիս էիք, տալիս էին:

Վաղակատար՝ տվել եմ, տվել ես, տվել է, տվել ենք, տվել եք, տվել են:

Անցյալի վաղակատար՝ տվել էի, տվել էիր, տվել էր, տվել էինք, տվել էիք, տվել էին:

Հարակատար՝ տված եմ, տված ես, տված է և այլն:

Անցյալի հարակատար՝ տված էի, տված էիր, տված էր և այլն:

Անցյալ կատարյալ՝ տվեցի, տվեցիր, տվեց, տվեցինք, տվեցիք, տվեցին, նաև տվի, տվիր, տվեց, տվինք, տվիք, տվին:

Հրամայական եղանակ

Տո՛ւր, տվե՛ք, մի՛ տա(ր), մի՛ տաք:

Կրավորական՝ տրվել, տրվում, տրվելու, տրված, տրվեցի, տըր՝ վիր և այլն:

2. ԳԱԼ ПРИДТИ, ПРИХОДИТЬ

Դերբալներ. անորոշ՝ գալ, անկատար՝ գալիս, ապառնի գալու, վաղակատար՝ եկել, հարակատար՝ եկած, ենթակայական՝ եկող, ժխտման՝ գա:

Սահմանական եղանակ

Ներկա՝ գալիս եմ, գալիս ես, գալիս է և այլն:

Անցյալի անկատար՝ գալիս էի, գալիս էիր, գալիս էր և այլն:

Վաղակատար՝ եկել եմ, եկել ես, եկել է և այլն:

Անցյալի վաղակատար՝ եկել էի, եկել էիր, եկել էր և այլն:

Հարակատար՝ եկած եմ, եկած ես, եկած է և այլն:

Անցյալի հարակատար՝ եկած էի, եկած էիր, եկած էր և այլն:

Անցյալ կատարյալ՝ եկա, եկար, եկավ, եկանք, եկաք, եկան:

Հրամայական եղանակ

Ե՛կ (նաև՝ արի՛), եկե՛ք, մի՛ գա(ր), մի՛ գաք:

3. ԼԱԼ ПЛАКАТЬ

Դերբալներ. անորոշ՝ լալ, անկատար՝ լալիս, ապառնի՝ լալու, վաղակատար՝ լացել, հարակատար՝ լացած, ենթակայական՝ լացող, ժխտման՝ լա:

Մահմանական եղանակ

Ներկա՝ լալիս եմ, լալիս ես, լալիս է և այլն:
Անցյալի անկատար՝ լալիս էի, լալիս էիր և այլն:
Վաղակատար՝ լացել եմ, լացել ես և այլն:
Անցյալի վաղակատար՝ լացել էի, լացել էիր և այլն:
Հարակատար՝ լացած եմ, լացած ես և այլն:
Անցյալի հարակատար՝ լացած էի, լացած էիր և այլն:
Անցյալ կատարյալ՝ լացի, լացիր, լացեց, լացինք, լացիք, լացին, նաև լացեցի, լացեցիր, լացեց, լացեցինք, լացեցիք, լացեցին:

Հրամայական եղանակ

Լաց, լացեք, մի՛ լար, մի՛ լաք:
«Լալ» спрягается также и с помощью глагола *լինել*.
Օրինակ՝ լաց եմ լինում, լաց ես լինում և այլն: Լաց ես լինելու, լաց ես եղած, լաց եղար, լաց եղիր, լաց լինեմ, լաց կլինեմ, լաց պիտի լինեմ:
Ապա՝ լաց չեմ լինում, լաց չեմ եղել, լաց մի՛ լինիր, լաց չեմ լինի և այլն:

4. ԼԻՆԵԼ ԵՄԻՄ, ԵՄԻՄԵՄ

Դերբախներ. անորոշ՝ լինել, անկատար՝ լինում, լինելիս, ապառնի՝ լինելու, վաղակատար՝ եղել, հարակատար՝ եղած, ենթակայական՝ եղող, կամ լինող, ժխտման՝ չլինի:

Մահմանական եղանակ

Ներկա, անցյալի անկատար, ապառնի, անցյալի ապառնի ժամանակները կանոնավոր են:
Վաղակատար՝ եղել եմ, եղել ես և այլն:
Անցյալի վաղակատար՝ եղել էի, եղել էիր և այլն:
Հարակատար՝ եղած եմ, եղած ես և այլն:
Անցյալի հարակատար՝ եղած էի, եղած էիր և այլն:
Անցյալ կատարյալ՝ եղա, եղար, եղավ, եղանք, եղաք, եղան:

Հրամայական եղանակ

Եղի, եղեք, մի՛ լինիր, մի՛ լինեք:

5. ՈՒՏԵԼ ԿՄՄԱԾԵ, ԵՇԾԵ

Դերբայներ. անորոշ՝ *ուտել*, անկատար՝ *ուտում*, *ուտելիս*, ապառնի՝ *ուտելու*, վաղակատար՝ *կերել*, հարակատար՝ *կերած*, ենթակայական՝ *ուտող*, ժխտման՝ *ուտի*:

Մտահմանական եղանակ

Ներկա, անցյալի անկատար, ապառնի, անցյալի ապառնի *ժամանակները կանոնավոր են*:

Վաղակատար՝ *կերել եմ*, *կերել ես* և այլն:

Անցյալի վաղակատար՝ *կերել էի*, *կերել էին* և այլն:

Հարակատար՝ *կերած եմ*, *կերած ես* և այլն:

Անցյալի հարակատար՝ *կերած էի*, *կերած էիր* և այլն:

Անցյալ կատարյալ՝ *կերա*, *կերար*, *կերավ*, *կերանք*, *կերաք*, *կերանի*:

Հրամայական եղանակ

Կեր, *կերեք*, *մի՛ ուտիր*, *մի՛ ուտեք*:

Կրավորական՝ *ուտվել*, *կերվել*:

6. ԱՆԵԼ ДЕЛАТЬ, СДЕЛАТЬ

Դերբայներ. անորոշ՝ *անել*, անկատար՝ *անում*, *անելիս*, ապառնի՝ *անելու*, վաղակատար՝ *արել*, հարակատար՝ *արած*, ենթակայական՝ *անող*, (*արող*), ժխտման՝ *անի*:

Մտահմանական եղանակ

Վաղակատար՝ *արել եմ*, *արել ես* և այլն:

Անցյալի վաղակատար՝ *արել էի*, *արել էիր* և այլն:

Հարակատար՝ *արած եմ*, *արած ես* և այլն:

Անցյալի հարակատար՝ *արած էի*, *արած էիր* և այլն:

Անցյալ կատարյալ՝ *արի*, *արիք*, *արավ*, *արինք*, *արիք*, *արինի*, (*նաև կանոնավոր՝ արեցի*, *արեցիր*, *արեց*) և այլն:

Հրամայական եղանակ

Արա՛, *արե՛ք*, *մի՛ անիր*, *մի՛ անեք*:

Կրավորական՝ *արվել*:

7. ԴՆԵԼ, СТАВИТЬ, ПОСТАВИТЬ

Դերբայներ. անորոշ՝ *դնել*, անկատար՝ *դնում*, *դնելիս*, ապառ-
նի՝ *դնելու*, վաղակատար՝ *դրել*, հարակատար՝ *դրած*, ենթակայան
կան՝ *դնող*, ժխտման՝ *դնի*:

Սահմանական եղանակ

Վաղակատար՝ *դրել եմ*, *դրել ես և այլն*:
Անցյալի վաղակատար՝ *դրել էի*, *դրել էիր և այլն*:
Հարակատար՝ *դրած եմ*, *դրած ես և այլն*:
Անցյալի հարակատար՝ *դրած էի*, *դրած էիր և այլն*:
Անցյալ կատարյալ՝ *դրեցի*, *դրեցիր*, *դրեց*, *դրեցինք*, *դրեցիք*,
դրեցին (նաև *դրի*, *դրիր*, *դրեց*, *դրինք*, *դրին*):

Հրամայական եղանակ

Դիր, *դրեք*, *մի՛ դնիր*, *մի՛ դնեք*:

Остальные формы правильны.

Կրավորական՝ *դրվել*:

8. ՏԱՆԵԼ, НЕСТИ, ПОНЕСТИ, УНЕСТИ

Դերբայներ. անորոշ՝ *տանել*, անկատար՝ *տանում*, *տանելիս*,
ապառնի՝ *տանելու*, վաղակատար՝ *տարել*, [հարակատար՝ *տարած*,
ենթակայական՝ *տանող*, (в словосложении: *տարող*)] ժխտման՝ *տանի*:

Սահմանական եղանակ

Վաղակատար՝ *տարել եմ և այլն*. անցյալի վաղակատար՝ *տարել էի և այլն*. հարակատար՝ *տարած եմ և այլն*. անցյալի հարակատար՝ *տարած էի և այլն*:

Անցյալ կատարյալ՝ *տարա*, *տարար*, *տարավ*, *տարանք*, *տարաք*,
տարան:

Հրամայական եղանակ

Տար, *տարեք*, *մի՛ տանիր*, *մի՛ տանեք*:

Определите падеж и число существительных, степени
Разберите все глагольные

ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ԴԱՇՏԸ

Գեղեցիկ է Արարատյան դաշտը: Նրա մի կողմում բարձրանում է ձյունազարդ Արարատը, մյուս կողմում՝ քառազաղաթ Արագածը: Այդ երկու հսկաների միջև տարածվում է բարակ մշուշով պատած Արարատյան դաշտը՝ Հայաստանի ամենամեծ և ամենահարուստ հարթությունը: Արագածի լանջերից և Գեղամա լեռներից սկիզբ են առնում Քասախ, Ազատ, Վեդի գետերը և ոռոգում արևավառ Արարատյան դաշտը: Բայց այդ դաշտերին կյանք տվողը Արաքս գետն է:

Պղտոր Արաքսը սըընթաց իջնելով Բյուրակնյա լեռներից, հանդարտ մտնում է Արարատյան դաշտը, ջուր է տալիս նրան և շարունակում իր ճամփան դեպի Կասպից ծովը:

Արարատյան դաշտը հին պատմություն ունի: Այստեղ են եղել հին Հայաստանի գլխավոր քաղաքները՝ Արտաշատը, Արմավիրը, Դվինը, Վաղարշապատը: Անցել են դարեր և դարերի հետ Արարատյան դաշտավայրն էլ իր տեսքը փոխել է:

Հայաստանում Սովետական իշխանություն հաստատվելուց առաջ այլ տեսարան էր ներկայացնում Արարատյան դաշտը: Այդտեղ ջրի պակասությունից հողը չորանում էր, ճաքճքում, բույսերը խանձվում էին: Հրաշալի դաշտը կիսաանապատի տեսք ուներ: Բայց սովետական կարգեր հաստատվելուց հետո հողի և ջրի տերը դարձան աշխատավորները: Նրանք Լենինի պարտիայի ղեկավարությամբ ստեղծեցին նոր, սոցիալիստական տնտեսություն:

Այժմ Արաքսի ձախ ափին, Արարատյան դաշտում, կանաչ ծովի պես փռված են մրգաշատ այգիներն ու բամբակի դաշտերը:

Բազմաթիվ ջրանցքներ ոռոգում են կոլտնտեսականների հողերը: Այստեղ և այնտեղ մեղմ օրորվում են սլացիկ բարդիները, որոնց բարձր կատարներին միշտ էլ բույն են դնում սպիտակ արագիլները: Դաշտերում փռված են ծաղկող գլուղերն ու ավանները: Գործարանի ծխնելուղներից գիշեր ու ցերեկ բարձրանում են ծխի քուլաները: Ասֆալտապատ խճուղիներով անընդհատ սլանում են բեռնատար ու մարդատար ավտոմեքենաները:

Արարատյան դաշտում ստեղծվել են նոր ավաններ՝ Շահումյան, Դավիթաշեն, Անաստասովան, Սպանդարյան, Հաղթանակ, Սուրենավան: Էջմիածինը, Հոկտեմբերյանը, Արտաշատը դարձել են սոցիալիստական բարեկարգ քաղաքներ՝ ասֆալտապատ փողոցներով, բազմահարկ շենքերով: Այդ բոլոր սեղերում շողջողում են Իլիչի պայծառ լամպերը:

сравнения прилагательных, а также числительные.
формы. Сравните перевод.

АРАРАТСКАЯ ДОЛИНА

Прекрасна Араратская долина. По одной стороне её возвышается белоснежный Арарат, по другой стороне — четырехглавый Арагац. Между этими двумя гигантами раскинулась Араратская долина, покрытая тонкой пеленой, — самая большая и самая богатая равнина Армении. Со склонов Арагаца и с Гегамских гор берут начало реки: Касах, Азат, Веди и орошают солнечную Араратскую долину. Но эту низменность оживляет река Аракс.

Мутный Аракс, стремительно спускаясь с гор Бюракан, спокойно вступает в Араратскую долину, снабжает её водой и продолжает свой путь в Каспийское море.

Араратская долина имеет древнюю историю. Здесь находились главные города Древней Армении: Арташат, Армавир, Двин, Вагаршапат (Эчмиадзин). Проходили века, и Араратская долина вместе с веками меняла свой облик.

До установления Советской власти в Армении иную картину представляла Араратская долина. От недостатка воды здесь иссушалась земля, растрескивалась, растительность выгорала, Чудесная долина имела облик полупустыни. Но после установления советских порядков хозяевами земли и воды стали трудящиеся. Они под руководством партии Ленина создали новое, социалистическое хозяйство.

Ныне на левом берегу Аракса, в Араратской долине, зеленым морем раскинулись сады, обильные фруктами, и хлопковые поля.

Многочисленные каналы орошают колхозные земли. Тут и там мерно покачиваются стреловидные тополи, на вершинах которых аисты выют свои гнезда. На полях раскинулись цветущие села и деревни. Из заводских труб дни и ночи поднимаются ввысь клубы дыма. По асфальтированным шоссе непрерывно движутся грузовики и легковые автомашины. В Араратской долине созданы новые поселки. Шаумян, Анастасаван, Спандарян, Давидашен, Ахтанак, Суренаван. Эчмиадзин, Октемберян, Арташат превратились в благоустроенные города

Արարատյան դաշտի գլուղերում ամենուրեք կտեսնես ակումբներ, կինոներ, թատրոններ, մանկապարտեզներ, դպրոցներ, գրադարաններ, իսկ շատ կոլտնտեսականների տներում՝ հեռախոս, ռադիոընդունիչներ, հեռուստացույցներ:

Արարատյան դաշտը քառասունհինգ տարում այսպես ծաղկեց շնորհիվ կոմունիստական մեծ պարտիայի հմուտ ղեկավարութան և հոգատարութան:

Արարատյան դաշտի ապագան է՛լ ավելի չքնաղ, է՛լ ավելի պայծառ կլինի:

(Ա. Օհանյան)

с асфальтированными улицами, многоэтажными домами. Везде сияют яркие лампочки Ильича.

Во всех селах Араратской долины всюду увидишь клубы, кинотеатры, театры, детские сады, школы, библиотеки, а в домах колхозников—телефон, радиоприемники, телевизоры.

Так расцвела Араратская долина за 45 лет, благодаря заботам и опытному руководству Великой Коммунистической партии.

Будущее Араратской долины будет ещё красивее, ещё лучезарнее.

А. Оганян

ՄԱԿԲԱՅ НАРЕЧИЕ

89. В армянском языке сравнительно мало наречий. Но каждое прилагательное может употребляться в качестве наречия. Например:

Գարունը գեղեցիկ եղանակ է:

Весна красивое время года.

Իմ բարեկամը գեղեցիկ է խոսում:

Мой друг красиво говорит.

90. Наречия в армянском языке не имеют определенной формы. Лишь некоторые производные наречия имеют суффиксы, характерные для этой части речи. Укажем некоторые из них:

- բար.—ընկերաբար, բարեկամաբար, ազահաբար և այլն.

по-товарищески, по-дружески, жадно и т. д.

- որեն.—հանգամանորեն, լայնորեն, դրականորեն և այլն.

подробно, широко, положительно и т. д.

- պես.—ֆիզիկապես, տնտեսապես, ամբողջապես և այլն.

физически, экономически, всецело и т. д.

- ակի.—շեշտակի, ուղղակի, հանկարծակի և այլն.

метко, прямо, внезапно и т. д.

91. В некоторых случаях прилагательные, повторяемые два раза, нередко становятся наречиями. Например:

արագ быстрый, *տաք* теплый, *ուշ* поздний

արագ-արագ быстро, *տաք-տաք* горячо, тепло, *ուշ-ուշ* реже, редко.

ՄԱԿԲԱՅՆԵՐԻ ՏԵՍԱԿՆԵՐԸ РАЗЯДЫ НАРЕЧИЙ

92. Наречия армянского языка делятся на следующие разряды:

1. Наречия места *տեղ ջուլց տվող մակրայներ*. Например:

ամենուր всюду, везде

դեմ հանդիման прямо напротив,

ամենուրեք везде

против

տեղ-տեղ местами

սարն ի վեր вверх на гору

ետ назад

սարն ի վայր вниз по горе

մեջ ընդ մեջ местами, через

հառաջ, առաջ вперед

одну

տեղն ու տեղը на месте же

2. Наречия времени *ժամանակ ցույց տվող մակբայներ*

Например:

հիմա } сейчас
այժմ }

տարեցտարի из года в год
օրեցօր со дня на день
ժամանակ առ ժամանակ время от времени, временами
դեռ ещё, пока
այնուհետև после этого, затем
այսուհետև впродоль, после этого
ընդամենը навсегда

վաղուց давно
էգուց завтра
ապա затем, потом
նախ сначала, во-первых
շուտով скоро, вскоре
հենց նոր только что
իսկույն } тотчас же
իսկույն կեսթ }
մերթ ընդ մերթ временами, иногда и т. д.

3. Наречия меры и степени *քանակ և աստիճան ցույց տվող մակբայներ*. Например:

քանիցս сколько раз
բազմիցս много раз
կուսկի втройне
չափազանց чересчур
փոքր-ինչ немного
ավելի ևս тем более

ամբողջովին всецело
բոլորովին совсем
մեկիկ-մեկիկ по одному
քիչ-քիչ помаленьку, понемножку
շատ-շատ помногу и т. д.

4. Наречия образа действия *ձև ցույց տվող մակբայներ*.

Например:

ակնհայտնի явно
կամայ-կամայ медленно, постепенно
լայնորեն широко
հաճախ } часто
հաճախակի }
հազիվ еле
հազիվհազ еле-эле
հետզհետե постепенно
դարձյալ опять
կրկին, նույն еще раз, повторно, опять

ուժգին с силой, силою
կամովին произвольно, по собственной воле
նորից опять, вновь
գլխովին всецело, наголову
շարունակ } постоянно, бесконечно,
շարունակաբար } длительно, продолжительно
մեծապես премного
փոխնիփոխ поочередно и т. д.

В разряд наречий образа действия входят:

а) утвердительные наречия *հաստատական մակբայներ*

Например:

հավաստյալ точно
իհարկե } конечно
հարկալ }
իրոք на самом деле, точно, действительно

անշուշտ } без сомнения
անկասկած }
անպատճառ непременно и т. д.

6) Наречия сомнения Երկրայական մտերայներ

Например:

արդո՞ք	} неужели	գուցե	} МОЖЕТ БЫТЬ, ВОЗ-
միթե		թերևս	
կարժու՞ք	} так ли, точно ли	համարյա	} ПОЧТИ
կարծես		իցե թե	

и т. д.

Прочитайте и определите наречия, переведите на русский язык

ՄԱՅԻՍՅԱՆ ՓՈԹՈՐԻԿ

Կեսորվա շողը աստիճանաբար մեղմացավ:

Սարի գլխին երկար ժամանակ մռալորեն անշարժացած ամպը լայնանալով հեռզհեռե սկսեց բռնել երկնքի արևմտյան մասը: Նրա հսկայական ստվերը ծանրորեն ընկել էր ամենի սարերի և դաշտերի վրա: Հանկարծ հեռվից մի թուլլ զրրդունի ձայն լսվեց: Շուտով տեսանելի եղավ նաև կայծակի թուլլ լույսը:

Սկսվում էր մայիսյան փոթորիկը:

Փչեց մի հանդարտ, բայց ցուրտ քամի: Դաշտային ծիծեռնակները թռչում էին բոլորովին գետնի վրայով: Դիմացի սարը իսկույն ծածկվեց բարակ մառախուղով, որը արագ-արագ ցած իջնելով, տարածվեց ամեն կողմ: Երկինքը բոլորովին սևացավ, որտես ավելի և ավելի էր մոտենում:

Հանկարծ անձրևի խոշոր կաթիլներն սկսեցին մեկը մյուսի հետևից սաստիկ արագությամբ թմբկահարել ծառերի տերևները: Ապա անձրևը բոլորովին դադարեց, մինչև անգամ ամպերի մեջ երևաց մի փալլուն շերտ, կարծես շուտով այնտեղից պիտի նայեր արեգակը:

Հեռվից ավելի ու ավելի պարզ լսվում էր անձրևի աղմուկը: Մի բուպե չանցած սկսեցին հաճախակի փալլել ահռելի կայծակները, օդը ավելի ու ավելի էր թանձրանում, շնչառությունը դժվարանում էր: Որտոները, մեկը մյուսից սարսափելի, սկսեցին հաճախ կրկնվել:

Մառախուղի բարակ քողը անթափանցելիորեն պատեց ծմակն ու արոտատեղերը, ամենահորդ անձրևն սկսեց անընդհատ շոշալ: Մի բուպեում գոյացան փոքրիկ գետակներ, որոնք աղմուկով ու շտապ վազում էին դեպի ձորի միջով անցնող գետը:

շոգ жара
 աստիճանաբար постепенно
 մեղմանալ смягчиться
 անշարժացած неподвижный
 մռայլորեն мрачно
 ամպ туча, облако
 հետզհետե постепенно
 սկսեց բռնել стал занимать
 ստվեր тень
 ծանրորեն тяжело
 ամեհի огромный
 հանկարծ вдруг
 դրդվուն грохот
 շուտով скоро
 տեսանելի եղավ видно стало
 կայծակ молния
 փոթորիկ буря, гроза
 փչել дуть, подуть
 հանդարտ мерный, тихий,
 спокойный
 բոլորովին совсем, совер-
 шенно
 դիմացի противоположный
 մառախուղ туман, мгла
 արագ-արագ быстро
 տարածվել распространяться
 սևանալ почернеть
 որոտ гром
 ավելի և ավելի, все более и
 более
 խոշոր крупный
 աստիկ արագությամբ с боль-
 шой быстротой

թմբկահարել барабанить
 ապա затем
 դադարել перестать
 շերտ полоса
 կարծես как будто
 նայել глядеть
 աղմուկ шум
 անձրև дождь
 հաճախ, հաճախակի часто, чаще
 փայլատակել блеснуть, свер-
 кать
 ահուկի страшный
 թանձրանալ сгущаться
 շնչառություն дыхание
 դժվարանալ затрудняться
 սարսափելի ужасный
 կրկնվել повторяться
 քող пелена, покров, фата,
 покрывало
 անթափանցելիորեն непрони-
 цаемо
 ծակ здесь: лес
 արոտատեղ пастбище
 ամենահորդ անձրև проливной
 дождь
 անընդհատ непрерывно, не-
 прерывно
 շոշուղ литься
 գոյացան образовались
 շտապ торопливо, спешно
 ձոր ущелье.

ՆԱԽԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ՀԵՏԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ ПРЕДЛОГ И ПОСЛЕЛОГ

93. В армянском языке мало предлогов (*նախադրութիւն*), гораздо больше послелогов (*հետադրութիւն*), которые ставятся после управляемого слова.

а) Предлоги следующие:

առանց > без употребляется с родительным падежом:

առանց գրքի без книги, *առանց հոգսի* без заботы;

բացի > кроме; употребляется с исходным падежом: *բացի գրքից* кроме книги, *բացի ինձանից* кроме меня;

վեպի > к, по направлению к; употребляется с винительным падежом:

Գնում եմ դեպի տուն: Գնում եմ դեպի հյուսիս:

Иду к дому (домой). Иду по направлению к северу (на север);

մինչև > до; употребляется с винительным падежом:

մինչև մահ до смерти, *մինչև դպրոց* до школы.

Примечание: в смысле *մինչև* изредка употребляется также и «*ց*».

например: *ցմահ* до смерти, *ցտեսութիւն* до свидания.

б) Послелогои употребляются главным образом с родительным падежом, но они могут употребляться и с другими падежами.

Наиболее употребительные послелогои следующие:

մասին > о, об, про:—*Խոսում ենք գրքի մասին*
мы говорим о книге;

համար > для: *ուսուցչի համար* для учителя;

շնորհիվ > благодаря: *գիտութեան շնորհիվ* благодаря науке;

հանդերձ > с, со, вместе с: *ընտանիքով հանդերձ* вместе с семьей;

համեմատ, համաձայն > сообразно, согласно, соответственно;
քո խոսքի համեմատ согласно твоим словам;

ի վեր > с, начиная, сверх: *այն ժամանակվանից ի վեր* с того времени; *սարն ի վեր* вверх по горе;

կհամամբ > по отношению к, ко, в отношении (*Իմ նկատմամբ նա բարի է* по отношению ко мне он добр, в отношении меня он добр);

գառ > кроме, сверх: (*զրանից դառ* кроме этого);

առթիվ > по поводу, по случаю (*մալխյան տոների առթիվ* по случаю майских праздников);

հետ > с, вместе с (*նրա հետ գնացի* я пошел с ним);

վրա > на, над (*սեղանի վրա* на столе, на стол);

տակ > под (*սեղանի տակ* под столом, под стол);

մեջ > в (*սենյակի մեջ* в комнате);

մոտ > у, к (*սեղանի մոտ* у стола, *գնացի ընկերոջս մոտ* я пошел к товарищу);

առաջ > перед (*դպրոցի առաջ* перед школой);

դիմաց > напротив (*տան դիմաց* напротив дома);

հետև > позади; վերև > над, выше; ներքև > ниже; դուրս > вне; ներս > внутрь, внутри; առաջ > до, тому назад; (*հինգ տարի առաջ* пять лет тому назад); հետո > после; հակառակ > против, в противоположность, вопреки *և այլն*;

դեմ > против, напротив (*իմ դեմ* против меня);

պես, նման > как (*նետի պես* как стрела);

չափ > в размере (*հինգ կիլոյի չափ* в размере пяти кило);

միջև > между (*գետերի միջև* между рек, между реками).

в) предложные слова *Կապական բաներ*:

տեղ > вместо (*քո տեղ* вместо тебя);

մեջտեղ > посредине, в середине (*փողոցի մեջտեղ* посредине улицы).

ՀԱՂԿԱՊ СОЮЗ

94. В армянском языке имеются два типа союзов: сочинительный (*համադասական*) и подчинительный (*ստորադասական*). По составу они бывают простые и сложные.

Сочинительные союзы (*համադասական շղկապներ*) следующие:

և > и: *ի՛նձ և քեզ* мне и тебе, меня и тебя; *մեզ և ձեզ* нам и вам; нас и вас;

ու > и: *ես ու դու* я и ты, *ի՛նձ ու քեզ* мне и тебе, меня и тебя; *մեզ ու ձեզ* нам и вам, нас и вас.

Союз *ու* выражает более тесную, как бы органическую связь.

իսկ > а: *Ես ռուս եմ, իսկ դու հայ ես* Я русский, а ты армянин;

կամ > или: *Կամ կգամ, կամ կմնամ* или приду, или останусь;
բայց, սակայն > но, однако: *Կգնամ, բայց չեմ գտնի* я пойду, но не найду;

ևս, էլ > тоже, также: *Ես էլ (ևս) կգամ* я тоже приду.

Подчинительные союзы սարսղախախախ շաղկապներ

որ > что: *Իմացա, որ դու հիվանդ ես* Я узнал, что ты болен;

թե > что: *Նա ինձ հախոնեց, թե դալու է* Он сообщил мне, что придет;

եթե > если: *Եթե համաձայն եք, ես դեմ չեմ* Если согласны, (то) я не против;

որպեսզի > чтобы: *Մտա պարտեզ, որպեսզի ծաղիկ քաղեմ* Я вошел в сад, чтобы сорвать цветы;

որովհետև > потому что: *Ներս մտեք, որովհետև դուրսը ցուրտ է* Войдите, так как во дворе холодно;

քանի որ > так как, ибо;

թեպետ, թեպետև > хотя: *Թեպետ քեզ հրավիրեցին, բայց չեկար* Хотя тебя пригласили, но ты не пришел;

թեկուզ > хотя, если даже: *Թեկուզ կյանքս վտանգվի, այնուամենայնիվ պարտքս պիտի կատարեմ* Если даже моя жизнь подвергнется опасности, все же я выполню свой долг.

Прочитайте, переведите, выделите союзы

ՖՐՈՒՆԶԵՆ ՄԱՐՏՈՒՄ

Միևսույի Վասիլիչ Ֆրունզեն քաղաքացիական պատերազմի տարիներին չորրորդ բանակի հրամանատարն էր:

Մի անգամ սպիտակները հարձակվեցին կարմիրների առաջապահ շոկատի վրա: Մարտիկները խուճապի մատնվեցին և ուզում էին ետ նահանջել, որովհետև անհրաժեշտ քանակությամբ փամփուշտներ չուներին:

Բայց հանկարծ շոկատում երևաց ընկեր Ֆրունզեն:

Նա կալծակի արագութեամբ մի կարմիր բանակայինի ձեռքից հրացանը վերցրեց և առաջ ընկնելով՝ բացականչեց.

— Առանջ, առանջ, ընկերներ...

— Ֆրոնտեն մեզ հետ է, առանջ, առանջ,— այս ու այն կողմից լավեցին սրտապնդված ձայներ:

Ամբողջ շոկատն անզուսպ հեղեղի նման վազ տվեց իր անվիհեր հրամանատարի ետևից:

Սպիտակները լավ ջարդ կերան և ետ շարտվեցին:

Բ ա ն ա ղ ա ն — С л о в а р ь

մարտում в бою
քաղաքացիական պատերազմի տարիներին в годы гражданской войны
չորրորդ բանակի հրամանատարն էր был командующим четвертой армией
սպիտակները белые
հարձակվեցին напали
կարմիրների առաջապահ շոկատի վրա на авангардный отряд красных
մարտիկները бойцы
խուճապի մասնվեցին подверглись панике
ուզում էին хотели
ետ նահանջել отступать
назад
որովհետև потому что
անհրաժեշտ քանակութեամբ փամփուռաներ չուենին в необходимом количестве патронов не имели
բայց հանկարծ но вдруг
շոկատում в отряде
երևաց появился
կալծակի արագութեամբ с бы-
стротой молнии

մի կարմիր բանակայինի ձեռքից из рук одного красноармейца
հրացանը վերցրեց выхватил
ружье
և առաջ ընկնելով и кинувшись
вперед
բացականչեց воскликнул, за-
кричал
առաջ вперед
մեզ հետ է с нами
այս ու այն կողմից с разных
сторон
լավեցին слышались
սրտապնդված подбодрившись
ձայներ голоса
ամբողջ շոկատը весь отряд
անզուսպ հեղեղի նման подобно
неудержимому потоку
վազ տվեց побежал
իր անվիհեր հրամանատարի ետևից за своим бесстрашным
командиром
սպիտակները լավ ջարդ կերան белые крепко были побиты
և ետ շարտվեցին и были
отброшены.

ՉԱՅՆԱՐԿՈՒԹՅՈՒՆ МЕЖДОМЕТІЯ

Основные междометия армянского языка следующие:

ախ! ax!

ավանդ увы!

Прочитайте, сравните перевод, определите глаголы, а также

ԱՐԵՎԸ

Լսում եք... սպասեցեք մի փոքր, ես ձեզ կպատմեմ բոլորը սկզբից...

Գնում եք... լավ, ես կպատմեմ ծաղիկներին ու խոտերին...

Սիրուն կակաչներ, լավ լսեք արևի պատմությունը...

Աղջիկս հիվանդ էր...

Գիտե՞ք, նա էլ ձեզ նման մի ծաղիկ էր, նախշունիկ դեմքով, ոսկեզանգուր մազերով:

Աղջիկս հիվանդ էր...

Բժիշկը եկավ, իջավ մեր բնակարանը: Նա տխուր էր. ինչո՞ւ...

Հա՛, հիշում եմ, նա չէր սիրում ներքևի հարկերը...

Նա իջավ ներքև, նայեց իմ աղջկան, նայեց սենյակի պատերին:

— Խոնավ է,—ասաց,—պիտի փոխեք բնակարանը, պիտի արևոտ սենյակ ձարեք...

— Քանի՞ երեխա ունեք,—հարցրեց:

— Երեքն էին. երկուսը մեռան, մնաց այս մեկը... Ազատեցեք իմ աղջկան. նա մեր տան հոգին է...

Նա ինչ-որ դեզ գրեց ու տխուր դեմքով դուրս գնաց:

— Հայրիկ, ի՞նչ գրեց բժիշկը,—հարցրեց աղջիկս:

— Արև գրեց, սիրելիս, արև գրեց, որ փալկի քեզ վրա ու ազատի ցավից...

Ու այն օրը գնացի արև փնտրելու. գնացի շատ հեռու, քաղաքի ծայրը ու գտա արևկող մի բնակարան:

— Սիրուն կակաչներ, արևի զավակներ, ավելի լավ չէ՞ր, ձեզ մոտ բերել իմ ոսկեծամիկ աղջկան:

Քուք նրան կողմերիք կարմիր ու կանաչ...

шфрби жалы!
шлшб ой!
фшг горе мне! ай! и пр.

На последнем слогe междомѣтiя обычно ставится знак восклицания (', ').

существительные, прилагательные, местоимения,
другие части речи.

СОЛНЦЕ

Вы слышите?... Подождите немного, я вам расскажу все сначала...

Вы уходите?—ну, ладно, я расскажу цветам и травам...

Прекрасные маки, слушайте внимательно историю о солнце...

Дочка моя была больна...

Знаете ли вы, что она, подобно вам, была прекрасным цветком?—с хорошеньким личиком, златокудрая.

Дочка моя была больна...

Пришел врач, спустился в нашу квартиру. Он был печален. Почему?

Да, помню, он не любил нижние этажи...

Он спустился вниз, осмотрел мою дочку, оглядел стены комнаты.

— Сыро,—сказал он.—Вы должны переменить квартиру, найти солнечную комнату...

— Сколько у вас детей?—спросил.

— Было трое. Двое умерли, осталась вот эта одна.

Спасите мою дочь, ведь она душа нашей семьи.

Написал он какой-то рецепт и с грустным лицом вышел.

— Папа, что там написал доктор?—спросила дочь.

— Солнце прописал он, солнце, родная моя, чтобы оно светило тебе, и спасло от болезни...

И в тот же день я пошел искать солнце. Я долго искал, был на окраине, и наконец, нашел жилище на солнечной стороне.

Բայց, հա, գիտեմ զուք նրան հաց չէիք տա... զուք սնվում եք վաղորդյան ցողով...

Հսեցեք, ես դեռ չեմ վերջացրել...

... Մյուս առավոտ պիտի տանեի աղջկանս արևի տուն, բայց երբ լուսացավ, նա ինձ կանչեց, ձեռքս բռնեց ու փակեց աչքերը...

Հեռո եկան մարդիկ ու տարան նրան...

Ու երբ ոսկեծամիկ աղջիկս հեռացավ մեզանից, մենք բոլորս այրվեցինք լալուց, իսկ ես դարձա արևի հիվանդ:

Ես գնում էի, նստում փոքրիկ գերեզմանի մոտ և սպասում արևածաղիկին:

Ու միշտ տեսնում էի աղջկանս՝ արև գրկած և իր մազերը նրա վրա փռած...

Բայց երբ պատմում էի արևի մասին, կինս ու մայրս չէին հավատում. նրանք կարծում էին, թե ես խելագար եմ, և ողբում էին այրված, ցամաքած աչքերով:

Ու մի օր էլ ես դիմեցի արևին.

— Հղ՛ն արև, — ասացի, — մի մեծ դանդաղ ունեմ քեզանից. ինչ՞նչ զու մի շողք խնայեցիր իմ աղջկան, ինչ՞նչ սպանեցիր ու տարար նրան:

Նա ավրեց ու մթնեց:

— Գնն, ասաց, գնն հայտնիր աշխարհին, ասն — վերևի հարկը արևի շողերը խլեց, ստվեր ձգեց ներքևի հարկին ու սպանեց այն ոսկեհեր աղջկան...

Прекрасные маки, дети солнца, не лучше было бы, если бы я к вам привел мою златокудрую девочку?

Вы нарядили бы её в красное и зеленое...

Однако я знаю, вы не дали бы ей хлеба, вы живете утренней росой.

Слушайте дальше, я еще не все кончил.

На следующее утро я должен был перенести мою дочь в дом солнца, но едва рассвело, как она позвала меня, взяла мою руку и закрыла глаза...

Потом пришли люди и унесли её...

И когда моя златокудрая дочь покинула нас, мы выплакали все глаза, и с того дня я стал больным тоской по солнцу.

Я приходил к могиле, опускался на землю и ожидал восхода солнца.

И всегда видел мою девочку, обнявшую солнце и рассыпавшую на нем свои волосы.

Но когда я рассказывал о солнце, жена и мать не верили. Они думали, что я сошел с ума, и оплакивали меня воспаленными, сухими глазами.

Однажды я обратился к солнцу.

— Могучее солнце,—сказал я,—я приношу великую жалобу на тебя,—почему ты поскупилось лучом для моей дочери, почему ты убило и унесло её?

Солнце опечалилось и омрачилось.

— Поди,—сказало оно,—поди и объяви миру, скажи: верхний этаж похитил лучи солнца, затемнил нижний этаж и убил ту златокудрую девочку...

1913

Арази

(перевод Я. Хачатрян)

Գ Ա Ս Ն III.

ЧАСТЬ III.

ԲԱՆԱԿԱԶՍՈՒԹՅՈՒՆ

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

95. Армянский язык богат словообразовательными возможностями. Из любых двух или более корней или основ можно образовать новое сложное слово, если в этом возникает необходимость. Так, например, из основы *հեռու* — далекий, далеко и (*գիր*) (письмо) образуется [сложное слово] *հեռագիր* „телеграмма“. Это слово в качестве основы соединяется с другим словом и образует новое слово *հեռադրարար* „телеграфный провод“. К этому слову можно присоединить слово *ցանց* (сеть), и получится искусственное слово *հեռադրարարացանց*, что означает „сеть телеграфных проводов“.

Такая особенность армянского языка дает возможность образовывать тысячи новых сложных слов, переводить любые термины, любые обороты и передавать любые понятия.

ԲԱՐԴ ԲԱՌԵՐԻ ԿԱԶՄՈՒԹՅՈՒՆԸ

ОБРАЗОВАНИЕ СЛОЖНЫХ СЛОВ

При образовании сложных слов наблюдаются следующие правила:

1. Сложные слова образуются из двух или более основ, соединяемых звуком *ա* (соединительный гласный). Например *գր-ա-սեղան* = *գրասեղան* письменный стол, *բեռն-ա-*

կիր = *բեռնակիր* грузчик (буквально: грузоноситель), грузовой;
լեզվ-ա-գետ = *լեզվագետ* языковед.

2. Некоторое количество сложных слов образуется без соединительного гласного звука *ա*, например *ջրկիր* водовоз, *չրկից* сосед, *ձնծաղիկ* подснежник, *ջրվեժ* водопад и т. д.

3. Если первое слово, вошедшее в состав сложного слова, имеет исходный (конечный) звук *ի*, то последний, сливаясь с соединительным *ա*, дает *ի*. Например: *դարի* (ячмень—*ա-ջուր* (вода)=*դարեջուր* (пиво); *բարի* (добрый)—*ա-կամ* (воля, желание)=*բարեկամ* (доброжелатель, друг, приятель) и т. д.

4. В сложном слове основной смысл выражается второй составной частью слова, а первая часть поясняет вторую. Например: от *դաս* (урок) и *ընկեր* (товарищ) составляется *դասընկեր* одноклассник (буквально: товарищ по уроку), где основной смысл выражен словом *ընկեր*, а *դաս* поясняет его. От слова *մեծ* (большой) и *տառ* (буква) составлено слово *մեծատառ* большая буква (прописная), где *տառ* выражает основной смысл, а *մեծ* пояснение к нему и т. д.

5. В тех случаях, когда последующая основа начинается гласным звуком, соединительный гласный звук пропускается. Например: *գուզընթաց* (параллельный), вместо «*գուզարնթաց*», *հանրօգուտ* (общепользовательный), вместо «*հանրօգուտա*», *ընթացավարտ* (выпускник), вместо «*ընթացավարտա*» и т. д.

Примечание: Исключение из этого правила составляют в большинстве случаев слова, образованные с помощью слова *ամեն* все. Например: *ամենազնիվ* (самый благородный), вместо «*ամենազնիվա*», *ամենաընդունելի* (самый приемлемый), вместо «*ամենընդունելիա*».

6. Некоторые сложные слова бывают составными и их части пишутся отдельно. В этом случае эти части иногда соединяются черточкой (дефисом). Например: *կեր ու խուժ* пиршество (буквально: еда и питье), *ջարդ ու փշուր* разбитый вдребезги, но: *գիշեր-ցերեկ* день и ночь, *կանաչ-կարմիր* радуга, *առաջ-փառք* торжественно.

7. Сложные слова образуются еще путем повторения слова. В таких случаях между ними ставится черточка (дефис). Например: *խումբ-խումբ* группами, *կամաց-կամաց* медленно, *գուլգ-գուլգ* парами и т. д.

ОБРАЗОВАНИЕ ПРОИЗВОДНЫХ СЛОВ

Армянский язык богат суффиксами. Более 100 суффиксов дают возможность образовать тысячи производных слов с различными значениями и оттенками значений. Благодаря этому армянский язык в состоянии перевести любое слово другого языка. Посредством суффиксов образуются главным образом существительные и прилагательные. Имеется небольшое количество суффиксов, образующих наречия. Из суффиксов, имеющих большое употребление, к примеру, можно упомянуть следующие:

Գոյականակերտ ածանցքեր

Суффиксы, образующие имена существительные

- *ակ* (в значении уменьшительном, ласкательном или уничижительном): *առվակ* речка, *տնակ* домик, *վիպակ* повесть, рассказ, рассказик, *իմաստակ* резонер („лжеумствователь“), *գրչակ* борзописец и т. д.;

- *ակ* (в значении действующего лица, орудия и пр.): *բուժակ* фельдшер, *պահակ* сторож, *սահնակ* сани и пр.;

- *անք* (в значении абстрактных существительных): *գովասանք* похвала, *զարմանք* удивление, *պատրանք* греза, *հալածանք* преследование, гонение и пр.;

- *իք* (в значении предметов потребления или действия, имеющего быть совершенным): *ուտելիք* еда, *խմելիք* питье, *վառելիք* топливо, *ստելիք* то, что будут говорить, и пр.;

- *իչ* (в значении действующего лица или орудия действия): *ուսուցիչ* учитель, *նկարիչ* художник, *գրիչ* перо и пр.;

- *ություն* (в значении абстрактного существительного): *ընկերություն* дружба, товарищество, *ընթերցանություն* чтение, *միություն* союз, *իմացություն* познание, *շինարարություն* строительство и пр.;

- *ուհի* (в значении женского пола): *աշակերտուհի* ученица, *ուսուցչուհի* учительница, *բարեկամուհի* приятельница и т. д.;

- ում (в значении процесса действия): *զարգացում* развитие, *հուզում* волнение, *շարժում* движение, *անկում* падение, *կառուցում* построение и т. п.;

- արան (в значении места): *ննջարան* спальня, *գասարան* класс, *ճաշարան* столовая, *թեյարան* чайная и т. д.;

- ք (большей частью в значении абстрактных существительных): *միտք* мысль, *խելք* ум, *կյանք* жизнь, *օրենք* закон, *բերք* урожай и т. д.;

Но с помощью этого суффикса могут образоваться слова и с конкретными значениями. Например: *ոտք* нога, *ձեռք* рука, *գիրք* книга и т. д.

Ածականակերտ ածանցներ

Суффиксы, образующие имена прилагательные

- *ական* (в значении притяжательности): *ընկերական* товарищеский, *երիտասարդական* молодежный, *գեղարվեստական* художественный, *ժողովրդական* народный и т. д.;

- *ալին* (в значении отношения, происхождения, принадлежности и материала, из которого сделан предмет, обладающий данным качеством): *դաշտալին* полевой, *լեռնալին* горный, *հյուսիսալին* северный, *ածխալին* угольный, *կրալին* известковый и т. д.;

- *ե* или *լա* (в значении материала, из которого сделан предмет, обладающий данным качеством): *երկաթե* (*երկաթլա*) железный, *փայտե* (*փայտլա*) деревянный, *քարե* каменный, *սկե* (*սկլա*) золотой и т. д.;

- *կոտ—վախկոտ* трусливый, *ծիծաղկոտ* смешливый, *դանդաղկոտ* медлительный и т. д.

- *ալոր—գրավոր* письменный, *հեռավոր* далекий, дальний и т. д.

Մակբայական ածանցներ

Суффиксы, образующие наречия

- *բար—ընկերաբար* по-дружески, *ազճարար* жадно, *ազնըվարար* честно и т. д.;

- *պես—ֆիզիկապես* физически, *անտեսապես* экономически, *անմիջապես* непосредственно и т. д.;

- *որեն—լայնորեն* широко, *ազճորեն* жадно, *դրականորեն* положительно и т. д.

- *ովին—գլխովին* поголовно,³ *խմբովին* всей группой и т. д.

Префиксы, образующие производные слова

В армянском языке сравнительно мало префиксов. Большинство из имеющихся префиксов не продуктивны. Всего в армянском языке не более 20 префиксов, из коих 5 префиксов являются отрицательными. Например:

ան- (в значении: без, не): *անտուն* бездомный, *անտարբեր* безразличный, *անդասակարգ* бесклассовый, *անպատճառ* непременно, *անպետք* ненужный и т. д.;

տ- (в том же значении): *տղեղ* некрасивый, *տճած* неприятный, *տգետ* неуч и т. д.;

դժ- (в том же значении): *դժգոհ* недовольный, *դժբախտ* несчастный и т. д.;

չ- (в значении: не): *չկամ* недоброжелательный, *չխոսկան* неговорящий и т. д.;

ապ- или **ապա-** (в значении: не): *ապերջանիկ* несчастный, *ապբախտ* несчастный и т. д.;

Самым продуктивным префиксом является **ան**: Между префиксом и основой обычно находится соединительный гласный **ա**. Сравнительно продуктивны следующие армянские префиксы:

արտ- (в значении: вне-, пере-, вы-, от-, с-, из-): *արտադասարանական* внеклассный, *արտագրել* переписывать, выписать, списать, *արտատպել* перепечатать и т. д.;

բաց- (в значении из-, ис-, от-, об-): *բացատրել* объяснить, *բացառութուն* исключение, *բացառություն* отрицание и т. д.;

գեր- (в значении пере-, сверх-): *գերազնահատել* переоценить, *գերակատարել* перевыполнить, *գերբնական* сверхъестественный и т. д.;

ենթ- (в значении под-, субъ-): *ենթարկել* подчинить, *ենթակա* подлежащее, *ենթակալական* субъектный и т. д.;

հակ- (в значении против): *հակադրել* противопоставить, *հակասել* противоречить и т. д.;

համ- (в значении равенства, тождества) *համազոր* равносильный, *համազուգացի* односельчанин, *համաձայն* согласный и т. д.;

համ- (в значении: все-, обще-): *համահայաստանյան* всеармянский, *համամիութենական* всесоюзный, *համաշխարհային* всемирный, *համամարդկային* общечеловеческий и т. д.;

մակ- (в значении на-, под-, по-): մակագրութիւնն надпись, մակբալ наречие и т. д.;

ներ- (в значении во, внутри-): ներդրալել втянуть, ներդնել вложить, ներգաղթել иммигрировать, ներմիութենական внутрисоюзный и т. д.;

վեր- (в значении: воз-, вос-, пере-, раз-); վերականգնել

Сравните перевод. Определите сложные и произ-

ՅՈՒԹԵՐՈՐԴ ԱՂԲՅՈՒՐ

(Հատված)

... Անցավ ամառը. եկավ աշունը՝ իր ոսկեղեն ծիրանին փոփոխութեամբ Կարաբաղի հովտին ու Լաստ սարի վրա: Երբ պատրաստ էին լոթերորդ աղբյուրի կամարները, վարպետ Մարգարը մեջտեղի ամենաբարձր կամարին քանդակեց խաղաղության աղապնին: Թևատարած աղապնին ճակրում էր՝ կոցին մի կանաչ ծիլ պահած, ճակրում էր վարպետ Մարգարի մտքերի նման, սլանում դեպի դարերի խորքերը:

Խաղաղության աղապնու տակ վարպետը փորագրեց.

«Թող էլ ոչ մի ծնող չկորցնի իր որդուն, չլինի պատերազմ»:

Փորագիրն ավարտեց, կարդաց և հիացավ: Հետո հանդարտ հոգոց հանելով, նստեց աղբյուրի պատվանդանին՝ ունկնդրելու լոթը ծորակներից թափվող ջրերի խաղաղ երգին:

Յոթերորդ աղբյուրի մոտ հավաքվեցին մարդիկ: Սրբատաշ քարերը, բարձրաքանդակ ծաղիկներն ու խաղաղության աղապնին երկար ժամանակ իրենց վրա գամած էին պահում մարդկանց հալացքները, սրտերը: Մարդիկ կարդում էին աղբյուրի ճակատին փորագրված «Թող էլ ոչ մի ծնող չկորցնի իր որդուն, չլինի պատերազմ» բառերն ու ժպտալով ասում.

— Թող խաղաղութիւնն ապրի հազար տարի, վարպետ Մարգար:

Մարդիկ նայում էին յոթերորդ աղբյուրին, նայում էին ու չէին կշտանում: Լցվում էին նվիրական զգացմունքներով: Ամեն մեկին թվում էր, թե այդ աղբյուրն իր զոհված հարազատն է, որ այժմ մնացել է հայրենի հովտում ու կայրի դարեր:

Վարպետ Մարգարը նայում էր նրանց, ու նրան թվում էր, թե նրանք եկել են ճակատամարտից ողջ-առողջ վերադարձած իր որդուն՝ Արամին տեսնելու, իրեն աչքալուսանք տալու համար:

восстановить, *վերանորոգել* возобновить, отремонтировать, *վերանայել* пересмотреть, *վերամշակել* переработать, *վերլուծել* разбирать, разобрать, анализировать и т. д.;

վեր- (в значении: на-, над-); *վերադիր* накладной, *վերահսույց* надзиратель, *վերաբերում* паде́то (буквально: накладка) и т. д.

водные слова, выделите слова с приставками и суффиксами. Разберите по частям речи.

СЕДЬМОЙ РОДНИК

(Отрывок)

Прошло лето; пришла осень, раскинувшая свою золотую багряницу по долине Вараракна и по горе Ласт.

Когда были готовы арки седьмого родника, мастер Маргар на самой высокой арке высек голубя мира.

Держа в клюве зеленую ветку, голубь реял с распростертыми крыльями, реял подобно мыслям Маргара, устремляясь вглубь веков.

Ниже голубя мира мастер высек:

„Пусть ни один родитель не лишится более своего чада, пусть не будет войны“.

Закончил резьбу и залюбовался. Потом, тихо вздыхая, сел на постаменте родника, чтобы послушать мерную песнь вод, льющих из крапов.

У седьмого родника собрались люди. Тесаные камни, скульптурные цветы и голубь мира надолго задерживали на себе взоры людей, их сердца: люди читали высеченные на фронте родника слова: „Пусть ни один родитель не лишится более своего чада, пусть не будет войны“, — и улыбаясь говорили:

— Да здравствует мир на тысячу лет, мастер Маргар!

Люди глядели на седьмой родник, глядели и не насыщались.

Их охватывало священное чувство. Каждому казалось, что родник этот его погибшее родное существо, которое теперь получило воплощение и будет жить вечно в долине отчизны. Мастер Маргар глядел на них, и ему казалось, что

Ու ժպտում էր գոհ:

Եկավ պառավ Մանուշակը՝ ծաղկավոր սփռոցը թևի տակին: Նա քայլում էր հուզված, արագ: Շտապում էր: Մարդիկ ճամփա տվին նրան: Տիրեց խորին լուռություն: Միայն լսվում էր աղբյուրի լոթը ծորակներից թափվող զուլալ ջրի խոխոջը: Մանուշակ մտտեցավ ամուսնուն: Նայեց նրա՝ աչքերին: Խորը նայեց ու հասկացավ ամեն ինչ:

Նա թաց աչքերով կուսցավ աղբյուրի քարե ծորակներից մեկի վրա, խմեց: Գլուխը բարձրացրեց, նորից կուսցավ, նորից խմեց...

Երբ շուռ եկավ դեպի մարդիկ, նրա աչքերում այլևս արցունքներ չկային: Նրանք թափվել էին լոթերորդ աղբյուրի ջրերի մեջ ու զնացել:

Պառավը գրկեց աղբյուրի քարերը, համբուրեց, հետո դառնալով իր շուրջը խմբված մարդկանց՝ ասաց.

— Նա եկավ, անձ նա... Յոթերորդ աղբյուրն իմ Արամն է:

Հետո նայեց խաղաղության աղավնուն: Տեսավ նրա տակ փորագրված բառերն ու դառնալով ամուսնուն, ասաց.

— Կարգն...

Ծերունին կարդաց. «Թող էլ ոչ մի ծնող չկորցնի իր որդուն. չլինի պատերազմ»: Մանուշակը լսեց ու հառաչեց: Հետո մռայլեց, նորից հառաչեց ու ձեռքը բարձրացնելով՝ գոչեց.

— Թող էլ ոչ մի ծնող չկորցնի իր որդուն. չլինի պատերազմ:

Ս. Խանգաղյան

они пришли проведать его сына, Арама, вернувшегося с битвы живым и здоровым, пришли поздравить его.

И он улыбался, был доволен.

Пришла старушка Манушак с расцветистой скатертью под мышкой. Она шагала взволновано и быстро. Спешила. Люди дали ей дорогу. Воцарилась глубокая тишина. Было лишь слышно журчанье льющейся из семи кранов чистой воды. Подошла к мужу. Посмотрела. Вгляделась глубоко и все поняла...

Она, со слезами в глазах, нагнулась над одним из каменных кранов родника, стала пить. Подняла голову, вновь нагнулась, вновь стала пить.

Когда она повернулась к людям, в её глазах не было более слез, они влились в воды седьмого родника и ушли с ними.

Старушка обняла камни родника, поцеловала, а затем, повернувшись к людям, окружающим её, сказала:

— Он вернулся, вот он... Седьмой родник—это мой Арам. Потом посмотрела на голубя мира. Увидела высеченные под ним слова и обращаясь, к мужу, сказала.

— Читай!...

Старик прочитал. „Пусть более ни один родитель не лишится своего чада, пусть не будет войны“.

Манушак послушала и вздохнула. Потом помрачнела, вздохнула еще раз и, подняв руку, воскликнула:

„Пусть более ни один родитель не лишится своего чада, пусть не будет войны“.

С. Ханзадян

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Գ Ա Մ Ն IV

ЧАСТЬ IV

ՇԱՐԱՀՅՈՒՍՈՒԹՅՈՒՆ

СИНТАКСИС

ՊԱՐՁ ՆԱԽԱԴԱՍՈՒԹՅՈՒՆ

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

96. В армянском языке, как и в русском, предложения бывают простые и сложные (*պարզ և բարդ*).

Структура простого предложения армянского языка мало отличается от структуры русского предложения.

В армянском языке, как и в русском, простое предложение может быть нераспространенным и распространенным.

Примеры нераспространенных предложений:

Ես գրում եմ:

Я гуляю.

Դու նստած ես:

Ты сидишь.

Նա կանգնած է:

Он стоит.

Մենք գրում ենք:

Мы гуляем.

Դուք նստած եք:

Вы сидите.

Նրանք կանգնած են:

Они стоят.

Как видим, нераспространенное предложение состоит из подлежащего (*են/մա/կա*) и сказуемого (*ստորագլխ*), которое согласуется с подлежащим в числе и в лице. Например:

Ես ինժեներ եմ — я инженер.

Մենք ինժեներներ ենք — мы инженеры.

Դու բժիշկ ես — ты врач.

Դուք բժիշկներ եք — вы врачи.

Նա ուսուցիչ է — он учитель.

Նրանք ուսուցիչներ են — они учителя.

Ես բանվոր էի—я был ра-
бочим.

Դու ծառայող էիր—ты был
служащим.

Նա կառավարիչ էր—он
был управляющим.

Մենք բանվորներ էինք—мы бы-
ли рабочими.

Դուք ծառայող էիք—вы были
служащими.

Նրանք կառավարիչներ էին—
они были управляющими.

Как можно заметить, в армянском языке лицо сказуемого выражается очень часто вспомогательным глаголом (*եմ, ես, է, ենք, եք, են, էի, էիր, էր, էինք, էիք, էին*), тогда как в русском языке формы вспомогательного глагола почти не употребительны, за исключением форм прошедшего времени (был, была, было и были).

Поэтому в армянском языке, когда сказуемое составное (именное) или выражено составными формами глагола (составное глагольное), то вместе с именной частью составного сказуемого (в качестве связки) неизменно употребляется вспомогательный глагол настоящего времени *եմ, ես, է, ենք, եք, են* и прошедшего времени *էի, էիր, էր, էինք, էիք, էին*. В русском языке вспомогательный глагол в качестве связки употребляется только в формах прошедшего времени. Например:

Я врач—*ես բժիշկ եմ*.

Мы рабочие—*մենք բանվորներ ենք*.

Я был рабочим—*ես բանվոր էի*.

Мы были рабочими—*մենք բանվորներ էինք*.

Ты читаешь книгу—*դու կարդում ես գիրք*.

Следовательно, составное сказуемое армянского языка не может употребляться без вспомогательного глагола.

В составе предложения армянского языка вспомогательный глагол располагается после того члена предложения, которое получает логическое ударение. Например:

Ես ուսուցիչ եմ—я учитель;

Ս'ս եմ ուսուցիչ—(это) я учитель;

Ես դառնում եմ ուսուցիչ—я становлюсь учителем;

Տ'ս եմ դառնում ուսուցիչ—(это) я становлюсь учителем;

Ես ուսուցիչ եմ դառնում—я учителем становлюсь.

В предложении, при обычном порядке слов, подлежащее всегда предшествует сказуемому. Например:

Արամն աշխատում է—Арам работает.

Կարոն սովորում է—Каро учится.

Порядок слов меняется, когда этого требует логическое ударение, и сказуемое предшествует подлежащему. Например:

Խոսում է Երևանը—говорит Ереван.

Մոտենում է գնացքը—приближается поезд.

ՇՆԴԱՐՁԱԿ ՆԱԽԱԴԱՍՈՒԹՅՈՒՆ

РАСПРОСТРАНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

97. Предложение становится распространенным, когда в нем, кроме подлежащего и сказуемого, имеются и другие члены предложения. Например:

Ես գնում եմ տուն—Я иду домой.

Մենք սովորում ենք հայերեն—Мы учимся армянскому
языку.

Մարոն զբաղված է գործով—Маро занята делом.

Դուք հանգիստ նստած եք—Вы спокойно сидите.

Նրանք զբաղեցնում են երկու սենյակ—Они занимают две
комнаты.

Как известно, подлежащее и сказуемое считаются главными членами предложения (*նախադասության գլխավոր անդամներ*).

Все остальные члены предложения называются второстепенными членами предложения (*նախադասության երկրորդական անդամներ*), причем одни второстепенные члены предложения поясняют подлежащее, а другие поясняют сказуемое.

В армянском предложении пояснительными словами к подлежащему являются: *որոշիչ* (определение), *հատկացուցիչ* (несогласованное определение) и *բացահայտիչ* (обособленное приложение).

ՈՐՈՇԻՉ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

98. Определение в армянском предложении располагается перед определяемым (как в русском) и отвечает на те же вопросы, что и в русском (например: *ինչպիսի՞ր*° какой?, *какая?*, *какое?* и т. д.).

Переведите на русский язык, найдите определения

Եկավ առատածեռն աշունը: Կանաչ ծառերը դեղնեցին: Բոլոր մրգերը հասան: Հասավ և անուշ խաղողը: Առատ բերքահավաքն սկսվեց: Դատարկ մասանները լցվեցին: Լցվեցին նաև ամբարները: Յուրա ձմեռն էլ սարսափելի չէ:

Եկավ—пришла	անուշ—сладкий
առատածեռն—щедрая	խաղող—виноград
աշուն—осень	առատ—обильный
կանաչ—зеленый	բերքահավաք—сбор урожая
ծառ—дерево	մասան—погреб, кладовая
դեղնել—желтеть, пожел- *теть	լցվել—наполниться
մրդ—фрукт	ցուրտ—холодный
հասնել—поспевать	ձմեռ—зима
	սարսափելի չէ—не страшна

ՀԱՏՎԱՑՈՒՑԻՉ

НЕСОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

99. Несогласованное определение армянского языка стоит перед определяемым словом. В русском языке — наоборот. Например:

Կարո՞ւի գիրքը	սեղանի արկղը
книга Каро	ящик стола.

Несогласованное определение в армянском языке отвечает на вопросы *ի՞նչ* (чей?, чья?, чье?), *ինչի՞նչ* (чего?).

Переведите на русский язык, найдите несогласованные определения

Արևի ճառագայլի՞թները տաքացնում են հողը: Օդի ջերմաստիճանը բարձրանում է: Ծառերի տերևները բացվում են: Կանաչ խոտը ծածկում է լեռան լանջերը: Սկսվում է ցորենի, ապա բամբակի ցանքը:

ճառագայլի՞թ—луч	բարձրանալ—подниматься
տաքացնել—нагревать	տերևներ—листья
ջերմաստիճան—темпера- тура	բացվել—распускаться

խոտ—трава

ցորեն—пшеница

լեռան լանջեր—склоны горы

ապա—затем

ծածկել—покрывать

ցանքը—посев

սկսվում է—начинается

ԲՍՏԱԶԱՅՏԻԶ

ОБОСОБЛЕННОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

100. Обособленное приложение ставится непосредственно после прилагаяемого. Например:

Արմենակը՝ իմ դպրոցական ընկերը, այսօր այցելեց ինձ:

Арменак, мой школьный товарищ, сегодня посетил меня.

При этом над прилагаяемым словом ставится разделительный знак (рпсб «'»), а после приложения—запятая.

Переведите на армянский язык, поставьте соответствующие знаки препинания

Армения, одна из советских республик, цветет день ото дня.

Поедем в Москву, в столицу нашей Родины.

Да здравствует Коммунистическая партия Советского Союза, организатор и руководитель всех наших побед.

одна—*մեկը*

цветет—*ծաղկում է*

день ото дня—*օրեցօր*

поедем—*դնանք*

столица—*մայրաքաղաք*

наша родина—*մեր հայրենիքը*

Найдите определения (согласованные и несогласованные)

ՃՆՃՂՈՒԿԸ

Որսից էի վերադառնում և անցնում էի մի պարտեզի ծառուղիով: Իմ առջևից վազում էր շունս: Հանկարծ նա իր քայլերը փոքրացրեց և սկսեց դադտագողի առաջ գնալ, կարծես որսի հոտ էր առել: Նայեցի ծառուղու երկարութեամբ և տեսա մի փոքրիկ ճրնճողուկ, որի կողքի շուքը դեղին էր, իսկ գլուխը արվամազով ծածկված: Նա ընկել էր բնից (քամին ուժգնորեն շարժում էր ծառուղու կեչիները) ու անշարժ նստել՝ հազիվ դուրս եկած փոքրիկ թեերը անօգնական փռած:

Շունս դանդաղորեն մոտենում էր նրան, երբ, հանկարծ, մոտակա ծառից պոկվելով՝ սև կրծքով մի մեծ ճնճողուկ քարի պես ցած նետվեց, ընկավ ուղիղ շան դնչի առջևը և, ամբողջովին փետրախողով ու ազավազ, հուսահատ ծղրտոցով մի երկու անգամ թռավ դեպի շան ժանիքավոր, բաց երախը:

Նա հարձակվում էր փրկելու, նա իրենով ծածկում էր իր ձագին... Բայց նրա ֆիոքրիկ մարմինը դողում էր սարսափից, նրա ծվծվոցը դարձել էր վայրի, նա սարսափից մարում էր, նա զոհում էր իրեն:

Ի՞նչ անագին հրեշ պիտի երեար նրա աչքին շունը: Բայց և այնպես նա չկարողացավ նստած մնալ իր բարձր ու անվտանգ ճյուղին... Իր կամքից հզոր մի ուժ վալը նետեց նրան այնտեղից:

Իմ Տրեզորը կանգ առավ, ետ քաշվեց... Երևի նա էլ ըմբռնեց այդ ուժը:

Ես շտապեցի շվարած շանս ետ կանչել և հեռացա՝ պատկանունքով:

Այն, մի ծիծաղեք: Ես խոնարհվում էի այդ փոքրիկ հերոս թռչնիկի առաջ, նրա սիրտ ընդվզումի առաջ:

Մերը, մտածում էի ես, ավելի ուժեղ է, քան մահը և մահվան սարսափը: Միայն նրանով, միայն սիրով է կանգուն և առաջ է մղվում կյանքը:

Ի. Ս. Տուրգենև

Сравните перевод

ВОРОБЕЙ

Я возвращался с охоты и шел по аллее сада. Собака бежала впереди меня.

Вдруг она уменьшила свои шаги и начала красться, как бы зачуяв перед собой дичь.

Я заглянул вдоль аллеи и увидел молодого воробья, с желтизной около клюва и пухом на голове. Он упал из гнезда (ветер сильно качал березы аллеи) и сидел неподвижно, беспомощно растопырив едва прораставшие крылышки.

Моя собака медленно приближалась к нему, как вдруг, сорвавшись с близкого дерева, старый, черногрудый воробей камнем упал перед самой её мордой—и весь взъерошенный, искаженный, с отчаянным и жалким писком прыгнул раза два в направлении зубастой, раскрытой пасти.

Он кинулся спасать, он заслонил собою свое детище... но все его маленькое тело трепетало от ужаса, голосок одичал и охрип, он замирал, он жертвовал собою! Каким громадным чудовищем должна была ему казаться собака!

И все-таки он не мог усидеть на своей высокой безопасной ветке... Сила, сильнее его воли, сбросила его оттуда

Мой Трезор остановился, попятился... Видно и он признал эту силу.

Я поспешил отозвать смущенного пса и удалился благоговей.

Да: не смейтесь. Я благоговел перед той маленькой героической птицей, перед любовным её порывом.

Любовь, думал я, сильнее смерти и страха смерти. Только ею, только любовью держится и движется жизнь.

И. С. Тургенев

ԽՆԴԻՐ—ДОПОЛНЕНИЕ

101. В армянском языке, как и в русском, имеются прямое (*ուղիղ*) и косвенное (*անուղղակի*) дополнения (*խնդիր*):

Прямое дополнение выражается винительным падежом, который при названии лиц сходен с дательным падежом, а при названии вещей сходен с именительным падежом. Например:

Արևը լուսավորում է երկիրը—солнце освещает землю.

Լուսիկը կանչում է Գուրգենին—Лусик зовет Гургена¹.

Косвенные дополнения выражаются всеми другими падежами без предлога, а иногда и с предлогом. Например:

Վառելիավալը կտորում են կացնով—дрова колят топором.

Ձեռքը դիպավ դռանը—рука коснулась двери.

Հայրը հպարտանում է որդով—отец гордится сыном.

Ստեփանը տեսակցեց Արամի հետ—Степан повидался с Арамом.

Дополнения ставятся обычно после сказуемого, но при изменении логического ударения они могут оказаться перед сказуемым или впереди сказуемого. Например:

Սովետական քաղաքացին կատարում է իր պարտքը:

Советский гражданин выполняет свой долг.

Սովետական քաղաքացին իր պարտքն է կատարում:

Советский гражданин свой долг выполняет.

Իր պարտքը Սովետական քաղաքացին կատարում է:

Свой долг Советский гражданин выполняет

Прочитайте, переведите, выпишите названия месяцев. Определите прямое дополнение

Մարտը տալիս է ձնծաղիկ,

Ապրիլը՝ կապույտ մանուշակ:

Մայիսին բացվում է վարդը,

Սոխակն երգում անուշակ²:

¹ В русском языке это сходство соответственно выражается с родительным и с именительным падежами.

² В обычном употреблении: *անուշիկ*.

Հունիսը մեզ խոտ է տալիս,
 Իսկ հուլիսը՝ առատ ցորեն,
 Օգոստոսը՝ տանձ ու խնձոր
 Եվ ուրիշ շատ հասուն մրգեր:

Սեպտեմբերը մեզ տալիս է
 Խաղողի բոլոր տեսակը,
 Հոկտեմբերը՝ կարմիր դինի,
 Նոյեմբերը՝ բողկն ու տակը:

Դեկտեմբերին ձյուն է գալիս,
 Հունվարին՝ ծածկում սար ու ձոր
 Փետրվարին սկսվում է
 Փոփոխակի ցուրտ ու տաք օր:

Ղ. Աղայան

Բ ա ն ա ղ ա ն — С л о в а р ь

մարտ—март
 տալիս է—даёт
 ձնծաղիկ—Подснежник
 ապրիլ—апрель
 մանուշակ—фиалка
 մալիս—май
 բացվում է վարդը — расцветает
 роза
 սոխակ—соловей
 երգում անուշակ—сладко поёт
 հունիս—июнь
 խոտ է տալիս—даёт сено
 իսկ—а
 հուլիս—июль
 առատ ցորեն—обильную
 пшеницу
 օգոստոս—август
 տանձ—груша
 խնձոր—яблоко
 ուրիշ—другие
 հասուն մրգեր—спелые фрукты

սեպտեմբեր—сентябрь
 խաղող—виноград
 բոլոր տեսակ—все сорта
 հոկտեմբեր—октябрь
 դինի—вино
 նոյեմբեր—ноябрь
 բողկն ու տակը—(вин.) редьку и
 свеклу
 դեկտեմբեր—декабрь
 ձյուն է գալիս—идет снег
 հունվար—январь
 ծածկում սար ու ձոր—покрыва-
 ет горы и ущелье
 փետրվար—февраль
 սկսվում է—начинается
 փոփոխակի — посменно, попеременно
 ցուրտ—холодный
 տաք—теплый
 օր—день

ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ СЛОВА

102. Пояснительные слова к сказуемому могут быть еще обстоятельными словами, из коих в армянском языке имеются:

ա) *Ձեի պարագա* (обстоятельство образа действия).

Например:

Դուռն զգուշորեցն (осторожно) *բացվեց*:

Дверь осторожно открылась.

Ծուխն արագ-արագ (быстро) *բարձրանում էր դեպի երկինք*:

Дым быстро поднимался к небу.

բ) *Տեղի պարագա* (обстоятельство места).

Ծուխն արագ-արագ բարձրանում էր դեպի երկինք (куда?):

Վաղը նա պիտի մեկնե՞ր քաղաքից (откуда?):

Նա պիտի մեկնե՞ր он должен был уехать

վաղը — завтра

երկինք — небо

քաղաքից — из города

գ) *Ժամանակի պարագա* (обстоятельство времени).

Վաղը նա պիտի մեկնե՞ր քաղաքից:

Завтра он должен был выехать из города.

Այսօր գնում եմ տոմս գնելու:

Сегодня иду за билетом.

դ) *Նպատակի պարագա* (обстоятельство цели).

Գնացին արդին խնձոր բերելու (с какой целью?)

Они отправились в сад за яблоками.

ե) *Պատճառի պարագա* (обстоятельство причины).

Նրա աչքերը ուրախությունից (от радости) *փալլում էին*:

От радости глаза его блеснули.

При обычном порядке слов обстоятельства образа действия, времени и причины стоят перед сказуемым или на первом месте в предложении, а обстоятельство места следует за сказуемым. Например:

Ճամփորդը շատով առաջ էր գնում:

Путник быстро шел вперед.

Այսօր մեկնում եմ քաղաքից
Ուրախությունից նա լաց եղավ:

Сегодня уезжаю из города.

Он заплакал от радости.

Во всех этих предложениях только обстоятельство места следует за сказуемым, а все остальные обстоятельственные слова предшествуют сказуемому.

Однако логическое ударение место обстоятельственных слов почти всегда определяет по-разному. Например:

Քաղաքից ես մեկնում եմ այսօր:
Նա լաց եղավ ուրախությունից:
Արագ առաջ էր գնում մի ճամփորդ:
Մի ճամփորդ առաջ էր գնում արագ:

Поэтому принято считать, что в армянском языке порядок слов в предложении свободный.

Прочитайте статью, переведите на русский язык,
определите главные и второстепенные члены
предложения

Ե Ր Ե Վ Ա Ն

Երևանը Հայաստանի մայրաքաղաքն է:

Երևանը գտնվում է Հրազդան գետի ձախ և աջ ափին: Քաղաքի շուրջը կան պողատու այգիներ և նորատունկ անտառներ:

Քաղաքն ունի շատ գեղեցիկ փողոցներ ու զբոսավայրեր: Գլխավոր փողոցներն են՝ Լենինի անվան պողոտան, Կալինինի և Օրջոնիկիձեի անվան պողոտաները, Աբովյանի, Նալբանդյանի անվան փողոցները: Գլխավոր փողոցներով անցնում են տրամվայները, տրոլեյբուսները և ավտոբուսները: Քաղաքի հարավային ծայրամասում գտնվում է երկաթուղային կայարանը: Գնացքն ամեն օր ուղեվորներ է փոխադրում ղեպի այլ քաղաքներ:

Երևան քաղաքի կենտրոնում գտնվում են Լենինի անվան ու Շահումյանի անվան հրապարակները: Լենինի անվան հրապարակում կանգնած է Լենինի սքանչելի արձանը:

Քաղաքի զբոսավայրերից հայտնի են՝ Կոմսոմոլի անվան զբոսայգին, Կիրովի անվան մանկական պուրակը, Քսանվեց կոմունարների անվան զբոսայգին, Մանկական երկաթուղին: Գեղեցիկ է Հաղթանակի կամուրջը:

Ամառ թե ձմեռ Երևանում կառուցում են ու կառուցում: Քաղաքի բոլոր մասերում նորանոր շենքեր են բարձրանում:

Երևանում կան բազմաթիվ գործարաններ, մանկապարտեզներ ու դպրոցներ, ինտիլուստներ, թատրոններ ու կինոներ:

<i>Հայաստան</i> —Армения	<i>կայարան</i> —станция
<i>մայրաքաղաք</i> —столица	<i>գնացք</i> —поезд
<i>գտնվում է</i> —находится	<i>ամեն օր</i> —каждый день,
<i>ձախ</i> —левый	ежедневно
<i>աջ</i> —правый	<i>ուղևոր</i> —пассажир
<i>գետ</i> —река	<i>փոխադրել</i> —перевозить
<i>ափ</i> —берег	<i>կենտրոն</i> —центр
<i>պտղատու</i> —плодовый, фрук-	<i>հրապարակ</i> —площадь
товый	<i>սքանչելի</i> —чудесный
<i>նորասունկ</i> —молодой, ново-	<i>արձան</i> —памятник, монумент
насажденный	<i>մանկական</i> —детский
<i>անտառ</i> —лес	<i>պուրակ</i> —сквер
<i>փողոց</i> —улица	<i>երկաթուղի</i> —железная дорога
<i>զբոսավայր</i> —парк	<i>հաղթանակ</i> —победа
<i>գլխավոր</i> —главный	<i>կամուրջ</i> —мост
<i>անվան</i> —имени	<i>կառուցել</i> —строить
<i>պողոտա</i> —проспект	<i>նորանոր</i> —новые, все новые
<i>հարավային</i> —южный	<i>բազմաթիվ</i> —многочисленный
<i>մաս</i> —часть	<i>դպրոց</i> —школа
<i>երկաթուղային</i> —железнодорож-	<i>մանկապարտեզ</i> —детский сад
ный	<i>թատրոն</i> —театр

Պ Ա Ր Զ Ն Ա Կ Ա Դ Ա Ս ՈՒ Թ Յ Ա Ն Տ Ե Ս Ա Կ Ն Ե Ր Ը

ВИДЫ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

103. Простые предложения бывают полные (*լրիվ*) и неполные (*թերի*).

У неполных предложений отсутствует один из главных членов предложения.

Если отсутствует подлежащее, которое можно подразумевать, то это называется *զեղչված ենթակայով նախադասութիւն* (предложение с пропущенным подлежащим). Например: *Ցերեկը աշխատում ենք, գիշերը հանգստանում* днем работаем—ночью отдыхаем.

Если отсутствует сказуемое, которое можно подразумевать, то это называется *զեղչված ստորոգյալով նախադասութիւն* (предложение с пропущенным сказуемым). Например:

Հյուսնը շինում է սեղան, իսկ գարբինը՝ կացին:

Столяр делает стол, кузнец—топор.

Կոլտնտեսականն արտադրում է հացահատիկ, իսկ բանվորը՝ մեքենա:

Колхозник производит зерно, а рабочий—машину.

В обоих случаях при пропуске главного члена над предшествующим словом ставится знак пропуска (բուժ «՝»).

В ряде предложений отсутствует подлежащее и нельзя его подразумевать; такие предложения называют *անենթակա նախադասություններ* (бессубъектные предложения). Например: *մթնեց* — стемнело, стало темно. *Լուսացավ* — рассвело, стало светло.

Ատում են՝ դնացքը եկել է—говорят, поезд прибыл.

Քունս տանում է—мне спать хочется.

В ряде предложений не выражено сказуемое. Такие предложения называются *անդեմ նախադասություններ* (безличные предложения). Например:

Զծխել—не курить. *Հառաջ դեպի հաղթանակ*—вперед, к победе!

Մոռանալ, մոռանալ ամեն ինչ, ամենին մոռանալ...

Позабыть, позабыть все, всех позабыть...

Վ. Տերյան

Ապրել միայն կարմիր գարնան—Жить только красной весной.

Հ. Հակոբյան

Определите тип простого предложения, выделите второстепенные члены предложения, переведите на русский язык

ԲԵՐՔԱՀԱՎԱԲԸ ԲԱՐԵՇԱՏ ԳՅՈՒՂՈՒՄ

I

Լեռնադաշտի կրճքին գեղեցիկ նստել է Բարեշատ գյուղը: Կարծես մի կանաչ պուրակ լինի: Մեծ ու փոքր աչքիները թավշյա շերտազգեստի պես եզերում են նրան: Հեռվից երևում են թե-թեի սպած լեռները, որոնք կապույտ մշուշով ծածկված ձգվում են հորիզոնն ի վեր: Ալգիներից դե՛նը, մինչև լեռնալանջերը, սարահարթը զգեստավորված է ցորենի սպիեհասկ արտերով:

Եվ գյուղն ամբողջ դուրսն է, ալեծածան արտերի զրկում:

Բերքահավաք է: Մարդիկ հարյուրներով դուրս են եկել աշխատանքի: Առատ է բերքը: Հողը բարձր է գնահատել մարդկանց աշխատանքը և լավ է վարձատրել նրանց քրտինքն ու ջանասիրությունը:

Այս ու այնտեղ հնչում են հնձվորների ուրախ կանչերը: Հեռուներից լսվում են նրանց զվարթ երգերը:

Բ ա յ յ ր ա ճ — С л о в а р ь

լեռնադաշտ — горная равнина

կուրծք — грудь

կարծես — будто, как будто

թավշյա — бархатный

շրջազգեստ — юбка

եզերում են — окаймляют

թե-թեի տված — взявшись за руки

մշուշապարուրված — подернутое туманом

ձգվել — тянуться

դեմք — дальше

լեռնալանջեր — склоны гор

սարահարթ — плоскогорье

զգեստավորված է — облачено

ցորեն — пшеница

սոկեհասկ — златоколосый

արտ — нива

ալեծածան — волнующийся

գիրկ — объятия

բերքահավաք — сбор урожая

սոսոս — обильный

գնահատել — оценить

վարձատրել — оплатить, воздать

ջանասիրությամբ — трудолюбиво

քրտինք — пот

հնչում են — звучат

հնձվոր — жнец

ուրախ — радостный

կանչ — призыв, возглас

զվարթ — бодрый

ԲԱՐԴ ՆԱԽԱԴԱՍՈՒԹՅՈՒՆ

СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

104. Сложное предложение, как в русском, так и в армянском языке состоит из двух и более простых предложений, имеющих или сочинительные (*համադասական*) или подчинительные (*ստորադասական*) связи. При сочинительной связи простые предложения, составляющие сложно-сочиненное (*բարդ համադասական*) предложение, равносильные и не зависят друг от друга. Например:

*Տղամարդիկ եռանդով հսձում են—мужчины энергично жнут
կանալք խուրձ են կապում—женщины вяжут снопы
պիոներները գետնին թափված հասկերն են հավաքում—
пионеры собирают упавшие на землю колосья*

Простые предложения, составляющие сложно-сочиненное предложение, часто связываются между собою [с помощью сочинительных союзов *և* (и), *բայց* (но), *իսկ* (а), *էլ, ևս* (тоже), *ալլ* (а), *կամ* (или), *ապա՝* (затем), *այսինքն* (т. е.) и т. д.

Например:

*Իմ աշխույժ ձին հետևեց նրա
օրինակին, և մենք հաջողու-
թյամբ դուրս եկանք ձորակի
մյուս կողմը:*

Мой проворный конь последо-
вал его примеру, и мы ус-
пешно перебрались на дру-
гую сторону ущелья.

*Մի անգամ առյուծը հիվանդա-
ցավ, և բոլոր կենդանիները
եկան նրան տեսության, բայց
աղվեսն ուշացավ:*

Однажды лев заболел, и все
звери пришли его прове-
дать, но лиса запоздала.

Предложения с однородными главными членами в армянской грамматике считаются особым типом сложного предложения и называются *բարդ միավորյալ նախադասություն* (сложно-слитное предложение). Так, например:

*Ամեն առավոտ արծաթյա փողերի հնչյունը, որսորդական բա-
րակների մունչյունը, սիգապանծ նժուլդների խրխինջը խոռվում էին
սորամուտ անասունների վազորդյան հանդիսարը:*

(Բաֆֆի)

Каждое утро звуки серебряных труб, лай борзых, ржание горделивых коней нарушали утренний покой зверей в их логовищах.

*Մենք շատ որս էինք անում, ձվեր էինք հավաքում և որսի
թարմ մսով էինք սնվում:*

Мы много охотились, собирали яйца и питались свежей дичью.

Определите сложно-сочиненные и сложно-слитные предложения. Выделите союзы.

ԲԵՐՔԱՀԱՎԱԲԸ ԲԱՐԵՇԱՏ ԳՅՈՒՂՈՒՄ

II

Հատիկներով ծանրաբեռնված ոսկեվարս հասկերը մեկը մյուսի հետևից ընկնում են մեքենայի սուր ատամների տակ, կալվում, և ցորենը տեղափոխվում, լցվում է կոլտնտեսութան ամբարները:

Մարալանջին կոլտնտեսականների երգը չի գաղարում: Տղամարդիկ գեանին թափված հասկերն են հավաքում:

Արեն իջնում է լեռնի վայր և գնում թաքնվում մոտակա սարի թիկունքում:

Լեռնադաշտի վրա մեղմ սահում է զովաշունչ հովիկը:

Գյուղի վրա իջնում է կապույտ երեկոն: Աշխատավորներն ամեն կողմից վերադառնում են տուն: Որքան հաճելի է գյուղի երեկոն: Կապույտ երկնքում կարծես բլուրավոր ադամանդներ են շաղ տվել: Լեռնադաշտում բնութվունը խաղաղվում է: Միայն քարաթմբերի միջից հոսում, երգում է մշտազվարթ վտակը: Նրա երգն այնպես անուշ է հնչում գիշերվա խաղաղութան մեջ:

Բ ա յ ա ղ ա ն — С л о в а р ь

հատիկ—зерно	թիկունք—спина
ծանրաբեռնված—обремененный	մեղմ—мягко
մեկը մյուսի հետևից—один за другим	կապույտ—синий
կալվել—обмолачиваться	սահել—скользить
դադարել—прекратить, перестать	զովաշունչ—дышащий прохладой
տղամարդիկ—мужчины	հովիկ—ветерок, зефир
կանայք—женщины	երեկո—вечер
խուրձ կապել—вязать снопы	վերադառնալ—возвращаться
գեանին թափված հասկեր—упавшие на землю колосья	բլուրավոր—бесчисленные
իջնել—спускаться	ադամանդ—алмаз
թաքնվել—прятаться, спря- таться	խաղաղվել—утихомириться, успокоиться
մոտակա—близлежащий, находящийся поблизости	քարաթումբ—куча камней
	մշտազվարթ—вечно бодрый
	վտակ—ручеек
	անուշ է հնչում—сладко звенит

СЛОЖНО-ПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

105. Сложно-подчиненное предложение состоит из главного предложения (*գլխավոր նախադասություն*) и придаточных предложений (*ստորադասական նախադասություններ*). Придаточные предложения связываются с главным с помощью подчинительных союзов или союзных слов, как-то: *որ* (что), *որը* (который), *որպեսզի* (чтобы), *թե* (что, будто), *եթե* (если), *որովհետև* (так как), *մինչև* (пока), *թեպետ*, *թեպետև* (хотя), *թեև* (хоть, хотя), *մինչդեռ* (тогда как) и пр.

Հանդիսականները սպասում էին, որ առյուծը մի հարվածով գետին կզցի մարդուն:

Зрители ожидали, что лев одним ударом свалит на землю человека.

Լռիկ քալելով, որպեսզի չարթնացնի երեխաներին, ներս մտավ հերթապահ դասարան:

Неслышно ступая, чтобы не разбудить детей, вошла дежурная воспитательница.

106. Придаточное предложение может предшествовать главному или находиться после главного предложения или же быть расположенным между двумя членами предложения. Например.

Երբ բոլորովին մոտեցավ, խորին կերպով գլուխ տվեց:

Когда подошел совсем близко, отвесил глубокий поклон.

Հայրը հրամայեց, որ բոլորին տեղավորեն պատշաճավոր վրաններում:

(Բաֆֆի)

Отец распорядился, чтобы всех их разместили в подходящих шатрах.

Ամեն առավոտ, երբ ծագում էր տինջլան լուսատուն, նրա առաջին ճառագայթները ողջունում էին շինական աղջիկների աշխատանքը:

(Բաֆֆի)

Каждое утро, когда восходило дневное светило, его первые лучи приветствовали труд крестьянских девушек.

Определите типы предложений

ԲԵՐՔԱՀԱՎԱԲԸ ԲԱՐԵՇԱՏ ԳՅՈՒՂՈՒՄ

III

Սաքալանցիին հնձվորները եռանդով աշխատում են: Ոմանք հնձում են, ոմանք էլ ցորենի խուրձեր են կապում ու կիտում: Այստեղ ու այնտեղ բարձրանում են ցորենի դեզերը: Մյուս կողմից էլ հնձած ցորենը տանում են կալը, ուր կալսիչ մեքենան աշխուժորեն կատարում է իր դորժը: Ներքևում դղրդալով անցնում է կոմբայնը: Նա ավելի է արագացնում հունձն ու կալը: Մեքենան օգնության է հասել հնձվորներին, շտապեցնում, հեշտացնում է աշխատանքը:

Կոմբայնավար Կարոն հմտորեն է բանեցնում մեքենան: Հայրենական մեծ պատերազմից վերադառնալուց անմիջապես հետո սովորեց է կպավ ալը գործին: Երեք տարի է, ինչ նա վարում է մեքենան: Համայնական դաշտերի անվանի կոմբայնավարներից է, ձգտում է արագ, անկորուստ հավաքել բերքը:

Մ. Թորգոմյան

Ք ա ն ար ա ն — С л о в а р ь

սաքալանցի — склон горы

եռանդով — энергично

ոմանք — одни, другие

հնձել — жать

խուրձ — сноп

կիտել — собирать в кучу

դեզ — стог

կալ — гумно

կալսիչ մեքենա — молотилка

աշխուժորեն — бодро

դղրդալ — грохотать

արագացնել — ускорять

շտապեցնել — поторопить, торопить

հեշտացնել — облегчать

հմտորեն — умело

վերադառնալ — возвращаться

անմիջապես — сейчас же, тотчас же

կպչել գործին — приняться,

взяться за дело

վարել — водить

համայնական — социалистический, общественный

անվանի — знатный

ձգտել — стремиться, стараться

անկորուստ — без потерь

հավաքել բերքը — собрать урожай.

ВИДЫ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

107. Придаточные предложения заменяют собой члены главного предложения, поэтому они бывают таких же видов, как и обычные члены предложения. Придаточные предложения бывают:

1. *Ենթակա ստորադասական նախադասություն:*

Придаточное предложение подлежащее. Например:

Երևում է, որ լավ եղանակ է լինելու:

Видно, что будет хорошая погода.

2. *Որոշիչ ստորադասական նախադասություն:*

Определительное придаточное предложение. Например:

Նա գլխին կրում էր մի թավշյա գլխարկ, որը զարգարում էր սիրամարզի շքեղ փետուրը:

Она носила на голове бархатную шляпу, которую украшало пышное павлиное перо.

3. *Հատկացուցիչ ստորադասական նախադասություն:*

Поссесивное придаточное предложение. Например:

Հիշեցե՛ք միշտ նրանց անունը, ովքեր իրենց կլանքը նվիրեցին Հայրենիքին:

Запомните навсегда имена тех, которые отдали свою жизнь Родине.

4. *Բացահայտիչ ստորադասական նախադասություն:*

Придаточное предложение приложения. Например:

Դուք, որ ուզում եք սովորել հայերեն, համառությունք և ջանասիրությունք կհանեք ձեր նպատակին:

Вы, желающие изучить армянский язык, настойчивостью и прилежанием достигнете своей цели.

5. *Ուղիղ խնդիր ստորադասական նախադասություն:*

Придаточное предложение прямого дополнения. Например:

Ես պատմեցի, թե ինչպես կրակել եմ կաքավների վրա և վերադարձել քնել (Վ. Աճառյան):

Я рассказал, как я стрелял в куропаток и потом возвратился и заснул.

6. *Անուղղակի խնդիր ստորադասական նախադասություն:*

Придаточное предложение косвенного дополнения. Например:

Ամուսինը դառնացած էր այն բանից, որ կնոջ սիրտը թունա-
վորել էին:

Муж был огорчен тем, что горько обидели жену.

Ժամանակի, նպատակի, տեղի, ձևի պարագա երկրորդական
նախադասություններ, այլև՝ պայմանական և զիջական ստորադասա-
կան նախադասություններ:

Придаточные предложения времени, цели, места, образа
действия, причины, а также условные и уступительные.

1. Երբ մի քիչ ուշքի եկա, գրկեցի իմ հավատարիմ ընկերոջ
գլուխը:

Когда чуть пришел в себя, обнял голову верного друга

2. Ես ընդառաջ գնացի, որ ընդունեմ որսը:

Я пошел навстречу, чтобы принять дичь.

3. Այդ երկրում անասուններին խոտ տալու սովորույթուն չկա,
քանի որ ձմեռ գրեթե չի լինում:

В той стране нет привычки кормить сеном животных, т. к.
почти не бывает зимы.

4. Թեև ինձ համոզում էին, բայց ես չլսեցի և գնացի:

Хотя меня отговаривали, но я не послушался и пошел.

5. Եթե ինձ գիրք խոստանաս, կգամ քեզ մոտ:

Если пообещаешь мне книгу, приду к тебе.

Как и в русском языке, многие придаточные предложе-
ния могут быть заменены обособленными членами предложе-
ния (արոհվող լրացումներ), в том числе обособленными при-
частными и деепричастными оборотами (արոհվող գերբայական
դարձվածներով). Например:

Գլուղացիք, սարսափած, գունատ և սրտատրոփ, հեռվից նա-
յում էին այդ բոլորին (Վ. Փափազյան):

Крестьяне, в страхе, бледные и с бьющимся сердцем,
издали наблюдали за всем этим.

Երկու օր հետո պաշարողները, քալլ առ քալլ խուզարկելով,
հասնում են քարայրին (Վ. Փափազյան):

Через два дня осаждающие, проверяя шаг за шагом,
достигли пещеры.

Կանաչազարդ դաշտավայրը, ցողված վաղորդյան մարգարիտ-
ներով, վառվում էր ծիածանի ամենանուրբ գույներով:

Зеленеющая равнина, усыпанная утренним жемчугом
переливалась нежнейшими цветами радуги.

Прочитайте, переведите на русский язык.
Сделайте синтаксический и морфологический
разбор предложения.

Մ Ո Ս Կ Վ Ա

Մոսկվան մեր մեծ հայրենիքի կենտրոնն է:

Ամեն օր տարբեր կողմերից Մոսկվա են գալիս շատ գնացքներ: Մարդիկ Մոսկվա են գալիս, որպեսզի պատմեն իրենց աշխատանքի մասին և իմանան, թե ինչպես կարելի է է՛լ ավելի լավ աշխատել:

Եվ Մոսկվան ամեն անգամ պատրաստ է ընդունելու այդ բազմահազար այցելուներին:

Կայարանների առջև, հրապարակներում պատրաստ շարված են տաքսիները, որոնք իսկույն մոտենում են հյուրերին, որպեսզի նրանց տանեն այնտեղ, ուր անհրաժեշտ է: Այնքան շատ են ավտոմեքենաները, որ շատ անգամ անցնում են խմբեր կազմած: Չնայած դրան, փողոցներում խիստ կարգ ու կանոն է տիրում:

Փողոցները ուղիղ են ու լայն, իսկ շենքերը՝ բազմահարկ: Շատ փողոցներ այնքան լայն են, որ նրանց մեջտեղով կանաչ պուրակներ են ձգվում:

Աքանջելի է Մոսկվայի մետրոն: Նրա մարմարյա կայարանների աստիճանները անմահ են: Սակայն ամենից գեղեցիկը Կրեմլն է: Երբ արև է լինում, նրա շողերի տակ ցոլցում են Կրեմլի շենքի պղնձյա գմբեթները: Կրեմլի պարսպի ներսում սպիտակ շենքեր են բարձրանում:

Կրեմլի պատերի մոտ է Լենինի դամբարանը:

Ով գալիս է Մոսկվա, աշխարհի որ ծալրից էլ լինի, նա իր առաջին պարտքն է համարում այցելել այդ դամբարանը:

Դամբարանից քիչ հեռու Լենինի թանգարանն է:

Մեծ և հզոր է Մոսկվան: Երբ մարդ ծանոթանում է այդ քաղաքին, նրա սիրտը լցվում է հպարտությամբ և նա բացականջում է.

«Թնդ հավերժ ապրի մեր մեծ հայրենիքը, թնդ հավերժ կանգուն մնա սիրելի Մոսկվան»:

(Ա.Ս. Ստահինյան)

մեծ великий
 կենտրոն центр
 տարբեր կողմերից с разных
 сторон
 գնացք поезд
 որպեսզի պատմեն իրենց աշխատանքի մասին чтобы рас-
 сказать о своей работе
 ինչպես կարելի է ավելի լավ աշ-
 խատել как можно еще луч-
 ше работать
 պատրաստ է ընդունելու готова
 (Москва) принять
 առաջ перед
 շարված են выстроились в ряд
 խիտյն сейчас же
 հյուր гость
 ախտեղ туда
 խմբեր կազմած образуя груп-
 пы
 չնայած դրան несмотря на это
 խիտ կարգ ու կանոն строгий
 порядок
 փողոց улица
 ուղիղ прямой
 բազմահարկ многоэтажный
 մեջտեղով посредине
 պուրակ сквер
 մարմարյա мраморный

ցուցում են переливаются блес-
 ком, искрятся
 գմբեթ купол
 պարիսպ крепостная стена
 բարձրանալ возвышаться
 դամբարան мавзолей
 իր առաջին պարտքն է համարում
 считает своим первым дол-
 гом
 այցելել посещать, посетить
 խոնարհած գրոշներ приспу-
 щенные знамена
 թարմ свежий
 հանգչել покоиться
 թանգարան музей
 հզոր могущественный
 ծանոթանալ знакомиться,
 познакомиться
 լցվել наполняться
 հպարտությամբ гордостью
 բացականչել восклицать
 հավերժ вечно
 թող հավերժ ապրի հալլենիքը
 пусть вечно здравствует ро-
 дина
 թող հավերժ կանգուն մնա пусть
 вечно непоколебимо стоит
 մեր սիրելի Մոսկվան наша лю-
 бимая Москва.

ՈՒՂՂԱԿԻ ԵՎ ԱՆՈՒՂՂԱԿԻ ԽՈՍԲ

П Р Я М А Я И К О С В Е Н Н А Я Р Е Ч Ь

108. Как и в русском языке, в армянском языке суще-
 ствует ряд правил относительно прямой и косвенной речи.

Прямая речь передается от первого лица. Косвенная речь
 передается в третьем лице. Например:

— Սրանք հանցավոր չեն, ընկեր նախագահ,— ձեռքով նա ցույց տվեց նվագողներին:

Ձեռքով նա ցույց տվեց նվագողներին և ասաց, որ նրանք հանցավոր չեն:

Прямая речь выделяется кавычками, если она находится в тексте. Если она начинается с новой строчки, то перед ней ставится тире. Слова автора выделяются с помощью запятой и тире. Например:

— Կարապետ,— ասաց գլուղսովետի նախագահը,— կանչիր բրիգադավարին ինձ մոտ:

Прочитайте, переведите. Обратите внимание на прямую речь. Объясните пунктуацию.

ԻՎԱՆԵՆ

Իվանեն դաշտում աշխատում էր:

— Բարի օր,— ասաց գլուղի տանուտերը և կանգնեց Իվանեի գլխին, ձիավոր գզիրների հետ միասին:

— Բարև',— պատասխանեց Իվանեն՝ հազիվ գլուխը բարձրացնելով:

— Այս առավոտ կանչել էի գրասենյակ, ինչո՞ւ չեկար:

— Ա՛յ մարդ, աշխատանքի այս եռուն օրերին ինչպե՞ս արտա կիսատ թողած՝ գրասենյակ գալի: Մի՞թե չգիտես մենակ աշխատավորի վիճակը:

— Այդ իմ գործը չէ: Ինձ հրամայված է, և ես պարտավոր եմ ճշտությամբ կատարել հրամանը:

— Ի՞նչ ես ուզում, ասածդ ի՞նչ է:

— Բավական է, ասում եմ: Ես չեմ եկել այստեղ իոսք ու զրույց անելու: Եկել եմ քեզ ձերբակալելու և պրիստավին ներկայացնելու: Եթե չհնազանդվես, տեղն ու տեղը կարող եմ սպանել քեզ:

— Ինչո՞ւ, որ հանցանքիս համար, ու՞մ ինչ վատութուն եմ արել, այ՛ մարդ...

— Ու՞մ ինչ վատութուն ես արել... Դու կարծում ես՝ մոռացվեց այն բոլորը, որ գլուղացիներին գիշեր-ցերեկ հուզում, գրգռում էիր իմ դեմ, կառավարության դեմ: Մոռացմբ այդ բոլորը, հա՞, կարծում էիր՝ էժան կնաստի այդ: Կարճ կտրիր, վեր կաց այս բոպեիս, վեր կաց,— գոռաց տանուտերը և քացով տվեց Իվանեի կողքին:

Իվանենն առյուծի նման ոտքի կանգնեց...

— Կապեցե՛ք դրա ձեռքերը, — նորից լավեց տանուտերի կատաղած ձայնը և երկրորդ անգամ մտրակը շտապեց...

Գզիրներն իրար անցան...

— Տո քսվ՛թառ, ի՞նչ ես ուզում ինձանից, — դռաց Իվանենն ու հարձակվեց: Մանգաղը շողաց օդի մեջ, և տանուտերը գետին փոկեց...

Գզիրները դեսուգեն փախան:

Իվանենն, ուշքի գալով, նայեց իր շուրջը, տեսավ իրեն միայնակ կանգնած տանուտերի անշնչացած դիակի առաջ...

— Անպիտաններ, գոնե դիակին տեր կանգնեիրք, — փնթփնթաց Իվանենն:

Մի բոպե կանգ առավ... նայեց հեռուները... ազատ շունչ քաշեց...

Այդ օրվանից Իվանենն հրացանը ձեռքն առավ, գնաց միացավ ուսուցիչներին:

(Բաշիշվիի)

Բ ա ն ա ղ ա ն — С л о в а р ь

գաշտ поле

աշխատել работать

բարի օր добрый день

տանուտեր сельский старшина

գյուղ деревня

կանգնել стоять

ձիավոր конный

գզիր (уст.) деревенский рас-
сылный

միասին вместе

բարև՛ здравствуй!

հազիվ едва

բարձրացնել поднимать, под-
нять

առավոտ утро

գրասենյակ канцелярия

կանչել звать

ինչու почему

հոտն горячий

արտ нива, поле

կիսատ недоконченный, не-
полный

ինչպես как

միթե неужели

մենակ одинокий

վիճակ положение, состояние

չգիտես не знаешь

հրամայված է приказано

պարտավոր обязанный

ճշմարտությամբ точно, точь в
точь

կատարել выполнять

հրաման приказ

աւածդ ի՞նչ է что хочешь ска-
зать?

բավական довольный, доволь-
но

խոսք ու գրույց անել побеседо-
вать

ձերբակալել арестовать
ներկայացնել представить
ճնադա նդվել подчиняться
տեղն ու տեղը на месте же
սպանել убить
հանցանք преступление, вина
վատութուն недоброе, зло,
вред
յլ մարդ (обращение) человек
մոռացվել быть забытым
կարծել подумать, предполо-
жить
գիշեր-ցերեկ дни и ночи, все
время
գրգռել возбуждать, подстре-
кать
իմ դեմ против меня
կառավարութուն правительство
մոռացար ты забыл?
էժան կնատի легко обойдется
կարճ կորիր замолчи, заткни
глотку
վեր կաց встань
գոռալ орать, заорать
քացով տալ ударить ногой
կողք бок
առյուծի նման как лев
ոտքի կանգնել встать на ноги
կապել связать
լսվել слышаться
կատաղած взбешенный
երկրորդ անգամ второй раз
շառաչել лягнуть, зашипеть
մտրակ кнут
Իրար անցնել заволноваться,
засуетиться

քալթառ старый изверг, старый
хрен
հարձակվել нападать
մանդաղ серп
շողալ сверкать, засверкать
գետին փովել растянуться на
земле
դեսուդեն փախչել разбежаться
во все стороны
ուշքի գալով придя в себя
նայել смотреть, посмотреть
իր շուրջը вокруг себя
տեսնել видеть, увидеть
միայնակ один, одиноко
անշնչացած бездыханный
դիակի առաջ у трупа
անպիտաններ негодяи!
գոնե хотя бы
տեր կանգնել признать, поза-
ботиться
փնթիփնթալ заворчать
մի րոպե на одну минуту
կանգ առավ постоял
հեռուներ в даль, дали
ազատ շունչ քաշեց вздохнул
свободно
ալդ օրվանից с того дня
հրացան ружье
ձեռքն առավ взял в руки
միանալ присоединиться

ԿՐԿՆՈՒԹՅՈՒՆ

ПОВТОРЕНИЕ

МАТЕРИАЛ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

Прочитайте и сравните перевод. Разберите
Определите

ՏԵՐՆ ՈՒ ԾԱՌԱՆ

Լինում են չեն լինում՝ երկու աղքատ եղբայր են լինում: Մտածում են՝ ի՞նչ անեն, ի՞նչ գործ բռնեն, որ իրենց տունը պահեն: Վճռում են՝ փոքրը տանը մնա, մեծը գնա մի ունեորի ծառա մտնի, առճիկ ստանա, ուղարկի տուն:

Այդպես էլ մեծը վեր է կենում գնում է մի հարուստի մոտ ծառա մտնում:

Պայմանի համաձայն, ժամանակ նշանակում են մինչև մեկ էլ գարնան կկվի կանչը:

Այս հարուստը մի չլսված պայման է գնում ծառային: Ասում է՝

— Մինչև այն ժամանակը թե դու բարկանաս, դու հազար մանեթ տուգանք տաս ինձ, թե ես բարկանամ՝ ես տամ:

— Ես որ հազար մանեթ չունեմ, որտեղի՞ց գտնեմ,—ասում է ծառան:

— Բան չկա, փոխարենը ինձ տասը տարի ձրի կծառայես:

Տղան մին վախենում է այս տարօրինակ պայմանից, մին է մտածում է, թե ինչ պետք է պատահի, համաձայնվում է. «Ին ուղում են անեն, ես եմ՝ չեմ բարկանա, պրծավ գնաց: Իսկ թե իրենք կբարկանան, թող իրենք էլ տուժեն իրենց զրած պայմանով»:

Համաձայնում են ու պայմանը կապում:

Մյուս օրը վաղ տերը վեր է կացնում ծառային, ուղարկում արտը հնձելու.

— Գնա՛. ասում է, քանի լույս է՝ հնձի, որ մութն ընկնի՛ կգաս.

Ծառան գնում է ամբողջ օրը հնձում, իրիկունը հոգնած գա՛լիս է տուն: Տերը հարցնում է.

— Այբ ուր եկար:

— Դե արևը մայր մտավ, ես էլ եկա:

— Չէ՛, արդպես չի: Ես քեզ ասել եմ՝ քանի լույս է, պետք է

предложение по частям речи и по членам предложения.
типы предложений.

ХОЗЯИН И РАБОТНИК

Жили-были два брата бедняка. Думали они, как быть, за что взяться, чтобы прокормить семью, и решили: младший останется дома, а старший пойдет, наймется в работники к богатей и заработок будет посылать домой.

Итак, старший идет и нанимается к богатому хозяину.

По уговору, срок работы должен был истечь к весне, когда закукует кукушка.

Но богатей поставил работнику неслыханное условие: Он говорит:

— Если до истечения срока рассердишься ты,—плати мне тысячу рублей штрафа, а рассержусь я— плачу столько же.

— Да ведь у меня нет тысячи рублей, откуда же я их возьму?—говорит работник.

— Не беда, взамен прослужишь у меня даром десять лет.

Работник сначала испугался такого странного условия, но, поразмыслив, согласился. „Что бы там ни случилось, не стану сердиться, да и все тут. А коли сами рассердятся,— пусть сами и пострадают по собственному уговору“.

Сговорились и заключили условие.

На следующий день, рано утром, хозяин поднимает работника и посылает жать ниву.

— Поди,—говорит,—жни покуда светло, как стемнеет, вернись.

Работник весь день проработал в поле и вечером, усталый, воротился домой. Хозяин спрашивает:

— Чего же это ты вернулся?

— Солнце зашло—вот я и вернулся.

— Ну нет, так нельзя! Я тебе говорил, пока светло,

հնձես: Արեւը մայր մտալ, բայց, տե՛ս, լուսնյակը դուրս եկալ: Ստի՛նչ պակաս է լույս տալիս...

— Այդ ինչպե՛ս կլինի... դարմանում է ծառան:

— Հը՛, դու արդեն բարկանում ես,—հարցնում է տերը:

— Չէ՛, չեմ բարկանում... ես միայն ասում էի՝ հոգնած եմ...

Մի քիչ հանգստանամ..., — կմկմում է վախեցած ծառան ու գնում է նորից հնձելու:

Հնձում է, հնձում, մինչև լուսնյակը մայր է մտնում: Բայց լուսինը մայր է մտնում թե չէ, դարձյալ արեգակն է դուրս դալիս: Ծառան ուժասպառ վայր է ընկնում:

— Վնյ, քո արտն էլ հարամ լինի, քո հացն էլ, քո տված ոտճիկն էլ..., — սկսում է հայհոյել հուսահատված:

— Հը՛, դու բարկանում ես,—կանգնում է գլխին հարուստը Երբ որ բարկանում ես, մեր պայմանը պայման է: էլ շասես, թե քեզ հետ առանց իրավունքի վարվեցին:

Ու պայմանի ուժով ստիպում է՝ ծառան կամ հազար մանեթ տուգանք տա, կամ տասը տարի ձրի ծառայի:

Ծառան մնում է կրակի մեջ: Հազար մանեթ չուներ, թե տար, հոգին ազատ աներ, տասը տարի էլ այս տեսակ մարդու ծառայելն անկարելի բան էր: Միտք է անում, միտք, վերջը հազար մանեթի պարտամուրհակ է տալիս հարուստին, դառն ու դատարկ վերադառնում տուն:

— Հը՛, ի՞նչ արիբ,—հարցնում է փոքր եղբայրը: Ու մեծ եղբայրը նստում է, գլուխը եկածը պատմում, ինչպես որ պատահել էր:

— Բան չկա,—ասում է փոքրը,—դարդ մի անի, դու տանը կաց, հիմա էլ ես գնամ:

Հիմի էլ փոքր եղբայրն է գնում ծառա մտնում էլի նույն հարուստի մոտ:

Հարուստը դարձյալ ժամանակը որոշում է մինչև գարնան կկլի կանչելը, ու պայման է գնում, որ եթե ծառան բարկանա, հազար մանեթ տուգանք տա կամ տաս տարի ձրի ծառայի, եթե ինքը տերը բարկանա, հազար մանեթ տա ու այն օրից էլ ծառան ազատ է:

— Չէ՛, այդ չէ՛,—հակառակում է տղան,—թե դու բարկանաս, դու ինձ երկու հազար մանեթ տաս, թե ես բարկանամ, ես քեզ երկու հազար մանեթ տամ, կամ քսան տարի ձրի ծառայեմ:

— Լնվ,—ուրախանում է հարուստը: Պայմանը կապում են, ու այժմ էլ փոքր եղբայրն է մտնում ծառայության:

нужно жать. Солнце зашло, но, смотри, взошла луна. И она не дурно светит...

— Как это можно?—удивился работник.

— Да ты что, сердисься?—спрашивает хозяин.

— Нет, не сержусь... я лишь говорю, что устал... отдохну маленько,—пробормотал струсивший работник и снова пошел жать.

Жал он, жал, до тех пор, пока не зашла луна. Но лишь перестала светить луна, снова всходит солнышко. Работник, обессиленный, валится с ног.

— Будь проклято и твое поле, и твой хлеб, и твои деньги!—начинает он поносить в отчаянии хозяина.

— Да ты, дружок, что? сердисься?—откуда ни возьмись появляется хозяин. Вспомни же наш уговор и не говори потом, что я незаконно поступил с тобой.

И по уговору он заставляет работника либо заплатить неустойку в тысячу рублей, либо работать на него задаром еще десять лет.

Работник очутился между двух огней: и тысячи рублей нет, чтоб отдать их хозяину и избавить душу, и работать у такого человека десять лет невыносимо. Думал он думал, и наконец, дал хозяину расписку на тысячу рублей и, понурый, с пустыми руками возвратился к себе домой.

— Ну, как дела?—спрашивает младший брат.

И старший подробно рассказал ему все, что с ним случилось.

— Не беда,—говорит младший,—не горюй, теперь ты оставайся дома, а на этот раз я пойду.

И на этот раз младший брат поступает в работники к тому же хозяину.

Хозяин опять назначает срок до весеннего кукования кукушки, и ставит условие, если рассердится работник, заплатит ему тысячу рублей или проработает на него даром десять лет: если же рассердится сам хозяин, он платит работнику тысячу рублей, и с того дня работник свободен.

— Нет, не так,—противится парень.—Если рассердишься ты, ты платишь мне две тысячи рублей; рассержусь я—плачу тебе две тысячи рублей или же буду работать на тебя даром двадцать лет.

Առաջուրը լուսանում է, այս ծառան վեր չի կենում տեղից: Տերը դուրս է գնում, տուն է գալիս, այս ծառան դեռ քնած է:

— Ա՛յ տղա, դե վեր կաց, է, օրը ճաշ դառավ:

— Հը՛, բարկանում ես դու... գլուխը վեր է քաշում ծառան:

— Ձէ՛, չեմ բարկանում,—վախեցած պատասխանում է տե-
քը,—միայն ասում եմ՝ պետք է արտը գնանք հնձելու:

— Հնձ, որ այդ ես ասում, ոչինչ, կգնանք, ինչ ես շտապում:

Վերջապես ծառան վեր է կենում, սկսում է տրեխները հագնել: Տերը դուրս է գնում, ներս է գալիս սա դեռ տրեխները հագնում է:

— Ա՛յ տղա, դե շուտ արա, հագիր, է...

— Հը՛, հո չեմ բարկանում:

— Ձէ՛, ո՞վ է բարկանում, ես միայն ուզում էի ասել՝ ուշա-
նում ենք...

— Հնձ, այդ ուրիշ բան է. թե չէ՝ պայմանը պայման է:

Մինչև ծառան տրեխները հագնում է, մինչև արտն են գնում՝
ճաշ է դառնում:

— Էլ ի՛նչ հնձելու ժամանակ է,—ասում է ծառան,—տեսնում
ես՝ ամենքն էլ ճաշի են, մենք էլ մեր ճաշն ուտենք, աշխատելը
հետո:

Նստում են, ճաշն ուտում: Ճաշից հետո էլ ասում է.

— Մշակ մարդիկ ենք, պետք է մի քիչ քնենք, հանգստա-
նանք, թե չէ: Գլուխը կոխում է խոտերի մեջ ու քնում մինչև
իրիկուն:

— Տն՛, վեր կաց է, մթնեց, է, ուրիշները հնձեցին, մեր արտը
մնաց... Վնձ քո դեսը ուղարկողի վիզը կոտրի, վնձ քո կերածն էլ
հարամ ըլի, քո արածն էլ... այս ի՞նչ կրակի մեջ ընկա...—սկսում է
գոռոգոռալ հուսահատված տերը:

— Հը՛, չլինի՞ թե բարկանում ես,—գլուխը վեր է քաշում
ծառան:

— Ձէ՛, ո՞վ է բարկանում, ես այն էի ասում, թե՛ մթնել է,
տուն գնալու ժամանակն է:

— Հնձ, այդ ուրիշ բան է, գնանք թե չէ հո մեր պայմանը
գիտե՞ս: Վնձ նրա մեղքը, ով բարկացավ:

Գալիս են տուն, տեսնում են հյուր է եկել: Ծառային ուղար-
կում է թե՛ գնա ոչխար մորթիր:

— Ո՞րը:

— Որը կպատահի:

Ծառան գնում է: Մի քիչ հետո լուր են բերում հարուստին,

— Ладно!—радуется хозяин.

Закljučают договор, и на этот раз младший брат поступает к нему в работники.

На другой день наступает утро, а работник все не встает. Хозяин выходит, а работник спит.

— Ну, вставай же, парень, скоро полдень!

— Ты что? сердисься?...—приподнимает голову работник.

— Нет, не сержусь,—отвечает испуганно хозяин,—только говорю, что пора пойти в поле жать.

— Ну, ежели так—ничего, скоро пойдем, что же торопиться?

Наконец работник встает и начинает наплевывать на ноги лапти. Хозяин выходит и входит, а он все возится с лаптями.

— Поторопись же, парень, надень же!

— Да ты что, сердисься?

— Нет, и не думаю, я хочу лишь сказать, что мы опоздываем на работу.

— Это дело другое. Помни, уговор наш—нерушим.

Покуда работник надел лапти, покуда они добрались до поля, был уже полдень.

— Стоит ли приниматься теперь за работу?—говорит работник.—Видишь все обедают,—пообедаем-ка и мы, дело—потом.

Сели пообедали. А после обеда работник говорит:

— Люди мы трудовые, надо же малость поспать, отдохнуть, или нет?—И, уткнувшись головой в траву, проспал до вечера.

— Послушай, вставай, уже темнеет—все скосили свои нивы, лишь наша осталась неубранной!.. Да чтоб сломалась шея того, кто тебя послал ко мне! Чтоб тебе хлеб поперек горла стал! Будь проклята твоя работа! В какую же беду я попал—начинает безнадежно выкрикивать хозяин.

— Да ты что, сердисься?—приподняв голову, спрашивает работник.

— Нет, не сержусь, а лишь хочу сказать, что стемнело, пора домой.

— А-а-а, это другое дело, пойдем,—ведь помнишь же наш уговор. Горе тому, кто рассердится!

թե՛ հասիր, որ քո ծառան ամբողջ հոտը կոտորեց: Այս հարուստը վազում է, տեսնում է՝ ճիշտ որ, ինչ ոչխար անի թուրըր ծառան՝ մորթել է: Իլիսին տալիս է, գոռում.

— Այս ի՞նչ ես արել, ա՛յ անխիղճ, քո տո՛նը քանդվի, ինչ իմ տունը քանդեցիր...

— Դու ասացիր՝ որ ոչխարը պատահի, մորթի՛ր, ես էլ եկա թուրը պատահեցին, բուրըր մորթոտեցի, ուրիշ ավել-պակաս ինչ եմ արել,—հանգիստ պատասխանում է ծառան:—Բայց կարծեմ դու բարկանում ես...

— Չէ՛, չեմ բարկանում, միայն ափսոսա. գալիս է, որ այսքան ասորանքս փչացավ...

— Լավ, որ չես բարկանում, էլի կծառայեմ:

Հարուստը մտածում է՝ ինչ անի, որ այս ծառայից ազատվի: Պայման է կապել մինչև մին էլ դարնան կկլի կանչելը, այն ինչ, դեռ նոր են մտել ձմեռը, դեռ որտեղ են դարունն ու կկուն:

Միտք է անում միտք, մի հնար է մտածում: Կնոջը տանում է անտառում մի ծառի վրա հանում ու պատվիրում, որ «կուկու» կանչի: Ինքը գալիս է ծառային ասում, թե՛ արի գնանք անտառը որսի: Հենց անտառ են մտնում թե չէ, կինը ծառի վրայից կանչում է:

— «Կուկու, կուկու...»

— Ըհը՛, աչքդ լույս,—ասում է ծառային տերը,—կկուն կանչեց, ժամանակդ լրացավ...

Տղան գլխի է ընկնում տիրոջ խորամանկութունը:

— Չէ՛, ասում է, ս՞վ է լսել, որ տարվա այս եղանակին, ձմեռվա կեսին, կկուն կանչի: Ես պետք է այս կկվին սպանեմ, տեսնեմ՝ սա ինչ կկու է...

Ասում է ու հրացանը քաշում դեպի ծառը:

Տերը գոռալով ընկնում է առջևը.

— Վա՛յ, չկրակես, աստծու սիրու... սև լինի քո պատահելու օրը, այս ինչ փորձանք էր, որ ես ընկա մեջը...

— Հը՛, չլինի թե բարկանում ես...

— Հա՛, եղբայր, հերիք է. արի՛ ինչ տուգանք տալում եմ տամ. քեզանից ազատվեմ: Իմ դրած պայմանն է, ես էլ պետք է առժեմ: Հիմա նոր եմ հասկանում հին խոսքը՝ թե՛ «ուրիշի հոր փորոզը ինքը մեջը կընկնի»:

Այսպես հարուստը խելոքանում է, իսկ փոքր եղբայրը մեծ եղբոր տված պարտքի թուղթը պատռում է, հազար մանեթ տուգանքն էլ առնում ու վերադառնում տուն:

Ըստ Հ. Թումանյանի

Вернулись домой, а там—гости. Послал хозяин работника зарезать одну из овец.

— Какую?

— Какая попадетя.

Работник вышел. Проходит немного времени—и вот прибегают к хозяину люди, кричат, дескать, скорей, торопись, твой работник режет все твоё стадо. Выскочил богачей из дому—видит; и впрямь все стадо зарезано. Схватился он за голову и кричит:

— Что ты наделал, бессовестный? Да чтоб обрушился твой кров, как ты разрушил мой...

— Ведь ты же сказал: „какая попадетя, ту режь“—а попались мне все, вот я всех и зарезал: Неужто я сделал что-либо лишнее?—спокойно ответил работник.—Но, как вижу я, ты сердисься.

— Нет, не сержусь, но мне жалко, что столько моего добра погибло.

— Ладно, не сердисься, так буду служить.

Хозяин думал, как бы это устроить, чтоб избавиться от такого работника. Уговорился хозяин до весеннего кукования кукушки, между тем зима только начиналась, до весны и до кукушки было далеко.

Думал-думал хозяин и придумал выход: взял он жену в лес, посадил её на дерево и наказал куковать. Сам же вернулся домой и велел работнику собираться с ним в лес на охоту. Когда вошли в лес, жена хозяина кричит с дерева:

— Ку-ку! Ку-ку!...

— Ого! Поздравляю тебя,—говорит хозяин работнику,—кукушка кукует, срок твоей службы истек.

Парень тотчас же смекнул, что это проделка хозяина.

— Нет, говорит,—где это слыхано, чтобы в такое время, среди зимы, куковала кукушка? Я эту кукушку должен застрелить и посмотреть, что она за кукушка такая.

И с этими словами наводит ружье на дерево.

Хозяин с криком бросается к нему.

— Не стреляй, бога ради! Будь проклят тот день, когда я встретился с тобою! Что за беду я на себя накликать!...

— А, а, а! так ты сердисься?

— Да, да, братец, довольно уж! Пойдем, уплачу неустойку и отвяжись ты от меня. Заключил условие я,—я и должен расплачиваться. Теперь-то уж я понял старую поговорку: „Не рой другому яму—сам в нее попадешь!“.

Так поумнел богач, а младший брат изорвал долговое обязательство, которое дал старший брат хозяину, и, получив тысячу рублей неустойки, вернулся домой.

Г. Ов. Туманяну.

АРМЯНО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

грамматических терминов

- ածական անուն* имя прилагательное
- ածականակերտ ածանցներ* суффиксы, образующие прилагательные
- ածանց* производная частица (суффикс и приставка)
- ծանց ալոր բառ* производное слово
- աղյուսակ* таблица
- ալբտրեն* алфавит
- անձնական դերանուն* личное местоимение
- անորոշ դերբայ* неопределенная форма глагола
- անցյալի անկատար* прошедшее несовершенное
- անցյալի ապառնի* будущее прошедшего времени
- անցյալի հարակատար* результативное прошедшего времени
- անցյալի վաղակատար* давнопрошедшее (прошедшего времени)
- անցյալ կատարյալ* прошедшее совершенное
- անուղղակի խնդիր* косвенное дополнение
- ապառնի ժամանակ* будущее время
- առաջնութեան նշաններ* знаки выразительности (интонации)
- առում* смысловое употребление слова
- արմատ* корень
- արմատական* корневой
- բազմակետ* многоточие
- բաղադրյալ ստորոգյալ* составное сказуемое
- բաղաձայն հնչյուն* согласный звук
- բայ* глагол
- բառ* слово
- բառակազմութուն* словообразование
- բարդ բառ* сложное слово
- բարդ համադրական նախադասութիւն* сложно-сочиненное предложение
- բարդ միավորյալ նախադասութիւն* сложно-слитное предложение

բարդ նախադասութիւն сложное предложение
բարդ ստորադասական նախադասութիւն сложно-подчиненное предложение
բացականչական նշան восклицательный знак
բացահայտիչ обособленное приложение
բացառական հոլով исходный или отложительный падеж
գիծ тире
գիր письмо, буква
գլխավոր անդամներ главные члены
գլխավոր նախադասութիւն главное предложение
գոյականակերտ ածանցներ суффиксы, образующие существительные
գոյական անուն имя существительное
գործիական հոլով творительный падеж
դերանուն местоимение
դերբայ неличная форма глагола: причастие, деепричастие и инфинитив
դիմք лицо
եզակի թիվ единственное число
եղանակ наклонение
եղանակիչ модальная частица
ետադրութիւն послелог
երկհնչույթ двузвучный
երկրորդական անդամներ второстепенные члены

երկրորդական նախադասութիւն второстепенное предложение
ընթացական եղանակ желательное наклонение
ընդարձակ նախադասութիւն пространственное предложение
թիվ число
ժամանակ время
ժամանակի պարագա обстоятельство времени
ժամանակի պարագան ստորադասական նախադասութիւն придаточное предложение обстоятельства времени
ժխտական խոնարհում отрицательное (или негативное) спряжение
լրացումներ поясняющие члены, пояснения
խոնարհում спряжение
խոնարհիչ признак спряжения
խոսք речь
խոսքի մաս часть речи
խուլ глухой
կապ предлог и послелог
կապական բառեր предложные слова
կետադրութիւն пунктуация
կոկորդալին гортанный
համադասական շաղկապ сочинительный союз
համանիչ синоним
համառոտ նախադասութիւն нераспространенное предложение
հայցական винительный
հասարակ անուն нарицательное имя
հատկացուցիչ несогласуемое определение

հատուկ անուն собственное
имя
հարաբերական относительный
հարակատար ժամանակ резуль-
тативное прошедшее время:
հարկադրական եղանակ побу-
дительное наклонение
հարցական նախադասութուն воп-
росительное предложение:
հիմք основа
հնչյուն звук
հնչյունաբանություն фонетика
հոգնակի թիվ множественное
число
հոդ артикль
հոլովում склонение
հոլովիչ признак склонения
հրամայական եղանակ повели-
тельное наклонение
ձայնափոք հնչյուն гласный
звук
ձայնարկություն междометие
ձայնեղ звонкий
ձևի պարագա обстоятельство
образа действия
ձևաբան նаречие
ձևաբանական ածանցներ суф-
фиксы, образующие наре-
чия
ձեծատառ заглавная, пропис-
ная или большая буква
ձիջակետ двоеточие (одна точка
в армянском языке)
նախադասություն предложение
նախադասության անդամներ
члены предложения

նախածանց приставка
ներդրական հոլով местный па-
деж
նախադրություն предлог
ներկա ժամանակ настоящее
время
նպատակի պարագա обстоятель-
ство цели
նույնանիշ синоним (с тождест-
венным значением)
նույնանուն омоним
շղկապ союз
շեշտ ударение
շնչեղ խուլ глухой спирант
շրթնային губной
շփական фрикативный
որական качественный
որոշիչ определение
չակերտներ кавычки
չափի պարագա обстоятельство
количества, меры
պայթական взрывной
պայմանական կամ ենթադրական
եղանակ условное или пред-
положительное наклонение
պարագա обстоятельство
պարզ простой
պարզ նախադասություն простое
предложение
սահմանական եղանակ изъяви-
тельное наклонение
սեռական родительный
ստացական притяжательный
ստորադասական նախադասու-
թյուն придаточное предло-
жение
ստորադասական շղկապ подчи-
нительный союз
ստորակետ запятая

վաղակատար ժամանակ про-
шедшее завершённое
время
վանկ слог
վերջածանց суффикс
վերջակետ точка (:)
վերջավորութիւն окончание
տառ буква
տեղի պարագա обстоятельство
места
տողադարձ перенос слова
տրական дательный
տրոհվող լրացումներ обособлен-
ные члены предложения

տրոհութիւն նշաններ знаки пре-
пинания
ցուցական դերանուն указатель-
ное местоимение
ուղղական հորոյ именительный
падеж
ուղիղ լինելիք прямое дополне-
ние
փակագիծ скобка
փոխադարձ взаимный
փոքրատառ строчная или ма-
ленькая буква
քանակական количественный
օժանդակ բառ вспомогательный
глагол

РУССКО-АРМЯНСКИЙ СЛОВАРЬ

грамматических терминов

- алфавит *ալբտբեն*
- артикуль *հոդ*
- большая буква *մեծատառ*
- будущее время *ապառնի ժամանակ*
- будущее прошедшего времени *անցյալի ապառնի*
- буква *տառ*
- взаимный *փոխադարձ*
- взрывной *պայթական*
- винительный падеж *հայցական հոլով*
- вопросительное предложение *հարցական նախադասութիւն*
- восклицательный знак *բացականչական նշան*
- время *ժամանակ*
- вспомогательный глагол *օժանդակ բայ*
- второстепенные члены предложения *նախադասութեան երկրորդական անդամներ*
- второстепенное предложение *երկրորդական նախադասութիւն*
- главное предложение *գլխավոր նախադասութիւն*
- главные члены *գլխավոր անդամներ*
- глагол *բայ*
- гласный звук *ձայնավոր հնչյուն*
- глухой звук *խուլ հնչյուն*
- глухой спирант *չնչեղ խուլ հրնչյուն*
- гортанный *կոկորդային*
- губной звук *շրթնային հնչյուն*
- прошедшее завершённое время *վաղակատար*
- давнепрошедшее прошедшего времени *անցյալի վաղակատար*
- дательный падеж *տրական հոլով*
- двоеточие (одна точка в армянском языке) *միջակետ*
- двузвучный звук *երկհնչյուն*
- деепричастие *մակբայական դերբայ*
- единственное число *եզակի թիվ*
- желательное наклонение *ըզական եղանակ*
- заглавная буква *մեծատառ*
- запятая *ստորակետ*
- звонкий звук *ձայնեղ հնչյուն*
- звук *հնչյուն*
- знаки выразительности (интонации) *տողանու թշան նշաններ*

знаки препинания	<i>տրոհութիւն նշաններ</i>	неопределенная форма глагола	<i>անորոշ դերբայ</i>
изъявительное наклонение	<i>սահմանական եղանակ</i>	нераспространенное предложение	<i>համառոտ նախադասութիւն</i>
именительный падеж	<i>ուղղական հոլով</i>	несогласованное определение	<i>հատկացուցիչ</i>
имя прилагательное	<i>ածական անուն</i>	обособленное приложение	<i>բացահայտիչ</i>
имя существительное	<i>գոյական անուն</i>	обособленные члены предложения	<i>նախադասութիւն տրոհվող անդամներ, տրոհվող լրացումներ</i>
инфинитив	<i>անորոշ դերբայ</i>	обстоятельство	<i>պարագա</i>
исходный падеж	<i>բացառական հոլով</i>	обстоятельство времени	<i>ժամանակի պարագա</i>
кавычки	<i>չակերտներ</i>	обстоятельство количества,	меры
количественный	<i>քանակական</i>	обстоятельство количества,	меры
качественный	<i>որակական</i>	обстоятельство места	<i>տեղի պարագա</i>
корень	<i>արմատ</i>	обстоятельство образа действия	<i>ձևի պարագա</i>
корневой	<i>արմատական</i>	обстоятельство цели	<i>նպատակի պարագա</i>
косвенное дополнение	<i>անուղղակի խնդիր</i>	омоним	<i>նույնանուն</i>
лицо	<i>դեմք</i>	окончание	<i>վերջավորութիւն</i>
личное местоимение	<i>անձնական դերանուն</i>	определение	<i>որոշիչ</i>
междометие	<i>ձայնարկութիւն</i>	определятельное	<i>որոշյալ</i>
местный падеж	<i>ներգոյական հոլով</i>	основа	<i>հիմք</i>
местоимение	<i>դերանուն</i>	относительное прилагательное	<i>հարաբերական ածական</i>
многоочие	<i>բազմակետ</i>	отрицательное спряжение	<i>ժխտական խոնարհում</i>
множественное число	<i>հոգնակի թիվ</i>	перенос слова	<i>տողադարձ</i>
модальная частица	<i>եղանակիչ</i>	письмо	<i>գիր, տառ</i>
наклонение	<i>եղանակ</i>	побудительное наклонение	<i>հարկադրական եղանակ</i>
наречие	<i>մակբայ</i>	повелительное наклонение	<i>հրամայական եղանակ</i>
нарицательное имя	<i>հասարակ անուն</i>	подчинительный союз	<i>ստորադասական շաղկապ</i>
настоящее время	<i>ներկա ժամանակ</i>		
негативное спряжение	<i>ժխտական խոնարհում</i>		
неличная форма глагола	<i>դերբայ</i>		

послелог *կտաղրութիւն*
пояснения, поясняющие чле-
ны *լրացումներ*
предлог *նախադրութիւն*
предлог и послелог *կապ*
предложение *նախադասու-
թիւն*
предложные слова *կապական
բառեր*
придаточное предложение
*ստորադասական նախադասու-
թիւն*
придаточное предложение об-
стоятельства времени *ժամանակի պարադախտորադասական նախադասութիւն*
признак склонения *հոլովիչ*
признак спряжения *խոնարհիչ*
приставка *նախածանց*
притяжательный *ստացական*
причастие *ածականքերբայ*
производная частица (суффикс
и приставка) *ածանց*
производное слово *ածանցավոր
բառ*
прописная буква *մեծատառ*
простое предложение *պարզ նախադասութիւն*
простой *պարզ*
прошедшее завершённое
время *վաղակատար ժամանակ*
прошедшее несовершенное
անցյալի անկատար
прошедшее совершённое *անց-
յալ կատարյալ*
прямое дополнение *ուղիղ խընդիր*

пунктуация *կետաղրութիւն*
распространенное предложе-
ние *ընդարձակ նախադասու-
թիւն*
результативное прошедшего
времени *անցյալի հարակատար*
результативное прошедшее
время *հարակատար ժամանակ*
речь *խոսք*
родительный падеж *սեռական
հոլով*
синоним *համանիշ*
склонение *հոլովում*
скобка *փակագիծ*
слово *բառ*
словообразование *բառակազմու-
թիւն*
слог *վանկ*
сложное предложение *բարդ
նախադասութիւն*
сложное слово *բարդ բառ*
сложно-подчиненное предло-
жение *բարդ ստորադասական
նախադասութիւն*
сложно-слитное предложение
բարդ միավորյալ նախադասութիւն
сложно-сочиненное предложе-
ние *բարդ համադասական նախադասութիւն*
смысловое употребление слова
առում
собственное имя *հատուկ անուն*
согласный звук *բաղաձայն հընչյուն*
составное сказуемое *բաղադրու-
յալ ստորոգյալ*
сочинительный союз *համադասական շաղկապ*
союз *շաղկապ*

спряжение <i>խոնարհում</i>	тире <i>գիծ</i>
строчная или маленькая буква <i>փոքրատառ</i>	точка <i>վերջակետ (.)</i>
суффикс <i>վերջածանց</i>	ударение <i>շեշտ</i>
суффиксы, образующие наречия <i>մակբայակերտ ածանցներ</i>	указательное местоимение <i>ցուցական գերանուն</i>
суффиксы, образующие прилагательные <i>ածականակերտ ածանցներ</i>	условное или предположительное наклонение <i>պայմանական կամ ենթադրական եղանակ</i>
суффиксы, образующие существительные <i>գոյականակերտ ածանցներ</i>	онетика <i>հնչյունաբանութիւն</i>
таблица <i>աղյուսակ</i>	фрикативный <i>շփական</i>
творительный падеж <i>գործիական հոլով</i>	часть речи <i>խոսքի մաս</i>
	число <i>թիվ</i>
	члены предложения <i>նախադասութիւն անդամներ</i>

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ

один	1	մեկ
два	2	երկու
три	3	երեք
четыре	4	չորս
пять	5	հինգ
шесть	6	վեց
семь	7	յոթ
восемь	8	ութ
девять	9	ինը, ինն
десять	10	տասը
одиннадцать	11	տասնմեկ
двенадцать	12	տասներկու
тринадцать	13	տասներեք
четырнадцать	14	տասնչորս
пятнадцать	15	տասնհինգ
шестнадцать	16	տասնվեց
семнадцать	17	տասնյոթ
восемнадцать	18	տասնութ
девятнадцать	19	տասնինը
двадцать	20	քսան
двадцать один	21	քսանմեկ
двадцать два	22	քսաներկու
двадцать три	23	քսաներեք
двадцать четыре	24	քսանչորս
тридцать	30	երեսուն
тридцать один	31	երեսունմեկ
сорок	40	քառասուն
сорок один	41	քառասունմեկ

пятьдесят	50 հիսուն
шестьдесят	60 վաթսուն
семьдесят	70 յոթանասուն
восемьдесят	80 ութսուն
девяносто	90 իննսուն
сто	100 հարյուր
сто пятьдесят два	152 հարյուր հիսուներկուս
двести	200 երկու հարյուր
триста	300 երեք հարյուր
четыреста	400 չորս հարյուր
пятьсот	500 հինգ հարյուր
девятьсот	900 ինն հարյուր
тысяча	1000 հազար
миллион	1000000 միլիոն

ПОРЯДКОВЫЕ

первый, ая, ое	I առաջին
второй, ая, ое	II երկրորդ
третий, третья, третье	III երրորդ
четвертый, ая, ое	IV չորրորդ
пятый, ая, ое	V հինգերորդ
шестой, ая, ое	VI վեցերորդ
седьмой, ая, ое	VII յոթերորդ
восьмой, ая, ое	VIII ութերորդ
девятый, ая, ое	IX իններորդ
десятый, ая, ое	X տասներորդ
одиннадцатый, ая, ое	XI տասնմեկերորդ
двенадцатый, ая, ое	XII տասներկուերորդ
двадцатый, ая, ое	XX քսաներորդ
сотый, ая, ое	C հարյուրերորդ

ՄԱՍԻ V
ЧАСТЬ V

КРАТКИЙ АРМЯНО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ВВЕДЕНИЕ К СЛОВАРЮ

Армяно-русский словарь включает около 10.000 слов, главным образом, корневых и общеупотребительных. Любой, изучающий армянский язык, может приумножить это количество, если запомнит ряд правил образования армянских слов. Ниже даем минимальное количество этих правил и рекомендуем их запомнить.

I. Суффикс *ութուն* образует абстрактные и собирательные существительные, соответствующие, в большинстве случаев, русским таким же существительным; с помощью суффикса «*ութուն*» можно образовать:

а) абстрактные существительные от качественных прилагательных, в большинстве соответствующие русским существительным, имеющим суффикс „ость“ или „есть“;

например: *ազաճ* — жадный; *ազաճութուն* — жадность;
թարմ — свежий; *թարմութուն* — свежесть;

б) собирательные существительные от существительных, в большинстве своем соответствующие русским существительным с суффиксом „ство“;

например:

աշակերտ — ученик; *աշակերտութուն* — ученичество;
ուսանող — студент; *ուսանողութուն* — студенчество;

в) названия рода занятий—от существительных:

например:

հաշվապահ—бухгалтер հաշվապահութիւն—бухгалтерия
ծառայ—слуга ծառայութիւն—служба;

II. Суффикс «ում» образует абстрактные существительные от основ глаголов, обозначающие процесс действия:

например:

գանձել—взыскать գանձում—взыскание
գամել—пригвоздить գամում—пригвождение;

III. Суффикс «իրն» образует относительные, редкокачественные, прилагательные от существительных:

например:

ծով—море ծովային—морской
փողոց—улица փողոցային—уличный;

IV. Суффикс «ական» образует притяжательные, иногда относительные, прилагательные от существительных:

например:

աշակերտ—ученик աշակերտական—ученический
ծնող—родитель ծնողական—родительский;

V. Суффикс «ուհի» образует названия человеческих существ женского пола:

например:

ուսանող—студент ուսանողուհի—студентка
ուսուցիչ—учитель ուսուցչուհի—учительница;

VI. Суффикс «ել», прибавляясь к существительным или их основам, образует глаголы, часто активного действия:

например:

կար—шов կարել—шить
գիր—письмо գրել—писать;

VII. Суффикс «անալ», прибавляясь к прилагательным или их основам, образует часто глаголы состояния:

например:

հաստ—толстый հաստանալ—растолстеть
համր—немой համրանալ—онеметь;

VIII. Приставка «ան-» (без-, бес-, не-) прибавляясь к существительным, иногда к прилагательным, образует прилагательные;

например:

սիրտ—сердце;

անսիրտ—бессердечный;

ջուր—вода;

անջուր—безводный.

От этих последних через суффикс «միջուկ» можно образовать абстрактные существительные по вышеприведенному правилу I.

IX. Суффикс «վ», прибавляя к основе глагола активного действия перед «ել», можно получить глаголы пассивного или возвратного действия;

например: գրել—писать, записать; նետել—бросать, кидать;

գրվել—писаться, записаться; նետվել—бросаться, кидаться

Зная эти правила можно легко понять встречающееся в тексте слово. Следует разложить армянское слово на основу и суффикс, отбросить суффикс, а затем основу или корень искать в словаре. Последние вместе со значением суффикса подскажут смысл слова. Таким путем почти всякий армянский текст будет доступен читателю; одновременно в процессе такой работы будет усвоен словарный состав армянского языка

Например: в слове անշնորհքումիջուկ (бездарность), если отбросим суффикс «ումիջուկ» и приставку «ան-», получим «շնորհք» означающее „дар“, „способность“; приставка «ան-» превращает его в «անշնորհք», означающее „бездарный“, «ումիջուկ» превращает последнее в «անշնորհքումիջուկ»—бездарность.

Работу можно углубить, используя раздел словообразования данного пособия.

X. Следует запомнить, что качественные прилагательные армянского языка в большинстве случаев могут быть употреблены в качестве наречия:

например: գեղեցիկ ծաղիկ красивый цветок,

գեղեցիկ խոսել красиво говорить.

При составлении словаря использованы: армяно-русский словарь А. С. Догбашяна, 1911 г., армяно-русский словарь А. Гарибяна, Е. Тер-Минасяна, М. Геворгяна, 1961 г.

Примечание: В примерах, приведенных в словаре, вместо заглавного слова поставлена черточка. В переводах даются основные значения армянского слова.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- бот.—ботаника
- г.—глагол
- грамм.—грамматика
- м.—местоимение
- мн.—множественное число.
- н.—наречие
- п.—прилагательное
- перен.—переносное значение
- послел.—послелог
- предл.—предлог
- прост.—просторечное слово, выражение
- с.—существительное
- см.—смотри
- тип.—типографский термин
- ч.—числительное
- шахм.—шахматы.

Ա. տ Ա ա

արհրա *с.* иеромонах, монах,
инок

արրա *с.* тара, вес упаковки

աղահ *п.* жадный, алчный;
~**արդ** жадный человек;
~**ցանկություն** алчное же-
лание

աղահարար—*н.* жадно, алчно

աղարակ *с.* 1. хутор; 2. ферма

աղբ *с.* хвост

աղաւ *с.* ворон, ворона

աղաթ *прост.* обычай; ~**է** нет
такого обычая

աղանիդ *с.* алмаз, брильянт

աղաւ 1. *п.* свободный, неза-

висимый, вольный; ~**արդ**

свободный человек; 2. не-

занятый, вакантный; ~**անդ**

свободное место; 3. сво-

бодный, неограниченный;

~**անար** свободная тор-

говля; 4. просторный; ~**ար-**

ածություն свободное про-

странство; 5. свободный,

беспрепятственный; ~**անար**

свободный вход; 6. **աղաւ**

вольно! 7. свободный, не-

запрещенный; ~**վանար**

свободная продажа; 8. *с.*

ист. свободный, принад-
лежащий к сословию сво-
бодных; дворянин; ~**ների**
դաւ сословие свободных;
9. *п.* вольный, не дословный;
~**արգանություն** вольный
перевод

աղաւարակ *п.* освободи-
тельный; ~ **շարժում** осво-
бодительное движение

աղաւարկել 2. лишать сво-
боды

աղաւարիտ 1. *с.* либерал; 2. *п.*
либеральный, свободомыс-
лящий

աղաւանի *с.* 1. дворянство;
2. высший слой сословия
свободных

աղաւանի *п.* свободолюбивый,
вольнолюбивый; ~**աղաւանի**
свободолюбивый народ

աղաւարար 1. *с.* освободитель,
избавитель. 2. *п.* спаси-
тельный, освободительный;
~**անար** спасительный
Октябрь

աղաւել 2. 1. освобождать, ос-
вободить; 2. спасать, спасти;
3. избавлять, избавить, вы-
ручать, выручить

- ազատվել* *զ.* 1. страд. от *ազատել*; 2. отделяться, отделиться; 3. разрешаться, разрешиться, рожать, родить
- ազատորեն* *н.* свободно, вольно; *~արատնայովել* свободно высказаться
- ազատութիւն* *с.* 1. свобода, воля; 2. вольность
- ազատում* *с.* освобождение, спасение, избавление
- ազգ* *с.* 1. нация; 2. народ; 3. род; 4. *уст. см.* *ազգանուն*
- ազգաբնակչութիւն* *с.* народонаселение
- ազգագրութիւն* *с.* этнография
- ազգական* *с.* родственник, сродник, родич, сородич
- ազգակից* 1. *п.* соплеменный родственный; 2. *с.* сородич, сродник, соплеменник
- ազգակցական* *п.* родственный, соплеменный
- ազգամիջան* *п.* межнациональный; *~զմաութիւններ* межнациональные распри
- ազգային* *п.* национальный; *~եկամուտ* национальный доход
- ազգայնացնել* *п.* национализировать; *արդյունաբերութիւնն* ~ национализировать промышленность
- ազգայնացում* *с.* национализация
- ազգանուն* *с.* фамилия
- ազգութիւն* *с.* национальность, нация, народность; *ազգեր և ազգութիւններ* нации и национальности
- ազդ* *с.* извещение, объявление, анонс
- ազդակ* *с.* стимул
- ազդանշան* *с.* сигнал
- ազդարարել* *զ.* извещать, известить, возвещать, возвестить, оповещать, оповестить, уведомлять, уведомить
- ազդել* *զ.* влиять, воздействовать; *ան* (*երկյուղ*) ~ нагонять страх
- ազդեցիկ* *п.* влиятельный; *~անհավորութիւն* влиятельная личность
- ազդեցութիւն* *с.* влияние; *բարբար* ~ благотворное влияние
- ազդր* *с.* бедро, ляжка
- ազդու* *п.* внушительный, импозантный; *~արատքին* внушительная внешность
- ազդը* *п.* *прост.* дорогой, любимый, родимый, родной; *իմ* ~ родимый мой
- ազնիլ* *п.* благородный, честный, *~խոսք* честное слово; *~մետաղներ* благородные металлы; *~քար* драгоценный камень
- ազնվական* 1. *п.* дворянский; *~ծագում* дворянское происхождение. 2. *с.* дворянин
- ազնվացիկ* *п.* породистый, племенной; *~անասուն* племенной скот

ազնվորեն *н.* честно, благородно; *~վարվել* честно поступить

ազնվություն *с.* честность, благородство

աթոռ *с.* 1. стул; 2. престол

ալ *п.* алый

ալարկոտ *п.* ленивый

ալեզարդ *п.* седовласый; *~ծերուկ* седовласый старик

ալեծուփ *п.* бурливый; *~ծով* бурливое море

ալեկոծ *п.* волнующийся, взбаламученный

ալեկոծել *г.* волновать, взволновать

ալեկոծություն *с.* волнение

ալեհեր *п.* седовласый

ալեոր 1. *п.* седой, старый; 2. *с.* старец, старик

ալիք *с.* волна

ալմաստ 1. *с.* алмаз; 2. *п.* алмазный

ալուր *с.* мука

ալվան *п.* пёстрый, разноцветный

ալք *с.* злой дух

ախուան *с.* 1. соперник, противник, супостат; 2. *устар.* поборник

ахуռ *с.* конюшня, стойло

ахурծակ *с.* аппетит

ахурծելի *п.* аппетитный, приятный, смачный, вкусный

ахуцեացու *с.* побратим, названный брат

ахуտ *с.* 1. болезнь, недуг; 2. порок

ախտահանություն *с.* дезинфекция

ախտավոր *п.* порочный

ахур *ведь*

ахуцվախ *п.* стон, стенание; *~անել* стенать, стонать

ածան *п.* ноский; *~հալ* ноская курица

ածանցյալ производный, имеющий суффикс

ածել *г.* 1. нестись, класть (яйца); 2. лить, наливать, налить, подливать, подлить; 3. сыпать, насыпать, насыпать; 4. играть, сыграть; *վալս ածել* сыграть вальс

ածրել *г.* брить, обрить, побрить

ածելի *с.* бритва

ածխաթթու *с.* углекислота

ածխահանք *с.* угольная копь

ածխահատ *с.* углекоп

ածխալահատ *с.* угольщик

ածու *с.* гряда, грядка

ածուխ *с.* уголь

ակ *с.* 1. драгоценный камень; 2. исток; 3. колесо; 4. поддувало

ակամա 1. *н.* поневоле, нехотя; 2. *п.* невольный, произвольный

ական *с.* 1. мина, снаряд; 2. подкоп, сапа

ականակուռ *п.* украшенный драгоценными камнями

ականածիրք *с.* миномётчик

ականանետ *с.* миномёт

ականափոր *n.* выдающийся, знаменитый, замечательный
ականատես *c.* очевидец
ականջ *c.* ухо; ~դնել слушать, внимать, прислушиваться, подслушивать; ~ները ւրել наострить уши
ականջող *c.* серёжка, серьги
ակն *c.* око, глаз; ~ընդ ական, փափանքընդ փափանքն око за око, зуб за зуб
ակնարուժարան *c.* глазная лечебница
ակնարուժ *c.* глазной врач, окулист
ակնհայտ *n.* явный, очевидный; ~ուլուլ явная ложь
ակնհայտնի *n.* явно, очевидно
ակնածել *г.* благоговеть, почитать
ակնապարար *n.* приятный для глаз, привлекательный
ակնապիշ *n.* пристальный, сосредоточенный; ~նայացք сосредоточенный взгляд
ակնատու *n.* наглядный, видный, ясный; ~փաստ явный факт
ակնարկ *c.* 1. намёк; ~անել сделать намек; 2. очерк; գրական~ литературный очерк; 3. обзор; գրականության~ обзор литературы
ակնեղեն *c.* драгоценные камни, драгоценности
ակներև *n.* очевидный, явный
ակնթարթ *c.* мгновение, миг, момент; մի ակնթարթում в один миг, в одно мгновение

ակնկալել *г.* чаять, ожидать
ակնկալութուն *c.* ожидание, чаяние, надежда; երջանկության ակնկալությամբ в ожидании счастья
ակնոց *c.* очки, пенсне
ակնոցափոր *n.* носящий очки; ~ոճ очковая змея
ակոս *c.* борозда, паз; խոր~ глубокая борозда
ակոսել *г.* бороздить, избороздить, взбороздить
ակումբ *c.* клуб
ահ *c.* страх, боязнь; ~ալ застрашать, запугать, устрашить
ահա *вог, вон*
ահարկել *г.* устрашать, устрашить, страшать, терроризировать; թշնամուն ~ терроризировать врага
ահարկում *c.* террор, устрашение, запугивание, терроризирование
ահազիս *n.* громадный, огромный
ահազանդ *c.* набат
ահարկու *n.* грозный, страшный, ужасающий
ահեղ *n.* грозный, страшный
~դատափանք страшный суд
ահանիր *n.* страшный, ужасный; громадный
աղ *c.* соль; ~անել солить, просолить
աղա *c.* барин
աղաթթու *c.* соляная кислота
աղալ *г.* молоть, смолоть
աղախին *c.* служанка, горничная

աղաղակ *с.* вопль, крик
աղաղակել *г.* кричать, закричать, орать, вопить
աղաղակող *п.* *прим.* кричащий, вопиющий; *~ախարհաբարբառ* вопиющая несправедливость
աղաման *с.* солонка
աղալական *п.* барский
աղանդ *с.* секта, раскол, толк
աղանձ *с.* жареная пшеница
աղաչանք *с.* мольба, моление
աղաչել *г.* молить, умолять, просить
աղախաղել *г.* исказить, исказить, извращать, извратить, коверкать
աղախի *с.* голубь
աղախիճ *с.* вербена
աղախյակ *с.* голубок, голубка, голубчик, голубушка
աղաց *с.* мельница
աղացաքար *с.* жернов
աղացվածք *с.* помол, размол
աղբ *с.* 1. мусор, сор; 2. помёт, экскременты
աղբանոց *с.* свалка, сорная яма
աղբուր *с.* родник, ключ, источник
աղբոտել *г.* сорить, насорить, загрязнять, загрязнить
աղել *г.* солить, посолить, просаливать, просолить
աղեկառ *п.* душу раздирающий; *~նառախ* душу раздирающий стон
աղեղ *с.* 1. лук, дуга; 2. смычок

աղեղնաձիգ *с.* стрелок (из лука)
աղեղնափր *с.* стрелец, лучник
աղետ *с.* бедствие, беда, невзгода, катастрофа
աղետաբեր *п.* погибельный, пагубный, бедственный
աղետալի *п.* бедственный
աղերասալի *п.* молящий, умоляющий
աղերսել *г.* молить, умолять, взмаливаться, взмолиться
աղի *п.* солённый, соляной
աղիողորմ *п.* жалобный, слёзный
աղիք *с.* кишка
աղճատել *г.* исказить, исказить, извращать, извратить, коверкать, исковеркать
աղմկաբար 1. *п.* крикливый, шумливый; 2. *с.* буян, горлан, крикун
աղմկել *г.* шуметь, нашуметь, галдеть, горланить, буянить
աղմկոտ *п.* шумный
աղմուկ *с.* шум, гам, гвалт, галдёж; *աղմուկ-աղաղակ* шум и гам
աղուս *с.* кирпич
աղուսակ *с.* 1. таблица; *բազմապատկման*~ таблица умножения; 2. клетка, клеточка
աղուսափր *п.* клетчатый
աղուսե *п.* кирпичный
աղոթել *г.* 1. {молиться, помолиться}; 2. заговорить

- աղուս** *n.* тусклый, неяркий, смутный
- աղջամուղջ** *c.* полумрак, сумерки, сумрак
- աղջիկ** *c.* 1. девица, девушка; 2. девочка; 3. дочь; 4. дама (в карт. игре)
- աղվես** *c.* лиса
- աղտ** *c.* грязь, нечистота, скверна
- աղտերի** *n.* нечистый, грязный, мерзкий
- աղտոտ** *n.* грязный, нечистый, неопрятный
- աղտոտել** *г.* пачкать, запачкать, загрязнять, загрязнить, гадить, нагадить, загаживать, загадить, засаривать, засорить
- աղջան** *c.* зелень, овощи (сваренные для еды)
- աղուծաց** *c.* хлеб-соль
- աղուն** *c.* зерно для помола
- աղուտ** (հող, գետին) *c.* солончак
- աղուր** *c.* колея
- աղքատ** 1. *n.* бедный, нищий, скудный, убогий; 2. *c.* бедняк, бедняга
- աղքատանալ** *г.* беднеть, обеднеть, оскудевать, оскудеть, нищать, обнищать
- աղքատութուն** *c.* бедность, нищета, убожество
- աճ** *c.* рост, прирост
- աճապարել** *г.* спешить, поспешить, торопиться, поторопиться
- աճար** *с.* полба
- աճարենի** *c.* бук
- աճել** *г.* расти, вырастать, вырасти, возрасти, прирастать, прирасти, нарастать, нарасти, подрастать, подрасти;
- աճեցնել** *г.* 1. отращивать, отрастить, растить, выращивать, вырастить; 2. разводить, развести; 3. расплодить.
- աճյուն** *c.* прах, останки, персть, пепел
- աճապար** *c.* фокусник, фигляр
- աճուկ** *c.* пах
- աճուրդ** *c.* аукцион, публичный торг
- ամ** *c.* год
- ամալանալ** *г.* пустеть, опустеть, запустеть
- ամալի** *n.* необитаемый, пустынный, безлюдный.
- աման** *c.* сосуд, посуда, миска
- ամանեղեն** *c.* посуда; կավե և հալեմալակե ամանեղեն глинная и фарфоровая посуда
- ամանոր** *c.* новый год
- ամաչել** *г.* стыдиться, застыдиться, конфузиться
- ամաչիտ** *n.* стыдливый, застенчивый, конфузливый
- ամառ** *c.* лето;
- ամառանոց** *c.* дача
- ամառը, ամառը** *n.* летом
- ամբաստանել** *г.* обвинять, обвинить, клеветать, оклеветать

ամբարեկ г. собирать, собрать, накоплять, накопить

ամբարտակ с. плотина, дамба

ամբարտական п. надменный, спесивый, заносчивый, кичливый

ամբիոն с. кафедра

ամբոխ с. 1. толпа, чернь, орава; 2. демос,

ամբողջ 1. м. весь, всё, вся; ~աշխարհի весь мир; 2. п. целый; ~թիվ целое число

ամբողջովին н. всецело, вполне, полностью

ամբհի п. 1. неукротимый, необузданный; ~մի неукротимая лошадь; 2. лютый, свирепый; ~գազանі лютый зверь

ամեն м. всякий, каждый, любой; ամեն տեղ везде, всюду, повсеместно; ամեն ձևով, ամեն կերպ всячески; ամեն օր ежедневно; ամեն մի каждый, всякий; ամեն ինչ всё; ամեն տեսակ всякого рода; ամեն րոպե ежеминутно

ամենազոր п. всемогущий, все- сильный

ամենամյա п. ежегодный

ամենուրեք н. всюду, везде

ամենքը м. все люди, все

ամենևին н. совсем, отнюдь, вовсе, нисколько

ամենօրյա п. ежедневный, повседневный; ~ բերբ ежедневная газета

ամիս с. месяц

ամիթի с. барашек, ягненок

ամոթ с. стыд, срам; ամոթ է стыдно

ամոթխած п. стыдливый

ամուլ с. пара, чета

ամոքել г. утолять, утолить, унимать, унять; ցավն ամոքել утолять боль; վիշտն ամոքել утолять скорбь

ամպ с. облако, туча

ամպամած п. облачный, пасмурный

ամպել г. покрываться тучами, заволакиваться тучей

ամպրոպ с. гроза

ամսագիր с. ежемесячный журнал

ամսաթիվ с. число месяца

ամսական п. ежемесячный, помесячный, месячный

ամրակազմ п. крепко сложенный, коренастый, плотный

ամրակուռ п. крепко сложенный, прочно скованный

ամրանալ г. крепнуть, укрепнуть, укрепляться, укрепиться, твердеть, затвердевать, затвердеть, закрепляться, закрепиться

ամրապնդել г. закреплять, закреплять, упрочивать, упрочить

ամրացնել г. укреплять, укреплять, закреплять, закреплять, прикреплять, прикреплять, крепить, скреплять, скрепить

ամրոց с. твердыня, форт, крепость, замок

ամբուխութիւն с. прочность, твёрдость; 2. укрепление, твердыня, крепость
ամուլ п. бездетный, яловый, бесплодный
ամուսին с. супруг, супруга
ամուսնանալ г. вступать (вступить) в брак, жениться, выходить замуж
ամուսնութիւն с. супружество, бракосочетание, брак, женитьба, замужество
ամուր п. крепкий, прочный, твердый
ամուրի 1. п. холостой, неженатый, безбрачный; 2. с. холостяк
ամփոփագիր с. сводка
ամփոփել г. 1. заключать, заключить, резюмировать; 2. вмещать, вместить, содержать
ալփութիւն с. алфавит, азбука
ալգ с. утро
ալգարաց с. рассвет
ալգեգործ с. садовод, виноградарь
ալգեկութ с. сбор винограда
ալգեպան с. садовник
ալգի, *ալգո* с. сад, сада
ալդ м. этот, эта, это
ալդչափ м. столько
ալդպէս м. так, этак
ալդտեղ м. там, в этом месте
ալդքան м. столько
ալժմ н. теперь, ныне, сейчас
ալժմեական п. современный, актуальный
ալժմյան п. нынешний, теперешний, настоящий

ալլ 1. м. другой, иной, прочий; 2. союз но, а
ալլապան п. разный, разнородный, разнообразный
ալլազգի 1. п. иноплеменный; 2. с. иноплеменник, инородец
ալլալիկ г. волноваться, взволноваться, смущаться, смутиться
ալլանդակ п. безобразный, уродливый
ալլապիս н. иначе
ալլասիր с. альтруист
ալլասիրտո՛ւմ с. вырождение, дегенерация.
ալլուր м. в другом месте, в иных местах, где-нибудь
ալլկ также, притом, но, и
ալլկալլ п. разный, разнообразный, различный
ալլկս н. уже, больше
ալժ с. козел, коза
ալժլամ с. серна, козуля
ալժարած с. козопас, пасущий коз
ալժեմիրկ с. серна, козуля, козуля
ալժկիթ с. козодой
ալժքաղ с. антилопа
ալնինչ между тем как, тогда как
ալնչափ м. столь, столько
ալնպէս м. так
ալնպիտի м. такой, таковой
ալնտեղ м. там
ալնտեղից м. оттуда
ալնուամենայնիւ м. однако, однакоже, тем не менее, все-таки

ախուհեակ союз потом, после,
затем, далее, с тех пор
ախրան М. столько, столь
աչո Н. да
աչո М. этот, эта, это, сей,
сия, сие; *աչո րոպեիս* сию
минуту
աչիհնչ М. такой-то
աչիհնքն а именно, то есть,
сиречь
աչպեհ М. этак, так; *~րե աչի-*
պի так или иначе; *~ու-*
րեմն итак
աչպիտի М. такой, таковой,
этакий
աչպիտով Н. таким образом
աչտեղ М. здесь, сюда
աչտեսեակ Н. впредь, отныне
аչքան М. столько
аչор Н. сегодня
аչш С. щека, ланита
I *аչր* С. мужчина, муж
II *аչր* С. пещера, грот
аչրել Г. жечь, сжигать, сжечь,
палить, спалить, выжигать,
выжечь
аչրի (կին) С. вдова
аչրվել Г. гореть, сгорать, сго-
реть, выгорать, выгореть,
пригорать, пригореть, сжи-
гаться, сжечься
аչրուցք С. изжога
аչր С. посещение, визит
аչրելել Г. посещать, посетить,
навещать, навестить
аչրելու С. посетитель
аչшаք С. 1. олово; 2. полуда
аչшаքիրի Н. нечестный, бес-
честный, неблагородный

аչխորթ Н. неприятный, до-
садный
аչխիկալ Н. неожиданный, не-
жданый, нечаянный, вне-
запный
аչահ Н. бесстрашный, без-
боязненный
аչаղարտ Н. беспорочный, не-
тронутый, чистый
аչամոթ 1. Н. бесстыдный,
бесстыжий, непристойный;
2. С. бесстыдник, нахал
аչանցանելի Н. непроходимый,
непроезжий, непролазный
аչանուխ С. мята
аչանուն С. 1. аноним; 2. Н.
анонимный, безымянный
аչաշխատ Н. нетрудовой
аչաշխատունակ Н. нетрудоспо-
собный
аչաշտ Н. беспристрастный,
объективный
аչаպակ Н. чистый, несме-
шанный
аչаպահով 1. Н. необеспечен-
ный; 2. небезопасный
аչаպատ С. пустыня, пустынь
аչашակ 1. Н. блудный, рас-
путный, развратный, бес-
путный; 2. С. развратник,
развратница, распутник,
распутница
аչашարկա Н. беспредметный
аչашарկելի Н. непререкаемый,
беспрекословный, неоспа-
римый
аչашիկ Н. неприступный

անասելի *n.* невыразимый, не-
сказанный
անասնարուծություն *c.* ветери-
нария
անասնարուծություն *c.* живот-
новодство, скотоводство
անասնարուչ *c.* ветеринар
անասնարուչ *c.* животновод,
скотовод
անասնական *n.* животный, скот-
ский
անասնապահ 1. *c.* скотник,
скотница; 2. *c.* скотовод
անաստիւծ 1. *n.* безбожный;
2. *c.* безбожник, атеист
անասուն *c.* животное, скот,
скотина; *Եղջուրափոր* ~ рога-
тый скот
անաւարտ *n.* незаконченный;
недоконченный, недовер-
шенный, недоделанный
անատամ *n.* беззубый
անարատ *n.* непорочный, бес-
порочный,
անարդ *n.* презренный, подлый,
позорный
I *անարդել* *g.* бесчестить, обес-
честить, порочить, оскор-
блять, оскорбить, надру-
гаться, позорить
II *անարդել* *n.* беспренятствен-
ный
անարդար *n.* неправый, не-
справедливый
անարդյունք *n.* безрезультат-
ный
անարժան *n.* 1. недостойный;
2. незаслуженный
անարժեք *n.* ничего не стоя-
щий, бесценный

անարյուն *n.* бескровный
անարվեստ *n.* 1. неискусный;
2. безыскусственный
անարտադրողական *n.* непроиз-
водительный
անարտահայտիչ *n.* невырази-
тельный
ան = отрицательный суффикс,
соответствующий русским
приставкам без=, бес=,
не=
անբաժան *n.* безраздельный,
неразлучный; ~ բնիք не-
разлучный друг
անբախտ *n.* несчастливый, не-
счастливый, злосчастливый
անբան 1. *n.* неразумный, бес-
словесный; *անբան* *անասուն*
бессловесное животное; 2. *c.*
бездельник
անբասիր *n.* безупречный. без-
укоризненный
անբալ *n.* несметный
անբավարար *n.* неудовлетвори-
тельный, недостаточный
անբարբառ *n.* бессловесный
անբարեխիղճ *n.* недобросо-
вестный
անբարեկարգ *n.* неблагоуст-
роенный
անբարեկիրթ *n.* неблаговоспи-
танный
անբարեհաճ *n.* неблагосклон-
ный
անբարեհաջող *n.* неблагоприят-
ный, неблагополучный
անբարեհույս *n.* неблагонадеж-
ный
անբարեհապատ *n.* неблагопри-
ятный

անբարյացակամ *п.* недоброжелательный, недружелюбный, неприязненный
անբարոյական *1. п.* безнравственный, развратный; *2. с.* развратник, развратница
անբացատրելի *п.* необъяснимый, неизъяснимый
անբերրի *п.* неплодородный, неурожайный
անբրիժ *п.* незапятнанный, непорочный
անբնակ *п.* необитаемый, пустынный, нежилой
անբնական *п.* неестественный, ненатуральный
անբովանդակ *п.* бессодержательный, пустой
անբուժելի *п.* неисцелимый, неизлечимый
անգամ *раз;* *երկու~հինգ* дважды пять, два раза пять; *մինչև*~ даже
անգետ *п.* несведущий, профан
անգերազանցելի *п.* непревзойденный
անգին *п.* 1. бесценный, не имеющий цены; 2. бесценный, драгоценный; ~քար драгоценный камень
անգիտակից *п.* бессознательный, несознательный
անգիր *1. п.* устный, изустный; ~բանիշխուսթյունիս устная словесность; *2. н.* наизусть
անգնահատելի *п.* неопенимый
անգործություն *с.* бездействие, безделье, праздность
անգործունակ *п.* нетрудоспособный

անգրագետ *п.* безграмотный, неграмотный
անգրագրություն *с.* безграмотность, неграмотность
անգութ *п.* немилосердный, безжалостный, жестокий
անգույն *п.* бесцветный
անդադար безостановочный, беспрестанный, непрестанный, неустанный
անդադրում *п.* неустанный
անդամ *с.* член; *միության*~член союза; *մարմնի անդամ* член тела, *թղթակից-անդամ* член-корреспондент
անդամալուծ *1. с.* паралитик; *2. п.* параличный; ~երեխա параличный ребенок
անդամահատել *г.* 1. расчленять, расчленить; *2.* ампутировать
անդամավճար *с.* членский взнос
անդամնալի *п.* бесповоротный, безвозвратный, невозвратный
անդասակարգ *п.* бесклассовый
անդատարակ *п.* невоспитанный
անդալճան *п.* неизменный, верный; ~ընկեր неизменный друг
անդարձ *п.* бесповоротный, невозвратный, безвозвратный
անդեմ *п.* безличный
անդնդախոր *п.* бездонный
անդորր *п.* 1. безмятежный, покойный, тихий; *2. с.* безмятежность. спокойствие, покой, тишина

անդորրագիր *с.* квитанция, расписка
անդրադարձ *п.* возвратный;
~բայ возвратный глагол
անդրադարձնել *г.* отражать, отразить
անդրանիկ 1. *с.* первенец; 2. *п.* первородный
անդրափարտիք *с.* брюки, панталоны, штаны
անդրդվելի *п.* непоколебимый, непреклонный, устойчивый
անդրի *с.* статуя
անդրջիրմյան *п.* замогильный, загробный
անդուլ *см.* անդազար
անդունդ *с.* пропасть, бездна
անել делать, сделать, поделать, совершать, совершить; դառ~ чинить суд
անելանելի *п.* безвыходный
անեժք *с.* проклятие
աներ *с.* тесть
աներես *п.* навязчивый, назойливый, нахальный
աներևակաչելի *п.* невообразимый, немислимый
աներևույթ *п.* невидимый, незримый
աներեք *п.* непоколебимый
աներկյուղ *п.* бесстрашный, неустрашимый, безбоязненный
աներձաղ *с.* *см.* աներորդի
աներորդի *с.* шурин
անզավակ *п.* бездетный
անզգա *п.* бесчувственный, нечувствительный
անզգամ *п.* наглый, бесстыдный, негодяй

անզգայուն *п.* нечувствительный, нечуткий
անզգույշ *п.* неосторожный, неосмотрительный
անզին *п.* невооруженный, безоружный
անզոր *п.* бессильный, немощный, безвластный, слабый
անզուպելի *п.* неукротимый, неуправляемый, безудержный
անզուգական *п.* бесподобный, несравненный
անզուսղ *п.* 1. несдержанный, невоздержанный, безудержный; 2. неукротимый, неуправляемый
անէական *п.* несущественный
անըմբռնելի *п.* непонятный, непостижимый, неуправляемый
անընդհատ *п.* непрерывный; беспрерывный, безостановочный, непрестанный
անընդմեջ *п.* сплошной, неперемежающийся
անընդունակ *п.* неспособный
անընդունելի *п.* неприемлемый
անընթեռնելի *п.* неразборчивый, нечеткий, неудобочитаемый; ~ձեռագիր неразборчивый почерк
անընկճելի *п.* несокрушимый, непреклонный, неукротимый; ~կամք непреклонная воля
անթառամ *п.* неувядаемый; ~ծաղիկ неувядаемый цветок, бессмертник, сухоцвет, иммортель; ~փառք неувядаемая слава

անթարթ *п.* немигающий; ~աչ-
քեր немигающие глаза

անթախանց *п.* непроницаемый,
беспросветный; ~խավար
беспросветная тьма

անթախանցելի *п.* непроницае-
мый

անթեղ *с.* жар, покрытый пеп-
лом

անթեղել *г.* собирать, собрать
в кучу, покрыть пеплом,
(жар)

անթերի *п.* безукоризненный,
бездефектный; ~աշխատանք
безукоризненная работа

անթիվ *п.* бесчисленный, бес-
счетный, несметный; ~քա-
նավորություն бесчисленное
количество

անթույլատրելի *п.* недопусти-
мый, непозволительный;
~աքառք недопустимый по-
ступок

անժամանակ *п.* безвременный,
несвоевременный; ~մահ
безвременная смерть

անժամկետ *п.* бессрочный

անժառանգ *п.* 1. бездетный; 2.
выморочный

անժխանելի *п.* неопровержимый,
неоспоримый

անժպրտ *п.* бесприветный, не-
улыбчивый

անժուժկալ *п.* невоздержный,
невоздержанный, неуме-
ренный

անիծ *с.* гнида

անիծել *г.* проклинать, про-
клясть

անիծյալ *п.* с. окаянный, про-
клятый

անիծված *см.* անիծյալ

անիմատ *п.* бессмысленный

անիշխանութուն *п.* анархия,
безвластие, безначалие

անիվ *с.* колесо

անիրազեկ *п.* несведущий, не-
осведомлённый

անիրական *п.* нереальный, не-
действительный

անիրավ *п.* несправедливый,
неправый, бессовестный

անիրավացի *п.* неправый, не-
справедливый

անիզու *п.* бессловесный

անլուելի *п.* неумолчный, не-
молкаемый, безумолчный

անլուելի *п.* невнятный, неслыш-
ный

անլուծելի *п.* 1. неразрешимый;
~ խնդիր неразрешимая задача;
2. расторжимый; ~ կապ расторжи-
мая связь; 3. нерастворимый;
~ աղ нерастворимая соль

անլուր *п.* неслышанный; ~ առի-
շտերներ неслышанные стра-
дания

անխախտ *п.* нерушимый, не-
нарушимый, непреложный;
~ բարեկամություն неру-
шимая дружба

անխառն *п.* несмешанный, чис-
тый

անխարդախ *п.* 1. неподдельный, подлинный; 2. истый, верный; ~ ընկեր верный друг; 3. честный, чистый; ~ խաղ честная игра

անխափան *п.* бесперебойный, беспрепятственный; ~ ստատակարարում бесперебойное снабжение

անխելք *п.* глупый, неумный, безмозглый

անխիղճ *п.* бессовестный; ~ սրիկա бессовестный негодяй

անխնա 1. *п.* беспощадный; 2. *н.*; без пощады, беспощадно, բռնամուռն ~ հարվածել бить врага беспощадно

անխնամ *п.* 1. беспризорный, безнадзорный, лишенный присмотра, заброшенный; ~ երեխա безнадзорный ребенок; ~ պարտեզ заброшенный сад; 2. беспечный, халатный; 3. небрежный; ~ աշխատանք небрежная работа

անխոհեմ *п.* неблаторазумный, нерассудительный

անխոնջ *п.* неустанный, неустомимый

անխոս *п.* бессловесный, безмолвный

անխոցելի *п.* неуязвимый

անխոռվ *п.* невозмутимый, безмятежный; ~ բուսն безмятежный сон

անխտիր *п.* без разбора

անխուսափելի *п.* неотвратимый, неизбежный, неминуемый

անծար *п.* необъятный, бесконечный, безграничный; ~ տարածություն бесконечное пространство

անծարածիր *п.* необозримый, безбрежный, бесконечный; ~ ծով безбрежное море

անծանոթ *п.* 1. незнакомый, неизвестный, неведомый; 2. *с.* незнакомец

անծին *п.* неродившая, яловая
անծյուտն *п.* безгласный, безмолвный

անկազմակերպ *п.* неорганизованный

անկախ *п.* независимый, самостоятельный

անկամ *п.* безвольный

անկայուն *п.* неустойчивый, непрочный, нестойкий

անկանխակալ *п.* непредубежденный, непредвзятый

անկանոն *п.* неправильный, беспорядочный, нерегулярный, иррегулярный; ~ զորքեր иррегулярные войска

անկաշառ *п.* неподкупный

անկաշկանդ 1. *п.* непринужденный; свободный; ~ երբևկություն свободное передвижение; 2. *н.* непринужденно, свободно; իրեն անկաշկանդ պահել держать себя непринужденно

անկապ *п.* несвязный, бессвязный

անկապտելի *п.* неотъемлемый, неотчуждаемый

անկասկած 1. *п.* несомненный; 2. *н.* без сомнения, несомненно

անկատար *п.* 1. несовершенный; 2. неоконченный

I *անկար* *п.* бессильный, немогущий

II *անկար* *п.* бесшовный

անկարգ *п.* беспорядочный, непорядочный, безалаберный

անկարգապահ *п.* недисциплинированный

անկարգութիւն *с.* беспорядок, непорядок, неурядица, беспчинство, безалаберность; *անկարգութիւնն անել* беспчинствовать

անկարելի *п.* невозможный

անկարեւոր *п.* неважный

անկարիք *п.* безбедный

անկարող *п.* 1. бессильный, немогущий; ~ *ուժեր* немощные силы; 2. неумелый, бездарный; ~ *Վարդ* бездарный человек; ~ *Կմ լուել* не могу молчать

անկարտ *п.* безбедный

անկեղծ *п.* искренний, непритворный, откровенный, чистосердечный

անկենդան *п.* безжизненный, бездыханный, неживой, мертвый

անկենսական *п.* нежизнеспособный

անկիրթ 1. *п.* необразованный, невоспитанный; 2. *с.* невежда, неуч

անկուռ *с.* угол

անկուռնաքար *с.* краугольный камень

անկշռելի *п.* не ве сомый

անկշտում *п.* ненасытный, жадный, неутолимый

անկողին *с.* постель, ложе

անկողնական *п.* беспристрастный, нелицеприятный

անկոչ *п.* незванный, непрошенный

անկորում *п.* негибаемый, непреклонный, упорный

անկորուտ *п.* безутратный, безпотерь

անկրկնելի *п.* неповторимый

անկում *с.* упадок, падение, понижение, спад, падеж, деградация; *բարբերի* ~ упадок нравов; *ուժերի* ~ упадок сил; *գների* ~ падение цен; *անասունների* ~ падеж скота

անհագ *п.* ненасытный, неутолимый; ~ *ծարսի* неутолимая жажда

անհաղթ *п.* непобедимый; ~ *հերոս* непобедимый герой

անհամ *п.* 1. невкусный, безвкусный; 2. банальный, пошлый

անհամաձայնութիւն *с.* несогласие

անհամաչափ *п.* непропорциональный, несоразмерный, асимметричный

անհամապատասխան *п.* несоответственный, несообразный

անհամատեղելի *п.* несовместимый

անհամար *n.* 1. бесчисленный, неисчислимый, несметный, бессчетный, несчетный; 2. без номера, не нумерованный
անհամբեր *n.* нетерпеливый
անհամեմատ 1. *n.* см. անհամեմատելի; 2. *n.* несравненно, гораздо
անհամեմատելի *n.* несравнимый
անհամեստ *n.* нескромный
անհամերաշխ *n.* несолидарный, несогласный
անհայտ *n.* неизвестный, безвестный, неведомый; անհայտ կորած без вести пропавший
անհայտանայ 2. исчезать, исчезнуть, пропадать, пропасть
անհանգիստ *n.* беспокойный, неспокойный, тревожный
անհանձար *n.* бездарный, бесталантный
անհաշիվ 1. *n.* неисчислимый, бессчетный, несчетный, несметный, бесчисленный; 2. *n.* без счета, без расчета
անհաշտ *n.* 1. непримиримый; 2. неуживчивый
անհապաղ *n.* немедленно, неотложно, без замедления
անհաջող *n.* неудачный, безуспешный
անհաս *n.* недостижимый
անհասկացող *n.* прич. непонятливый, бестолковый
անհաստատ *n.* непрочный, нетвердый
անհավան *n.* привередливый

անհավանական *n.* невероятный, неправдоподобный
անհավասար *n.* неравный, неровный
անհավատալի *n.* неправдоподобный, невероятный
անհավատարիմ *n.* неверный
անհատ *s.* индивид, особь, личность
անհատակ *n.* бездонный
անհատական *n.* личный, индивидуальный, персональный; ~ կենսաթոշակ персональная пенсия
անհատնում *n.* неисчерпаемый, неистощимый, неиссякаемый
անհատույց *n.* безвозмездный
անհարազատ *n.* чуждый, чужой; неродной ~ տարր чуждый элемент
անհարգելի *n.* неуважительный
անհարթ *n.* неровный, негладкий, шероховатый, шершавый; ~ փակապարհ неровная дорога; ~ մակերես шероховатая поверхность
անհարիր *n.* нескладный, несвязный
անհարմար *n.* неудобный, неподходящий, неловкий; ~ դրսևյուց նеловкое положение
անհեթեթ *n.* нелепый, несуразный, абсурдный
անհետ *n.* бесследный
անհետաձգելի *n.* безотлагательный, неотложный, не терпящий отлагательства

անհետանալ շ. исчезать, исчезнуть, скрываться, скрыться, смываться, смыться
անհետաքրքրական *п.* неинтересный
անհետևողական *п.* непоследовательный
անհերքելի *п.* неопровержимый
անհիմն *п.* неосновательный, голословный
անհիշելի *п.* незапамятный; ~ ժամանակներից с незапамятных времен
անհյուրընկալ *п.* негостеприимный
անհնազանդ *п.* непокорный, непослушный
անհնարին *п.* невозможный
անհոգ *п.* беззаботный, беспечный
անհոգի *п.* бездушный
անհողող *п.* непоколебимый, незыблемый, непреклонный; ~ կամք непреклонная воля
անհրաժեշտ *п.* необходимый
անհրապույր *п.* непривлекательный, незаманчивый, неприглядный
անհույս 1. *п.* см. *անհուսալի*; 2. *н.* без надежды, безнадежно
անհուն *п.* беспредельный, бесконечный, необозримый, бездонный
անհուսալի *п.* 1. безнадежный, отчаянный; 2. ненадежный
անձ *с.* особа, персона, лицо
անձամբ *н.* лично

անձավ *с.* пещера, грот
անձեռակերտ *п.* нерукотворный
անձեռնմխելի *п.* неприкосновенный
անձեռոցիկ *с.* салфетка
անձնագիր *с.* паспорт, вид на жительство
անձնազոհած *п.* самоотверженный
անձնակազմ *с.* персонал, экипаж, расчет; ծառայողների ~ персонал служащих; նավի ~ экипаж судна; զնկացրային ~ пулеметный расчет
անձնակամ *п.* самовольный, своевольный
անձնական *п.* личный, персональный
անձնապես *н.* лично
անձնավորություն *с.* личность
особа, лицо, персона
անձնատուր լինել շ. 1. отдаваться, отдаться; ~ հարբցողութան отдаваться пьянству; 2. капитулировать, сдаваться, сдать; առանց կռիվ ~ сдать без боя
անձնվեր *п.* самоотверженный, преданный, беззаветный
անձնորաց *п.* исполненный самоотречения, самоотверженный
անձրև *с.* дождь; ~ է մաղում дождь морсит

անձրևոտ *п.* дождливый
անձուկ *п.* узкий, тесный
անձաշակ *п.* безвкусный
անձարակ *п.* беспомощный
անճշտապահ *п.* неаккуратный
անճոռնի *п.* несуразный, неуклюжий, безобразный
անմահ *п.* бессмертный
անմատչելի *п.* недоступный, неприступный
անմար *п.* неугасаемый, неугасимый
անմարդարնակ *п.* безлюдный, необитаемый
անմարմին *п.* бестелесный, бесплотный
անմեկին 1. *п.* безотлучный, неотлучный, неразлучный; ~ բնկերներ безотлучные друзья; 2. *п.* безотлучно, неотлучно, неразлучно; ~ ապրել жить неразлучно
անմեկնելի *п.* неизъяснимый, необъяснимый
անմեղ *п.* 1. невинный, безвинный, невиновный; 2. наивный, простодушный
անմեռ *п.* бессмертный
անմեռուկ *с. бот.* бессмертник, иммортель
անմիաբան *п.* несогласный
անմիջական *п.* непосредственный, прямой; ~ պետ прямой начальник
անմիջապես *п.* тотчас же, сейчас же, непосредственно; ~ վերադառնալ тотчас же вернуться
անմիտ *п.* бессмысленный, не-

разумный, нелепый, глупый
անմիթար *п.* безутешный, неутешный; ~ սիրտ безутешное сердце
անմշակ *п.* необработанный, невозделанный; ~ հող невозделанная земля
անմոռանալի *п.* незабвенный, незабываемый; ~ բարեկամ незабвенный друг; ~ օրեր незабываемые дни
անմոռուկ *с. бот.* забудка
անմորուս *п.* безбородый
անմուռնչ *п.* безмолвный
աննախանձ *п.* независтливый; ~ սիրտ независтливое сердце
աննահանջ *п.* неотступный
աններդաշնակ *п.* неблагозвучный, негармоничный, нестройный, несозвучный
աններելի *п.* непростительный
աննկատելի *п.* незаметный, неощутительный, неприметный
աննկուն *п.* непреклонный, непоколебимый
աննման *п.* неподобный, неподражаемый
աննշան *п.* незначительный, малозначащий, ничтожный
աննշմարելի *п.* неприметный, незаметный, незримый
աննպատ *п.* невыгодный, неблагоприятный
աննպատակ *п.* бесцельный
աննպատակահարմար *п.* нецелесообразный
անշահախնդիր *п.* бескорыстный

անշարժ *n.* неподвижный, недвижимый, косный; ~ գույր недвижимость, недвижимое имущество
անշեղ *n.* неуклонный, неукоснительный
անշեջ *n.* неугасаемый, неугасимый
անշնորհք *n.* неумелый, неуклюжий, бездарный
անշտապ *n.* неторопливо, неспеша
անշունչ *n.* неодушевленный, бездыханный
անշուշտ *n.* без сомнения
անշուք *n.* 1. непохвальный, простой, скромный; ~ կախվարություն скромная обстановка
անոթ *s.* сосуд; արյան անոթներ кровеносные сосуды
անոթի 1. *n.* голодный; 2. *n.* натощак
անողորմ *n.* жестокий, безжалостный, беспощадный; ~ հակառակորդ жестокий рок
անողորմ *n.* неумолимый, лютый
անորոշ *n.* неопределенный, неясный
անորոշություն *s.* неясность, неопределенность
անոր *n.* одинокий
անչափ 1. *n.* чрезмерный, непомерный, безмерный; ~ հարգանք чрезмерное уважение; 2. *n.* чрезмерно, непомерно, безмерно; ~ ուրախ եմ я чрезмерно рад

անչափահաս *n.* несовершеннолетний
անպահույճ *n.* без прикрас, незатейливый
անպայման 1. *n.* безусловный, неременный; 2. *n.* безусловно, непременно, обязательно; ~ շահող беспримысленный
անպաշտպան *n.* 1. незащищенный; 2. незащищенный
անպատասխան *n.* безответный
անպատեհ 1. *n.* неуместный, неудобный; 2. *n.* некстати
անպատիժ *n.* безнаказанный
անպատկառ *n.* беззастенчивый, нахальный, бесцеремонный, непочтительный
անպատճառ *n.* непременно, обязательно
անպատշաճ *n.* неприличный, непристойный, неподобающий
անպատիվ 2. оскорблять, оскорбить, бесчестить, обесчестить
անպատրաստ *n.* не готовый, неподготовленный
անպարկեշտ *n.* непристойный, неприличный, фривольный
անպարտ *n.* непобедимый
անպիտք *n.* негодный, непригодный, дрянной, ненужный; ~ բաժնի քանդակ, дрянь, заваль
անպիտան *n.* негодный, дрянной, гадкий, поганый; ~ կարգ негодник, негодяй, бездельник

- անպտուղ** *n.* бесплодный ~ ծաղիկ пустоцвет
- անշատ** 1. *n.* отдельный, раздельный, обособленный, сепаратный; ~ հաշմարձուհի сепаратный мир; 2. *n.* раздельно, сепаратно, обособленно
- անշատել** 2. отделять, отделить, обособлять, обособить, отцеплять, отцепить, выключать, выключить, разобщать, разобщить, разлучать, разлучить
- անջրգիր** *n.* безводный, неполивной
- անասհման** *n.* безграничный, беспредельный, неограниченный; ~ անհավիտական беззаветная преданность
- անասնձ** *n.* 1. необузданный; 2. безудержный;
- անասան** *n.* непоколебимый, незыблемый
- անաստ** *n.* строптивый, непослушный, непокорный
- անթափ** *n.* беспробудный, непробудный
- անիրտ** *n.* бессердечный, бездушный
- անխալ** *n.* безошибочный
- անսովոր** *n.* необыкновенный, непривычный, необычный
- անպատ** *n.* неистощимый, неисчерпаемый, неиссякаемый
- անպատիվ** *n.* неожиданный, нежданый, нечаянный
- անստույգ** *n.* недостоверный, неточный
- անվախ** *n.* безбоязненный, бесстрашный
- անվաշել** *n.* неприличный, непристойный, безобразный
- անվայրէջք** *n.* беспосадочный
- անվանաթերթ** *s.* заглавный лист, титульный лист
- անվանական** *n.* 1. именной, поименный; 2. номинальный; 3. нарицательный; ~ հաշիվ лицевой счет; ~ թիվ именованное число; ~ գին номинальная цена
- անվանարկել** 2. ослаблять, ослабить, компрометировать, дискредитировать
- անվանացանկ** *s.* 1. указатель имен; 2. номенклатура
- անվանել** 2. называть, назвать, именовать, нарекать, наречь
- անվանի** *n.* именитый, знатный
- անվավեր** *n.* недействительный
- անվարժ** *n.* неопытный, неискусный, непривычный
- անվարձ** *n.* бесплатный, безвозмездный
- անվեհեր** *n.* отважный, бесстрашный, неустрашимый
- անվերադարձ** *n.* безвозвратный
- անվերապահ** *n.* безоговорочный
- անվթար** 1. *n.* безаварийный; 2. *n.* в целостности, в сохранности

անլիճելի *n.* бесспорный, неоспоримый

անվճար 1. *n.* бесплатный, 2. *n.* бесплатно

անվնաս 1. *n.* невредимый, безвредный, безубыточный; 2. *n.* невредимо, безвредно, безубыточно

անվստահելի *n.* ненадежный, неблагонадежный

անվտանգ *n.* безопасный

անլրդով 1. *n.* невозмутимый, безмятежный; 2. *n.* невозмутимо, безмятежно

անլրեպ 1. *n.* безошибочны, меткий; 2. *n.* безошибочно, метко

անտակ *n.* бездонный; ~ ծով бездонное море

անտանելի *n.* нестерпимый, невыносимый, нетерпимый

անտառ *n.* 1. неотесанный, топорный; 2. невежливый, неучтивый

անտառ *s.* лес

անտառապահ *s.* лесник

անտառապատ *n.* лесистый, окруженный лесом

անտարակույս 1. *n.* несомненный; 2. *n.* без сомнения

անտարբեր *n.* безразличный, равнодушный, безучастный

անտեղի 1. *n.* неуместный; 2. *n.* некстати, невпопад, неуместно

անտեղյակ *n.* несведущий, непосвященный

անտես 1. *см.* անտեսանելի;

2. невиданный; *անտես-ան-նանաչ* незнакомый; ~ *անել* оставить без внимания, игнорировать

անտեսանելի *n.* невидимый, незримый

անտեսել *g.* игнорировать

անտեր *n.* 1. бесхозяйный, (выморочный); ~ *գույր* бесхозяйное имущество;

2. брошенный, покинутый

անտեսեսպար *n.* бесхозяйственный

անտրտուճ *n.* беспечальный

անտրտունք 1. *n.* безропотный; 2. *n.* безропотно

անտուն *n.* бездомный, бескровный

անրակ *s.* ключица, дужка

անրջել *g.* грезить, мечтать

անցազիր *s.* 1. пропуск; 2. *уст.* паспорт

անցանկալի *n.* нежелательный, неугодный

անցազոր *n.* 1. преходящий; ~ *կյանք* преходящая жизнь; 2. бранный, тленный ~ *մարմին* бранное тело

անցկացնել *g.* пропускать, пропустить, проводить, провести, прокладывать, положить, просовывать, продевать, продеть, протаскать, протащить

անց կենալ *g.* 1. проходить, пройти; 2. переходить, перейти

անցյալ *n.* прошедший, прошлый, минувший; ~ ժամանակը прошедшее время; ~ անկատար прошедшее несовершенное; ~ կատարյալ прошедшее совершенное; ~ ամի прошлый (минувший) год

անցնել *v.* 1. переходить, перейти; 2. проходить, пройти; 3. заходить, зайти; 4. проезжать, проехать; 5. пролегать; 6. истекать, истечь; 7. преступать, преступить; 8. пробираться, пробраться; ֆեդրել ~ пробиваться, пробиться

անցողիկ *n.* 1. преходящий, проходящий; 2. эфемерный, бренный

անցորդ *s.* путник, прохожий, проезжающий

անցուղարձ *s.* движение

անցում *s.* переход, перевоз, переправа, проезд, прохождение; ~ բ փակ է переход закрыт; անցման ժամանակաշրջանի переходный период

անցուղի *s.* переход, проход

անցք *s.* 1. происшествие, событие; 2. отверстие, скважина, ход, проход, проезд; 3. люк; 4. глазок; 5. ушко

անուժ *n.* бессильный, немощный

անուղղելի *n.* непоправимый, неисправимый

անուն *s.* имя, название, наименование; անուն առ անուն поименно

անուշ 1. *n.* сладкий, сладостный; ~ բուրբուրը сладостный аромат; 2. *s.* варенье; ~ ջուր пресная вода

անուշադիր *n.* невнимательный

անուշահամ *n.* вкусный, сладкий

անուշահոտ *n.* благовонный, ароматный, ароматический, душистый; ~ յուղեր духи

անուշահոտութուն *s.* благоухание

անուշեղեն *s.* 1. десерт; 2. сласти

անուր *s.* хомут

անուրախ *n.* невеселый, безотрадный

անուրջ *s.* 1. греза, мечта; 2. *уст.* сон, сновидение

անփառունակ *n.* бесславный

անփոխարինելի *n.* незаменимый, невознаграждаемый

անփորձ *n.* неопытный

անփոփոխ 1. *n.* неизменный; 2. *n.* неизменно, без изменения

անփութութուն *s.* небрежность, халатность, оплошность, упущение

անփութ *n.* халатный, небрежный, беспечный

անբախտելի *n.* нерасторжимый; ~ կապեր нерасторжимые узы

անբաղաբավարի *n.* невежливый

անքաշ *п.* цельный, неснятой;
~ **կաթ** цельное молоко
անքուն *п.* бессонный, неусып-
ный
անօգնական *п.* беспомощный
անօգուտ *п.* бесполезный, тщет-
ный, напрасный
անօդ *п.* безвоздушный; ~ **առ-
րածութիւն** безвоздушное
пространство
անօթկան *п.* бесприютный
անօրին 1. *п.* беззаконный;
2. *с. п.* нечестивый, поганый
անօրինակ *п.* 1. беспримерный;
~ **սիրազործութիւն** бес-
примерный подвиг. 2. бес-
подобный; ~ **գեղեցկութիւն**
бесподобная красота
աշակերտ *с.* ученик, школьник,
учащийся
աշակերտել (մեկին) 2. учиться
(у кого-либо), быть учени-
ком (кого-либо)
աշխատակից *с.* сотрудник
աշխատանք *с.* 1. работа;
2. труд; **վարձու** ~ наемный
труд; **կարկազիր** ~ прину-
дительный труд; **ձեռքի** ~
ручной труд; **մտավոր** ~
умственный труд; **աշխ-
ատանքի արտադրականու-
թիւն** производительность
труда; **աշխատանքի հերոս**
герой труда; **աշխատանքի
վիճեցում** срыв работы
աշխատանքային рабочий, тру-
довой; ~ **օր** рабочий день;
~ **արժեքի թեորիա** теория
трудовой стоимости; ~ **կար-
գալականութիւն** трудовая
дисциплина

աշխատասեր *п.* трудолюбивый,
прилежный
աշխատավարձ *с.* заработная
плата, зарплата, заработок;
~ **վճարել** выдавать (вы-
дать) зарплату
աշխատավոր *с.* трудящийся,
труженик; ~ **ժողովուրդ** ра-
бочий люд
աշխատավորական *п.* трудовой;
~ **առք** трудовой элемент
աշխատատար *п.* трудоемкий
աշխատել 2. 1. работать, тру-
диться, стараться; 2. про-
рабатывать, проработать; ~
մինչև երեկո проработать
до вечера; 3. вырабаты-
вать, выработать; 4.
зарабатывать, заработать;
**օրական հինգ ևսրի աշխ-
տել** зарабатывать пять
рублей в день; 5. рабо-
тать, действовать, функ-
ционировать; **սիրտը լավ է
աշխատում** сердце хорошо
работает; 6. ходить; **ժամա-
ցույցը չի աշխատում** часы
не ходят
աշխատող *с.* 1. работник, трудя-
щийся; 2. рабочий; ~ **ձեռ-
քեր** рабочие руки
աշխատունակ *п.* работоспособ-
ный, трудоспособный
աշխարհ *с.* 1. мир, свет; 2. стра-
на, край, земля
աշխարհարար *п.* новоармян-
ский; ~ **լեզու** новоармян-
ский язык
աշխարհագրութիւն *с.* геогра-
фия
աշխարհակալ *с.* завоеватель

աշխարհական 1. с. мирянин; 2. п. светский, мирской
աշխարհամաս с. часть света; հինգ աշխարհամասեր пять частей света
աշխարհայացք с. мировоззрение
աշխարհացույց с. географическая книга, географический указатель
աշխարհիկ п. мирской, светский, земной
աշխետ п. гнедой, рыжий; ~ ճի гнедая лошадь
աշխոժանի г. оживляться, оживиться
աշխույժ п. живой, бойкий, разбитной
աշխոր с. трудодень
աշխարհ 1. п. очевидный, явный; 2. н. явно, очевидно
աշնանախին п. осенний
աշնանապար с. зяблевая вспашка, зябрь
աշորտ с. рожь
աշտանակ с. подсвечник, канделябр
աշտարակ с. башня, вышка
աշտուճ п. черствый (хлеб)
աշուղ с. рапсод, народный певец, ашуг
աշուն с. осень
աշարթուրություն с. бдительность, зоркость
աշարտրո п. бдительный, зоркий
աշտուտ с. пристрастный
աչք с. 1. глаз, око; 2. глазок, почка; 3. пролет; կամրջի աչք пролет моста; 4. очко;

աչքի խնար глазное яблоко; աչքի ընկնել отличать-ся, отличиться; бросаться в глаза; աչքերին թող փչել втирать кому-либо очки, пускать пыль в глаза; աչքերը չնել пялить глаза; աչքով աճել подмигивать, подмигнуть; աչքերը հառել уставиться глазами; աչքի աճցկացնել просматривать, просмотреть; աչքից փախցնել проглядывать, проглядеть, проморгать, проморгнуть, недосмотреть, недоглядеть
աչքարաց п. шустрый, сметливый

աչքալույս с. } поздравление;
 ~ ապի }
աչքալուսանք с. } поздравлять,
 } поздравить

աչքածակ жадный
աչքակապուրջուն с. 1. очко-втирательство; 2. фокус, фокусничество

աչքաչափ с. глазомер; աչքաչափով на глазомер

ապա н. потом, затем, впоследствии; ապա թե ոչ а не то; ապա մոտեցի՛ր а ну подойди-ка!

ապագա 1. п. будущий, грядущий, дальнейший; 2. с. будущность, будущее

ապականել г. 1. пачкать, испачкать, загаживать, загадить, осквернять, осквернить; 2. растлевать, растлеть

ապակի *n.* стеклянный
ապակեպատ *n.* застекленный, остекленный
ապակեփուլ 1. *n.* стеклографический; 2. *c.* стеклограф
ապակի *c.* стекло; ~ *զգել* за-стеклять, застеклить
ապահարգան *c.* развод, расторжение брака
ապահովագրել 2. страховать, застраховать
ապահով *n.* безопасный
ապահովել 2. обеспечивать, обеспечить, гарантировать
ապաշխարել 2. каяться, покаяться
ապաշիրճ *n.* бездарный
ապաստ *c.* утес, скала
ապարկ *n.* в кредит
ապաստան *c.* убежище, при-бежище, приют
ապաստարան *c.* убежище
ապավեն *c.* упование, опора
ապավենել 2. уповать, полагать-ся, положиться
ապար *c.* горная порода
ապարանդան *c.* ожерелье
ապարանք *c.* дворец, чертог, палата, хоромы
ապարդույն 1. *n.* безрезультат-ный, безуспешный, тщет-ный, бесплодный, произ-водительный; 2. *n.* даром, безуспешно, тщетно
ապացույց *c.* доказательство
ապացուցել 2. доказывать, до-казать
ապաքինել 2. вылечивать, вы-лечить; исцелять, исцелить
излечить

ապերախո *n.* неблагодарный
ապերասան *n.* разнузданный, необузданный
ապիկար *n.* бездарный, немощ-ный
ապշել 2. удивляться, удивить-ся, поражаться, поразиться, опешить, изумляться
ապշեցուցիչ *n.* поразительный, удивительный, изумитель-ный, разительный; ~ *նկա-նարչուի* поразительное сходство
ապստամբել 2. восставать, вос-стать, возмущаться, возму-титься
ապտակ *c.* пощечина, оплеуха, плюха
ապրանք *c.* товар
ապրանքալիք *n.* товарный
ապրել 2. жить, поживать, про-живать, прожить, просу-ществовать, выживать, от-живать, отжить, пережи-вать, пережить; *նա իր գարն* *ապրել* он отжил свой век; *ծախք վաշիլյաններ ապ-րել* переживать тяжелые минуты
ապրելի молодец!
ապրիլ *c.* апрель
ապրում *c.* содержание, про-питание, прожитие, про-корм, житье; ~ *նաշարել* добывать пропитание;
ապրիտ *c.* вяленое мясо
ապուշ 1. *c.* кретин, идиот;
2. *n.* полоумный, юродивый;
~ *կարել* опешить
ապուր *c.* суп, похлебка

ապօրհինի *п.* незаконный, беззаконный

աբջ *с.* медведь

աջ 1. *п.* правый; ~ կողմ правая сторона; ~ բերուժ правый уклон; 2. *н.* направо; ~ կողմից справа; ~ գա՛րձ оборот направо!

աջլիկ *п.* правша, работающий правой рукой

առապաս *с.* 1. парус; 2. полог; ~ ներք պարզել поднять паруса

առած *с.* пословица, изречение; ~ գառնալ входить в поговорку; առածն առուժ է пословица гласит

առածանի *с.* сборник пословиц, изречений

առակ *с.* басня, притча

առակագիր *с.* баснописец

առձիգ *п.* упругий, растяжимый

առաջմ *н.* пока, пока-что, покамест

առանձին 1. *п.* отдельный, раздельный; 2. *п.* особый; 3. *п.* особенный; 4. *н.* отдельно, наедине, порознь; առնել մի առանձին դեպքում в каждом отдельном случае; առանձին կարծիք ունենալ быть при особом мнении

առանձնանալ 2. обособляться, обособиться, уединяться, уединиться

առանձնապես *н.* в особенности, особенно

առանձնասենյակ *с.* кабинет

առանձնացնել 2. обособлять, обособить, уединять, уединить, выделять, выделить

առանց *пред.* без, бес..., не...;

~ առարկութան беспрекословно; ~ վերապահութան без оговорки; ~ շտապելու не спеша; ~ բաշվելու не стесняясь; ~ ձևակախութան без формальностей, за-просто

առանցք *с.* ось, стержень

առաջ 1. *н.* прежде, сначала, сперва; 2. *пред.* перед, до, за; 3. *н.* вперед; առաջը впереди; դեպի ~ вперед; մի շաբաթ ~ за неделю (до чего-либо); ~ բնկնել перегнать; ~ բաշել выдвигать; առաջն առնել предотвращать, предотвратить, предупредить, предупредить; ~ գալ проистекать, проистечь; ~ նետվել бросаться, броситься вперед; ~ վազել забегать вперед; ~ բերել повлечь, вызвать; ~ առնել продвигать, продолжать, продолжить (речь); продвинуть; ~ առաջ обгонять; ~ բաշվել выдвигаться, выдвинуться; ~ գնալ продвигаться, продвинуться

առաջաբան предисловие

առաջադեմ *п.* 1. передовой; 2. успевающий

առաջադիմական 1. поступательный; прогрессивный; 2. про-
рессист

առաջադրել 1. задавать, задать;
2. предписывать, предпи-
сать; 3. предъявлять, пре-
дъявить; 4. выдвигать, вы-
двинуть

առաջանալ 2. 1. проистекать,
проистечь, возникать, воз-
никнуть, образовываться,
образоваться; 2. продви-
гаться, продвигаться

առաջապահ *n.* передовой, аван-
гардный

առաջավոր *n.* 1. передовой, го-
ловой; ~ **մարդ** передовой
человек; ~ **հայացքներ** пе-
редовые взгляды; ~ **դիրքեր**
передовые позиции; ~ **ըն-
կառ** передовой отряд;
2. передний; ~ **Ասիա** Пе-
редняя Азия; ~ **Կար՝** перед-
ний край

առաջարկ *s.* предложение; **սի-
նանշարկ** *և* ~ спрос и пред-
ложение

առաջարկել 2. предлагать, пред-
ложить

առաջին *չ.* первый; ~ **հերթին**
в первую очередь

առաջնակարգ *n.* первоклассный,
первостепенный, первораз-
рядный, первосортный; ~
հյուրանոց первоклассная
гостиница

առաջահերթ *n.* первоочеред-
ный

առաջնորդ *s.* 1. вождь; 2. пред-
водитель, лидер, руково-
дитель; 3. (*церк.*) епар-
хиальный начальник

առաջնորդել 2. водить, вести,
предводительствовать

առաջնություն *s.* первенство

առաջուց *n.* заранее, наперед

առաջընթաց *s.* выдвижение

առասպել *s.* миф, легенда

առաստաղ *s.* потолок

առավելություն *s.* преимущест-
во, превосходство, пред-
почтение

առավոտ *s.* утро; **առավոտա-
նից** *s.* утра; **առավաները**
по утрам

առատ *n.* обильный, богатый;
~ **բերք** богатый урожай

առատանոն *n.* щедрый

առարկա *s.* 1. предмет; 2. вещь;
3. объект; 4. сюжет; **առ-
ջին անհրաժեշտություն** ~
предмет первой необходи-
мости; **դպրոցական** ~
школьный учебный предмет

առարկել 2. возражать, возра-
зить, прекословить

առափնյա *n.* прибрежный, бе-
реговой

առարկել 2. отправлять, отпра-
вить, посылать, послать,
экспедировать

առարկիւի *n.* добродетельный

առարում *s.* 1. отправка, экс-
педиция; 2. пересылка

անեղ *s.* дышло

անանդել 2. похищать, похи-
тить, умыкать

առևտրական 1. *п.* коммерческий, купеческий, торговый; 2. *с.* коммерсант, купец, торговец; ~ **կապիտալ** торговый капитал

առևտուր *с.* торговля, коммерция; **արտարիւն** ~ внешняя торговля; **վեժածախ** ~ оптовая торговля; **վաճարածախ** ~ розничная торговля; ~ **անել** торговать

առերես *н.* лицемерно, лицепривно, на вид, для вида, притворно

առերեսում *с.* очная ставка

առերեսով *н.* на вид, с виду, внешне, наружно

առէջք *с.* 1. тычинка; 2. основа

առթիւ *н.* по случаю, по поводу

առիթ *с.* повод, предлог; **աշտերազմի** ~ повод к войне; **ալի առթիւ** по этому поводу

առկա 1. *п.* наличный; 2. *н.* налицо, в наличности

առկախ *п.* открытый, нерешенный

առկալծել *г.* мелькнуть, мерцать, мигать

առևաւարակ *н.* вообще

առևալտաչա *с.* залог

առևալեւ *н.* навсегда, навечно

առևան *п.* 1. наличный, в наличности; 2. подручный; 3. настольный; ~ **բառարան** настольный словарь

առլուծ *с.* лев

առլուծաւիրտ *п.* с ульвиным сердцем, храбрый как лев

անել *г.* 1. брать, взять; 2. купить; **բերդն** ~ занимать крепость; **անբն** ~ прибрать к рукам; **անբ** ~ издеваться, измываться

անկես *с.* ласка

անկախութիւն *с.* отношение, связь; **անկի հետ** ~ **ուրեւնալ** иметь отношение к кому-либо

անկիպէն *н.* по меньшей мере, минимум

առողջ *п.* здоровый, здравый, дюжий; ~ **լինել** здравствовать

առողջանալ *г.* 1. выздоравливать, выздороветь (о человеке), 2. заживать, зажить (о ране)

առլк пред. *с.* перед, впереди

առլույտ *с.* люцерна

առլк *с.* ручей, канавка

առլում *с.* 1. взятие; 2. понимание, смысл

առլւլ *п.* бодрый, живой

аռորա 1. *п.* обыденный, повседневный, всedневный, будничны; 2. *п.* обиходный, житейский, насущный; 3. *с.* обыденность, повседневность

առաջիած *с.* поговорка, изречение

առաջիածք *с.* речение, фраза

անել *г.* сказывать, сказать, говорить, молвить, гласить

անկրտն *с.* сплетня, пересуды, рстолки

անկ *с.* игла, иголка

անби *н.* как будто, словно

աւեզնադործել 2. вышивать, вышить
աւազանդակ с. стремя
աւագատակել 2. совершать набег, наезд
աւազարեղ с. 1. арена, поле; 2. поприще, сфера; 3. *уст.* ристалище, стадион; 4. *уст.* стадий (мера длины); **գարծուեկերթիւն** ~ поле (арена) деятельности; **գրական** ~ литературное поприще
աւազիտ с. рыцарь, кавалер
աւտանդական 1. *п.* странствующий; 2. *с.* странник
աւտառ с. 1. подкладка, изнанка; 2. подоплека
աւտիճան с. 1. степень, ступень; 2. ранг, чин; 3. градус
աւտիճանաբար *н.* постепенно
աւտղ с. звезда
աւտղադիտարան с. обсерватория
աւտղադիտութուն с. 1. астрология; 2. астрономия
աւտղալից *п.* усыпанный звездами, звездный
աւտղած с. бог, господь; ~ վիտեյ богу
աւտղածալին *п.* божественный, божий, божеский
աւտղածաշունչ с. библия
ար с. руно, овечья шерсть
աւտխում с. речение, оборот речи
աւտխոյ с. высказывание, изречение

աւտույ с. метеор, падающая звезда
աւագ 1. *п.* старший; 2. *с.* старшина; 3. *с.* староста; 4. *с.* старейшина; ~ դասաւանդական старший преподаватель; **աւագեկերթի խորհուրդ** совет старейшин
աւազ с. песок
աւազակ с. разбойник, бандит
աւազան с. 1. водоем; бассейн; 2. *церк.* купель
աւան с. местечко, поселок, посад; **բանվորական** ~ рабочий поселок
աւանակ с. осел
աւանդ с. 1. вклад, депозит; 2. завет
աւանդել 2. 1. передавать, передать; 2. преподавать, преподавать; ~ հոգիս испускать дух
աւանդում с. 1. преподавание; 2. передача
աւար с. добыча; **աւարական** ~ трофей
աւարտ с. 1. конец, финал; 2. финиш
աւարտական *п.* выпускной; ~ բնութարաններ выпускные экзамены; ~ վկայական свидетельство об окончании
աւարտել 2. кончать, кончить, оканчивать, окончить, заканчивать, закончить, завершать, завершить
աւել 1. с. метла, веник; 2. см. աւելի

ավելանալ *г.* прибавляться, прибавиться, прибывать, прибыть, увеличиваться, увеличиться
ավելի *г.* мести, подметать, подмести, сметать, смести
ավելի *н.* 1. более; 2. гораздо; ~ վատ хуже; ~ լավ лучше
ավելորդ *н.* лишний
ավելցուկ *с.* избыток, излишек
ավետել *г.* возвещать (радостную весть)
ավերակ 1. *с.* развалина, руина; 2. *н.* разоренный, разрушенный
ավերել *г.* разорять, разорить, опустошать, опустошить, разрушать, разрушить
ավլուն *с.* вдохновение, наитие, порыв, энергия
ատաղձ *с.* древесный материал, строевой лес
ատաղձագործ *с.* плотник
ատամ 1. зуб; 2. зубец; ~ քշել вырвать зуб; ~ լցնել пломбировать зуб
ատամնաբույժ *с.* зубной врач, дантист
ատամնավոր *н.* зубчатый, зубчатый; ~ անիվ зубчатое колесо, шестёрня
ատամնափոշի *с.* зубной порошок
ատել *г.* ненавидеть, возненавидеть
ատելի *н.* ненавистный, постылый
ատենակալ *с.* заседатель; փոխարկալիս ~ народный заседатель

ատլան *с.* 1. *уст.* присутствие присутственное место; 2. инстанция
արագ 1. *н.* быстрый, скорый; 2. *н.* быстро, скоро
արագախոտթյուն *с.* скороговорка
արագանալ *г.* ускоряться, ускориться, убыстриться, убыстряться
արագաշարժ *н.* быстрый, разторопный, проворный, прыткий
արագացնել *г.* ускорять, ускорить, форсировать
արագընթաց *н.* быстроходный, скоротечный
արագիլ *с.* аист
արագությամբ *н.* быстро
արածել *г.* пасться, попасться
արական *н.* мужской; ~ սեռ мужской род
արանետ *с.* тропа, стезя, тропинка, дорожка
արամբի *с.* замужняя женщина
արանք *с.* промежуток, просвет
արատ *с.* порок
արատավորել *г.* порочить, опорочить, позорить, опозорить, компрометировать
արար *с.* акт, действие
արարած *с.* 1. создание, творение; 2. существо, тварь
արարմունք *с.* поступок, деяние, поведение, проделка
արարողութուն *с.* обряд, церемониал, церемония, ритуал

արարիժ с. действие, акт (песны, драмы)
արարք с. см. *արարիւնք*
արքանիկ с. 1. приспешник
2. спутник; 3. клевет
արրունք с. зрелость, возмужалость
արդանդ с. матка, чрево, утроба
արդասափոր п. плодотворный, плодovitый, продуктивный
արդասիք с. плод, продукт, результат
արդավանդ п. плодородный, плодоносный; ~ հող плодородная земля
արդեակ с. тормоз
արդելոց с. заповедник
արդելք с. 1. препятствие, преграда, помеха; 2. запрет, запрещение, воспрещение; ~ դնել налагать запрещение
արդ п. итак
արդար 1. п. справедливый, правый, праведный; վեր գործն ~ է наше дело правое; 2. с. *уст.* праведник
արդար աշտույթուն с. правосудие, юстиция; արդարադատութեան վիճարարութեան Министерство юстиции
արդարանալ г. оправдываться, оправдаться
արդարացնել г. оправдывать, оправдать
արդարև п. действительно, поистине, право
արդեն п. уже

արդի п. нынешний, теперешний, современный
արդոք п. разве, ли; *հիշա է արդյոք այդ* правда ли это?
արդունարերական п. промышленный; ~ ձևնարկութեան промышленное предприятие
արդունարերութուն с. промышленность, индустрия; ծանր ~ тяжелая индустрия; բարե ~ легкая индустрия
արդունավետ п. продуктивный, плодотворный, доходный, прибыльный, эффективный
արդունք с. 1. продукт; 2. результат;
արդուկ с. утюг
արդուկել г. утюжить, гладить (утюгом), выгладить
արեզակ с. солнце
արև 1. с. солнце, солнышко; 2. п. солнечный; 3. *перен.* жизнь
արևաշարձալին п. тропический, жаркий
արևածագ с. восход солнца
արևածաղիկ с. подсолнечник
արևանարերութուն с. солнечный удар
արևալին п. "солнечный
արևալառ п. 1. выжженный солнцем; 2. солнечный; ~ Հայաստանի солнечная Армения
արևելագետ с. ориенталист, востоковед
արևելյան п. восточный

արևելք *с.* восток; Հեռավոր ~
Дальний Восток; Մերավոր
~ Ближний Восток

արևմտահայ 1. *п.* западно-
армянский; 2. *с.* западный
армянин

արևմտահայերեն 1. *с.* западно-
армянский язык; 2. *н.* на
западно-армянском языке;
~ խոսել говорить на за-
падно-армянском языке

արևմտյան *п.* западный

արևմուտք *с.* запад

արևոտ *п.* солнечный

արթնանալ 2. пробуждаться,
пробудиться, просыпаться,
проснуться

արթուն *п.* бдительный, недрем-
лющий, неспящий, бодрст-
вующий; ~ լինել бодрство-
вать

արժանանալ 2. удостаиваться,
удостоиться, заслуживать,
заслужить

արժանավայել *п.* подобающий,
приличествующий

արժանավոր *п.* достойный

արժանի *п. н.* достойный, до-
стойно

արժանիք *с.* достоинство

արժեի 2. стоить

արժեք *с.* стоимость

արժեքավոր *п.* ценный

արի *п.* мужественный, храб-
рый, brave, бодрый, ли-
хой, доблестный

արծաթ *с.* 1. серебро; 2. среб-

реник; ~ կարիքագ цел-
ковый

արծաթահյւշուկ *п.* серебристый
~ հայել серебристый го-
лос

արծաթասեր 1. *п.* сребролюби-
вый, жадный, корыстолю-
бивый; 2. *с.* сребролю-
бец

արծաթավայլ *п.* серебристый

արծաթե *п.* серебряный

արծաթյա *п.* серебряный

արծարծել 2. 1. возбуждать,
возбудить; հարց ~ возбу-
дить вопрос; 2. раздувать,
раздуть

արծիվ *с.* орел

արծնել 2. 1. эмалировать, по-
крывать эмалью; 2. выжи-
гать по дереву

արծվաքիթ *п.* с орлиным но-
сом, горбоносый

արկ *с.* снаряд

արկած *с.* похождение, при-
ключение

արկածախնդիր 1. *с.* искатель
приключений; 2. *п.* аван-
тюристический;

արկածախնդրական *п.* авантю-
ристический

արկածախնդրականություն *с.*
авантюризм

արկածախնդրություն *с.* аван-
тюра

արկածալիկ *п.* авантюрный, при-
ключенческий; ~ վեպ при-
ключенческий роман

արկղ *с.* ящик, сундук, ларь,
коробка

արհամարհել *г.* презирать, презреть, пренебрегать, пренебречь, игнорировать
արհամարհելի *п.* презрительный, презренный, пренебрежительный
արհալիրք *с.* бедствие, невзгода
արհեստ *с.* 1. ремесло; 2. промысел; 3. профессия, занятие
արհեստագիտական *п.* профессиональный, ремесленный; ~ կրթությունն профессиональное образование
արհեստագործական *п.* промысловый; ~ կոոպերացիա промысловая кооперация
արհեստական *п.* 1. искусственный, поддельный; 2. надуманный; ~ հարց надуманный вопрос
արհեստանոց *с.* мастерская
արհեստավոր *с.* ремесленник, мастеровой
արձաղանք *с.* эхо, отклик, отзвук, отголосок
արձաղանքել *г.* отзывать, отзываться, вторить, реагировать
արձակ 1. *п.* просторный, свободный; ~ դաշտ просторное поле; 2. *п.* вольный, свободный; ~ ձեռքեր свободные руки; 3. *п.* прозаический; ~ գրվածք прозаическое произведение, проза; ~ գրող прозаик; 4. *н.* вольно, свободно; 5. *н.* нараспашку

արձակագիր *с.* прозаик
արձակել *г.* 1. распускать, распустить; դպրոցականներին ~ распустить школьников; 2. отпускать, отпустить; 3. увольнять, уволить, отрешать, отрешить; պաշտոնին ~ отрешить от должности; 4. развязывать, развязать, отвязывать, отвязать, расстегивать, расстегнуть; կապն ~ развязать узел; կոճակն ~ расстегнуть пуговицу; 5. стрелять, выстрелить; 6. пускать, пустить, выпускать, выпустить; նետեր ~ пускать стрелы; 7. освобождать, освободить; բանտից ~ освободить из тюрьмы; 8. издавать, издать, испускать, испустить; ճիշ ~ издать крик; լույս ~ испускать свет 9. отпрягать, отпрячь, распрягать, распрячь
արձակվել *г.* отвязываться, отвязаться, развязаться, развязываться, увольняться, уволиться, распускаться, распусчаться, расстегиваться, расстегнуться
արձանագործ *с.* скульптор, ваятель
արձանագրել *г.* протоколировать, запротоколировать, фиксировать, записывать; 3. констатировать

արձանագրութիւն *с.* 1. надпись; 2. протокол, акт, запись; ~ կազմել составлять протокол, протоколировать

արձիւն *с.* свинец

արմալ *с.* финик, хурма

արմատ *с.* 1. корень; ~ գցել пускать корень; 2. *мат.* радикал; ~ հանել *мат.* извлекать корень

արմատախիլ անել искоренять, искоренить, корчевать, выкорчевать

արմատական 1. *п.* коренной, корневой, радикальный; 2. *с.* радикал

արմատախորհիլ 2. пускать корни, вкореняться, вкорениться

արմախիբ *с.* коренья, корешки

արմուկ *с.* 1. локоть; 2. колено, гиб

արլուն *с.* кровь; ~ քրտինքով кровью и потом

արլունալի(ց) *п.* кровавый

արլունախում *с.* кровопийца

արլունակից 1. *п.* единокровный, кровный; 2. *с.* сродник, соплеменник

արլունանդ *п.* кровопролитный

արլունատար *п.* кровеносный; ~ անոթներ кровеносные сосуды

արլունարտ 1. *п.* лютый, кровожадный; 2. *с.* кровопийца

արլունառշտ *п.* кровожадный

արշալի *с.* утренняя заря, аврора; ~ բացվում է заимается заря

արշալ *с.* поход, экспедиция, рейд; կուլտուրական ~ культурный поход

արշալանք *с.* поход, нашествие, рейд, набег; խաչակրաց ~ крестовый поход

արշալի 2. 1. скакать, поскакать; 2. произвести нашествие, набег

արոտ *с.* пастбище, выгон, выпас

արոտանդ *с.* выгон, пастбище, покотина, толока

արոր *с.* соха, орало, рало

արջ *с.* медведь

արշառ *с.* бычок

արվարձան *с.* пригород, предместье, слобода

արվեստ *с.* искусство, художество; գեղեցիկ ~ ներ изысканные искусства

արվեստագիտութիւն *с.* 1. искусствоведение; 2. художество

արվեստական *п.* искусный, с искусством сделанный

արվեստանոց *с.* ателье, студия

արև *с.* нива, поле, пашня

արտաբերել 2. произносить, произнести, артикулировать

արտադրել 2. переписывать, переписать, списывать, списать, выписывать, выписать

արտագրութիւն *с.* переписка, переписывание, списывание

արտադրական *п.* производственный

արտադրանք *с.* продукция, выработка
արտադրել *г.* производить, произвести, выраба'тывать, вы'работать, вы'делать, выде-
лывать, фабриковать
արտադրողական *п.* производи-
тельный, продуктивный;
~ աշխատանք производ-
тельный труд
արտադրողականութուն *с.* про-
изводительность
արտադրութուն *с.* производство;
արտադրութան ծախքեր из-
держки производства; ար-
տադրութան եղանակ способ
производства
արտաժամյա *п.* сверхурочный
արտակարգ *п.* 1. чрезвычай-
ный, необычный; 2. экстра-
ординарный, экстренный;
~ դեսպան чрезвычайный
посол; ~ հանձնաժողով
чрезвычайная комиссия
արտահայտել *г.* высказывать,
высказать, выражать, вы-
разить, проявлять, проя-
вить, изъяснять, изъяснить
արտահայտիչ 1. *п.* выразитель-
ный, экспрессивный; 2. *с.*
выразитель
արտահայտություն *с.* выраже-
ние
արտահանել *г.* экспортировать,
вывозить, вывезти
արտահանություն *с.* экспорт,
вывоз
արտահերթ *п.* внеочередной
արտահոսել *г.* истекать, истечь,
вытекать, вытечь

արտահղել *г.* вытеснять, вытес-
нить, выдавливать, выда-
вить
արտաշնչել *г.* выдыхать, вы-
дохнуть
արտաշնչում *с.* выдыхание, вы-
дох
արտառոտ *п.* несуразный, не-
лёпый, эксцентричный,
причудливый
արտասահման *с.* заграница
արտասանել *г.* произносить,
произнести, выгова'ривать,
вы'говорить, вымолвить, из-
рекать, изречь, деклами-
ровать, артикулировать
արտասանություն *с.* 1. произ-
ношение, выговор, дикция;
2. декламация
արտասովոր *п.* необыкновен-
ный, необычный, необычай-
ный, незаурядный, дико-
винный, причудливый, эк-
страординарный
արտասովոր *п.* слезоточивый,
слезный
արտասովել *г.* прослезиться, пла-
кать, проливать слезы
արտասուք *с.* слеза, слезы;
~ բախել лить слезы
արտասույունություն *с.* оттиск, пе-
репечатка
արտացոլել *г.* отображать, ото-
бразить, отражать, отра-
зить
արտաքին 1. *п.* внешний, на-
ружный; ~ քաղաքականու-
թյուն внешняя политика;
2. *с.* наружность, внеш-
ность

արտարիւն 2. высылать, выслать, изгонять, изгнать, выгонять, выгнать
արտահանութիւն с. ресница
արտոնագիր с. патент
արտոնյալ п. привилегированный, льготный
արտոնութիւն с. привилегия, льгота
արտույտ с. жаворонок
արցունք с. слеза, слезы
արտ. և. п. мужской, мужского пола; 2. с. самец
արտուր с. латунь
արիի с. солнце
արքա с. король, царь; *արքայից* ~ царь царей
արքայազն с. королевич, царевич, принц, инфант
արքայական п. королевский, царский, царственный
արքայութիւն с. *ц. րк.* царствие, рай; *Էրկնային* ~ царствие небесное

արքունի п. 1. дворцовый, придворный; 2. коронный, казенный
արքունիք с. двор, дворец (царя)
ար с. 1. берег; 2. ладонь
արհաշկարար п. открыто, явно, очевидно
արհեստագործ п. вздорный, несурьезный, нелепый
արհեստ с. тарелка, блюдо
արհուս межд. жаль, увы
արագաղ с. петух, кочет
արագիւն 2. брыкаться; брыкнуться, брыкаться, лягать, лягнуть, лягаться
արագիւն с. пинок, удар ногой; ~ *տալ* лягаться, брыкаться
արար с. ссылка, изгнание
արարական с. место ссылки, место изгнания
արարիւն 2. ссылатъ, сослать, изгонять, изгнать
արարյալ п. ссыльный, изгнанник
արցան с. клещи, щипцы, схват

Ա, Բ—Ե, Զ

բարախիւն 2. биться, забиться
բարախույն с. см. *բարախում*
բարախում с. биение
բարան с. *уст.* катапульта, бомбарда
բազ с. утка
բազիկ с. 1. уточка, утёнок
բազրիչան с. баклажан
բազե с. сокол
բազկաթոռ с. кресло

բազկերակ с. пульс
բազմաբառ п. многословный, словообильный
բազմաբլուր п. несметный
բազմազուն п. многоцветный, пестрый
բազմադարյան п. многовековый, многовековой; ~ *մշակույթ* многовековая культура

բազմազան *п.* многообразный, разнообразный

բազմազանություն *с.* многообразие, разнообразие

բազմազավակ *п.* многодетный; ~մայր многодетная мать

բազմազգ *п.* многонациональный

բազմաթիվ *п.* многочисленный

բազմալար *п.* многострунный

բազմալեզու *п.* многоязычный

բազմախոստում *п.* многообещающий

բազմախուռն *п.* многочисленный; ~ամբիթ многочисленная толпа

բազմակետ *с.* многоточие

բազմակողանի *с.* многогранник

բազմակողմանի *п.* многосторонний; разносторонний

բազմահազար *п.* многотысячный

բազմահատոր *п.* многотомный

բազմահարկ *п.* многоэтажный

բազմաձև *п.* многообразный, полиморфный

բազմամարդ *п.* многолюдный, людный;

բազմամյա *п.* многолетний, долголетний; ~բույսեր многолетние растения

բազմանալ *г.* размножаться, размножиться, расплодиться, множиться

բազմանդամ *п.* многочисленный

բազմանկյուն многоугольный

բազմաճարճար многострадальный, многострадальческий; ~ժողովուրդ многострадальный народ

բազմապատիկ *п.* многократный, кратный

բազմապատկել *г.* помножать, помножить, умножать, умножить, множить

բազմապատկություն *с.* умножение

բազմապատկում *с.* умножение, помножение; բազմապատկման նշան знак умножения; բազմապատկման աղյուսակ таблица умножения

բազմավանկ *п.* многосложный

բազմատեսակ *п.* многообразный, разнovidный

բազմացնել *с.* 1. множить, умножать, умножить, размножать, размножить, преумножать, преумножить; 2. разводить, развести, расплодить

բազմացում *с.* размножение

բազմել *г.* усаживаться, усесться, восседать, воссесть, возлежать, возлечь

բազմիցս *п.* многократно, неоднократно, часто, много раз

բազմոց *с.* диван, софа, канапе

բազմություն *с.* множество, толпа, масса

բազրիք *с.* перила, поручень

բազուկ I *с.* бурак

բազուկ II *с.* рука

բաժակ *с.* стакан, бокал, чаша

բաժան 1. *п.* отдельный, раздельный, 2. *п.* отдельно, раздельно

բաժան-բաժան *п.* врознь, врозь, вразброд, порознь

բաժանել շ. 1. делить, разделять, разделить, 2. отделять, отделить, разнимать, разнять, разъединять, разъединить; 3. раздавать, раздать

բաժանմունք с. 1. отделение; 2. филиал

բաժանորդ с. подписчик, абонент

բաժանորդագրու թղթ с. подписка; փոխառութիւնի ~ подписка на заем

բաժանիկ շ. 1. делиться, разделяться, разделиться; 2. отделяться, отделиться; 3. расставаться, расстаться; 4. разводиться, развестись

բաժանում с. 1. деление, разделение; 2. раздел, дележ; 3. распределение; աշխատանքի ~ разделение труда

բաժին с. 1. отдел; 2. раздел, часть; 3. надел, удел, доля; 4. порция, пай, паек; ~ հանել уделять, выделять, выделить долю; առյուծի ~ львиная доля

բաժինք с. приданое

բաժնետիրական п. акционерный, паевой

բաշ с. вишня

բաշենի с. вишня (дерево)

բաշել շ. стучать, постучать, колотить, бить

բաշվել շ. стукаться, стукнуться, сталкиваться, столкнуться

բախտ с. 1. счастье, участь, доля, удел; 2. судьба, рок; բո բախտից к твоему счастью; բախտի բնականությիւն на произвол судьбы

բախտանդիր с. авантюрист, искатель приключений, аферист

բախտավոր 1. п. счастливый, удачливый; 2. с. счастливец

բախտավորութիւն с. счастье

բախում с. 1. стучание, стук; 2. столкновение, конфликт

բաղ с. двор

բաղա с. боб

բաճ с. лопата, заступ

բաղադրութիւն с. состав; բիւրական բաղադրութիւն химический состав

բաղանիք, բաղնիք с. баня .

բաղեղ с. плющ, выюнок

բաղանալ շ. состоять, быть составленным, иметь в своем составе

բաղձալ շ. вождель, страстно желать

բաղձանք с. вождение, страстное желание

բամբակ с. 1. хлопок, вата; 2. хлопчатник

բամբակագործութիւն с. хлопководство

բամբակե п. хлопчатобумажный, хлопковый, хлопчатый, ватный; ~ գործածք хлопчатобумажная ткань

բամբակենի с. хлопчатник

բամբասանք с. сплетня, злословие

բամբասակ *г.* сплетничать, зло-
словить, судачить

բալ *г.* глагол

բալց *союз* но, а, да, же, од-
нако; ~ **և** այնպես все таки,
тем не менее, однако же

բան *с.* 1. слово; 2. дело;
3. работа; 4. вещь, предмет;
մի ~ что-то, что-нибудь;
~ չկա ничего; բանք բարդ է
дело дрянь; բանն այն է, որ
дело в том, что; բանից
գարս է գալիս, пр... полу-
чается, что...

բանալ *г.* открывать, открыть,
раскрывать, раскрыть, от-
ворять, отворить, отпирать
отпереть, отомкнуть

բանալի *с.* ключ

բանակ *с.* 1. армия, войско;
Սովետական ~ Советская ар-
мия; ~ի գեներալ генерал
армии; 2. лагерь; ~ գնել
разбивать лагерь

բանակալին 1. *п.* армейский;
2. *с.* армеец

բանական *п.* разумный, рацио-
нальный

բանականութուն *с.* разум

բանակրիվ *с.* см. բանակեն

բանակցել *г.* переговариваться,
вести переговоры

բանաձև *с.* формула, резолюция

բանագող *с.* плагиатор

բանագողութուն *с.* плагиат

բանասիր *с.* филолог

բանասիրական *п.* филологиче-
ский; ~ գիտություններ фи-
лологические науки

բանաստեղծ *с.* поэт, стихотво-
рец

բանաստեղծություն *с.* 1. стихот-
ворение; 2. поэзия

բանավեճ *с.* полемика, дискус-
сия

բանավոր *п.* 1. устный, изуств-
ный; ~ հայտագիր вербаль-
ная нота; ~ բնութքում уств-
ный экзамен; 2. словесный;
3. вербальный; 4. резонный,
разумный

բանբեր *с.* вестник

բանել *г.* 1. работать, порабо-
тать, трудиться; 2. ходить,
идти, функционировать

բախար բանեց ему повезло

բանեցնել *г.* 1. пускать в ход,
приводить в действие; за-
ставить работать, держать
работника; 2. расходовать,
употреблять, употребить;
խորամանկություն ~ пус-
каться на хитрость, хитрить

բանիմաց *п.* толковый, дель-
ный, сведущий, осведомлен-
ный

բանող *п.* рабочий; ~ անասուն
рабочий скот

բանջար *с.* зелень, съедобная
травя, овощь

բանջարանոց *с.* огород

բանջարեղեն 1. *с.* овощи, зе-
лень; 2. *п.* овощной

բանասրկոտ *с.* каверзник, кляуз-
ник, интриган

բանվոր *с.* рабочий; ~ գլխա-
կարգ рабочий класс

բանվորա-գյուղացիական рабоче-крестьянский
բանվորական *n.* рабочий; ~ հարց
рабочий вопрос
բանվորութիւն 1. рабочие; ра-
бочий класс; 2. занятие
рабочего; ~ ածել работать
в качестве рабочего
բանտ *c.* тюрьма, темница,
затвор
բանտարկել 2. заключать в
тюрьму, сажать в тюрьму
բանտարկյալ *c.* узник, заклю-
ченный
բանուկ *n.* ходовой, бойкий,
езженный; ~ ցանապարհ
ходовая дорога
բաշ *c.* грива, загривок;
2. *прост.* гребень; լեռան ~
гребень горы
բաշխել 2. 1. дарить, подарить;
2. распределять, распреде-
лить, раздавать, раздать,
разверстывать, разверстать;
3. *прост.* прощать, простить
բաշխիչ 1. *c.* распределитель,
раздатчик; 2. *n.* раздаточ-
ный, распределительный
բաշխում *c.* распределение, раз-
дача, разверстка; **բաշխման**
կայան раздаточный пункт
բառ *c.* слово; բառ առ բառ
дословный, слово в слово
բառախաղ *c.* каламбур, игра
слов
բառակազմութիւն *c.* словообра-
зование
բառաչել 2. мычать, помычать,
промычать **բառաչում**, **բա-**
ռաչոց, **բառաչում** *c.* мыча-
ние

բառապաշար *c.* запас слов
բառարան *c.* словарь, лексикон
բառարանագրութիւն *c.* лекси-
кография
բառարմատ *c.* корень слова
բառացի 1. *n.* дословный, под-
строчный; 2. *n.* дословно,
слово в слово
բառնալ 2. грузить, нагружать,
нагрузить, погружать, по-
грузить
բավական 1. *n.* довольный,
достаточный; 2. *n.* доволь-
но, достаточно; ~ հոգնել
изрядно, порядочно устать
բավականութիւն *c.* удовольст-
вие; ~ ստանալ получить
удовольствие
բավարար 1. *n.* удовлетвори-
тельный, достаточный; 2. *n.*
удовлетворительно, доста-
точно, изрядно, порядочно
բավարարել 2. удовлетворять,
удовлетворить
բավարարութիւն *c.* удовлетво-
рение; ~ ստանալ удовле-
творяться, удовлетвориться,
получить удовлетворение
բավիղ *c.* лабиринт
բարակ 1. *n.* тонкий; 2. *n.* тон-
ко; 3. *c.* гончая собака,
борзая
բարականալ *см.* **բարակել**
բարակել 2. 1. утончаться,
утончиться, 2. тощать, ху-
деть, похудеть; 3. мелеть,
обмельеть, убывать, убыть
(о воде)

բարբաջանք *с.* бредни, вздор, чепуха.
բարբաջել *г.* брехать, брехнуть, сбрехнуть, городить вздор, чушь
բարբառ *с.* наречие, диалект
բարբառագիրտութիւն *с.* диалектология; **հայ** ~ армянская диалектология
բարբառալիք *п.* диалектный
բարբարոս 1. *с.* варвар; 2. *п.* варварский; ~ **վարմանք** варварский поступок
բարգալանել *г.* процветать, процвести
I **բարդ** *п.* сложный
II **բարդ** *с.* скирда, копна
բարդանալ *г.* осложняться, усложниться, усложниться
բարդի *с.* тополь
բարդութիւն *с.* 1. осложнение; 2. сложность
բարբախտութիւն *с.* благоденствие, удача, счастье, благополучие
բարբեր *п.* благодатный, плодородный
բարբործութիւն *с.* благотворительность, благодеяние
բարելավել *г.* улучшать, улучшать, благоустроить, благоустроить
բարեխան *п.* умеренный; ~ **կիւմիս** умеренный климат
բարեխոս *п.* заступник, ходатай
բարեխիղճ *п.* добросовестный
բարեկամ *с.* 1. приятель, друг, доброжелатель; 2. свойственник, родственник

բարեկամարար *п.* подружески, дружески
բարեկամական *п.* дружеский, приятельский, дружественный, дружелюбный, родственный
բարեկամութիւն *с.* 1. дружба, приязнь; 2. свойство, родня, ~ **անել** дружить
բարեկարգ *п.* благоустроенный
բարեկարգել *г.* благоустроить, благоустроить
բարեկենդան *с.* масленица
բարեկեցիկ *п.* зажиточный, безбедный, достаточный; ~ **ապրել** жить в достатке
բարեկեցութիւն *с.* благополучие, благосостояние, благоденствие
բարեկիրթ *п.* благовоспитанный
բարհնանել *г.* соизволять, соизволять, изволять, благоволять, соблаговолять
բարհամբույր *п.* ласковый, приветливый
բարհայեցողութիւն *с.* благоусмотрение
բարհաջող *п.* удачный, благополучный; ~ **վարման** благополучный исход, ~ **քամի** попутный ветер
բարհնչում *п.* благозвучный
բարհնչումութիւն *с.* благозвучие, благозвучность
բարհոգի *п.* добродушный, благодушный
բարհուստութիւն *с.* благонадежность
բարհնորոգութիւն *с.* преобразование

բարեկամ *п.* благоприятный
բարեպատեհ *п.* благоприятный,
удобный

բարեխիտ *п.* добросердечный,
добродушный

բարի *с.* привет, поклон, при-
ветствие; *բարի'* здорово!
բարի ձեզ здравствуйте!

բարեկարգ *п.* благопристой-
ный, благоприличный

բարեկ *г.* здороваться, поздо-
роваться, кланяться, по-
клониться

I *բարերար* 1. *п.* благодетель-
ный, благотворительный;
2. *с.* благодетель, благо-
творитель

II *բարերար* благодатный; ~
տեճարի благодатный дождь
բարերարութիւն благодаяние,
благотворение

բարեփոխութիւն *с.* преобразо-
вание, реформа

բարի *п.* добрый, благой; ~ *գա-
լուստ* добро пожаловать;
~ *գիշեր* спокойной ночи

բարիք *с.* добро, благо

բարի *п.* 1. пряный, едкий, креп-
кий; острый; ~ *քցախ*
крепкий уксус; 2. горячий,
раскаленный, жгучий; ~
տրի жгучее солнце

բարիանալ *г.* сердиться, рассер-
диться, гневаться, разгне-
ваться, прогневаться

բարձի *г.* см. *բառնալ*

բարձիկնալ *с.* полын

բարձ *с.* подушка

բարձր 1. *п.* высокий, возвы-
шенный; 2. *п.* громкий;
3. *п.* громко, вслух

բարձրագոյն *п.* высший, высо-
чайший, наивысший; ~ *ու-
սուցիչան հիմնարկ* высшее
учебное заведение; ~ *տա-
լան* высшая инстанция; ~
իշխանութիւն высшая
власть

բարձրախոս 1. *с.* громкогово-
ритель; 2. *п.* говорящий
громко

բարձրակետ *с.* высшая точка,
кульминационный пункт

բարձրադրուելի *п.* на высоких
каблуках

բարձրահասակ *п.* рослый, высо-
кий, высокого роста

բարձրաձայն 1. *п.* громкоголо-
вый; 2. *п.* громогласный,
громкий; 3; *п.* громко,
вслух, громогласно

բարձրանալ *г.* 1. подниматься,
подыматься, подняться, воз-
вышаться, возвыситься,
взбираться, взобраться

բարձրատիճան *п.* высокопос-
тавленный, сановитый

բարձրալեռնալ *с.* плоскогорье,
возвышенность

բարձրացնել *г.* поднимать, по-
дымать, поднять, повышать,
повысить, возвышать, воз-
высить

բարձրաքարտեզ *с.* рельеф, го-
рельеф

բարձրակարգ *п.* 1. высокока-
чественный; 2. высококвал-
тифицированный

բարձունք *с.* высота, вышина,
возвышенность, высь

բարլացական *п.* благожелатель-
ный, доброжелательный
բարոյազուրկ *п.* аморальный,
безнравственный
բարոյական *п.* нравственный,
моральный, этический
բարիքում *с.* улучшение
բարութիւն *с.* 1. добро; 2. доб-
рота
բարք *с.* нрав; *բարքեր* нравы,
обычай
I *բաց* *п.* 1. открытый, раскры-
тый; отворенный; 2. светло-
го цвета; ~ *թեյ* жидкий чай;
~ *դեղին* светло-желтый
II *բաց* *с.* пробел, недостаток,
пропуск
բացակա *п., с.* отсутствующий
բացակայել *г.* отсутствовать.
բացակայութիւն *с.* 1. отсутст-
вие; 2. отлучка; *բացակա-
յությամբ* за глаза, заочно
բացականչել *г.* восклицать, вос-
кликнуть
բացահայտ *п.* открытый, явный,
очевидный; ~ *առտ* явная
ложь
բացառական *п.* исключительно
բացառիկ *п.* исключитель-
ный; ~ *առաջնիկ* исключи-
тельный талант
բացասական *п.* отрицательный,
негативный
բացաս *с.* поляна, полянка,
перелесье, лужайка, про-
галина
բացատրական *п.* объяснитель-
ный, толковый; ~ *բացատրա-
նիկ* толковый словарь; ~ *բեր-
քանաբանութիւն* объяснительное
чтение

բացատրել *г.* объяснять, объяс-
нить, разъяснять, разъяс-
нить, пояснять, пояснить,
истолковывать, истолковать
բացատրութիւն *с.* объяснение,
пояснение, разъяснение,
истолкование
բացարկ *с.* отвод; *վկայերի* ~
отвод свидетелей
բաց թողնել *г.* пускать, пустить,
выпускать, выпустить,
упускать, упустить, спус-
кать, спустить
բացի *пред.* кроме, помимо,
исключая
բացովի *п.* разводной, раскид-
ной; ~ *կամուրջ* разводной
мост
բացվածք *с.* отверстие, расще-
лина, скважина, пролом,
բացվել *г.* открываться, от-
крыться, отворяться, отво-
ряться, раскрываться, рас-
крыться, распускаться, рас-
пуститься
բացում *с.* открытие, раскрытие
բացում *с.* 1. см. *բացառ*;
2. проталина
բացօթիւ *п.* на открытом воз-
духе.
բեկանել *г.* кассировать, отме-
нять, отменить
բեկբեկ *п.* изломанный, отры-
вистый
բեկել *г.* 1. ломать, сломать, пе-
реломать, переломить;
2. преломлять, преломить
բեկում 1. перелом; 2. разлом;
3. преломление
բեղ *с.* ус

- բեղմնավոր** *n.* плодотворный, плодovitый
- բեղմնավորութիւն** *s.* 1. плодovitость; 2. зачатие
- բեմ** *s.* 1. сцена, эстрада, подмостки; 2. *церк.* алтарь, престол
- բեմադրութիւն** *s.* постановка (сценическая)
- բեռ** *s.* 1. ноша, груз, поклажа, бремя, обуза; 2. выюк, тюк
- բեռնաթափել** *g.* выгружать, выгружить, разгружать, разгрузить
- բեռնակիր** 1. выючный; ~ կենդանի выючное животное; 2. *s.* носильщик, грузчик
- բեռնավորել** *g.* нагружать, нагружить, загружать, загрузить
- բեռնավորում** *s.* нагрузка
- բեռնատար** *n.* грузовой; ~ ալտակերպիչ грузовик
- բեռնել** *g.* 1. грузить, погрузить, нагружать, нагружить, загружать, загрузить; 2. выючить, навьючивать, навьючить
- բեռնում** *s.* нагрузка, погрузка, загрузка
- բեռն** *s.* 1. полюс; հարաւային ~ южный полюс; 2. гвоздь; 3. костыль
- բեռնագիր** 1. *s.* клинопись; 2. *n.* клинописный; ~ արձանագրութիւն клинописная надпись
- բեռնային** *n.* полярный, полюсный; ~ շրջան полярный круг; ~ աստղ полярная звезда
- բեռնացում** *s.* поляризация
- բեռնել** *g.* пригвозждать, пригвоздить
- բերան** *s.* рот
- բերանացի** 1. *n.* устный, словесный, изустный; 2. *n.* устно, словесно, наизусть
- բերդ** *s.* 1. крепость; 2. острог
- բերել** *g.* приносить, принести, привозить, привезти, приводить, привести
- բերկրալի** *n.* радостный, отрадный
- բերրի** *n.* плодородный, плодотворный, урожайный
- բերք** *s.* урожай
- բերքավաք** *s.* уборка урожая
- բերքատու** *n.* урожайный, плодородный
- բիծամտ** *s.* большой палец
- բիծամիտ** 1. *n.* тупоумный, бестолковый; 2. *s.* тупица
- բիծանալ** *g.* тупеть, отупеть, притупляться, притупиться
- բժիշկ** *s.* врач, лекарь
- բժշկական** *n.* врачебный, медицинский
- բժշկել** *g.* лечить, вылечить, излечить, излечивать, исцелять, исцелить
- բիր** *s.* зрачок
- բիծ** *s.* нятно, сыпь
- բիր** *s.* 1. тычина, кол; 2. батог
- բիրտ** *n.* грубый, неотесанный
- բիթ** *s.* лепешка, блин, оладья
- բլրակ** *s.* холмик, бугор, бугорок
- բլրոտ** *n.* холмистый
- բլուր** *s.* холм, пригорок, бугор, горка

բխել *г.* истекать, истечь, выте-
 кать, вытечь, исходить
 բխալ *г.* рыгать, рыгнуть
 բծահնչիր *п.* придирчивый, пе-
 дантичный, щепетильный
 բծահնչրութուն *с.* придирка,
 придирчивость, щепетиль-
 ность, педантизм
 բծաիր *п.* пятнистый, сыпной;
 крапчатый; ~ աիֆ сыпной
 тиф
 բղավել *г.* кричать, закричать,
 орать, заорать
 բմբուլ *с.* пух, пушок
 բյուր *с.* мириада, тьма, бес-
 численное множество
 բյուրափոր *п.* многочисленный,
 бесчисленный, множество,
 несметный
 բյուրեղ *с.* 1. кристалл; 2. бе-
 рилл; 3. хрусталь
 բյուրեղանալ *с.* кристаллизиро-
 ваться, кристаллизоваться
 բյուրեղյա *п.* кристалльный
 բնագավառ *с.* область, участок
 բնագետ *с.* естествовед, есте-
 ствовед, натуралист
 բնագիծ *с.* рубеж
 բնագիտութուն *с.* естествовед-
 ческий, природоведческий
 բնագիր *с.* подлинник, текст,
 оригинал
 բնագղ *с.* инстинкт
 բնախոսութուն *с.* физиология
 բնածին *п.* врожденный, при-
 родный, прирожденный;
 ~ լուր природный ум

բնական *п.* 1. естественный
 природный; 2. натуральный,
 неподдельный, безыскусст-
 венный; ~ հարստություններ
 природные богатства, ~ գի-
 նի натуральное вино
 բնականաբար *п.* естественно,
 натурально
 բնակավայր *с.* 1. местожительст-
 во; 2. поселение
 բնակարան *с.* 1. квартира, по-
 мещение; 2. жилье, жили-
 ще; ~ վարձել снимать квар-
 тиреу
 բնակարանային *п.* жилищный,
 квартирный; ~ շինարարու-
 թյուն жилищное строитель-
 ство
 բնակելի *п.* обитаемый, жилой;
 ~ առաժույթյուն жилая пло-
 щадь
 բնակեցնել *г.* населять, насе-
 лить, поселять, поселить
 բնակիչ *с.* житель, жилец, обы-
 ватель, обитатель
 բնակութուն *с.* жительство,
 жильё; բնակության տեղ
 местожительство
 բնակչութուն *с.* население
 բնակվել *г.* жить, проживать,
 прожить, обитать, кварти-
 ровать, селиться, поселить-
 ся
 բնածինբ *с.* натура
 բնաշխարհ *с.* отечество, родина
 բնաշրջութուն *с.* эволюция
 բնաշնչել *г.* уничтожать, унич-
 тожить, искоренять, иско-
 ренить, истреблять, истре-
 бить

բնալ *н.* вообще, совсем, ни-
 сколь ко
բնախորութուն *с.* характер,
 натура
բնատուր *н.* врожденный, при-
 рожденный, природный
բնափալտ *с.* древесина.
բնիկ 1. *с.* коренной житель,
 абориген, уроженец, тузе-
 мец; 2. *н.* местный, корен-
 ной, туземный
բնորոշ *н.* характерный
բնորոշիչ *г.* характеризовать,
 охарактеризовать, опреде-
 лить
բնութագիր *с.* характеристика
բնութագրիչ *г.* характеризовать,
 охарактеризовать
բնութուն *с.* 1. природа, нату-
 ра; 2. см. բնախորութուն
բնույթ *с.* характер, свойство
բոբիկ *н.* босой, босый
բոթ *с.* плохая весть, печаль-
 ная весть; մահվանի ~ весть
 о смерти
բոժոժ *с.* 1. кокон; 2. бубенец,
 бубенчик, погремушка
բոլոր 1. *м.* весь, вся, все; 2. *н.*
 целый, круглый; ~ տարիսի
 круглый год; բոլորը все
բոլորակ 1. *с.* круг; 2. *н.* круглый
բոլորիչ *г.* завершать, завер-
 шить, заканчивать, закон-
 чить, совершать круг
բոլորովին *н.* совсем, совер-
 шенно
բողբոջ *с.* почка, росток, по-
 бег, отпрыск
բողբոջիչ *г.* прорастать, про-
 расти, распускаться, распу-
 ститься, пускать побеги

բողի *с.* редька; տխտխան ~
 редиска
բողոք *с.* протест, жалоба
բողոքիչ *г.* протестовать, жа-
 ловаться, пожаловаться
բոշա *с., прост.* цыган
բոս *с.* 1. шмель, овод; 2. тру-
 тень
բուսր *н.* багровый
բուստան *с.* огород, бахча, баш-
 тан
բույ *с.* горн, горнило
բովանդակալից *н.* содержатель
 ный
բովանդակութուն *с.* содержание
բովիչ *г.* жарить, пожарить,
 поджаривать, поджарить
բոր *с.* проказа, лепра
բորակածիչ *с.* азот
բորբիչ *г.* раздувать, раздуть;
 կրակը ~ раздувать огонь
բորբոս *с.* плесень
բորբոսնիչ *г.* плесневеть, за-
 плесневать
բորբոքիչ *г.* 1. разжигать. раз-
 жечь, раздувать, раздуть;
 2. воспалять, воспалить;
 3. воспламенять, воспламе-
 нить
բորբոքիչի *г.* 1. разгораться,
 разгореться, воспламенять-
 ся, воспламениться, разжи-
 гаться, разжечься; 2. вос-
 паляться, воспалиться;
 3. горячиться, разгоря-
 читься
բորբոքում *с.* 1. разжигание;
 2. воспаление; բորբոքի ~
 воспаление легких
բոց *с.* пламя

բոցափայտ *п.* пламенный, пы-
 лающий
բոցափայտել *г.* воспламенять,
 воспламенить
բոցափայտիլ *г.* возгораться, воз-
 гореться, воспламеняться,
 воспламениться, пылать,
 запылать
բջիջ *с.* ячейка, ячея, клетка
բոխ *п.* грубый, неотесанный
բռնաբարել *г.* насиловать, из-
 насиловать
բռնաբարութիւն *с.* насилование,
 насилие, изнасилование
բռնազրաւիլ *г.* реквизировать,
 конфисковать
բռնադատել *г.* понуждать, пону-
 дить, принуждать, прину-
 дить
բռնազորով *п.* насильственный,
 вынужденный, натянутый;
 ~ ծալիս натянутая улыбка,
բռնափալ *с.* тиран, деспот
բռնապետ *с.* тиран, деспот
բռնել *г.* держать, ловить,
 изловить, поймать, задер-
 живать, задержать, схва-
 тывать, схватить, хва-
 тать
բռնի *п.* насильственный; ~ կեր-
 ցով насильственно
բռնիլի *г.* 1. возгораться, возго-
 реться, вспыхивать, вспых-
 нуть; 2. вспылить
բռնիլ *г.* 1. схватываться,
 схватиться; 2. попадаться,
 попасться, быть пойманным,
 ծարարի ~ вступить в бой
բռնութիւն *с.* насилие

բռնկոք *с.* кулак
բռնել *г.* откармливать, откор-
 мить, упитывать, упитать
բրածո 1. *п.* ископаемый 2. *с.*
 ископаемое
բրդե *п.* шерстяной
բրդել *г.* крошить, покрошить,
 накрошить
բրդոտ *п.* шерстистый, косма-
 тый, мохнатый
բրդի *г.* рыть, вырыть, копать,
 выкопать, мотыжить
բրիճ *с.* рис
բրուտ *с.* гончар, горшечник
բու *с.* сова
բութ 1. *п.* тупой; 2. *с.* боль-
 шой палец; 3. *грам.* знак
 препинания в армянском
 языке ('), заменяющий
 обычно русское двоеточие
բութակ *с.* фельдшер
բութարան *с.* лечебница, амбу-
 латория
բութիլ *г.* лечить, вылечивать,
 вылечить, излечивать, изле-
 чить, исцелять, исцелить
բութիլի *п.* излечимый, исце-
 лимый
բութիջ *п.* целебный, лечебный,
 целительный; ~ ծիբոց це-
 лебное средство
բութիլ *г.* лечиться, вылечи-
 ваться, вылечиться, исце-
 ляться, исцелиться
բութում *с.* лечение, излечение,
 исцеление

բուծել *г.* выращивать, вырастить, разводить, развести
բուկ *с.* горло; ~բ Էջնի окучивать
բույն *с.* гнездо, логово, нора; շան ~ конура; ~ դնել гнездиться; գագանի ~ логово зверя; բույնի ~ гнездо птицы; վիան ~ мышиная нора
բույս *с.* растение
բույր *с.* благоухание, благовоение, аромат
I բուն *с.* ствол
II բուն *п.* собственный, суший
բուշտ *с.* 1. пузырь, киста; 2. волдырь
I բուս *с.* пригоршня, горсть
բուն *п.* бурный, страстный, пылкий, неистовый
բուսարանութուն *с.* ботаника

բուսական *п.* растительный
բուսականութուն *с.* растительность, флора
բուսական *п.* растительный
բուսնի *г.* расти, вырасти, произрастать, произрасти
բուրավետ *п.* ароматный, ароматический, пахучий, душистый, благовонный
բուրդ *с.* пирамида, вышка, башня
բուրդ *с.* шерсть
բուրել *г.* благоухать
բուրմունք *г.* благоухание, благовоение, аромат
բուրվառ *с.* церк. кадилница
բուք *с.* метель, выюга, пурга
բքշունչ *п.* вьюжный, с пургой, буранный; ~մերն бурная зима

Գ, գ—Г, г

գագաթ *с.* вершина, верх, верхушка, маковка,
գագաթնակետ *с.* зенит, апогей, кульминационный пункт
գագազել *г.* стервенеть, остервенеть, озлобляться, озлобиться, разъяряться, разъяряться
գագան *с.* зверь
գագանարար *п.* зверски
գագանանոց *с.* зверинец
գագանութուն *с.* зверство
գագար *с.* морковь
գաթա *с.* гата (печенье из сдобного теста с начинкой)
գալ *г.* приходиться, прийти, прибывать, прибыть, приезжать, приехать

գալար *с.* извив, извилина
գալարել *г.* увиваться, увиться, извиваться, извиться
գալուստ *с.* 1. приход, прибытие, проезд; 2. церк. сошествие.
գահ *с.* трон, престол
գահաժառանգ *с.* престолонаследник
գահակալութուն *с.* восшествие на престол, воцарение
գահական *п.* тронный
գահանիստ *п.* престольный; ~ բաղար престольный город
գահակեժ *п.* низвергнутый
գահընկեցութուն *с.* низвержение, свержение (с престола)

գաղափար *с.* понятие, мысль, идея
գաղափարախոս *с.* идеолог
գաղափարական *п.* идейный
գաղթ *с.* переселение; ազգերի ~ переселение народов
գաղթական *с.* беженец, переселенец
գաղթավայր *с.* колония, поселение переселенцев
գաղթել *г.* переселяться, переселиться, эмигрировать
գաղտագողի *п.* тайком, украдкой, тайно, скрытно
գաղտակուր *с.* 1. жемчужница; 2. перламутр
գաղտիկուր *с.* бот. подорожник
գաղտնամիտ скрытный
գաղտնապահ *п.* скрытый, хранящий тайну
գաղտնի *п.* тайный, секретный, потайной; ~ դուռ потайная дверь
գաղտնիք *с.* тайна, секрет
գաղութ *с.* колония
գաղութարար *с.* колонизатор
գաճաճ 1. *с.* карлик, лилипут; 2. *п.* карликовый
գամ *с.* 1. гвоздь; 2. заклепка
գամել *г.* 1. пригвозждать, пригвоздить; 2. заклепывать, заклепать
գալթակղեցնել *г.* соблазнять, соблазнить, совращать, совратить
գալթակղութուն *с.* соблазн, обольщение, искушение
գալլ *с.* волк
գալլաձուկ *с.* щука
գալլուկ *с.* хмель

գանակոծել *г.* избивать, избить
գանդ *с.* череп
գանգալ *с.* жалоба
գանգրահեր *п.* кудрявый, курчавый, кучерявый
գանգուր *п.* кудрявый, курчавый
գանձ *с.* клад, сокровище
գանձապահ *с.* кассир, казначей
գանձարան *с.* казначейство, казна, фикс
գանձարկղ *с.* касса
գանձել *г.* взыскивать, взыскать, инкассировать
գաջ *с.* гипс
գառ *с.* ягненок, барашек
գառնարած *с.* пастушок (пасущий ягнят)
գալիզան *с.* жезл, посох, палка
գալթաթ *с.* рюмка, бокал, чарка, кубок, чаша
գալակ *с.* таз, зад, круп
գալառ *с.* уезд, провинция
գալիթ *с.* двор
գարեջուր *с.* пиво
գարի *с.* ячмень
գարնանամուտ *с.* начало весны
գարնանալին *п.* вешний, весенний; ~ ջրեր вешние воды
գարնանաջան 1. *п.* яровой; ~ զարբե яровая пшеница; 2. *с.* весенний сев.
գարշ *п.* отвратительный, противный, мерзкий
գարշահոտութուն *с.* вонь, зловоние, смрад
գարշանք *с.* омерзение, отвращение

գարշիւր *n.* гнусный, омерзительный, гадкий, мерзкий, отвратительный
գարուն *s.* весна; գարնանք *ves-*
ной
գգլանք *s.* ласка
գգլել *g.* ласкаться, ласкать, лелеять, нежить
գգալ *s.* ложка
գգակ *s.* шапка, фуражка, картуз, шляпа
գեթ *n.* хоть, хотя, хотя-бы
գեղագիտութիւն *s.* эстетика
գեղագրութիւն *s.* каллиграфия
գեղածիժաղ *n.* восхитительный, красивый, живописный
գեղանի *n.* красивый
գեղանկարչութիւն *s.* живопись
գեղատեսիլ *n.* миловидный, живописный
գեղարգ *s.* копье
գեղարվեստ *s.* художество, изящные искусства
գեղարվեստական *n.* художественный, артистический
գեղգեղանք *s.* колоратура, трель, перелив, рулада
գեղեցիկ *n.* красивый, прекрасный
գեղեցկանալ *g.* хорошеть, по-хорошеть
գեղեցկութիւն *s.* красота, краса
գեղեցկուհի *s.* красавица, красотка
գեղձ *s.* железа
գեղջիպական *n.* крестьянский, деревенский

գեղըռկ *s. ust.* мужик, мужичок, крестьянин
գեշ 1. *s.* падаль, мертвечина; 2. *n.* дурной, худой, плохой, некрасивый
գեշ *n.* сырой, влажный
գետ *s.* река
գետաբերան *s.* устье реки
գետակ *s.* речка
գետածի *s.* бегемот
գետամեջ *s.* междуречье
գետամերձ *n.* приречный
գետանց *s.* переправа (через реку)
գետափ *s.* набережная, берег реки
գետափնյա *n.* прибрежный (о реке)
գետին *s.* почва, земля, грунт; գետինը մտնել провалиться сквозь землю
գետնատարած *n.* ползучий, стелющийся; ~ բույսեր ползучие растения
գետնատուն *s.* землянка
գեր *n.* жирный, тучный, полный
գերագույն *n.* верховный; ~ գաւառական Верховный суд; ~ սովետական Верховный совет; ~ իշխանութիւնը верховная власть
գերադասել *g.* предпочитать, предпочесть
գերադասութիւն *s.* преимущество, предпочтение
գերազանց *n.* отличный, превосходный
գերազանցապես *n.* преимущественно

գերակատարել 2. перевыполнять, перевыполнить
գերակշռել 2. перевешивать, перевесить; превалировать, преобладать
գերանել 2. перерастать, перерасти
գերան с. бревно, балка
գերանդի с. коса
գերարտադրություն с. перепроизводство
գերբնական п. сверхъестественный
գերգաստան с. семья, семейство
գերեզման могила
գերեզմանային п. могильный, гробовой, ~ լուրջուհի гробовая тишина
գերեզմանատուն с. кладбище, погост
գերեզմանաքար с. надгробный камень, надмогильная плита, надгробная плита
գերեզմանոց
գերեզմանատուն } с. кладбище,
գերել 2. 1. брать в плен; 2. пленять, пленить
գերզգայուն п. сверхчувствительный
գերի 1. с. пленник, невольник; 2. п. пленный; ~ բկնել попасть в плен; ~ տանել увести в плен
գերիշխան 1. п. суверенный; 2. с. суверен
գերիշխանություն с. верховная власть, суверенитет

գերիշխել 2. преобладать, превалировать, доминировать
գերզոր п. сверхмощный
գերհոգնածություն с. переутомление
գերմակ п. мелкий, тонкий, ситный; ~ ալյուր ситная мука
գերմանական п. немецкий
գերմանացի с. немец
գերմաներեն 1. п. по-немецки; 2. с. немецкий язык
գերմարդ с. сверхчеловек
գերմարդկային п. сверхчеловеческий, нечеловеческий; ~ ջանքեր нечеловеческие усилия
գերշակ с. клеветница, ризен
գերվել 2. пленяться, плениться
գերություն с. невольничество, плен, неволя
գերում с. пленение
գզգզել 2. растрепывать, растрепать, всклокочивать, всклокочить, взъерошивать, взъерошить
գզել 2. чесать, расчесывать, расчесать, трепать, растрепать; ~ րուրդ ~ чесать шерсть
գզրար с. шерстобой, шерстобит, чесальщик
գզրոց с. выдвижной ящик, шкатулка
գզուց п. всклокоченный, растрепанный, взлохмаченный

գիծալ *г.* проявлять милосердие, сжалиться, милосердствовать
գիծառաստ *п.* жалостливый, сострадательный
գիծասիրտ *п.* милосердный, сердобольный, добросердечный
գիծոտ *п.* жалостливый, сострадательный, сердобольный
գիծու թղուն *с.* милосердие
գիգիկ *г.* сходить (сойти) с ума, помешаться, обезуметь
գիգովել *г.* рассориться, поссориться
գիգ *1. п.* сумасшедший, помешанный, умалишенный; *2. п.* шаловливый, щаль-ной; *3. с.* сумасброд
գիգ *с.* линия, штрих, черта
գիհ *с.* цена
գիհդ *с.* серьга, сережка
գիհեգործ *с.* винодел
գիհեմոլ *с.* пьяница, пропойца, алкоголик
գիհետուն *с.* кабак, винный погреб, питейный дом
գիհի *с.* вино
գիշատիչ *1. п.* хищный, плотоядный; *2. с.* хищник; ~ գա-գան хищный зверь
գիշեր *с.* ночь; գիշերով ночью
գիշերել *г.* ночевать, переночевать
գիշերթիկ *с.* пансионер, хлебник
գիտակ *1. п.* знающий, сведущий; *2. с.* знаток

գիտական *п.* 1. научный; ~ սոցիալիզմ научный социализм; *2.* ученый; ~ խորհուրդ ученый совет
գիտակից *п.* сознательный
գիտակցել *г.* сознавать, сознать, осознавать, осознать
գիտակցութուն *с.* сознание, рассудок
գիտելիք *с.* знание, познание
գիտենալ *г.* знать, ведать
գիտնական *с. п.* ученый; ~ քարտուղար ученый секретарь
գիտութուն *с.* 1. наука; *2.* знание, познание; *3.* сведение; ի~к сведению
գիր *с.* буква, грамота, письмо; գրի առնել записывать
գիրանալ *г.* жиреть, ожиреть, полнеть, пополнеть
գիրի *с.* объятие, лоно
գիրք *с.* книга
գլան *с.* 1. вал; *2.* цилиндр
գլանակ *с.* 1. валик, цилиндр; *2.* папироса, сигарета
գլխաբաց *п.* с непокрытой головой
գլխաշոր *с.* головной платок, косынка
գլխապտույտ *1. с.* головокружение, дурнота; *2. п.* головокружительный
գլխավերհ *с.* изголожье
գլխավոր *1. п.* главный, генеральный; *2. с.* главарь, начальник, шеф
գլխավորապես *п.* главным образом, по преимуществу
գլխավորել *г.* возглавлять, возглавить, главенствовать

զլիստեի *г.* обезглавливать, обезглавить
զլիսարի *с.* головной убор, шляпа, фуражка, шапка
զլիսացալ *с.* головная боль
զլիսացալանք *с.* возня, хлопоты
զլիսաքանակ *с.* поголовье
զլիսովին *н.* наголову, поголовно; ~ շարդի разбить наголову
զլորել *г.* катать, катить, перекатывать, перекатить
զլորի *с.* 1. голова; 2. глава; ~ ալ поклониться; ~ գալ состояться, осуществиться; ~ հաեել разобраться; զլիի բնկեել уразуметь, сообразить; 5 ~ աեաաուե 5 голов скота
զլորիտեանի *н.* кувырком, кубарем; ~ ալ кувыркаться
զլատոր *с.* чернильный орешек
զծագրել *г.* чертить, начертать, начертить
զծալին *н.* линейный
զծել *г.* линевать, налиневать, разлиневать, чертить, начертить, графить, разграфить
զծիկ *с.* черточка, штрих
զծոժ *н.* мелочный, прижимистый, скаредный
զմբեթ *с.* купол
զմբեթաձև *н.* куполообразный
զմբեթաձոր *н.* имеющий купол, купольный
զյուղ *с.* деревня, село, селение
զյուղատեսես *с.* агроном

զյուղատեսեսական *н.* сельскохозяйственный, агрономический
զյուղատեսեսութուն *с.* агрономия, сельское хозяйство
զյուղացի *с.* крестьянин
զյուղացիական *н.* крестьянский
զյուտ *с.* 1. открытие, изобретение; 2. находка
զյուտարար *с.* изобретатель
զնալ *г.* идти, пойти, уйти, уходить; վարդու ~ *прост.* выйти замуж
զնահատել *г.* ценить, оценивать, оценить
զնացք *с.* поезд; բեպերաց ~ курьерский поезд
զնդակ *с.* 1. шар, шарик; 2. мяч; 3. пуля
զնդակոծել *г.* обстреливать, обстрелять
զնդապետ *с.* полковник
զնդացիր *с.* пулемет
զնդացրորդ *с.* пулеметчик
զնել *г.* купить, покупать, закупать, закупить
զնովի *н.* покупной
զնորդ *с.* покупатель
զնչու *с.* цыган
զնում *с.* закупка, купля, покупка; զնման գրքույկ заборная книжка; զնումեեր կատարել делать закупки
զոդ *с.* лоно
զոգանովիտ *с.* котловина, лог
զոգավոր *н.* вогнутый; ~ ալալի вогнутое стекло
զոդնոց *с.* передник, фартук

դու ռ. тепловатый; ~ ջուր теп-
 ловатая вода
դուրըջի *с.* пар, испарение
դո՛հ *п.* довольный
դո՛հար *с.* драгоценный камень,
 бриллиант
դող *с.* вор
դողանալ *г.* воровать, своровать,
 красть, украсть
դողարիկ *п.* нежный, приятный,
 сладостный
դողութիւն *с.* воровство, кра-
 жа, покража
դո՛մ *с.* хлев
դո՛մեջ *с.* буйвол
դու *с.* субстанция
դուսիցութիւն *с.* сосущество-
 вание; խաղաղ~мирное со-
 существование
դուանալ *г.* образовываться,
 образоваться, возникать,
 возникнуть
դուսիւն *с.* существование,
 бытие; ~ ունեւնալ существо-
 вать; գոյութեան կռիւլ борьба
 за существование
դո՛նե *п.* хоть, хотя, по край-
 ней мере
դո՛չ *с.* клич, выкрик, клик
դոչեւ *г.* кричать, крикнуть,
 кликать, кликнуть
դոռալ *г.* кричать, закричать
 греметь, загреметь, орать,
 заорать
դուզուոց *с.* шум, гам, галдеж
դուոց *с.* 1. рев; 2. гром
դովարանեւ *г.* хвалить, похва-
 лить, восхвалять, восхва-
 лить
դովել *г.* хвалить, похвалить

դովետ *с.* хвала, похвала
դովերգ *с.* хвалебная песня,
 ода, дифирамб
դովք *с.* хвала, похвала, вос-
 хваление
դոտեպնդիւել *г.* 1. туго опоясы-
 ваться, подпоясываться;
 2. ободряться, ободриться
դոտի *с.* 1. пояс, кушак, ре-
 мень; 2. зона; շեգոք ~ ней-
 тральная зона
դորգ *с.* ковер
դորեկ *с.* овод
դործ *с.* дело, работа
դործադրել *г.* применять, при-
 менить, употреблять, упо-
 требить, прилагать, прило-
 жить
դործադուլ *с.* забастовка, стач-
 ка; ~ անել бастовать, забас-
 товать; ընդհանուր ~ всеоб-
 щая забастовка
դործալքութիւն *с.* прогул
դործածել *г.* употреблять, упо-
 требить
դործալալ *с.* 1. агент; 2. церк.
 благочинный
դործալատար *с.* приказчик, ра-
 ботник прилавка, продавец
դործակից *с.* 1. сотрудник, спо-
 движник, соучастник;
 2. коэффициент
դործակցել *г.* сотрудничать
դործալար *с.* деловод, дело-
 производитель
դործողութիւն *с.* действие, акт,
 акция, операция; ևազմա-
 կան ~ военная операция
դործվածք *1. с.* вязанье; 2. мате-
 рия, ткань; вязка

գործուղում *с.* командировка, командирование
գործունակութիւն *с.* 1. дееспособность; 2. работоспособность, трудоспособность
գործունեութիւն *с.* деятельность, функция
գործունի *п.* деятельный
գորշ *п.* серый
գորով *с.* умиление, нежность
գորովագութ *п.* любвеобильный
գորովալից *п.* умильный
գորովանք *см.* գորով
գորտ *с.* лягушка
գշիկ *г.* урывать, урвать
գոհիկ *п.* вульгарный, пошлый, грубый
գոհիկ *г.* хапать, хапнуть, рвать, драть, содрать
գործաւարձ *с.* сдельная плата
գործարան *с.* 1. завод, фабрика; 2. орган; ~ խմիւնոց фабрика-кухня; լսողութիւն ~ орган слуха
գործարար *п.* деловой, деловитый
գործարկում *с.* завком, фабком
գործարք *с.* сделка
գործել *г.* 1. действовать функционировать; 2. делать, сделать, совершать, совершить; 3. вязать, ткать, соткать; 4. работать
գործիւտ *п.* деловитый, деловой, дельный
գործիչ *с.* деятель

գործիք *с.* орудие, инструмент, прибор, аппарат; գյուղատնտեսական ~ сельскохозяйственное орудие
գործնական *п.* практический, практичный
գտնել *г.* 1. находить, найти, обретать, обрести; 2. отыскать, открывать, открыть
գտնվել *г.* 1. находиться, найтись, отыскиваться, отыскаться; 2. обретаться, обрестись, пребывать
գրաբար *с.* древне-армянский язык; грабар
գրագետ *п.* грамотный
գրագիր *с.* писарь, писец, переписчик
գրագրութիւն *с.* переписка, письменоводство
գրադարան *с.* библиотека
գրապ *с.* пари, заклад; ~ գալ держать пари, биться об заклад
գրախանութ *с.* книжная лавка, книжный магазин
գրախոսութիւն *с.* рецензия
գրական *п.* литературный; ~ ով литературный стиль
գրականագիտութիւն *с.* литературоведение
գրականութիւն *с.* литература
գրականաչութիւն *с.* грамота
գրանցել *г.* записывать, записывать, прописывать, прописать, регистрировать
գրաշար *с.* наборщик

գրասրահ *с.* книгохранилище
գրասեղան *с.* письменный стол
գրասենյակ *с.* канцелярия, контора, бюро
գրաստ *с.* вьючное животное
գրավ *с.* заклад, залог; ~ *դնել* закладывать
գրավական *с.* залог, заклад
գրավաճառութուն *с.* книготорговля, книжная торговля
գրավատուն *с.* ломбард
գրավել *г.* 1. захватывать, захватить, занимать, занять; 2. пленять, пленить, привлекать, привлечь
գրավիչ *п.* привлекательный, заманчивый
գրավոր 1. *п.* письменный; 2. *п.* письменно
գրատախտակ *с.* доска (классная)
գրաքննութուն *с.* цензура
գրգել *г.* нежить, понежить, холить, выхолить
գրգռել *г.* 1. раздражать, раздражить, возбуждать, возбуждать; 2. растравлять, растравить
գրգռիչ 1. *п.* раздражающий, возбуждающий; 2. *с.* возбуждатель, подстрекатель
գրգռվել *г.* возбуждаться, возбуждаться, раздражаться, растравляться, растравиться
գրեթե *п.* почти
գրել *г.* писать, написать
գրենական *п.* письменный; ~ *պիտակքներ* письменные принадлежности

գրիչ *с.* 1. перо; 2. писец
գրկել *г.* обнимать, обнять, обхватывать, обхватить, заключать в объятия
գրոհ *с.* атака, штурм
գրոհել *г.* штурмовать, атаковать
 I *գրող* 1. *с.* писатель; 2. *п.* пишущий
 II *գրող* *с.* черт; ~ *ք տանի* черт тебя побери; ~ *ի ծոցը* к черту
գրչածալը *с.* перо
գրչակ *с.* писака, бумагомаратель, бумагомарака
գրպան *с.* карман
գրվածք *с.* произведение, сочинение
գրանակ *с.* скалка, каталка
գրքային *п.* книжный
գրքուկ *с.* книжечка, книжонка, книжка
գցել *г.* 1. бросать, бросить, кидать, кинуть, ронять, уронить; 2. вставлять, вставить; 3. прокладывать, проложить; *խնայարի* ~ проложить дорогу
գութ *с.* милосердие, сострадание
գուլ *с.* тупой
գուլպա *с.* чулок, носок
գուղձ *с.* глыба, кочка, ком
գումար *с.* сумма
գումարել *г.* 1. суммировать, складывать, слагать, сложить; 2. созывать, созвать
գումարտակ *с.* батальон

գումարում *с.* 1. сложение;
 2. созов; **գումարման նշան**
 плюс (+)
գուժ *с.* ужасная весть, печаль-
 ное известие
գույն *с.* цвет, окраска, краска
գույնզգույն *п.* разноцветный,
 многоцветный, пестрый
գույք *с.* имущество, добро
գույքային *п.* имущественный
գունազեղ *п.* цветистый, кра-
 сочный
գունաթափ *п.* бледный, блек-
 лый
գունափոք *п.* цветной; ~ **մետաղ**
 цветной металл
գունափորում *с.* 1. окрашивание,
 окраска; 2. колорит
գունատ *п.* бледный

գունդ *с.* 1. шар, ком, сфера;
 2. полк; **հրամարտ** ~ стрелко-
 вый полк
գուռ *с.* 1. миска; 2. яма для
 воды
գուշակ *с.* предвестник, веща-
 тель, прорицатель
գուշակել *г.* 1. вещать, предве-
 щать, предсказывать, пред-
 сказать; 2. угадывать, уга-
 дать
գուտ *с.* 1. бак, чан; 2. малень-
 кий бассейн; 3. корыто,
 пойло
գուտան *с.* рапсод, бард, гусан,
 ашуг, народный певец
գորգուրել *г.* голубить, ласкать,
 обласкать, лелеять
գորգ *с.* булава, палица
գոցի может быть, может
 стать, пожалуй

Դ, դ — Д, д

դա *м.* этот, эта, это
դարակ *с.* 1. ящур; 2. дубиль-
 щик
դադակ *с.* гроб
դադանակ *с.* *прост.* дубина,
 дубинка
դադար *с.* 1. отдых, покой; 2. ос-
 тановка, пауза, перерыв;
 ~ **անել** отдохнуть; ~ **աշ**
 дать отдых
դադարել *г.* переставать, пере-
 стать, прекращаться, прекра-
 титься
ադարեցնել *г.* прекращать,
 прекратить, приостанавли-
 вать, приостановить

դաժան *п.* жестокий, лютый,
 свирепый, суровый; ~ **մետա**
 суровая зима; ~ **անհաս**
հիբեր лютые морозы
դաժանություն *с.* жестокость,
 суровость, лютость, свире-
 пость
դալար *п.* 1. зеленый; 2. *перен.*
 молодой, юный; ~ **հասակ**
 юный возраст
դալարել *г.* зеленеть, позеле-
 неть
դալանակ *г.* бледнеть, поблед-
 неть, желтеть, пожелтеть
դալուկ *п.* бледный, пожелте-
 лый

դահիճ *с.* палач
դահլիճ *с.* зал, зала
դահուկ *с.* лыжа
դադել *г.* прижигать, прижечь, припекать, припечь
դադձ *с.* мята, павилика
դամբանական *1. п.* надгробный; *2. с.* надгробное слово
դամբարան *с.* гробница, склеп, мавзолей
դալակ *с.* кормилица, няня, нянька
դալլալ *с.* трель, рулада, щелканье; ~ էլ *г.* щелкать, щелкнуть, заливаться трелью
դանակ *с.* нож; ծալովի ~ складной нож
դանդաղ *1. п.* медленный, медлительный; *2. н.* потихоньку, медленно; ~ եցել *г.* замедлять, замедлить
դանդաղաշարժ *п.* медлительный, тяжелый на подъем, неповоротливый
դանդաղկոտ *п.* медлительный, мешкотный; ~ վարդ мешкотный человек
դաշինք *с.* союз
դաշնագիր *с.* договор, конвенция; ~ կերել заключить договор
դաշնականար *с.* пианист
դաշնակից *1. п.* союзный; *2. с.* союзник
դաշնակցել *г.* быть в союзе, войти в союз
դաշնամուր *с.* пианино, рояль, фортепиано

դաշտ *с.* поле; Գաղաթաթարաի ~ поле сражения; *2. см.* դաշտավայր
դաշտային *п.* полевой; ~ հրետանի полевая артиллерия; ~ մուկ полевая мышь; ~ դաշտարան полевой суд; ~ աշխատանքներ полевые работы
դաշտավայր *с.* равнина, низменность; Արարաշայան ~ Араратская равнина
դաշտավարություն *с.* полеводство
դաշույն *с.* кинжал
դաշել *г.* *1.* татуировать; *2.* набивать (набить) узор
դառը *п.* горький, горестный
դառնալ *г.* *1.* возвращаться, возвратиться, вернуться; *2.* поворачиваться, повернуться; *3.* обращаться, обратиться; *4.* становиться, стать; *5.* превращаться, превратиться; ջուր ~ превратиться в воду
դառնակակիժ *п.* горестный
դառնաղի *п.* горько - соленый
դառնահամ *п.* горький (на вкус); ~ ջուր горькая вода
դառնանալ *г.* *1.* горкнуть, прогоркнуть; *2. перен.* огорчаться, огорчиться
դառնաշունչ *п.* жестокий, суровый; ~ ձմեռ суровая зима
դառնություն *с.* *1.* горечь; горький вкус; *2.* огорчение, горечь
դաս *с.* *1.* урок; *2.* класс, словие; *3. уст.* сонм

դասագիրք *с.* учебник
դասալիք *с.* десертир
դասախոս *с.* лектор
դասախոսութիւն *с.* лекция
I **դասական** *п.* классический
II **դասական** порядковый; ~
թվական порядковое числи-
тельное
դասակարգ *с.* класс
դասակարգում *с.* классификация
դասամիջոց *с.* перемена, пере-
рыв между уроками
դասավանդել *г.* преподавать;
ռուսաց լեզու ~ преподавать
русский язык
դասավորել *г.* расставлять, рас-
ставить, раскладывать, раз-
ложить, располагать, рас-
положить
դասավորութիւն *с.* расположе-
ние
դասատու *с.* преподаватель
դասարան *с.* класс
դասել *г.* ставить, поставить,
причислять, причислить
դարձիթաց *с.* курс; հայոց լեզ-
վի ~ курс армянского язы-
ка; դարձերթացներ курсы
դարձնկեր *с.* одноклассник
դաստակ *с.* 1. кисть, запястье;
2. черенок, рукоятка
դաստակերտ *с.* усадьба
դաստիարակ *с.* воспитатель, пе-
дагог, наставник
դաստիարակչական *п.* воспита-
тельный, наставнический
դաստիարակութիւն *с.* воспита-
ние
դավ *с.* заговор, интрига, козни
դավադրութիւն *с.* заговор

դավաճան *с.* предатель, изменник
դավանանք *с.* догма, догмат;
առանց ~ի без догмата
դավանել исповедывать, испо-
ведать
դավել устраивать, устроить
козни, интриговать
դատ 1. суд, управа; 2. тяжба;
դատ անել творить суд;
դատի առի предавать суду;
~ վարել вести тяжбу
դատախազ прокурор
դատական судебный; ~ կատա-
րածու судебный исполни-
тель; ~ նստաշրջանі судеб-
ная сессия
դատապարտել *г.* 1. осуждать,
осудить; 2. присуждать,
присудить, приговаривать,
приговорить; 3. обречь,
обречь
դատաստան *с.* 1. суд; 2. судеб-
ный приговор; ~ անել
расправляться, расправиться
դատաստանագիրք *с.* судебник
դատավարութիւն *с.* процесс,
судопроизводство
դատավճիռ *с.* приговор; ~ կա-
յացնել выносить приговор
դատավոր *с.* судья; ժողովրդա-
կան ~ народный судья
դատարան *с.* суд, судилище;
գերագույն ~ верховный суд;
Երկվայների ~ суд присяж-
ных; ժողովրդական ~ на-
родный суд; զինվորական ~
военный трибунал
դատարկ *п.* пустой, порожний
դատարկարան *с.* пустослов,
пустомеля, брехун

դատարհաշրջիկ *с.* праздноша-
тающийся, разгильдяй, ша-
лопай, бродяга, повеса

դատարհապիրտ *с.* тунеядец,
бездельник, лодырь, шан-
трапа

դատարհել *г.* 1. опоражнивать,
опорожнять, опорожнить;
2. опрастывать, опростать;
գրգռաները ~ опростать
карманы

դատարհեանել *г.* осуждать, осу-
дить, раскритиковать

I դատել *г.* 1. судить, творить
суд; 2. судить, рассуждать,
рассудить

II. դատել 1. зарабатывать, за-
работать, наживать, нажить;
փող ~ зарабатывать день-
ги; 2. работать, трудиться;
դատը ~ դատարհ ցատել горько
трудиться и остаться ни с
чем

դատողութուն *с.* 1. рассудок,
2. суждение, рассуждение

I դար *с.* век, столетие

II դար *с.* 1. холм, пригорок;
2. откос, покатость

դարագլուխ *с.* 1. эра; 2. начало
века

դարակ *с.* полка, этажерка

դարան *с.* засада

դարանակալել *г.* сидеть в заса-
де, подстерегать, подсте-
речь, подкарауливать, под-
караулить

դարաշրջան *с.* эпоха, Վերածնու-
թյան ~ Эпоха возрождения

դարավոր *п.* вековой, столет-
ний

դարբան *с.* ворота

դարբին *с.* кузнец

դարբնոց *с.* кузница

դարգ *с.* *прост.* скорбь, кручи-
на, печаль

դարիվալը 1. *с.* спуск, 2. *н.*
вниз, под гору

դարիվեր *с.* откос, подъем

դարձ *с.* 1. поворот; 2. возврат,
возвращение; 3. обращение

դարձյալ *н.* снова, опять, сыз-
нова, еще раз

դարձնել *г.* превращать, пре-
вратить, обращать, обра-
тить; ուշադրություն ~ об-
ращать (обратить) внима-
ние

դարձվածք *с.* оборот речи, вы-
ражение, фраза

դարման *с.* 1. целебное сред-
ство, лекарство; 2. солома,
саман

դարմանել *г.* исцелять, исце-
лить

դարչին *с.* корица, кинамон

դարսել *г.* складывать, сложить,
укладывать, уложить

դարուփոս 1. *п.* ухабистый, ше-
роховатый; 2. *с.* ухабы

դափնեպսակ *с.* лавровый венок

դափնեաերեկ *с.* лавровый лист

դափնի *с.* лавр

դդում *с.* тыква

դեկտեմբեր *с.* декабрь

դեղ *с.* скирда, стог

դեղ *с.* лекарство, медикамент

դեղագործ *с.* провизор; ^Բ фарма-
цевт, аптекарь

դեղատոմս *с.* рецепт

դեղատուն *с.* аптека

դեղժափ *с.* противоядие
դեղին *с.* желтый
դեղձ *с.* персик
դեղձանիկ *с.* канарейка
դեղնախա *с.* желтуха
դեղնաշիւտ *п.* каурый
դեղնուց *с.* желток
դեղնել *г.* желтеть, пожелтеть
դեմ *посл. н.* против, напротив, наперекор
դեմադեմ } *н.* напротив
դեմուդեմ }
դեմք *с.* 1. лик, лицо, облик;
 2. личность
դեպի *предл.* к, ко, в, во, на;
դեպի ձախ налево; *դեպի աջ*
 направо, вправо
դեպք *с.* слунай, событие, происшествие
դեռ *н.* еще, пока, покамест
դեռատի 1. *с.* подросток; 2. *п.*
 юный, молодой
դեռևս *н.* еще
դեռյան *с.* посол
դեռյանութիւն *с.* посольство
դեռտ դեմ *н.* туда и сюда
դև *с.* дьявол, демон
դեր *с.* роль
դերանուն *с.* местоимение
դերասան *с.* актер, артист
դերբայ *с.* 1. причастие, дее-
 причастие; 2. безличная
 форма глагола
դերբայ 1. *п.* ухабистый; 2. *с.*
 ухаб, ухабина
դերկ 1. *п. уст.* напрасный; 2. *н.*
 напрасно; *ի դերկ էլնել* про-
 пасть, рухнуть
դերձակ *с.* портной

դժբախտ *п.* несчастный, не-
 счастливый, злополучный,
 бедственный
դժգոհ *п.* недовольный
դժգոհել *г.* выражать (выразить)
 недовольство
դժգուն *п.* бледный, бесцвет-
 ный, серый
դժխեմ *п.* жестокий, лютый;
 ~ *բնորոշուցի* лютая натура
դժկամութիւն *с.* недовольство,
 неудовольствие, неохота
դժնդակ *п.* жестокий, свирепый,
 тяжкий; ~ *սպասեցեր* тяж-
 кокие условия; *ձմեռ* жес-
 токая зима
դժնի *п.* см: *դճնդակ*
դժոխք *с.* ад, преисподняя
դժար *п.* трудный, затрудни-
 тельный, тяжелый; ~ *գործ*
 трудное дело; ~ *օրեր* тя-
 желые дни; *դժար բն* на-
 вряд ли, вряд ли
դժվարամտչելի *п.* см. *դժվար*
ամառույց
դժվարամտույց *п.* труднодо-
 ступный
դժվարամարտ *п.* неудобовари-
 мый
դժվարանալ *г.* затрудняться,
 затрудниться
դժվարին *п.* трудный, затруд-
 нительный, тягостный
դժվարութիւն *с.* трудность, за-
 труднение; ~ *սպասեցել*
 затруднять, затруднить
դի *с.* труп
դիակ *с.* труп
դիակապում *с.* мародер
դիակառք *с.* катафалк

դիզել *г.* копить, накапливать, накопить, скапливать, скопить, громоздить, взгромоздить, наваливать, навалить

դիմադրել *г.* сопротивляться

դիմադրութուն *с.* сопротивление, отпор, противодействие; ~ **ցույց տալ** оказать сопротивление

դիմազրկել *г.* обезличивать, обезличить

դիմախոսութուն *с.* мимика

դիմակ *с.* маска, личина; ~ **ախտաւել** сорвать маску

դիմականանդես *с.* маскарад

դիմակապորովել *г.* маскировать, замаскироваться

դիմանալ *г.* выдерживать, выдерживать, держаться, удерживаться, устоять, терпеть, вытерпеть, выносить, вынести

դիմանկար *с.* портрет

դիմապորրել *г.* встречать, встретить; **Նոր տարին** ~ встречать Новый год

դիմաց *посл. н.* против, напротив; **տան** ~ напротив дома

դիմացի *н.* противоположный, противолежащий, противный

դիմացկուն *н.* устойчивый, выносливый, стойкий, прочный

դիմել *г.* 1. обращаться, обратиться; **դիմարմ** ~ обратиться в суд; 2. направляться, направиться; **աջ** ~ направиться вправо; 3. при-

бегать, прибегнуть; **վնական վիշոցների** ~ прибегать к решительным мерам

դիմում *с.* обращение, заявление

դիպել *г.* трогать, тронуть, дотрагиваться, дотронуться, касаться, коснуться, задевать, задеть

դիպված *с.* случай, казус

դիպուկ *н.* меткий

դիվական *н.* дьявольский

դիվալին *н.* демонический, дьявольский; ~ **գործ** дьявольщина

դիվան *с.* 1. архив; 2. канцелярия; 3. софа, диван

դիվանագիտութուն *с.* дипломатия

դիտանոց *с.* 1. обсерватория; 2. вышка (подзорная), ка-ланча, сторожка

դիտափորյալ 1. *н.* предумышленный, намеренный, умышленный, нарочный; 2. *н.* умышленно, нарочно

դիտափորութուն *с.* намерение, замысел, умысел, умысл

դիտարան *с.* обсерватория

դիտել *г.* 2. наблюдать, оглядывать, оглядеть, смотреть; **կինոկար** ~ смотреть кинокартину

դիտմամբ *н.* нарочно, умышленно

դիտողականութուն *с.* наглядность, наблюдательность

դիտողութուն *с.* 1. наблюдение; 2. замечание; ~ **տանել** сделать замечание

գիտվել 2. усматриваться, усмотреться

գիտում 1. просмотр, наблюдение, рассмотрение, рассмотрение; 2. умысел

գիտումնավոր *n.* намеренный, умышленный

գիրտ *s.* осадок, гуца

գիրք *s.* 1. расположение, положение, позиция; նշանավոր ~ выгодная позиция; 2. поза; 3. формат

գիրքարին *n.* позиционный, ~ պատերազմ позиционная война

գիցարանություն *s.* мифология

գիցուհի *s.* богиня

գիցուք *n.* положим, допустим

գղակ *s.* замок

գղրղալ 2. грохотать, грохотать, греметь, грянуть, рокотать

գմակ *s.* курдюк

գմբ *s.* тупица, олух, балбес, оболтус

գյութակահն *n.* волшебный, чародейственный, чародейский, приворожный

գյութել 2. чаровать, очаровывать, очаровать, пленять, пленить

գյութիչ *n.* обворожительный, пленительный, чарующий

գյուրարեկ *n.* ломкий, хрупкий, непрочный

գյուրադրի *n.* вспыльчивый, запальчивый, раздражительный, горячий

գյուրազգաց *n.* чувствительный, sentimentalный, впечатлительный

գյուրաթեք *n.* гибкий, легко сгибаемый, эластичный

գյուրակրեկի *n.* портативный

գյուրահալ *n.* плавкий

գյուրահաս *n.* доходчивый

գյուրահավան } *n.* доверчивый,

գյուրահավատ } легковерный

գյուրահարմար *n.* удобный, комфортабельный

գյուրամարտ *n.* удобоваримый легко переваримый

գյուրաշարժ *n.* подвижный, подвижной, поворотливый

գյուրավառ *n.* возгораемый, легковоспламеняющийся, горючий

գյուրափոփոխ *n.* переменчивый, удобоизменяемый

գյուրմբանեկի *n.* удобопонятный, легко уловимый, вразумительный

գյուրընթեանեկի *n.* четкий, удобочитаемый, читательный

գյուրավ *n.* легко, с легкостью

գյուրին 1. *n.* легкий, нетрудный; 2. *n.* легко

գյուրություն *s.* 1. легкость; 2. удобство, возможность

գյուցադն } *s.* богатырь,

գյուցադու } витязь, герой

դնել 2. ставить, поставить, класть, положить, вкладывать, вложить, налагать, наложить, устанавливать, установить; վերջ ~ положить конец

դնքով *г.* дубасить, отдубасить, колотить, поколотить, лупить, отлупить, тузить, избить, вздуть

I դող *с.* дрожь, трепет, озноб, содрогание

II դող *с.* шина

դողալ *г.* дрожать, дрогнуть, трястись, трепетать, затрепетать; **ձեռքը չզողաց** рука не дрогнула

դողացնել *г.* знобить, лихорадить, трястись в лихорадке

դողդողալ *г.* дрожать, дрогнуть, продрогнуть, вибрировать

դոճդոճ *с.* студень, желатин

դոփել *г.* топать, топнуть

դոփում *с.* топот

դպիր *с.* 1. грамотей, книжник; 2. дьячок, псаломщик

դպրոց *с.* 1. школа; **սարրական** ~ начальная школа; **միջնակարգ** ~ средняя школа; **բարձրագույն** ~ высшая школа; 2. школа, направление; **նին** **դպրոցի մարդ** человек старой школы

դպրոցական 1. *п.* школьный; 2. *с.* школьник

դնակ *с.* 1. калитка, дверца; 2. люк

դնապան *с.* дворник, привратник, портье, консьерж, швейцар

դնրաց *п.* публичный, гласный, открытый, при открытых дверях; ~ **ժողով** открытое собрание; ~ **նիստ** заседание при открытых дверях

դնիրակ *п.* негласный, при закрытых дверях, закрытый; **սարսիական** ~ **ժողով** закрытое партийное собрание

դրահա *с.* рай

դրական *п.* утвердительный, положительный, позитивный; ~ **մեծություն** положительная величина; ~ **էլեկտրականություն** положительное электричество

դրամ *с.* деньги, монета; **կանխիկ** ~ наличные деньги

դրամադուխ *с.* капитал

դրամանենդ *с.* фальшивомонетчик

դրամաշորթ *с.* вымогатель денег

դրամարկղ *с.* денежный ящик, касса

դրացի 1. *с.* сосед; 2. *п.* соседний;

դրդել *г.* побуждать, побудить, подзадоривать, подзадорить, стимулировать, подстрекать, подстрекнуть

դրոշ *с.* знамя, стяг, штандарт

դրոշակ *с.* флаг, знамя; ~ **սարգել** поднимать флаг, развешивать знамя

դրոշմ *с.* отпечаток, клеймо, печать

դրոշմել *г.* отпечатывать, отпечатать, штамповать, клеймить, заклеить, запечатлевать, запечатлеть.

դրահորել *г.* обнаруживать, обнаружить, проявлять, проявить

դրվազ *с.* 1. отделка, орнамент, инкрустация; 2. чеканка; 3. *книж.* параграф, глава
դրվածք *с.* постановка
դրվատել 2. восхвалять, восхвалять
դրութուն *с.* состояние; положение; դժվար ~ затруднительное положение; սպառնալի ~ угрожающее положение; սաշարդական ~ осадное положение
դրութ *с.* тезис, положение, установка
դրույք *с.* оклад, ставка, тариф
դրունք *с.* ворота
դու *м.* ты; ~ ինք դу сам
դուլ *с.* ведро
դունչ *с.* морда, рыло
դուռ *с.* дверь, выход, ворота
դուստր *с.* дочь

դուր *с.* долото, стамеска
դուրեկան *п.* приятный, угодный, сладостный, привлекательный, милостивый
դուրս 1. *посл.* за, вне; քաղաքից ~ за городом, вне города; 2. образует составные глаголы, например: դուրս ալ выбалтывать; դուրս վազել выбегать; դուրս նետել выбрасывать դուրս գալ выходить, выйти; սվից դուրս գալ вылупиться, вылупиться; դուրս գրել выписывать, выписать; 3. *с.* внешняя сторона; դուրսը, դուրսը на дворе, вне дома, города, страны
դուք *м.* вы; դուք նամակ ունեք вам письмо

Ե, Է Ե

Երբայական *п.* еврейский
Եզ *с.* вол, бык
Եզակի *п.* единственный, единственный, уникальный; ~ բիւժ единственный число
Եզերել 2. окаймлять, окаймить
Եզերք *с.* 1. берег; 2. край, конец, предел; 3. кайма
Եզնարած *с.* волопас
Եզնիկ *с.* бычок
Եզր *см.* եզերք
Եզրականութուն *с.* заключение, умозаключение, вывод; ~ անել делать заключение; Եզրականութիւն գալ прийти к выводу, к заключению

Եզրակակել 2. резюмировать, заключать, заключить
Եզրակալիչ *п.* заключительный; ~ խորք заключительное слово
Եթե *союз* если, коли, коль, кабы; ~ ոչ а то; ~ վրայի если только, разве, только
Երակ *с.* клубника
Երկհետ *с.* исходная точка, отправная точка
Երկէջ 1. модуляция; 2. восхождение и спуск
Երից *п.* исходящий; ~ Վառլանց исходящий журнал

- հլնիլ** 2. выходить, выйти, исходить, всходить, взойти, выступать, выступить
- հլույթ** с. выступление
- հլք** с. 1. выход, исход; 2. расход; ~ ի օրվր расходный ордер
- հկամտարեր** п. доходный, прибыльный
- հկամուտ** 1. с. доход, приход; 2. п. пришлый, чуждый
- հկեղեցի** с. церковь
- հկվոր** 1. с. пришелец, пришлец; 2. п. приезжий, заезжий, залетный
- հղան** с. вила, развилина
- հղանակ** с. 1. погода; 2. мелодия, мотив; 3. способ, прием, образ (действия)
- հղալը** с. брат, собрат
- հղալրարար** н. по-братски, братски
- հղալրական** п. братский
- հղալրութուն** с. братство
- հղեզ** с. тростник, камыш
- հղեզնուտ** с. камышник, заросли тростника
- հղելութուն** с. событие, происшествие, быть
- հղեռն** с. злодеяние, злодейство
- հղեին** с. пихта
- հղենի** с. ель, елка
- հղերական** п. плачевный, трагический, трагичный
- հղերդ** с. цикорий
- հղինճ, հղինջ** с. крапива
- հղծել** 2. 1. растлевать, растлить; 2. исказить, исказить; 3. уст. опровергать, опровергнуть
- հղկելի** п. жалкий, несчастный
- հղլամ** с. иней, изморозь
- հղնիկ** с. лань, серна
- հղշերավոր** п. рогатый
- հղշերու** с. олень
- հղշերուկ** с. галка
- հղջուր** с. рог
- հղջուրավոր** п. рогатый
- հղրհանի** с. сирень
- հղունգ** с. ноготь
- հնթադրել** 2. предполагать, предположить, полагать, положить, допускать, допустить
- հնթադրենք** н. положим
- հնթադրութուն** с. предположение, допущение, гипотеза
- հնթակա** 1. п. подлежащий; 2. с. подлежащее; 3. с. п. подчиненный; ~ լինել подлежать
- հնթակալան** с. подстанция
- հնթասպա** с. унтер офицер
- հնթավերնադիր** с. подзаголовок
- հնթարիել** 2. 1. подвергать, подвергнуть; 2. подчинять, подчинить; վտանգի ~ подвергать опасности
- հո գալ** 2. 1. кипеть, закипеть; 2. бродить; перебродить
- հոադուլն** п. трехцветный; ~ վաճառակ анютины глазки
- հոալ** 2. 1. кипеть, закипать, закипеть, вскипать, вски-

петь; 2. бродить, перебродить

հոամյա 1. *n.* трехгодичный, трехгодовалый

հոամյակ *s.* трехлетие

հոամյա *n.* трехмесячный; ~
ալան квартильный план

հոամյակ *s.* 1. квартал, четверть года

հոանդ *s.* рвение, усердие, энергия, радение

հոանդոտ, հոանդուն *n.* усердный, ревностный, энергичный

հոանկյուն 1. *n.* треугольный, трехугольный; 2. *s.* треугольник, трехугольник

հոանկյունաչափաթյուն *s.* тригонометрия

հոանկյունի *см.* **հոանկյուն**

հոապատիկ 1. *n.* троекратный, тройной; 2. *n.* втрое, тройное; ~ Թանկ втридорога

հոապետություն *s.* триумвират

հոացնել 2. кипятить, прокипятить

հոյակ 1. *n.* тройственный; 2. *s.* тройка, терция; ~ համաձայնություն 3. тройственное согласие

հոշոր *s.* кипяток

հոուզեն *s.* 1. разгар, страда; աշխատանքային ~ трудовая страда; 2. суетня, суматоха; առնական ~ праздничная суета

հոուն *n.* кипучий; ~ ծամանակ 3. страдная пора, разгар, страдное время

հոքոր *s.* чесотка, зуд.

հո я; **бу** ծամանակ չունեմ 4. некогда; **бу** ինձ վատ եմ գրում 5. мне дурно; **бу** ունեմ 6. у меня есть; **бу** ցանկացտ 7. мне захотелось

հոամոլ *s.* эгоист

հոսսեր 1. *n.* себялюбивый; 2. *s.* эгоист, себялюбец

և союз и, да

և ալև и так далее, и прочее

և союз и, тоже, также, еще; առավել և тем более; և մեկ ևնգամ 8. еще один раз

և *n.* назад

հտերց *n.* ուղև 9. сзади

հաղնթացք *s.* задний ход

հրազ *s.* сновидение, сон, греза

հրազանք *s.* греза, мечта

հրազել 2. грезить мечтать

հրազկոտ *n.* мечтательный

հրաժշտ *s.* музыкант

հրաժշտություն *s.* музыка

հրախ *s.* 1. пасть, зев; 2. жерло

հրախակալ *s.* рукоятка, эфес, черенок

հրախայրիք *s.* первенец, первинка

հրախաղես *n.* признательный, благодарный

հրախամոտ *n.* неблагодарный

հրակ *s.* 1. вена; 2. жила, жилка; 3. прослойка

հրամ *s.* стая

հրամակ *s.* вереница, табун, стадо

հրանդ *s.* цвет, окраска, отлив, тон, оттенок

հրանելի *n.* блаженный

Կրանի՛ր *м.* блажен!
Կրանութլուն *с.* блаженство
Կրանք *с.* пах
Կրաշխավոր *с.* поручитель
Կրաշխավորութլուն *с.* ручательство, порука, гарантия, поручительство
Կրաշխիք *с.* ручательство, гарантия, порука
Կրաշտ *с.* засуха, сушь
Կրասանակ *с.* бразды, повод
Կրբ *м.* когда
Կրբմն *н.* 1. иногда, подчас; ~ Կրբնն изредка
Կրբմնի *н.* когда-то, некогда (бывший)
Կրբհրցե *м.* когда-либо, когда-нибудь
Կրբեք *м.* никогда, нисколько, ничуть
Կրգ *с.* песня
Կրգել *г.* петь, спеть, воспевать, воспеть
Կրգեցիկ *п.* певчий; ~ բուշուկ певчая птица; ~ խումբ хор
Կրգիծարան *с.* 1. юморист; 2. сатирик
Կրգիծանք *с.* юмор, сатира
Կրգիչ *с.* певец
Կրգչախումբ *с.* хор
Կրգվել *г.* клясться, поклясться, присягать, присягнуть, божиться, побожиться
Կրգում *с.* клятва, присяга; ~ ուտել клясться, поклясться; ~ տալ дать клятву
Կրելահ *с.* ребенок, дитя;
Կրել *н.* вчера
Կրելո *с.* вечер
Կրելոյան 1. *п.* вечерний; 2. *н.* вечером

Կրեկուլթ *с.* вечер, вечеринка
Կրես *с.* 1. лицо, лик; 2. страница; 3. поверхность; 4. лицевая сторона; ~ տալ баловать; ~ տալով балованный, баловень; ~ քրաշած снятой; ~ դարձել отворачиваться, отворотиться
Կրեսանց *н.* 1. снаружи, поверхностно; 2. на вид
Կրեսպաշտ *п.* лицеприятный, лицемерный, фарисейский
Կրեսպաշտութլուն *с.* лицепрятие, лицемерие, фарисейство
Կրեսսրբիչ *с.* полотенце, личное полотенце
Կրեստ *ч.* тридцать.
Կրեսնամյա *п.* тридцатилетний
Կրեալ *г.* являться, явиться, появляться, появиться, виднеться, казаться, показываться, показаться
Կրեակայել *г.* воображать, фантазировать
Կրեան գալ *г.* обнаруживаться, обнаружиться, выходить (выйти) наружу
Կրեան հանել *г.* обнаруживать, обнаружить, выводить (вывести) наружу
Կրեելի *п.* замечательный, видный
Կրելի *н.* видимо, видно
Կրեուլթ *с.* 1. явление; 2. феномен; 3. признак
Կրերալ *г.* шататься, качаться, колебаться

հրեց 1. *п.* старший; 2. *церк.* иерей, священник
հրեք *ч.* три
հրեքնուկ *с.* клевер, трилистник
հրեքարթի *с.* вторник
հրթ *с.* шествие, поход, процессия
հրթեկ 1. *п.* приходящий; 2. *п.* амбулаторный; ~ **հրթեկ** амбулаторный больной
հրթեկել *г.* курсировать
հրթեկութուն *с.* движение; *փոքրացին* ~уличное движение
հրիզ *с.* бинт, лента, тесьма,
հրիկամ *с.* почка
հրինջ *с.* телка
հրիվար *с.* конь
հրիտաարդ 1. *п.* юный, молодой; 2. *с.* парень, молодец, молодой человек
հրիտաարդութուն *с.* 1. молодость, юность; 2. молодежь; **հրիտաարդական փոխյուն** союз молодежи
հրկ *с.* произведение, сочинение; **հրկերի ժողովածու** собрание сочинений
հրկաթ *с.* железо
հրկաթակոտ *п.* железный, окоченный железом
հրկաթե (հրկաթյա) *п.* железный
հրկաթեղեն *с.* 1. железное изделие; 2. скобяной товар
հրկաթուղագիծ *с.* железнодорожная линия
հրկաթուղային 1. *п.* железнодорожный; 2. *с.* железнодорожник; ~ **կայարան** же-

лезнодорожная станция; ~ **հանգույց** железнодорожный узел
հրկաթուղի *с.* железная дорога, железнодорожный путь
հրկակի 1. *п.* двоякий, двойственный; 2. *н.* вдвое
հրկամյա *п.* двухлетний, двухгодовой
հրկայն *п.* долгий, длинный
հրկայնակի *п.* продольный
հրկայնութուն *с.* длина, протяжение; **հրկայնությամբ ու լայնությամբ** вдоль и поперек
հրկանք *с.* ручные жернова
հրկատել *г.* раздваивать, раздвоить, разрубать, разрубить (на две части)
հրկար *п.* долгий, длинный; ~ **ժամանակով** надолго
հրկարածել *г.* длить, продлевать, продлить
հրկարատե *п.* длительный, продолжительный, затяжной, долговременный
հրկարել *г.* длиться, продлиться, удлиняться, удлиниться, вытягиваться, вытянуться, затягиваться, затянуться
հրկարութուն *с.* длина, длительно-та, долгота
հրկղիմի *п.* двуличный, двойственный, двусмысленный; ~ **խաղ** двойная игра
հրկերեսանի 1. *п.* двуличный, лицемерный; 2. *с.* лицемер, двурушник

- Երկիմաստ** *n.* двусмысленный
Երկինք *s.* небо, небеса
Երկիշխանություն *s.* двоевластие
Երկիր *s.* земля, страна, сторона, край
Երկհերթ *n.* двусменный; ~ պարապմունքներ двухсменные занятия
Երկմիտ *n.* 1. двусмысленный; 2. лишенный уверенности
Երկմտել *g.* сомневаться, колебаться
Երկուղ *s.* опасение, боязнь, страх, испуг; ~ կրել опасаться
Երկուղալի *n.* опасный
Երկուղածություն *s.* благоговение
Երկնային *n.* небесный
Երկնել *g.* терпеть родовые муки, мучиться родами
Երկչոտ 1. *n.* робкий, трусливый, боязливый, пугливый; 2. *s.* трус
Երկպառակություն *s.* междоусобие, междоусобица, распря, разлад, раздор
Երկպարի *n.* обоюдоострый; ~ սուր обоюдоострый меч
Երկսեռ *n.* двуполоый, обоюдополоый
Երկիրոջակ *s.* близнец, двойня
Երկվություն *s.* двойственность
Երկտակ *n.* двойной
Երկտող *s.* записка; ~ քառանկար двустишие
Երկրաբանություն *s.* геология
Երկրագործ *s.* земледелец, хлебороб
Երկրագունդ *s.* земной шар, земля
Երկրամաս *s.* 1. край; 2. территория
Երկրային *n.* 1. краевой, территориальный; 2. земной
Երկրաչափ *s.* землемер
Երկրաչափական *n.* геометрический
Երկրաչափություն *s.* геометрия
Երկրորդ 1. *չ.* второй; ~ տարեցի второгодник; 2. *n.* вторых
Երկրորդական *n.* второстепенный, побочный; ~ նախադասություն придаточное предложение
Երկրպագել *g.* поклоняться, благоговеть
Երկրպագու *s.* поклонник, почитатель
Երկու *չ.* два, двойка; ~ սքдвое; ~ սով вдвоем; երկուսիս обоим
Երկունք *s.* родовые муки
Երկուշաբթի *s.* понедельник
Երկուստեք *n.* обоюдно
Երկիկեղ *n.* двустворчатый
Երշիկ *s.* колбаса
Երջանիկ 1. *n.* счастливый, блаженный; 2. *s.* счастливец
Երրորդ *չ.* третий
Երկնհրանդ *n.* разноцветный, пестрый

ԿԲ *с.* 1. кипение, варка; 2. брожение; **ԿԲ զալ** закипать, закипеть, вскипать, вскипеть, бродить; **ԿԲ աալ** прокипятить

ԿԲԷ *г.* 1. варить, сварить, вываривать, выварить, отваривать, отварить; 2. стряпать, готовить (кушанье); 3. запекать, запечь

Զ, Չ Զ

զազրեղի *п.* мерзостный, гнусный, поганый, гадкий, пакостный

զամբիկ *с.* кобыла

զամբուղ *с.* корзина

զալրանալ *г.* гневаться, разгневаться, прогневаться, вспылить, возмущаться

զալրացուցիչ *п.* возмутительный

զալրույթ *с.* негодование, гнев, возмущение

զանազան *п.* разный, разнообразный, различный

զանազանել *г.* отличать, отличить, различать, различить

զանազանութուն *с.* разность, разница, стилие

զանդ *с.* колокол; ~ աալ звонить, позвонить

զանգաճարել *г.* звонить, позвонить, трезвонить

զանգել *г.* звонить, позвонить

զանդված *с.* масса, толща

զառամել *г.* дряхлеть, одряхлеть

զառամլալ *п.* дряхлый, престарелый

զառանցել *г.* бредить

զառիվալը 1. *п.* покатый, пологий, крутой; 2. *с.* покато́сть, крутизна, спуск, скат, косо́гор, отко́с

զալահ *с.* дитя, детище, чадо; **հայրենիքի** ~ сын отечества

զալեշա *с.* 1. юмор; 2. водевиль, шутка

զալթել *г.* захватывать, захватить, завладевать, завладеть, присваивать, присвоить

զատ 1. *п.* отдельный, раздельный; 2. *н.* отдельно, раздельно, порознь; 3. *н.* помимо, кроме

զատել *г.* отделять, отделить, разделять, разделить, обособлять, обособить

զատում *с.* отделение, выделение, изоляция, обособление

զարդ *с.* украшение, убор, отделка, орнамент, краса

զարդանիար *с.* узор

զարդարանք *с.* украшение, убор, убранство

զարդարել *г.* украшать, украшать, наряжать, нарядить, убирать, убрать, драпировать

զարգանալ *г.* развиваться, развиваться

զարգանիլ *г.* ужасаться, ужаснуться, прийти в ужас

- գարթնել** շ. просыпаться, проснуться, пробуждаться, пробудиться
- գարկ** с. удар, биение, толчок
- գարկել** շ. 1. ударять, ударить, бить, побить, разить, сражать, сразить, стукать, стукнуть, хлопать, хлопнуть; 2. пульсировать
- գարկերակ** с. 1. пульс; 2. артерия; ~ բ շքափել щупать пульс
- գարհուրել** շ. ужасаться, ужаснуться, прийти в ужас, страшиться
- գարմանալ** շ. удивляться, удивиться, изумляться, изумиться, дивиться
- գարմանք** с. 1. удивление, изумление; 2. диво, чудо
- գարմանել** շ. удивлять, удивить, изумлять, изумить, поражать, поразить
- գարտադր** n. 1. неправильный, аномальный; 2. окольный
- գրադիել** շ. 1. заниматься, заниматься, промышлять, промыслить; 2. забавляться, забавиться, возиться, провозиться
- գրուանք** с. гулянье, прогулка, моцион
- գրանել** շ. гулять, погулять, прогуливаться, прогуляться
- գգալ** շ. чувствовать, почувствовать, чують, почують, прочувствовать, ощущать, ощутить, испытывать, испытать; նոդաբր ~ питать отвращение
- գգալարան** с. 1. орган чувств; 2. чувство; հինգ ~ ներ пять органов чувств
- գգալուն** n. чувствительный, чуткий, впечатлительный
- գգալու** n. 1. трезвый, благоразумный; 2. команда: смирно!
- գգալանալ** շ. отрезвляться, отрезвиться, настораживаться, насторожиться, очнуться
- գգալացուցիչ** n. отрезвляющий, отрезвительный, вытрезвительный
- գգալու թշուն** с. трезвость, бдительность
- գգացունք** с. чувство, эмоция
- գգացիել** շ. 1. чувствовать, почувствовать, ощущаться; 2. растрогаться
- գգես** с. одежда, одеяние, костюм, обмундировка, платье
- գգոն** n. бдительный, осматрительный
- գգույշ** 1. n. осторожный, осмотрительный; 2. n. осторожно, настороже, начеку
- գգուշանել** շ. остерегать, остеречь, предостерегать, предостеречь
- գգիս** n. развратный, распутный
- գգույց** с. рапорт, донесение
- գգուցիել** շ. докладывать, доложить, доносить, донести, рапортовать
- գգուցում** с. реферат, доклад, рапорт

զեղել *г.* изливать, излить; **իր զգացմունքները** ~ изливать свои чувства
զեղծում *с.* растрата, злоупотребление
զեղչ *с.* учет, дисконт, скидка; **զեղի** ~ скидка цен
զեղչել *г.* 1. скидывать, скинуть; 2. *фин.* учитывать, учесть, дисконтировать
զեղում *с.* изливание
զենք *с.* оружие, вооружение; **սառք** ~ холодное оружие; **ի զե՛ն, զե՛նքի՛** к оружию!; ~ **կրել** носить оружие
զեռալ *г.* пресмыкаться, кишеть, копошиться
զեռուել *с.* пресмыкающееся, гад
զետեղել вмещать, вместить, вкладывать, вложить, помещать, поместить
զերծ *п.* свободный, непричастный; ~ **պահել** уберечь
զզվանք *с.* омерзение, отвращение; ~ **ներշնչել** внушать омерзение (отвращение)
զզվել *г.* гнушаться, брезговать, брезгать
զզվելի *п.* отвратительный, противный, гнусный, омерзительный
զիլ 1. *п.* пронзительный, зычный; 2. *п.* пронзительно
զինադադար *с.* перемирие
զինաթափվել разоружаться, разоружиться
զինաթափում *с.* разоружение

զինակից *с.* соратник, союзник-собрат (товарищ) по оружию
զինանոց *с.* арсенал
զինել *г.* вооружать, вооружить, армировать
զինվել *г.* вооружаться, вооружиться, ополчаться, ополчиться
զինվոր *с.* 1. воин, солдат, вояка; 2. *шахм.* пешка
զինվորական 1. *п.* военный, воинский; 2. *с.* военный; ~ **զբնացք** воинский поезд; ~ **ծառայող** военнослужащий
զիշել *г.* уступать, уступить, поступаться, поступиться; **սառչնության դափնին** ~ уступать пальму первенства
զիջում(ի)ցուն *с.* уступка, снисхождение
զիռտալ *г.* икать, икнуть, рыгать, рыгнуть, отрыгать, отрыгнуть
զիշալ *г.* каяться, раскаиваться, раскаяться.
զմալլանք *с.* восхищение, восторг
զմալլվել *г.* восхищаться, восхититься, восторгаться, залюбоваться
զմրուխտ *с.* изумруд
զմուռ *с.* сургуч
զնդան *с.* 1. наковальня; 2. застенок, темница, подземелье

- դննել** *г.* наблюдать, рассматривать, рассмотреть, разглядывать, разглядеть, осматривать, осмотреть
- դննող** *п. прич.* испытывающий; ~ հայացք испытывающий взгляд
- դննում** *с.* наблюдение, осмотр, просмотр, освидетельствование
- դոդել** *г.* паять, припаивать, припаять, запаивать, запаять, спаивать, спаять
- դոճ** *с.* жертва
- դոճարեբել** *г.* жертвовать, пожертвовать, приносить в жертву
- դոճել** *г.* жертвовать, пожертвовать
- դոճողութուն** *с.* жертва, жертвование
- դոժ** *п.* прохладный
- դոժանալ** *г.* свежить, освежить, освежиться, освежиться, прохладиться, прохладиться
- դոժացուցիչ** *п.* прохладительный
- դորանավաթ** *с.* мобилизация
- դորանաս** *с.* войсковая часть
- դորանոց** *с.* казарма
- դորավար** *с.* полководец
- դորավարական** *п.* полководческий
- դորացնել** *г.* укреплять, укрепить, подкреплять, подкрепить, усиливать, усилить, сделать более мощным
- դորեղ** *п.* сильный, мощный
- դորութուն** *с.* мощь, мощность
- դորք** *с.* войско, рать
- դոքանչ** *с.* теща
- դուպանակ** *с.* пружина
- դուպել** *г.* усмирять, усмирить, укрощать, укротить, сдерживать, сдержать, обуздывать, обуздать, унять
- դուպվել** *г.* униматься, уняться, сдерживаться, сдержаться
- դվարթ** *п.* бодрый, резвый, веселый
- դվարճանալ** *г.* веселиться, повеселиться, развлекаться, развлечься, забавляться, забавиться, тешиться, потешиться
- դվարճութուն** *с.* забава, развлечение, веселье, увеселение, утеха, потеха
- դուարյուն** *п.* чистокровный
- դուել** *г.* чистить, очистить, вычищать, вычистить, фильтровать, рафинировать, дистиллировать, производить (произвести) чистку
- դուում** *с.* чистка, очистка, дистилляция, фильтрация
- դրահ** *с.* панцырь, броня, доспехи
- դրահագնացք** *с.* бронепоезд, блиндированный поезд
- դրահակիր** *с.* броненосец; ~ տվաճարի броневик
- դրահապատ** *п.* бронированный
- դրկանք** *с.* лишение
- դրկել** *г.* лишать, лишить, обделять, обделить
- դրկվել** *г.* лишаться, лишиться
- դրնգալ** *г.* звенеть, звякать, звякнуть, брэнчать
- դրո** *с.* ноль, нуль

զրպարտել *г.* клеветать, оклеветать

զրպարտութիւն *с.* клевета, на-
праслина, поклеп

զրույց *с.* 1. беседа, разговор,
рассказ; ~ *ախել* разгова-
ривать, беседовать; 2. сказ,
сказание, легенда

զրուցել *г.* беседовать, побесе-
довать, разговаривать

զուգակցել *г.* сопрягать, со-
прячь, сочетать

զուգակցութիւն *с.* сочетание;
стечение

զուգահեռ 1. *с.* параллель; 2. *п.*
параллельный

զուգարան *с.* уборная

զուգել *г.* наряжать, нарядить,
разодевать, разодеть

զուգընթաց *п.* сопутствующий,
~ *է* параллельный; ~ *հանգա-
մանքներ* сопутствующие
обстоятельства

զուգորդութիւն *с.* ассоциация

զուգվել *г.* рядиться, разрядить-
ся, наряжаться, нарядиться,
разодеться

չույք 1. *п.* парный, четный,
чет; 2. *с.* пара, чета, ров-
ня; *մի* ~ *մեկնոց* пара пер-
чаток, *ամուսնական* ~ су-
пружеская чета; *զույգ քե-
կերես* чет или нечет

չուսւյ *п.* сдержанный, выдер-
жанный

չուտ *п.* чистый; ~ *սուի* чистое
золото; ~ *շահույթ* чистая
прибыль; ~ *նշմարտութիւն*
сухая правда

չուր 1. *п.* напрасный, тщет-
ный, пустой; 2. *п.* напрас-
но, тщетно, зря; ~ *անդը*
впустую, понапрасну; ~ *չէ*,
ը недаром

է Յ

էակ *с.* существо, тварь

էական *п.* существенный

էապես *п.* в сущности, по
существу

էգ *с.* самка, матка

էգուց *п.* завтра

էգան 1. *п.* дешевый, недоро-
гой; 2. *п.* дешево; ~ *պրծ-
ցել* дешево отделаться

էգանադին *п.* дешевый

էգանանալ *г.* дешеветь, по-
дешеветь

էգանացնել *г.* удешевлять,
удешевить

էգանութիւն *с.* 1. дешевизна;
2. дешевка

էլ союз и, еще, тоже; *ի*
ալի тем более, подалее

էր *п.* еще, снова, опять

էջ *с.* осел, ишак

էջ *с.* страница

էջանել *г.* верстать, сверсты-
вать, сверстать

էջանալ *с.* верстка

էտել *г.* подрезывать, подрезать

էտոց *с.* резак, садовый нож.

էրան *с.* веяние

էրանել *г.* веять

էութիւն *с.* сущность, суть,
существо

ըղձալ *г.* желать, вожделеть
 ըղձական *п.* желательный,
 ~ եղանակ желательное на-
 клонение
 ըմբիշ *с.* атлет, борец
 ըմբշամարտ *с.* борьба, схватка
 борцов
 ըմբռշխնել *г.* вкушать, вкусить
 ըմբռստ *п.* непокорный, строп-
 тивый
 ըմբռստանալ *г.* восставать.
 восстать, возмущаться,
 возмутиться
 ըմբռնել *г.* соображать, сообра-
 зить, понимать, понять, по-
 стигать, постигнуть, постичь
 ըմբռնողութիւն *с.* понимание
 ըմբռում *с.* понимание, поня-
 тие, соображение, концепция
 ըմպանակ *с.* рюмка
 ըմպել *г.* уст. пить, выпить
 ընդամենը *всего, итого, в итоге*
 ընդառաջել *г.* идти навстречу
 ընդարձակ *1. п.* обширный,
 широкий, пространный, про-
 сторный, поместительный;
2. н. обстоятельно, широко
 ընդարձակել *г.* расширять,
 расширить
 ընդարձակվել *г.* шириться, рас-
 ширяться, расширяться, раз-
 вертываться, развернуться
 ընդարձակութիւն *с.* обшир-
 ность, пространность, ширь,
 раздолье, простор
 ընդարձակում *с.* распростра-
 нение, расширение
 ընդարմանալ *г.* деревенеть,
 одеревенеть, цепенеть, оце-
 пенеть, неметь, онеметь

ընդգծել *г.* подчеркивать, под-
 черкнуть
 ընդգրկել *г.* обнимать, обнять,
 обхватывать, обхватить,
 охватывать, охватить
 ընդդեմ *н.* вопреки, против,
 наперекор
 ընդդիմախոս *с.* оппонент
 ընդդիմակաց *п.* противостоящий
 ընդդիմանալ *г.* сопротивляться,
 сопротивиться, противодей-
 ствовать
 ընդհերք *с.* 1. недра; 2. требу-
 ха, потроха, нутро
 ընդլայնել *г.* расширять, расши-
 рить, раздвигать, раздвинуть
 ընդհակառակն *н.* наоборот, на-
 против
 ընդհանրանալ *г.* обобщаться,
 обобщиться
 ընդհանրացնել *г.* обобщать,
 обобщить
 ընդհանրութիւն *с.* всеобщность,
 общность
 ընդհանուր *п.* общий, всеобщий,
 генеральный, валовой,
 повальный; ~ գումար общая
 сумма; ~ գործադուլ все-
 общая стачка (забастовка);
 ~ ընտրական իրավունք всеоб-
 щее избирательное право;
 ~ զինապարտութիւն все-
 общая воинская повинность;
 ~ ասամբ в общем
 ընդհատակյա *п.* подпольный,
 ~ կազմակերպութիւն под-
 польная организация

ընդհատել *г.* прерывать, прерывать, прекращать, прекратить, перебивать, перебить
ընդհարվել *г.* сталкиваться, столкнуться, сшибаться, сшибиться
ընդհարում *с.* столкновение, трение, стычка, схватка, конфликт
ընդմիջա *н.* навсегда, навек
ընդմիջել *г.* прерывать, прервать, перебивать, перебить
ընդամին *н.* при сем, при этом, причем
ընդվզել *г.* бунтовать, восставать, восстать
ընդունակ *п.* способный
ընդունարան *с.* приемная, гостиная
ընդունել *г.* принимать, принять, признавать, признать
ընդունելի *п.* приемлемый
ընդունվել *г.* приниматься, быть принятым
ընդօրինակել *г.* копировать, скопировать, списывать, списать, имитировать, перенять
ընթանալ *г.* 1. шествовать, идти, ходить; 2. протекать, протечь, течь (о времени)
ընթացիկ *п.* текущий; ~ առարւմ в текущем году
ընթացք *с.* течение, курс, шествие, ход; գործի ~ ход дела; ժամանակի ընթացքում с течением времени; ~ առաւ давать ход; գեպրերի ~ ход событий; ընթացքում в течение, за

ընթեռնելի *п.* удобочитаемый, разборчивый
ընթերակա *с.* 1. ассистент; 2. понятой
ընթերցանություն *с.* чтение, читка
ընթերցել *г.* читать, прочесть
ընթրել *г.* ужинать
ընթրիք *с.* ужин
ընծա *с.* дар, подарок, подношение, приношение
ընծայել *г.* дарить, подарить, даровать, одаривать, одарять, одарить
ընկեր *с.* товарищ, друг, приятель, коллега, компаньон; դպրոցական ~ школьный товарищ; մանկության ~ товарищ детства
ընկերական *п.* товарищеский
ընկերանալ *г.* 1. вступать в дружбу, стать товарищем; 2. сопутствовать
ընկերություն *с.* товарищество, ассоциация, общество, дружба, компания; վարկային ~ кредитное товарищество; բնության պաշտպանության ~ общество защиты природы
ընկղմել *г.* окунать, окунуть, погружать, погрузить, пустить ко дну
ընկճել *г.* подавлять, подавить, угнетать, превозмогать, превозмочь
ընկնել *г.* падать, пасть, упасть, впадать, впасть, попадать, попасть
ընկրկել *г.* пятиться, попятиться

ընկուզե *n.* ореховый
ընկուզազույն *n.* орехового
 цвета
ընկուլլ *s.* грецкий орех; **կոկոս**
սի ~ кокосовый орех
ընձեռնել *g.* 1. приниматься,
 приняться; 2. предоставлять,
 предоставить
ընձյուղ *s.* росток, отросток,
 побег
ընձուղտ *s.* жираф
ընչացք *s.* ус, усы
ընչաքաղց *n.* алчный, жадный
ընտանեկան *n.* семейный, се-
 мейственный, домашний,
 фамильный
ընտանեկարի *n.* фамильярный;
 ~ **վարժել** обходиться по
 семейному, фамильярни-
 чать
ընտանի՞ն *n.* ручной, домашний;
 ~ **թռչուն** домашняя птица
ընտանիք *s.* семья, семейство,
 фамилия
ընտելանալ *g.* привыкать, при-
 выкнуть, осваиваться, ос-
 воиться, приспособляться,
 приспособиться

Թ Բ — ԴԻ

Թարախ *s.* лоток
Թագ *s.* корона, венец
Թագաժառանգ *s.* наследный
 принц, наследник престола
Թագավոր *s.* царь, король,
 венценосец
Թագավորել *g.* 1. царить, цар-
 ствовать; 2. воцаряться,
 воцариться

ընտելացնել *g.* приручать, при-
 ручить, дрессировать
ընտելություն *s.* навык, приру-
 ченность
ընտիր *n.* избранный, отмен-
 ный, отборный; ~ **հասարակություն**
 избранное об-
 щество; ~ **գնդեր** отборные
 войска
ընտրական *n.* избирательный,
 выборный; ~ **իրավունք**
 избирательное право
ընտրել *g.* выбирать, выбрать,
 избирать, избрать, отбирать
ընտրող *s.* избиратель, выбор-
 щик
ընտրություն *s.* избрание, вы-
 бор, отбор, подбор
ընտրություններ выборы
ըստ *пред.* по, согласно; ~
ցանկություն по желанию,
 ~ **հրամանի** согласно при-
 казу; ~ **հնարավորություն**
 по возможности; ~ **երևույթի**
 видимо; ~ **պատկանելույն**
 по принадлежности,
ըստ իս по-моему; ~ **կարելույն**
շուտով по возмож-
 ности скорей

Թագավորություն *s.* 1. царство,
 королевство; **Արշակունիների**
 ~ царство Аршакидов;
 2. *церк.* царствие; **երկնա-
 յից** ~ царствие небесное;
 3. царствование; **կարճատև** ~
 краткое царствование
Թագուհի *s.* 1. королева, царица;
 2. *шахм.* ферзь

թաթ *с.* 1. кисть, лапа; 2. ступня, подошва

թաթախել *г.* макать, макнуть, обмакнуть, обмакивать, погружать, погрузить

թաթառ *с.* смерч

թախան *с. прост.* грабёж, разбой, расхищение; ~ ահել разбойничать

թախանել *г.* грабить, ограбить, разграбить, расхищать, расхитить, обирать, обобрать

թախանչի *с.* грабитель

թախանձել *г.* упрашивать, упросить, умолять, умолить

թախիծ *с.* грусть, печаль, тоска, скорбь, кручина

թախծել *г.* грустить, загрустить, тосковать, скорбеть

թախծու *п.* тоскливый, заунывный, грустный

թախտ *с.* 1. кушетка, тахта; 2. *прост.* престол

թալ *с.* колотушка, биток

թալարդ *с.* западня, капкан, силок, ловушка

թալել *г.* 1. колотить, отколачивать, отколотить, дубасить, трепать; 2. стучать, постучать; դուր ~ стучать в дверь

թալուշակ *с.* полольник

թաղ *с.* 1. квартал, околоток; 2. свод, арка; 3. куст

թաղամաս *с.* участок, околоток, квартал

թաղանթ *с.* оболочка, перепонка, плева

թաղել *г.* 1. погребать, хоронить, похоронить; 2. закапывать, закопать, зарывать, зарыть

թաղիք *с.* войлок, кошма

թաղվել *г.* 1. погребаться, хорониться, похорониться; 2. зарываться, зарыться, погрязать, погрязнуть, вязнуть, завязнуть

թաղում *с.* 1. похороны, погребение; 2. закапывание

թամաղա *с. прост.* тамада, распорядитель пирушки, председатель стола

թամբ, **թամք** *с.* седло

թամբել, **թամքել** *г.* седлать, оседлывать, оседлать

թան пахта, пахтанье

թանաք *с.* чернила

թանգարան *с.* музей, кунсткамера

թանկ 1. *п.* дорогой, 2. *п.* дорого

թանկարժեք *п.* драгоценный; ~ իր драгоценность

թանկութուն *с.* дороговизна

թանձր *п.* густой, плотный; ~ ծուխ густой дым

թանձրանալ *г.* густеть, загустеть, сгущаться, сгуститься

թանձրամիտ 1. *с.* тупица, тяжелодум; 2. *п.* тугоумный, тупоумный

թանձրամած *п.* густой, загустевший, непроницаемый; ~ մշուշ густой туман

թանձրացնել *г.* сгущать, сгустить, уплотнять, уплотнить

թաշկինակ *с.* носовой платок, платок

[ժառ] *с.* 1. насест; 2. тара (музыкальный инструмент)
[ժառառել] *г.* вянуть, завядать, завянуть, увядать, увянуть, блекнуть, поблекнуть, отцветать, отцвести
[ժառել] *г.* садиться, сесть (на насест)
[ժաշ] *с.* 1. чаша; 2. таз
[ժաշալ] *с.* колпак, ермолка, тюбетейка
[ժալ] ворсистый, мохнатый; ~ **ախառ** густой (дремучий) лес; ~ **կալ** бас; ~ **լուրալ** виолончель
[ժալալել] *г.* катать, катить, валять, вывалять
[ժալալվել] *г.* кататься, валяться, вываляться
[ժալալաղ] *п.* мохнатый, косматый; ~ **մեղա** пчелка мохнатка
[ժալիչ] *с.* плюш, бархат
[ժալուտ] *с.* чаща, гуща, дебри
[ժառոն] *с.* театр
[ժառախ] *с.* гной
[ժառախոտել] *г.* нагнаивать, нагноить
[ժառախոտվել] *г.* нагнаиваться, нагноиться
[ժառգման] *с.* переводчик, толмач
[ժառգմանել] *г.* переводить, перевести; ~ **հայերեն** переводить на армянский язык
[ժառգմանիչ] *с.* переводчик
[ժառգմանութուն] *с.* перевод
[ժարթել] *г.* мигать, мигнуть, моргать, моргнуть
[ժարթիչներ] *с.* ресницы

[ժարմ] *п.* свежий, зеленый, живой; ~ **ժաղիկներ** живые цветы
[ժարմանալ] *г.* освежаться, освежиться, оживляться, оживиться
[ժորջոռել] *г. см.* **[ժառառել]**
[ժաց] *п.* мокрый, сырой, влажный
[ժացանալ] *г.* намочать, намочнуть, промокать, промокнуть
[ժացութուն] *с.* мокрота, сырость, влажность
[ժախ] *с.* размах, разбег, разгон, взмах, порыв, темп, пыл; ~ **առել** разбежаться, разбежаться
[ժախաշարել] трясти, потрясти, потряхнуть, потрясать, взмахивать, взмахнуть, махать, махнуть, болтать, взбалтывать, взболтать
[ժախան] *с.* 1. трубуха; 2. желудок
[ժախանցել] *г.* проникать, проникнуть, просачиваться, просочиться, просвечивать, сквозить, пронизывать, пронизать
[ժախանցիկ] *п.* 1. проницаемый; 2. прозрачный; 3. сквозной; 4. ажурный
[ժախառախան] 1. *п.* странствующий, кочевой; 2. *с.* странник, скиталец, бродяга
[ժախառաշրջել] *г.* странствовать, бродяжить, бродяжничать, скитаться
[ժախառաշրջիկ] 1. *п.* бродячий, странствующий; 2. *с.* празднующийся, бродяга

Թափառել скитаться, странствовать, бродить, блуждать
Թափել г. 1. лить, выливать, вылить, сливать, слить, проливать, пролить; 2. сыпать, посыпать
Թափթփվել г. расплескиваться, расплескаться, рассыпаться, разбрасываться, разбросаться
Թափոր с. шествие, процессия, крестный ход
Թափտոր с. подпруга
Թափում с. 1. пролитие, выливание; 2. отлив, литье
Թափուր п. вакантный, пустующий; ~ պաշտոնի вакансия
Թափք с. кузов
Թաքնվել г. укрываться, укрыться, прятаться, спрятаться
Թաքտոց с. укрытие, тайник, потаенное место
Թաքնել г. скрывать, скрыть, укрывать, укрыть, прятать, спрятать, таить, утаивать, утаить
Թաքուն 1. п. скрытый, тайный, секретный; 2. н. тайком, украдкой, втайне
Թե союз 1. что; բե չե՞ս а не то, բե որ кабы, բե մեկը և բե մյուսը и тот и другой; 2. если
Թեև н. хоть, хотя
Թեղանիք с. рукав, рукавчик, манжета
Թեթև 1. п. легкий; 2. н. легко, налегке; ~ արդյունաբերության легкая промышленность; ~ ցուրտ холодок;

~ ձյունի снежок; ~ քամի ветерок, ветерочек
Թեթևամիտ 1. п. легкомысленный, легковесный, опрометчивый; 2. с. ветренник, вертопрах, верхогляд
Թեթևանալ г. 1. облегчаться, облегчиться; 2. перен. сделаться легкомысленным
Թեթևորիկ см. **Թեթևամիտ**
Թեժ п. горячий, жаркий; ~ կրակ жаркий огонь
Թել с. нить, нитка, пряжа
Թելադրել г. диктовать, продиктовать, указывать, указать,
Թելադրություն с. 1. диктант, диктовка; 2. наущение
Թելավոր п. волокнистый, мохалистый
Թելել г. вдевать (вдеть) нитку
Թեկնածու с. 1. кандидат; 2. претендент, соискатель
Թեկուղ н. хоть, хотя
Թեղ с. ворох, куча
Թեյ с. чай
Թեյարան с. чайная
Թեյել г. чаевничать, пить чай
Թեշիկ с. веретено
Թև с. 1. крыло, плечо, рука; 2. фланг; 3. половина, створ, створка; հարավից բևից нападать с фланга, բևը պաշտպանել прикрывать фланг, բևերը բափմահարել хлопать крыльями, բևերը խուզել обрезать, крылья
Թևակոխել г. вступать, вступить
Թևանցել г. охватывать, охватывать, обходить, обойти.

Թիւիոր *п.* крылатый; ~ **խոր**
крылатое слово

Թիք *с.* рукав

I Թեր *н.* за; **թեր** **և** **դիմ** за и
против

II Թեր *с.* лепесток

Թերազնահատի *г.* недооцени-
вать, недооценить

Թերազատարի *г.* недоделывать,
недоделать, невыполнять,
невыполнить

Թերահաս *п.* незрелый

Թերանալ *г.* делать (сделать)
упущение

Թերարժեք *п.* неполноценный

Թերես *н.* пожалуй, может быть

Թերթ *с.* 1. лист; 2. газета;
3. лепесток

Թերթալոր *п.* листовой, сло-
истый

Թերթել *г.* листать, перелисты-
вать, перелистать, просма-
тривать, просмотреть

Թերթերունք *с.* ресницы

Թերի *п.* неполный, недоста-
точный, дефектный

Թերխաշ *п.* полусваренный; ~
մալ яйцо всмятку

Թերմոն *с.* вино приправленное
пряностями

Թերոս 1. *с.* недоучка; 2. *п.*
недоучившийся, полугра-
мотный

Թեփ *с.* перхоть, чешуйка, ше-
луха, отруби, опилки

Թեփուկ *с.* чешуя

Թեք 1. *п.* наклонный, поло-
гий, косой, покатый; 2. *н.*
искоса, вкось, вкривь,

наискось, набекрень; ~ **փա-
լաս** покатый лоб

Թեքի *г.* наклонять, наклонить,
склонять, склонить, при-
клонять, приклонить

Թեքվի *г.* наклоняться, накло-
ниться, уклоняться, укло-
ниться, склоняться, скло-
ниться

Թեքումթյուն *с.* наклон, пока-
тость, отлогость, уклон,
наклонность, скат

Թեքում *с.* 1. уклон, перегиб,
склон; 2. склонение, флек-
сия; **թեքան փրշալորու-
թյուն** флексия

Թդենի *с.* фиговое дерево, смо-
ковница, смоква

Թիենի *с.* тутовое дерево,
шелковица

Թթումոր *с.* закваска, дрожжи

Թթվածին *с.* кислород

Թթվաշ *п.* кисловатый, кис-
ленький

Թթվել *г.* киснуть, прокисать,
прокиснуть, закисать, за-
киснуть, окисать, окиснуть,
окисляться, окислиться

Թթու 1. *п.* кислый, квашеный;
2. *с.* кислота, маринад;
~ **բանել** мариновать

Թի *с.* лопата, весло

Թիակ *с.* весло, лопатка

Թիանալ *с.* гребное судно, га-
лера

Թիալարի *г.* грести (веслами)

Թիդ *с.* пядь

Թիթեղ *с.* жесь, дощечка

Թիթեղիա *п.* жестяной

Թիթեն *с.* бабочка, мотылек

Թիկնալար *с.* хорда
Թիկնամեջ *с.* загорбок
Թիկնանցում *с.* обход
Թիկնապահ *с.* телохранитель
Թիկնել *г.* прислоняться, при-
 слониться
Թիկնոց *с.* плащ, накидка, пе-
 лерина, пелеринка
Թիկունք *с.* 1. задняя сторо-
 на, зад, спина; ~ դարձնել
 повернуться спиной, Թի-
 կունքից сзади, 2. тыл; Թի-
 կունքի պաշտպանություն
 защита тыла
Թիմ *с.* команда; ֆուտբոլի ~ фут-
 бальная команда
Թիվ *с.* число, цифра, числен-
 ность, номер; երկուսի ~ един-
 ственное число; հինգուսի ~
 множественное число;
 կենս ~ нечетное число;
 պարզ ~ простое число;
 անվանական ~ именованное
 число; բազմապատիկ ~
 кратное число
Թխողեմ *п.* смуглолицый
Թխահեր *п.* черноволосый, тем-
 новолосый; ~ աղամարդ
 брюнет, ~ կին брюнетка
Թխել *г.* печь, выпекать, выпечь,
 испекать, испечь
Թխամած *п.* облачный
Թխական *с.* насадка
Թղթադրամ *с.* бумажные день-
 ги, ассигнация
Թղթախաղ *с.* игра в карты; ~ ի
 սեղանі ломберный стол;
 ~ ի բուլիս игорный притон
Թղթակից *с.* корреспондент;
 Թղթակից-անգամ член-кор-
 респондент

Թղթակցել *г.* 1. переписываться,
 корреспондировать; 2.
 сотрудничать (в газете)
Թղթե *п.* бумажный
Թմբկահարել *г.* барабанить, за-
 барабанить, бить в барабан
Թմբուկ *с.* барабан, тамбур; ~
 զարկել барабанить, бить в
 барабан
Թմբել *г.* неметь, онеметь, оде-
 ревенеть; ոտքս ~ ե
 у меня нога онемела
Թմրեցնել *г.* 1. дурманить,
 усыплять, усыпить, 2. от-
 сидеть, отлежать, отлежи-
 вать; ոտքը ~ отсидеть ногу,
 отлежать себе ногу
Թմրութուն *с.* забытье, дремота
Թմրում *с.* онемение
Թմրիկ *п.* пухленький, пухлый
Թյուրիմացութուն *с.* недоразу-
 мение
Թնդալ *г.* грохотать, загрохо-
 тать, греметь, загреметь,
 прогреметь
Թնդանոթ *с.* пушка, ору-
 дие
Թնդացնել *г.* 1. оглашать, ог-
 ласить; 2. делать (сделать)
 крепким
Թնդութուն *с.* крепость, остро-
 та, терпкость, густота
Թշնամական *п.* враждебный,
 неприятельский, враже-
 ский, неприязненный; ~ դի-
 տաժրություններ враждеб-
 ные намерения
Թոթովել *г.* лепетать
Թոթվել *г.* пожимать, пожать;
 ուսերը ~ пожимать пле-
 чами

Թոխր *с.* мотыга, кайла^г

Թոկ *с.* веревка, канат

Թոյ *н.* пусть, пускай, да; բոյ այգպես լինի пусть будет так, так и быть, да будет так

Թողնել *г.* 1. оставлять, оставить, покидать покинуть; 2. пускать, пустить; отпустить, отпустить; բաց ~ отпустить, пропустить; անբու ~ впустить; դուրս ~ выпустить

Թողալու թյուն *с.* попустительство

Թողութուն *с.* отпущение, прощение, извинение; անդբերի ~ отпущение грехов

Թոնիր *с.* торня

Թոշակ *с.* 1. пенсия; 2. стипендия

Թոշնել *г.* увядать, увянуть, завядать, завянуть, вянуть, блекнуть, поблекнуть

Թոս *с.* 1. внук, внучка; 2. *прост.* невод, сеть

Թշամի *1. с.* враг, неприятель, недруг, супостат; յերբիմ (մահացու) ~ смертельный враг; 2. *п.* см. բշամակաց

Թշամութուն *с.* вражда, неприязнь, враждебность; ~ը բրրբրբի раздувать вражду

Թշառ *1. п.* горемычный, несчастный, бедственный, обездоленный; 2. *с.* горемыка

Թշառական *1. п.* см. բշառ; 2. *с.* горемыка, жалкий человек

Թշառութուն *с.* нищета, бед-

ствие, несчастье; բշառ-բշան մեջ լինել бедствовать

Թոթահել *г.* 1. стряхивать, стряхнуть, вытряхивать, вытряхать, вытряхнуть, отряхать, отряхивать, отряхнуть; 2. сбрасывать, сбросить; լուծը ~ сбросить иго, освободиться

Թոթակներ *с.* лепет, лепетание

Թոփել *г.* чаровать, очаровать; գեղեցիկութամբ ~ очаровать красотой; 2. привораживать, приворожить, пленять, пленить; 3. заклинать, заклясть; օմբրից ~ заклинать змеи

Թոփիչ *1. п.* чарующий, пленительный, обаятельный;

2. с. чародей, заклинатель

Թոփանք *с.* чары

Թոփչութուն *1. с.* заклинание, чарование; 2. *с.* очаровательность, обворожительность

Թորել *г.* курить, выкуривать, выкурить, гонять, гнать, перегонять, дистиллировать

Թորիծ *с.* прорез, засечка, вруб

Թործել *с.* засекачь, засечь, зарубать, зарубить, делать зарубку

Թորի *с.* мотыга

Թոր *с.* легкое; ~երի բրրբրբում воспаление легких

Թորակ *с.* чахотка, туберкулез легких

Թորտալ *г.* барахтаться, биться, трепетать

Թռիչք *с.* 1. лет, взлет, полет, перелет, летание; 2. скачок, прыжок; ~ գրծել совершить прыжок (скачок); անվայրեչք ~ беспосадочный перелет վարի ~ полет мысли;

Թռչել *г.* 1. летать, лететь, полететь, улетать, улететь; 2. мчаться, промчаться, скакать, скакнуть; 3. пере-скакивать, перескочить; 4. прыгать, прыгнуть

Թռչկոտել *г.* попрыгивать, по-прыгать, подпрыгивать

Թռչնաբուծություն *с.* птицевод-ство

Թռչնանոց *с.* птичник, птичий двор

Թռչնապահ *с.* птицевод, птичник

Թռչնիկ *с.* птичка, пташечка, пташка

Թռչնորս *с.* птицелов

Թռչուն *с.* птица

Թռչնել 1. уносить на крыльях, мчать, умчать; 2. подбрасывать, подбросить; 3. *перен.* спереть, стибрить; գլուխը ~ снести голову; խելքը ~ сойти с ума

Թռչնիկ 1. *п.* летучий, мимолетный; 2. *п.* слегка; 3. *с.* летучка, листовка, прок-ламация

Թվարանություն *с.* арифметика

Թվագրել *г.* 1. датировать; 2. нумеровывать, нумеровать

Թվալ *г.* казаться, показаться, мерещиться, чудиться, по-чудиться; ինձ թվում է мне кажется, мне сдается, мне чудится

Թվական 1. *п.* численный, чис-лительный, числовой, циф-ровой; 2. *с.* дата, число, год; ~ անուն имя числи-тельное; ~ ավյալներ циф-ровые данные

Թվանշան *с.* отметка, цифра; լավ թվանշաններ хорошие отметки

Թվարկել пересчитать, пере-числять, перечислить, счи-тать

Թվել *г.* считать, счесть, пере-считывать, пересчитать, перечислять, перечислить

Թրաշել *г.* 1. *прост.* брить, обрить; 2. гранить

Թրե գալ *г.* околачиваться, ша-таться, трепаться, шляться, болтаться, волочиться

Թրթնուկ *с.* щавель

Թրթում *г.* 1. трепетать; 2. виб-рировать

Թրթուր *с.* гусеница, личинка

Թրթուրավոր *п.* гусеничный; ~ արվարդ гусеничный трак-тор

Թրծած *п. прич.* жженный

Թրծել *г.* обжигать, обжечь, вы-жигать

Թրծուն *п. см.* րծած

Թրմել *г.* настаивать, настоять, делать настойку

Թրշել *г.* мочить, намочить, смачивать, смочить, увлаж-нять, увлажнить

Թրշվել *г.* мокнуть, промокать, промокнуть, намочить, на-мокнуть

- Թրշոց** *с.* примочка, мочка, мочение
- Թուզ** *с.* инжир, смоква, фи́га, винная ягода
- Թութ** *с.* тут, тута, тутовая ягода
- Թութակ** *с.* 1. попугай; 2. дудка
- Թութկազմ** *п.* тщедушный, хилый
- Թութկամ** *п.* слабовольный
- Թութամորթ** *п.* малодушный, слабодушный, трусливый
- Թութանալ** *г.* слабеть, ослабевать, ослабеть, ослабнуть, обессилеть, хилеть
- Թութութուն** *с.* слабость, бессилие
- Թութս** *с.* наседка; ~*ու* փութր выводок; ~ *նախ* Ել высиживать, высидеть
- Թուղթ** *с.* 1. бумага; 2. *прост.* письмо, послание, пакет, писание; 3. *уст.* грамота; 4. *разг.* игральная карта; ~ *խաղալ* играть в карты
- Թումբ** *с.* 1. бугор, насыпь; 2. гряда, грядка
- Թուլ** *п.* слабый, бессильный
- Թուլատրել** *г.* позволять, позволить, разрешать, разрешить, допускать, допустить
- Թուլտուլթուն** *с.* позволение, разрешение
- Թուխ** *с.* отрава, яд
- Թունալի** *п.* ядовитый
- Թունալոր** *п.* ядовитый; ~ *գազ* ядовитый газ
- Թունալորել** *г.* отравлять, отравить, травить
- Թունդ** *п.* крепкий, острый, яркий, хлесткий; ~ *կարմիր* пунцовый; ~ *հարբցող* горькая пьяница; ~ *կապույտ* темносиний; ~ *զինի* крепкое вино; *թուկ* *քաջալ* острый уксус
- Թուխ** *п.* темный, смуглый
- Թուշ** *с.* *прост.* щека
- Թուջի** *п.* чугунный
- Թուր** *с.* меч, шашка; *կեն* ~ сабля
- Թուրմ** *с.* 1. настой; 2. тинктура
- Թուփ** *с.* куст, кустарник
- Թուք** *с.* слюна, плевок; ~ *նախ* Ել *թալ* оплевать
- Թիլուտ** *с.* кустарник, заросль, поросль
- Թքաման** *с.* плевательница
- Թքել** *г.* плевать, плюнуть, отплевывать, выплевывать, выплюнуть
- Թքուել** *г.* слюнить, послунить, слюнявить; муслить, замусливать, замуслить

Ճ Ճ — Ж

- Ճածիկ** *с.* *прост.* творог
- Ճախուկ** *с.* хрен
- Ճահահոտ** *п.* зловонный, смрадный
- Ճահր** *с.* гной
- Ճամ** *с.* 1. час; ~ *ք* *քանի՞սն է* который час; ~ *տա* ~ час от часу; ~ *ք* *ի* *գրալ* через час по ложке; 2. *прост.* церковь
- Ճամադիրք** *с.* *церк.* часослов

Ժամադրժ *с.* часовщик, часовых дел мастер

Ժամադրութիւն *с.* свидание

Ժամանակ *с.* 1. время, пора; մինչև որոշ ~ до поры, до времени, ժամանակ առ ժամանակ время от времени, ~ չկա некогда; 2. срок; ~ը արագով срок кончился

Ժամանակագրութիւն *с.* 1. лето-счисление, времясчисление; 2. хроника

Ժամանակակից 1. *п.* современный, теперешний; ~ վեպ современный роман; 2. *с.* современник; Սարյանի ~ը современник Сарьяна

Ժամանակամիջոց *с.* срок. промежуток времени

Ժամանակաշրջան *с.* период, эра, полоса

Ժամանակավոր *п.* временный; ~ կառավարութիւն временное правительство

Ժամանակով *п.* когда-то, некогда, во время оно

Ժամանել 2. прибывать, прибыть, приезжать, приходиться; գնացրը ժամանեց поезд прибыл

Ժամանց *с.* времяпрепровождение

Ժամապահ *с.* часовой

Ժամավանճառութիւն *с.* пустая трата времени

Ժամացույց *с.* часы; ավազի ~ песочные часы, ~ լարել заводить часы, ~ը առաջ է բնկնում часы спешат, ~ը ետ է բնկնում часы отстают

ժամկետ *с.* срок

Ժամկոչ } *с.* звонарь, пономарь

Ժամհար }

Ժաթքել 2. извергать, извергнуть, извергаться, извернуться, изрыгать, изрыгнуться

Ժալ *с.* утес, скала

Ժանդ *с.* ржавчина, ржа

Ժանդոտ *п.* ржавый, заржавленный, заржавелый

Ժանիք *с.* клык

Ժանլակ *с.* кружево

Ժանտ *п.* свирепый, лютый, суровый; ~ բնավորութիւն лютый характер

Ժանտախտ *с.* чума, мор, морозная язва

Ժանտանոտ *п.* смрадный, зловонный

Ժապավեն *с.* лента, бинт, шнур, тесьма, басон

Ժառանգ *с.* наследник, преемник

Ժառանգական *п.* наследственный, наследный, преемственный

Ժառանգել 2. наследовать, унаследовать

Ժիր *п.* живой, расторопный, резвый, бойкий, шустрый

Ժլատ 1. *п.* скупой, скаредный, прижимистый; 2. *с.* скупец, скопидом, скупердяй

Ժլատութիւն *с.* скупость, скаредность, скопидомство; ~ տել скупиться, скаредничать

Ժխոր *с.* шум, буча, суматоха

Տխտական *п.* отрицательный, негативный
Տխտել *г.* отрицать, отвергать, отвергнуть
Տողով *с.* собрание, сходка
Տողովածու *с.* 1. собрание; 2. сборник
Տողովել *г.* собирать, собрать
Տողովրդական *п.* 1. народный; ~ *երգեր* народные песни, *տախտակալ* народный заседатель; 2. популярный
Տողովրդականություն *с.* популярность

Տողովուրդ *с.* 1. народ, народность; *հայ* ~ армянский народ; 2. публика; ~ *քրվեց* публика разошлась
Տպիտ *с.* улыбка
Տպտալ *г.* улыбаться, улыбнуться
Տպտուն *п.* улыбчивый, улыбающийся
Տրաշան *п.* старательный, прилежный
Տրություն *с.* живость, проворство, расторопность, резвость
Տուժիլ *п.* воздержанный

Ի, Ի և

ի древнеармянский предлог; *ի կատարումն* к исполнению; *ի գիտությունն* к сведению; *ի բնն* от природы; *ի ցույց* на показ; *ի միջի ալյոց* между прочим; *ի նշան* в знак; *ի զեպ* к стати; *ի ցույց զննել* ставить на вид
իբր *н.* *пред.* как, будто, словно, мол; *իբր թե*, *իբրև թե* будто бы, якобы, как-будто, дескать, точно
իբրև *см.* *իբր*
իգական *п.* женский; ~ *սեռ* женский род
իգիթ *с.* храбрец, удалец
իդուր 1. *п.* напрасный, бесплодный; 2. *н.* напрасно, даром, понапрасну

իժ *с.* гадюка, аспид, ехидна
իլիկ *с.* 1. веретено; 2. шпиндель
իհարկե *н.* конечно, ведомо, еще бы
ի հեճուկս *н.* назло, наперекор, впику
իդձ *с.* желание, вожеление
իմ *м.* мой, моя, мое
իմա' *н.* сиречь
իմանալ *г.* 1. знать, узнавать, узнать; 2. *фил.* познавать, познать; *հարցնել* ~ осведомляться, осведомиться
իմաստ *с.* толк, значение, смысл
իմաստաբանություն *с.* семасиология, семантика
իմաստալից *п.* полный смысла

իմաստակ *с. ирон.* софист, ре-
 зонер, умник
իմաստավորել *г.* осмысливать,
 осмыслить
իմաստանալ *г.* умудряться,
 умудриться, становиться
 (стать) мудрым
իմաստուն *1. п.* мудрый; *2. с.*
 мудрец
իմացարանութուն *с.* теория
 познания, гносеология
իմացական *п.* познавательный
իմացել *г.* узнаваться, узнать-
 ся
իմացութուն *с.* познание
ինը, Ինն *ч.* девять
իննամյա *с.* девятилетний
իններորդ *ч.* девятый
I Ինձ *м.* мне, меня
II Ինձ *с.* барс
Իննսուն девяносто
Ինչ *м.* 1. что, чего; 2. какой;
 3. как; **ինչ ասել կուզի** что
 и говорить; **ինչ ձևով** каким
 образом; **ինչ որ բան** нечто,
 кое-что; **ինչ իմանա** а кто
 его знает, как знать; **Ի՞նչ
 լավ է** как хорошо!
Ինչպես *п.* 1. словно, подобно;
 2. как? каким образом?
ինչպես չէ как бы не так,
ինչպե՞ս բե как так? **ինչ-
 պես պատահի** как придется,
ինչպես երևում է по-видимому
Ինչպիսի *м.* какой, каковой
Ինչու *м.* почему, зачем; **ասի
 բե** ~ вот почему
Ինչքան *м.* сколько, сколь; ~
ասես сколько угодно
Ինքը *м.* сам (он, она)

Ինքնըստինքյան *п.* само собой;
 ~ **հասկանալի է** само собой
 разумеется
Ինքնարավ *п.* самодовлеющий
Ինքնարերարար *п.* самопроиз-
 вольно
Ինքնարուխ *п.* от всего сердца,
 исходящий от сердца
Ինքնագիր *1. п.* самопишущий;
2. с. автограф
Ինքնազուխ *п.* 1. своевольный,
 самовольный; 2. *церк.* авто-
 кефальный; 3. независимый,
 владетельный; ~ **Իշխան**
 владетельный князь
Ինքնագոհ *п.* самодовольный
Ինքնագով *1. п.* самохвальный;
2. с. самохвал
Ինքնագործ *п.* 1. самодельный;
 2. самодействующий, само-
 деятельный; ~ **Խմբակ** кру-
 жок самодеятельности
Ինքնահո *с.* самовар
Ինքնաթիռ *с.* самолет
Ինքնածին *п.* самородный
Ինքնակալ *1. п.* самодержав-
 ный; *2. с.* самодержец
Ինքնակամ *п.* своевольный,
 самовольный, произвольный
Ինքնակենսագրութուն *с.* авто-
 биография
Ինքնակոչ *1. с.* самозванец;
2. п. самозванный
Ինքնակրթութուն *с.* самообра-
 зование
Ինքնահաճո *п.* своенравный
Ինքնահավան *п.* самодовольный,
 надменный, кичливый

ինքնահարկում *с.* самообложение
ինքնահոս *с.* 1. самотек; 2. *с.* самопишущее перо, авторучка; 3. *п.* самотечный; ~ *պարզում* самотечное орошение
ինքնամոռաց *п.* самозабвенный
ինքնամոխի *п.* замкнутый, сосредоточенный; ~ *բնավորութիւն* замкнутый характер
ինքնապահպանութիւն *с.* само-сохранение
ինքնապաշտպանութիւն *с.* само-оборона, самозащита
ինքնասպան *с.* самоубийца
ինքնասպանութիւն *с.* самоубийство
ինքնավարութիւն *с.* 1. автономия; 2. самоуправление
ինքնավստահ *п.* самоуверенный
ինքնասեր *п.* самолюбивый
ինքնարժեք *с.* себестоимость; *ինքնարժեքով* по себестоимости
ինքնաքննադատութիւն *с.* самокритика
ինքնին *п.* 1. само собой; 2. самолично
ինքնիշխանութիւն *с.* самовластие
ինքնորոշում *с.* самоопределение; *ժողովուրդների* ~ самоопределение народов
ինքնու *с.* самоучка
ինքնուսույց *с.* самоучитель
ինքնուրույն *п.* самобытный, самостоятельный

իշամեղու *с.* овод, шмель
իշիճլամ *с.* лось
I *իշխան* *с.* князь, властелин, владыка
II *իշխան* (*անկ*) форель
իշխանավոր *с.* 1. начальник; 2. власть имущий
իշխանութիւն *с.* 1. власть, начальство; 2. княжество
իշխել *г.* властвовать, княжить, владычествовать, господствовать, командовать
իշխն *с.* постоянный двор, подворье, стоянка, каравансарай
իշխանել *г.* останавливаться, остановиться, стоять
իշնել *г.* 1. опускаться, опуститься, спускаться, спуститься, слезать, слезть, снижаться, снизиться, спадать, спасть, нисходить, низойти; 2. останавливаться, остановиться; *հյուրանոց* ~ останавливаться в гостинице
իսկ союз *а, но, же, ж.*
իսկը 1. *п.* истинный; 2. *п.* как раз; ~ *ժամանակին* во время; *իսկ և իսկ* точь в точь
իսկական *п.* настоящий, подлинный, истый, истинный, действительный; ~ *Գշարարութիւն* сущая правда, ~ *ի նետ ցիշա է* с подлинным верно
իսկապես *п.* поистине, в самом деле, действительно, в сущности

իրական *с.* 1. суть, сущность, подлинность, действительность; 2. истина, правда; ~ը բացմանը сокрытие истины; 3. истинность; լուրի ~ը истинность известия

իրակն *н.* сейчас, тотчас, сразу; ~ կեր тотчас же

իրատ *н.* совсем, вовсе, до чиста

իր 1. *с.* вещь; 2. *м.* свой, своя, свое

իրադարձություն *с.* происшествие, событие

իրադրություն *с.* обстановка, ситуация, конъюнктура

իրագեկ 1. *н.* осведомленный, сведущий, компетентный; 2. *с.* знаток; ~ գործնել ставить в известность

իրագեկություն *с.* осведомленность

իրական *н.* фактический, действительный, реальный; ~ պատկերային быть

իրականացնել *г.* осуществлять, осуществить

իրականություն *с.* действительность, реальность, факт

իրակն *н.* вещественный

իրան *с.* корпус, стан, туловище, трос, талия

իրապես *н.* действительно, реально, фактически

իրավ *н.* в самом деле, действительно, верно

իրավաբան *с.* юрист

իրավագոր *н.* правомочный

իրավազուրկ *н.* бесправный.

իրավահորհրատ *с.* юрисконсульт

իրավահարգ *с.* правопорядок, строй; բուրժուական ~ буржуазный строй; սոցիալիստական ~ социалистический строй

իրավահավասար *н.* равноправный

իրավաբ *н.* справедливо, по справедливости

իրավաստ 1. *н.* компетентный, правомочный; 2. *уст.* гласный, (городской думы)

իրավարար *с.* 1. арбитр; 2. третейский судья

իրավացի 1. *н.* справедливый; 2. *н.* справедливо; 3. *н.* правый; նա ~ է он прав

իրազեակ *с.* ситуация

իրավունք *с.* 1. право; по праву; ~ ունենալ иметь право, быть вправе; բնորական ~ избирательное право, քրեական ~ уголовное право, քաղաքացիական ~ гражданское право; 2. *прост.* разрешение, позволение; ~ առլ разрешить

իրար *м.* друг-друга, ~ նեաւից друг за другом, ~ նեա друг с другом

իրարանցում с. суета, суетня, смятение, суматоха, переполох

իրեղեն 1. *п.* вещественный;

2. с. вещи, утварь, пожитки; ~ *ապացույց* вещественное доказательство

իրիկուն *прост.* с. вечер

իրոք *н.* действительно, право

Լ Լ Լ

լազան с. *прост.* лохань, лоханка, таз

լազուր 1. *п.* лазурный; 2. с. лазурь

լաթ с. лоскут, тряпка

I *լալ* 2. плакать, заплакать

II *լալ* яхонт, рубин

լալիան 1. *п.* плаксивый; 2. с. плакса, ревун.

լախ с. 1. бич, кнут; 2. булава, кистень, палица

I *լալ* с. бурда, собачья похлебка

II *լալ* *п.* тухлый, потухлый

լակել 2. 1. лакать, вылакать; 2. пить, напиваться пьяным

լակոտ с. 1. щенок; 2. мальчишка

լամպ с. лампа

լան 1. *п.* широкий, просторный; ~ *դաշտ* просторное поле; ~ *հասարակութուն* широкая публика; 2. *н.* широко; *աչբեր* ~ *բանալ* широко открыть глаза

լանածախալ обширный, просторный; ~ *ծով* обширное море

լանանալ шириться, расширяться, расширяться

լանարձակ просторный, просторанный, раздольный

լանացնել 2. ширить, расширять, расширить

լաներես *п.* широколицый

լանորեն *н.* широко

լանութուն с. 1. ширина; 2. ширь, широта, простор

լանք с. ширина

լանչ с. 1. грудь; 2. уклон, склон

լաչակ с. женский головной убор, повязка

լապտեր с. лампада, фонарь; *մոգալան* ~ волшебный фонарь

լապտերալաп с. фонарщик

լաշարդ с. лазурь

լատ с. плот, паром

латակ с. помост, подмости, леса

լավ 1. *п.* хороший, ладный, добрый, благой; 2. *н.* хорошо, ладно, недурно; *լավ է ուշ*, *բան* *իրեք* лучше поздно, чем никогда

լավանալ 2. 1. улучшаться, улучшиться; 2. заживать, зажить (о ране)

լավաշ с. тонкий плоский хлеб лаваш

լալորակ *n.* доброкачественный, добротный
լալություն *s.* благодеяние, добро
լար *s.* 1. струна; 2. *тех.* провод; 3. хорда; 4. тетива
լարախաղաց *s.* канатный плясун, эквилибрист, акробат
լարալին *n.* струнный; ~ *Երաժշտախումբ* струнный оркестр
լարալիր *n.* струнный, ~ *գործիր* струнный инструмент
լարել *g.* 1. настраивать, настраивать; 2. натягивать, натянуть, напрягать, на прячь; 3. заводить, завести; *ժամացույցը* ~ заводить часы
լարովի *n.* заводной
լարվածություն *s.* напряжение, натянутость, напряженность, интенсивность
լաց *s.* плач; ~ *լինել* плакать
լացկան 1. *n.* плаксивый; 2. *s.* плакса
լացուկոժ *s.* вошь, плач и стелания
լափել *g.* жрать, сожрать, пожирать, пожрать, лопать, слопать
լիզվարանական *n.* лингвистический
լիզվարանություն *s.* языковедение, языкознание, лингвистика
լիզվակ *s.* 1. язычок; 2. щечка
լիզու *s.* 1. язык; 2. язык, речь; *վայրենի* ~ родной язык,

родная речь, ~ *ն իրեն քաշել* придержать язык
լիճ *s.* поляк, ляк
լիզակ *s.* синька
լիզապատտ *n.* объятый ужасом
լիզապարկ *s.* желчный пузырь
լիզի 1. *s.* желчь; 2. *n.* горький
լիս *s.* гора
լիսալին *n.* горный, нагорный, ~ *կածան* горная тропа
լիսնագործ *s.* горняк
լիսնանցք *s.* перевал, горный проход
լիսնաշղթա *s.* горная цепь, хребет
լիսնոտ *n.* гористый
լիզանալ *g.* свертываться, свернуться
լիզի *n.* голый, обнаженный
լիզի-լիցուն 1. *n.* переполненный, битком набитый; 2. *n.* полным-полно
 I *լի* *n.* полный, обильный
 II *լի* *n.* будничный; *լի օրեր* будничные дни
լիազոր 1. *n.* полномочный, уполномоченный, ~ *գեսապն* полномочный посол, ~ *ներկայացուցիչ* полномочный представитель; 2. *s.* уполномоченный
լիալուին *s.* полнолуние
լիակատար *n.* полный; ~ *հաջողութուն* полный успех, ~ *անորոշութուն* полная тишина
լիանույն *n.* вполне уверенный, полный надежды

цршшшл г. насыщаться, насы-
титься, полностью удовле-
творяются

цршшшн 1. п. обильный, изо-
бильный; 2. н, вдоволь

цршрштн п. полнокровный

црчкл г. лизать, лизнуть, сли-
зывать, слизать, слизнуть

црч с. озеро

црчл с. лом

црчл с. десна

црчкл г. бывать, быть, побы-
вать, побыть, иметься, су-
ществовать

црччлн н. полностью, всецело,
вполне, совершенно; ~ *цш-*
цшшшл вполне согласный

цррр п. наглый, бесстыдный,
развратный

цррр с. зарядка

цршшштн

цршшштштн

с. обилие,
изобилие,
избыток,
достаток

цррл п. 1. полный; ~ *ршшшл*
полный стакан; 2. тучный,
полный; *цр* ~ *цшрч* *кр* он
был тучным человеком

цршшл с. истязание, мучение

црчл г. истязать, мучить

цршшл с. 1. истязание; 2. изнаси-
лование

црчкл г. *прост.* мякнуть, испор-
титься (о фруктах)

цршшл п. полненький, пухлень-
кий

цршшл с. 1. коромысло; 2. рыча-
г

цршшл п. 1. супруг; 2. *перен.*
супруг

цршшшрр с. упряжь, упряжка,
сбруя

црчл г. впрягать, впрячь, запря-
гать, запрячь

црчшн п. упряжной, яремный,
тягловый, тяглый; ~ *шшш-*
шшшл тяглый скот

цршшл с. мундштук, трензель,
удила

цршш 1. п. наглый, похабный,
оголтелый; 2. с. наглец,
похабник, забулдыга

цршшл с. 1. пруд; 2. маленькое
озеро

цршшшл г. застаиваться, засто-
яться

цршшл г. 1. валять, свалить, 2.
мять, размять

цршрр с. печенька, печень

цррр с. фасоль, боб

цррр с. *прост.* 1. гуляка, ве-
сельчак; 2. повеса, шало-
пай

црчл н. только, лишь

црчл с. плавание; ~ *шшл* пла-
вать

црчшл г. плавать, поплавать,
плыть, поплыть

црчшшшл г. купаться, выкупать-
ся, искупаться

црчшшшшл с. 1. купальня, бас-
сейн для плавания; 2. ван-
ная комната

црчшшшшл г. купать, выкупать,
искупать

црчшшрр с. пловец

լուս с. 1. творог; 2. водоросль, мох

լուծիլ г. растирать, растереть, толочь, потолочь

լոր с. перепел

լորի с. липа

լորձ с. слизь

լորձուկ с. слюна, слизь

լորտ с. уж

լորս с. сом

լուրջ 1. *п.* наглый, оголтелый; 2. *с.* наглец

լուտիլ г. облизывать, облизывать, облизнуть

լարժուկ *п.* скользкий, ослизлый, склизкий

լուկաց *п.* молчаливый

լուկ г. молчать, помолчать, смолкать, смолкнуть, замолкать, замолкнуть, умолкать, умолкнуть

սիլախի *п.* молча, молчаливо

սիլ-սիլիկ *п.* втихомолку

լուծյուկ с. молчание, тишина, тишь, безмолвие; ~*սիլախի* соблюдать тишину, хранить молчание; *լուս-բայի տալ* (*սիլախի*) замалчивать

լուսրան с. аудитория

լուկ г. слушать, послушать, слышать, слышать, услышать, услышать, заслушивать, заслушать, внимать

լուկի *п.* внятный, слышимый, слышный

լուսիլյուկ с. 1. слух; 2. развитое музыкальное восприятие, слух

լուկի г. слышаться, послышаться, слушаться, послушаться; *լուկն դասն բըխկն* послышался стук в дверь

լիսձաղիկ с. ромашка

լիսնալ г. мыть, помыть, обмывать, обмыть, смывать, смыть, промывать, промыть, стирать, постирать, выстирать; *ձեռքերը* ~ умывать руки

լիսցիկ г. мыться, помыться, умываться, умыться, обмываться, обмыться

լիսցը с. стирка; ~ *տնի* стирать

լրարեր с. вестник

լրագիր с. газета

լրանալ г. исполняться, исполниться, заканчиваться, закончиться, истекать, истечь

լրատու с. 1. информатор, осведомитель; 2. хроника, информационный отдел

լրացում с. 1. дополнение, восполнение, заполнение; 2. пояснительное слово

լրացուցիչ 1. *п.* дополнительный, добавочный; 2. *с.* дополнение

լրեսիլյուկ с. 1. наглость, нахальство; 2. беспутство, разврат

լրիկ 1. *п.* в целости, сполна, полностью; 2. *п.* полный, целый

լրջուկ с. серьезность, солидность, степенность

լրակ *с.* шпион, лазутчик, соглядатай

լցնել *г.* 1. заполнять, заполнить, наполнять, наполнить; 2. наливать, налить; 3. заливать, залить; 4. заряжать, зарядить; 5. набивать, набить; 6. штопать, заштопать

լցվել *г.* 1. наполняться, наполниться, заполняться, заполниться; 2. наливаться, наливаться; 3. *перен.* полнеть, пополнеть

լո *с.* блоха

լոծ 1. *с.* иго, ярмо; 2. *перен.* пара тягловых животных; Գր ~ Կզ пара быков; 3. *с.* ослабление, понос

լոծել *г.* 1. решать, решить, разрешать, разрешить, разгадывать, разгадать; Խնդիր ~ решать задачу; 2. расторгать, расторгнуть; 3. развязывать, развязать; 4. растворять, растворить

լոծելի *п.* 1. разрешимый; 2. растворимый

լոծվել *г.* 1. решаться, решиться, разрешаться, разрешиться; 2. растворяться, раствориться; 3. расторгаться, расторгнуться.

լոծում *с.* 1. решение, разрешение, развязка; 2. расторжение; 3. расформирование; 4. расторжение

լոծուիթ *с.* раствор

լույս *с.* 1. свет; 2. просвет; 3. огонек; ~ տեսնել выйти из печати; ~ ընծայել издавать, издать; ~ ընկնել появиться; ~ սփռել проливать свет; աչքի ~ поздравляю

լուռ 1. *п.* молчаливый, безмолвный; 2. *н.* молча, безмолвно; ~ լինել (սեռալ) молчать, промолчать

լուսարանել *г.* освещать, осветить, объяснять, объяснить

լուսարանիթ *լուսն* *с.* пояснение, освещение

լուսարաց *с.* рассвет; ~ ին на рассвете

լուսարեր 1. *п.* светоносный; 2. *с.* утренняя звезда, денница

լուսածագ *с.* рассвет

լուսածաճանչ *п.* лучезарный

լուսամբու *п.* просвещенный

լուսամուտ *с.* окно, окошко

լուսանալ *г.* рассветать.

լուսամբուի *с.* абажур

լուսանկար *с.* фотографическая карточка, фотографический снимок, фотография

լուսանկարել շ. фотографировать

լուսանկարիչ Տ. фотограф
լուսանցք Տ. поля (в тетради, в книге)

լուսաշող Ն. яркий, лучистый, светлый

լուսապայծառ Ն. яркий, светлый

լուսապատկ Տ. ореол, нимб

լուսավառ Ն. ярко сияющий

լուսավոր Ն. 1. светлый, светящийся; 2. просвещенный

լուսավորել շ. освещать, осветить, просвещать, просветить

լուսավորութիւն Տ. 1. освещение; 2. просвещение; *լուսավորութեան նախարարութիւն* Министерство просвещения

լուստու Տ. светило

լուսարձակ Տ. прожектор

լուսեղեն Ն. световой, светозарный

լուսին Տ. луна, месяц; *լուսնի լրում* полнолуние

լուսնիկ Ն. 1. лунный; 2. луна

լուսնյակ Տ. луна

լուսնոտ Տ. лунатик

լուր Տ. слух, молва, весть, известие

լուրի Ն. голубой

լուրջ Ն. серьезный; ~ *ընդունել* (*համարել*) принимать всерьез

լուցիկ Տ. спичка

լքել շ. забрасывать, забросить, оставлять, оставить, покидать, покинуть

Խ, Խ—X, x

խաբերա Տ. обманщик, жулик, мошенник, плут

խաբերալուծիւն Տ. обман, плутовство, надувательство, жульничество, мошенничество

խաբեական Ն. 1. обманный; 2. ложный, призрачный

խաբել շ. обманывать, обмануть, надувать, надуть, вводить в обман, плутовать

խաբուծիւն Տ. 1. обман; 2. ложь

խաբուսիկ Ն. обманчивый, призрачный

խաղաղել շ. исчеркать, исчеркнуть, исчеркивать

խափ Ն. зелено-голубоватый (о цвете глаз)

խափամոժ 1. Ն. разношерстный, пестрый; 2. Տ. чернь, сброд

խալ Տ. родинка, родимое пятно

խախտել շ. нарушать, нарушить, преступать, преступить; *օրինք* ~ преступить закон

- խախտ** *п.* шаткий расшатанный, непрочный
- խակ** *п.* неспелый, незрелый, зеленый
- խաղ** *с.* 1. игра; 2. забава, игра; 3. шутка, штука, проделка; 4. партия; 5. *прост.* сустав; 6. *прост.* песня; 7. հնգն. խաղեր игры, соревнования
- խաղաթուղթ** *с.* игральная карта
- խաղալ** *г.* играть, сыграть, поиграть; գեր ~ сыграть роль; խաղ ~ сыграть шутку (шутку)
- խաղալիք** *с.* игрушка
- խաղաղ** *п.* 1. покойный, спокойный; 2. смирный; 3. тихий; 4. мирный
- խաղաղասիրական** миролюбивый, мирный
- խաղաղություն** *с.* 1. мир; 2. спокойствие, тишь, тишина
- խաղարկություն** *с.* розыгрыш, тираж
- խաղընկեր** *с.* товарищ по игре
- խաղող** *с.* виноград; ~ի այգի виноградник; ~ի քրք виноградная лоза
- խամ** *п.* *прост.* 1. неопытный, небывалый; 2. необработанный, целинный
- խամրել** *г.* увядать, блекнуть
- խալթ** *с.* 1. укол, укус; 2. жало; խղիթ ~ угрызение совести
- խալթել** *г.* жалить, ужалить, кусать, укусить, язвить
- խալթոց** *с.* жало
- խալթ** *с.* приманка, наживка
- խալտարդետ** *п.* 1. пестрый, разноцветный; 2. пегий, пятнистый, рябой
- խալտաճամուկ** *п.* пестрый, разноцветный, многоцветный
- խալտառակել** *г.* позорить, опозорить, срамить, осрамить
- խանդարել** *г.* мешать, помешать, расстраивать, расстроить, нарушать, нарушить
- խանդարում** *с.* нарушение, расстройство
- խանդ** *с.* 1. ревность; 2. пафос, пыл
- խանդակ** *с.* ров, рытвина
- խանդավառ** *п.* восторженный
- խանդավառվել** *г.* воодушевляться, воодушевиться, вдохновляться, вдохновиться
- խանդավառություն** *с.* энтузиазм, восторг
- խանդել** *г.* ревновать
- խանձ** *с.* гарь
- խանձել** *г.* опалять, опалить, выжигать, выжечь
- խանջալ** *с.* кинжал
- խանութ** *с.* магазин, лавка, лавочка
- խաշ** *с.* 1. дрожжи; 2. хаши (кавказское кушанье)
- խաշել** *г.* варить, сварить, отваривать, отварить, шпарить, ошпаривать, ошпарить

խաշխաշ с. мак
խաշխարած с. пастух
խաշուկ с. отвар
խաչ с. крест
խաչակիր 1. с. крестоносец; 2. п. крестовый; *խաչակրաց արշավաբեր* крестовые походы
խաչակնքել г. крестить, перекрещивать, перекрестить
խաչածե п. 1. перекрестный; 2. крестовидный; *~ կրակ* перекрестный огонь
խաչել г. 1. скрещивать, скрестить; *արբրը ~* скрестить шпаги; 2. распинать, распять
խաչմերուկ 1. п. крест-на-крест; 2. с. перекресток
խաչվառ с. церк. хоругвь
խառատ с. токарь
խառը п. 1. смешанный; 2. замешанный; 3. беспорядочный; 4. смутный; 5. запутанный
խառնակ п. смутный; *~ ժամաօրակ* смутное время
խառնակուծյուն с. смута, беспорядок, переполох, сутолока, кутерьма
խառնամբու с. сброд, скопище
խառնաշփոթ п. беспорядочный, сумбурный, хаотический
խառնաշփոթուծյուն с. замешательство, хаос, путаница, суматоха, кутерьма
խառնարան с. кратер

խառնել г. мешать, помешать, смешивать, смешать; замешивать, замешать, примешивать, примешать, вмешивать, вмешать; 2. путать, перепутывать, перепутать; запутывать, запутать; 3. разбавлять, разбавить
խառնվածք с. темперамент
խառնվել г. 1. мешаться, смешиваться, смешаться; 2. вмешиваться, вмешаться; 3. перемешиваться, перемешаться; 4. путаться, спутываться, спутаться, перепутываться, перепутаться
խառնուրդ с. 1. смесь, примесь, помесь; 2. смешение; 3. мешанина
խալ с. 1. слой, пласт, расслоение, расслойка; 2. пух, пушок, ворс; 3. залежь, ярус
խալար 1. с. мрак, тьма, темнота, потемки; 2. п. мрачный, темный
խալարել г. темнеть, потемнеть; тускнеть, потускнеть; помрачаться, помрачиться; омрачаться, омрачиться; затмеваться, затмиться
խալիար с. икра
խարազան с. бич
խարամ с. шлак, шквара
խարան с. клеймо, тавро
խարանել г. выжигать, выжечь (клеймо)
խարդախ п. плутовской, мошеннический, лукавый

խարդախութիւն *с.* плутня, мошенничество, жульничество, подделка

խարիչ *г.* прижигать, прижечь, клеймить, выжигать, выжечь

խարիսի *с.* 1. якорь; 2. базис, устой, пьедестал; ~ գցել спускать якорь

խարխափել *г.* ощупывать, ощупать; խարխափելով наощупь, вслепую

խարխուլ *п.* ветхий, обветшалый

խարուշ *п.* белокурый, белобрысый; ~ աղաւարդ блондин; ~ կիմ блондинка

խարոոց *с.* напильник, напилоч, подпилоч

խարուկ *с.* костер

խախանել *г.* расстраивать, расстроить, предотвращать, предотвратить; срывать, сорвать; пресекать, пресечь

խաֆշիկ *с.* 1. абиссинец; 2. *не-рен.* негр, чернокожий

խեժ *с.* смола, камедь, гумми

խելազար *п. с.* умалишенный, сумасшедший, безумный, помешанный

խելազարութիւն *с.* сумасшествие, помешательство, умопомешательство, безумие

խելահաս *п.*мышленный, рассудительный, зрелый

խելամիտ *п.* рассудительный, сообразительный, разумный, толковый

խելամուտ *п.* мысленный, сметливый, понятливый; ~ լինել проникать, проникнуть (умом)

խելացի *п.* умный, разумный, толковый

խելացնորութիւն *с.* сумасшествие, помешательство, умопомешательство

խելոք *п.* умный, разумный

խելք *с.* ум, разум, рассудок; խելքը բռնցնել (ցնդել) спятить с ума; ~ի գալ образумиться; ~ի բերել образумить; ~ին գառ առալ мудрить, мудрствовать, умничать

խելոքանալ *г.* умнеть, поумнеть, образумиться, остепениться

խելաթլուրել *г.* исказить, исказить, извращать, извратить;

խելզել *г.* 1. душить, задушить, удушать, удушить, удавливать, удавить; 2. топить, утопить; 3. глушить, заглушать, заглушить

խելզվել *г.* 1. давиться, удавиться; подавиться; 2. тонуть, потонуть, утопать, утонуть; топиться, утопиться

խելել *г.* калечить, искалечивать, искалечить, изувечивать, изувечить

խելիատակ *с.* шут, скоморох, комедиант, фигляр

խելճ *п.* жалкий, бедный, забитый

խելութիւն *с.* увечье

խենթ 1. *n.* безумный, сумасбродный, шальной; 2. *c.* безумец, сумасброд

խենթանալ 2. шалеть, ошалеть, дуреть, одуреть

խև 1. *n.* сумасбродный, юродивый; 2. сумасброд, самодур

խեղդեալիս *c.* рак, краб

խեղի 1. *c.* черепок; 2. *n.* черепичный, глиняный; 3. *c.* раковина

խզել 2. порывать, порвать

խթան *c.* 1. шпора; 2. шило, рожон; 3. стимул

խթանել 2. 1. шпорить, пришпоривать, пришпорить; 2. стимулировать

խոզոտթլուն *c.* варварство, дикость нравов

խոռել 2. жрать, сожрать, лопать, слопать, уписывать, уписать

խիզախ *n.* отважный, смелый, лихой, удалой

խիզախել 2. отваживаться, отважиться, дерзать

խիզախութլուն *c.* отвага, смелость, лихость

խիլ *c.* 1. выплювок; 2. нарост, бугорок

խիղճ *c.* совесть; խղի ազատություն *свобода совести*; խղի խաբ *угрызение совести*

խիճ *c.* щебень, гравий

խիստ 1. *n.* строгий, жесткий, крепкий, резкий, грозный; ~ հանդիսանալու *строгий выговор*; 2. *n.* весьма, очень, слишком, сильно, круто, страшно

խիտ *n.* густой, плотный, сомкнутый, компактный

խլանալ 2. глохнуть, оглохнуть, заглохнуть

խլացնել 2. оглушать, оглушить, заглушать, заглушить

խլել 2. отнимать, отнять, отбierać, отобрать; вырывать, вырвать

խլխախտ *c.* сап

խլրտուն *n.* игривый

խխունջ *c.* 1. улитка; 2. ракушка

խոթանք *c.* пересуды, придирки

խոտժ *c.* 1. пакля, очески; 2. тампон

խղճալ 2. жалеть, пожалеть, сжалиться, разжалобиться

խղճուկ *n.* жалкий, бедный, убогий, мизерный, скудный

խճճել 2. путать, попутать, опутывать, опутать, спутывать, спутать, запутывать, запутать

- խճողել* շ. 1. набивать, набить; 2. нагромождать, нагромождать
- խճուղի* с. шоссе
- խմբագիր* с. редактор
- խմբագրական* 1. п. редакционный; 2. п. передовая
- խմբագրել* շ. редактировать
- խմբակ* с. группа, кружок
- խմբակցութիւն* с. группировка
- խմբավորել* շ. группировать, сгруппировать
- խմբերգ* с. хоровое пение
- խմբվել* շ. толпиться, столпиться
- խմել* շ. пить, выпивать, выпить, напиваться, напиток
- խմիչք* с. напиток, питье
- խմոր* с. тесто
- խմորեղեն* с. 1. печенье; 2. мучное
- խլուս* с. жижа, жижица
- խնամակալ* с. 1. опекун, покровитель, патрон; 2. регент
- խնամել* շ. призывать, призреть, ухаживать, беречь
- խնամի* с. свойственник, сват, сватья
- խնամք* с. попечение, иждивение, призрение, уход; ~ առնել заботиться; ~ ով бережно; ~ ին на иждивении
- խնարհամարկ* с. сберкасса
- խնայել* շ. 1. беречь, сберегать, сберечь, экономить; 2. щадить, пощадить, жалеть, пожалеть
- խնայողութիւն* с. 1. бережливость, расчетливость; 2. сбережение
- խնայում* с. 1. сбережение, экономия; 2. пощада
- խնդալ* շ. радоваться, порадоваться, тешиться, потешаться, потешиться
- խնդիր* с. 1. задача, 2. вопрос; 3. просьба, прошение
- խնդիրք* с. просьба, челобитная, прошение
- խնդրառութիւն* с. управление (грамматическое)
- խնդրատու* с. проситель
- խնդրել* просить, попросить, испрашивать, испросить; խնդրե՛՛ւ пожалуйста, прошу
- խնդութիւն* с. радость, веселье, веселость, потеха
- խնկարկել* շ. кадить, воскуривать
- խնձոր* с. яблоко; աչքի ~ глазное яблоко
- խնձորենի* с. яблоня; վաշի ~ дикая яблоня
- խնոցի* с. пахталка, маслобойка
- խնջուլք* с. пиршество, попойка
- խշխշոց* с. шелест, шуршание, шорох
- խոզ* с. свинья
- խոզաբուծ* с. свиновод
- խոզութիւն* с. свинство
- խոթել* շ. совать, сунуть, просовывать, просунуть, всовывать, всунуть
- խոտոտ* п. суровый, хмурый, пасмурный; ~ ճաշացք хмурый взгляд

խոտոտել 2. хмурить, нахмуривать, нахмурить
խոխոջալ 2. журчать
խոխոջումն с. журчание
խոկալ 2. размышлять, размыслить
խոճ с. мысль, дума
խոճանոց с. кухня
խոճարար с. повар, кулинар
խոճեմ п. рассудительный, благоразумный
խողողակ с. труба
խողխողել 2. изрубать, изрубить, зарезывать, зарезать
խոճկոր с. поросенок, чушка
I *խոյ* с. баран
II *խոյ* с. таран
խոյակ с. капитель
խոյաճարել 2. таранить
խոյանալ 2. устремляться, устремиться, кидаться, кинуться
խոյանք с. порыв, полет; հոգու ~ порыв души
խոնավ п. сырой, влажный, мокрый
խոնավանալ 2. сыреть, отсыреть, намокать, намокнуть, обмокать, обмокнуть, влажнеть
խոնավութուն с. сырость, влажность, влага
խոնարճ п. покорный, смиренный
խոնարհել 2. 1. склонять, склонить, поникать, поникнуть; 2. грам. спрягать
խոնարհում с. спряжение

խոնջել 2. уставать, устать, утомляться, утомиться, истомляться, истомиться
խոշոր п. крупный, большой
խոշորացույց 1. п. увеличительный; ~ ապակի увеличительное стекло; 2. с. луна
խոշտանդել 2. измучивать, измучить, терзать, истерзать
խոչընդոտ с. препятствие, помеха, преграда; ~ հանդիսանալ служить помехой
խոպան 1. п. невозделанный, необработанный; 2. с. целлина
խոպոպ с. завиток, завивка, локон; ~ գիր кудри
խոռոչ с. впадина, дупло, полость
խոսակցել 2. беседовать, разговаривать
խոսակցութուն с. беседа, разговор
խոսահող с. рупор
խոսել 2. говорить, поговорить; разговаривать
խոսիածք 1. с. разговор, слово; 2. подговор
խոսանալ 2. обещать, пообещать, посулить, сулить
խոստովանել 2. признаваться, признаться, сознаваться, сознаться, исповедоваться
խոստովանութուն 1. с. признание; 2. церк. исповедь
խոստում с. обещание, посул; ~ գիր տալ давать посулы

խոսք *с.* речь, слово; ~ **տալ**
 обещать; ~ **ով ընկնել** раз-
 говориться
խոտ *с.* трава, сено; **գալար** ~
 зеленая трава
խոտակեր *п.* травоядный
խոտան *с.* брак
խոտավետ *п.* травянистый, поро-
 шкий травой
խոտհար *с.* косарь; ~ **մերցնա**
 косилка
խոտհարք *с.* покос, сенокос
խոտորել *г.* отклонять, откло-
 нить, уклонять, уклонить
խոտորում *с.* 1. отклонение,
 уклонение; 2. абберация;
ալարի ~ отклонение стрел-
 ки
խոր *п.* 1. глубокий; ~ **թիվեր**
 глубокий тыл
խորագիր *с.* 1. заглавие, заго-
 ловок; 2. надпись (на мо-
 нетах)
խորաթափանց *п.* прозорливый,
 проницательный
խորամանկ *п.* хитрый, лукавый,
 хитроумный
խորամիտ *п.* глубокомыслен-
 ный
խորամուխ լինել *г.* вникать,
 вникнуть
խորանալ *г.* углубляться, уг-
 лубиться, проникать, про-
 никнуть
խորանարդ 1. *п.* кубический;
 2. *с.* куб; ~ **տալիսն** куб;
 ~ **մետր** кубометр
խորատուզել *г.* тонуть, пото-
 нуть, затонуть, погружать-
 ся, погрузиться

խորաքանդակ *с.* барельеф
խորանոց *с.* кладовая, клеть
խորհնի *с.* герань
խորդուորդ *п.* шероховатый,
 неровный, тряский
խորթ *п.* чуждый; ~ **տարր** чуж-
 дый элемент; ~ **հայր** от-
 чим; ~ **մայր** мачеха; ~ **ը-
 դի** пасынок; ~ **աղջիկ** пад-
 черица
խորիզ *с.* начинка
խորիմաստ *п.* глубокомыслен-
 ный; ~ **խորքեր** глубоко-
 мысленные слова
խորիսխ *с.* 1. соты; 2. *см.* **խո-
 рիզ**
խորիս *с.* 1. мокрота; 2. змеи-
 ная чешуя
խորհել *г.* мыслить, думать,
 подумать, размышлять, об-
 думывать, обдумать
խորհրդածել *г.* обдумывать,
 обдумать; размышлять, раз-
 мыслить; задумываться, за-
 думаться
խորհրդածութուն *с.* раздумье,
 помышление, размышление
խորհրդական *с.* советник
խորհրդակցել *г.* совещаться,
 консультироваться
խորհրդակցութուն *с.* совеща-
 ние, консультация
խորհրդավոր *п.* таинственный;
 ~ **խորքեր** таинственные сло-
 ва
խորհուրդ *с.* 1. совет, дума;
 2. таинство; ~ **անել** сове-
 щаться; ~ **տալ** советовать

խորշ *n.* полость, впадина
խորշակ *s.* знойный ветер, суховей
խորշել *g.* 1. избегать, избегнуть; 2. брезгать, побрезгать
խորշո՛ւ *s.* морщина
խորոված 1. *n.* жареный; 2. *s.* шашлык
խորովել *g.* жарить, пожарить, печь, испечь
խորտակել *g.* рушить, разрушать, разрушить, крушить, сокрушать, сокрушить, сламывать, сломить
խորտակիչ 1. *n.* сокрушительный, разрушительный; 2. *s.* разрушитель
խորտիկ *s.* кушанье, закуска
խորովթյուն *s.* 1. глубина; 2. углубление. впадина
խորունկ *n.* глубокий
խորք *s.* глубина, глубь
խոց *s.* язва, болячка, рана
խոցել *g.* 1. колоть, укалывать, уколоть, пронзать, пронзить, протыкать, проткнуть; 2. язвить, уязвлять, уязвлять
խոփ *s.* лемех, сошник
խոփ *s.* хворост, валежник
խոփել *g.* скопляться, скопиться, толпиться, столпиться
խոփահառլոյ *n.* бурливый, взбаламученный; ~ ծով взбаламученное море
խոփարար *s.* мятежник, бунтовщик, смутьян, крамольник

խոփել *g.* 1. тревожить, встревожить, всполыхнуть, всполошить, взбаламучивать, взбаламутить; 2. рассориться, поссориться; дуться, обижаться, обидиться
խոփկան *n.* обидчивый
խոփովթյուն *s.* 1. мятеж, смута, бунт, возмущение; 2. ссора, раздор
խոչակ *s.* гортань
խոչոտ *n.* хриплый, охриплый, сиплый, осиплый
խոիր *s.* циновка
խոտապահանջ *n.* взыскательный
խոտաիրտ *n.* жестокосердный, жестокосердый, бессердечный, черствый
խոտիլ *n.* настрого, строго; ~ արգելվում է строго воспрещается
խոտովթյուն *s.* строгость, суровость, резкость
խոտնալ *g.* густеть, сгущаться, сгуститься, смыкаться, сомкнуться
խոտցնել *g.* уплотнять, уплотнить, сгущать, сгустить, смыкать, сомкнуть; շարքերը ~ сомкнуть ряды
խոտցրած *прич.* сгущенный, конденсированный; ~ կարցущенное молоко
խոդել } *g.* щекотать, пощекотать
խոդակել }
խորովանովթյուն *s.* дискриминация

- խարտիճումն* с. разница, рознь, различие
- խտտիճումն* с. плотность, густота; *խտտեւորդի* ~ плотность смеси
- խրախճանք* с. кутёж
- խրախոսանք* с. поощрение
- խրախոսել* г. поощрять, поощрять, бодрить, ободрять, ободрить
- խրամ* с. траншея, ров
- խրամատ* с. траншея, окоп
- խրատ* с. наставление, назидание, поучение
- խրատական* п. поучительный, назидательный
- խրատել* г. поучать, поучить, проучивать, наставлять, наставить
- խրել* г. вонзать, вонзить, втыкать, воткнуть
- խրթին* п. неясный, мудреный, головоломный
- խրխնջալ* г. ржать, заржать
- խրճիթ* с. изба, хижина, хата
- խրոխտ* п. высокомерный, дерзкий, грозный
- խրոխտալ* г. кичиться, чваниться, грозиться
- խրոխտանալ* г. загордиться, заноситься, занестись, высокомерничать
- խրվել* г. 1. вязнуть, увязать, увязнуть, погрязать, погрязнуть, завязать, завязнуть; 2. врезываться, врезаться, вонзаться, вонзиться
- խրտնել* г. пугаться, дичиться
- խրտիլալ* с. чучело, пугало
- խրտ* 1. топь, топкое место; 2. п. топкий, вязкий
- խցան* с. пробка
- խցանել* г. закупоривать, закупорить, укупоривать, укупорить
- խցել* г. закупоривать, закупорить, затыкать, заткнуть
- խուզարկել* г. обыскивать, обыскать
- խուզարկու* 1. п. сыскной; 2. с. сыщик
- խուզել* г. стричь, постригать, постричь, обстригать, обстричь, корнать, обкорнать
- խտիթ* с. п одводная скала, риф
- խուժադուժ* п. варварский, дикий; ~ *աժրթ* дикая толпа
- խուժան* с. 1. сброд, толпа, чернь; 2. беспризорник, уличный мальчишка
- խուժել* г. вторгаться, вторгнуться, врываться, ворваться, вламываться, вломиться
- խուլ* 1. с. глухой; 2. п. захолустный; ~ *ախլանի* захолустье; ~ *ախլ* глушь; 3. с. желвак
- խուլ* с. хижина, хата
- խուճալ* с. паника; ~ *ի ճաւերվել* впасть в панику; ~ *ախաջացնել* наводить панику
- խուճուճ* 1. п. курчавый, кудрявый; выющийся; 2. с. завиток, завивка
- խում* с. 1. питье; 2. вкус (напитка)
- խումար* 1. с. похмелье; 2. п. приятный, ласкающий (о глазах), с поволокой

խումբ с. группа, труппа, партия; *խումբ-խումբ* группами, партиями

խույ տալ г. избежать, избегнуть, уклоняться, уклониться, увильнуть, увильнуть

խուր с. тиара, митра

խնանալ г. линять, полинять, выцветать, выцвести

խուսափել г. избежать, избегать, избегнуть, увильнуть, увертываться, увернуться

խուտուտ с. щекотка, щекотанье

խոր с. сноп, вязанка

խորջրի с. перекидная сума, переметная сума

խոց с. келья, камера

խուփ 1. с. крышечка, крышка; 2. н. скрытый, закрытый

խփել г. 1. бить, забивать, забить, убивать, убить, ударять, ударить; 2. закрывать, закрыть; *աչքերը* ~ закрыть глаза

Ծ, ծ—ԾՍ

ծագել г. 1. восходить, взойти; 2. возникать, возникнуть, происходить, произойти

ծագում с. 1. восход; 2. происхождение, возникновение

ծալ с. складка, сборка, отворот, сгиб

ծալապալիկ նստել садиться, поджав под себя ноги

ծալել г. складывать, сложить, сгибать, согнуть

ծալովի н. складной

ծալիածք с. складка

ծալք с. 1. складка, сгиб, сборка; 2. постельный склад

ծախել г. продавать, продать

ծախծրել г. распроывать, распродать

ծախս с. расход, затрата

ծախսել г. тратить, затрачивать, затратить, расходовать, израсходовать, издерживать, издержать

ծախս н. продажный

ծախք с. издержка, затрата, расход

ծածանել г. развеять

ծածանվել г. развеяться, реять, веять

ծածկ с. кров, кровля, навес, укрытие

ծածկապիլի 1. с. шифр; 2. н. шифрованный; ~ *նամակ* шифрованное письмо

ծածկախիտ н. скрытный

ծածկանուն с. 1. псевдоним;

ծածկել г. крыть, скрывать, скрыть, покрывать, покрыть, закрывать, закрыть, укрывать, укрыть

ծածկոց с. покрывало, накидка, покров

ծածուկ 1. н. скрытый, тайный, секретный; 2. н. тайком, втайне, украдкой

- ծակ** 1. *с.* дыра, отверстие, скважина, прокол, глазок; **ստեղի** ~ игольное ушко; **սկան** ~ мышинная нора; 2. *п.* дырчатый
- ծակել** 2. 1. колоть, кольнуть, прокалывать, проколоть, укалывать, уколоть; 2. дырять, продырявливать, продырявить; 3. протыкать, проткнуть, сверлить, просверливать, просверлить; 4. пробивать, пробить; **զրահել** ~ пробить броню
- ծակծկել** 2. продырявливать, продырявить, колоть
- ծակոտիքներ** *с. мн.* поры; **սրբի** ~ поры на человеческом теле
- ծակոց** *с.* колотье, резь
- ծաղիկ** *с.* 1. цвет, цветок; ~ **հասակում** во цвете лет; **հացի** ~ плесень; 2. оспа; ~ **ը ձեծել** прививать оспу
- ծաղկաբույլ** *с.* соцветие
- ծաղկազարդ** 1. *п.* цветистый; 2. *с. церк.* Вербное воскресенье
- ծաղկաթերթ** *с.* лепесток
- ծաղկած** *п.* цветущий, зацветший
- ծաղկաման** *с.* цветочный горшок
- ծաղկանոց** *с.* цветник
- ծաղկապսակ** *с.* венчик, венок
- ծաղկալեռ** *п.* изобилующий цветами
- ծաղկավոր** *п.* цветистый, узорчатый
- ծաղկատար** *п.* рябой, щербатый
- ծաղկախիթ** *п.* цветущий
- ծաղկաքաղ** *с.* 1. сбор цветов; 2. собрание избранных произведений, антология; 3. выборка; ~ **հեղինակի երկերից** выборка из произведений автора
- ծաղկել** 2. цвести, процветать, процвести, расцветать, расцвести
- ծաղկեկույն** *с.* букет
- ծաղկող** *с.* миниатюрист
- ծաղր** *с.* насмешка, надругательство; **բուհավար** ~ ядовитая насмешка
- ծաղրածու** *с.* скоморох, шут, фигляр, клоун
- ծաղրանկար** *с.* карикатура, шарж
- ծաղրանք** *с.* сарказм, надругательство
- ծաղրատեղ** *с.* посмешище; ~ **դառնալ** стать посмешищем
- ծաղրել** 2. насмеяться, смеяться, издеваться, измыываться, осмеивать, осмеять, высмеивать, высмеять, зубоскалить
- ծաղրուծանակ** *с.* насмешка, надругательство, издевательство, измыывательство
- ծամ** *с.* кося, волосы
- ծամածուխիտն** *с.* гримаса, ужимки; ~ **տել** гримасничать

ծամել *г.* жевать, разжевывать, разжевать, прожевывать, прожевать

ծամծմել *г.* жевать, пожевывать, пожевать

ծամոն *с.* жвачка

ծայր *с.* конец, конечность, оконченность, край; ~ բ ծայրին հասցնել сводить концы с концами; ~ աստի-հանի крайне, донельзя

ծայրագույն *п.* 1. крайний; 2. *уст.* верховный

ծայրահեղ *п.* крайний; ~ անհրաժեշտությունի крайняя необходимость; ~ դեպքում в крайнем случае

ծայրամաս *с.* окраина, периферия

ծայրատ *п.* куцый

ծայրատել *г.* чеканить

ծայրեծայր *п.* от начала до конца, от доски до доски

ծանակել *г.* позорить, срамить, посрамлять, посрамить

ծանծաղ *п.* мелкий, мелководный, неглубокий

ծանծաղամիտ *п.* ветренный, легкомысленный, поверхностный

ծանծաղանալ *г.* мелеть, обмелеть, мельчать, измельчать

ծանծաղուտ *с.* отмель, мель, брод

ծանութ 1. *п.* знакомый; 2. *с.* знакомец; 3. известный

ծանութանալ *г.* знакомиться, познакомиться, ознакомляться, ознакомиться

ծանութացնել *г.* знакомить, познакомиться, ознакомлять, ознакомить

ծանր *п.* 1. тяжелый, тяжкий, тягостный; 2. трудный, затруднительный, тугой; ալանջից ~ тугой на ухо; ~ մեղադրանք тяжкое обвинение; ~ հրետանի тяжелая артиллерия; ~ արդյունաբերությունի տեսակի тяжелая промышленность; իրեն ~ պահել вести себя чинно (степенно)

ծանրարեւոնել *г.* перегружать, перегрузить, обременять, обременить

ծանրարեւոնվել *г.* обременяться

ծանրախոն *п.* степенный, серьезный

ծանրակշիռ *п.* тяжеловесный, веский, увесистый

ծանրանալ *г.* тяжелеть, отяжелеть, тяготеть

ծանրաշարժ *п.* тяжелый на подъем, тяжеловесный, неповоротливый, медлительный

ծանրացնել *г.* 1. отягчать, отяжелить; 2. затруднять, затруднить

ծանրոց *с.* 1. кладь, посылка

ծանրություն *с.* 1. тяжесть, бремя, вес, тягость; 2. трудность; ~ յան կենտրոնի центр тяжести

ծանուցադիր *с.* повестка, извещение

ծանուցանել *г.* уведомлять, уведомить, оповещать, оповестить

ծանուցում *с.* уведомление, оповещение, повестка

ծառ *с.* дерево

ծառայ *с.* слуга, служитель, прислужник
ծառայանիտ *п.* подобострастный, холопский
ծառայանութուն *с.* подобострастие, холопство, угодничество
ծառայել *г.* служить, послужить, прислуживать, прислужить, услуживать, услужить
ծառայող *1. п. с.* служащий; *2. с.* служитель
ծառայութուն *с.* служба, служение, услужение, услуги; ~ վառարցել оказать услугу; ~ բշտի ցուցալվ послужной список
ծառայանալ *г.* 1. дыбиться, становиться на дыбы; 2. вставать, встать; վեր առաջ լինելը ծառայանի արդիւնքը перед нами встали горы; վեր առաջ ծառայանի արդիւնքը լինելը перед нами встали новые задачи
ծառայողի *с.* аллея
ծառայ *с.* роца
ծառայալ *с.* объем, кубатура, емкость
ծառայելի *г.* развертывать, развернуть; աշխատանքը ~ развернуть работу
ծառայուն *п.* развернутый; ~ արդիւնքը развернутое решение
ծառայ *1. с.* жажда; ~ եմ օրհնել хочу, мне хочется пить; *2. п.* жаждущий; գիտութեամբ ~ жажда к науке

ծառայելի *г.* испытывать жажду, жаждать
ծառայողի *п.* жаждущий; ~ լինելի жаждать
ծարիր *с.* сурьма
ծարի *с.* хлопки, рукоплескание, аплодисменты; ~ տալ хлопнуть в ладоши
ծարիահարել *г.* хлопать в ладоши, рукоплескать, аплодировать
ծարիահարութուն *с.* рукоплескание, аплодисменты; բուռն ծարիահարութուններ бурные аплодисменты
ծեղ *с.* рань, рассвет; ~ ք ծեղից արդիւնքը чут свет
ծեծ *с.* побои, избиение, трепка, порка; ~ տալ избивать, избить
ծեծել *г.* 1. бить, побить, колотить, поколотить, избивать, избить, драть, выдрать, пороть, выпороть; 2. толочь, растолочь, истолочь; տալ ~ толочь соль; 3. стучать, постучать, стучаться, постучаться; դռնը ~ постучаться в дверь; ծաղիկը ~ прививать оспу
ծեղ *с.* солома, соломка, щена, щепка
ծես *с.* обряд, ритуал, церемония
ծեր *1. п.* старый; ~ վարդը старший человек; *2. с.* старик, старец; վանական ըն ծեր и стар, и млад
ծերակույտ *с.* сенат

ծերանալ г. стареть, постареть, состариться
ծերաց с. щель, расщелина, расщелина; ծաշի ծերացերուի в расщелинах скалы
ծերութիւն с. старость, старчество
ծերուկ с. старик; կայտառ ~ бодрый старик
ծերունի с. старец, старик; ալի-գարգ ~ седовласый старик
ծեղի с. штукатурка
ծեղել г. 1. лепить, залеплять, залепить; 2. штукатурить, оштукатурить, замазывать, замазать
ծիածան с. 1. радуга; 2. радужка, радужная оболочка
ծիւ с. росток, отросток
ծիծ с. грудь (женская), сиська, сися; ~ տալ кормить грудью; ծծից կարել отнять от груди
ծիծաղ с. смех; հնչուն ~ звонкий смех; ~ի տարկա կարծել поднять насмех
ծիծաղել г. смеяться, посмеяться, засмеяться; բռն-բռն ~ захохотать
ծիծաղիլի п. смешной, смешотворный, потешный, забавный; ~ գրգռուն смешное положение
ծիծեանակ с. ласточка
ծին с. 1. приплод; 2. роды (у животных); ի ծին от рождения
ծիսականութիւն с. обрядность

ծիսականարութիւն с. 1. церк. треба; 2. церемония
ծիտ с. воробей
ծիր с. черта, межа; ~ կաթից Млечный Путь
ծիրան с. абрикос
ծիրանածին п. порфирородный, багрянородный
ծիրանակիր 1. с. порфиросец; 2. п. порфиросный
ծիրանի 1. п. абрикосовый, абрикосный; ~ ծառ абрикосовое дерево; 2. п. пурпурный, пурпуровый; 3. с. пурпур, порфира, багряница
ծլել г. всходить, прорастать, прорасти
ծլեաց с. заусеница
ծլլալ г. щебетать, чиликать, чиликнуть, чирикать, чирикнуть
ծխալ г. дымиться, дымить, чадить, куриться
ծխախոտ с. табак (курительный)
ծխածակուլթ с. дымовая завеса
ծխական 1. с. прихожанин; 2. п. приходская
ծխահարել г. коптить, окуривать, окурить
ծխահոտ с. чад
ծխամորճ с. трубка, чубук, люлька
ծխել г. 1. курить, покурить; խուկ ~ воскурять фиамом, кадить

ծխնեւուղ *с.* дымовая труба, дымоход
ծծան 1. *с.* сосун, сосунок; 2. промокательный; 3. *с.* промокательная бумага, промокашка
ծծել 2. сосать, пососать, высасывать, высосать, засасывать, засосать
ծծկեր *с.* сосун, сосунок; ~ **երբխ** грудной ребенок
ծծմայր *с.* кормилица, мамка
ծծողական *с.* промокашка
ծծումք *с.* сера
ծկրակել 2. подсматривать, подсмотреть, подглядывать, подглядеть
ծղան *с.* щепка, полено
ծղի *с.* рука, предплечье
ծղինի *с.* шарнир, петля
ծղոտ *с.* солома
ծղրիչ *с.* сверчок
ծղրտալ 2. 1. выкрикивать, выкрикнуть, кричать, крикнуть; 2. пикать, пищать
ծղրտոց *с.* крик, выкрик
ծմակ *с.* 1. лишнее солнце тенистое место (в лесу, в горах); 2. *разг.* лес
ծլւրվել 2. хиреть, захиреть, сохнуть, чахнуть, исчахнуть
ծնեքեկ *с.* спаржа
ծնել 2. рождать, рожать, родить, породить, породить, производить на свет
ծնծղա *с.* литавра, кимвал

ծնկակալ *с.* наколенник
ծնկաձև *п.* коленчатый; ~ **զլան** коленчатый вал
ծնկաչոք *п.* коленапреклонный; ~ **խնդրել** просить на колених
ծնկել 2. 1. поставить на колени; 2. стать на колени
ծննդաբանութիւն *с.* родословие, родословная, генеалогия
ծննդաբերութիւն *с.* разрешение от беременности, роды, деторождение
ծննդավայր *с.* место рождения, родина, месторождение
ծննդական 1. *с.* роженица, родильница; 2. *п.* детородный; ~ **գործարաններ** детородные органы; 3. *с.* метрика; **ծննդական վկայական** метрическое свидетельство, метрика
ծնող *с.* родитель
ծնոտ *с.* челюсть
ծնվել 2. родиться, родиться
ծնունդ 1. рождение, роды, за рождение, генезис; 2. род, отродье, порождение; 3. *церк.* рождество; **Իրիւտաւի ծննդից առաջ** до рождения Христова
ծոճրակ *с.* затылок
ծոմ *с.* воздержание от принятия пищи больше одного раза в день (религ.)
ծոս *с.* кисть, бахрома
ծոսավոր *с.* бахромчатый
ծոռ *с.* правнук
ծով *с.* море

ծովածոց *с.* морской залив
ծովափ *с.* озеро
ծովահարս *с.* сирена
ծովահեն *с.* морской разбойник, пират, корсар
ծովահրեշ *с.* спрут
ծովալին *п.* морской
ծովանկարիչ *с.* маринист
ծովացու *с.* морж
ծովափ *с.* морской берег, побережье, взморье
ծովափնյա *п.* приморский
ծորալ *г.* течь, струиться, сочиться
ծորալ *с.* кран
ծոց *с.* 1. пазуха, лоно; 2. залив
ծպտալ *г.* пискнуть, пикнуть
ծպտալ 1. *п.* переодетый; 2. *с.* инкогнито
ծպտուն *с.* звук, писк
ծոկ *г.* кривить, искривлять, искривить, гнуть, сгибать, согнуть, изгибать, изогнуть
ծոճոկ *г.* корчить, скорчить, коверкать, исковеркать, искривлять, искривить
ծովածք *с.* искривление, изгиб, сгиб, кривизна
ծովիղ 1. *п.* кривошей; 2. *с.* кривошея
ծոռիւպոռի *п.* ничтожный, вздорный, пустой
ծվալ *г.* пищать, пискнуть

ծվատել *г.* драть, раздирать, разодрать, разрывать, разорвать
ծվարել *г.* собираться в кучу, скучиваться, скучиться
ծվեմ *с.* лоскут, клочок
ծվծվալ *г.* пищать, запищать
ծրագիր *с.* программа, план
ծրար *с.* пакет, конверт
ծրարել *г.* 1. упаковывать, упаковать, запаковывать, запаковать; 2. вкладывать (вложить) в конверт
ծուլանալ *г.* лениться, залениться, облениться
ծուլութուն *с.* лень, леность; ~ *ածել* лентяйничать
ծուլ *с.* 1. дым, чад; ~ *ածել* дымить, чадить; 2. двор; 3. приход
ծուղալ *с.* западня, ловушка
ծուլ 1. *п.* ленивый; 2. *с.* ленивец, лентяй
ծունկ *с.* колено
ծունր դնել *г.* делать (сделать) земной поклон
ծուլ *п.* кривой, косой
ծվալ *г.* волноваться, взволноваться (о воде, море), колыхаться (о ниве)
ծվանք *с.* волнение, зыбь, колыхание
ծվել *г.* 1. волновать, колыхать; 2. взбивать, взбить

Կա 2. есть, имеется; **առեր** **մարդ կա՞** дома есть ли кто-либо?

կազդուրել 2. оздоравливать, оздоровить, укреплять, укрепить; поправлять, поправить здоровье

կազդուրվել 2. поправляться, поправиться

կազմ 1. состав; **նախագահություն** ~ состав президиума; 2. строение, сложение, склад, структура; 3. переплет; **գրքի** ~ переплет книги

կազմալուծել 2. дезорганизовывать, дезорганизовать, разваливать, развалить, расстраивать, расстроить; **աշխատանքը** ~ развалить работу

կազմալուծություն 1. дезорганизация

կազմակերպել 2. организовывать, организовать; **բանավեճ** ~ организовать дискуссию

կազմակերպիչ 1. организатор

կազմակերպչական 1. организаторский; ~ **բնութակերպչություններ** организаторские способности

կազմավորվել 2. формироваться

կազմատու 1. переплетная

կազմարար 1. переплетчик

կազմել 2. 1. составлять, составить, образовывать, образовывать, формировать; **կառավարություն** ~ формировать правительство; 2. переплетать, переплести; **գիրքը** ~ переплестать книгу

կազմություն 1. сложение, строение, состав; **երկրի** ~ строение земли

կաթ 1. молоко

կաթել 2. 1. капать, капнуть; **աչքերից արցունքներ են կաթում** с глаз каплют слезы; 2. протекать, протечь; **կառքը կաթում է** крыша протекает

կաթիլ 1. капля; **կաթիլ-կաթիլ** капля по капле; **կաթիլ առ կաթիլ** капля за каплей

կաթիլք 1. капель

կաթկթել 2. накрапывать; **աճարի է կաթկթում** накрапывает дождик

կաթնակեր 1. 1. с. молокосос, сосун, сосунок; 2. 1. грудной; ~ **երեխե** грудной ребенок

կաթնամթերքներ 1. с. молочные продукты

կաթնասուններ 1. с. млекопитающие

կաթնատամ 1. с. молочный зуб

կաթնատու 1. 1. удойливый, дойный; ~ **կով** дойная корова

կաթնով 1. с. молочная каша

կաթնուկ 1. с. молочай

կաթողիւն *n.* 1. пламенный, горячий; ~ *սիր* горячая любовь; 2. горячо
կաթոց *s.* капание
կաթաս *s.* котел, кастрюля
կաթկած *s.* паралич, апоплексический удар
կաթկածահար *s.* разбитый параличом, паралитик
կած *s.* пряжа, моток
կալ *s.* гумно, ток; ~ *տնել* молотить
կալանալոր *s.* арестант, узник, заключенный
կալանալորել *g.* арестовывать, арестовать
կալանք *s.* 1. арест; 2. заключение
կալնել *g.* *прост.* затыкать, заткнуть, закупоривать, закупорить
կալսել *g.* молотить, обмолачивать, обмолотить
կալսիչ *s.* 1. молотилка; 2. молотильщик
կալվածատեր *s.* помещик
կալվածատիրութուն *s.* помещицье землевладение
կալվածք *s.* имение, поместье
կախ *n.* висячий, обвислый; ~ *ընկնել* повисать, повиснуть; ~ *տալ* вешать, повесить, развешивать, развесить; *զուլք* ~ *զցել* поникнуть головой
կախաղան *s.* виселица; ~ *հանել* вешать, повесить
կախարան *s.* вешалка

կախարչ *s.* колдун, волшебник, чародей, маг, кудесник
կախարչական *n.* волшебный, магический, чародейственный
կախարչել *g.* околдовывать, околдовать, заколдовывать, заколдовать, чаровать, очаровывать, очаровать, ворожить, обвораживать, обворожить
կախարչիչ *n.* чарующий, обворожительный, очаровательный
կախել *g.* 1. вешать, повесить, развешивать, развешать, развесить; 2. свешивать, свесить, привешивать, привесить; 3. опускать, опустить, понуривать, понурить; *զուլք* ~ понурить голову
կախկտել *g.* развешивать, развешать, развесить
կախողի *n.* висячий, подвесной
կախվել *g.* вешаться, повеситься, висеть, повисеть, повисать, повиснуть
կախում *s.* зависимость
կածան *s.* тропа, тропинка, стезя
կակազել *g.* заикаться, заикнуться, запинаться, запнуться
կակաչ *s.* 1. мак; 2. тюльпан
կակղել *g.* мякнуть, размякать, размякнуть, смягчаться, смягчиться
կակուղ *n.* мягкий
կահալորութուն *s.* обстановка, убранство; *շքեղ* ~ роскошное убранство
կահ-կարասիք *s.* мебель, утварь, домашнее имущество

կահույք *с.* мебель

կաղ 1. *п.* хромой, хромоногий, колченогий; 2. *с.* хромец; կաղ ու կուցա хромой и лысый

կաղալ 2. хромать, прихрамывать

կաղամախի *с.* осина, тополь

կաղամբ *с.* капуста; ~ ի գլուխ кочан, кочан капусты

կաղապար *с.* образец, модель, шаблон, слепок, колодка

կաղեկաղ *н.* хромая, прихрамывающая

կաղին *с.* 1. орешек; 2. жолудь

կաղիանձեղ 2. визжать, завизжать

կաղնի *с.* дуб; դարավոր կաղնի столетний дуб

կաղնուտ *с.* дубняк

կած *с.* войлок

կածառ *с.* 1. *церк.* сонм, лик, собрание; 2. *редк.* академия

կածյակներ *с.* валенки

կամ 1. союз или, либо; կամ ես, կամ դու либо я, либо ты; 2. *с.* молотильная доска

կամա-ակամա *н.* волей-неволей

կամազորդ *п.* безвольный; ~ մարդ безвольный человек

կամակոր 1. *п.* упрямый; 2. *с.* упрямец; շուռ ~ մարդ է очень упрямый человек

կամակորուժում *с.* упрямство; ~ ահել упрячиться, упорствовать

կամայական *п.* самовольный, своевольный, произвольный; ~ գործողություններ произвольные действия

կամայականութուն *с.* произвол; առիտների ~ը произвол расистов

կամալոր 1. *с.* доброволец, волонтер; 2. *п.* добровольный; ~ բնկերությունը добровольное общество

կամար *с.* 1. свод, арка, перемычка; 2. пояс, кушак

կամաց *н.* медленно, тихо

կամաց-կամաց *н.* помаленьку, потихоньку, понемногу, мало-помалу

կամացուկ *н.* тихонько, потихоньку; ~ շքշալ тихонько шептать

կամենալ 2. желать, пожелать, хотеть, захотеть

կամովին *п.* добровольный

կամուրջ *с.* мост

կամք *с.* воля; անկողմիկ ~ непоколебимая воля

կայազոր *с.* гарнизон

կայան *с.* 1. станция, стоянка; 2. ставка; 3. пост

կայանալ 2. 1. состояться, иметь место; 2. состоять, заключаться

կայարան *с.* станция

կայացնել 2. устраивать, устроить, постановлять, постановить; վերս ~ вынести решение

կայծ *с.* искра, проблеск

կայծակ *с.* молния
կայծառ *с.* щипцы (для снятия нагара)
կայծկլտալ *г.* искриться, блистать, блестеть; *առաղերբ կայծկլտուի եմ* блистают звезды
կայծքար *с.* кремь
կայծ *с.* мачта
կայսր *с.* император
կայսրութիւն *с.* империя
կայտառ *п.* резвый, игривый, шустрый, бодрый
կայուն *п.* стойкий, устойчивый, твердый, прочный, стабильный; ~ *բնավորութիւն* твердый характер; ~ *գրագիրք* стабильный учебник
կայունութիւն *с.* стойкость
կայք *с.* имение, имущество
կանաչ 1. *п.* зеленый; 2. *с.* зелень, мурава
կանաչազարդ *п.* покрытый зеленью, украшенный зеленью
կանաչազատ *п.* зеленый, покрытый зеленью
կանաչել *г.* зеленеть, зазеленеть, позеленеть
կանաչեղեն } *с.* зелень
կանաչի }
կանացի *п.* женский, женственный; ~ *վերարկու* женское пальто; ~ *դեմք* женственное лицо
կանգ առնել *г.* останавливаться, остановиться, стать, приостанавливаться, приостановиться

կանգնել *г.* становиться, стать, останавливаться, остановиться, стоять, простаивать, простоять, вставать, встать
կանգնեցնել *г.* 1. становить, ставить, воздвигать, воздвигнуть, возводить, возвести, водружать, водрузить; 2. останавливать, остановить, приостанавливать, приостановить
կանգուն 1. *п.* стоячий; 2. *с.* локоть (мера длины)
կանեփ *с.* конопля, кенаф, пенька
կանիթ ручка, ушко
կանիթել *г.* подбочениваться, подбочениться
կանիթեղ *г.* светильник, лампада
կանխադեմ *г.* предначертать
կանխագուշակել *г.* предсказывать, предсказать, предвещать
կանխակալ *п.* предвзятый; ~ *կարծիք* предвзятое мнение
կանխահաս *п.* скороспелый
կանխամտածված *п.* предумышленный, заранее обдуманый, преднамеренный
կանխապես *п.* предварительно, заблаговременно
կանխավ *п.* заранее, вперед
կանխադճար *с.* задаток, аванс; ~ *առլ* дать задаток
կանխատեսել *г.* предусматривать, предусмотреть, предвидеть

կանխատեսութիւն *с.* преду-
смотрительность, предви-
дение

կանխել *г.* предупреждать, пре-
дупредить, предотвращать,
предотвратить, опережать,
опередить

կանխիկ *1. п.* наличный; *2. н.*
в наличности, чистоганом;
~ **դրամ** наличные деньги,
чистоган; ~ **վճարով** за на-
личный расчет

կանխորոշել *г.* предопреде-
лять, предопределить, пред-
решать, предпрешить

կանխում *с.* предотвращение,
предупреждение

կանոն *с.* *1.* правило; **Երկ** ~
тройное правило, **արգես** ~
ընդունել принять за прави-
ло; *2.* каѳон

կանոնավոր *п.* правильный, ис-
правный, нормальный, ре-
гулярный; ~ **գործեր** регу-
лярные войска

կանոնավորապես *н.* правильно,
нормально, регулярно

կանոնավորել *г.* упорядочивать,
упорядочить, регулировать,
урегулировать

կանչ *с.* зов, клич, клик

կանչել *г.* *1.* звать, позвать,
вызывать, вызвать, призы-
вать, призвать, кричать,
крикнуть, окликать, оклик-
нуть, кликать, кликнуть;
2. петь (о птице)

կաշառակեր *с.* взяточник, ли-
хоимец

կաշառել *г.* подкупать, подку-
пить

կաշառք *с.* подкуп, взятка

կաշեգործութիւն *с.* кожевенное
производство

կաշեկաղմ *п.* *1.* кожаный пере-
плет; *2.* в кожаном переп-
лете; ~ **ձեռագիր** рукопись
в кожаном переплете

կաշի *с.* кожа, кожица, шкура,
ремень; ~ **ն փրկել** спасти
шкуру; **կաշվեց դուրս գալ**
из кожи лезть вон

կաշկանդել *г.* сковывать, ско-
вать

կաջաղակ *с.* сорока

կապ *с.* *1.* связь, связка, повяз-
ка, узел; *2.* пачка, пучок,
пук; *3.* запор; *4.* *грам.*
предлог и послелог; *5.* *мн.*
կապեր узы; **Եղբայրութիւն**
~ узы братства; *6.* при-
вязь; **շան կապն արձակել**
спустить собаку с привязи

կապալառու *с.* подрядчик, от-
купщик

կապակցութիւն *с.* связь

կապանք *с.* оковы, путы, узы,
цепи; **իր ~ները դնն նետել**
сбросить с себя оковы

կապավոր *с.* связной, связист

կապար *с.* *1.* свинец; *2.* капер-
сы, капорцы

կապարճ *с.* колчан

կապել *г.* вязать, связывать, свя-
зывать, завязывать, завязать,
увязывать, увязать, при-
вязывать, привязать, повя-
зывать, повязать

կապիկ *с.* обезьяна, мартышка

կապկպել շ. завязывать, завязать, увязывать, увязать, скручивать, скрутить

կապովի *п.* привязной

կապոց *с.* связка, узел, пачка, пучок, пук

կապկածութուն *с.* привязанность

կապտացնել շ. 1. синить, подсинить; 2. поставить синяк

կապուել շ. синеть, посинеть, голубеть

կապտութուն *с.* синева

կապուկ *с.* пучок, вязанка

կապույտ *п.* синий

կապուտաչլա голубоглазый, си-неокий

կառանել շ. причаливать, причалить

կառապան *с.* ямщик, извозчик, возчик, кучер

կառավարական *п.* правительственный

կառավարել շ. править управлять

կառավարիչ *с.* правитель, управляющий; գործերի ~ управляющий делами

կառավարչություն *с.* управление, администрация

կառավարություն *с.* правительство

կառափ *с.* череп

կառափնարան *с.* плаха, эшафот

կառչել շ. цепляться, зацепляться, зацепиться, ухватиться, ухватываться

կառուցել շ. строить, построить, выстраивать, выстроить, сооружать, соорудить, воздвигать, воздвигнуть

կառուցվածք *с.* 1. строение, сооружение, стройка, построение; 2. конструкция, устройство, структура; տրեփեսակափ ~ экономическая структура

կառուցում *с.* постройка, строение, сооружение, стройка, построение; կոմունիզմի ~ построение коммунизма

կառք *с.* экипаж, коляска, колесница

կասեցնել շ. задерживать, задержать, приостанавливать, приостановить, парализовать

կասկած *п.* сомнение, подозрение; ~ նարուցել (ստաշացնել) возбуждать подозрение; ~ առնել заподозривать, заподозрить

կասկածամիտ *п.* мнительный, подозрительный, недоверчивый

կասկածամտություն *с.* мнительность, подозрительность, скептицизм

կասկածանք *с.* сомнение, подозрение

կասկածել շ. 1. подозревать, заподозривать, заподозрить; 2. сомневаться, усомниться

կասկածելի *п.* сомнительный, подозрительный,

կասկածոտ *п.* 1. мнительный; 2. подозрительный, недоверчивый

Կալ *с.* глина

Կալահող *с.* глинозем

Կալաշեն *п.* глинобитный; ~
խրհիթեք глинобитные хи-
жины

Կալատ *с.* сводник

Կալար *с.* дранка, дрань

Կալե *п.* глиняный

Կալիճ *с.* мел

Կատակ *с.* шутка; ~ք մի կողմ
шутки в сторону; ~ աեել
подшучивать, подшутить

Կատակել *г.* шутить, пошутить

Կատաղել *г.* беситься, взбесить-
ся, бесноваться, бушевать,
безумствовать, стервенеть,
остервенеть, взбелениться

Կատաղի *п.* бешеный, буйный,
яростный, неистовый, ожес-
точенный, лютый, ярый;
~պաեաաաեաեաեաեաեաեա
(ярый) консерватор

Կատաղութուն *с.* бешенство,
буйство, неистовство,
ярость; *Կատաղութան մը-
լուքը* припадок бешенства

Կատար *с.* 1. вершина, верх,
гребень; 2. глава, маковка;
աքաղաղի ~ петушиный
гребень

Կատարածու *с.* исполнитель

Կատարել *г.* исполнять, испол-
нить, выполнять, выпол-
нить, совершать, совер-
шить, исправлять, испра-
вить

Կատարելագործել *г.* совершен-
ствоваться, усовершенство-
вать

Կատարելութուն *с.* совершен-
ство; *Կատարելութան հասց-
եել* усовершенствоваться, до-
вести до совершенства

Կատարյալ *п.* полный, совер-
шенный; ~ կերպ *грам.* со-
вершенный вид; ~ հիմար
форменный дурак

Կատարում *с.* исполнение, вы-
полнение

Կատու *с.* кот, кошка

Կար *с.* шитье, шов, пошивка;
~ աեել шить; ~ի աքեա-
աաեաеа пошивочная мастер-
ская; ~ի գործարան швей-
ная фабрика; ~ի մեքենա
швейная машина

Կարագ *с.* сливочное масло

Կարագ *с.* 1. лебедь; 2. ле-
бедка

Կարագետ *с.* предшественник,
предвестник, предтеча

Կարահի(ք) *с.* мебель, утварь;
աեաիե ~ домашняя утварь

Կարգ *с.* 1. порядок, распоря-
док; 2. ряд; 3. разряд,
класс; 4. чин, ранг, кате-
гория; 5. обряд; 6. строй;
7. *церк.* орден, братство

Կարգադրել *г.* распоряжаться,
распорядиться

Կարգադրիչ *с.* распорядитель

Կարգադրութուն *с.* распоряже-
ние

Կարգապահ *п.* дисциплиниро-
ванный

Կարգապահութուն *с.* дисципли-
на

կարգավորել 2. регулировать, урегулировать, приводить (привести) в порядок, налаживать, наладить

կարգել 2. 1. назначать, назначить, определять, определить, устанавливать, установить; 2. *прост.* выдавать замуж, женить

կարգին 1. *п.* порядочный, чинный, приличный; 2. *н.* порядочно, порядком

կարդալ 2. читать, прочитывать, прочитав, прочесть

կարել 2. шить, сшивать, сшить, зашивать, зашить

կարելի *п.* возможный; ~ է можно

կարեկցել 2. сочувствовать, жалеть, соболезновать

կարեկցութուն *с.* сочувствие, сострадание, отзывчивость, соболезнование

կարևոր *п.* важный, значительный; ~ տնւմ важное лицо

կարթ *с.* уда, удочка, крючок

կարիճ *с.* скорпион

կարիք *с.* надобность, нужда, потребность, недостаток; ~ ունենալ нуждаться, терпеть нужду

կարծել 2. полагать, думать, подумать, мнить, считать

կարծես (թե) *н.* кажется, как будто, будто

կարծիք *с.* мнение, суждение, отзыв; ~ ի լինել придерживаться мнения; ~ ին զիսանալ присоединяться к мнению

կարծր *п.* жесткий, твердый; ~ Վարժից твердое тело

կարծրանալ 2. твердеть, затвердевать, затвердеть

կարծրութուն *с.* твердость, жесткость

կարկամել 2. неметь, онеметь, цепенеть, оцепенеть

կարկամութուն *с.* спазма, конвульсия, оцепенение

կարկանդակ *с.* коврижка, пирог, кулебяка

կարկաչ *с.* журчание, рокот

կարկաչել 2. рокотать, журчать

կարկաչուն *с.* журчание

կարկաչուն *п.* журчащий

կարկան *с.* 1. выступ; 2. гряда камней

կարկանել 2. протягивать, протянуть, простирать, простереть

կարկառուն *п.* выпуклый, рельефный, выдающийся; ~ դեմք выдающаяся личность

կարկատան *с.* заплатка, латка; ~ գցել залатать

կարկատել 2. чинить, починять, починить, латать, залатать, штопать, заштопать, заплатать

կարկին *с.* циркуль

կարկուտ *с.* град

կարճ *п.* краткий, короткий, непродолжительный;

~ ժամանակով ненадолго, на короткое время

- կարճահասակ* *п.* малорослый, низкого роста, приземистый
- կարճամիտ* *п.* недалекий
- կարճանալ* *г.* укорачиваться, укоротиться
- կարճառոտ* *п.* вкратце
- կարճատես* *п.* близорукий
- կարճատև* *п.* непродолжительный, кратковременный
- կարճացնել* *г.* укорачивать, укоротить
- կարճել* *г. юрид.* прекращать, прекратить: գործը ~ прекратить дело
- կարճլիկ* *п.* низкорослый, приземистый, коротенький
- կարճ ու կարուկ* *п.* коротко, кратко, лапидарно
- կարմիր* *п.* красный, алый, румяный
- կարմիր բանակարին* *с.* красноармеец
- կարմրադրոշ* *п.* краснознаменный
- կարմրամորթ* *п.* краснокожий
- կարմրել* *г.* краснеть, покраснеть, алеть, заалеть, зарумяняться
- կարմրության* *с.* краснота, краска, румянец
- կարմրուկ* *с.* корь
- կարող* *п.* умелый, могущий, могучий, мощный; ~ լինել быть в состоянии; ~ է պատանել может быть, может стать
- կարողանալ* *г.* уметь, суметь, мочь, смочь, быть в состоянии
- կարողության* *с.* 1. мощь, мочь, мощность; 2. состояние, достаток
- կարոտ* *с.* тоска; հայրենիքի ~ тоска по родине
- կարոտել* *г.* скучать, соскучиться, тосковать, затосковать
- կարոտյալ* *п. с.* бедствующий, нуждающийся
- կացին* *с.* топор, колун
- կացության* *с.* ситуация, состояние
- կափարիչ* *с.* крышка, крышечка, колпак
- կափույր* *с.* клапан, вьюшка
- կաքալ* *с.* горная курочка, куропатка
- կաքալել* *г.* плясать, танцевать
- կեղ* *с.* язва
- կեղև* *с.* кора, корка, кожа, кожура, шелуха, скорлупа
- կեղեքել* *г.* угнетать, эксплуатировать
- կեղեքում* *с.* угнетение, эксплуатация
- կեղծ* *п.* фальшивый, поддельный, подложный, ложный, лживый, фиктивный, притворный, псевдо..., лже; ~ գրամ фальшивые деньги; ~ վկա лжесвидетель; ~ արատանքներ притворные слезы; ~ գիտական псевдонаучный, лженаучный
- կեղծամ* *с.* парик, накладные волосы

Կեղծանուն *с.* псевдоним
Կեղծավոր 1. *п.* лицемерный, криводушный, притворный; 2. *с.* лицемер, притворщик
Կեղծարար *с.* фальсификатор
Կեղծել 2. 1. притворяться, фальшивить; 2. подделывать, фальсифицировать
Կեղծիք *с.* подделка, подлог; ~ կատարել совершать подлог
Կեղտ *с.* грязь
Կեղտոտ *п.* грязный, нечистый, загрязненный
Կեղտոտել 2. пачкать испачкать, перепачкать, загрязнять, загрязнить, марать, замарать, гадить, нагадить, сорить
Կեղտոտություն *с.* грязь, сор, пачкотня, нечистоплотность
Կեմ *с.* жгут
Կենալ 2. пребывать, обитать, проживать, прожить
Կենակցել 2. сожительствовать
Կենարար *п.* животворный, животворящий, живительный
Կենաց *с.* тост, здравица; ~ առաջարկել провозглашать тост
Կենդանաբանություն *с.* зоология
Կենդանաբուծություն *с.* животноводство
Կենդանագիր *с.* 1. живописец, портретист; 2. портрет
Կենդանական *п.* животный, ~ աշխարհ животный мир, царство животных, фауна; ~ յուղ животное масло

Կենդանանալ 2. оживляться, оживиться
Կենդանացնել 2. жить, оживать, оживить
Կենդանի 1. *с.* животное; 2. *п.* живой; կենդանի-կենդանի заживо; ~ մեղ выживать, выжить
Կենդանություն *с.* 1. жизнь; կենդանության ժամանակ при жизни; 2. живость, оживленность, оживление
Կենսաբանություն *с.* биология
Կենսադրժել 2. осуществлять, осуществить, претворять в жизнь
Կենսագրություն *с.* биография, жизнеописание
Կենսաթոշակ *с.* пенсия
Կենսական *п.* жизненный, насущный
Կենսամթերք *с.* жизненные припасы
Կենսատու *п.* животворный
Կենսունակ *п.* жизнеспособный, живучий
Կենսութալ *п.* жизнерадостный
Կենսվոր *с.* квартирант, жилец, обыватель
Կենս *п.* непарный, нечет, нечетный
Կենտրոն *с.* центр
Կենտրոնախույս *п.* центробежный; ~ ուժ центробежная сила
Կենտրոնական *с.* центральный; ~ կոմիտե կентральний комитет
Կենտրոնաձիգ *п.* центроостремительный; ~ ուժ центроостремительная сила

կենտրոնանալ *г.* сосредоточиваться, сосредоточиться; концентрироваться

կենտրոնացնել *г.* сосредоточивать, сосредоточить, централизовать, централизовать, концентрировать, сконцентрировать

կենտրոնացում *с.* сосредоточение, концентрация, централизация

կենցաղավարութիւն *с.* жизнь, житье

կեչի *с.* береза

կենաս *с.* черешня

կենել *г.* сгибать, гнуть, согнуть

կենիկ *с.* крючок

կեննիկ *с.* дрозд

կես *с.* пол, половина; ~ տարի полгода; ~ տասնամյակն полумесячный; ~ ժամ полчаса; ~ տարեկան полугодичный, полугодовой; ~ գիշեր полночь; ~ գիշերին в полночь

կեսրալը *с.* свекор

կեսուր *с.* свекровь

կեսոր *с.* полдень: կեսօրին в полдень

I **կես** пункт, точка; ~ առ կես по пунктам; մեռյալ ~ мертвая точка; հենման ~ точка опоры

II **կես** *с.* кит

կետադրութիւն *с.* пунктуация; կետադրության կանոններ правила пунктуации.

կեր *с.* корм, фураж

կերակրափող *с.* пищевод

կերակրել *г.* кормить, накормить, прокармливать, прокормить

կերակուր *с.* кушанье, еда, пища, снесь

կերկերուն *п.* сиплый

կերպ *с.* 1. образ, фасон; 2. способ

կերպաս *с.* тонкий хлопчатобумажный или шелковый материал

կերպար *с.* образ; գրական ~ литературный образ

կերպարանք *с.* облик, обличение, образ, вид, физиономия

կերպարվեստ *с.* изобразительное искусство

կերակ *г.* строить, построить, сооружать, соорудить, созидать, создать

կերտում *с.* созидание

կերցնել *г.* скармливать, кормить

կերտխում *с.* кутеж, попойка, выпивка, пир; ~ տնի կутить

կեցվածք *с.* осанка, поза, выправка

կեցցն *межд.* да здравствует! браво! ура!

կեցցես молодница

կեցութիւն *с.* бытие; ~ նն է որոշում գիտակցությունը бытие определяет сознание

կզակ *с.* подбородок

կթան *п.* дойный; ~ կով дойная корова

կթել *г.* доить, выдаивать, выдоить

կիթի *n.* дойный
 կիթվորուհի *c.* доярка
 կիմթեի, կմշտեի, կսմթեի *г.* щипать, щипнуть, ущипнуть
 կիզակետ *c.* фокус
 կիզեի *г.* сжигать, сжечь, спалить
 կիզիչ *n.* жаркий, горячий, знойный, палящий
 կիթ *c.* доение, удой
 կին *c.* 1. жена; 2. женщина
 կինճ *c.* вепрь
 կիպ *n.* вплоть, вплотную
 կիսաբաց *n.* полуоткрытый
 կիսագրագետ *n.* полуграмотный, малограмотный
 կիսագունդ *c.* полушарие
 կիսադարձ 1. *n.* полуобращенный; 2. *c.* полуоборот, полуповорот
 կիսադեմ *c.* профиль
 կիսալուսին *c.* полумесяц
 կիսախավար 1. *n.* сумрачный, тусклый; 2. *c.* сумрак, полумрак
 կիսախուփ *n.* полузакрытый; ~ աչքեր полузакрытые глаза
 կիսակատար *n.* незаконченный, недоделанный
 կիսակենդանի *n.* полуживой; ~ մարմին полуживое тело
 կիսակիրթ *n.* полубразованный, малокультурный
 կիսակոշիկ *c.* туфля
 կիսահաղորդիչ *c.* полупроводник
 կիսածայն 1. *c.* пол голоса, бемоль; 2. *уст.* полугласный; 3. *n.* вполголоса

կիսամերկ *n.* полунагой, полуобнаженный; ~ մարմին полуобнаженное тело
 կիսամեռ *n.* полумертвый
 կիսամիջոց *c.* полумера, паллиатив
 կիսամյակ *c.* полугодие, семестр
 կիսամսյա *n.* полумесячный
 կիսանդրի *c.* бюст; գրողի ~ бюст писателя
 կիսաշրջան *c.* полукруг, полуоборот; ~ կազմել составить полукруг
 կիսաստվեր *c.* полутень, светотень
 կիսատ 1. *n.* неполный, половинчатый; ~ բաժակ неполный стакан; 2. *n.* наполовину; ~ թողնել оставить наполовину, недоделать
 կիսատեի *г.* сливать, слить
 կիսավարտ *n.* 1. незаконченный; ~ երկ незаконченное произведение
 կիսափակ *n.* полузакрытый; ~ դռն полузакрытая дверь
 կիսաքաղց 1. *n.* полуголодный; ~ կյանք полуголодное существование, полуголодная жизнь; 2. *n.* впроголодь; ~ ապրել жить впроголодь
 կիսել *г.* раздвигать, раздвигать, делить пополам
 կիսովի 1. *n.* испольный; 2. *n.* исполу
 կիրար *n.* испольный

կրահել копить, скопить, наполнять, накопить; **հնկրբրր** ~ хмурить брови

կրարոն *с.* лимон

կրտուկ *с.* кучка, стопка

կիր *с.* известь, известка

կիրակի *с.* воскресенье

կիրառական *п.* прикладной; ~ **գիտություններ** прикладные науки

կիրառել *г.* 1. практиковать, применять, применить; 2. претворять, претворить; **կյանքով** ~ претворять в жизнь

կիրարկել *г.* применять, применить, проводить, провести

կիրթ *п.* образованный, культурный

կիրճ *с.* ущелье, теснина

կիրք *с.* страсть

կից *1. п.* смежный; *2. н.* смежно; *3. п.* прилегающий; ~ **անկյուն** смежный угол; ~ **կառուցում** пристройка

կիցք *с.* перепутье

կլակիկ *с.* полуда

կլայելի *г.* лудить, полудить, вылудить

կլանել *г.* глотать, поглощать, проглотить, проглатывать, проглотить

կլանում *с.* поглощение

կլեպ *с.* скорлупа, шелуха, корка

կլոր *п.* круглый, округлый; ~ **պար** хоровод, круговой танец

կլոկել *г.* лущить, облупливать, облупить, шелушить, сдирать, содрать, отдирать, отодрать

կլտար *с.* козуля

կծել *г.* 1. кусать, покусать, укусить, жалить, ужаливать, ужалить, кусаться, откусывать, откусить, прикусывать, прикусить

կծիկ *с.* моток, клуб, клубок

կծծի *1. п.* скупой, скаредный; ~ **մարդ** скаредный человек; *2. с.* скупец, скряга, скопидом, скупердяй

կծկել *г.* мотать, сматывать, смотать, наматывать, намотать, свертывать, свернуть

կծկվել *г.* 1. ежиться, съежиться, съежиться, свертываться, свернуться; *2. мотаться, сматываться, смотаться, наматываться, намотаться*

կծովի *н.* в прикуску

կծոտել *г.* 1. кусаться; *2. искусать, перекусать*

կծված *п.* прогорклый

կծվել *г.* прогоркнуть

կծկություն *с.* едкость, терпкость, острота, прогорклость

կծու *п.* 1. едкий, острый; *2. хлесткий, язвительный, колкий, ехидный; ~ պսկիր острый сыр; ~ **խուր** колкость; ~ **հեղհեղ** едкая ирония*

կկու *с.* кукушка

կկրի *с.* остров

կղզիանալ շ. обособляться, обособиться, изолироваться
կղմինդր с. черепица
կճատ п. курносый
կճեպ с. скорлупа, шелуха, кожура
կճղակ с. копыто
կճպել շ. лущить, шелушить, облущивать, облущить, облупливать, облупить
կճուճ с. горшок
կմախք с. скелет, костяк, остов
կմկմալ շ. запинаться, запнуться
կլանք с. жизнь, житье, век; լավ կլանք хорошее житье; ամբողջ կլանքում չեմ մոռանա век не забуду
կկռուղ с. 1. кlobук; 2. коробочка; բամբակի ~ коробочка хлопка
կկրուկ с. ладан, фимиам
կկիկ с. прост. баба, жена
կկիք с. печать, отпечаток; ~ խփել накладывать печать
կկճիթ с. хобот
կկճիռ с. морщина
կկճուռ п. морщинистый, покрытый морщинами; ~ երես морщинистое лицо; ~ հարց перен. запутанный вопрос
կկճուռեկ շ. морщить, поморщить
կկլուխ с. осока
կկուներ с. крестины
կկրանալ с. крестный отец, кум

կկրանալ с. крестная мать
կկրամոմ с. сургуч
կկրել շ. 1. печатать, отпечатывать, опечатать, запечатывать, запечатать; դռնը ~ опечатать дверь; 2. заключать, заключить; պայմանագիր ~ заключить договор; 3. крестить; երեսխաչի ~ крестить ребенка; ~ իր մահկանացուի умереть
կշեք с. весы
կշիւ с. вес; ~ ունենալ иметь вес (влияние)
կշտադատել շ. обдумывать, обдумать, взвешивать, взвесить, рассудить; բոլոր հանգամանքները ~ взвесить все обстоятельства
կշտար с. весовщик
կշտաքար с. гиря
կշուել շ. вешать, весить, взвешивать, взвесить; ապրանք ~ взвесить товар
կշտամբել շ. упрекать, упрекнуть, укорять, укорить, корить; խիստ ~ сильно корить
կշտանալ շ. насыщаться, насытиться
կշտապինդ 1. п. сытный; 2. н. сытно; ~ ուտել сытно поесть
կշտութուն с. сытость
կոթ с. 1. ручка, рукоятка, эфес; 2. черенок; 3. древно; երացանի ~ приклад

կոթել *г.* 1. приделать ручку, насадить на рукоятку; 2. *перен.* отчитывать, отчитать, укорять; **մի լավ** ~ крепко отчитывать

կոթող *с.* 1. столп, колонна; 2. обелиск, памятник; 3. стела; **ուրարտական** ~ урартская стела

կոթոց *с.* *прост.* попрек, нагоняй, головомойка

կոթուն *с.* черенок

կոլեկտիվիստական *с.* коллективное хозяйство (колхоз)

կոխ *с.* борьба, схватка борцов; ~ **բռնել** вступить в схватку

կոխել *г.* 1. засовать, совать, засовывать, запихать, запихивать, запихнуть; 2. вонзать, вонзить, утыкать, уткнуть; 3. ногами попирать, попать; топтать, наступать, наступить; **բիրբ** ~ **գրքի մեջ** уткнуть нос в книгу

կոխկրակել *г.* топтать, растаптывать, растоптать

կոխոտել *г.* утаптывать, утоптать, растаптывать, растоптывать

կոծ *с.* вопль, плач

կոծել *г.* вопить, причитать

կոծիծ *с.* бородавка

կոծկել *г.* 1. замазывать, замазывать; 2. заминать, замаять

կոկ *п.* гладкий, ровный

կոկել *г.* 1. гладить, приглаживать, пригладить, сглаживать; 2. вытесывать, вытесать; 3. полировать, шлифовать

կոկոն *с.* бутон, почка

կոկորդ *с.* гортань, горло, глотка; ~ **ով մեկ** во всю глотку

կոկորդիլոս *с.* крокодил

կոճակ *с.* волна, вал

կող *с.* 1. ребро; 2. бок; 3. грань; 4. борт; **հավի** ~ борт судна; 5. стенка; **ամսեի** ~ **հր** стенки сосуда

կողակից *с.* супруга, супруг

կողաքեղի *с.* оглобля

կողմ *с.* сторона, страна; **մյուս** ~ **ից** с другой стороны; **աշխարհի կողմերը** страны света; ~ **արտահայտվել** высказываться за

կողմակի *п.* побочный, посторонний, сторонний; ~ **համ** привкус; ~ **համուտ** побочный доход; ~ **ամն** посторонний человек

կողմնակից *с.* сторонник, приверженец, последователь

կողմնաին *п.* боковой

կողմնապահ *п.* пристрастный, лицеприятный

կողմնացույց *с.* компас

կողմնորոշվել *г.* ориентироваться

կողոպտել *г.* грабить, ограбить, разграблять, разграбить, расхищать, расхитить

կողոպտ *с.* грабеж, расхищение, разбой, хищничество

կողով *с.* корзина, плетенка, короб, лукошко, кузов

կողպել *г.* запирать, запереть, замыкать, замкнуть

կողպեք *с.* замок
կողք *с.* бок; ~ը կտարելі ула-
мывать, уломать
կողքին *пред. слово* возле,
подле
կոճ *с.* 1. катушка; 2. балка;
3. щиколотка, лодыжка
կոճակ *с.* пуговица, запонка
կոճակամայր *с.* петлица, петля
կոճկել *г.* застегивать, застег-
нуть; пристегивать, при-
стегнуть
կոճղ *с.* 1. пень, болван, баб-
ка, колода, чурбан; 2. ко-
решок; 3. кочка
կոճղեղ *с.* луковица, клубень
կոմս *с.* граф
կոմսուհի *с.* графиня
կոլարեղեռ (ղիր) *с.* скарабей,
трупник
կոլուղի *с.* канализация
կոն *с.* 1. шишка; 2. конус
կոնդ *с.* 1. ствол (дерева), брев-
но; 2. холм, холмик
կոնծարանութուն *с.* выпивка,
попойка
կոնծել *г.* пить, выпивать, вы-
пить, напиваться, напиться
կոնք *с.* лоханка, лохань, таз
կոշիկ *с.* ботинок, сапог,
башмак
կոշկափար *с.* сапожник, баш-
мачник
կոշկատակ *с.* подметка, подош-
ва; ~եր գցել класть под-
метки
կոշկեղեն *с.* обувь
կոշտ 1. *п.* жесткий, грубый,
суровый, черствый; 2. *с.*

глыба; կոշտ ու կալիւս то-
порный, грубый, неотесан-
ный
կոշտանալ *г.* 1. грубеть, огру-
беть, загрубеть; 2. черст-
веть, зачерстветь
կոշտուկ *с.* 1. мозоль; 2. за-
твердение
կոշտուկափոր *п.* мозолистый
կոչ *с.* 1. зов; 2. призыв, воз-
звание
կոչական *п.* звательный
կոչել *г.* 1. называть, назвать,
именовать, наименовать;
2. звать, позвать, призы-
вать, призвать
կոչնակ *с.* било, клепало, коло-
тушка
կոչվել *г.* называться, назвать-
ся, именоваться, прозы-
ваться
կոչում *с.* 1. звание; 2. назна-
чение, призвание; 3. наз-
вание, наименование
կոպ *с.* веко
կոպար *с.* уст. ставка
կոպեկ *с.* копейка, копеечка
կոպեկանոց 1. *п.* копеечный,
грошовый; 2. *с.* копеечная
монета, копейка
կոպիճ *с.* булыжник, галька
կոպիտ *п.* грубый, невежливый,
неотесанный; ~ սխալ гру-
бая ошибка
կոպտութուն *с.* грубость
կոպտել *г.* грубить, нагрубить
կոպտոն *с.* жмых
կոռ *с.* барщина
կոստղ *с.* сук
կով *с.* корова

Կովկիթ *с.* дойница, подойник
Կրտեմ *с.* кресс
Կտորած *с.* бойня, избиение, побоище, погром, резня, сеча
Կտորակ *с.* дробь, дробное число
Կտորակալին *п.* дробный; ~ բիւ Կ дробное число
Կտորել *г.* 1. рубить, порубить, раскалывать, расколоть, изрубать, изрубить, вырубать, вырубить, зарубать, зарубить, обрубить, обрубить; 2. резать, вырезать, вырезать, избивать, избить; 3. измельчать; սիւր ~ разрезать мясо на куски
Կտորում *с.* 1. рубка, вырубка, обрубание; 2. избиение
Կտոր ընկնել *г.* обанкротиться, вылететь в трубу; ~ ընկած տար Կ банкрот
Կտրասել *г.* бить, перебивать, перебить, разбивать, разбить, скалывать, сколоть
Կտրել *г.* бить, разбивать, разбить, ломать, взламывать, взломать, скалывать, сколоть, уламывать, уломать, переламывать, переломать
Կտրվել *г.* биться, разбиваться, ломаться, сломаться
Կտրակ *г.* ломать, переломать, перебивать, перебить, разбивать, разбить

Կտրուվել *г.* 1. биться, перебиваться, перебиться; 2. ма-нерничать, ломаться, жеманиться
Կրագիթ *с.* кривая
Կրահալ *г.* гнуться, сгибаться, согнуться, ксробиться, покоробиться
Կրահնել *г.* 1. гнуть, сгибать, согнуть, выгибать, выгнуть; 2. искривлять, искривить; коробить, покоробить
Կրդ 1. *с.* новь, целина; 2. *п.* густой, плотный
Կրեկ *с.* просо, пшено
Կրդել *г.* вымогать, исторгать, исторгнуть, выхватывать, выхватить
Կրիդ *с.* косточка, ядро
Կրծանարար *п.* разрушительный, губительный, гибельный, пагубный
Կրծանել *г.* 1. губить, погубить; 2. разрушать, разрушить; 3. крушить, сокрушать, сокрушить
Կրծանիչ 1. *п.* истребительный, разрушительный, сокрушительный; 2. *с.* разрушитель; 3. *с.* истребитель
Կրծանվել *г.* 1. гибнуть, погибать, погибнуть; 2. разрушаться, разрушиться; 3. обрушиваться, обрушиться
Կրծանում *с.* гибель, погибель, разрушение, падение; ցարակաւ ևեծիւմի ~ падение царского режима

Կորկոտ *с.* крупа
Կորճ *с.* гриф, кондор
Կորլուն *с.* львеноч
Կորնիպան *с.* эспарцет
Կորնիթարդ *п.* выгнутый, выпук-
 лый
Կորով *с.* сила, мощь, энергия
Կորովի *п.* бравый, сильный,
 мощный, энергичный
Կորչել *г.* пропадать, пропасть,
 теряться, потеряться, по-
 гибать, погибнуть, исче-
 зать, исчезнуть; **Կորչի՛** до-
 лой! **Կորի՛ր** вон! убирайся!
Կորուսարհր *п.* губительный,
 пагубный, гибельный
Կորցնել *г.* 1. терять, потерять,
 растерять, утрачивать, ут-
 ратить; **գլուխը** ~ потерять
 голову; 2. губить, погубить
Կորուստ *с.* пропаша, потеря,
 утеря, утрата, урон, ущерб;
 ~ի **մտանվել** погибнуть;
ծանր ~ тяжелая утрата;
 ~ **ստանալու** нанести урон
Կորածո *п.* тесанный; ~ **քար**
 тесанный камень
Կորել *г.* 1. закалять, закалить;
 2. тесать, обтесывать, об-
 тесать
Կորիված *п. прич.* закаленный;
մարտերում ~ закаленный в
 боях
Կշկշալ *г.* 1. кудахтать, клох-
 тать, стрекотать; 2. хохот-
 тать
Կպչան *с.* растопка
Կպչել *г.* 1. липнуть, прили-
 пать, прилипнуть; 2. клеить-
 ся, приклеиваться, прикле-

иться; 3. приставать, прис-
 тать; льнуть, прильнуть; 4.
 дотрагиваться, дотронуться;
 5. загораться, загореться,
 зажигаться; 6. прививаться,
 привиться, приниматься
Կպչուն *п.* липкий, прилипчивый
Կպրել *г.* смолить, засмалы-
 вать, засмолить
Կպցնել *г.* 1. клеить, приклеи-
 вать, приклеить, склеивать,
 склеить; 2. прилеплять, при-
 лепить; **ստիքը** ~ заку-
 ривать, закурить, прику-
 ривать, прикурить
Կռածո *п.* кованный; ~ **քար** ко-
 ванный меч
Կռահել *г.* смекать, смекнуть,
 предугадывать, предугадать,
 предвосхищать, предвосхи-
 тить, догадываться, дога-
 даться
Կռահում *с.* догадка, предвосхи-
 щение
Կռան *с.* молот, кувалда
Կռանալ *г.* нагибаться, нагнуть-
 ся, сгибаться, согнуться,
 наклоняться, наклониться
Կռապաշտ *с.* язычник, идоло-
 поклонник
Կռալել *г.* каркать, каркнуть
Կռատիկ *с.* репей, репейник,
 лопух
Կռատուն *с.* капище, кумирня
Կռացնել *г.* наклонять, накло-
 нить, нагибать, нагнуть;
 сгибать, согнуть
Կրել *г.* ковать, выковывать,
 выковать; сковывать, ско-
 вать

կռեի *n.* ковкий

կռթկռթալ *г.* кудахтать

կռթնել *г.* опираться, опереться, облокачиваться, облокотиться, прислоняться, прислониться

կռիզ *с.* 1. война, борьба, брань; գոյութիւն ~ борьба за существование; կռի գաղա поле брани; 2. драка, ссора

կռկոց *с.* карканье, кваканье, гогот, гоготанье

կռնել *г.* вычерпывать, вычерпать, отчерпать, черпать; զիցի ~ черпать вино

կռնիկ *с.* хрящ

կռնակ *с.* спина; ~ը ցույց տալ показать спину, уйти

կռնատ *n.* безрукий

կռնատակ *с.* подмышка

կռթածաղիկ *с.* } яблоко раздора

կռթանձոր *с.* }

կռթան *с.* основание, опора

կռթարար *1. n.* озорной, драчливый, сварливый; 2. *с.* драчун, буян, забияка, озорник, задира

կռիել *г.* 1. драться, подраться, бороться; 2. воевать, сражаться, сразиться, биться; 3. ссориться, поссориться

կռնիկ *с.* 1. журавль; 2. *техн.* журавль, кран

կռուի *с.* кулак

կռիավարտ *с.* кулачный бой, бокс

կռիծ *с.* огорчение, горечь, прискорбие

կռիծալ *г.* нить, щемить

կռթել *г.* щипать, щипнуть, пощипывать, пощипать, ущипать, ущипнуть

կռակ *с.* завещание; ~ տնել завещать, сделать завещание

կռակակռար *с.* душеприказчик

կռակել *г.* завещать

կռալ *с.* 1. бязь, холст, холстина; 2. полотно

կռալատ *с.* 1. лен; 2. льняное семя

կռանք *с.* течка

կռոց *с.* течка, охота

կռնաք *с.* зоб

կոր *с.* 1. кусок, обломок, отрезок, отрывок, обрывок; 2. отрез; 3. материя

կորտանք *с.* куски, обломки, обрезки, лом

կոտանք *с.* пытка

կորական *n.* категорический, решительный

կորահել *г.* 1. изрезывать, изрезать, подрезывать, подрезать, разрезывать, разрезать; 2. срубить, срубить

կորել *г.* резать, порезать, отрезывать, отрезать, обрезать, обрезать, обрезать, срезывать, срезать, вырезывать, вырезать; 2. подрезывать, подрезать; 3. рубить, вырубать, вырубать, отрубать, отрубать; 4. пересекать, пересечь; 5. рвать, порвать, прерывать, прерывать, обрывать, обрывать;

- խարր ~ оборвать речь;
 6. чеканить; գրամ ~ чеканить монету; տակեր ~ обокрасть дом
- Կարիճ 1. *п.* храбрый, удалой, удалый; 2. *с.* удалец, смельчак, молодец
- Կարիչ *с.* 1. резец, зубило; 2. резальщик
- Կարոն *с.* 1. купон, талон; 2. отрез
- Կարվածք *с.* разрез, обрез, вырезка, выемка
- Կարվել 2. 1. обрываться, оборваться, прекращаться, прекратиться, отрываться, оторваться; 2. срезываться, срезаться, отрезываться, отрезаться
- Կարուկ 1. *п.* острый, резкий, крутой; 2. *н.* наотрез, резко, круто
- Կարցահարել 2. клевать, заклевать, выклевывать, выклевать, выключнуть
- Կարցար *с.* бекас
- Կարցել 2. клевать, поклевать
- Կարր *с.* крыша, кровля
- Կարուց *с.* клюв
- Կրակ *с.* огонь, жар; երկու ~ ի մեջ между двух огней; ~ հանել высекать (высечь) огонь; ~ տնել разводить огонь
- Կրակահետ *с.* огневая точка
- Կրակապաշտ *с.* огнепоклонник
- Կրակատուն *с.* капище (огнепоклонников)
- Կրակարան *с.* жаровня
- Կրակե *огненный, огневой*
- Կրակել 2. стрелять, выстрелить; տարեմեակ ~ стрелять из пистолета
- Կրակոտ *п.* 1. огненный; 2. *перен.* пылкий, пламенный
- Կրակոց *с.* выстрел, пальба
- Կրակորական *п.* страдательный, пассивный; ~ սեռ страдательный залог, пассив
- Կրարար *с.* известняк
- Կրել 2. 1. носить, нести, возить, везти; 2. выносить, вынести; 3. претерпевать, претерпеть, терпеть, потерпеть; վնասներ ~ терпеть убытки; 4. отбывать, отбыть; պատիժք ~ отбывать наказание
- Կրեռ *с.* оса; ~ ի բույն осиное гнездо
- Կրթական *п.* воспитательный, образовательный; ~ ցենզ образовательный ценз
- Կրթել 2. воспитывать, воспитать
- Կրթված *п. прич.* образованный, воспитанный, просвещенный
- Կրթութուն *с.* образование
- Կրիտ *с.* черепаха
- Կրծել, կրծակել 2. 1. грызть, прогрызть; 2. глотать, обгладывать, обглодать

Կրծկալ *с.* нагрудник
Կրծպան *с.* лацкан
Կրծքավանդակ *с.* грудная клетка
Կրկես *с.* цирк
Կրկին *н.* опять, еще, вновь, вторично
Կրկնակի 1. *п.* двойной, двоякий, вторичный, повторный; 2. *н.* вдвое, вдвойне, повторно; ~ հաշվապահությունը двойная бухгалтерия
Կրկնակոշիկ *с.* калоша
Կրկնապատիկ *н.* вдвойне, вдвое
Կրկնապատկել 2. удваивать, удвоить, сдваивать, сдвоить
Կրկնել 2. повторять, повторить, вторить; разучивать, разучить
Կրկներդ *с.* припев
Կրկնվող *н.* прич. повторный, вторичный; ~ տիֆ возвратный тиф
Կրկնություն *с.* повторение
Կրճատել 2. сокращать, сокращать, укорачивать, укоротить
Կրճտել 2. скрежетать, заскрежетать, лязгать
Կրճկակրճ *н.* по пятам
Կրճկատակ *с.* набойка
Կրոն *с.* религия
Կրպակ *с.* лавка, лавочка, палатка, ларек
Կրտսծ 1. *с.* скопец; 2. *п.* оскопленный, кастрат; ~ հիմերин
Կրտնել 2. оскоплять, оскопить, кастрировать

Կրտսեր *п.* младший, меньшой
Կրտնիկ *с.* пята, пятка, каблук
Կրքու 1. *п.* страстный, чувственный; 2. *н.* страстно

Կցել 2. 1. присоединять, присоединить; 2. присовокуплять, присовокупить, приобщать, приобщить; 3. прикреплять, закрепить; прилагать, положить

Կցկտուր 1. *п.* отрывочный, обрывочный; 2. *н.* отрывисто, отрывочно

Կցորդ *с.* 1. придаток; 2. атташе

Կցվել 2. присоединяться, присоединиться, прицепляться, прицепиться, прикрепляться, прикрепиться, прилагаться, приложиться

Կցում *с.* 1. присоединение, соединение; 2. прицепка, сцепление, прикрепление, приложение

Կո *с.* навоз

Կոյ *с.* горб

Կոյրիկ *п.* горбатый

Կուժ *с.* кувшин

Կուլա *с.* кувшинчик

Կուլ տալ 2. поглощать, поглощать, проглатывать, проглотить

Կուղր *с.* бобр

Կում *с.* глоток

Կույս *с.* 1. дева, девица; 2. монахиня

Կույտ *с.* куча, груда, ворох

Կուլր 1. *п.* слепой; 2. *с.* слепец

Կուկր *п.* облысевший, облыселий, плешивый, лысый

Կուկնդ *с.* дерн

Կուշտ 1. *п.* сытый; 2. *н.* досыта; ~ *ուտել* насыщаться, наедаться; ~ *խմել* напиваться, напиться; ~ *խաղալ* наиграться; ~ *ու կուս* туго, плотно

Կուչ գալ *с.* ежиться, съежиться, сжиматься, свернуться клубком

Կուս 1. *п.* компактный, массивный; 2. *н.* туго, компактно, плотно; 3. рука

Կուսք *с.* идол, истукан, кумир

Կուսական *п.* девственный, непочатый; ~ *անտառ* девственный лес

Կուսականութիւն *с.* девственность, нетронутость

Կուսակից *с.* сторонник

Կուսակրոն 1. *п.* монашествующий; 2. *с.* монах; ~ *հոգևորականութիւն* черное духовенство

Կուսակցական *п.* партийный

Կուսակցութիւն *с.* партия

Կուսանոց *с.* женский монастырь, девичий монастырь

Կուսութիւն *с.* девственность, непорочность

Կուտակ *с.* куча, груда

Կուտակել 2. накапливать, накопить; аккумуляировать, скупчивать, скупить

Կուրանալ 2. слепнуть, ослепнуть

Կուրծ *с.* вымя

Կուրծք *с.* грудь, бюст

Կուրորհն *н.* вслепую, слепо; ~ *հավատալ* слепо верить

Կուրտ *с.* скопец, кастрат

Կուց *с.* пригоршня, горсть

Կուցումել 2. коченеть, окоченеть, закоченеть

Հ հ—ի

Հա да

Հար *с.* пилюля, таблетка

Հարեշ *с.* абиссинец

Հարհնալ 2. насыщаться, насытиться

Հարհցնել 2. насыщать, насытить, утолять, утолить; *ծարսիք* ~ утолить жажду

Հարհցում *с.* насыщение, насыщение, утоление

Հարհնել 2. одевать, одеть, надевать, надеть, носить

Հարհնիրք *с.* одежда

Հարհնել 2. одеваться, одеться

Հարուստ *с.* одежда, одёжда, одеяние, платье

Հարտրդ *с.* сытость, насыщение

Հազ *с.* кашель

Հազալ 2. кашлять, кашлянуть

Հազար 4. тысяча

Հազիվ *н.* едва, чуть, еле, лишь; *հազիվհազ* чуть, еле-еле, едва, в обрез; *հազիվ թե* навряд ли, навряд,

вряд ли, едва ли; հազիվ լուսացած чуть свет
 հազվագյուտ *n.* редкий
 հազվադեպ *1. n.* редкий; *2. n.* редко, изредка
 հալածական *1. n.* гонимый, изгнанный; *2. с.* изгнанник
 հալածանք *с.* гонение, травля, преследование
 հալածել *г.* преследовать, травить, гнать
 հալել *г.* плавить, расплавлять, расплавить, топить, растапливать, растопить
 հալելոց *с.* оттепель
 հալոց *с.* горн, тигель, тигль, вагранка
 հալիել *г.* таять, растаять, расплавляться, расплавиться, растапливаться, растопиться
 հալումաշ *n.* чахлый, изнуренный; ~ աճել изнурять, изнурить; ~ լինել изнуряться, изнуриться
 հալածապակի *с.* фаянс
 հախտոն *n.* огульный, бурный; ~ մեղադրանք огульное обвинение; ~ ելույթ бурное выступление
 հակ выюк, тюк, кипа
 հակասողչապահական *n.* анти-санитарный
 հակազրոհ *с.* контратака
 հակադարձ *n.* обратный; ~ հաւանապական обратно пропорциональный
 հակադրել *г.* противопоставлять, противопоставить; противопологать, противоположить

հակադրութիւն *с.* противоположность, контраст; ~ ներքին միասնութիւն единство противоположностей
 հակազդել *г.* противодействовать, реагировать
 հակազդեցութիւն *с.* противодействие, обратное действие
 հակաթուն *с.* противоядие, антитоксин
 հակաժողովրդական *n.* антинародный
 հակաիրանք *с.* антипатия
 հակաիրոնական *n.* антирелигиозный
 հակահասարակական *n.* антиобщественный, противообщественный
 հակահարձակում *с.* контрнаступление
 հակահարված *с.* отпор; ~ տալ дать отпор
 հակահեղափոխական *1. n.* контрреволюционный; *2. с.* контрреволюционер
 հակաճառել *г.* противоречить, перечить, возражать, возразить, прекословить, оппонировать
 հակաճառութիւն *с.* возражение, препирательство
 հակամարտութիւն антагонизм, противоборство
 հակապատերազմական *n.* антивоенный
 հակառակ *1. n.* обратный, оборотный, противный, противоположный; *2. n.* вопреки, против, противно, наперекор; ~ կողմ оборотная

сторона, противоположная
сторона, противная сторо-
на; ~ դեպքում в противном
случае; ~ կանգնել проти-
виться; հակառակի պես как
на зло

հակառակել *г.* противиться, про-
тиворечить

հակառակորդ *с.* соперник, про-
тивник

հակասական *п.* противоречи-
вый, разноречивый

հակասել *г.* противоречить

հակասանկալին *п.* противотан-
ковый,

հակասություն *с.* противоречие,
разноречие

հակինթ *с.* яхонт

հակիրճ 1. *п.* сжатый, краткий;
2. *н.* сжато, кратко, вкратце

հակվել склоняться, склонить-
ся, тяготеть

հակում *с.* склонность, наклон-
ность, тяготение, влечение

հաղթական *п.* победный, побе-
доносный, триумфальный;
~ կաժար триумфальная ар-
ка

հաղթահարել *г.* преодолеть

հաղթանակ *с.* 1. триумф, тор-
жество; 2. победа; ~ տոներ
праздновать победу

հաղթանակել *г.* 1. восторжест-
вовать; 2. одержать победу

հաղթանդամ *п.* здоровенный,
дородный

հաղթել *г.* побеждать, побе-
дить, одолевать, одолеть

հաղթություն *с.* победа; ~ տ-
ներ одержать победу

հաղորդագրություն *с.* сообщение
հաղորդակից *п.* 1. сопричастный,
причастный; ~ գարձներ
приобщать, приобщить; 2.
сообщающиеся; ~ տերթեր
сообщающиеся сосуды

հաղորդակցություն *с.* 1. обще-
ние, соприкосновение;
2. сообщение, коммуника-
ция

հաղորդել *г.* 1. сообщать, со-
общить, уведомлять, уве-
домить, передавать, пере-
дать; բախ ~ дать, прида-
вать, придать размах; 2.
церк. причащать, причастить

հաղորդիչ 1. *п.* передаточный;
2. *с.* проводник, передатчик

հաճախ *н.* часто, зачастую, не-
редко

հաճախակի *н.* часто, зачастую

հաճախել *г.* посещать, посетить

հաճախություն *с.* частота

հաճախում *с.* посещение

հաճար *с.* полба

հաճելի *п.* приятный, угодный

հաճկատար *п.* услужливый

հաճկատարություն *с.* угодни-
чество, услужливость

հաճոյանալ *г.* заискивать, под-
лаживаться, подладиться,
угождать, угодить

հաճույք *с.* удовольствие, на-
слаждение, услада; ~ տա-
նալ наслаждаться, насла-

даться; հաճույքով *с.* удо-
вольствием, ի հաճույքս в
уюду

համ *с.* вкус; ~ը տեսնել про-
 бовать вкус; ~ը հանել
 пересаливать, пересолить,
 переборщить, надоедать
 համադրուղացի *с.* односельча-
 нин
 համադրութիւն *с.* сотрудни-
 чество, кооперация
 համադումար *с.* съезд; Կար-
 Իրական ~ партийный съезд
 համադամ *п.* вкусный
 համադասական *п.* сочинитель-
 ный
 համադասել *г.* поставить ря-
 дом, приравнять, приров-
 нить
 համադարման *с.* универсальное
 средство, панацея
 համադրել *г.* сопоставлять, со-
 поставить, компоновать,
 скомпоновать
 համադրութիւն *с.* синтез
 համադարի *с.* залп
 համադրեալ *с.* форменная одеж-
 да, форма
 համադր *п.* равнозначный, рав-
 нозначащий, равносильный
 համաժողովրդական *п.* всенарод-
 ный, общенародный
 համալսարան *с.* университет
 համալրել *г.* комплектовать,
 укомплектовать, укомплек-
 товывать, пополнять, по-
 полнить
 համախառն *п.* валовой; ~ Եկա-
 մուտ валовой доход
 համախմբել *г.* объединять, объ-
 единить, сплачивать, спло-
 тить

համախմբութիւն *с.* спло-
 ченность
 համախմբվել *г.* объединяться,
 объединиться, сплачиваться,
 сплотиться
 համախոհ *1. с.* единомышлен-
 ник; *2. п.* единомысля-
 щий
 համակ *весь, вся, все*
 համակարգ *с.* система
 համակել *с.* пропитывать, про-
 питать, пронимать, пронять
 համակենտրոնացում *с.* концент-
 рация; համակենտրոնացման
 ճամբար концентрационный
 лагерь
 համակերպվել *г.* сообразовы-
 ваться, сообразоваться,
 приспособляться, приспособ-
 обиться
 համակիր *п.* сочувствующий,
 симпатизирующий
 համակիլել *г.* проникаться, про-
 никнуться, пропитываться,
 пропитаться, прочувство-
 вать
 համակրել *г.* сочувствовать,
 симпатизировать
 համակրելի *п.* симпатичный
 համահավասար *п.* равный, рав-
 ный
 համաձայն *1. п.* согласный,
 сообразный; *2. н.* согласно,
 сообразно
 համաձայնել *г.* соглашаться,
 согласиться
 համաձայնեցնել *г.* согласовы-
 вать, согласовать, сообра-
 зовывать, сообразовать,
 увязывать, увязать

- համաձայնողական** 1. *с.* соглашатель; 2. *п.* соглашатель-ный
- համաձայնողականութուն** *с.* соглашательство
- համաձայնութուն** *с.* 1. согласие, соглашение, уговор, пакт; 2. *уст.* согласование, синтаксис
- համաճարակ** 1. *п.* всепоглащающий, эпидемический; 2. *поветрие*
- համամարդկային** *п.* общечеловеческий
- համամիտ** *п.* единомышленный, согласный
- համամիութենական** *п.* всесоюзный
- համալի** *с.* амулет
- համալն** *п.* весь, вся, все
- համալնական** *п.* общинный, мирской
- համալնք** *с.* община, мир
- համանուն** 1. *с.* омоним; 2. *п.* однокоренный
- համաշխարհային** *п.* всемирный, мировой
- համաշափ** *п.* 1. симметричный, симметрический; 2. пропорциональный, соразмерный, равномерный
- համապատասխան** 1. *п.* соответственный, соответствующий, сообразный; 2. *п.* соответственно, в соответствии, сообразно
- համապարփակ** *п.* всеобъемлющий
- համապետական** *п.* общегосударственный
- համալն** *п.* упрямый, упорный, настойчивый; ~ դիմադրությունիս упорное сопротивление
- համառելի** *г.* упрямыться, заупрямиться, упорствовать
- համառոտ** *п.* краткий, короткий
- համառոտակի** *п.* вкратце, кратко
- համառութուն** *с.* упрямство, упорство, настойчивость
- համասեռ** *п.* однородный
- համաստեղություն** *с.* созвездие
- համաստարած** *п.* сплошной; ~ կլիկիդիացում сплошная коллективизация
- համատեղ** *п.* совместный
- համատեղություն** *с.* совместительство
- I **համար** *послел.* для, ради, за, из-за
- II **համար** *с.* номер
- համարակալելի** *г.* нумеровать
- համարել** считать, счесть, почитать, почесть; ~ տիվալեր считать недействительным
- համարժեք** 1. *п.* равноценный; 2. *с.* равноценность, эквивалент
- համարձակ** 1. *п.* смелый, отважный; 2. *п.* смело
- համարձակվելի** *г.* сметь, по-сметь, осмеливаться, осмелиться
- համարյա** *п.* почти
- համարվելի** *г.* считаться, слыть, прослыть, прослыть
- համբակ** 1. *п.* несведущий, невежественный; 2. *с.* неуч, новичок

համբավ *с.* 1. весть, слух, молва; 2. известность
համբավարեր *с.* вестник
համբավալոր *п.* известный
համբարք *с.* счёт
համբերատար *п.* терпеливый, терпимый
համբերել *г.* терпеть, потерпеть, стерпеть, утерпеть
համբերություն *с.* терпение
համբուր *с.* поцелуй, лобзание
համբուրել *г.* целовать, поцеловать, лобзать
համեղ *п.* вкусный, лакомый
համեմ *с.* пряная зелень
համեմատ 1. *п.* сообразный, соответственный; 2. *н.* сообразно, соответственно
համեմատաբար *н.* относительно, сравнительно
համեմատական *п.* сравнительный; ~ **սիմիլակ** сравнительная степень
համեմատել *г.* сравнивать, сравнить, сличать, сличить, сверять, сверить;
համեմել *г.* сдабривать, сдабривать, приправлять, приправить
համեմունք *с.* пряности, приправа
համեստ *п.* скромный
համեստ *с.* выючное седло
համերաշխ *п.* единодушный, дружный, солидарный;
 ~ **ընտանիք** дружная семья
համերաշխություն *с.* солидарность, единодушие, согласие
համերգ *с.* концерт

համեցեց пожалуйста, извольте;
 ~ **մեզ մոտ** пожалуйста к нам
համընդհանուր *п.* всеобщий
համընթաց *п.* попутный, параллельный
համընկնել *г.* совпадать, совпасть
համհարգ *с.* адъютант
համոզել *г.* убеждать, убедить, уговаривать, уговорить
համոզիչ *п.* убедительный
համոզմունք *с.* убеждение
համոզում *с.* убеждение, уговаривание, увещевание
համոես *с.* 1. проба, дегустация; 2. дегустатор
համր *п.* немой, онемелый
համրանք *с.* счёт
համրել *г.* считать, счесть, сосчитать, сосчитать
համրիչ *с.* счёты
հայ 1. *с.* армянин, 2. *п.* армянский; ~ **ըստարեւելյան** армянская диалектология
հայագետ *с.* арменовед, арменист
հայագիտություն *с.* арменоведение, арменистика
հայազգի *п.* армянского происхождения
հայախոս *п.* говорящий по-армянски
Հայաստան Армения
հայացք *с.* взгляд, взор, воззрение
հայելի *с.* зеркало
հայերեն 1. *с.* армянский (язык); 2. *н.* по-армянски

- հայեցակետ* *с.* точка зрения
հայեցողական *п.* созерцательный, умозрительный, спекулятивный
- հայեցողութուն* *с.* 1. созерцание, спекуляция; 2. усмотрение; *մեր հայեցողությունը* по вашему усмотрению
- հայթայթել* *г.* добывать, добыть, раздобывать, раздобыть; доставлять, доставить; *սպրուստ* ~ добывать пропитание
- հայկական* *п.* армянский; *Հայկական Սովետական Սոցիալիստական Ռեպուբլիկա* Армянская Советская Социалистическая Республика
- հայհոյանք* *с.* ругательство, ругань, брань
- հայհոյել* *г.* ругать, ругнуть, обругать, бранить, выбранить, поносить
- հայոց* *п.* армянский; ~ *լեզու* армянский язык; ~ *գրականություն* армянская литература
- հայտ* *с.* заявка, явка
- հայտարար* *с.* 1. знаменатель; 2. выразитель, выражение
- հայտարարել* *г.* объявлять, объявить, опубликовывать, опубликовать, оглашать, огласить, провозглашать, провозгласить
- հայտարարություն* *с.* 1. объявление, публикация; 2. заявление
- հայտնաբերել* *г.* обнаруживать, обнаружить, подмечать, подметить, выявлять, выявлять
- հայտնագործել* *г.* открывать, открыть, сделать открытие
- հայտնել* *г.* сообщать, сообщить, объявлять, объявить, изъяснять, изъяснить
- հայտնի* *п.* 1. известный; ~ *գրող* известный писатель; 2. открытый, явный
- հայտնվել* *г.* являться, явиться, появляться, появиться. объявляться, объявиться обнаруживаться, обнаружиться
- հայր* *с.* отец, батюшка
- հայրանուն* *с.* отчество
- հայրապետ* *с.* патриарх
- հայրենադարձ* *с.* репатриант
- հայրենական* *п.* отечественный; ~ *ստամբուղ* отечественная война
- հայրենակից* *с.* земляк, компатриот
- հայրենասեր* *с.* патриот
- հայրենասիրություն* *с.* патриотизм
- հայրենի* *п.* родной, родимый, отечественный; ~ *հող* родная земля
- հայրենիք* *с.* родина, отечество, отчизна
- հայրիկ* *с.* папа, тятя, тятенька, батюшка, батька, батя
- հայրիշխանություն* *с.* патриархат
- հայց* *с.* иск, претензия; ~ *ներկայացնել* предъявлять иск
- հայցական հույս* *винительный надеж*

հայտար *с.* истец
հայտաթյուն *с.* армянский народ
հայտահր *с.* армянка
հանդ *с.* рифма
հանդամանրեն *н.* обстоятельство, подробно
հանդամանք *с.* обстоятельство
հանդեղ *г.* 1. приходиться, прийти к концу; եզրակացութիւն ~ прийти к заключению
հանդիւս 1. *н.* спокойный, покойный, смирный, тихий; 2. *с.* отдых, покой
հանդատան տուն дом отдыха
հանդէկ *г.* 1. гаснуть, угасать, угаснуть, погасить, погаснуть, тухнуть, потухнуть; 2. почивать, почить, покоиться; դափնիների վրա ~ почить на лаврах; այստեղ հանգչում է նրա տիշուները здесь покоится его прах
հանդատանալ *г.* 1. отдыхать, отдохнуть; 2. успокаиваться, успокоиться, униматься, уняться
հանդատացնել *с.* успокаивать, успокоить, унимать, унять, смирать, усмирать, усмирить
հանդատութիւն *с.* отдых, покой, успокоение, спокойствие; ~ պահպանել соблюдать спокойствие
հանդցնել *г.* гасить, угашать, угасить, погашать, погасить, тушить, потушить; հրդեհը ~ потушить пожар

հանդուլ *с.* узел, завязка, петля
հանդուցալ 1. *н.* покойный, усопший; 2. *с.* покойник
հանդ *с.* поле
հանդարտ *н.* спокойный, смирный
հանդարտվել *г.* затихать, затихнуть, утихать, утихнуть, утихомириться, успокоиться
հանդարտութիւն *с.* спокойствие, тишина, тишь, затишье
հանդգնել *г.* 1. осмеливаться, осмелиться; 2. отваживаться, отважиться, дерзать, дерзнуть
հանդգնութիւն *с.* дерзость
հանդիւս против, навстречу, перед; հայրենիքի ~ перед отечеством
հանդես *с.* 1. журнал; 2. торжество, празднество; ~ բերել проявлять, проявить; ~ գալ выступать, выступить
հանդերձանք *с.* снаряжение, экипировка, снасть
հանդերձարան *с.* 1. гардероб; 2. раздевалка, раздевальня
հանդերձալ կիտնք загробная жизнь
հանդիման 1. *пред.* против, напротив; մեր տան ~ напротив нашего дома; 2. *н.* против

հանդիմանել շ. выговаривать (кому), порицать, журить, пожурить; корить, укорять, укорить
հանդիմանություն *с.* выговор, упрек, порицание
հանդիպակաց *п.* противостоящий
հանդիպել շ. встречать, встретить, встречаться, встретиться
հանդիպում *с.* встреча
հանդիսական *с.* зритель
հանդիսանալ շ. являться, явиться
հանդիսավոր *п.* торжественный, парадный, церемониальный; ~ *երգում* торжественная клятва; ~ *երբ* парадное шествие; ~ *ֆաշկերույթ* банкет
հանդիսապետ *с.* зритель
հանդիսարան *с.* 1. зрительный зал; 2. *уст.* арена, поприще
հանդուգն *п.* дерзкий, озорной
հանդուրժել շ. терпеть, утерпеть, стерпеть, сносить, претерпевать, претерпеть
հանդուրժելի *п.* терпимый
հանել շ. вынимать, вынуть, снимать, снять, извлекать, извлекать, выводить, вывести
հանելի *с.* вычитаемое
հանելուկ *с.* загадка
հանկարծ *п.* вдруг, внезапно
հանկարծակի 1. *п.* внезапный, скоропостижный; 2. *п.* вне-

запно; ~ի *բերել* застать врасплох
հանկարծահաս *п.* скоропостижный
հանկարծամահ *с.* скоропостижная смерть; ~ *լինել* умереть скоропостижно
հանձին *п.* в лице
հանձնաժողով *с.* комиссия
հանձն առնել շ. браться, взяться, принять на себя
հանձնառություն *с.* обязательство
հանձնարարական 1. *п.* рекомендательный; 2. *с.* рекомендация
հանձնարարել շ. 1. поручать, поручить; 2. рекомендовать
հանձնարարություն *с.* 1. поручение; 2. рекомендация
հանձնել շ. сдавать, сдать, вручать, вручить, вверять, вверить, отдавать, отдать, предавать, предать; *հողին* ~ предать земле
հանձնվել շ. сдаваться, сдаться, отдаваться, отдаться, предаваться, предаться; *գերի* ~ сдаваться в плен
հանճար *с.* гений
հանճարեղ *п.* гениальный
հանպատրաստից *п.* без приготовления, без подготовки, экспромтом
հանվել շ. 1. раздеваться, раздеваться; 2. сниматься, сняться; 3. вычитываться, вычитаться

հանրագիտարան *с.* энциклопедия
հանրագումար *с.* общая сумма, итог; **հանրագումարի բերել** подводить итог, подытожить
հանրածանոթ *п.* общеизвестный
հանրակցարան *с.* общежитие
հանրակրթական *п.* общеобразовательный
հանրահայտ *п.* общеизвестный
հանրահաշիվ *с.* алгебра
հանրամատչելի *п.* общедоступный, популярный
հանրալից *п.* общественный, публичный; ~ գրադարան публичная библиотека
հանրալիցացնել *г.* обобществлять, обобществить, социализировать
հանրապարհակ *п.* всеобъемлющий
հանրապետական 1. *п.* республиканский; 2. *с.* республиканец
հանրապետություն *с.* республика
հանրաքվե *с.* плебисцит
հանրություն *с.* 1. общество; 2. общность
հանրօգուտ *п.* общепользный
հանցագործ 1. *с.* преступник; 2. *п.* преступный
հանցանք *с.* преступление, вина; **քրեական** ~ уголовное преступление; **պետական** ~ государственное преступление

հանցավոր *п.* преступный, виноватый, виновный; ~ **վերաբերմունք** преступное отношение
հանում *с.* 1. вычитание; 2. вычет, удержание; 3. извлечение, снятие, изъятие
հանույթ *с.* **горн.** добыча
հանուն *п.* во имя
հանք *с.* 1. руда, минерал; 2. копь, копи, прииск, рудник
հանքարանություն *с.* минералогия
հանքագործ *с.* горнорабочий
հանքախորշ *с.* забой
հանքահոր *с.* шахта
հանքալից *п.* минеральный, рудничный, рудный, горный
հանքավայր *с.* месторождение (полезных ископаемых), шток
հանքարդյունաբերություն *с.* горная промышленность
հանքավոր *с.* рудокоп, шахтер, забойщик
հանքքար *с.* руда
հաշիվ *с.* счет, расчет, отчет; **բերացիվ** ~ текущий счет; **իրեն** ~ **տալ** отдавать себе отчет
հաշվալից *п.* счетный
հաշվապահ *с.* бухгалтер
հաշվառում *с.* учет
հաշվարկ *с.* расчет, подсчет
հաշվեգրքույկ *с.* расчетная книжка

հաշվել 2. считать, сосчитать, вы-
считать, высчитывать, вы-
считать, вычислять, вычис-
лить, исчислять, исчислить
հաշվեկշիռ *с.* баланс
հաշվետար *с.* счетовод
հաշվետվութուն *с.* отчетность,
отчет; **տարեկան** ~ годовой
отчет
հաշվետու *п.* 1. отчетный; 2. под-
отчетный; ~ **տարի** отчет-
ный год; ~ **զեկուցում** от-
четный доклад
հաշվիչ *с.* счетчик
հաշտ мирный; ~ **տարել** ужи-
ваться, ужиться
հաշտեցնել 2. мирить, поми-
рять, примирять, примирить
հաշտվել 2. мириться, поми-
ряться, примиряться, при-
мириться
հաշտողական 1. *п.* примирен-
ческий; 2. *с.* примиренец
հաշտութուն *с.* мир; ~ **կերել**
заклучить мир
հաշել 2. лаять, полаять за-
лаять, гавкать, гавкнуть
հապա 1. союз *а*; 2. ну-ка!
~ **տառ** **կեր** ну-ка, вы-
ходите вперед
հապարել 2. медлить, помед-
лить, мешкать, помешкать
հապավել 2. сокращать, сокра-
тить, усекать, усечь
հապավում *с.* сокращение, аб-
ривиатура, аббревиация
հապենկ 1. *п.* спешный, по-
спешный, скоропалитель-
ный; 2. *н.* спешно, поспеш-
но, наспех

հաշող *п.* удачный
հաշողակ *п.* удачливый
հաշողվել 2. удаваться, удасть-
ся, ладиться, налаживаться,
наладиться, выгорать, вы-
гореть
հաշողութուն *с.* удача, успех,
успешность
հաշորդ 1. *п.* следующий; 2. *с.*
приемник
հաշորդական *п.* последователь-
ный
հաշորդել 2. следовать, после-
довать
հառահանք *с.* стон, стенание
հառաչել 2. стенать, стонать,
застонать, вздыхать
հառաջ *н.* вперед
հատել 2. вперять, вперить
հասակ *с.* возраст, рост
հասակակից *с.* ровесник, свер-
стник, одноклассник
հասակավոր *п.* взрослый, по-
жилой
հասանելի *п.* достижимый, до-
сягаемый
հասանելիք *с.* следующее
հասարակ *с.* 1. простой, про-
стный; 2. нарицатель-
ный; ~ **անուն** нарицатель-
ное имя
հասարակած *с.* экватор
հասարակարդ *с.* общественный
строй
հասարակական *п.* обществен-
ный; ~ **դասակարգեր** обще-
ственные классы; ~ **աշխ-
տանք** общественная работа

հասարակայնութիւն *с.* общест-
венность
հասարակացնել *г.* упрощать,
упростить
հասարակութիւն *с.* общество,
публика
հակ *с.* колос; ~ բանի коло-
ситься
հասկանալ *г.* понимать, понять,
постигать, постичь, постиг-
нуть, уразумевать, уразу-
меть
հասկացնել *г.* объяснять, объяс-
нить, разъяснять, разъяс-
нить; растолковывать, рас-
толковать
հասկացողութիւն *с.* понимание
հասկացութիւն *с.* понятие
հասնել *г.* 1. доходить, дойти,
достигать, достигнуть, до-
гонять, догнать; 2. спеть,
поспевать, поспеть, зреть,
созревать, созреть; 3. до-
ставить, достать, доста-
ваться, достаться; ~ և անց-
նել догнать и перегнать
հաստ *п.* толстый
հաստագլուխ *п.* толстоголовый,
тупоголовый
հաստակող *п.* упрямый
հաստանալ *г.* толстеть, потол-
стеть, растолстеть
հաստատ *п.* твердый, прочный;
~ համբ твердая воля
հաստատակամ *п.* упорный, на-
стойчивый, непоколебимый,
волевой
հաստատակամութիւն *с.* твер-
дость воли, настойчивость,
непоколебимость

հաստատակամ *п.* упорный, на-
стойчивый, непреклонный
հաստատել *г.* 1. утверждать,
утвердить, подтверждать,
подтвердить, упрочивать,
упрочить; 2. учреждать,
учредить, устанавливать,
установить, закреплять, за-
крепить
հաստատուել *г.* 1. утверждаться,
утвердиться, подтвер-
ждаться, подтвердиться;
2. упрочиваться, упрочить-
ся; 3. учреждаться, учре-
диться; устанавливаться,
установиться; обосновы-
ваться, обосноваться
հաստատութիւն *с.* 1. учреж-
дение, установление, заве-
дение; 2. основательность,
прочность
հաստատում *с.* утверждение,
подтверждение, упрочение;
բյուջի ~ утверждение
бюджета
հաստատուն *п.* твердый, устой-
чивый, прочный, постоян-
ный; ~ հիմք прочное ос-
нование; ~ մեծութիւն по-
стоянная величина
հաստիք *с.* штат
հաստոց *с.* стан, станок
հաստոցավոր *п.* станковый
հաստոցաշին *п.* станкостро-
ительный; ~ գործարան стан-
костроительный завод
հաստութիւն *с.* толщина, тол-
ща
հասցի *с.* адрес

- հասցնել** շ. 1. доводить, довести, доставлять, доставить; 2. успевать, успеть; 3. наносить, нанести; **հարված** ~ нанести удар; **ես չեմ հասցնում** я не успеваю
- հասույթ** *с.* доход
- հասուն** *п.* зрелый, спелый
- հասունանալ** շ. 1. зреть, созревать, созреть, назревать, назреть, дозревать, дозреть, спеть, поспевать, поспеть; 2. возмужать
- հասունություն** *с.* зрелость, возмужалость; **հասունության վկայական** аттестат зрелости
- հավ** *с.* курица, кура
- հավակնել** շ. претендовать
- հավակնոտ** *п.* претенциозный
- հավակնություն** *с.* претензия, попользование
- հավանաբար** *п.* вероятно
- հավանական** *п.* вероятный
- հավանականություն** *с.* вероятность, вероятие; **հավանականության տեսություն** теория вероятностей
- հավանք** *с.* ступа, ступка
- հավանել** շ. одобрять, одобрить; **ես հավանում եմ** мне нравится
- հավանություն** *с.* одобрение; ~ **տալ** одобрить
- հավասար** 1. *п.* равный, ровный, паритетный; 2. *п.* равно, ровно, наравне, поровну, вровень; **գետնին** ~ вровень с землей
- հավասարազոր** *п.* равносильный
- հավասարակշռել** շ. уравновесить, уравновесить
- հավասարակշռություն** *с.* равновесие
- հավասարաչափ** *п.* равномерный
- հավասարապես** *п.* равным образом, равно, ровно, поровну, наравне
- հավասարեցնել** շ. равнять, сравнивать, уравнивать, урывать, приравнивать, приравнять
- հավասարեցում** *с.* 1. уравнение; выравнивание, равнение; 2. уравниловка
- հավասարվել** շ. равняться, сравниваться, уравниваться, уравниваться, равняться, сравняться
- հավասարություն** *с.* 1. равенство; 2. паритет
- հավասարում** *с.* 1. равенство; 2. уравнение; **քառակուսի** ~ квадратное уравнение
- հավաստել** շ. устанавливать, установить, удостоверить, удостоверить
- հավաստի** *п.* достоверный
- հավաստիացնել** *п.* удостоверить, удостоверить, заверить, заверить
- հավատ** *с.* вера, верование
- հավատալ** շ. 1. верить, поверить; 2. доверять, доверять, доверяться, довериться; 3. вверять, вверить; 4. быть убежденным; 5. *церк.* веровать
- հավատարիք** *с.* верование

հավատարիմ *n.* верный, надежный
հավատարմութուն *s.* верность, преданность
հավատացնել *g.* уверять, уверить
հավաք 1. *s.* слет; 2. *n.* собранный; **փոներների** ~ слет пионеров
հավաքարեղ *g.* вербовать, за-
 вербовать, набирать, на-
 брать
հավաքածու *s.* коллекция, соб-
 рание
հավաքական *n.* коллективный,
 собирательный, сборный;
 ~ **կամք** коллективная воля
հավաքարար *s.* уборщик
հավաքարարուհի *s.* уборщица
հավաքել *g.* собирать, собрать,
 убирать, убрать, набирать,
 набрать
հավաքվել *g.* собираться, соб-
 раться, сходиться, сойтись,
 съезжаться, съехаться, сте-
 каться, скопляться, ско-
 питься
հավաքույթ *s.* собрание, сход,
 сходка, слет
հավելլալ *n.* прибавочный;
 ~ **արժեք** прибавочная сто-
 имость
հավելված *s.* приложение
հավելում *s.* прибавка, прибав-
 ление, добавка, добавле-
 ние, надбавка
հավեն } *n.* вечно
հավերժ }
հավերժացնել *g.* увековечивать,
 увековечить

հավերժութուն *s.* вечность
հավիրտան *n.* вечно
հավկիթ *s.* яйцо, яичко
հավք *s.* *նրոստ.* птица
հաս *s.* штука
հատակ *s.* 1. пол, помост;
 2. дно
հատակագիծ *s.* план
հատապտուղ *s.* ягода
հատել *g.* усекать, усесть, пе-
 ресекать, пересечь
հատընտիր *n.* отборный, из-
 бранный
հատիկ *s.* зерно, крупинка
հատիկավոր *n.* зернистый;
 ~ **խավիար** зернистая икра
հատիչ *s.* 1. резальщик; 2. ре-
 зец, зубила; 3. рубильник
հատկանիշ *s.* признак, атрибут
հատկապես *n.* особенно, имен-
 но, специально
հատկացնել *g.* предназначать,
 предназначить, предостав-
 лять, предоставить, отчис-
 лять, отчислить, ассигно-
 вать
հատկացում *s.* отчисление, при-
 своение, ассигнование
հատկացուցիչ *s.* 1. определе-
 ние; 2. *грамм* несогласован-
 ное определение
հատկութուն *s.* свойство, ка-
 чество
հատնել *g.* истощаться, исто-
 щиться
հատոր *s.* том
հատված *s.* 1. отдел, рубрика,
 раздел, параграф; 2. отре-
 зок, отрывок, фрагмент;
 3. сечение

- հատվածք** *с.* сечение; **երկայնակի** ~ продольное сечение; **լայնակի** ~ поперечное сечение
- հատվել** *г.* пересекаться, пересечься
- հատու** *п.* 1. острый; 2. решительный, резкий
- հատուկ** *п.* особый, особенный, специальный, свойственный, присущий, собственный; ~ **անուն** собственное имя
- հատում** *с.* 1. резка, рубка, отсечение; 2. разрез, сечение, пересечение
- հատուցել** *г.* оплачивать, отплатить, выплачивать, выплатить, воздавать, воздать; **պատշաճ** ~ воздать должное
- հատուցում** *с.* 1. уплата, оплата, отплата, расплата, платеж, воздаяние; 2. *перен.* возмездие, расплата
- հարահրաշխանություն** *с.* относительность; **հարահրաշխանություն** *թեորիա* теория относительности
- հարահրաշխություն** *с.* соотношение, корреляция
- հարադրել** *г.* сопоставлять, сопоставить
- հարազատ** *п.* 1. родной, родимый, родственный; 2. подлинный
- հարախոտար** *п.* 1. давнопрошедший; 2. результативное прошедшее (время)
- հարակից** *п.* приложенный, прилагаемый; ~ **գինգում** содоклад
- հարաճույն** *п.* прогрессирующий, разрастающийся
- հարալ-հրոց** *с.* шум, гам, суматоха
- հարավ** *с.* юг
- հարավային** *п.* южный, полуденный; ~ **քամի** южный ветер; ~ **կիսագունդ** южное полушарие
- հարատև** *п.* длительный, продолжительный
- հարատևել** *г.* длиться, продлиться, продолжаться, продолжиться
- հարած** 1. *п.* пьяный, опьяневший, выпивший, хмельной; 2. *н.* спьяна, спьяну.
- հարբել** *г.* пьянеть, опьянеть, хмелеть, охмелеть
- հարբեցնել** *г.* 1. пьянить, опьянять, опьянить; 2. подпавать, поить, напавать, напоить (допьяна)
- հարտի** *с.* насморк
- հարց** *с.* 1. проба; 2. почет
- հարգանք** *с.* уважение, почтение, почесть
- հարգարժան** *п.* достойный уважения, досточтимый
- հարգել** *г.* уважать, уважить, чтить, почитать, почтить
- հարգելի** *п.* 1. уважаемый, почтенный; 2. уважительный
- հարց** *с.* солома
- հարգարել** *г.* 1. убирать, убирать, 2. налаживать, наладить; 3. декорировать, украшать

I հարեի 2. 1. взбивать, взбить, сбивать, сбить; 2. косить, скашивать, скосить

II հարեի 2. примыкать, примкнуть, присоединяться, присоединиться

հարեան 1. *п.* соседний, соседский, смежный; 2. *с.* сосед
հարեանցիրեն *н.* мимоходом, вскользь, слегка, поверхностно

հարթ 1. *п.* гладкий, плоский, ровный; 2. *н.* гладко, ровно
հարթավայր *с.* низменность, равнина

հարթել 2. 1. гладить, разглаживать, разгладить, приглаживать, пригладить; 2. улаживать, уладить, налаживать, наладить; 3. выравнивать, выровнять, выровнить, укатывать, укатать

հարթմել *н.* наяву

հարթվել 2. 1. разглаживаться, разгладиться, изглаживаться, изгладиться; 2. улаживаться, уладиться; 3. выравниваться, выровняться, выровниться, укатываться, укататься

հարթութուն *с.* 1. плоскость; 2. равнина

I հարկ *с.* подать, налог, дань; հողալիք ~ поземельный налог

II հարկ *с.* необходимость, необходимость, нужда; ~չիս нет нужды, нет необходимости

III հարկ *с.* 1. кров, крыша, кровля; 2. этаж, ярус

հարկադրել 2. принуждать, принудить, понуждать, понудить, заставлять, заставить

հարկադրութուն *с.* принуждение
հարկավ *н.* конечно

հարկավոր *п.* нужный, годный; ~է нужно, надо

հարկատու *с.* налогоплательщик
հարկվող *п.* облагаемый

հարձակողական *п.* наступательный, агрессивный

հարձակվել 2. наступать, наступить, нападать, напасть, набрасываться, наброситься

հարձակում *с.* наступление, нападение, налет; հարձակման անցնել перейти в наступление

հարճ *с.* наложница.

հարմար *п.* удобный, подходящий

հարմարեցնել 2. приспособлять, приспособить, подгонять, подогнать, принаравливать, принаровить, приурочивать, приурочить

հարմարվել 2. сообразоваться, сообразовываться, применяться, примениться, приспособляться, приспособиться

հարմարութուն *с.* удобство

հարյուր *ч.* сто

հարյուրամյա *п.* столетний

հարյուրամյակ *с.* столетие

հարյուրապատիկ 1. *п.* стократный; 2. *н.* сторицею

հարյուրակ *с.* сотня

հարու *с.* пар, поле под паром
հարս *с.* невестка, сноха
հարսանիք *с.* свадьба
հարսնախոս *с.* сват, сваха
հարսնատես *с.* смотрины
հարսնացու *с.* невеста
հարսնչակ *с.* куколка
հարստահարել *г.* угнетать, угне-
сти, эксплуатировать
հարստանալ *г.* богатеть, раз-
богатеть, обогащаться, обо-
гатиться, наживаться, на-
житься
հարստութուն *с.* 1. богатство;
~դիզել копить богатство;
2. династия; Արշակունյաց~
династия Аршакидов
հարված *с.* удар, толчок; ~հասց-
ել наносить удар
հարվածալի 1. *п.* ударный; 2. *с.*
ударник
հարվածել *г.* ударять, ударить,
разить, поразить, бить, по-
бить
հարց *с.* вопрос; ~հարուցել
возбудить вопрос
հարցաթերթ *с.* анкетный лист,
вопросный лист, анкета
հարցական *п.* вопросительный;
~նշանб вопросительный
знак
հարցասեր *п.* любознательный,
пытливый
հարցաքննել *г.* опрашивать, оп-
росить, допрашивать, допро-
сить
հարցաքննություն *с.* допрос
հարցնել *г.* спрашивать, спро-
сить

հարցում *с.* запрос, опрос, спрос;
~ առել запрашивать, за-
просить
հարցուփորձ *с.* расспрос; ~ առել
расспрашивать
հարու տալ *г.* бодать, бодаться;
հարուստ 1. *п.* богатый, сос-
тоятельный, зажиточный;
2. *с.* богач, богачей
հարուցել *г.* возбуждать, воз-
будить, породить, поро-
дить
հաց *с.* хлеб
հացադործ *с.* пекарь, хлебопек,
хлебник
հացադուլ *с.* голодовка
հացահատիկ *с.* зерно (хлебное),
жито
հացամթերում *с.* хлебозаготовка
հացառատ *п.* хлебородный,
обильный хлебом
հացենի *с.* ясень
հացթուխ *с.* хлебопек, пекарь
հացկատակ *с.* приживальщик,
прихлебатель
հացկերույթ *с.* званый обед,
банкет
հախշտակել *г.* 1. захватывать,
захватить, похищать, похи-
тить; 2. очаровывать, очар-
овать, пленять, пленить
հախշտակվել *г.* 1. увлекаться,
увлечься, пленяться, пле-
ниться; 2. похищаться, рас-
хищаться
հախշտակություն *с.* 1. похище-
ние, хищение, хищничес-
тво; 2. упоение, очарование,
экстаз
հեղել *г.* читать по складам

հեզնանք *с.* ирония
 հեզնել *г.* иронизировать
 հեզ *п.* кроткий, смиренный, без-
 ропотный
 հեզահամուր *п.* мягкий, крот-
 кий
 հեթանոս *с.* язычник
 հեծան *с.* балка
 հեծանիվ *с.* велосипед
 հեծել *г.* стелать, стонать
 հեծերազոր *с.* конница, кавалерия
 հեծեծանք *с.* стелание
 հեծկտալ *г.* всхлипывать, всхли-
 пнуть, рыдать, разрыдаться
 հեծլալ *1. п.* верховой, конный;
2. с. всадник, наездник;
 հեծնել *г.* садиться, сесть вер-
 хом; հեծնելու օր верховая
 лошадь
 հեծութուն *с.* скорбь, стелание
 հեկեկալ *г.* всхлипывать, всхли-
 пнуть, рыдать, разрыдаться
 հեղաշրջել *г.* переворачивать, пере-
 вернуть, совершать
 переверот
 հեղափոխական *1. с.* революцио-
 нер; *2. п.* революционный
 հեղափոխութուն *с.* переверот,
 революция
 հեղեղ *с.* половодье, наводнение,
 разлив (воды)
 հեղեղատ *с.* *1.* овраг, балка;
2. поток
 հեղեղել *г.* наводнять, наводнить,
 заливать, залить
 հեղեղում *с.* наводнение, раз-
 лив, половодье
 հեղինակ *с.* автор, сочинитель
 հեղինակալոր *п.* авторитетный

հեղինակել *г.* сочинять, сочи-
 нить
 հեղինակութուն *с.* авторство,
 сочинение; *2.* авторитет
 հեղհեղուկ *п.* переменчивый, из-
 менчивый, неустойчивый;
 ~ քաղքականությունի
 переменчивая политика
 հեղձուցիչ *п.* удушливый, душ-
 ный; ~ քաղ удушливый газ
 հեղուկ *1. с.* жидкость, *2. п.*
 жидкий
 հեղույս *с.* болт
 հենակ *с.* *1.* костыль; *2.* опора,
 подпорка
 հենակետ *с.* опорный пункт
 հենարան *с.* опора, подпора,
 подпорка
 հենել *г.* приставлять, приста-
 вить, прислонять, присло-
 нить, опирать, опереть
 հենվել *г.* опираться, опереться,
 прислоняться, прислониться
 հենց же, именно, только; ~ ք
 как только; ~ նր только
 что; ~ այստեղ тут же
 հենք *с.* основа (ткани), остов,
 канва; ~ գցել сновать
 հեշտ *п.* легкий, нетрудный
 հեշտանալ *г.* облегчаться, об-
 легчиться
 հեշտասեր *п.* сластолюбивый,
 сладострастный, похот-
 ливый
 հեշտացնել *г.* облегчать, облег-
 чить
 հեշտութուն *с.* легкость, облег-
 чение; հեշտությունի *п.* легко
 հեռագիր *с.* *1.* телеграмма;

2. телеграф; հեռագրով по телеграфу
 հեռագրել 2. телеграфировать
 հեռադիտակ *с.* подзорная труба, телескоп
 հեռախոս *с.* телефон; հեռախոսով по телефону
 հեռակա *п.* 1. заочный; ~ ուսուցում заочное обучение; 2. дальний, отдаленный
 հեռաձիգ *п.* дальнобойный
 հեռանալ 2. удаляться, удалиться, отдаляться, отдалиться, уходить, уйти
 հեռանկար *с.* перспектива
 հեռավոր *п.* дальний, далекий, отдаленный; ~ նիւնուրյուհի отдаленное сходство; Հեռավոր արևելք Дальний Восток
 հեռավորութուն *с.* 1. даль, дальность, отдаление, отдаленность; 2. расстояние, дистанция
 հեռանկար *п.* 1. дальнзоркий; 2. дальновидный, предусмотрительный
 հեռացնել 2. удалять, удалить, отдалять, отдалить, отстранять, отстранить, устранять, устранить
 հեռվում *н.* вдали
 հեռու 1. *п.* далекий, дальний, отдаленный; ~ վայրեր дальние края; 2. *н.* вдаль, вдалеке, вдали; 3. *н.* далеко; տեղ ~ вдали от дома, далеко; 4. прочь
 հեռուստատես *с.* телевизор
 հեռուստատեսություն *с.* телевидение

հեռուստացույց *с.* телевизор
 հեռան *с.* оселок, брусок, точило
 հեալ 2. запыхаться, пыхтеть, запыхтеть, задыхаться
 հեխե *н.* пыхтя, запыхавшись
 հեռ ուսուց. *с.* вместе с; ընկերների ~ (вместе) с товарищами
 հեռ *н.* 1. см. եռ; ~ ու տառք взад и вперед; ~ դրել экономить, откладывать, задерживать; ~ ընկած заброшенный, захолустный; ~ կանգնել отказаться отступить (от своего слова); ~ մղել отражать, отразить; ~ մնալ отстаивать, отстать; ~ պահել удерживать, удержать; ~ տալ; 1. изрыгать, изрыгнуть 2. возвращать, вернуть
 հեռագրա *п.* будущий, дальнейший, следующий, последующий
 հեռագրում *в* впоследствии, в дальнейшем
 հեռագրի *с.* траектория
 հեռագրի *п.* 1. обратный; ~ ու ընկնալ иметь обратную силу; 2. ретроспективный; ~ հայացք ретроспективный взгляд
 հեռագրի մական 1. *п.* реакционный, регрессивный; 2. *с.* реакционер
 հեռագրի մել 2. регрессировать
 հեռագրողական *п.* исследовательский; ~ ինստիտուտ исследовательский институт

հետազոտել շ. исследовать, обследовать
 հետազոտութիւն *с.* исследование, обследование
 հետախուզել շ. 1. разведывать, разведать; 2. изыскивать, изыскать
 հետախուզութիւն *с.* 1. разведка, розыск; 2. изыскание
 հետաձգել շ. отсрочивать, отсрочить, откладывать, отложить
 հետամնաց *п.* отсталый
 հետամտել շ. следовать, проследить, преследовать, добиваться (добиться) чего-либо
 հետապնդել շ. преследовать, погнаться, травить
 հետապնդում *с.* преследование, погоня, травля
 հետաքննութիւն *с.* расследование, дознание, розыск; գտապիտան ~ судебное расследование
 հետաքրքիր *п.* любопытный, пытливый
 հետաքրքրական *п.* занимательный, интересный, занятный, любопытный
 հետաքրքրել շ. интересовать, заинтересовывать, заинтересовать
 հետաքրքրվել շ. интересоваться, заинтересоваться, любопытствовать
 հետաքրքրութիւն *с.* любопытство, интерес, пытливость
 հետև *с.* зад, задняя сторона; հետևը позади, за; հետևից

вслед, за, позади, сзади, из-за
 հետևարար *н.* следовательно, стало быть
 հետևազոր *с.* пехота
 հետևակ 1. *с.* пешеход; 2. *с.* пехотинец; 3. *п.* пехотный; ~ զորք пехота
 հետևանք *с.* следствие, последствие, результат; հետևանքով, впоследствии; հետևանքներով իր чреватый последствиями
 հետևապես *н.* следовательно, итак
 հետևել շ. следовать, последовать, следовать, последить, придерживаться
 հետևյալ *п.* следующий, ниже-следующий
 հետևողական *п.* последовательный
 հետևորդ *с.* последователь, приверженец
 հետդեմ *н.* постепенно, по-маленьку, понемногу
 հետին *п.* последний, задний; ~ պլան задний план
 հետ-հետ *н.* вспять; ~ տանել пятить, попятить; ~ գնալ пятиться, попятиться
 հետմահու } *п.* посмертный
 հետմահական }
 հետնամուտք *с.* черный ход
 հետնորդ *с.* потомок
 հետո *н.* потом, после, затем, по, впоследствии, через, спустя; մտանից ~ после смерти
 հետք *с.* след, стопа, отпечаток; ~ թողնել оставить след;

հերքերով по стопам, по следам
հեր с. волос
հերարձակ п. с распущенными волосами
հերթ с. очередь, черед; հերթի րիված на очереди; ~ով по очереди
հերթադալել г. чередоваться
հերթական п. очередной
հերթապահ п. с. дежурный, дневальный
հերթափոխ с. смена
հերիք н. довольно, достаточно, полно; ~ է хватит, будет
հերկ с. пахота, вспашка, запашка, пропашка
հերկած п. вспаханный; ~ լս պսի поднятая целина
հերիկել г. пахать, вспахивать, вспахать, пропахивать, пропахать, запахивать, запахать
հերձարան с. прозекторская
հերձել г. вскрывать, вскрыть, разрезывать, разрезать (труп)
հերձվածողութուն с. сектанство, ересь, схизма
հերլուն с. шило
հերլուրանք с. измышление, сплетня
հերլուրել г. измышлять, измыслить, вымышлять, вымыслить
հերոս с. герой; Մովսեսական Միություն հերոս Герой Советского Союза
հերոսաբար н. героически, храбро

հերոսութուն с. героизм, героичество
հերքել г. опровергать, опровергнуть, отрицать
հեքիաթ с. сказка
հզոր п. мощный, могущественный, могучий
հզորանալ г. усиливаться, усилиться, стать мощным, могущественным
հիանալ г. восхищаться, восхититься, любоваться, за любоваться, восторгаться
հիանալի п. прелестный, восхитительный, превосходный, очаровательный
հիասթափվել г. разочаровываться, разочароваться
հիասքանչ п. восхитительный, чудесный
հիացմունք с. восхищение, восторг
հիացնել г. восхищать, восхитить, приводить в восторг
հիդրոկայան с. гидростанция
հիմա н. ныне, теперь
հիմար 1. п. глупый, вздорный, дурной; 2. с. дурак, дурень, глупец
հիմարանալ г. глупеть, поглупеть, дуреть, одуреть, обалдевать, обалдеть
հիմարացնել г. дурачить, одурачить, морочить, обморочить голову
հիմարութուն с. глупость, дурь, дурачество; ~ անել глупить, дурить

հիմնադրել շ. учреждать, учредить, основывать, основать
հիմնական *n.* основной, фундаментальный; ~ կապիտալ — основной капитал; ~ պատճառ — основная причина; ~ օրենք — основной закон
հիմնահատակ *n.* разрушенный до основания; ~ աճել — разрушить до основания
հիմնավոր *n.* основательный, фундаментальный
հիմնավորել շ. обосновывать, обосновать
հիմնավորում *s.* обоснование
հիմնարկ *s.* учреждение, институт, заведение
հիմնարկութուն *s.* учреждение
հիմնել շ. основывать, основать, учреждать, учредить, базировать
հիմնովին *n.* основательно
հիմունք *s.* основание, основа, основы; մարքսիզմ-լենինիզմի հիմունքները — основы марксизма-ленинизма
հիմք *s.* основа, основание, фундамент, базис
հին *n.* старый, ветхий, древний; ~ աշխարհ — древний мир; ~ կապարան — ветхий завет
հինավուրց *n.* стародавний, старинный
հինգշաբթի *s.* четверг
հինել շ. снова, подготавливать основу
հիշաչար *n.* злопамятный
հիշատակ *s.* память; ի հիշատակ — в память

հիշատակարան *s.* 1. памятник; 2. памятная книжка, мемуары, памятка
հիշատակել շ. упоминать, упомянуть, поминать, помянуть
հիշատակութուն *s.* 1. упоминание; 2. помин, поминовение
հիշել շ. помнить, вспоминать, вспомнить, припоминать, припомнить, поминать, помянуть
հիշեցնել շ. напоминать, напомнить
հիշյալ *n.* упомянутый, означенный, названный
հիշողութուն *s.* память, воспоминание; հիշողությամբ — на память
հիսուն չ. пятьдесят
հիվանդ *n. s.* больной, нездоровый
հիվանդանալ շ. болеть, заболеть, хворать, захворать, занемогать, занемочь
հիվանդանոց *s.* больница, госпиталь, лазарет, лечебница
հիվանդոտ *n.* болезненный, нездоровый, хворый
հիրավի *n.* поистине, в самом деле, вправду, впрямь
հլու *n.* покорный, кроткий, смиренный
հղանալ շ. зародиться, зародиться (о мысли); ես միայն հղացա — у меня зародилась мысль
հղել շ. посылать, послать, отсылать, отослать
հղի *n.* 1. беременный, стельный; 2. чреватый

հղկել զ. 1. полировать, шлифовать; 2. обтесывать, обтесать
հղկում *с.* шлифовка, полирование

հմարել զ. чаровать, очаровывать, очаровать, обвораживать, обворожить, околдовывать, околдовать

հմարիչ *п.* чарующий, очаровательный, обворожительный, обаятельный

հմարության *с.* волшебство, колдовство, чародейство

հմարք *с.* чары, обаяние

հմարից *п.* искусный, умелый

հմանալ զ. практиковаться, напрактиковаться, приобретать (приобрести) опыт или навык, наловчиться

հմանության *с.* опыт, опытность, навык, мастерство, сноровка

հմել *с.* хмель

հմուտ *п.* опытный, сведущий, искусный

հյութ *с.* сок, экстракт, эссенция

հյութալի *п.* сочный, наливной

հյութեղ *п.* сочный

հյուծել զ. истощать, истощить, и знувать, изнурить

հյուղ *с.* хата; хижина

հյուղակ *с.* лачуга, шалаш

I հյուս *с.* коса

II հյուս *с.* снежная глыба, лавина, занос

հյուսել զ. плести, сплести, сплести, заплести, заплести, вить, свивать, свить, вязать, связать

հյուսիս *с.* север

հյուսիսափառ *с.* северное сияние

հյուսնի *с.* плотник, столяр

հյուսվածք *с.* ткань, материя

հյուսվել զ. сплетаться, сплестись, заплетаться, заплестись, свиваться, свиться, переплетаться, переплестись

հյուր *с.* гость

հյուրանոց *с.* гостиница, отель

հյուրասիրել զ. угощать, угостить, потчевать, попотчевать

հյուրասիրության *с.* гостеприимство, угощение

հյուրընկալ *п.* гостеприимный

հյուրընկալել զ. оказывать гостеприимство, принимать гостя

հնագիտության *с.* археология

հնադարյան *п.* древний, античный

հնազանդ *п.* покорный, послушный

հնազանդեցնել զ. подчинять, подчинить, покорять, покорить

հնազանդվել զ. подчиняться, подчиниться, покоряться, покориться, повиноваться

հնամաշ *п.* ветхий, поношенный

հնամուտ *п.* рутинер

հնանալ զ. стареть, устареть, приходиться в ветхость, ветшать, обветшать

հնատիպ *п.* старопечатный

հնար *с.* 1. средство, прием;
2. возможность

- հնարադիտ** *п.* изобретательный, находчивый, хитроумный
հնարագիտութիւն *с.* изобретательность, находчивость
հնարամիտ *п.* хитроумный, изворотливый, изобретательный
հնարամտութիւն *с.* хитроумие, находчивость, изворотливость
հնարալոր *п.* возможный
հնարել *г.* изобретать, изобрести, выдумывать, выдумать, придумывать, придумать
հնարիմաց *п.* изобретательный
հնարովի *п.* вымышленный, искусственный; ~րա՛ն вымысел
հնարք *с.* 1. см. հնար; 2. ухищрение, увертка, уловка; 3. изобретение; 4. изобретательность; ~ գանձի ухитряться, ухищряться
հնգաթիւ *п.* пятиконечный; ~ աստղ пятиконечная звезда
հնգամյակ *с.* пятилетие, пятилетка
հնգանիշ *п.* пятизначный; ~ քիմ пятизначное число
հնգապատիկ 1. *п.* пятикратный; 2. *с.* впятеро
հնգյակ *с.* пяток, пяточек, пятерка, пятерик
հնդկեղեգ *с.* бамбук
հնդուհալ *с.* индюшка, индейка
հնէարան *с.* палеонтолог
հնձան *с.* давиляня
հնձել *г.* косить, скашивать, скосить, жать, сжать, пожинать, пожать
հնձվոր *с.* жнец, косарь
- հնտի** *с.* ветошь, старье, обноска, хлам
հոսց *с.* печь, горн, горнило
հնչել *г.* звучать, зазвучать, прозвучать, звенеть, прозвенеть, раздаваться, раздаться
հնչում *с.* звук, тон, звон
հնչումնարանութիւն *с.* фонетика
հնչուն *п.* звонкий, звучный, зычный; ~ դրամ звонкая монета
հնութիւն *с.* древность, ветхость, старина
հնուց *п.* исстари, издревле, издавна, искони; ~ ի վեր испокон веку
հնորա *п.* старинный, стародавний
հո աստիւցա ведь
հոբելյան *с.* юбилей; ~ ասնել справлять юбилей
հոգալ *г.* заботиться, позаботиться, озабочиваться, озаботиться
հոգատար *п.* заботливый, озабоченный
հոգեբանութիւն *с.* психология.
հոգեբուժութիւն *с.* психиатрия, психотерапия
հոգեզաւակ *с.* приемный сын, приемыш
հոգեզաւլ *п.* восхитительный, обворожительный
հոգեկան *п.* душевный, духовный, психический; ~ հիվանդ душевнобольной; ~ կառուցվածք психика; ~ խանգարմունք психическое расстройство
հոգեմաշ *п.* утомительный, жуткий; ~ անել изводить
հոգեվարք *с.* агония, издыхание

հոգևոր *n.* духовный
հոգևորական 1. *c.* духовное
 лицо; 2. *n.* духовный
հոգևորդի *c.* приемыш
հոգի *c.* душу, дух; **հոգին հանել**
 выматывать душу
հոգիակ *c.* душенька, душечка,
 сердечко
հոգնածություն *c.* усталость,
 утомленность
հոգնակի *n.* множественный
հոգնատանջ *n.* измученный, ис-
 томленный
հոգնել *g.* уставать, устать,
 утомляться, утомиться
հոգնեցնել *g.* утомлять, утомить
հոգնեցուցիչ *n.* утомительный
հոգս *c.* забота, попечение, хло-
 поты; ~ **բաշել** заботиться,
 позаботиться
հոդ *c.* 1. *анат.* сустав; 2. *бот.*
 колено; 3. *грам.* член
հոդախախտում *c.* вывих
հոդակապ *c.* *грам.* соединитель-
 ная частица
հոդված *c.* статья; **հոդված տп**
հոդված постатейно
հոժարակամ 1. *n.* доброволь-
 ный, полюбовный, добро-
 хотный; 2. *n.* добровольно,
 полюбовно
հոժարություն *c.* согласие
հոլ *c.* волчок, юла; ~ **զգել** пус-
 кать волчок
հոլանի *n.* голый, обнаженный
հոլով *c.* *грам.* падеж
հոլովել *c.* *грам.* склонять
հոլովում *c.* склонение
հոծ *n.* сплоченный, сплошной,

густой, компактный, мас-
 сивный; ~ **աճրթ** густая
 толпа
հոկտեմբեր *c.* октябрь
հող *c.* земля, почва
հողագործ *c.* земледелец, зем-
 лероб, пахарь
հողազուրկ *n.* безземельный
հողաթափ *c.* туфля, тапочка
հողակուլտ *c.* земляная куча,
 бугор, кочка
Հողամաս *c.* земельный участок
հողալին *c.* 1. земельный, по-
 земельный; 2. земляной;
 3. аграрный; ~ **հարց** аграр-
 ный вопрос; ~ **բանկ** по-
 земельный банк
հողաչափ *c.* землемер
հողատեր *c.* землевладелец
հողն *n.* земляной
հողել *g.* 1. засыпать землей;
 2. зарывать в землю
հողեղեն *n.* *уст.* бранный, зем-
 ной, смертный
հողմ *c.* буря
հողմահարել *g.* выветривать, вы-
 ветрить
հողմահարություն } *c.* вывет-
հողմահարում } ривание
հողմադաջ *c.* ветряк, ветряная
 мельница
հողմացույց *c.* флюгер
հոմանի *c.* любовник
հոլակապ *n.* грандиозный, ве-
 ликолепный
հոնկուր-հոնկուր *n.* навзрыд
հոնք *c.* бровь; ~ **երթ** **կիսել**

нахмуриваться, нахмурить-
ся, насупить брови
հըշտեի г. разрывать (разор-
вать) на куски, терзать,
растерзать, раздирать, разо-
драть
հալոս с. угод
հոռետես с. пессимист
հոռի п. плохой, худой
հոռովի с. песня пахарей
հոսանուտ п. текучий, проточ-
ный
հոսանք с. 1. течение, течь;
2. поток, приток, струя, сток;
3. ток; էլեկտրական ~
электрический ток
հոսել г. течь, протечь, струить-
ся, стекать, стечь
հով 1. п. прохладный, свежий;
2. с. прохлада; ~ է про-
хладно
հովազ с. пантера, ягуар
հովանալ г. остывать, остыть,
охладевать, охладеть
հովանավորել г. покровитель-
ствовать, протезировать
հովանի с. сень
հովանոց с. зонт
հովասուն п. прохладный
հովասոակ с. жеребец
հովիվ с. 1. чабан, пастух; 2.
церк. пастырь
հովիտ с. долина, котловина
հովհար с. веер, опахало
հովասաշուշան с. ландыш
I **հոտ** с. запах, дух
II **հոտ** с. стадо, паства
հոտանութուն с. обоняние,
чутье, нюх

հոտալիտ п. благовонный, ду-
шистый, ароматный
հոտել г. пропахнуть, тухнуть,
протухнуть, гнить, сгнить
հոտտել г. нюхать, понюхать,
обнюхивать, обнюхать
հոր с. ров, яма
հորանջել г. зевать, зевнуть
հորաքույր с. тетка; հորաքույր
աղա двоюродный брат; հոր-
աքույր աղջիկ двоюродная
сестра
հորդ п. обильный, проливной
հորդառատ п. обильный
հորդել г. разливаться, разли-
ться, прибывать, прибыть (о
воде)
հորդորել г. увещевать, увещать
հորդում с. разлив (о текущем),
скопление, половодье;
զգացմունքների ~ прилив
чувств
հորել г. закапывать, закопать,
зарывать, зарыть
հորեղբայր с. дядя; հորեղբայր
աղա двоюродный брат; հոր-
եղբայր աղջիկ двоюродная
сестра
հորթ с. теленок
հորիզոն с. 1. горизонт; 2. кру-
гозор
հորինել г. создавать, создать,
слагать, сложить, сочинять,
сочинить
հորինվածք с. сложение, ком-
позиция, конструкция,
структура

- հորձանտա* *с.* водоворот, пучина, омут
- հորձանք* *с.* 1. водоворот; 2. вал, высокая волна
- հորջորջել* *г.* называть, назвать, обзывать, обозвать, прозывать, прозвать
- հալառակ* *п.* подданный
- հալառակիել* *г.* подчиняться, подчиниться, покоряться, покориться
- հաւարա* *п.* гордый, горделивый.
- հալիել* *г.* соприкасаться, соприкоснуться, льнуть, прильнуть, прижиматься, прижаться
- հոհոսի* *г.* хохотать, захохотать, расхохотаться
- հռչակ* *с.* слава, известность; ~ *ստանալ* прославиться
- հռչակավոր* *п.* знаменитый, прославленный
- հռչակել* *г.* провозглашать, провозгласить, прославлять, прославить
- հոկա* 1. *с.* исполин, великан, гигант, колоёс; 2. *п.* колосальный, исполинский, гигантский
- հսիել* *г.* 1. сторожить, стеречь, присматривать, присмотреть, надзирать; 2. бодрствовать
- հսիիչ* *с.* 1. надзиратель; 2. контролер
- հսիրդութուն* *с.* надзор, присмотр
- հսում* *с.* 1. присмотр, наблюдение; 2. бдение
- հտակ* *п.* чистый, ясный, прозрачный
- հրաբուխ* *с.* вулкан
- հրազեն* *с.* огнестрельное оружие
- հրաժարական* *с.* отставка; ~ *ստի* подать в отставку
- հրաժարիել* *г.* отказываться, отказаться, отрекаться, отречься
- հրաժարում* *с.* отречение, отказ
- հրաժեշտ* *с.* прощание; ~ *ստի* прощаться
- հրակալուն* *п.* огнеупорный, огнестойкий
- հրահան* *с.* 1. огниво; 2. курок
- հրահանդ* *с.* инструкция, наставление, наказ
- հրահրել* *г.* разжигать, разжечь, возбуждать, возбудить
- հրաձգային* *п.* стрелковый; ~ *գումարտակ* стрелковый батальон; ~ *ստորաբաժանում* стрелковое подразделение
- հրաձգութուն* *с.* стрельба, палба
- հրաձիգ* *с.* стрелок
- հրամայել* *г.* приказывать, приказать, велеть, повелевать, повелеть
- հրաման* *с.* повеление, приказание, приказ, команда
- հրամանագիր* *с.* 1. указ; 2. предписание
- հրամանագրիել* *г.* 1. предписывать, предписать; 2. провести приказом
- հրամանատար* *с.* командующий, командир
- հրամանատարութուն* *с.* командование
- հրամցնել* *г.* 1. угощать, угостить, потчевать, попотчевать

вать; 2. преподносить, преподнести; 3. приглашать, пригласить
հրանետ *с.* огнемёт
հրանոթ *с.* орудие, пушка
հրաշագեղ *п.* дивный, чудесный
հրաշագործ 1. *п.* чудодейственный, чудотворный; 2. *с.* чудотворец
հրաշալի *п.* чудный, чудесный, дивный
հրաշալիք *с.* чудо, диво
հրաշապատում 1. *п.* легендарный, фантастический; 2. *с.* легенда, фантастический рассказ
հրաշեկ *п.* раскаленный докрасна
հրաշունչ *п.* огнедышащий
հրաշք *с.* чудо; ~ներ գործել творить чудеса
հրապարակ *с.* площадь
հրապարակախոս *с.* публицист
հրապարակալիկ *п.* гласный, публичный
հրապարակել 2. оглашать, огласить, обнародовать, опубликовать, опубликовать
հրապարակվել 2. оглашаться, огласиться, разглашаться, разгласиться, опубликовываться
հրապուր *с.* прелесть, обольщение, обаяние
հրապուրել 2. прельщать, прельстить, обольщать, обольстить, завлекать, завлечь
հրապուրիչ *п.* привлекательный, обольстительный, очаровательный, соблазнительный

հրավառութուն *с.* фейерверк, иллюминация
հրավեր *с.* приглашение, призыв
հրավիրատու *с.* пригласительный билет
հրավիրել 2. приглашать, пригласить, созывать, созвать
հրատապ 1. *п.* актуальный, животрепещущий, злободневный; 2. *п.* жгучий
հրատարակել 2. издавать, издавать
հրատարակիչ *с.* издатель
հրատարակչական *п.* издательский
հրատարակչութուն *с.* издательство
հրատարակութուն *с.* издание
հրացան *с.* винтовка, ружьё
հրացուք *с.* зарево
հրդեհ *с.* пожар
հրդեհաշեշ *п.* пожарный
հրդեհել 2. поджигать, поджечь, сжигать, сжечь
հրդեհում *с.* поджог
հրե *п.* огневой, огненный
հրես *с.* еврей
հրել 2. толкать, толкнуть, пихать, пихнуть
հրեղեն *п.* огненный, пламенный
հրեշ *с.* чудовище
հրեշալիկ *п.* чудовищный
հրեշտակ *с.* ангел
հրետամարտ *с.* артиллерийский бой, артиллерийское сражение
հրետանալիկ *п.* артиллерийский

հրետանի *с.* артиллерия; **ծանր** ~
тяжелая артиллерия
հրթիռ *с.* ракета
հրկիզել *г.* поджигать, поджечь
հրձիղ *с.* поджигатель; **պատե-
րազի** ~ **կեր** поджигатели
войны
հրճվանք *с.* восторг
հրշեջ 1. *п.* пожарный; 2. *с.*
огнетушитель
հրոսակ *с.* банда, шайка (раз-
бойников)
հրովարտակ *с.* манифест, гра-
мота, хартия,
հրվանդան *с.* мыс
հրուշակ *с.* пирожное, конди-
терское изделие
հրուշակեղեն *с.* кондитерские
изделия
հուզական *п.* эмоциональный
հուզել *г.* 1. волновать, взвол-
новать; 2. трогать, растро-
гать, умилять, умилисть;
3. возбуждать, возбудить
հուղիչ *п.* трогательный, уми-
лительный
հուզմունք *с.* волнение, возбуж-
дение, тревожение
հուզումնալից *п.* исполненный
треволнений
հուճու *п.* мощный, могучий,
здоровенный
հուլիս *с.* июль
հուշահավաիրութուն *с.* похорон-
ная процессия, похороны
հում *п.* сырой; ~ **վառի** шелк-
сырец
հումք *с.* сырье, сырец
հուլ *с.* волнение, эмоция,
аффект

հուժ *п.* весьма, очень
հուլ *п.* вялый, апатичный
հույն *с.* грек
հույս *с.* надежда; ~ **տածել** пи-
тать надежду
հուն *с.* 1. русло; 2. ложе;
3. брод
հունդ *с.* семя, зерно
հունիս *с.* июнь
հունձ *с.* жатва, покос
հունվար *с.* январь
հունցել *г.* месить, замешивать,
замесить
հուշ *с.* воспоминание
հուշագիր *с.* меморандум
հուշանիւթ *с.* сувенир
հուշատախտակ *с.* памятная дос-
ка
հուշտետր *с.* памятная книжка,
записная книжка
հուշարար *с.* суфлер
հուշարձան *с.* памятник, мону-
мент
հուշել *г.* подсказывать, подска-
зывать, суфлировать
հուշիկ *п.* тихий, медленный
հույ տալ *г.* придавливать,
придавить, прижимать, при-
жать, стискивать, стиснуть
հուսարեկ *п.* разочарованный,
отчаявшийся
հուսադրել *г.* обнадеживать,
обнадежить
հուսալ *г.* надеяться, пона-
деяться
հուսալի *п.* надежный
հուսալքիլ *г.* отчаиваться, от-
чаяться, падать духом,
потерять надежду

հուսախաբութիւն *с.* разочарование
 հուսախուր *п.* отчаявшийся, разочарованный
 հուսահատ *п.* отчаянный, отчаявшийся
 հուսահատական *п.* безнадежный, отчаянный
 հուսահատիկ *г.* отчаиваться

հուսահատութիւն *с.* отчаяние;
 հուսահատութեան հասցնել
 приводить в отчаяние
 հուսատու *п.* обнадеживающий, подающий надежду
 հուր *с.* огонь
 հուրհրատիկ *г.* пылать, гореть, разгораться, разгореться

Ձ ձ — ԺԶ

ձաղ *с.* 1. птенец; 2. детеныш;
 ձեղունի ~ է ափսիս пчелы
 роятся
 ձաղար *с.* воронка
 ձախ *1. п.* левый; ~ ափ левый берег; *2. н.* налево
 ձախանալ *г.* леветь, полеветь
 ձախիկ *1. п.* левацкий; *2. с.* левша
 ձախողիկ *г.* 1. терпеть неудачу, кончиться неудачей; *2. не* удаваться
 ձախողում *с.* провал, неудача, неуспех
 ձախորդ *п.* незадачливый, неудачный, неблагоприятный; ~ աորդ неудачник
 ձախորդութիւն *с.* неудача, незадача, невзгода, напасть.
 ձախութիւն *с.* левизна; ձախութեան լեզուական հիվանդութիւն детская болезнь левизны
 ձաղկում *с.* порка, взбучка
 ձայն *с.* 1. голос, глас; ~ ափսիս голосовать, позвать; ~ ափսիս подпевать, вторить; ~ բարբառ հետապաշարի глас вопиющего в пустыне; *2. звук*
 ձայնարանութիւն *с.* 1. физ. акустика; *2. линг. уст.* фонетика

ձայնագրիկ *1.* записать на ленту; *2.* переложить на ноты
 ձայնագրութիւն *1.* переложение на ноты; *2.* звукозапись
 ձայնազուրկ *п.* 1. лишенный избирательного голоса; *2. с.* лишенец
 ձայնալարեր *с.* голосовые связки
 ձայնակցիկ *г.* подпевать, вторить
 ձայնալիր *с.* гласный; ~ հնչյունի гласный звук
 ձայնարկութիւն *с.* 1. междометие; *2.* восклицание
 ձայնեղ *п.* звонкий, голосистый
 ձանձրալի *п.* скучный, надоедливый, нудный, докучливый
 ձանձրանալ *г.* скучать, поскучать, соскучиться
 ձանձրուիթ *с.* скука
 ձալար *с.* круппа
 ձար *с.* конский волос
 ձգակ *с.* спусковой крючок
 ձգափող *с.* тяж, постромка, лямка
 ձգիկ *г.* 1. тянуть, потянуть, потягивать, натягивать, натянуть, растягивать, растянуть, притягивать, при-

тянуть; 2. бросать, бросить, кидать, кинуть

ձգձգել г. 1. затыгивать, затынуть; оттягивать, оттянуть; 2. замедлять, замедлить

ձգձգում с. оттяжка, затыжка, волокита, проволочка

ձգողութիւն с. притяжение, тяготение

ձգրուի г. икать, икнуть, отрыгать, отрыгнуть

ձգվածութիւն с. натянутость

ձգվել г. тянуться, протягиваться, протянуться, растягиваться, растянуться, потягиваться, потянуться

ձգուել г. стремиться, помогаться; **փառի** ~ стремиться к славе

ձգում с. стремление

ձկի с. растительное (постное) масло

ձեղնահարկ с. чердак

ձեղուն с. кровля, крыша

ձեռագիր с. 1. рукопись, манускрипт; **ձեռագրերի ժողովածու** собрание рукописей; 2. почерк; **աճրճեղանի** ~ неразборчивый почерк; 3. п. рукописный; ~ **աճրճում** рукописный текст

ձեռագրի 1. с. рукоделие; 2. п. рукотворный

ձեռաց 1. н. наскоро, немедля, экспромтом; ~ **կտարել** исполнить немедля; 2. п. наличный; ~ **փող չուեն** у меня наличных денег нет;

ձեռնադրել г. церк. рукополагать, рукоположить

ձեռնադրում г. церк. рукоположение

ձեռնածու с. фокусник, фигляр

ձեռնամարտ с. рукопашный бой

ձեռնամուխ լինել г. приступать, приступить

ձեռնասալլակ с. тачка

ձեռնասուն п. ручной; ~ **գործել** приручать, приручить

ձեռնարկ с. руководство

ձեռնարկել г. предпринимать, предпринять

ձեռնարկութիւն с. 1. предприятие; 2. заведение

ձեռնարկում с. начинание, приступ

ձեռնափայտ с. палка, трость

ձեռնեղեց п. инициативный, предприимчивый

ձեռնհաս п. компетентный

ձեռնոց с. перчатка

ձեռնպահ п. воздержавшийся; ~ **մնալ** воздерживаться, воздержаться

ձեռնաս п. сходный, выгодный; ~ **գին** сходная цена

ձեռնունայն п. с пустыми руками

ձեռք с. рука; ~ **քաշել** отставать; ~ **առնել** подтрунивать, подтрунить; ~ **բերել** приобрести, приобрести; **մի** ~ **շար** пара платья

ձեռքբերովի п. благоприобретенный

ձեռքբերում *с.* добывание, приобретение
ձև *с.* форма, фасон, лад, образ, прием, способ; ~**ն** **ընվազանություն** форма и содержание; **ձևով** по форме
ձևաբանություն *с.* морфология
ձևական *п.* формальный; ~ **մտեցում** формальный подход
ձևակերպել *г.* оформлять, оформит, формулировать
ձևանալ *г.* прикидываться, прикинуться, притворяться, притвориться, симулировать; **հիվանդ~** притворяться больным; **խելագիր~** симулировать сумасшествие
ձևավորել *г.* оформлять, оформить
ձևավորում *г.* оформление, формулировка
ձևարար *с.* закройщик
ձևացնել *г.* делать вид, прикидываться, прикинуться
ձևափոխել *г.* видоизменять, видоизменить
ձևել *г.* кроить, выкраивать, выкроить
ձեք *м.* ваш, ваша, ваше
ձերբակալել *г.* арестовывать, арестовать, задерживать, задержать
ձի *с.* лошадь, конь; **ձիով** верхом
ձիարտոծություն *с.* коневодство, коннозаводство
ձիահող *с.* конокрад
ձիապան *с.* конюх

ձիասարք *с.* сбруя
ձիավոր *1. с.* всадник, конник; *2. п.* верховой, конный; **երկու ձիավորներ** два всадника
ձիարշավ *г.* бега, скачки
ձիդ *1. п.* тугой; *2. н.* туго
ձիթահանք *с.* маслобойня
ձիթապտուղ *с.* маслина, олива
ձիթենի *с.* оливковое дерево
ձիրք *с.* дар, дарование
ձկնաբան *с.* ихтиолог
ձկնաբուծություն *с.* рыбоводство
ձկնապուր *с.* уха
ձկնկիրթ *с.* икра
ձկնկուլ *с.* цапля
ձկնորս *с.* рыбак
ձկնորսություն *с.* рыболовство
ձմեռ *с.* зима; **ձմեռք** зимой
ձմեռել *г.* зимовать, перезимовать
ձմեռոց *с.* зимовка
ձմերուկ *с.* арбуз
ձյութ *с.* смола, деготь
ձյութել *г.* смолить, засмалить, засмолить
ձյուն *с.* снег
ձյունախառն *п.* снежный; ~**արիկ** выюга
ձյունակուլտ *с.* сугроб
ձյունապատ *п.* снежный, снеговой; ~ **խ** снежная гора
ձյունափալլ *п.* белоснежный; ~ **գագաթներ** снежные вершины
ձնադուռ *с.* снежок, ком снега; **ձնագնդի խաղալ** играть в снежки

ձնահյուս *с.* лавина
 ձնծաղիկ *с.* подснежник
 ձնհալք *с.* оттепель
 ձող *с.* шест, рейка, жердь
 ձողան *с.* 1. полено; 2. жердь, шест
 ձոն *с.* посвящение
 ձոնել *г.* посвящать, посвятить
 ձոր *с.* ущелье, теснина;
 խոր ձորեր *глубокие* ущелья
 ձորակ *с.* расщелина, овраг, балка
 ձորձ *с.* тряпка, рубище
 ձվածեղ *с.* яичница
 ձվածիր *с.* эллипс, эллипсис
 ձվաձև *п.* яйцевидный, яйцеобразный, овальный
 ձվարան *с.* яичник

ձրի 1. *п.* даровой, бесплатный, безвозмездный; 2. *н.* даром
 ձրիակեր *с.* дармоед, тунеядец
 ձու *с.* яйцо
 ձուլածո *п.* литой
 ձուլել *г.* 1. лить, отливать, отлить; 2. ассимилировать
 ձուլիածք *с.* литье
 ձուլվել *г.* 1. отливаться, отливаться; 2. ассимилироваться
 ձուլում *с.* 1. литье, отлив; 2. ассимиляция
 ձուկ *с.* рыба
 ձուլ *п.* литой; ~ ուկի *литое* золото

Ղ, դ—Г

զալան *с.* кальян; ~ բաշել *курить* кальян
 զարիբ *с.* живущий на чужбине, странник
 ղեկ *с.* руль, кормило; իշխանութան ~ *кормило* правления
 ղեկանիկ *с.* штурвал
 ղեկավար 1. *с.* руководитель, вожак; խմբակի ~ *руководитель* кружка; 2. *с.* рулевой, кормчий; 3. *п.* руководящий; ~ կազմ *руководящий* состав
 ղեկավարել *г.* руководить

ղեկավարվել *г.* руководствоваться
 ղեկավարութուն *с.* руководство; պարտիական ~ *партийное* руководство
 ղեկավարում *с.* руководство; կալանեանութան ~ *руководство* колхозом
 զլլոց *с.* будьканье
 զողանջ *с.* звон; զանգերի ~ *звон* колоколов
 զողանջել *г.* звенеть
 զունդունալ *г.* ворковать
 զունդունոց *с.* воркотня
 զուրան *с.* коран

Ճ Գ—ТШ

ճագար *с.* кролик
 I ճախարակ *с.* блок
 II ճախարակ *с.* прялка
 ճախնուտ *с.* тряпина

ճախարաղի *с.* кречет
 ճախրել *г.* парить, порхать, порхнуть, реять; Բրկերում ~ *парить* в небе

- ճակատ** *с.* 1. лоб, чело; լայն ~ широкий лоб; 2. фронт; արևմտյան ~ западный фронт; 3. фасад; շենքի ~ фасад здания
- ճակատագիր** *с.* участь, судьба, рок
- ճակատադրական** *п.* роковой, фатальный; ~ սխալ роковая ошибка
- ճակատամարտ** *с.* битва, сражение; վճռական ~ решающая битва
- ճակնդեղ** *с.* свекла, свекловица; շաքարի ~ бурак, сахарная свекла
- ճահիճ** *с.* болото.
- ճահճանալ** *г.* заболачиваться, заболотиться
- ճահճուտ** *с.* болотистая местность, трясина, топь
- ճաղ** *с.* 1. балясина; 2. спица
- ճաղատ** *п.* лысый, плешивый
- ճաճանչ** *с.* сияние, луч
- ճաճանչարալ** *п.* лучезарный
- ճաճանչել** *г.* сиять
- ճամարտակել** *г.* фразерствовать, разглагольствовать
- ճամարտակութուն** *с.* фразерство
- ճամբար** *с.* лагерь; պիոներական ~ пионерский лагерь
- ճամպուղ** *с.* чемодан
- ճամբա** *с.* путь, дорога; ~ դքել провозать
- ճամբարաժան** *с.* распутье
- ճամբել** *г.* прост. отправлять, отправить
- ճամբորդ** *с.* путник, путешественник
- ճամփորդել** *г.* путешествовать
- ճամփորդութուն** *с.* путешествие
- ճալ** *с.* 1. сойка, союшка; 2. чайка
- ճալթել** *г.* раздражаться, разразиться, трещать, затрещать, взрываться, взорваться
- ճալթում** *с.* треск, взрыв, раскат
- ճանաչել** *г.* знать, узнавать, узнать, познавать, познать, признавать, признать, опознавать, опознать
- ճանաչողութուն** *с.* познание
- ճանաչված** *п.* признанный
- ճանապարհ** *с.* дорога, путь; ~ ընկնել пускаться в путь; անցկացնել проложить дорогу; բարի ~ счастливого пути; ~ բանալ пробивать дорогу; ~ դնել провозать
- ճանապարհածախ** *с.* путевые издержки
- ճանապարհել** *г.* отправлять, отправлять
- ճանապարհորդ** *с.* путник, путешественник, пассажир
- ճանապարհորդել** *г.* путешествовать
- ճանապարհորդութուն** *с.* путешествие
- ճանկ** *с.* коготь
- ճանկել** *г.* схватывать, схватить, цапать, цапнуть
- ճանկոնել** } *г.* царапать, царапнуть, поцарапать, поцарапнуть
- ճանկոտել** }
- ճանճ** *с.* муха

ճաշ *с.* обед; օրը ~ է դառնել уже
 полдень
ճաշակ *с.* вкус
ճաշակել *г.* отведывать, отве-
 дать, вкушать, вкусить
ճաշարան *с.* столовая, столовка,
 ресторан
ճաշել *г.* обедать, пообедать,
 столоваться
ճաշկերույթ *с.* званый обед,
 банкет
ճապաղ *п.* расплывчатый, рас-
 тянутый
ճառ *с.* речь, слово; գովառու-
 րանք ~ похвальная речь
ճառագայթ *с.* луч
ճառագայթավոր *п.* лучистый
ճառագայթել *г.* излучать, излу-
 чить
ճառագայթում *с.* лучеиспус-
 кание, излучение, свече-
 ние, радиация
ճառախոսել *г.* ораторствовать,
ճառել } произносить речь
ճարակ *с.* корм, пища
ճարահատրակ 1. *п.* вынужден-
 ный, исчерпавший все сред-
 ства; 2. *н.* вынужденно
ճարել *г.* добывать, добыть,
 доставать, достать, нахо-
 дить, найти
ճարճատյուն *с.* трескотня, треск
ճարմանդ *с.* пряжа, застежка,
 запонка
ճարս *с.* сало, жир
ճարսակալել *г.* жиреть, ожи-
 реть, заплывать жиром
ճարտիկ *п.* ловкий, проворный,
 изворотливый

ճարպկություն *с.* ловкость, про-
 ворство, изворотливость
ճարպոտ *п.* жирный, засален-
 ный
ճարտասանություն *с.* красно-
 речие, ораторство
ճարտար *п.* искусный, умелый,
 ловкий
ճարտարամիտ *п.* изобрета-
 тельный, находчивый, ост-
 роумный, смысленный
ճարտարապետ *с.* архитектор,
 зодчий
ճաքել *г.* трескаться, потрес-
 каться, треснуть
ճաքճքել *г.* растрескиваться,
 растрескаться
ճգնաժամ *с.* кризис
ճգնավոր *с.* отшельник, аскет,
 затворник
ճգնարան *с.* пустыня, скит
ճգնել *г.* 1. стараться, прилага-
 ть усилия, силиться, ту-
 житься; 2. вести отшель-
 ническую жизнь
ճեղք *с.* щель, трещина, рассе-
 лина
ճեղքել *г.* прорывать, прорвать,
 рассекать, рассечь
ճեղքում *с.* прорыв
ճեղքվածք *с.* трещина, прорыв,
 брешь
ճեմարան *с.* академия
ճեմել *г.* гулять, погулять, про-
 гуливаться
ճենապակի *с.* фарфор
ճեպրնիթաց 1. *п.* курьерский;
 2. *с.* экспресс
ճերմակ *п.* белый

ճերմակի *г.* 1. белеть, побелеть; 2. сесть, поседеть
ճերմակեղեն *с.* белье
ճղմի *г.* давить, раздавить, щемить, защемить, сжимать, сжать
ճիժճի *г.* трещать, затрещать, хрустеть
ճիչ *с.* усилие, рвение, старание; ~ բափել прилагать усилия
ճիզվիտ *с.* иезуит
ճիճտ *с.* глиста, червь
ճիմ *с.* дерн
ճիշտ 1. *п.* точный, верный, правильный; 2. *к.* точно, верно, ровно; **ճիշտ և ճիշտ** точь в точь
ճիչ *с.* крик, выкрик
ճիպոտ *с.* прут, хворостина, лоза
ճիվաղ *с.* чудовище, страшное лицо, изверг
ճիւղ *с.* голенище
ճիրան *с.* коготь
ճլոր *п.* дряблый
ճլորի *г.* вянуть, увядать, увянуть, сделаться дряблым
ճխի *г.* мять, помять, комкать, скомкать
ճխտի *г.* совать, сунуть, всовывать, всунуть, пропихивать, пропихнуть
ճկի *г.* гнуть, погнуть, пригибать, пригнуть; **Վիզը** ~ гнуть шею
ճկուլի *с.* мизинец
ճկուն *п.* гибкий
ճղճիմ *п.* тривиальный, пошлый
ճղճի *г.* *прост.* разрывать,

разорвать, раскалывать, расколоть
ճղվալ *г.* плескаться, плескаться
ճմի *г.* щемить, ущемлять, ущемить
ճմկի *г.* щипать, щипнуть, ущипывать, ущипнуть, пощипывать
ճմռի *г.* комкать, скомкать
ճյուղ *с.* 1. ветка, ветвь, сук, отросток; 2. отрасль; **գիտութիւն** ~ отрасль науки
ճյուղային *п.* отраслевой
ճյուղավորի *г.* ответвляться, разветвляться
ճնճող *с.* воробей
ճնշի *г.* 1. угнетать, притеснять, притеснить; 2. давить, надавливать, надавить; 3. подавлять, подавить; **ապստամբութիւն** ~ подавлять восстание
ճնշողն. ճեւր. 1. подавляющий; ~ **մեծամասնութիւն** подавляющее большинство; 2. тягостный; ~ **ապստամբութիւն** тягостное впечатление
ճնշի *г.* угнетаться, притесняться, притесниться, подавляться, стесняться, стесниться
ճնշում *с.* 1. давление, гнет, нажим, угнетение, подавление; 2. напор
ճշգրիտ *п.* точный, пунктуальный
ճշգրտի *г.* уточнять, уточнить
ճշմարիտ *п.* истинный, правый, правдивый

ճշմարտապետ *n.* вправду, поистине, воистину
ճշմարտասիրութիւն *s.* правдивость, правдолюбие
ճշմարտացի *n.* правдивый, правдиво
ճշմարտութիւն *s.* истина, правда
ճշտակատար *n.* исполнительный, исправный, аккуратный
ճշտապահ *n.* аккуратный, исправный, пунктуальный
ճշտել *g.* уточнять, уточнить, проверять, проверить, выверять, выверить
ճշտութիւն *s.* правильность, достоверность, верность
ճոխ *n.* пышный, роскошный
ճողպարել *g.* ускользать, ускользнуть, вывертываться, вывернуться
ճոճ *s.* 1. люлька; 2. гамак, качалка
ճոճանակ *s.* маятник
ճոճել *g.* качать, покачать, укачивать, укачать
ճոպան *s.* канат, трос
ճոռով *n.* напыщенный, высокопарный, витиеватый, велеречивый; ~ *n*б напыщенный стиль
ճոռովարանել *g.* говорить напыщенно
ճոռովարանութիւն *s.* краснобайство, фразерство
ճրտ *s. n.* крепостной, холоп; ~ գլուխացի крепостной крестьянин

ճրտական *n.* крепостной, крепостнический, холопский
ճրտատեր *s.* крепостник
ճրտասիրութիւն *s.* крепостничество
ճրտացնել *s.* закрепощать, закрепостить
ճրտութիւն *s.* 1. холопство; 2. крепостничество
ճշալ *g.* кричать, крикнуть, вскрикивать, вскрикнуть, визжать, завизжать
ճպուռ *s.* стрекоза, кобылка
 ~ *n* *n* փրջուքը стрекоза и муравей
ճրիկ *s.* 1. кузнечик; 2. блок
ճոճանի } *n.* трескучий; ~ ֆրազ
ճոճութանի } трескучая фраза; ~ ցարտ
 трескучий мороз
ճոճոց *s.* стрекотание, скрип, трескотня
ճոթոց *s.* треск
ճոնշալ *g.* трещать, затрещать, скрипеть, заскрипеть
ճոնչիւն *s.* скрип
ճոխողել *g.* щебетать, чиликать; чиликнуть
ճտիկ *n.* шустрый, удаленький;
լուսիկ-ճտիկ маленький да удаленький
ճլճլալ *g.* 1. пищать, запищать, визжать, завизжать; 2. горланить
ճրաք *s.* лампада, лампадка, свеча, светильник; տաճի ~ надежда семьи
ճրագալույց *s.* сочельник
ճրագտ *s.* сало, тук
ճրթճրթոց хруст

ճութ *с. прост.* кисть, гроздь
ճուռակ *с.* ястреб
ճուռ *с.* птенец, цыпленок

ճիհի *с.* олеандр
ճրճրան *п.* трескучий; ~ ցուրտ
трескучий мороз

Մ Ի—Մ

մազաղաթ *с.* пергамент
մազիլ *с.* коготь
մազլցիլ *г.* карабкаться, лазить
մազ *с.* волос
մազախավ *с.* ворс
մազաչափ *н.* на волос, на во-
лосах
մազափունջ *с.* челка, чуб, прядь
волос, косма
մազե }
մազեղենի } *п.* волосяной
մազման *с.* 1. волоспрядиль-
щик
մազմզուկ *с.* волосок
մաժել *г.* массажировать
մախաթ *с.* большая игла
մախաղ *с.* сума
մաժնաբրդո *с.* окрошка
մաժուն *с.* мацун (кислое мо-
локо, армянская просто-
кваша древнейшей куль-
туры)
մաժուցիկ *п.* клейкий, вязкий
մախարերել *г.* заключать, за-
ключить
մախարուծ *1. п.* тунеядный,
паразитический, чужеяд-
ный; *2. с.* тунеядец, пара-
зит
մախարել *г.* надписывать, над-
писать
մախան *с.* нарост, вырост
մախան *с.* посох
մախարդ *с.* фермент, закваска
մախարդակ *с.* уровень
մախերես *с.* поверхность; երկ-
րազնիկ ~ поверхность земли

մախերեսութ *с.* поверхность, уро-
вень; երկրի ~ поверхность
земли; ծովի ~ уровень моря
մախընթացութուն *с.* прилив
մախուկ *с.* лодка, челн, челнок
մահ *с.* смерть; մահվան դատա-
վճիռ смертный приговор
մահաբեր *п.* смертоносный
մահակ *с.* дубина, палица, посох
մահապատիժ *с.* смертная казнь;
~ առլ казнить
մահապարտ *1. п.* осужденный
на смерть; *2. с.* смертник
մահավճիռ *с.* смертный приго-
вор
մահարձան *с.* надгробный па-
мятник
մահացու *п.* убийственный,
смертельный, смертный;
~ մեղք смертный грех
մահացութուն *с.* смертность
մահացում *с.* отмирание, уми-
рание
մահափորձ *с.* покушение на
убийство
մահիճ *с.* постель, ложе
մահանացու *п.* смертный
մահակալ *с.* койка, кровать
մահուդ *с.* сукно
մաղ *с.* решето, сито
մաղաս *с.* флегма, слизь
մաղել *г.* 1. просеивать, просе-
вать, просеять; աճարկ է
մաղում моросит дождь

մաղթանք *с.* 1. молебствие, молебень; 2. доброе пожелание, напутствие
մաղթել *г.* желать, пожелать
մաղձ *с.* желчь
մաղձոտ желчный
մաճ *с.* рукоятка плуга
մաճառ *с.* молодое вино
մաճկալ *с.* пахарь
մամլել *г.* прессовать
մամալակալել *г.* порастать, (по-расти) мхом, замшеть
մամուլ 1. пресс; 2. пресса; 3. *տիպ.* лист; *պպագրակալ* ~ печатный лист; *հեղինակալից* ~ авторский лист
մամուռ *с.* мох
մալթ *с.* тротуар, панель
մալիս *с.* май
մալիսահեղյան *п.* первомайский; ~ *տոն* первомайский праздник
մալր *с.* мать; ~ *մեղու* пчелиная матка; ~ *ցամաք* материк, континент; ~ *երկիր* метрополия; ~ *մանել* заходить (о солнце)
մալրհավ *с.* тетерка, тетерев
մալրամուտ *с.* закат, заход (солнца)
մալրաքաղաք *с.* столица
մալրի *с.* 1. лес; 2. кедр; ~ *ափսառ* кедровый лес
մալրիկ *с.* мама, матушка
ման գալ *г.* 1. ходить, походить, гулять, погулять; 2. *прост.* искать, поискать
մանածադրծական *п.* текстиль-

ный, ткацкий; ~ *հասանք* ткацкий станок
մանածադրծարան *с.* текстильная фабрика
մանանա *с.* манна
մանանիխ *с.* горчица
մանավանդ *н.* тем более, особенно
մանարան *с.* прядильная, прядильная фабрика
մանգաղ *с.* серп
մանեթ *с.* рубль
մանել *г.* прясть, сучить
մանկաբարձութուն *с.* акушерство
մանկաբուժութուն *с.* педиатрия
մանկական *п.* ребяческий, детский, младенческий
մանկահասակ *п.* юный
մանկամուտ *с.* детские ясли
մանկապարտեզ *с.* детский сад
մանկավարժ *с.* педагог
մանկատուն *с.* детский дом, детский приют
մանկլավիկ *с.* паж
մանկութուն *с.* детство, младенчество
մանյակ *с.* колье, ожерелье
մանվածապատ *п.* запутанный, замысловатый, неясный, туманный
մանր *п.* мелкий, мелочный, пустячный
մանրադիտակ *с.* микроскоп
մանրագնիխ *п.* обстоятельный
մանրաթել *с.* волокно
մանրածախ *п.* розничный; ~ *տակառք* розничная торговля

մանրակրկիտ *п.* кропотливый
մանրամասն *1. п.* подробный, обстоятельный, детальный; *2. н.* подробно, обстоятельно, детально; ~ *հաշվետվություն* обстоятельный отчет
մանրանալ *2.* мельчать, измельчаться
մանրանկարչություն *с.* миниатюра
մանրավաճառ *с.* мелочной торговец
մանրացնել *2.* *1.* мельчить, измельчать, измельчить; *2.* разменивать, разменять (о деньгах).
մանրէ *с.* бактерия, микроб
մանրէաբանություն *с.* бактериология
մանրիկ *п.* крохотный, малюсенький, миниатюрный
մանրուք *с.* мелочь
մանուկ *с.* *1.* ребенок, дитя, младенец; *2.* маленький мальчик
մանուշակ *с.* фиалка; *հեգաւերկ* ~ анютины глазки
մանչ *с.* мальчик
մաշակար *с.* башмачник
մաշել *2.* изнашивать, износить, истрепать; *շեքերք* ~ обивать пороги
մաշիկ *с.* башмак
մաշկ *с.* кожа, шкура, кожаца
մաշկել *2.* сдирать, содрать, отдирать, отодрать (кожу)
մաշկոտանիներ *с.* ластроногие, лапчатонogie
մաշվածք *с.* износ

մառախլապատ *п.* туманный, мгlistый, пасмурный
մառախուղ *с.* мгла, туман
մառան *с.* кладовая, чулан
մաս *с.* часть, доля, участок, отрасль; *խորի* ~ часть речи; *մաս-մաս* по частям
մասամբ *н.* отчасти
մասին *1. посл.* о, про; *2. н.* насчет, относительно
մասնագետ *с.* специалист
մասնագիտություն *с.* специальность
մասնակի *п.* частичный; ~ *խավարու* частичное затмение; ~ *հաշվարկ* частичный успех
մասնակցել *2.* участвовать
մասնակցություն *с.* участие, соучастие; ~ *ունենալ* принимать участие
մասնաճյուղ *с.* отрасль
մասնավոր *1. п.* частичный, приватный; *2. с.* частник; ~ *սեփականություն* частная собственность; ~ *գործով* по частному делу
մասնավորապես *н.* в частности, в особенности
մասնատել *2.* дробить, раздроблять, раздробить
մասնատվել *2.* дробиться, расчленяться, расщепляться, расщепиться
մասնիկ *с.* частица, частичка
մասրենի *с.* шиповник
մասունք *с.* *1.* части; ~ *բաժի* *уст.* части речи; *2. церк.* мощи

- մաւր* с. шиповник
մաւ с. палец
մառակ с. 1. буйволица;
 2. матка; ~ *մի* кобыла
մառակարարել 2. снабжать, снабдить, поставлять, поставить
մառակարարում с. снабжение, поставка
 I *մառաղ* п. молодой, юный; ~ *սերունդ* молодое поколение
 II *մառաղ* с. жертвоприношение
մառանի с. кольцо, перстень
մառնագիրտութիւն с. библиография
մառնագարան с. книгохранилище, библиотека; *Մաշտոցի տեմալան հայկական* ~ армянское книгохранилище имени Маштоца
մառիտ с. карандаш
մառաղ 2 п. молодой, юный; ~ *անասուն* молодняк
մառալան с. журнал, регистр
մառնանշել 2. указывать, указывать
մառնել 2. 1. предавать, предать, доносить, донести; 2. обречь, обречь; *տվանտանութիւն* ~ обречь на голодную смерть
մառնվել 2. предаться, предаваться
մառնիչ с. предатель, доносчик
մառնոց с. наперсток
մառչելի п. доступный; *բոլորի* ~ доступный всем
մառուկակ с. виночерпий, кравчий
մառույց с. подступ; *մառույցներ* подступы
մառուն с. часовня
մառունցել 2. подавать, подать, подносить, поднести
մառունցարան с. поднос
մառունցող с. официант
մարաղ с. сеник, сеновал
մարգ с. гряда
մարգագետին с. луг
մարգարե с. пророк
մարգարիտ с. жемчуг, жемчужина, перл
մարդ с. 1. человек; 2. муж, супруг; ~ *ու* գնալ выходить замуж; ~ *ու* տալ выдать замуж
մարդարանութիւն с. антропология
մարդարնակ п. обитаемый; ~ *կղզի* обитаемый остров
մարդակեր с. людоед
մարդահամար с. перепись населения
մարդամոտ п. общительный
մարդաշատ п. многолюдный, людный
մարդասեր 1. п. человеколюбивый; 2. с. филантроп
մարդասպան с. убийца
մարդավարի п. по-человечески, человечески
մարդատար п. пассажирский; ~ *զոգինակ* пассажирский пароход
մարդատալաց с. человеконенавистник, мизантроп
մարդկալին п. людской, чело-

веческий, человеческий
մարդկութիւն с. человечество
մարել г. 1. тушить, потушить, гасить, погасить, угашать, угасить, погашать, погасить; 2. тухнуть, потухнуть, гаснуть, погаснуть
մարզ с. 1. область; 2. межа
մարզել г. упражнять, дрессировать, тренировать
մարզիչ с. дрессировщик, тренер
մարի с. самка птиц
մարխ с. лучина
մարմանդ п. тихий, умеренный;
~ հով тихий ветерок;
~ կրակ медленный огонь
մարմաշ с. кисея
մարմաշ с. зуд
մարմար с. мрамор
մարմին с. 1. тело, корпус; 2. плоть; 3. орган; 4. тело, вещество; կարծր ~ твердое тело; երկնային ~ небесное тело; պետական ~ государственный орган
մարմնակազմ с. строение тела, телосложение
մարմնական п. телесный, плотский
մարմնավոր п. 1. телесный; 2. светский
մարմնավորել г. воплощать, воплотить
մարմնացնել воплощать, воплотить
մարմնեղ п. здоровенный, дюжий, дородный
մարմրել г. тлеть, затлеть, млеть, замирать

մարջան с. коралл
մարսական п. удобоваримый
մարսել г. переваривать, переварить
մարսողութիւն с. пищеварение
I *մարտ* бой, битва
II *մարտ* март
մարտական п. боевой
մարտահրավեր с. вызов на поединок
մարտիկ с. боец, борец
մարտիրոս с. мученик
մարտկոց с. батарея
մարտնչել г. сражаться, сражаться, воевать, бороться
մարտունակ п. боеспособный
մարում с. 1. тушение, гашение, погашение; 2. замирение, угасание
մարտուտ с. заросль, кустарник
մարտել г. бороться, побороться
մարի с. овца
մարքահրոն с. пуританин
մարքել г. чистить, вычищать, вычистить, расчищать, расчистить, очищать, очистить
մարտր п. чистый; ~ քաշ чистый вес
մղել г. преть, сопреть
մեղ с. мгла, туман
մեղամաղձութիւն с. меланхолия
մել с. гвоздь
մելակ с. гвоздика
մելել г. пригвозждать, пригвоздить, прибывать гвоздями

մեծ *n.* 1. большой, великий; Ալեքսանդր Մեծ Александр Великий; Մեծ Արջ Большая Медведица; Մեծ Բրիտանիա Великобритания; Մեծ օվկիանոս Великий океан; ~ մասամբ большей частью; 2. старший

մեծադիր *n.* большого формата; ~ նկար портрет большого формата

մեծադրոյ *n.* громкий; ~ խոսքեր громкие слова

մեծածախ *n.* оптовый; ~ առևտուր оптовая торговля

մեծահասակ 1. *n.* взрослый; ~ տղա взрослый мальчик; 2. *s.* взрослый; մեծահասակների դպրոց школа взрослых

մեծամասնություն *s.* большинство; ներշնչ ~ подавляющее большинство

մեծամեծ *n.* большой, великий; մեծամեծներ знатные люди

մեծամիտ *n.* заносчивый, высокомерный, самомнительный

մեծամտություն *s.* кичливость, высокомерие, заносчивость

մեծանալ 2. увеличиваться, увеличиться, вырастать, вырасти, возрастать, возрасти

մեծապատիվ *n.* многоуважаемый, высокочтимый; ~ մարտցկաններ высокочтимые попрошайки

մեծապետական *n.* высокодержавный, великодержавный; ~ շղիհիղիվ великодержавный шовинизм

մեծատառ *s.* заглавная буква; большая буква; մեծատառով սկսել начать с большой буквы

մեծատուն *s.* богач, богатей

մեծարդո *n.* многоуважаемый

մեծարել 2. величать, возвеличать, возвеличить, чтить, чествовать; վաստակավոր ուսուցիչն ~ чествовать заслуженного учителя

մեծություն *s.* 1. величина, величие; 2. величество; 3. ներք ~ ваше величество

մեկ 4. 1. один, одна, одно; 2. раз; ~ անգամ однажды, ~ էլ еще раз

մեկին *n.* сразу

մեկ-մեկ *n.* 1. по одиночке, по одному; 2. подчас, иногда

մեկնաբանել 2. толковать, истолковывать, истолковать, комментировать

մեկնակետ *s.* исходная точка, отправная точка

մեկել *см.* մյուս

մեկնել 2. 1. отбывать, отбыть, отправляться, отправиться, уезжать, уехать; 2. толковать, истолковывать, истолковать; 3. протягивать, протянуть, простирать, простереть

մեկնություն *s.* толкование, комментарий

մեկնում *s.* отбытие, отъезд, отход, выезд, отлет, отплытие

մեկուսանալ 2. уединяться, уединиться, обособляться, обособиться, изолироваться
մեկուսի *н.* 1. особняком; 2. в сторону
մեկուսիչ *с.* изолятор
մեհյան *с.* капище
մեղադրանք *с.* обвинение
մեղադրել 2. винить, обвинять, обвинить
մեղադրյալ *с.* подсудимый, обвиняемый
մեղանչել 2. грешить, погрешать, погрешить
մեղավոր *п.* грешный, повинный, виновный
մեղեղի *с.* мелодия
մեղի *п.* слабый, мягкий, слабовольный
մեղմ *п.* мягкий, смиренный, тихий, кроткий
մեղմանալ 2. смягчаться, смягчиться, ослабевать, ослабеть, ослабнуть, стихать, стихнуть
մեղմացուցիչ *п.* смягчающий
մեղմացնել 2. смягчать, смягчить
մեղմել 2. смягчать, смягчить
մեղազրիտակ *п.* вменяемый
մեղաակից *с.* сообщник
մեղվարժուծություն *с.* пчеловодство
մեղվանոց *с.* пчельник, пасека
մեղր *с.* мед
մեղրախորրիսի *с.* соты
մեղրածոր *п.* медоточивый; ~ շրթունքներ медоточивые уста
մեղրածանձ *с.* пчела

մեղրամիս *с.* медовый месяц
մեղր *с.* пчела
մեղք *с.* вина, грех
մենագրություն *с.* монография
մենակ 1. *н.* наедине, в одиночку, один; 2. *п.* одинокий
մենակաց *с.* отшельник, затворник
մենակություն *с.* одиночество
մենամարտ *с.* поединок, дуэль
մենաշնորհ *с.* монополия
մենաստան *с.* монастырь, скит, пύстынь
մենավոր *п.* одиночный, одинокий; ~ բանաթղություն՝ одиночное заключение
մենատնտես *с.* единоличник
մենատնտեսություն *с.* единоличное хозяйство
մենություն *с.* уединение, одиночество
մենք *м.* мы
մեջ 1. *с.* середина, середка; 2. *посл.* в; 3. *н.* внутри, среди, посреди
մեջբերում *с.* цитата, цитирование, ссылка
մեջընդմեջ *н.* попеременно
մեջտեղ *с.* середина
մեջք *с.* спина, спинка; մեջք-մեջքի спиной к спине
մեռել *с.* мертвец, покойник
մեռելային *п.* мертвый, мертвенный; ~ գունատություն՝ мертвенная бледность; ~ լուսություն՝ гробовое молчание
մեռյալ *п.* мертвый
մեռնել 2. умирать, умереть, помирать, помереть
մետաղ *с.* металл

մետաղագործ *с.* металлист, металлург
մետաքս *с.* шелк
մեր *м.* наш
մերակ *с.* петлица, петля
մերան *с.* закваска, дрожжи, фермент
մերել *г.* заквашивать, заквасить
մերթ *н.* иногда
մերթընդմերթ *н.* подчас, иногда, то . . . то
մերժել *г.* отказывать, отказать отклонять, отклонить, отвергать, отвергнуть
մերկ *1. н.* обнаженный, голый, нагой; *2. н.* нагишом, наголо
մերկացնել *г.* обнажать, обнажить, раздевать, раздеть, оголять, оголить, разоблачать, разоблачить
մերկացուցիչ *н.* обличительный
մերկութուն *с.* нагота
մերձավոր *н.* ближний, близкий, приближенный; ~ արևելք Ближний Восток
մերձենալ *г.* приближаться, приблизиться, подступать, подступить, подходить, подойти
մերսել *г.* растирать, растереть, массировать, делать массаж
մեքենա *с.* машина
մեքենագրել *г.* печатать отпечатать на пишущей машинке
մեքենագրուհի *с.* машинистка
մեքենայացում *с.* механизация, механизация
մեքենայութուն *с.* махинация

մղել *г.* давить, жать, выжимать, выжать, отжимать, отжать; բոլոր հյութերը ~ выжимать все соки
մզկիթ *с.* мечеть
մթադնել *г.* 1. омрачать, омрачить, помрачать, помрачить, затемнять, затемнить; 2. затемняться, затемниться, помрачаться, помрачиться; գիտակցությունը մթադնեց сознанье помрачилось
մթերակին *н.* продуктовый; ~ խանութ продуктовый магазин
մթերել *г.* заготовлять, заготовить, припасать, припасти, запасть, запасти; միս ~ заготовлять мясо
մթերք *с.* припасы, провизия, продукты
մթին *н.* темный, мрачный; ~ ամպեր мрачные тучи
մթնել *г.* темнеть, потемнеть, стемнеть, смеркаться, смеркнуться; բոլորովին մթնեց совсем стемнело
մթնշաղ *с.* сумерки; ցրտվերա ~ ажурные сумерки
մթնոլորտ *с.* атмосфера
մթնոլորտալին *н.* атмосферный; ~ անդամներ атмосферные осадки; ~ ցնշում атмосферное давление
մթութուն *с.* темнота, темень, тьма, мрак

մտեղ с. мошка

մի 1. ч. один; 2. *п.* единый; 3. *грам.* неопределенный член; *մի բան* нечто; 4. не (отрицательная частица при повелительном наклонении); *մի՛ կարգար* не читайте!

միաբանութիւն с. 1. согласие, единогласие, единодушие; 2. братья, конгрегация, орден

միաժամանակյա *п.* одновременный, синхронический

միալար *п.* 1. монотонный, однообразный; 2. однострунный

միախառնել смешивать, смешать, примешивать, примешать, соединять, соединить

միակ *п.* единственный

միակերպ *п.* 1. одинаковый, единообразный; 2. монотонный, однообразный

միակողմանի *п.* односторонний

միակցել г. сплачивать, сплотить, смыкать, сомкнуть, сращивать, срастить

միահամուռ 1. *п.* единодушный, дружный; 2. *н.* сообща, вкупе; ~ շանք дружное усилие

միահեծանութիւն с. автократия, самодержавие, абсолютизм

միահլուսել г. переплетать, переплести

միաձայն *н.* 1. единогласно, в один голос; 2. *п.* единогласный

միաձուլ *п.* монолитный, слитный

միամիտ 1. *п.* наивный, простодушный; 2. с. простак

միայն *н.* только, лишь

միայնակ *п.* 1. один; 2. одинокий, одиночный

միանալ г. соединяться, соединиться, присоединяться, присоединиться, объединяться, объединиться

միանգամայն *н.* совершенно, совсем, вовсе, целиком, вполне

միանգամից *н.* сразу, вместе, одновременно

միանձնուհի с. отшельница, монахиня, инокиня

միանկազ *п.* единовременный, однократный, разовый

միապարպ *п.* 1. сплошной, непрерывный, ровный; 2. однообразный, монотонный

միապետութիւն с. монархия

միասին *н.* вместе, совместно, сообща, совокупно, заодно, воедино, вкупе

միանակա՞ն *п.* единый; ~ ֆակտ единый фронт

միալոր с. единица

միալորել г. соединять, соединить, совокуплять, совокупить, объединять, объединить

միալորիել г. соединяться, соединиться, объединяться, объединиться

միատեղ 1. *п.* совместный; 2. *н.* совместно, сообща, заодно

միասնակ *n.* однообразный, однородный, одинаковый, единообразный

միացյալ *n.* соединенный, объединенный, унитарный; Միացյալ Նահանգներ Соединенные Штаты

միացնել *g.* соединять, соединить, объединять, объединить, присоединять, присоединить, приобщать, приобщить

միացում *s.* соединение, объединение, присоединение

միզապատել *g.* туманить, затуманивать, затуманить

միևնույն *m.* тот же, тот же самый; ~ է все равно

միզաբամբուլում *s.* мочевого пузыря

միզել *g.* мочиться, помочиться

միթե *n.* разве, неужели

միկիտան *s.* кабатчик, шинкарь

միմիալն *n.* только, единственно

միմլանց մեստ. друг друга

մինչ *1. n.* пока, покуда;
2. пред. до, по

մինչդեռ *n.* между тем как, тогда как, покамест, пока

մինչև *пред.* до, по; ~ ծնկները по колени; ~ հիմա до сих пор, доселе; ~ այսանդ до этого места, досюда

մինչև անգամ *n.* даже

մինչև իսկ *n.* даже

միշտ *n.* всегда, все время

միշարեպ *s.* 1. инцидент; 2. эпизод, случай, происшествие

միջազգային *n.* международный, интернациональный

միջակ *1. n.* средний, посредственный; *2. s.* середняк

միջակա *n.* промежуточный

միջակետ *s.* точка (в армянской пунктуации соответствует русской точке с запятой, двоеточию)

միջամտել *g.* вмешиваться, вмешаться

միջանկյալ *n.* вводный; ~ նախադասությունի вводное предложение

միջանցիկ *n.* сквозной; ~ քամի сквозняк

միջավայր *s.* среда

միջատ *s.* насекомое

միջև *посл.* между, промеж, промежду, среди

միջին *n.* средний; ~ բվով средним числом; ~ դարերը средние века

միջմուրակային *n.* межпланетный

միջնաբերդ *s.* цитадель, кремль

միջնադար *s.* средневековье

միջնախավ *s.* прослойка, промежуточный пласт

միջնակարգ *n.* средний; ~ կրթությունի среднее образование; ~ դպրոց средняя школа

միջնեկ *s.* средний брат, средний сын, средняя сестра

միջնորդ *1. s.* посредник, маклер; *2. n.* третейский; ~ դատարանի третейский суд, ~ դատավոր третейский судья

միջնորդել *g.* посредничать, ходатайствовать

- միջնորդութիւնն* *с.* посредничество, ходатайство
- միջնորմ* *с.* средостение, перегородка
- միջոց* *с.* 1. средство, способ, мера; 2. средство, ресурс; 3. промежуток (времени); *այդ միջոցին* в это время
- միջոցառում* *с.* мероприятие
- միջուկ* *с.* ядро, сердцевина
- միջուկային* *п.* ядерный, ядерный
- միջօրե* *с.* полдень
- միջօրեադիր* *с.* меридиан
- միջօրեական* 1. *с.* меридиан; 2. *п.* меридиональный
- միս* *с.* мясо
- միտվել* 2. склоняться, склониться, тяготеть
- միտում* *с.* устремление, тенденция
- միտումնավոր* *п.* нарочитый, тенденциозный
- միտք* *с.* 1. мысль, дума, смысл, толк, 2. ум, интеллект; 3. *прост.* память; ~ *անել* мыслить; ~ *ն բնկնել* прийти на память; ~ *ք բերել* вспоминать, вспомнить
- միրգ* *с.* 1. фрукт; 2. плод
- միրտք* *см.* *մորտք*
- միութենական* *п.* союзный
- միութիւն* *с.* 1. союз; 2. единение, ассоциация
- մի քանի* *м.* несколько
- միօրինակ* *п.* единообразный, однообразный, монотонный
- մլակ* *с.* мошка, мошкара
- մլակել* 2. мяукать, мурлыкать
- մխալ* 2. чадить, дымить, коптить, закоптить
- մխիթարական* *п.* утешительный
- մխիթարել* 2. утешать, утешить
- մխիթարութիւն* *с.* утешение
- մխոց* *с.* поршень
- մխրճել* 2. вонзать, вонзить, втыкать, воткнуть
- մկան* *с.* мышца, мускул
- մկանունք* *с.* мускулатура
- մկկալ* 2. бляеть, забляеть
- մկնատամ* *с.* лишай
- մկնդեղ* *с.* мышьяк
- մկրտել* 2. крестить, окрестить
- մկունդ* *с.* 1. копье; 2. дубина, палица
- մղել* 1. толкать, толкнуть; 2. вести; *պայքար* ~ вести борьбу
- մղկտալ* 2. нить
- մղձավանջ* *с.* кошмар
- մղում* *с.* порыв, побуждение, импульс
- մյուս* *п.* другой, следующий, прочий, остальной
- մնալ* 2. оставаться, остаться, пребывать, пребыть, пробыть; *մնասի բարով* прощай
- մնայուն* *п.* постоянный, прочный, долговечный
- մնացուկ* *с.* 1. отход, остаток; 2. пережиток
- մշակ* *с.* 1. рабочий; 2. труженник

- մշակել* *г.* обрабатывать, обра-
ботать, разрабатывать, раз-
работать, возделывать, воз-
делывать, культивировать
- մշակում* *с.* обработка, разра-
ботка, проработка, выра-
ботка, выделка, отделка,
культивация
- մշակույթ* *с.* культура
- մշտադալար* *п.* вечнозеленый
- մշտական* *п.* постоянный, пер-
манентный, всегдашний; ~
բնակիչ постоянный житель;
~ *հաճախորդ* постоянный
посетитель, завсегдатай
- մշտապես* *п.* постоянно
- մշտնջենական* *п.* вечный, веко-
вечный
- մշուշ* *с.* мгла, туман
- մշուշապատ* *п.* туманный,
мглистый
- մշուշապատել* *г.* туманиться,
затуманиваться, затуманить-
ся
- մշուշոտ* *п.* мглистый, туман-
ный
- մոգական* *п.* магический, вол-
шебный; ~ *գաղտնի* вол-
шебный жезл
- մոգնել* *г.* выдумывать, выду-
мать, измышлять, измыс-
лить, вымышлять, вымыс-
лить
- մոխրոտ* *с.* сорная трава,
бурьян
- մոլոր* *п.* 1. ошибочный, лжи-
вый, ложный; 2. блужда-
ющий
- մոլեղիկ* *п.* яростный, буйный,
бешенный, азартный, неис-
товый
- մոլեղնել* *г.* бушевать, забуше-
вать, разбушеваться, буй-
ствовать, неистовствовать,
разъяряться, разъяриться,
свирепствовать
- մոլեղնորեն* *п.* бешено, свирепо,
яростно, неисто
- մոլեհանդ* 1. *п.* фанатический,
фанатичный, рьяный, очень
усердный; 2. *с.* фанатик,
изувер
- մոլորակ* *с.* планета
- մոլորեցնել* *г.* совращать, со-
вратить, вводить (звести) в
заблуждение
- մոլորվել* *г.* заблуждаться, за-
блудиться, совращаться, со-
вратиться
- մոլություն* *с.* мания, страсть,
порок
- մոլոցք* *с.* исступление, при-
падок, пароксизм
- մոխիր* *с.* пепел, зола
- մոխրաման* *с.* пепельница
- մոծակ* *с.* комар, москит
- մողես* *с.* ящерица
- մոմ* *с.* 1. воск; 2. восковая
свеча
- մոմաթուղթ* *с.* восковка, во-
щанка
- մոմել* *г.* вощить, навашивать,
навощить
- մոմիաթ* *с.* клеенка
- մոնթ* *с.* послушник, белец
- մոշ* *с.* ежевика

մոռանալ г. забывать, забыть, запомнить, предать забвению
մոռացկոտ п. забывчивый
մոռացութիւն с. забвение; ~ յաի տալ предать забвению
մոտ 1. *посл.* около, подле, возле, у, при, близ, вблизи, к, до; 2. *н.* близко, недалеко; ~ բերել приближать, приблизить, придвигать, придвинуть; ~ գալ приближаться, приблизиться
մոտալուտ п. близкий, наступающий
մոտակա п. близлежащий, близкий, ближний, предстоящий
մոտակեր п. приблизительный, примерный
մոտենալ г. приближаться, приблизиться, подходить, подойти, подъезжать, подъехать, сближаться, сближаться
մոտեցնել г. приближать, приблизить, сближать, сближать, придвигать, придвинуть
մոտեցում с. 1. приближение, подход; 2. *перен.* подход
մոտիկ 1. *п.* близкий, ближний, приближенный, не далекий; 2. *посл. н.* вблизи, поблизости, близ, близко, подле, возле, неподалеку
մոր с. болото
մորաքույր с. тетка, тетьа (по матери); փարաքույր աղա двоюродный брат
մորեխ с. саранча

I *մորթ* с. 1. кожа; 2. шкура, мех
II *մորթ* с. *прост.* зарез, убой
մորթապաշտութիւն с. шкурничество
մորթի п. меховой
մորթիչ г. резать, зарезать, закалывать, заколоть, забить
մորթեղեն 1. с. пушнина, мех; 2. *п.* пушной
մորթի с. мех, шкура
մորմ с. тарантул, фаланга
մորմորդիչ г. сокрушаться, кручиниться, убиваться
մորուք с. борода
մոսլ п. хмурый, пасмурный, мрачный, угрюмый
մոթմոթալ г. брзжать, ворчать, бормотать
մուլալ г. мурлыкать
մոմոսալ г. 1. бормотать, 2. огрызаться, огрызнуться; 3. щемить
մոնչալ г. рычать, зарычать, реветь, зареветь, рыкать
մապորթ с. мясник
մապիր 1. *п.* плотоядный; 2. с. мясоед
մապաղ с. мясорубка
մապուր с. мясной отвар, мясной навар, бульон
մապաճառ с. мясник, продавец мяса
մապու п. убойный; ~ տեսակի убойный скот
մահիթ с. туша
մահալ с. золотник

- մսխել* 2. расходовать, израс-
ходовать, тратить, потра-
тить, истратить
- մտեր* с. ясли, стойло
- մտադրվել* 2. замышлять, за-
мыслить, помышлять, по-
мыслить, задумывать, заду-
мать, намереваться, возна-
мериваться, вознамериться
- մտադրութիւն* с. намерение,
замысел, помысел, умысел
- մտադրալ* п. задумчивый
- մտածել* 2. думать, подумать,
вздумать, задумывать, за-
думать, мыслить, замыс-
лить
- մտածելակերպ* с. образ мыш-
ления
- մտածմունք* с. дума, мысль
- մտանդարում* с. замысел
- մտանդութիւն* с. озабочен-
ность
- մտանորդոն* с. умственный
кругозор
- մտամոլոր* п. рассеянный
- մտապատկեր* с. представление
- մտառու* п. восприимчивый, вни-
мательный
- մտալոր* п. умственный, интел-
лектуальный, мысленный
- մտատանջվել* 2. озабочиваться,
озаб отиться
- մտացածին* п. надуманный, вы-
мышленный; ~ բա՛ն вы-
думка, вымысел
- մտերիմ* п. близкий, душев-
ный, преданный, привязан-
ный, закадычный; ~ բա-
րեկամ закадычный друг
- մտերմանալ* 2. дружитья, по-
дружитья, сдружаться,
сдружиться, сближаться,
сблизиться, стать близкими
друзьями
- մտնել* 2. входить, войти, вле-
зть, влезть, вступать,
вступить, заходить, зайти;
ծառայութեան ~ поступать
на службу
- մտորում* с. раздумье
- մտրակ* с. кнут, нагайка, плеть,
бич
- մտրակ* с. жеребенок
- մտցնել* 2. вносить, внести, вво-
дить, ввести, вставлять,
вставить, включать, вклю-
чить
- մրափել* 2. дрыхать, дрыхнуть
- մրգատու* п. фруктовый, пло-
довый, плодоносный
- մրգաշատ* п. плодоносный, пло-
дообильный
- մրկել* 2. обжигать, обжечь, вы-
жигать, выжечь
- մրջիւն* с. муравей
- մրսել* 2. зябнуть, озябнуть,
простуживаться, просту-
диться
- մրսկան* 1. п. зябкий; 2. с. мерз-
ляк, зябкий человек
- մրրիկ* с. буря, вихрь, шторм
- մրրկահալ* с. буревестник
- մրցախաղ* с. турнир, состязание
- մրցակցել* 2. соперничать, сос-
тязаться, конкурировать,
соревноваться
- մրցանակներ* с. вызов (на со-
ревнование)
- մրցանակ* с. премия, приз

մրցել 2. состязаться, соперничать, конкурировать
մրցութիւն с. соревнование
մրուր с. гуща, тина, осадок
մուգ п. темный, смуглый; ~
կարգիւր темно-красный, пунцовый
մութ п. 1. темный 2.; с. темнота, тьма, мрак
մութ с. дым, чад
մուծել 2. вносить, внести, вкладывать, вложить
մուկ с. мышь
մուկնորիկ 2. глашатай

մունջ п. немой безмолвный
մուշտակ 1. шуба; 2. мех
մուսա с. муза
մուտք с. 1. вход, ход, доступ; 2. приход, поступление; ~ի տոմս входной билет
մուր с. копать, сажать
մուրալ 2. нищенствовать, побираться, попрошайничать
մուրացիկ с. попрошайка, нищий
մուրացկան с. нищий, попрошайка
մուրծակ с. вексель
մուրճ с. молот, молоток

Յ ի—ի

յալա с. яйла, кочевье
յալաման с. сирень
յար с. возлюбленный, возлюбленная
յոթ 4. семь
յոթանասուն 4. семьдесят
յոթամյա п. семилетний
յուղ с. масло, жир
յուղալի п. жирный, маслянистый
յուղանկարչութիւն с. живопись масляными красками
յուղատու п. масляный
յուղել 2. маслить, помаслить, намамливать, намамливать, смазывать (смазать маслом), подмасливать, подмаслить

յուղոտ п. масляный, маслянистый
յուր мест. свой
յուրահատկութիւն с. своеобразие
յուրահատուկ п. своеобразный
յուրացնել 2. усваивать, усвоить, осваивать, освоить, присваивать, присвоить
յուրացում с. 1. усвоение, осваивание; 2. присвоение
յուրաքանչյուր п. каждый, всякий, любой
յուրօրինակ п. самобытный

Ն ն—ն

նա м. 1. он, она, оно; 2. разг. тот, та, то
նաև союз также, и
նազ с. жеманство, кривлянье, ломанье; ~անիլ жеманиться, кривляться, ломаться

նազանի } п. грациозный
նազելի }
նազելիութիւն с. грациозность, грация
նազուկ 1. п. нежный, тонкий; 2. с. род пирога

Կածիշտ *с. уст.* служанка, горничная
Կախ *н.* сперва, прежде, сначала, во-первых; ~ **և առաջ** прежде всего
Կախարան *с.* предисловие, пролог
Կախադահ *с.* председатель, президент
Կախադահել *г.* председательствовать
Կախադահություն *с.* 1. президентум; 2. председательство
Կախադիծ *с.* проект, предположение, план
Կախադծել *г.* проектировать, преначертать
Կախադուշակել *г.* предвещать, предсказывать, предсказать, предугадывать, предугадать
Կախադուշակութուն } *с.* пред-
Կախադուշակում } сказание, предвещание
Կախադասութուն *с.* предложение; բարդ ~ сложное предложение
Կախադեպ *с.* прецедент
Կախադրլալ *с.* предпосылка, посылка
Կախազգալ *г.* предчувствовать
Կախազգուշական *н.* предупредительный, предохранительный, предостерегательный; ~ **միջոցներ** предупредительные меры
Կախազգուշանալ *г.* предостерегаться, предостеречься

Կախազգուշացնել *г.* предостерегать, предостеречь, предупредить, предупредить
Կախալեռնային *н.* предгорный
Կախածանց *с.* приставка, префикс
Կախակարապետ *с. уст.* предвестник, предшественник, предтеча
Կախակրթարան *с. уст.* приготовительный класс (в старой школе)
Կախահայր *с.* праотец, прадед, предок, прародитель
Կախահաշիվ *с.* смета
Կախահաշվային *н.* сметный
Կախածեռնել *г.* предпринимать, предпринять
Կախածեռնութուն *с.* предприимчивость, инициатива, предприятие, почин
Կախածաշ *с.* завтрак
Կախածաշել *г.* завтракать, позавтракать, закусывать, закусить
Կախամայր *с.* праматерь, прародительница, прабабка
Կախամարդ *с.* первочеловек
Կախանձ 1. *с.* зависть; 2. *н. прост.* завистливый
Կախանձախնդիր 1. *н.* ревностный, усердный; 2. *с.* ревнитель
Կախանձախնդրութուն *с.* рвение, ревность
Կախանձել *г.* завидовать, позавидовать
Կախանձիլի *н.* завидный
Կախանձոտ *н.* завистливый

- Կախանցյալ** *n.* позапрошлый;
 ~ առի позапрошлый год;
 ~ օրը третьего дня
- Կախաշավիղ** *s.* 1. введение;
 2. *уст.* преддверие
- Կախապարման** *s.* предпосылка,
 предварительное условие
- Կախապաշարմուք** *s.* предрас-
 судок, предубеждение
- Կախապատմութուն** *s.* предпо-
 тительность, предпочтение,
 преимущество; ~ առի пред-
 почитать, предпочесть; Գա-
 խապատուրյան իրավունք
 преимущественное право
- Կախապատրաստել** *g.* пригото-
 влять, приготовить, подго-
 товливать, подготовить
- Կախապատրաստութուն** *s.* под-
 готовка, приготовление
- Կախապես** *n.* заранее, наперед,
 предварительно
- Կախանելակ** *s.* передняя, при-
 хожая, сени
- Կախատական** *n.* бранный, уқо-
 ризненный, ругательный
- Կախատել** *g.* бранить, выбра-
 нить, укорять, укорить
- Կախատեսել** *g.* предвидеть, пре-
 дусматривать, предусмотреть
- Կախատիք** *s.* брань, нарека-
 ние, укор
- Կախարար** *s.* 1. нахарар (фео-
 дальный князь в древней
 Армении); 2. (*уст.*) министр
- Կախերգանք** *s.* пролог, пре-
 людия, увертюра
- Կախընթաց** *n.* предшествующий,
 предыдущий
- Կախընտրական** *n.* предвыбор-
 ный; ~ պայքար предвы-
 борная борьба
- Կախընտրել** *g.* предпочитать,
 предпочесть
- Կախիր** *s.* стадо
- Կախկին** *n.* прежний, бывший,
 былой
- Կախճիր** *s.* резня, бойня, кро-
 вопролитие
- Կախնադարյան** *n.* первобытный;
 ~ Գախապուրյան перво-
 бытное общество
- Կախնական** *n.* предваритель-
 ный, первичный, первобыт-
 ный, первоначальный; ~
 հաղորդում предварительное
 сообщение
- Կախնի** *s.* предок, праотец,
 прадед
- Կախ** *s.* украшение, узор, ри-
 сунок
- Կախել** *g.* украшать, украсить,
 разрисовывать, разрисовать
- Կախուց** *n.* пестрый, разноцвет-
 ный, цветистый
- Կախորդ** 1. *n.* предшествующий;
 2. *s.* предшественник
- Կախորդել** *g.* предшествовать
- Կախրապան** *s.* пастух
- Կախքան** *n.* прежде чем, до
 того как
- Կախորե** }
Կախորյակ } *s.* канун
- Կախորք** *n.* заблаговременно,
 заранее
- Կահանք** *s.* область, губерния,
 провинция, штат

Կահանդապետ *с.* губернатор
Կահանջ 1. *с.* отступление, отход, отбой; 2. *п.* високосный; ~ *աարի* высокосный год
Կահանջել *г.* отступать, отступить, ретироваться
Կահապետ *с.* патриарх, родоначальник
Կահատակ *с.* мученик, страдалец
Կահատակիել *г.* мучиться, измучиться, умереть мученической смертью
Կամակ *с.* письмо, послание
Կամակազրություն *с.* переписка, корреспонденция
Կամակատար *с.* письменосец, почтальон, разносчик писем
Կամարդ *п.* нечестный, неблагородный
Կայած *п.* смотря; ~ *հաֆգաւաքներին* смотря по обстоятельствам
Կայել *г.* смотреть, посмотреть, глядеть, поглядеть, взглянуть, взирать
Կայլածք *с.* взгляд, взор
Կանիր *п.* суетный, напрасный, тщетный
Կապատակ *с.* заяц
Կավ *с.* 1. корабль, судно; 2. *прост.* жолоб
Կավաքեկություն *с.* кораблекрушение
Կավազնացություն *с.* навигация, судоходство
Կավախել *с.* корма
Կավակ *с.* лодка, челн, челнок, шлюпка

Կավակատիրք *с.* церк. 1. канун праздника; 2. разговенье, сочельник
Կավահանդիստ *с.* гавань, порт, пристань
Կավամատույց *с.* пристань, причал
Կավաշինական *п.* судостроительный, кораблестроительный
Կավաշինարան *с.* верфь, док
Կավապետ *с.* капитан корабля, шкипер
Կավասարդ *с.* наवासард (название первого месяца по древне-армянскому календарю)
Կավաստի *с.* матрос
Կավասորմ } *с.* флот
Կավասորմիդ }
Կավարկելի *п.* судоходный
Կավարկություն *с.* мореплавание, плавание; *առաֆելյա* ~ каботажное плавание; *առորջրյա* ~ подводное плавание
Կավացուկ *с.* нос корабля
Կավթ *с.* 1. нефть; 2. керосин
Կավթաթոր *п.* нефтеперегонный
Կավթաչին *п.* нефтяной, керосиновый, керосинный
Կարգիդ *с.* нарцисс
Կարդու *с.* лаванда
Կարինջ *с.* апельсин
Կեկել *г.* гнить, сгнить, загнивать, загнить, тухнуть, протухнуть, разлагаться, разложиться
Կեկում *с.* гниение, загнивание

հեղ *п.* 1. узкий, тесный; 2. стесненный, трудный, затруднительный; ~ **աեղ** узкое место; ~ **ըսեցին** в трудную минуту

հեղանալ *г.* 1. суживаться, сужиться; 2. *прост.* обижаться, обидеться, сердиться, рассердиться

հեղացնել *г.* 1. суживать, сужить; 2. *прост.* теснить, стеснять, стеснить, обижать, обидеть, сердить, рассердить

հեղել *г.* теснить, притеснять, притеснить, стеснять, стеснить

հեղիկ *п.* узкий, узенький

հեղուծյուն *с.* 1. узкость, узость, теснота; 2. нужда, лишение, недостаток; 3. беспокойство; ~ **ալախառել** или ~ **ալալ** утруждать, утрудить

հեղուց *с.* пролив

հենգ *п.* коварный, лукавый, вероломный

հենգափոխել *г.* подменять, подменивать, подменить

հենգորեն *н.* коварно, лукаво, вероломно, предательски

հենգություն *с.* коварство, вероломство, предательство

հետ *с.* стрела; ~ **արձակել** пускать стрелу

հետածիզ *с.* лучник

հետել *г.* бросать, бросить, кидать, кинуть, метать, метнуть, швырять, швырнуть

հետվել *г.* броситься, бросаться, кидаться, кинуться

հերածական *п.* вступительный, вводный; ~ **խոսք** вступительное слово

հերածել *г.* вращать, вращи

հերառլալ *н.* включительно

հերարկել *г.* впрыскивать, впрыснуть, вливать, влить

հերբան *с.* 1. ступня; 2. подошва, подметка

հերբող *с.* 1. ода; 2. похвальное слово, панегирик

հերբողել *г.* воздавать хвалу, читать панегирику

հերգաղթ *с.* иммиграция

հերգրական *с.* локативный, местный; ~ **հոլով** локативный падеж

հերգործական *п.* действительный; ~ **սեռ** действительный залог

հերգործել *г.* действовать, подействовать, воздействовать, влиять, повлиять

հերգործություն *с.* действие, воздействие, влияние

հերգրավել *г.* вовлекать, вовлечь

հերգաշնակ *п.* гармонический, гармоничный

հերգաշնակություն *с.* гармония, созвучие

հերքել, **հերքրել** *г.* вкладывать, влагать, вложить

հերել *г.* извинять, извинить, прощать, простить

հերելի *п.* извинительный, прощительный

Կերթափանցել 2. проникать, проникнуть, пронизывать, пронизать

Կերխուժել 2. вторгаться, вторгнуться, врываться, ворваться, вламываться, вломаться

Կերծծել 2. всасывать, сосать, впитывать, впитать, впитать, вбирать, вобрать, впивать

Կերի с. краска

Կերիա п. настоящий; ~ ժամանակ настоящее время; ~ լինել присутствовать

Կերկալել 2. интернировать

Կերկալանալ 2. являться, явиться, представляться, представиться

Կերկալացնել 2. представлять, представить, предъяслять, предъясвить, являть, явить

Կերկալացում с. представление, спектакль

Կերկալացուցիչ с. представитель; լիազոր ~ полномочный представитель

Կերկալութիւն с. присутствие, ներկայութիւն в присутствии

Կերկատու п. дающий краску, красящий; ~ բույսեր растения, дающие краски

Կերկարար с. красильщик

Կերկել 2. красить, покрасить, окрашивать, окрасить

Կերճակ п. противный, обратный, противоположный

Կերճակութիւն с. противоположение, противоположность

Կերճուսել 2. вплетать, вплести

Կերճոսել 2. втекать, втечь, вливаться, влиться

Կերճուն п. 1. глубокопроникающий, вникающий, вдумчивый; ~ գիտնական вдумчивый ученый

Կերմղել 2. вталкивать, толкнуть, впихивать, впихнуть

Կերմուծել 2. ввозить, ввезти, вводить, ввести, привозить, привезти, импортировать

Կերմուծում с. ввоз, привоз, импорт

Կերշնչել 2. вдохновлять, вдохновить, внушать, внушить, инспирировать

Կերշնչում с. вдохновение, внушение, наитие, инспирация

Կերողամիտ п. снисходительный

I **Կերողութիւն** с. извинение, прощение

II **Կերողութիւն** виноват!

Կերս 1. с. внутренность, нутро;

2. н. *посл.* внутрь, в, во внутренность; ներսից изнутри; ներսում внутри; ներսի կողմ внутренняя сторона; ~ գալ входить, войти; ~ բողնել впускать, впускать; ~ մղել вгонять, вогнать

Կերում с. 1. извинение, прощение, отпущение; 2. помилование, амнистия

Կերունակ п. имманентный

Կերփակել 2. включать, включить, влагать, вложить

Կերքաշի շ. вовлечь, втягивать, втянуть, втаскивать, втащить

Կերք 1. с. низ, нижняя сторона; 2. н. вниз, внизу; **կերքից** снизу, изнизу; **կերքում** внизу

Կերքին *п.* внутренний; **կերքից գործերի մինիստրություն** Министерство Внутренних Дел

Կերքինի с. скопец, кастрат, евнух

Կերքնակ с. тюфяк, матрац

Կերքում *н.* изнутри

Կեցուկ с. 1. опора, подпора, подпорка; 2. поддержка, подмога

Կողմի շ. проклинать, проклясть, клясть, предать анафеме

Կողմյալ *п.* проклятый, окаянный

Կողմք с. проклятие, анафема

Կժար с. чаша, чашка (весов); **կշարի** ~ чаша весов

Կժուլգ с. скакун, резвая верховая лошадь

Կիգ с. 1. засов, замок; 2. лом

Կիզակ с. копье, пика

Կիզակիր с. копьеносец

Կիճար *п.* худой, худощавый, тощий

Կիճարի շ. худеть, похудеть, исхудать, отощать

Կինշ с. дремота, сон, забытие

Կիշ с. знак, метка, отметка, помета

Կիստ с. 1. заседание, присутствие; **գևերաց** ~ открытое заседание; 2. грань

Կիստակաց с. образ жизни, ытб
Կիրճի շ. дремать, задремать, вздремать, вздремнуть

Կկատում с. соображение

Կկատի շ. замечать, заметить, отмечать, отметить, примечать, приметить

Կկատիի *п.* заметный

Կկատմամբ *н.* относительно, касательно, применительно, насчет

Կկատողութուն с. замечание

Կկար с. рисунок, картина, картинка, изображение

Կկարագրի շ. описывать, описать, изображать, изобразить, обрисовывать, обрисовать

Կկարագրութուն с. описание, изображение, обрисовка

Կկարագրիչ շ. иллюстрировать, разрисовывать, разрисовать

Կկարի շ. рисовать, нарисовать, писать (написать) картину

Կկարիչ с. художник, живописец, рисовальщик

Կկարչութուն с. живопись, рисование

Կկարվի շ. рисоваться, сниматься, сняться

Կկրտի շ. помогать, стремиться

Կկրտում с. стремление, домогательство

Կկուղ с. подвал, погреб, чулан

Կկուն *п.* слабый, бессильный, немощный

Կման 1. *п.* подобный, схожий; 2. *н.* подобно, вроде, как

Կմանակ 1. *с.* двойник; 2. *см.* կման 1.
Կմանապես *н.* также, равным образом
Կմանեցնել *г.* уподоблять, уподобить
Կմանվել *г.* 1. уподобляться, уподобиться; 2. походить; 3. подражать
Կմանութուն *с.* сходство, подобие; կմանութամբ подобно, наподобие
Կմուշ *с.* образчик, образец, проба
Կլարդ *с.* нерв
Կլարդալին *п.* нервный
Կլութ *с.* 1. материя, материал, вещество; 2. тема; գրույցի ~ բ тема беседы
Կլութական *п.* материальный, вещественный
Կլութափոխանակութուն *с.* обмен веществ
Կլութել *г.* замышлять, замыслить, подстраивать, подстроить
Կնշարան *с.* спальня
Կնշել *г.* спать, поспать, дремать, подремать, задремать, вздремнуть
Կնշեցալ 1. *п.* усопший, покойный; 2. *с.* покойник
Կշան *с.* 1. знак, значок; 2. признак, примета; 3. отпечаток, помета, пометка; 4. цель, мишень; ~ բանել прицеливаться, прицелиться; ~ գնել обручаться, обручиться; ~ տալ дать знак, сигнализировать
Կշանարան *с.* девиз

Կշանած 1. *п.* обрученный, помолвленный, нареченный; 2. *с.* жених, невеста
Կշանակալից *п.* знаменательный, многозначительный, значительный
Կշանակել *г.* 1. назначать, назначить; 2. значить, означать, означить, обозначать, обозначить, отмечать, отметить
Կշանակվել *г.* определяться, определяться, назначаться, назначиться
Կշանակութուն *с.* значение, смысл
Կշանակում *с.* назначение, определение (на службу)
Կշանափոր *п.* замечательный, знаменательный
Կշանափորել *г.* знаменовать, ознаменовывать, ознаменовать
Կշանդրեք *с.* обручение, помолвка
Կշանել *г.* обручать, обручить, помолвить, объявить женом и невестой
Կշանված *п.* обрученный, помолвленный
Կշանվել *г.* обручаться, обручиться
Կշավակել *г.* клеймить, клеймить позором
Կշել *г.* метить, отмечать, отметить, пометать, пометить, обозначать, обозначить
Կշխար *с.* 1. просфора, облатка; 2. реликвия; կշխարներ останки, мощи
Կշմարել *г.* усматривать, усмотреть, замечать, заметить, видеть, увидеть (издали)

Կշմարվել շ. виднеться
Կշվել շ. отмечаться, отметить-
ся, обозначаться, обозна-
читься, означаться; **կշված**
означенный
Կշտար с. ланцет
Կշում с. 1. обозначение, отмет-
ка, ремарка; 2. наметка
Կշուլ с. проблеск, луч
Կռթոտ п. угрюмый, мрачный
Կռխաղ с. козел; **քալքրթալի**
կռխաղ козел отпущения
Կողկալ շ. гнушаться, погну-
шаться, питать отвращение
Կողկալի п. гнусный, мерзкий,
омерзительный, мерзост-
ный, отвратительный
Կողկանք с. омерзение, от-
вращение
Կոճի с. кипарис
Կոյմբեր с. ноябрь
Կոսր п. редкий
Կոսրանալ շ. редеть, поредеть,
разрезаться, разредиться
Կոսր 1. п. новый; 2. н. прост.
только что, недавно
Կորածին п. новорожденный
Կորահալտ п. новоявленный
Կորահարս с. новобрачная
Կորամուծություն с. нововведе-
ние
Կորանոր п. все новый и новый
Կորապաակ с. молодожен, но-
вобрачный; ~ կից моло-
дица, новобрачная
Կորատունկ п. новонасажденный
Կորեկ п. новоприезжий, ново-
пришедший
Կորարար с. новатор

Կորացնել շ. обновлять, обно-
вить, подновлять, подно-
вить
Կորելուկ 1. п. новоявленный,
новоиспеченный; 2. с. вы-
скачка
Կորերս н. недавно, наемни
Կորրնաիր п. новоизбранный
Կորից н. снова, вновь, сызно-
ва, сначала, опять
Կորրոզել շ. 1. возобновлять, во-
зобновить, обновлять, обно-
вить, починять, починить;
2. ремонтировать
Կորրոում с. возобновление,
обновление, ремонт, починка
Կորութուն с. новость, новиз-
на, новинка
Կպաստ с. пособие, вспомошест-
воание, субсидия
Կպաստավոր п. благоприятный
Կպասակ շ. пособлять, посо-
бить, способствовать, содей-
ствовать, благоприятство-
вать
Կպատակ с. цель, задача
Կպատակահարմար п. целесооб-
разный
Կպատակամիտություն с. целе-
устремленность
Կպատակալին п. целевой
Կպատակառյաց п. целеустрем-
ленный
Կպարեղեն с. бакалея, продукты
Կսնակ с. граната
Կսեմ п. тусклый
Կսեմանալ շ. тускнеть, потуск-
неть, тускнуть, меркнуть,
померкнуть
Կսեմացնել շ. затмевать

Կատակաց *n.* оседлый, сидячий;
 ~ կյանք сидячая жизнь;
 ~ ժողովուրդ оседлый народ

Կատաշրջան *s.* сессия

Կատասեղ *s.* 1. сидение; 2. седалище, зад

Կատարան *s.* скамья, скамейка

Կատել *g.* 1. садиться, сесть, усаживаться, усесться, оседать, осесть; 2. обходиться, обойтись, стать в цену; տանը բանկ կատեց дом дорого обошелся

Կատեցնել *g.* усаживать, посадить, засаживать, засадить, сажать, посадить

Կատվածք *s.* осадок, отстой, накипь

Կվազ *s.* 1. игра (на музыкальном инструменте); 2. раз, прием

Կվազախումբ *s.* оркестр

Կվազածու *s.* музыкант

Կվազակցել *g.* аккомпанировать

Կվազակցութուն *s.* аккомпанимент

Կվազել *g.* играть, поиграть, сыграть (на музыкальном инструменте)

Կվազ 1. *n.* малый, меньший; 2. слабый, хилый; 3. скудный, необильный; ~ բերք скудный урожай; 4. *n.* менее

Կվազական *n.* уменьшительный

Կվազել *g.* 1. умяляться, умялиться, уменьшаться, уменьшиться, убавляться, убавиться, убывать, убыть; 2. слабеть, ослабевать, ослабеть, хиреть, захиреть

Կվազեցնել *g.* уменьшать, уменьшать, умялять, умялить, убавлять, убавить

Կվազում *s.* 1. убывание, уменьшение, оскудевание, оскудение; 2. убыль, ущерб

Կվալ *g.* ныть, издавать жалобные звуки

Կվաղել *g.* обмирать, обмереть, падать (упасть) в обморок

Կվանել *g.* завоевывать, завоевать, покорять, покорить

Կվանում *s.* 1. завоевание, покорение; 2. достижение

Կվաստական *n.* уничижительный

Կվաստանալ *g.* уничижаться, уничижиться, унижаться, унизиться

Կվաստացնել *g.* уничижать, уничижить, унижать, унижить, умялять, умялить

Կվաստացում *s.* уничижение, унижение, умяление

Կվաստացուցիչ *n.* уничижительный, уничижительный

Կվեր *s.* дар, подарок, приношение, подношение

Կվերաբերել *g.* посвящать, посвятить, жертвовать, пожертвовать, поднести, сделать подношение

Կվերազործել *g.* освящать, освящать

Կվերական *n.* освященный, заветный

Կվերել *g.* даровать, дарить, подарить, посвящать, посвящать, преподносить, преподнести

նվիրվածութուն *с.* преданность, приверженность, привязанность
նվնվալ *г.* хныкать, нить
նրան *м.* ему, ей
նրանք *м.* они, те
նրբագեղ *п.* изящный
նրբագեղմ *п.* тонкорунный
նրբագգաց *п.* чуткий, деликатный
նրբակազմ *п.* грациозный, стройный
նրբածաշակ *п.* с тонким вкусом
նրբամիտ *п.* остроумный, тонкий
նրբանկատ *п.* щекотливый
նրբանցք *с.* переулочек
նրբերանդ *с.* оттенок, нюанс
նրբութուն *с.* тонкость, утонченность, изысканность
նույն *м.* тот, та, то; тот же, самый, та же самая, то же самое

նույնական тожд(д)ественный
նույնանալ *г.* отождествляться, отождествиться
նույնանուն *с.* 1. омоним; 2. *п.* одноименный
նույնանիշ *с.* синоним
նույնացնել *г.* отождествлять, отождествить
նույնիսկ *п.* даже, даже и
նույնպես *м.* также, тоже
նույնպիսի *м.* такой же
նույնչափ *м.* столько же
նույնութուն *с.* тожд(д)ество, тожд(д)ественность
նույնութամբ *п.* с точностью, точно
նույնքան *м.* столько же
նույնֆար *с.* кувшинка
նուշ *с.* миндаль
նուռ *с.* гранат
նուրբ *п.* тонкий, утонченный, изысканный

Շ 2—III

շաբաթ *с.* 1. неделя; 2. суббота
շաբաթաթերթ *с.* еженедельник
շաբաթական 1. *п.* недельный, еженедельный; 2. *п.* еженедельно, в неделю
շաբաթօրյակ *с.* субботник
շալակ *с.* 1. заплечье, спина; 2. ноша на спине, вязанка
շալակել *г.* взваливать, взвалить себе на спину
շալվար *с.* шальвары, шаровары, брюки
I շահ *с.* 1. польза, выгода, барыш, корысть; 2. процент

II շահ шах; *պարսից* ~ персидский шах
շահագործել *г.* эксплуатировать
շահագործում *с.* эксплуатация; *երկաթուղիներ* ~ эксплуатация железных дорог; *աշխատանքի* ~ эксплуатация труда
շահագրգռել *г.* заинтересовать, заинтересовать
շահակնդրութուն *с.* корысть, корыстолюбие
շահամուլ *п.* корыстолюбивый, корыстный

շահամուտութիւն *с.* корыстолюбие
շահազետ *п.* прибыльный, выгодный
շահել *г.* выигрывать, выиграть, выгадывать, выгадать, наживать, нажить
շահութարեր *п.* рентабельный, прибыльный
շահույթ *с.* прибыль
շաղ տալ *г.* сыпать, посыпать, рассыпать, рассыпать, разбрызгивать, разбрызгать
շաղախ *с.* раствор
շаղախել *г.* растворять, растворить
շаղաղատ *1. п.* болтливый, многоречивый; *2. с.* болтун, пустослов
շаղաղատութիւն *с.* болтовня, пустословие
շаղամ *с.* репа
շаղկաղել *г.* смыкать, сомкнуть, связывать, связать
շаղել *г.* *1. прост.* смущаться, смутиться, растериваться, растеряться, запутываться, запутаться; *2.* мутиться, помутиться
շամանդազ *с.* сумерки, туман
շամուտ *см.* Երկգուտ
շամիրել *г.* пронзать, пронзить
շամիր *с.* шомпол, вертел
շանթ *с.* молния
շանթահարել *г.* сразить молнией
շանթարդել *г.* громоотвод
շահել *г.* бряцать, лязгать, лязгнуть, гудеть, звенеть

շաչուն *с.* бряцанье, лязг, гудение, звон
շаչիկ *с.* *1.* рубаша, рубашка, сорочка; *2.* обложка, чехол
շапшаռնել *г.* багроветь, побагроветь, багрянеть, зарумяниваться, зарумяниться
շапшаռի *г.* греметь, грянуть, шуметь, бряцать, лязгать
շапшаռիկ *с.* *1.* радиус; *2.* спица; *3.* отпрыск, отросток; *4.* побег
շаչիկ *с.* тропа, тропинка, стезя
շատ *1. п.* многий; *2. н.* много, очень, весьма, обильно; շատերը գիտեն многие знают; ~ շնորհակալ եմ я очень благодарен; ~ բնքիզ более или менее
շատախոս *1. п.* болтливый, говорливый, многоречивый, многословный; *2. с.* болтун, говорун
շատակեր *1. п.* обжорливый, прожорливый; *2. с.* обжора
շատանալ *г.* увеличиваться, увеличиться, прибавляться, прибавиться, прибывать, прибыть
շատրվան *с.* фонтан
շատութիւն *с.* множество, множественность, обилие, изобилие
շարադրել *г.* излагать, изложить, сочинять, сочинить
շարադրութիւն *с.* изложение, сочинение
շարահնարութիւն *с.* синтаксис
շարան *с.* вереница

շարալ *с.* гной

շարեղ *г.* 1. расставлять, расставить, раскладывать, разложить; 2. низать, нанизывать, нанизать; 3. *тип.* набирать, набрать; հոդվածք ~ набрать статью

շարժալիւն *п.* движимый, передвижной, переносный; ~ գույք движимое имущество; ~ կազմ подвижной состав

շարժառիթ *с.* мотив, стимул, побудительная причина

շարժել *г.* двигать, двинуть, шевелить, шевельнуть, шатать; գույք ~ мотать головой

շարժվել *г.* двигаться, двинуться, подвигаться, подвижнуться, шевелиться, шевельнуться, пошевелиться; пошатываться, шататься

շարժում *с.* движение

շարժուն *п.* подвижной, подвижный, передвижной

շարմաղ 1. *п.* белый, нежный; 2. *с.* ситный; ~ ալյուր крупчатка

շարվածք *с.* 1. строй; 2. *тип.* набор

շարվել *г.* 1. строиться, устраиваться; 2. набираться; հոդվածք շարվում է статья набирается

շարունակ 1. постоянный, непрерывный, сплошной; 2. *п.* постоянно, непрерывно, все; ~ խոսում է все (время) говорит

շարունակել *г.* продолжать, продолжить

շարունակելի *п.* имеющий продолжение

շարունակութուն *с.* продолжение

շարք *с.* ряд, строй; հեծյալ ~ конный строй; ~ մտնել войти, вступить в строй

շարքալիւն *п.* рядовой

շարքով *п.* подряд, один за другим, в ряд

շաքար *с.* сахар

շաքարակալել *г.* засахариваться, засахариться, обсахариваться, обсахариться

շաքարաման *с.* сахарница

շաքարակաղ *п.* сахарный песок

շաքարեղեղ *с.* сахарный тростник

շաքիլ *с.* семенодоль, семядоль

շեղ *п.* русый, белокурый

շեղ 1. *п.* косою, наклонный; 2. *п.* косо, вкось, искоса, криво, вкривь

շեղք *с.* клинок

շեղել *г.* отклонять, отклонить, искривлять, искривить

շեղը *с.* куча, груда, ворох

շեղում *с.* отклонение, отступление, искривление

շեմք *с.* порог; ~ը կոխել переступить порог

շեն 1. *с. уст.* селение, село, деревня; 2. *п.* устроенный, благоустроенный

շենք *с.* строение, здание, стройка, постройка

շեշտ *с.* ударение, акцент

շէշտակի 1. *п.* меткий, прямой, прямолинейный; 2. *н.* метко, прямо, напрямик; 3. крутой, стремительный; ~ վերելք крутой подъем
շէշտել 2. акцентировать, делать ударение, подчеркивать, подчеркнуть
շէրամ *с.* шелковичный червь; ~ի սերմ гrena
շէրեփ *с.* черпак, ковш
շէրտ *с.* 1. слой, пласт; 2. полоса
շէրտավոր 1. *п.* полосовой, 2. полосатый; ~ երկաթ полосовое железо; 3. слоистый, слоеный
շէրտավորվել 2. отслаиваться, отслоиться, расслаиваться, расслоиться, дифференцироваться
շէրտավորում *с.* расслаивание, дифференциация
շէփոր *с.* труба (музыкальный инструмент), горн
շէք *с.* промежность
շիբ *с.* квасцы
շիթ *с.* струя, капля
շիթել 2. струиться
շիւաշիոթ *с.* мессиво, каша
շիւափւալ *с.* 1. каша; 2. мешанина
շիւահեր *п.* светловолосый, русый
շիւանալ 2. раскаляться, раскалиться, накаляться
շիւացնել 2. раскаливать, раскалить, накаливать, накалить

շիկնել 2. раскраснеться, зарумяниться
շինական *уст.* 1. *с.* сельчанин; 2. *п.* сельский
շինանյութ *с.* стройматериал
շինարար *с.* строитель
շինարարական *п.* строительный
շինարարութուն *с.* строитель-ство, стройка; սոցիալիստական ~ социалистическое строительство
շինել 1. строить, построить, сооружать, соорудить, воздвигать, воздвигнуть; բույն ~ свивать гнездо
շինծու *п.* фиктивный, искусственный, мнимый, напускной, деланный; ~ հանգստաբայն напускное спокойствие
շիշ *с.* бутылка
շիւ *с.* прут, ветка, побег
շիտակ 1. *п.* откровенный, простодушный, прямой; 2. *н.* впрямь
շիրիմ 2. гробница, могила
շիւնալ 2. 1. ослепляться, ослепиться; 2. прельщаться, прельститься
շիւցնել 2. ослеплять, ослепить
շութուն *с.* косоглазие
շարշ *с.* газ, тюль
շարշել 2. вуалировать, завуалировать
շղթա *с.* цепь
շղթակել 2. заковывать (заковать) в цепи, сажать на цепь
շղթալիւծ *п.* прич. закованный

շուղ *с.* 1. отросток, веточка;
2. спица
շնագալ *с.* шакал
շնանալ *г.* блудить
շնթնել *г.* лечь спать, дрыхнуть,
շնկշնկալ *г.* шелестеть, шур-
шать
շնորհալի *п.* благодатный, ода-
ренный, даровитый
շնորհակալ *п.* благодарный
շնորհակալություն *с.* благодар-
ность; ~ անյանել выразить
благодарность, поблагода-
рить; շնորհակալությունի սпа-
сибо!
շնորհավորել *г.* поздравлять,
поздравить
շնորհել *г.* 1. даровать, дарить,
жаловать, пожаловать;
одарять, одарить; 2. при-
суждать, присудить, присва-
ивать, присвоить (что кому)
շնորհիվ *пред. посл.* благодаря
շնորհք *с.* дар, дарование;
շնորհրով способный, ода-
ренный
շնչակառք *п.* запыхавшись;
~ ինել запыхаться
շնչառություն *с.* дыхание
շնչավոր *п.* одушевленный
շնչավորոց *с.* 1. дыхательное
горло; 2. дыхательная труб-
ка
շնչել *г.* 1. дышать; 2. веять
շնչեղ *линг.* 1. *п.* придыхатель-
ный (о звуке); 2. *с.* спирант
շնություն *с.* прелюбодейство,
прелюбодеяние
շշմել *г.* одуреть, обалдевать,
обалдеть, опешить

շշմեցնել *г.* ошарашивать, оша-
рашить, огорошивать, ого-
рошить, оглушать, оглу-
шить, ошеломлять, оше-
ломить
շշմեցուցիչ *п.* ошеломляющий,
оглушительный
շշնշալ *г.* шептать, нашепты-
вать, нашептать
շշնշուն *с.* шепот, шушуканье
շշպռել *г.* одергивать, одернуть,
распекать, распечь
շշուղ *с.* шепот, шушуканье
շոգ 1. *с.* жара, зной; 2. *п.*
жаркий, знойный
շոգել *г.* чувствовать жару; շո-
գում եմ мне жарко
շոգեկաթսա *с.* паровой котел,
паровик
շոգենավ *с.* пароход; փարոսաք
~ пассажирский пароход
շոգեքար *г.* паровоз
շոգի *с.* пар
շոգիանալ *г.* 1. испаряться, ис-
париться; 2. улетучиваться,
улетучиться
շոգ *с.* луч, сияние, проблеск,
отсвет, отблеск
շողալ *г.* сверкать, сверкнуть,
блистать, блестеть
շողարձակում *с.* радиация
շողշողալ *г.* сверкать, сиять,
отливать, переливаться
շողշողուն *п.* переливчатый
շողում *п.* вкрадчивый
շողորթ 1. *п.* вкрадчивый,
льстивый; 2. *с.* льстец
շողորթել *г.* льстить, поль-
стить, подхалимствовать

շորթորթութիւն *с.* лесть, под-
 халимство, льстивость
շողք *с.* отблеск, сияние
շոկի *г.* ласкать, обласкать,
 гладить, погладить
շոշափել *г.* 1. осязать, щупать,
 пощупать, ощупывать, ощу-
 пать, нащупывать, нащу-
 пать; 2. затрагивать, затро-
 нуть
շոշափելի *п.* осязаемый, ося-
 зательный, чувствительный;
 ~ գումար осязательная
 сумма
շոշափելիք *с.* осязание, органы
 осязания
շոշափուկ *с.* щупальце
շոր *с.* одежда, одеяние, платье
շորթել *г.* вымогать, шантажи-
 ровать
շորրաւ *г.* ходить плавно
շչակ *с.* гудок, свисток, сирена
շպրտել *г.* швырять, швырнуть,
 бросать, бросить, кидать,
 кинуть
շռալիել *г.* расточать, расточить,
 транжирить
շիւտ *п.* разгульный
շիտել *г.* смущаться, смутить-
 ся, растеряться, опешить
շիւ *с.* свирель, дудка
շիկ *с.* свисток
շտապ 1. *п.* спешный, срочный,
 скорый; 2. *н.* наспех, спеш-
 но, скоро; ~ հեռագիր сроч-
 ная телеграмма
շտապել *г.* спешить, поспе-
 шить, торопиться, поторо-
 питься
շտապողական *п.* поспешный

շտապով *н.* спешно, поспешно,
 торопливо
շտեմարան *с.* амбар, склад,
 житница
շտիել *г.* править, исправлять,
 исправить, поправлять, по-
 править
շրթունք *с.* губа
շրջադարձ *с.* поворот
շրջակա *п.* окружной, окруж-
 ный, окрестный
շրջան *с.* 1. круг; 2. округ;
 վարչական ~ администра-
 тивный округ; բնարական
 ~ избирательный округ;
 ռազմական ~ военный ок-
 руг; 3. период, стадия;
 անցման ~ переходный пе-
 риод; 4. район
շրջանաձև *п.* кругообразный
շրջանային *п.* 1. районный; ~
 կոմիտեան районный комитет;
 2. круговой; 3. հեցծ. ок-
 ружной; շրջանային գաղա-
 րան окружной суд
շրջանառու *п.* оборотный; ~ կա-
 պիտալ оборотный капитал
շրջանավարտ *с.* выпускник
շրջանցել *г.* обходить, обойти;
 աջ թևք ~ обойти правый
 фланг
շրջապատել *г.* 1. окружать, ок-
 ружить; բռնամու խմբավո-
 ռուկը շրջապատել окружить
 группировку врага; 2. об-
 ступать, обступить; երեխա-
 ները շրջապատեցին պապին
 дети обступили дедушку

շրջապատում *с.* окружение;
շրջապատումից դուրս գալ
 выйти из окружения
շրջապտույտ *с.* круговорот,
 кругооборот
շրջափակել *г.* блокировать,
 оцеплять, оцепить, облагать,
 обложить
շրջել *г.* 1. обходить, обойти,
 объезжать, объехать; 2. хо-
 дить, гулять, скитаться;
 3. переворачивать, пере-
 лицевать, перевернуть;
 4. поворачивать, повернуть;
 5. отворачивать, отвернуть;
Երեսը շրջել отвернуть лицо
շրջիկ *п.* передвижной
շրջմունիկ 1. *п.* бродячий; 2. *с.*
 бродяга
շրջո՞ւք 1. *н.* навыворот, наиз-
 нанку; 2. *с.* изнанка
շրջվել *г.* переворачиваться,
 перевернуться, поворачи-
 ваться, повернуться
շուլալիկ *г.* подстегивать, под-
 стегать, метать, наметать,
 сметать
շուկա *с.* рынок, базар
շուն *с.* пес, собака
շունչ *с.* 1. дыхание, дух;
 2. придыхание; ~ **առնել**
 передохнуть; ~ **բաշել** ды-
 шать, перевести дух
շուշան *с.* лилия
շուռ գալ *г.* поворачиваться,
 повернуться
շուռ տալ *г.* поворачивать, по-
 вернуть, выворачивать, вы-
 вернуть

շուտ 1. *н.* быстро; 2. *н.* рано;
 ~ **արթնացա** рано про-
 снулся; 3. *н.* скоро; ~ **վե-
 րադարձալ** вернулся скоро
շուտասեղուկ *с.* скороговорка;
շուտասիրտ 1. *п.* скорый, быс-
 трый, спешный; 2. *н.* ско-
 ро, быстро, спешно
շուտով *н.* скоро, вскоре
շուրթ *с.* губа
շուրջ *пред.* вокруг, около
շուրջապր *с.* хоровод
շիանալ *г.* распускаться, рас-
 пуститься, избаловаться
շիկել *г.* тереть, потирать, по-
 тереть, обтирать, обтереть
շիկերթ *п.* расхлябанный, беза-
 лаберный
շիրթ 1. *с.* путаница, сумбур;
 2. *п.* путанный, сумбурный;
 3. *с.* переполох; 4. *с.* кисель
շիրթիկ *г.* путать, перепутать,
 смешивать, смешать
շիրթվել *г.* путаться, запуты-
 ваться, запутаться, смущать-
 ся, смутиться, растерять-
 ся
շիրթոթյուն *с.* смущение, смя-
 тение, замешательство, пе-
 реполох
շիրտ *с.* 1. прикосновение,
 соприкосновение; 2. трение;
 3. общение, контакт
շրախումբ *с.* свита, кортеж

զքանանդես с. парад
զքանշան с. орден
զքեղ п. роскошный, пышный, великолепный, шикарный

զքեղություն с. роскошь, пышность, великолепие, шик
զքերթ с. торжественное шествие, парад

Ո ո—во

ոգելից п. спиртной; ~ բազմ-իքներ (խմիչքներ) спиртные напитки

ոգեշնչել г. воодушевлять, воодушевить, вдохновлять, вдохновить

ոգեշունչ п. вдохновенный, воодушевленный

ոգևորել г. воодушевлять, воодушевить, вдохновлять, вдохновить

ոգևորություն с. воодушевление, вдохновение, энтузиазм

ոգի с. дух

ոգնի с. еж

ոթել г. лить, проливать, пролить, выливать, вылить

ոլոռ с. горох

ոլոր-մոլոր п. извилистый

ոլորան с. излучина, извилина, поворот

ոլորել г. крутить, закручивать, закрутить, вить, завивать, завить, свертывать, свернуть

ոլորտ с. сфера; ազդեցութիւնի ~ сфера влияния

ոլորք с. извилина, извив

ոխ с. злоба, месть, вражда

ոխակալ п. мстительный, злопамятный

ոխերիմ п. заклятый; ~ բշտամի заклятый враг

ոհմակ с. свора, стая, ватага

ող с. см. ողն

ողբ с. плач, вопль, причитание

ողբալ г. плакать, оплакивать, оплакать, вопить, причитать

ողկուլից с. гроздь, кисть

ողն позвонок

ողնաշար с. позвоночный хребет, позвоночник

ողնուղեղ с. спяной мозг

ողողել г. 1. омыывать, омыть, размывать, смыть, затапливать, затоплять, заливать, залить; 2. полоскать, всполаскивать, всполоснуть

ողողում с. 1. разлив, омывание, промывание; 2. полоскание

ողորի п. гладкий

ողորիել г. полировать, шлифовать, отшлифовать

ողորմած п. милостивый, милосердный

ողորմելի п. жалкий

ողորմություն с. милостыня

ողջ п. 1. здоровый, живой; 2. целый

ողջադուրիել г. обниматься, обняться

սղջակեց *с.* всесожжение
սղջութիւն *с.* 1. здоровье; 2. целостность
սղջութիւն *с.* привет, приветствие, поклон
սղջունել *г.* приветствовать, здороваться, кланяться, поклониться
սճ *с.* слог, стиль
սճիր *с.* преступление
սճրազործ 1. *п.* преступный; 2. *с.* преступник
սմանք *мест.* некоторые, иные
սմն *м.* некий, иной, некто, кое-кто, кто-либо, кто-нибудь
սնց *прост.* как?
սչ 1. *н.* нет; 2. *отрицательная частица* не; *սչ երբեք* никогда; *սչ մի կերպ* никак, никоим образом; *սչ հեռու* недалеко; *սչ առանց* не без
սչինչ 1. *м.* ничто; 2. *п.* ничтожный; 3. *м.* ничего
սչխոր *с.* овца, овечка
սչնչանալ *г.* уничтожаться, уничтожиться, погибать, погибнуть
սչնչացնել *г.* уничтожать, уничтожить, истреблять, истребить; ~ *բշտառնել* уничтожат врага
սչնչութիւն *с.* ничтожество
սչ-որ *м.* НИКТО
սչի *с.* вошь
սոնալ *г.* выть, завывать, завывать
սոնոց *с.* вой
սոսգել *г.* орошать, оросить, поливать, полить

սորգում *с.* орошение, поливка, ирригация
սսկե *п.* золотой, червонный
սսկեբերան *с.* златоуст
սսկեգանգուր *п.* золотокудрый, златокудрый
սսկեգեղմ 1. *с.* золотое руно; 2. *п.* златорунный
սսկեգույն *п.* золотистый
սսկեզօծել *г.* золотить, позолотить
սսկերիչ *с.* ювелир, золотых дел мастер
սսկերչական *п.* ювелирный
սսկեփայլ *п.* золотистый
սսկի *с.* золото
սսկյա *п.* золотой
սսկոր *с.* кость
սսկրոտ *п.* костлявый
սսոխ *с.* супостат, враг
սսպ *с.* чечевица
սսպնլակ *с.* линза, хрусталик
սստ *с.* ветвь, ветка, сук
սստայն *с.* ткань; *սսրդի* ~ паутина
սստիկան *с.* полицейский
սստիկանապետ *с.* полицмейстер
սստյուն *с.* прыжок, скачок
սստնել *г.* прыгать, прыгнуть
սստստել *г.* прыгать, подпрыгивать, попрыгать
սս *м.* КТО
սսարորիկ 1. *п.* босоногий; 2. *н.* босиком
սսանափոր *с.* стих, стихотворение
սսնակոխ *п.* растоптанный; ~ *աճել* топтать, растоптать
սսնահարել *г.* попира́ть, попра́ть; *իրաւունքները* ~ попра́ть права

որնձգութիւն *с.* посягательство; ~ *անել* посягать, посягать, посягнуть
որք *с.* 1. нога, стопа; 2. взвод (ружья)
որ 1. союз что, чтобы, чтоб; 2. *м.* что, который
որակ *с.* качество
որակել *г.* квалифицировать
որակալ *п.* квалифицированный
որբ 1. *с.* сирота; 2. *п.* сирый, осиротелый
որեւորի 1. *п.* вдовый; 2. *с.* вдова, вдовец
որդ *с.* червь
որան կարմիր *с.* кошениль
որեզրել *г.* усыновлять, усыновить
որդի *с.* сын, чадо
որդակ *с.* сынок
որդել *г.* червиветь
որեւ *м.* какой-либо; ~ *անել* куда-нибудь
որթ *с.* лоза (виноградная)
որձիւլ *г.* изрыгать, изрыгнуть, рыгать, рыгнуть
որկոր *с.* пищеварительный канал, пищевод
որկրամութիւն *с.* обжорство, чревоугодие
որձ *с.* самец
որմ *с.* стена
որմաք *с.* кладка
որմաշիր *с.* каменщик, кладчик
որոտիթ *с.* западня, ловушка, силок
որոձալ *г.* жевать, пережевывать, пережевать, разжевывать, разжевать

որոձացող *п.* жвачный; ~ *կենդանիներ* жвачные животные
որում *с.* плевал
որոնել *г.* искать, поискать, разыскивать, разыскать
որոշ *п.* определенный, известный
որոշակի 1. *п.* отчетливый, определенный; 2. *н.* отчетливо, определенно
որոշել *г.* 1. решать, решить; 2. определять, определить; 3. постановлять, постановить
որոշում *с.* постановление, решение, определение, резолюция
որովայն *с.* чрево, живот, брюхо
որովհետեւ союз потому что, ибо
որոտ *с.* гром, раскат
որոտալ *г.* греметь, загреметь, грохотать, загрохотать
որոր *с.* чайка
որշաք *м.* насколько, поскольку
որպես *м.* как
որպեսզի союз чтоб, чтобы, дабы
որպիսի *м.* 1. какой; 2. какой-вой
որշ *с.* 1. логовище, логово, берлога; 2. притон, вертеп
որս *с.* охота, лов, ловля
որսալ *г.* ловить, улавливать, уловить
որկան 1. *п.* ловчий, охотничий; 2. *с.* охотник, ловец:
~ *շուկ* охотничья собака
որորդ *с.* охотник

որորդական *п.* охотничий; ~
փող охотничий рог; ~ *հրա-*
ցան охотничье ружье
որանդ *м.* где
որրան *с.* колыбель

որքան *м.* сколько, сколь, на-
 сколько; *այնքան որքան* по-
 столько-поскольку
որ *м.* в сочетаниях; *ոչ որ*
 никто, *ա՛նեմ որ*, *յուրաքան-*
չյուր որ каждый

2 չ—ч

չ *отриц. частица* не; *չգիտեմ*
 не знаю; 2. *отриц. при-*
ставка не; *չգիտություն*
 незнание

չակերտ *с.* ковычки

չաման *с.* тмин

չամիչ *с.* изюм, кишмиш

չանդանի *г.* царапать, оцара-
 пать

չանչ *с.* клешня

չար *п.* 1. злой, злобный;
 2. шаловливый; ~ *ոգի* злой
 дух

չարաբառակ *п.* злополучный,
 злосчастный

չարագործ *с.* лиходея, зло-
 умышленник, злодей

չարագույժ *п.* зловещий

չարագուշակ *п.* зловещий

չարախիճ *п.* злорадный

չարախնդալ *г.* злорадствовать

չարախոսել *г.* злословить, на-
 ушничать

չարաղեա *п.* зловредный

չարահճի 1. *п.* шаловливый;
 2. *с.* шалун, проказник

չարամիտ *п.* злонамеренный,
 злостный, злоумышленный

չարանալ *г.* 1. озлобляться, оз-
 лобиться, злиться, обозлитель-
 ся; *իզուր եւ չարանում* на-
 прасно злишься; 2. рас-
 шалиться; *երեխան չարացել*
 է ребенок расшалился

չարաչար 1. *п.* жестокий,
 лютый, злейший; ~ *մահ* лю-
 тая смерть; 2. *н.* жестоко,
 люто; ~ *ապնջել* жестоко
 истязать; 3. *п.* невыно-
 симый, невозможный; ~
զրկանքներ невыносимые
 лишения

չարացնել *г.* злить, обозлитель,
 разозлить, озлоблять, озло-
 бить

չարիք *с.* зло, худо; *չիք ~*
առանց բարյաց нет худа
 без добра

չարչարել *г.* мучить, помучить,
 измучить

չարչի *с.* коробейник, торгаш;
բագավորն ու չարչին царь
 и коробейник

չարություն *с.* 1. злость, злоба;
 ~ *ը կրծում է սիրտը* сердце
 грызет злоба; 2. балов-
 ство, шалость; ~ *անել* ша-
 лить

չարք *с.* злой дух, сатана
չարքաշ *п.* трудный, тяжелый, тяжкий; ~ կյանք тяжкая жизнь
չափ *с.* 1. мера, мерка, размер, доза; չափն իմանալ, չափք փանաչել *з*нать меру; 2. такт, темп; ~ տալ *д*авать такт, дирижировать
չափազանց *п.* крайне, слишком, чересчур, чрезмерно; ~ կարևոր *к*райне необходимый
չափազանցել *г.* преувеличивать, преувеличить, раздувать, раздуть, утрировать
չափազանցություն *с.* 1. преувеличение, утрировка, утрирование; 2. излишество, чрезмерность; 3. гипербола
չափահաս *п.* совершеннолетний, взрослый
չափավոր *п.* умеренный
չափել *г.* мерить, измерять, измерить
չափչփել *г.* рыскать, блуждать
չափս *с.* мерка, размер; ~ բ վերցնել *с*нять мерку
չափվել *г.* 1. мериться, измеряться, измериться; 2. тягаться, равняться
չեզոք *п.* средний, нейтральный; ~ տն *с*редний род; ~ Երկիր *н*ейтральная страна
չեզոքություն *с.* нейтралитет
չեչոտ *п.* рябой, щербатый
չէ *н*ет
չիբուխ *с.* чубук, люлька
չիթ *с.* ситец
չիչի 1. *п.* муравленный, гла-

зурованный; 2. глазурированная посуда
չիր *с.* сушеные фрукты
չիկչիկացնել *г.* стучать, постучать, выстукивать
չկամ *п.* недоброжелательный
չհաստիցուն *с.* недопустимость брака ввиду близкого родства
չղզիկ *с.* летучая мышь, нетопырь
չմահավան *п.* привередливый
չմռշկ *с.* 1. башмак с подковами; 2. коньки
չնաշխարհիկ *п.* дивный, бесподобный, неземной, божественный
չնիթել *г.* спереть, хапать, хапнуть
չնչին *п.* ничтожный, пустячный, незначительный; ~ բան *п*устяк
չոր *п.* сухой, черствый
չորալին *п.* засушливый
չորանալ *г.* сохнуть, засыхать, засохнуть, высыхать, высохнуть, сушиться, посушиться
չորանոց *с.* сушильня
չորացնել *г.* сушить, посушить, высушивать, высушить, осушать, осушить
չորեքթաթ *с.* четвереньки; ~ գնալ *п*ходить на четвереньках
չորեքշարթի *с.* среда
չորս *ч.* четыре, четверо; չորսով *в*четвером
չորրորդ *ч.* четвертый
չորություն *с.* 1. сушь, сухость, засуха; 2. черствость

չորքոտանի *n.* четвероногий;
չորքոտանիներ четвероногие;
 ~ **կենդանիներ** четвероногие
 животные
չոքել *z.* преклонять, прекло-
 нить колена, преклоняться,
 преклониться, стать на ко-
 лени
չոել *z.* тарачить, вытарачить,
 пучить, выпучить, расто-
 пыривать, растопырить; **աչ-
 բերք** ~ пучить глаза
չիան *s.* веревка
չիել *z.* отправляться, отпра-

виться, перелетать, пере-
 лететь; **չվող բռչուններ** пе-
 релетные птицы

չրթել *z.* щелкать, грызть
չո *s.* отход, отлет, перелет
չունկոր *n.* неимущий
չքանալ *z.* исчезать, исчезнуть,
 улетучиваться, улетучиться
չքալոր *1. n.* бедный, неимущий;
2. s. бедняк
չքմեղ *n.* невинный
չքնաղ *n.* чудный, прекрасный,
 восхитительный, дивный
չքվել *z.* исчезать, исчезнуть,
 улетучиваться, улетучиться

Պս—П

պաղչոտ *n.* сладострастный,
 похотливый
պալատ *s.* 1. дворец, чертог;
 2. палата; **վերին** ~ верхняя
 палата
պալատական *1. n.* дворцовый,
 придворный; *2. s.* царедво-
 рец
պալար *s.* 1. гнойник, нарыв;
 2. клубень
պախարակել *z.* осуждать, осу-
 дить, порицать
պախրա *s.* олень
պակաս *1. n.* недостающий,
 неполный, меньший; ~ **վա-
 ւոր** недостающие части;
2. n. менее, меньше
պակասել *z.* уменьшаться,
 уменьшиться, убывать,
 убыть, неоставать

պակասեցնել *z.* уменьшать,
 уменьшить, убавлять, уба-
 вить, отбавлять, отбавить
պակասորդ *s.* недостача, не-
 хватка, недохватка
պակասութիւն *s.* 1. недостаток,
 недочет; 2. дефект, изъян
պահ *s.* время, пора, момент
պահ տալ *z.* отдать на хране-
 ние
պահածո *1. n.* консервирован-
 ный; *2. s.* консерва
պահակ *s.* 1. стража, охрана;
 2. страж, караул, сторож
պահանջ *s.* 1. потребность;
 2. требование, востребование;
ցպահանջ до востребования
պահանջել *z.* требовать, потре-
 бовать
պահանջկոտ *n.* требовательный,
 взыскательный

- պահապան* *с.* хранитель, страж, сторож, караульщик
- պահարան* *с.* шкап
- պահել* *г.* 1. беречь, сберечь, прятать, спрятать, хранить, сохранить; 2. держать, поддерживать, удерживать, удерживать; 3. содержать
- պահեստ* *с.* 1. склад; 2. запас
- պահեստային* 1. *п.* запасный; 2. *с.* резервист
- պահեստապետ* *с.* заведующий складом, складчик; кладовщик
- պահեստի* *п.* запасной, запасный, резервный
- պահպանել* *г.* хранить, беречь, сберечь, сохранять, сохранить, охранять, соблюдать, соблюсти, оберегать, оберечь, поддерживать, поддерживать
- պահպանողական* 1. *п.* консервативный; 2. *с.* консерватор
- պահպանվել* храниться, охраняться, сохраняться, сохраниться, соблюдаться, соблюстись, поддерживаться, поддерживаться
- պահպանութուն* *с.* охрана, сохранение
- պահպանում* *с.* сохранение, соблюдение
- պահվել* *г.* 1. прятаться, спрятаться, храниться, сохраняться, сохраниться; 2. держаться, поддерживаться, поддерживаться, удержаться
- պաղ* *п.* холодный, студеный
- պաղատել* *г.* умолять
- պաղել* *г.* стыннуть, стыть, остывать, остыть, охладевать, охладеть
- պահուհի* *г.* украшать, украсить, прикрашивать, прикрашивать
- պայթել* *г.* взрываться, взорваться, разрываться, разорваться
- պայթյուն* *с.* взрыв, разрыв
- պայթուցիկ* *п.* взрывчатый, разрывной, взрывной
- պայծառ* *п.* светлый, ясный
- պայծառանալ* *г.* просиять, яснеть, светлеть
- պայման* *с.* условие; *պայմանով* *с.* с условием; *բայ պայմանի* *по* условию
- պայմանագիր* *г.* договор, контракт; ~ *կնքել* заключить договор
- պայմանագրով* *с.* срок
- պայմանական* *п.* условный; ~ *դառապվիլ* условный приговор; ~ *Եղանակ* условное наклонение
- պայմանավորվել* *г.* обуславливаться, обусловиться, уславливаться, условиться, договариваться, договориться
- պալտ* *с.* подкова
- պալտածկ* *п.* подковообразный
- պալտել* *г.* ковать, подковывать, подковать
- պայքար* *с.* борьба
- պայքարել* *г.* бороться
- պանդուկ* *с.* 1. трактир, корчма; 2. *зап. арм.* гостиница

սանդուխտ 1. с. странник, пришелец, пришлец; 2. п. живущий на чужбине
սանիր с. сыр
սանծալի п. славный
սաշար с. запас, припас
սաշարել г. осаждать, осадить, облагать, обложить
սաշարեղեն с. запас, припас
սաշարողական п. осадный; ~ գրութիւնն осадное положение
սաշտամուք с. культ
սաշտել г. обожать, поклоняться
սաշտոն с. должность, пост
սաշտոնական п. официальный
սաշտոնակատար п. исполняющий обязанности
սաշտոնակից с. сослуживец, коллега
սաշտոնավարել г. служить, занимать должность
սաշտոնատար п. должностной,
սաշտոնական п. служебный должностной
սաշտոնիւս с. должностное лицо, служащий
սաշտպան с. защитник, заступник
սաշտպանել г. защищать, защищать, охранять, оборонять, оборонить, оберегать, оберегать, поддерживать, поддерживать; անսաշար ~ поддерживать предложение
սաշտպանութիւն с. защита, оборона, охрана
սաշ с. прост. поцелуй

սապ с. 1. дед; 2. римский папа
սապակել г. томиться жаждой
սապանձվել г. неметь, онеметь, безмолвствовать
սապրիկ с. дедушка
սառակոտել г. раскалывать, расколоть, нарушить единство
սառակոտիչ п. раскольнический
սառավ 1. п. старый; 2. с. старуха
սառավել г. стареть, постареть, состариться
սառկել г. лежать, полежать, ложиться, лечь, улежся
սաս с. пост; մեծ ~ великий пост; ~ սահել поститься
սաստառ с. 1. обои; 2. полотно
սաստեղ с. пастила
սաստ с. стена, ограда
սաստահար с. происшествие, случай
սաստահել г. случаться, случиться, приключаться, приключиться
սաստանք с. случай
սաստանդ с. заложник
սաստանեկան п. юношеский
սաստանի 1. п. юный; 2. с. юноша, юнец
սաստանք с. саван
սաստառ с. отрывок, кусок, ломоть
սաստառոտել г. рвать, разрывать, разорвать, раздирать, разодрать
սաստախան с. ответ
սաստախանատութիւն с. ответственность

պատասխանատու *n.* ответственный; ~ աշխատակից ответственный работник; ~ խմբագիր ответственный редактор

պատասխանել *g.* отвечать, ответить

պատատուկ *s.* вьющееся растение, вьюнок

պատգամ *s.* завет, заповедь

պատգարակ *s.* носилки

պատել *g.* окружать, окружить, облагать, обложить, обволакивать, обволочь, окутывать, окутывать

պատերազմ *s.* война

պատերազմել *g.* воевать

պատել *g.* наказывать, наказывать, карать, покарать

պատերիչ *n.* карательный

պատիժ *s.* кара, наказание

պատիճ *s.* 1. стручок, скорлупа; 2. капсула

պատիվ *s.* честь

պատիր *n.* обманчивый, иллюзорный, призрачный

պատկանել *g.* принадлежать

պատկառանք *s.* уважение, почтение, уважение, уважение

պատկանել *g.* благоговеть, стесняться, относиться с почтением

պատկանելի *n.* внушительный, почтенный, степенный, солидный, почтительный

պատկեր *s.* картина, портрет, изображение

պատկերազարդ *n.* иллюстрированный

պատկերանալ *g.* представляться, представиться

պատկերասրահ *s.* картинная галерея

պատկերավոր *n.* картинный, фигуральный, образный

պատկերացնել *g.* 1. изображать, изобразить; 2. представлять, представить (в уме)

պատկերել *g.* изображать, изобразить

պատճառ *s.* причина

պատճառարանություն *s.* аргументация, мотивировка

պատճառել *g.* причинять, причинить

պատճեն *s.* копия, слепок

պատմա-բանասիրական *n.* историко-филологический

պատմագիր *s.* историк, историограф

պատմական *n.* исторический; ~ մատերիալիզմ исторический материализм

պատմել *g.* рассказывать, рассказать, повествовать

պատմողական *n.* повествовательный

պատմվածք *s.* повествование, рассказ, повесть

պատմություն *s.* 1. история; 2. рассказ, повествование

պատմուճան *s.* кафтан

պատյան *s.* 1. чехол, кобура, футляр; 2. ножны

պատշաճ *n.* надлежащий, подобающий, благопристойный

պատշաճություն *s.* приличие, пристойность

պատշգամբ *с.* балкон
պատռել *г.* рвать, порвать, раз-
рывать, разорвать
պատկարել *г.* призреть, при-
зреть, приютить
պատկարեր *п.* доставляющий
почет, делающий честь,
почетный
պատկանի *п.* 1. достойный
почета; 2. драгоценный, от-
менный
պատկանիք *с.* подножье, пье-
дестал, базис
պատկան *с.* 1. прививка;
2. черенок, привой
պատկավոր *п.* почетный; ~ տե-
րակ почетный член
պտտար *с.* оплот; սոցիալիզմի
~ оплот социализма
պտտել *г.* 1. чтить, почитать,
почтить; 2. угощать, уго-
стить
պտտիք *с.* 1. заказ; 2. пове-
ление, приказание
պտտիրան *с.* заповедь
պտտիրատ *с.* заказчик
պտտիրել *г.* 1. велеть, пове-
леть, приказывать, прика-
зывать; 2. заказывать, зака-
зывать
պտտրանք *с.* иллюзия, обман
պտտրատ 1. *п.* готовый;
2. *н.* готово
պտտրատել *г.* готовить, приго-
товлять, приготовить, из-
готовлять, изготовить
պտտրատի *п.* готовый
պտտրվակ *с.* предлог
պտտրույզ *с.* фитиль

պտտրուել *г.* прививать, при-
вить
պտտուհան *с.* окошко, окно
պտտուհաս *с.* кара, наказание
պար *с.* танец, пляска
պարագա *с.* обстоятельство;
տեղի ~ обстоятельство
места; ժամանակի ~ обсто-
ятельство времени; ձևի ~
обстоятельство образа дей-
ствия
պարագլուխ *с.* предводитель,
лидер, главарь
պարահանդես *с.* бал
պարան *с.* веревка, канат
պարանոց *с.* 1. шея, выя;
2. перешеек
պարապ *с.* 1. полый, порож-
ний, пустопорожний; 2. до-
сужий, праздный
պարապել *г.* заниматься, за-
няться
պարապմունք *с.* занятие
պարարվեստ *с.* хореография
պարարի *п.* тучный, жирный
պարարտանալ *г.* тучнеть, по-
тучнеть, жиреть, ожиреть
պարարտանյութ *с.* удобрение
պարարտացնել *г.* 1. откармли-
вать, откормить; 2. утуч-
нять, утучнить, удобрять,
удобрить
պարբերաբար *н.* периодически
պարբերական *п.* повременный,
циклический, периодиче-
ский
պարբերութուն *с.* абзац, период
պարգև *с.* награда, премия, по-
дарок

պարգևատրել 2. премировать, наградить
պարգևել 2. даровать, дарить, подарить
պարել 2. танцевать, потанцевать, плясать, поплясать
պարհն с. провизия, съестные продукты, продовольствие
պարհնավորել 2. снабжать провизией, продовольствовать
պարհտ с. комендант
պարերգ с. плясовая песня
պարզ п. 1. ясный, явственный, очевидный; 2. простой, несложный; 3. разборчивый, четкий
պարզաբանել 2. объяснять, объяснить, пояснять, пояснить, разъяснять, разъяснить
պարզամիտ 1. п. наивный, простой, простодушный; 2. с. простак
պարզապես н. просто, попросту, просто-напросто
պարզել 2. 1. протягивать, протянуть; 2. выяснять, выяснить, уяснять, уяснить; 3. прояснить, проясниться
պարզիտ п. ясный
պարզորոշ 1. п. отчетливый, явственный, четкий; 2. с. отчетливо
պարզութուն с. 1. ясность, прозрачность; 2. простота
պարզունակ 1. с. засов, задвижка, ригель; 2. п. простой, безыскусственный, бесхитростный; ~ ում безыскусственный стиль

պարիսպ с. ограда, стена
պարծանք с. гордость
պարծենալ 2. гордиться, хвалиться, похвалиться, хвастаться, похвастаться
պարծենկոտ п. чванливый, чванный, хвастливый
պարկ с. мешок, куль, кулек
պարկեշտ п. скромный, благопристойный
պարտն с. господин
պարպել 2. 1. опоражнивать, опоражнять, опорожнить; 2. разряжать, разрядить
պարս с. рой; Վերուների ~ пчелиный рой
պարսավանք с. порицание, хула; հասարակական ~ общественное порицание
պարսավել 2. осуждать, осудить, порицать, хулить
պարսատիկ с. пращ, праща
պարսական п. персидский
պարսպել 2. ограждать, ограждать
պարտադիր п. обязательный; ~ զինվորական ծառայութուն обязательная военная служба; ~ քառու պարտադրական постановление
պարտադրել 2. обязывать, обязывать
պարտական п. обязанный
պարտակել 2. скрывать, скрыть, укрывать, укрыть, упрятывать, упрятать
պարտապան с. должник, дебитор
պարտավոր п. обязанный
պարտատու с. облигация
պարտեղ с. сад

պարտողական 1. *n.* поражен-
ческий; 2. *c.* пораженец
պարտութիւն *c.* поражение
պարտք *c.* долг
պարտնակել *g.* заключать в
себе, вмещать, вместить,
содержать
պարտրել *g.* 1. обвертеть, об-
вертывать, обернуть, обер-
тывать, обернуть; 2. уме-
щать, содержать, вмещать,
вместить полностью; 3. об-
волакивать, облекая пок-
рыть
պեծ *c.* *прост.* искра; ~ից
տալ искриться
պեղել *g.* раскапывать, рас-
копать
պեղում раскопка
պեպենտ *n.* веснущатый
պետ *c.* начальник
պետական *n.* 1. государствен-
ный, державный; 2. казен-
ный; ~ գործիչ государст-
венный деятель; ~ գույր
казенное имущество
պետականացնել *g.* национали-
зировать
պետականութիւն *c.* государст-
венность
պետութիւն *c.* государство,
держава
պետք *c.* потребность, нужда;
~ գալ понадобится, при-
годиться; պետք է нужно,
надо
պետքական *n.* годный, нужный,
пригодный
պերճ *n.* пышный, роскошный

պերճախոտութիւն *c.* красноре-
чие
պիծակ *c.* оса
պիղծ *n.* поганый, нечистый,
нечестивый, пакостный
պինդ 1. *n.* твердый, крепкий,
прочный, плотный, густой,
крутой; 2. *c.* твердо, проч-
но, туго, плотно
պիսակ крапина
պիտակ *c.* фисташка
պիտանի *n.* годный, пригодный
պիտուք *c.* принадлежность
պիրի *n.* круто, туго
պլուկել *g.* 1. отдирать, отодрать,
обдирать, ободрать, облуп-
ить; 2. *перен.* обирать,
обобрать, облупить
պղինձ *c.* 1. медь; 2. медная
кастрюля
պղծել *g.* осквернять, осквер-
нить
պղինձահանք *c.* 1. медная руда;
2. медный рудник
պղինձ *n.* медный
պղպեղ *c.* перец
պղպշակ *c.* пузырь
պղտոր *n.* мутный
պղտորել *g.* мутить, замутить
պննազարդ *n.* нарядный
պննազարդել *g.* наряжать, на-
рядить
պննամոլ 1. *n.* щегольской;
2. *c.* щеголь
պննել *g.* наряжать, нарядить,
разодеть
պնակ *c.* блюдце, тарелка
պնակալիկ *c.* лизоблюд, подли-
за, блюдолиз

սնդանալ г. твердеть, крепнуть, окрепнуть, отвердеть, затвердеть

սնդել г. твердить, утверждать, утвердить, настаивать, настаивать; *իր ամսօք* ~ настаивать на своем

սնդութուն с. 1. твердость, крепость, прочность; 2. густота

սնդում с. утверждение, настояние

սոկել г. 1. рвать, вырывать; вырвать; *ծառն արմատով* ~ вырвать с корнем дерево; 2. отрывать, оторвать; *սկանք* ~ оторвать ухо; 3. сдирать, содрать; *մաշկը* ~ содрать кожу; 4. срывать, сорвать; *ծաղիկը* ~ сорвать цветок

սովորել г. общипывать, общипать, срывать, сорвать

սողոտա с. проспект

սողալիս с. сталь

սողալիս п. стальной; ~ *կամք* стальная воля

սոռ с. хвост; ~ *խաղացնել* вилять хвостом

սոռալիս п. кургузый, куцый

սրսթկալ г. вспыхивать, вспыхнуть

սրսթկում с. порыв, вспышка

սրսթկուն п. порывистый

սրտատախ с. бахвал, хвастун

սրտ с. 1. пуп, пупок; 2. коллено, поколение; *մինչև յորր սրտը* до седьмого колена

սրտարուծ с. туняец, бездельник

սրտալար с. пуповина

սչրանք с. украшения

սչզել г. приседать, присесть (на корточки)

սչաս с. порей

սչունի с. 1. губа; 2. край

սչակ с. корона, венец, веночек

սչակաղերծ с. развенчанный; ~ *անել* развенчать

սչակել г. венчать, обвенчать

սչպղալ г. сверкать, блестеть, искриться

սչտիկ п. малый, малюсенький, маленький

սչտեր с. папоротник

սչողարուծ с. плодовод, помощник

սչողատ п. фруктовый, плодовый; ~ *ծառ* фруктовое дерево; ~ *ալի* фруктовый сад

սչողանց с. щепоть

սչտակ г. 1. вертеть, завертеть, закручивать, закрутить, вращать, кружить; 2. гулять

սչտվել г. кружиться, закружиться, вращаться, крутиться, закрутиться, вертеться

սչտուղ с. плод, фрукт

սչտլա с. 1. круг, оборот; 2. излучина, извилина; 3. вращение, обращение; 4. турне, обход

սչրակ с. выпуск

սչրծնել г. кончать, кончить, кончатся, кончиться

պրկել 2. подтягивать, подтянуть, натягивать, натянуть (туго)

պրկոց с. тиски

պրպտել 2. перерывать, перерывать, шарить, пошарить (разыскивая)

պրտտոկ с. горшок

պրրակ с. парк, роща

ՋՁ—ДЖ

ջախջախել 2. громить, разгромлять, разгромить, сокрушать, сокрушить, размозжить

ջախջախիչ n. сокрушительный

ջահ с. факел, люстра

ջահակիր с. факельщик

ջալամ с. страус

ջան с. 1. обл. тело; 2. разг. голубчик, голубушка

ջանալ 2. радеть порадеть, стараться, постараться

ջանասեր n. трудолюбивый, прилежный, старательный

ջանասիրութուն с. прилежание, старание

ջանք с. усердие, старание, усилие; ~ բախել прилагать усилие

ջատաղով с. апологет

ջարդ с. бойня, погром, резня

ջարդարար с. погромщик

ջարդել 2. ломать, сломать, разломать, разломить, раскалывать, расколоть, разбивать, разбить

ջարդուիշուր n. вдребезги; ~ ածել разбить вдребезги

ջեռուցել 2. топить, отоплять, отопить

ջեռուցում с. отопление

ջերմ 1. n. теплый, горячий.
2. с. горячка, лихорадка

ջերմաչին n. тепловой, термический; ~ հենբախ тепловая энергия

ջերմանալ 2. греться, согреваться, согреться

ջերմանավ с. теплоход

ջերմաչափ с. термометр, градусник

ջերմաստիճան с. температура

ջերմացնել 2. греть, согревать, согреть

ջերմել 2. лихорадить

ջերմեռանդ n. усердный, ревностный

ջերմորեն n. горячо

ջերմոց с. парник, теплица, оранжерея

ջերմութուն с. теплота, температура; բաքունց ~ скрытая температура

ջերմոկ с. горячий источник, курорт

ջիլ с. сухожилие

ջիղ с. 1. жила, жилка; 2. нерв

ջինչ n. чистый, ясный; ~ երկինք чистое небо

ջլապինդ n. жилистый, крепкий

ջլատել 2. парализовать, расшатывать, расшатать; ուժերը ~ обессиливать, обессилить

չլտտ *п.* жилистый
չղակծկում *с.* спазма
չղածգական *п.* спазматический, судорожный, конвульсивный
չղալին *п.* нервный
չղալնանալ *г.* нервничать, раздражаться, раздражиться
չղալնացնել *г.* раздражать, раздражить
չնար *с.* лютия
չնարակ *с.* мурава, глазурь
չնարակել *г.* муравить
չնչել *1.* стирать, стереть, зачеркивать, зачеркнуть; *2.* истреблять, истребить; *աշխարհի երեսից* ~ стереть с лица земли
չնչխել *г.* раздавливать, раздавить, размозжать, размозжить
չնչոց *с.* тряпка
չնչվել *г.* *1.* стираться, стереться, зачеркиваться, зачеркнуться; *2.* истребляться, истребиться
չոկ *1. п.* отдельный, особый; *2. н.* отдельно, особо; *3. с.* табун; *4. воен.* отделение
չոկատ *с.* отряд
չոկել *г.* выбирать, выбрать, подбирать, подобрать, разбирать, разобрать, отбирать, отобрать
չոկուլի *п.* отборный, выборочный
չոռ *п.* большой, старший, знатный
չորրի *с.* лошак, мул

չրարուժարան *с.* водолечебница
չրազուրկ *п.* безводный
չրալի *п.* водянистый, жидкий, жиденький
չր(ա)ծաղիկ *с.* ветряная оспа
չրածին *с.* водород
չրահարս *с.* русалка
չրաղաց *с.* мельница, водяная мельница
չրաղացաքար *с.* жернов
չրաղացպան *с.* мельник
չրածբար *с.* бассейн, водоем, водохранилище, резервуар
չրալին *п.* водный, водяной
չրաներկ *с.* акварель
չրանկարչություն *с.* акварельная живопись, акварель
չրանցք *с.* канал
չրաշուշան *с.* кувшинчик, кувшинка
չրապտույտ *с.* водоворот, пучина
չրատատ *п.* многоводный
չրատուզակ *с.* водолаз
չրատույզ *п.* потонувший
չրարրի *п.* орошаемый, поливной
չրրածան *п.* водораздельный; ~ *գիծ* водораздел
չրդեղել *г.* закалять, закалить
չրել *г.* орошать, поливать, поить, напоить (водой)
չրիկ *п.* жиденький, жидкий
չրիկանալ *г.* разбавляться, разбавиться, разжижаться, разжидиться
չրիմուս *с.* водоросль
չրկիր *с.* водонос, водовоз
չրհեղեղ *с.* поток

շրհոր *с.* колодезь, колодец
շրմուղ *с.* водопровод
շրողի *п.* орошаемый, поливной
շրորդան *с.* кровельный желоб
շրվեժ *с.* водопад

շրցան *с.* 1. душ; 2. лейка
շուժակ *с.* скрипка
շուլհակ *с.* ткач
շուր *с.* вода

Ռ—րր

ռադիոընդունիչ *с.* радиоприем-
ник
ռազմավար *с.* трофей
ռազմագետ *с.* стратег
ռազմագերի *п.* военнопленный
ռազմադաշտ *с.* бранное поле
ռազմական *п.* воинский, воен-
ный, бранный; ~ գործո-
ղարչությունը военные дей-
ствия
ռազմաճակատ *с.* фронт
ռազմամթերք *с.* боевые при-
пасы, боеприпасы
ռազմանավ *с.* военный корабль
ռազմաշունչ *п.* воинственный
ռազմատենչ *п.* воинственный
ռազմիկ *с.* боец, вояка, воин,
ратник

ռահիրա *с.* пионер
ռամիկ *с.* мужик, [простолудин
ռանդել *г.* строгать, стругать
ռես *с.* сельский староста
ռմբակոծել *г.* бомбардировать
ռմբակոծիչ *с.* бомбардировщик
ռմբակոծություն *с.* бомбардиро-
вание, бомбардировка
ռնդալին *п.* начальный
ռուբլի *с.* рубль
ռումբ *с.* бомба, ядро, снаряд
ռունդ *с.* 1. нос; 2. ноздря
ռոճիկ *с.* жалование, зарплата
ռուսերեն 1. *п.* по-русски;
2. *п.* русский язык

Ս—с

սա *м.* этот, эта, это
սագ *с.* гусь
սադափ *с.* перламутр
սադրանք *с.* подстрекательство,
наущение
սադրել *г.* подговаривать, под-
говорить, подстрекать, под-
стрекнуть
սազ *с.* саз (музыкальный ин-
струмент)

սազական *п.* подобающий, при-
личествующий
սազել *г.* подобать, подходить
սալ *с.* 1. наковальня; 2. плита
սալամբ *с.* рябчик
սալարկել *г.* мостить, замо-
стить
սալոր *с.* слива
սածիլ *с.* рассада
սակ, սակադին *с.* такса, тариф

սակայն *н.* однако, но
սակավ *н.* немного, мало
սակավազեպ *н.* редкий
սակավազոր *н.* маломощный, слабосильный
սակավահող *н.* малоземельный
սակավամարդ *н.* малолюдный
սակավամիտ *н.* скудоумный
սակավապետ *н.* невзыскательный, нетребовательный, довольствующийся малым
սակավարյուն *н.* малокровный, анемичный
սակարկել *г.* торговаться, потрговаться, прицениваться, прицениться
սահանք *с.* порог; ԳՆԵՊՐԻ ~ՆԵՐ днеп ровские пороги
սահել *г.* скользить, скользнуть, кататься
սահման *с.* граница, рубеж, гран, предел
սահմանագլուխ *с.* граница
սահմանադիր *н.* учредительный; ~ ժողով учредительное собрание
սահմանադրական *н.* 1. учредительный; 2. конституционный
սահմանազատվել *г.* отмежеваться, отмежеваться, разграничиваться, разграничиться
սահմանամերձ *н.* приграничный, пограничный
սահմանախին *н.* пограничный, предельный
սահմանապահ 1. *н.* пограничный; 2. *с.* пограничник

սահմանափակ *н.* ограниченный, недалекий; ~ միտք ограниченный ум; ~ մարդ ограниченный человек
սահմանափակիչ 1. *н.* ограничительный; 2. *с.* ограничитель
սահմանափակութուն *с.* ограниченность
սահմանել *н.* определять, определить, устанавливать, установить, учреждать, учредить
սահուն 1. *н.* плавный, скользкий; 2. *н.* плавно, скользко; ~ ուն плавный слог; ~ քայլաժք плавная походка
սաղարթ *с.* листва
սաղարթատերև *н.* лиственный
սաղմ *с.* зародыш, зачаток, эмбрион
սաղմնային *н.* эмбриональный, зачаточный; ~ զարգացում эмбриональное развитие
սամուր *с.* соболев
սալթարել *г.* спотыкаться, спотыкнуться, оступаться, оступиться, поскользнуться
սալ *с.* арба, воз, телега; մի ~ խոտ воз сена
սալր *с.* лезвие, шпиль, острие
սան воспитанник, питомец
սանդ *с.* ступка
սանդարմետ *с.* преисподняя
սանդիրք *с.* карда, чесалка
սանդիտուն *с.* пест, пестик
սանդուղք *с.* лестница
սանձ *с.* узда

սանձադերժով *с.* разнуздывание
սանձահարել *г.* обуздывать, обуздать, укрощать, укротить
սանձարձակ *п.* необузданный, разнузданный
սանձարձականալ *г.* распоясываться, распоясаться
սանձարձակութիւն *с.* необузданность, разнузданность
սանձել *г.* взнуздывать, взнуздать, обуздывать, обуздать
սանր *с.* расческа, гребень, гребенка
սանրել *г.* причесывать, причесать, расчесывать, расчесать
սապատ *с.* горб
սապատավոր *п.* горбатый
սապնել *г.* мылить, помыливать, помылить, намылить
սապոն *с.* мыло
սառնցնել *г.* замораживать, заморозить, остуживать, остудить, охлаждать, охладить
սառը *п.* холодный, студеный
սանամանիք *с.* мороз, стужа
սանասիրտ *п.* хладнокровный
սանարան *с.* холодильник
սանարկուն *п.* хладнокровный
սանորակ *п.* студеный
սառչել *г.* 1. мерзнуть, замерзать, замерзнуть, леденеть, коченеть, окоченеть; 2. остывать, остыть, охладевать, охладеть
սառչադաշտ *с.* ледник, глетчер

սառցակալել *г.* леденеть, оледенеть, обледенеть
սառցահատ *с.* ледокол
սառցնել *г.* замораживать, заморозить, охлаждать, охладить
սառույց *с.* лед
սառուցյալ *п.* ледовитый; *Սառուցյալ օվկիանոս* Ледовитый океан
սասանել *г.* колебать, поколебать, шатать, расшатывать
սասանեցնել *г.* потрясать, потрясти, сотрясать, сотрясти
սասանվել *г.* дрогнуть, расшатываться, расшататься
սաստ *с.* остратка, угроза
սաստել *г.* дать остратку, угрожать
սաստիկ 1. *п.* сильный, крепкий; 2. *п.* сильно, крепко
սաստկանալ *г.* усиливаться, усилиться
սաստկաշունչ *п.* холодный, суровый, морозный; ~ *ձմեռ* суровая зима
սավան *с.* простыня
սավառնակ *с.* аэроплан
սավառնել *г.* витать, реять, парить
սատանա *с.* сатана, черт, дьявол
սատար *с.* приспешник, подмога, пособник
սատարել *г.* поддерживать, поддержать, пособлять, пособить
սատկել *г.* околевать, околеть, издыхать, издохнуть, подыхать, подохнуть

սար *с.* гора
սարալանդ *с.* склон горы
սարահարթ *с.* плоскогорье, на-
 горье
սարդ *с.* паук
սարլակ *с.* скворец
սարսափ *с.* ужас, жуть
սարսափել *г.* ужасаться, ужас-
 нуться, устрашаться, устра-
 шиться
սարսափելի *п.* ужасный, ужа-
 сающий
սարսել *г.* содрогаться, содрог-
 нуться
սարսուռ *с.* трепет, дрожь,
 содрогание
սարքափորել *г.* оборудовать,
 монтировать
սարքափորում *с.* оборудование
սարքել *г.* устраивать, устроить,
 устанавливать, установить,
 налаживать, наладить
սարքին *п.* исправный
սարքով *п.* подложный, де-
 ланный
սափոր *с.* кувшин
սափրել *г.* брить, побрить, об-
 рить
սգալ *г.* оплакивать, оплакать
սղահանդես *с.* траурное собра-
 ние
սղերթ *с.* траурное шествие,
 траурная процессия
սիզ *с.* горделивый, гордый
սիթեկթ *п.* манерный, жеман-
 ный
սիթեկթել *г.* жеманиться, ма-
 нерничать
սկի *с.* дыня

սեղան *с.* 1. стол; 2. трапеза;
 3. алтарь
սեղանակից *с.* сотрапезник
սեղանատամ *с.* коренной зуб
սեղանատուն *с.* столовая
սեղմ *п.* сжатый
սեղմել *г.* жать, пожать, зажи-
 мать, зажать, стискивать,
 стиснуть, прижимать, при-
 жать, нажимать, нажать
սեղմվել *г.* прижиматься, при-
 жаться, сжиматься, сжаться,
 стискиваться, стиснуться
սենյակ *с.* комната
սեւ 1. *с.* клин; 2. *п.* крутой,
 отвесный
սեւագիր 1. *с.* клинопись; 2. *п.*
 клинописный
սեւտեմբեր *с.* сентябрь
սեռ *с.* 1. род; 2. пол; *արական*
 ~ мужской род; *իգական*
 ~ женский род
սեռական *п.* половой, сексу-
 альный; ~ *հասունություն*
 половая зрелость; ~ *հղով*
 родительный падеж
սեռալին *п.* половой, сексуаль-
 ный; ~ *բնագր* половой инс-
 тинкт
սև *п.* черный; *Սև ծով* Черное
 море
սևագիր 1. *п.* черновой; 2. *п.*
 начерно; ~ *համալ* черно-
 вое письмо
սևագործ *п.* чернорабочий
սևաթուր *п.* вороной
սևահող *с.* чернозем
սևահողալին *п.* черноземный;
 ~ *տափաստացեկեր* черно-
 земные степи

սևամորթ *п.* чернокожий
սևացնել *г.* 1. чернить, очер-
 нить; 2. забаллотировать
սևեակ *г.* вперять, вперить,
 фиксировать
սևեռուն *п.* пристальный
 I *սեր* *с.* сливки
 II *սեր* *с.* любовь
սերկերի *с.* айва
սերմ *с.* семя, сперма
սերմանել *г.* сеять, посеять,
 обсемять, обсеменить;
բշմախորշուցի ~ посеять
 вражду
սերմացու *с.* семенное зерно,
 посевное зерно
սերմացան *с.* сеяльщик, сея-
 тель, посевищик
սերտել *г.* заучивать, заучить,
 зазубривать, зазубрить
սերտորեն *н.* плотно, тесно
սերունդ *с.* поколение, потом-
 ство, потомок; *սիսիս* ~
 будущее поколение
սերուք *с.* сливки, устой мо-
 лока
սեփական *п.* собственный; ~
ձեռքով собственноручно
սեփականատեր *с.* собственник,
 владелец, хозяин
սեփականել *г.* присваивать,
 присвоить, усваивать, ус-
 воить
սթափեցնել *г.* вытрезвлять, вы-
 трезвить, отрезвлять, отрез-
 вить
սթափվել *г.* отрезвляться, от-
 резвиться, вытрезвляться,
 вытрезвиться, очнуться

սիդապանծ *п.* горделивый, ве-
 личественный
սիսեռ *с.* горох
սիրաբանել *г.* амурничать, флир-
 товать
սիրալիր *п.* предупредительный,
 приветливый, любезный; ~
ճարդ предупредительный
 человек
սիրած 1. *п.* любимый, возлюб-
 ленный, милый; 2. *с.* заз-
 ноба
սիրական 1. *п.* возлюбленный;
 2. *с.* любовник
սիրահար *с.* 1. любовник; 2. лю-
 битель
սիրահարված *п.* влюбленный
սիրահարվել *г.* влюбляться, влю-
 биться
սիրամարդ *с.* павлин, пава
սիրալին *п.* любовный
սիրաշահել *г.* задабривать, за-
 добрить, угождать, угодить
սիրել *г.* любить, полюбить
սիրելի *г.* любимый, любезный,
 излюбленный, возлюблен-
 ный, милый, дорогой
սիրի-սիրի *с.* трилистник
սիրոդ 1. *п.* любящий; 2. *с.* лю-
 битель; 3. *с.* любовник
սիրտ *с.* сердце; ~ *տանել* соб-
 раться с духом; ~ *տալ*
 подбадривать; *սիրտս խա-
 նով է* меня тошнит
սիրտհի *с.* любовница, фаво-
 ритка
սիրուն *п.* прекрасный, приго-
 жий, хорошенький, краси-
 вый

սիրունանալ *г.* хорошеть, по-
хорошеть

սլանալ *г.* мчаться, помчаться,
несть, понестись, проле-
тать, пролететь, скакать,
поскакать, проскакать

սլացիկ *п.* 1. устремленный в
высь; 2. стройный

սլաք *с.* стрелка

սլաքավար *с.* стрелочник

սխալ 1. *с.* ошибка, погреш-
ность; 2. *п.* ошибочный, не-
правильный

սխալմունք *с.* ошибка, погреш-
ность

սխալիկ *г.* ошибаться, оши-
биться, грешить, погрешать,
погрешить

սխտր *с.* чеснок

սիրազործություն *с.* подвиг; հեր-
սաական ~ героический
подвиг; ևազական ~ воен-
ный подвиг

սկավառակ *с.* 1. диск; 2. блюдо

սկեսրալր *с.* свекор

սկեսուր *с.* свекровь

սկզբնագիր *с.* оригинал, подлин-
ник

սկզբնական *п.* начальный, пер-
воначальный, первичный,
зачаточный

սկզբնաղբյուր *с.* первоисточник

սկզբնավորել *г.* начинать, на-
чать, зачинать, зачать, дать
(положить) начало

սկզբնավորություն *с.* начало, за-
чаток

սկզբնատառ *с.* 1. начальная
буква; 2. инициал

սկզբունք *с.* принцип, начало

սկիզբ *с.* начало, приступ, по-
чин; սկզբից сначала; ք-
կզբում вначале

սկիծ *с.* чаша

սկյուռ *с.* белка

սկսել *г.* начинать, начать, за-
чинать, зачать, приступать,
приступить

սղագրել *г.* стенографировать

սղագրություն *с.* 1. стенография;
2. стенограмма

սղաիկ *г.* прилизывать, прили-
зывать

սղել *г.* сокращать, сократить,
редуцировать

սղիկ *г.* толочь, истолочь

սղոց *с.* пила

սղոցիկ *г.* пилить, распиливать,
распилить

սղիկ *г.* сокращаться, сокра-
титься, выпускаться, вы-
пуститься

սմբակ *с.* копыто

սմքել *г.* усыхать, усохнуть,
иссыхать, иссохнуть

սյուն *г.* столб, столп, колонна

սյունադարդ *п.* колонный

սյունակ *с.* столбец, графа, ко-
лонка

սնանավատթյուն *с.* суеверие

սնամեջ *п.* пустотелый, пустой,
полый

սնանկանալ *г.* банкротиться,
обанкротиться, разориться,
разориться, прогорать, про-
гореть

սնանկացնել г. разорять, разорить
սնապաշտութուն г. суеверие
սնապարժ п. тщеславный, хвастливый
սնապարժութուն с. тщеславие, чванство, бахвальство
սնար с. изголовье
սնախառնութուն с. тщеславие
սնդիկ с. ртуть
սնել г. питать, воспитать, кормить, вскармливать, вскормить
սննդամթերքներ с. пищевые продукты
սննդարար п. питательный; ~ **կերակար** питательная пища
սնտար п. тщетный, пустой, суежный
սնտրիապաշտ п. суеверный
սնվել г. питаться, кормиться
սնունդ с. питание, пища, пропитание; **հասարակական** ~ общественное питание; **սնտրապարժ** ~ усиленное питание
սնտրցանել г. вскармливать, вскормить, возвращать, взрастить
սոխ с. лук
սոխակ с. соловей
սողալ г. ползать, ползти, пресмыкаться
սողանցք с. лазейка, лазей
սողեսող н. ползком
սողնակ с. засов, задвижка
սողոսկել г. лезть, залезать, залезть, вкрадываться, вкрасться, закрадываться, закрасться

սողուն 1. п. пресмыкающийся, ползучий; 2. с. пресмыкающийся гад
սոճի с. сосна
սոսախլուն с. шуршание, шелест, шорох
սոսի с. явор, белый клен
սոսինձ с. клей
սոսկ н. единственно, только, лишь
սոսկալ г. содрогаться, содрогнуться, ужасаться, ужаснуться
սոսկալի п. ужасный, ужасающий, страшный
սոսկում с. ужас, содрогание, страх
սոսնձել г. клеить, склеивать, склеить, приклеивать, приклеить
սով с. голод
սովալլուկ п. изголодавшийся, измученный голодом
սովահարութուն с. измор, голод
սովամահ п. умерший голодной смертью; ~ **տանել** морить голодом; ~ **լինել** умереть с голоду
սովամահութուն с. голодная смерть
սովոր п. привычный, привыкший
սովորաբար п. обыкновенно, обычно
սովորական п. обыкновенный, обычный, привычный

սովորել *г.* 1. учиться, научаться, научиться, обучаться, обучиться, учить (что), выучивать, выучить; 2. привыкать, привыкнуть, привычаться, приучиться

սովորութիւն *с.* 1. привычка, обыкновение; 2. обычай; բառ սովորութեան по обыкновению

սովորութիւթ *с.* обычай

սորուն *п.* сыпучий, рассыпчатый; ~ ճարճիմ сыпучее тело; ~ ալազ сыпучий песок

սպա *с.* офицер

սպալական *п.* офицерский

սպանախ *с.* шпинат

սպանդ *с.* убой, резня

սպանդանոց *с.* скотобойня, бойня

սպանել *г.* убивать, убить, умерщвлять, умертвить

սպանիչ *п.* убийственный

սպանութիւն *с.* убийство

սպառազինութիւն *с.* вооружение, доспехи

սպասել *г.* 1. исчерпывать, исчерпать; 2. потреблять, потреблять

սպասիչ *п.* исчерпывающий

սպանալ *г.* грозить, погрозить, угрожать

սպանալիք *с.* угроза

սպառողական *п.* потребительский, потребительный; ~ բնկերութեան потребительское общество; ~ արժեք потребительная стоимость

սպասակ *г.* 1. потребляться;

2. исчерпываться, исчерпаться, иссякать, иссякнуть

սպաս *с.* похлебка из мацони

սպասավոր *с.* служитель, слуга, прислужник, лакей

սպասարկել *г.* обслуживать, обслуживать

սպասիւլ *г.* ждать, ожидать, подожидать, подождать, погодить, дожидаться

սպասիլիք *с.* ожидание, чаяния

սպասք *с.* утварь, прибор, сервиз, сервировка

սպարապետ *с. уст.* военачальник, главнокомандующий, спарапет (в древней Армении)

սպիղանի *с.* пластырь

սպի *с.* рубец, шрам

սպիանալ *г.* зарубцовываться, зарубцеваться

սպիտակ *п.* белый; ~իմ առլ белеть; ~ ծով Белое море

սպիտակամորթ *п.* бледнолицый, бледнолицый, белокожий

սպիտակեղեն *с.* белье

սպիտակել *г.* белеть, побелеть

սպիտակութիւն *с.* белизна

սպիտակուց *с.* белок

սպրդել *г.* вкрадываться, вкрасться, прокрадываться, прокрасться, проскользывать, проскользнуть

սպունգ *с.* губка

սունակ *с.* ось

սունի *с.* ось, стержень

ՍՍՌՄ СССР

սլազ *с.* штукатурка

- սփաղել** 2. штукатурить, отштукатурить
- սփին** с. штык
- սփինամարտ** с. штыковой бой
- ստախոս** 1. с. лжец, лгун, врун, враль; 2. п. лживый
- ստահակ** с. пройдоха, проходимец, прохвост, шельма
- ստահող** п. вымышленный
- ստամոքս** с. желудок
- ստանալ** г. получать, получить
- ստացական** 1. с. расписка, квитанция; 2. п. благоприобретенный; 3. п. притяжательный; ~ դրամուհի притяжательное местоимение
- ստացվածք** с. достояние, имущество
- ստել** г. лгать, солгать, врать, соврать
- ստեղծագործել** 2. творить, со-творить, созидать, создавать, создать
- ստեղծագործութուն** с. творение, творчество, созидание, создание
- ստեղծել** 2. творить, сотворить, созидать, создавать, создавать
- ստեղն** с. клавиш
- ստեպ-ստեպ** н. часто, зачастую
- ստեպղին** с. морковь
- ստեր** п. яловый; ~ կով яловая корова
- ստինք** с. 1. грудь; 2. вымя
- ստիպել** г. заставляя, заставить, понуждать, понудить, принуждать, принудить, вынуждать, вынудить
- ստիպողական** п. принудительный, понудительный
- ստիպմամբ** н. по принуждению
- ստիպում** с. понуждение, принуждение
- ստնտու** с. кормилица, мамка
- ստոր** п. 1. низкий, низменный; ~ զգացմունքներ низменные чувства; 2. подлый, пошлый; ~ վարդ подлый человек
- ստորաբաժանում** с. подразделение
- ստորագրել** г. подписывать, подписать
- ստորագրութուն** с. подпись, подписка, подписание, расписка; ~ տալ дать подписку
- ստորագրյալ** п. подчиненный
- ստորանալ** г. унижаться, унижаться
- ստորացի** п. унижительный; ~ պայմանագիր унижительный договор
- ստորաբար** п. подобострастный, раболепный, подхалимский; ~ վարդ подхалим, низкопоклонник
- ստորաբարություն** с. подобострастие, подхалимство, низкопоклонство, раболепство

ստորին *п.* нижний, низший, низовой; ~ *հասիւր* нижнее течение; ~ *հարկ* нижний этаж
ստորոտ *с.* подножие, подошва (горы)
ստորջրիւ *п.* подводный; ~ *ժայռ* подводный камень
ստվար *п.* толстый, объемистый
ստվեր *с.* тень
ստվերախիտ *п.* тенистый
ստվերոտ *п.* теневой
ստրկարար *н.* рабски
ստրկական *п.* рабский, невольничий
ստրկամիտ *п.* раболепный, подбострастный
ստրկանալ *г.* 1. стать рабом; 2. раболепствовать
ստրկատեր *с.* рабовладелец
ստրկատիրական *п.* рабовладельческий; ~ *տնտեսութիւն* рабовладельческое хозяйство
ստրկացնել *г.* поработать, поработить, закабалить, закабалить
ստրկացում *с.* порабощение, закабаление
ստրկութիւն *с.* рабство, невольничество, неволя
ստրկուհի *с.* раба, рабыня, невольница
ստրուկ *с.* раб, невольник
ստուգարանութիւն *с.* этимология
ստուգել *г.* проверять, проверить, выверять, выверить, сверять, сверить

ստուգիչ *п.* проверочный, контрольный; ~ *հանձնաժողով* проверочная комиссия; ~ *թվեր* контрольные числа
ստուգում *с.* 1. проверка, проверка, сверка, выверка; 2. зачет
ստույգ *п.* точный, верный
սրակողկող *п.* зарезанный, заколотый; ~ *տնել* зарезать, заколоть
սրակոսել *г.* острить, сострить, острословить
սրածալր *п.* остроконечный, острый
սրահ *с.* 1. зал, зала; 2. галерея; 3. сени
սրամարտ *с.* фехтование, поединок на шпагах
սրամիտ *п.* остроумный
սրամտութիւն *с.* остроумие
սրանք *м.* эти
սրատես *п.* зоркий, остроглазый
սրարշալ *н.* вскачь, во весь опор, в карьер; ~ *սլանալ* скакать во весь опор
սրբագրել *г.* поправлять, поправить, исправлять, исправить, корректировать, держать корректуру
սրբագրիչ *с.* корректор
սրբազան *п.* 1. священный, святой; 2. преосвященный
սրբապետութիւն *с.* святотатство, кощунство
սրբատաշ *п.* гладкотесанный
սրբել *г.* чистить, почистить, очищать, очистить, утирать,

утереть, вытирать, вытереть, стирать, стереть, мести, вымести, выметать

սրբիչ *с.* полотенце

սրբութիւն *с.* 1. святость, святыня; 2. (религ.) причастие

սրբողի *г.* сердиться, рассердиться

սրի *г.* острить, заострять, заострить, обострять, обострить, навастривать, навастривать, точить, оттачивать, отточить

սրընթաց *п.* стремительный, быстрый, быстротекущий, быстроходный

սրիկա *с.* жулик, мошенник, хулиган, мерзавец

սրինգ *с.* свирель

սրճարան *с.* кофейня, кафе

սրսիկ *г.* 1. опрыскивать, опрыснуть, спрыскивать, спрыснуть, обрызгивать, обрызгать, обрызгнуть, кропить, окроплять, окропить; 2. спринцовывать, спринцевать

սրսիկի *г.* 1. опрыскиваться, опрыскаться, окропляться, окропиться; 2. впрыскиваться, спринцеваться

սրվակ *с.* склянка, пузырек, флакон, фляжка, колба

սրտառուի *п.* задушевный

սրտազին *п.* сердечный

սրտակից *п.* закадычный, задушевный, сердечный; ~ բնկեր закадычный друг

սրտանճիրի *п.* жалобный, раздражающий душу

սրտաշարժ *п.* трогательный, умилительный

սրտապնդիկի *г.* ободряться, ободриться, подбодряться, подбодриться

սրտասուչ *п.* трогательный, умилительный, прочувствованный

սրտնեղութիւն *г.* досада, огорчение

սրտոտ *п.* храбрый, отважный, смелый

սրունք *с.* голень

սուգ *с.* 1. плач; 2. траур

սուզանակ *с.* подводная лодка

սուզիկ *г.* окунать, окунуть, погружать, погрузить, топить, потопить

սուլիկ *г.* свистать, посвистать, свистеть, посвистеть, освистывать, освистать

սուլոց *с.* свист

սուղ *п.* 1. малый, короткий, краткий; 2. дорогостоящий

սունկ *с.* гриб

սուսեր *г.* меч, шпага

սուսերամարտ *с.* бой на шпагах

սուտ 1. *п.* ложный, лживый; 2. *с.* ложь, лганье, неправда; ~ տալі лгать

սուտակ *с.* рубин, красный яхонт

սուտասան *с.* лжец, лгун

սուր 1. *п.* острый, резкий; ~ տնկյունі острый угол; 2. *с.* меч; ~ վերկացնել обнажать меч

սурալ *г.* скакать, поскакать, мчаться, помчаться, пролететь

սորս *п.* 1. святой; 2. священный; ~ *սարսակախուրձուհի* священный долг
սարհանդակ *с.* курьер, гонец, посланец
սորճ *с.* кофе
սոփրա *с.* прост. скатерть
սիրահանք *с.* утешение, утеха
սիրոհել *г.* утешать, утешить
սիրոհում *с.* утешение
սիրակ *г.* стлать, постлать, стелить, расстилать, разостлать; *լույս* ~ проливать свет
սիրոց *с.* скатерть

սիրթենի *г.* прост. бледнеть, побледнеть
սքանչանալ *г.* восхищаться, восхититься, дивиться, подивиться, восторгаться
սքանչելի *п.* чудесный, чудный, дивный, восхитительный; ~ *ձայն* чудный голос; ~ *գեղեցկուրձուհի* дивная красота
սքանչելիք *с.* чудо, диво
սքողել *г.* прикрывать, прикрывать, завешивать, завесить, замаскировывать, замаскировать

Վ վ—Յ

վազր *с.* тигр
վազ *с.* виноградная лоза
վազել *г.* бегать, бежать, побежать, скакать, поскакать
վազեվազ *п.* бегом
վազվզել *г.* бегать, побегать, сновать взад и вперед, резвиться
վազք *с.* бег, гонка
վաթսուհի *ч.* шестьдесят
վախ *с.* страх, боязнь, испуг, опасение
վախենալ *г.* бояться, побояться, страшиться, опасаться, пугаться, испугаться, трусить, струсить
վախուկ } 1. *п.* пугливый,
վախկոտ } боязливый, трусли-
 } вый, робкий; 2. *с.*
 } трус
վախկոտութիւն *с.* трусость, робость

վախճանիել *г.* скончаться, умирать, умереть
վախվախել *г.* трусить, побаиваться, робеть
վահան *с.* щит
վաղ *п.* рано; ~ *սկսվողույսն* рано утром
վաղաժամ 1. *п.* преждевременный; 2. *п.* преждевременно
վաղահաս *п.* 1. скороспелый; 2. скоропостижный
վաղեմի *п.* давний, давнишний, стародавний; ~ *բարեկամ* старый друг
վաղը *с.* *п.* завтра
վաղորդանի *п.* утренний
վաղուց *п.* давно, издавна
վաղորդք *п.* заблаговременно, предварительно
վաճառական *с.* купец, коммерсант

վաճառասեղան *с.* прилавок, стойка
վաճառել *г.* 1. продавать, продать; 2. торговать; խիղճը ~ торговать совестью
վաճառք *с.* продажа
վայել *п.* достойный, пристойный, подобающий, приличный, приличествующий
վայելիլ *г.* 1. вкушать, вкусить; 2. наслаждаться, насладиться; 3. пользоваться; հարգաճը ~ пользоваться уважением
վայելուչ *п.* приличный, пристойный, благовидный, чинный
վայելք *с.* наслаждение, утеха, услада
վայր 1. *с.* место, местность; 2. *н.* вниз; ~ իջնել спускаться, спуститься (вниз); ~ ընկնել падать, упасть; ~ գցել ронять, уронить
վայրասուաց *п.* пикирующий
վայրազ *п.* свирепый, лютый
վայրահաջել *г.* брехать, брехнуть, пороть чушь (կամ վздор, дичь)
վայրենանալ *г.* дичать, одичать
վայրենի 1. *п.* дикий; 2. *с.* дикарь
վայրէջք *с.* спуск; ~ կատարել приземляться, сделать посадку
վայրի *п.* дикий; ~ խոզ кабан
վայրկենապես *н.* мгновенно
վայրկյան *с.* секунда, мгновение, миг
վանդակ *с.* 1. клетка, клеточка; 2. решетка

վանդակապատ 1. *п.* решетчатый; 2. *с.* решетка
վանել *г.* изгонять, изгнать, отбрасывать, отбросить, отбивать, отбить, отражать, отразить; հարձակումը ~ отразить нападение
վանկ *с.* слог, склад
վանկալին *п.* силлабический
վանք *с.* монастырь
վաշխառու *с.* ростовщик, лихоимец
վաշխառութուն *с.* ростовщичество, лихоимство
վաշտ *с.* рота
վաջ *с.* кибитка
վաջկատուն *п.* кочевой
վառ *п.* яркий, пылкий; ~ գույներ яркие цвета; ~ երևակայության пылкое воображение
վառարան *с.* печь, печка
վառել *г.* 1. жечь, зажигать, зажечь, сжигать, сжечь; 2. топить, истапивать, истопить
վառելանյութ *с.* горючее
վառելաբաշտ *с.* дрова, топливо
վառոդ *с.* порох
վառվել *г.* 1. гореть, пылать, запылать, зажигаться, зажечься; 2. топиться, затопиться
վառվուն *п.* пылкий, пламенный
վառում *с.* 1. зажигание, сжигание, сожжение; 2. топка
վաստակ *с.* 1. заработок, нажива; 2. заслуга
վաստակավոր *п.* заслуженный;

~ գործիչ заслуженный деятель

վաստակիչ 2. 1. зарабатывать, заработать; 2. наживать, нажить; 3. стяжать

վավաշոտ *n.* сладострастный, похотливый, блудливый, сластолюбивый

վավերագիր *c.* документ

վավերական *n.* достоверный, подлинный, доподлинный

վավերացնիչ 2. 1. скреплять, скрепить, удостоверить, удостоверить, заверять, заверить; 2. ратифицировать

վատ 1. *n.* плохой, дурной, скверный, худой, нехороший; 2. *n.* плохо, дурно, худо, нехорошо

վատարանիչ 2. злословить, поносить, хулить, хаять

վատանալ 2. ухудшаться, ухудшиться;

վատառոզ *n.* нездоровый, хворый, хилый

վատթար *n.* очень плохой, худший

վատթարանալ 2. ухудшаться, ухудшиться

վատնիչ 2. 1. расточать, расточить, проматывать, промотать, разбазаривать, разбазарить; 2. растрчивать, растратить

վատնում *c.* 1. разбазаривание; 2. растрата

վատորակ *n.* недоброкачественный

վատութիւն *c.* худо, плохой поступок, дурной поступок; ~ ահի 1. делать зло, насолить

I վար *c.* пахота, вспашка, запашка

II վար 1. *c.* низ; 2. см. վար 2; 3. ниже

վարագուր *c.* занавес, занавеска, завеса, штора

վարագուրիչ 2. занавешивать, занавесить, завешивать, завесить, драпировать

վարազ *c.* вепрь, кабан

վարակ *c.* зараза, инфекция

վարակիչ 2. заражать, заразить

վարակիչ *n.* заразительный, разный, инфекционный

վարանիչ 2. колебаться, колебаться, не решаться

վարանում *c.* колебание, нерешительность, недоумение

վարար *n.* 1. многоводный, прибылой, разлившийся; 2. обильный, проливной; ~ ահարի 1. проливной дождь

վարարիչ 2. разливаться, разливаться, прибывать, прибыть (о воде), усилиться (о дожде)

վարդ *c.* роза, розан

վարդագույն *n.* розовый; ~ հույսեր радужные надежды

վարդապետ *c.* 1. архимандрит; 2. древнеарм. доктор, учитель

վարդապետութիւն *c.* учение

վարդավառ *c.* религ. преобразование (церковный праздник)

վարդենի *c.* роза, розан (куст)

I վարիչ 2. 1. заведовать, управлять; 2. распоряжаться, вести; 3. отправлять; վաշտով ~ отправлять должность

- II *վարել* пахать, запахать, вспахивать, вспахать, распахивать, распахать
վարելահող с. пашня, пахотная земля
վարժ п. 1. обученный, имеющий выучку; 2. беглый
վարժապետ с. *прост.* учитель, преподаватель
վարժություն с. упражнение; բերականական ~ грамматическое упражнение; վարժեցանքական ~ гимнастическое упражнение
վարկ с. 1. кредит; 2. престиж, репутация
վարկարեկել г. дискредитировать, компрометировать, порочить, опорочить
վարկարեկվել г. дискредитироваться, компрометироваться, опорочиваться, опорочиться
վարկային п. кредитный
վարկավորել г. кредитовать
վարձ с. плата, вознаграждение, мзда
վարձակ с. *уст.* баядерка
վարձակալ с. арендатор, наниматель, наемщик, съемщик
վարձակալել г. арендовать, заарендовать, нанимать, нанять
վարձատրել г. вознаграждать, вознаградить
վարձատրություն с. вознаграждение
վարձել г. нанимать, нанять; նալ ~ зафрахтовать судно
վարձկան 1. п. наемный, продажный; 2. с. наемник, наймит
վարձողի п. наемный, взятый в наем
վարձու п. наемный, платный
վարս с. силос, сеть, тенета
վարժունք с. 1. обхождение, обращение; 2. поступок
վարորդ с. водитель
վարոց с. 1. лоза, розга; 2. ба-
 тог, палка
վարչական п. административный
վարչություն с. администрация, правление
վարպետ 1. с. мастер; 2. п. искусный, умелый, знающий
վարսանդ с. пест, пестик
վարսել г. вколачивать, вколотить, вбивать, вбить, забивать, забить
վարկել г. обходиться, обойтись, поступать, поступить, обращаться
վարկեցողություն с. обходительность, уживчивость, такт, обхождение; քաղաքավարի ~ вежливое обращение
վարտեք с. кальсоны, подштанники, панталоны
վարուժան с. самец (птиц)
վարունգ с. огурец
վարք с. 1. поведение; 2. житье
վարքագիր с. линия поведения
վեհ п. величественный, возвышенный, величавый
վեհանձնություն с. великодушие
վեհապանծ с. величественный, величавый, славный
վեհերոտ робкий
վեհություն с. величие, возвышенность
վեճ с. спор, пререкание
վեպ с. 1. эпос; 2. роман; ժողովրդական ~ народный эпос

վետ-վետ *н.* волнисто, зыбко
վեր *н.* 1. навверх, вверху, кверху; 2. свыше, поверх; ~ կեցալ вставить; ~ բռչել вскакивать, вспорхнуть
վերաբերել *г.* касаться, коснуться, относиться, относиться
վերաբերմունք *с.* обхождение, обращение, отношение
վերաբերվել *г.* относиться, обходиться, обращаться
վերագրել *г.* приписывать, приписать; ~ իրելի приписать себе
վերադաս *н.* вышестоящий
վերադաստիարակել *г.* перевоспитывать, перевоспитать
վերադառնալ *г.* возвращаться
վերադարձ *с.* возвращение, возврат
վերադարձնել *г.* возвращать, возвратить, вернуть
վերադիր *н.* накладной, наложенный; ~ վեար наложенный платеж
վերազինել *г.* перевооружать, перевооружить
վերախմբավորել *г.* перегруппировать
վերածել *г.* 1. превращать, превратить; 2. раздроблять, раздробить; կտարակի ~ раздроблять дробь; 3. перелгать, переложить
վերածնվել *г.* перерождаться, переродиться, возрождаться, возродиться
վերածնութուն *с.* перерождение, возрождение, ренессанс; Վերածնության դարձրչանի Эпоха Возрождения
վերակազմել *г.* реорганизовывать,

реорганизовать, преобразовывать, преобразовать

վերակազմութուն *с.* реорганизация, преобразование

վերականգնել *г.* восстанавливать, восстанавливать, восстанавливать, реставрировать

վերակառուցել *г.* перестраивать, перестроить, реконструировать

վերակացու *с.* надзиратель, смотритель, блюститель

վերահենդանալ *г.* возрождать, возродиться, оживать, ожить, оживляться, оживиться

վերահշվառում *с.* переучет

վերահաս *н.* надвигающийся

վերահսկել *г.* контролировать, надзирать

վերահսկիչ 1. *н.* контрольный; ~ հանձնաժողով контрольная комиссия; 2. *с.* контролер

վերահսկողություն *с.* контроль

վերաքվեարկել *г.* перебаллотировывать, перебаллотировать

վերելակ *с.* подъемник, лифт

վերելք *с.* подъем, восхождение; արտադրության ~ подъем производства

վերև 1. *н.* выше, навверх, вверху; 2. *посл.* над; վերևից сверху; վերևում наверху; վերևի վերхний

վերընթաց *н.* восходящий; վերընթաց գծով по восходящей линии

վերընտրական *n.* переыборный
վերընտրել *g.* переизбирать, переизбрать, переыбирать
վերընտրութլուն *s.* переизбрание; վերընտրութլուններ переыборы
վերին *n.* верхний, высший; ~ ամիսնիսն в высшей степени
վերլուծել *g.* анализировать, разбирать, разобрать
վերծանել *g.* расшифровывать, расшифровать, разбирать, разобрать
վերմակ *s.* одеяло
վերնագիր *s.* заглавие, заголовок
վերնագրել *g.* озаглавливать, озаглавить
վերնախավ *s.* верхний слой; ~եր верхушки
վերնաշենք *s.* надстройка
վերնիճ *s.* глазурь
վերջ *s.* конец, окончание; վերջ ի վերջն в конце концов; վերջերս в последнее время
վերջաբան *s.* послесловие, эпилог
վերջալույս *s.* вечерняя заря, закат
վերջակետ *s.* точка (знак препинания)
վերջանալ *g.* кончатся, кончиться, оканчиваться, окончиться
վերջապես *n.* наконец
վերջացնել *g.* кончать, кончить, покончить, оканчивать, окончить, заканчивать, закончить
վերջին *n.* последний, конечный, крайний; ~ ժամանակներս в последнее время;

~ նիգ последнее усилие;
~ զին крайняя цена
վերջնական *n.* конечный, окончательный, предельный; ~ նպատակ конечная цель
վերահրատարակել *g.* переиздавать, переиздать
վերամշակել *g.* перерабатывать, переработать
վերանալ *g.* 1. возноситься, вознестись; 2. отвлекаться, отвлечься; 3. исчезать, исчезнуть
վերանայել *g.* пересматривать, пересмотреть
վերանորոգել *g.* 1. возобновлять, возобновить; 2. обновлять, обновить, ремонтировать; 3. реформировать
վերանվանել *g.* переименовывать, переименовать
վերաշինել *g.* 1. перестраивать, перестроить; 2. восстанавливать, восстановить, реставрировать
վերապահել *g.* оставлять, оставить (за кем), выговаривать, выговорить (кому, что), оговаривать, оговорить, делать оговорку, резервировать; իրավունք ~ резервировать право
վերապահում *s.* оговорка; վրաշահումով с оговоркой
վերապատմել *g.* пересказывать, пересказать
վերապատրաստել *g.* переподготавливать, переподготовить
վերապրել *g.* переживать, пережить
վերապրուկ *s.* пережиток
վերապրում *s.* переживание

վերավաճառել *г.* перепродавать, перепродать
վերատեսուչ *с.* директор
վերարկու *с.* пальто, плащ, накидка
վերարտադրել *г.* воспроизводить, воспроизвести
վերացական *п.* отвлеченный, абстрактный
վերացնել *г.* упразднять, упразднить, устранять, устранить, отменять, отменить
վերացուցակադրել *г.* перерегистрировать
վերափոխել *г.* переделывать, переделать
վերաքննություն *с.* 1. переэкзаменовка; 2. ревизия, пересмотр
վերջնահաշիվ *с.* расчет
վերակսել *г.* возобновлять, возобновить, начинать (начать) снова
վերստին *п.* опять, вновь
վերստուգել *г.* проверять, проверять, поверять, поверить, контролировать, ревизовать
վերստուգիչ 1. *п.* ревизионный; 2. *с.* ревизор; ~ հանձնաժողով ревизионная комиссия
վերցնել *г.* 1. брать, взять; 2. поднимать, поднять; 3. забирать, забрать
վերք *с.* рана, ранение, болячка
վեց *ч.* шесть
վզակրթ *с.* загривок, холка
վզկապ *с.* 1. ошейник; 2. галстук
վզնոց *с.* ожерелье, колье
վիզ *с.* 1. шея; 2. горло, горлышко
վիթ *с.* газель

վիթխարի *п.* огромный, громадный, гигантский, колоссальный
վիժել *г.* выкидывать, выкинуть, извергать, извергнуть; գործը վիժեց дело сорвалось
վիժեցնել *г.* производить (произвести) выкидыш, делать аборт; գործը վիժեցնել сорвать дело
վիհ *с.* пропасть, бездна
վիճաբանել *г.* спорить, поспорить, полемизировать
վիճակ *с.* 1. положение, состояние; 2. участь, судьба; 3. жребий
վիճակահալալ *с.* лотерея
վիճել *г.* спорить, поспорить, препираться, пререкаться
վիմական *п.* каменный, эпиграфический; ~ տրանսկրիպցիան эпиграфическая надпись
վին *с.* лютня
վիշապ *с.* вишاپ, дракон
վիշտ *с.* скорбь, печаль, горе, кручина, прискорбие
վիպագիր *с.* романист
վիպակ *с.* повесть
վիպական *п.* эпический
վիպասան *с.* 1. романист; 2. *устар.* эпический певец
վիրարություն *с.* хирургия
վիրահատել *г.* оперировать, делать (сделать) операцию
վիրապ *с. уст.* (глубокая) яма
վիրավոր *п. с.* раненый
վիրավորական *п.* оскорбительный, обидный
վիրավորանք *с.* оскорбление, обида

- վերալորել** 2. 1. ранить, поранить; 2. оскорблять, оскорбить, обижать, обидеть
- վերալորվել** 2. 1. оскорбляться, оскорбиться, обижаться, обидеться; 2. получать, (получить) рану; быть раненым, пораниться
- վիտալ** 2. шнырять, шнырить, кишеть, копошиться, сновать
- վիտ** с. 1. свидетель; 2. устар. мученик
- վիտակահի** с. свидетельство
- վիտակոչել** 2. ссылаться, сослаться
- ալել** 2. 1. свидетельствовать, засвидетельствовать; 2. удостоверить, удостоверить; 3. давать показания
- ալ արթուն** с. 1. свидетельство . показание, удостоверение; . ссылка
- վատ** п. унылый, подавленный, понурый
- վատեցնել** 2. обескураживать, обескуражить, приводить (привести) в уныние
- վատվել** 2. унывать, уныть, падать духом
- վեռ** с. колдун, кудесник
- վճար** с. плата, взнос
- վճարել** 2. платить, заплатить, уплачивать, уплатить, оплачивать, оплатить
- վճարովի** п. платный
- վճիռ** с. решение, постановление; ~ կայացնել вынести постановление
- վճիռ** п. прозрачный, чистый
- վճռական** п. решительный, решающий; ~ վիշոցներ решительные меры
- վճռել** 2. решать, решить, по-
- становлять, постановить
- վնաս** с. убыток, вред, ущерб; ~ չունի не беда, ничего
- վնասակար** п. вредный
- վնասառու** 1. с. вредитель; 2. п. зловредный
- վնասարար** с. вредитель
- վնասարարություն** с. вредительство
- վնասել** 2. вредить, повредить, причинять (причинить) убыток
- վնասվածք** с. повреждение, травма, ушиб
- վշտակիր** п. горемычный, скорбящий
- վշտացել** 2. соболеznовать
- վշտանալ** 2. печалиться, опечаливаться, опечалиться, огорчаться, огорчиться
- վշտացնել** 2. опечаливать, опечалить, причинять (причинить) горе, огорчать, огорчить
- վշտոտ** п. исполненный скорби, печали, скорбный
- վռնդել** 2. прогонять, прогнать, выгонять, выгнать, вытуривать, вытурить
- վրեմ** п. возвышенный, величественный, величавый
- վստահ** п. уверенный
- վստահանալ** 2. чувствовать уверенность, стать уверенным
- վստահացնել** 2. уверять, уверить, внушать (внушить) уверенность
- վստահել** 2. доверять, доверять, полагаться, положиться, верить, верить
- վստահելի** п. надежный, благонадежный, заслуживающий доверия

վստահյալ *п.* доверенный; ~
տնձ доверенное лицо
վտակ *с.* 1. приток; 2. поток,
 ручей
վտանգ *с.* опасность; ~ *ի ԲԵ-*
թարկվել подвергаться опас-
 ности
վտանգավոր *п.* опасный, рис-
 кованный
վտանգել *г.* подвергать (под-
 вергнуть) опасности
վտակ *с.* стая, косяк
վտավան *с.* перегон, пролет
վտարել *г.* 1. изгонять, изгнать,
 выселять, выселить, высы-
 лать, выслать; 2. исключать,
 исключить
վտրտ худой, худощавый, то-
 щий, хилый, щуплый
վրա *после.* на, над, поверх;
 ~ *հասնել* настигать, нас-
 тигнуть, настичь; ~ *տալ*
 нападать, напасть, налетать,
 налететь

վրան *с.* палатка, шатер
վրդովել *г.* возмущать, возму-
 тить, тревожить, потрево-
 жить, встревожить
վրդովիչ *п.* возмутительный
վրեժ *с.* месть, мщение, отме-
 стка; ~ *տոնել* мстить, ото-
 мщать, отомстить
վրեժխնդրութուն *с.* мщение,
 месть, отмщение
վրեժառութուն *с.* 1. мщение,
 отмщение, отмстка;
 2. мстительность
վրիպակ *с.* ошибка, опечатка,
 погрешность
վրիպել *г.* 1. ошибаться, оши-
 биться, промахиваться, про-
 махнуть, дать, промах;
 2. ускользать, ускользнуть;
ուշարարչյունից ~ усколь-
 знуть от внимания
վրիպում *с.* промах, ошибка,
 погрешность
վրձին *с.* кисть
վուշ *с.* лен

§ ւ — Դ

տագնապ *с.* 1. тревога; 2. пе-
 реполох, паника; 3. кризис;
 4. сигнал об опасности;
օդային ~ воздушная тре-
 вога
տագնապալի(ց) *п.* тревожный,
 исполненный тревоги, бес-
 покойства; ~ *օրեր* тревож-
 ные дни
տագնապահար *п.* встревожен-
 ный, охваченный паникой
տաժանալից *п.* каторжный,
 тяжкий, мучительный
տաժանալիր *п.* каторжный; ~
աշխատանք каторга, ка-
 торжный труд

տաժանալրութուն *с.* каторга
տաժանելի *п. с.м.* таժանալից
 I. *տալ* *г.* 1. давать, дать, от-
 давать, отдать, задавать,
 задать, предавать, предать;
վրաժարյալի ~ предавать
 забвению
 II. *տալ* *с.* золотка
տախտակ *с.* 1. доска; 2. табель,
 таблица
տախտակամած 1. *п.* дощатый;
 2. палуба, помост
տածել *г.* питать; *հույս* ~ питать
 надежду
տակ низ, под, подо; *ծառի*
 ~ под деревом; *տակից* из-
 под, снизу

տակահիք *с.* осадок, отброс,
подонки
տակառ *с.* бочка
տակավիհն *н.* еще, пока
տաղ *с.* песня, песнь
տաղանդ *с.* талант
տաղանդավոր *п.* талантливый
տաղավար *с.* палатка, павильон,
беседка, киоск
տաղարան *с.* песенник
տաղտաղի *п.* скучный, нудный,
тоскливый
տաղտանալ *г.* скучать, соску-
чиваться, соскучиться
տաղտուկ *1. п.* скучный, тоск-
ливый; *2. с.* скука
տաճար *с.* храм
տամկանալ *г.* мокнуть, обмо-
кнуть, обмокать, сыреть,
отсыреть
տամուկ *п.* влажный, сырой,
мокрый
տանել *г.* *1.* носить, нести, по-
нести, уносить, унести, от-
носить, отнести; *2.* возить,
везти, увозить увезти; *3.* во-
дить, вести, повести, уводить,
увести; отводить, отвести; *4.*
сносить, снести, переносить,
перенести; ծանր հիվանդու-
թյունի ~ перенести тяжелую
болезнь; ես չեմ կարող երանի
~ я его выносить (терпеть)
не могу; *5.* выигрывать,
выиграть; խաղը ~ выиграть
игру; *6.* вмещать, вместить;
ամանը հիմզ լիար է տանում
посуда вмещает пять ли-
тров; բունն տանում է меня
клонит ко сну
տանելի *п.* сносный

տանիք *с.* крыша, кровля
տանձ *с.* груша
տանջալից *п.* мучительный, то-
мительный
տանջանք *с.* мучение, мука,
пытка, страдание
տանջել *г.* мучить, помучить,
измучивать, измучить, пы-
тать, истязать
տանուհի *с.* хозяйин (дома)
տանտիրիհն *с.* хозяйка (дома)
տանուլ տալ *г.* проигрывать,
проиграть
տաշածա *п.* тесаный
տաշել *г.* тесать, обтесывать,
обтесать
տաշեղ *с.* щепка, шепка, стружка
տաշտ *с.* корыто
տապ *с.* жар, жара, зной
տապալել *г.* *1.* ниспровергать,
ниспровергнуть, низвергать,
низвергнуть, свергать,
свергнуть; *2.* валить, пова-
лить; *3.* проваливать, про-
валить; գարծը ~ провалить
дело
տապալիել *г.* жарить, пожарить,
зажаривать, жарить
տապան *с.* *1.* могила, гробница;
2. ковчег
տապար *с.* топор, секира
տա *с.* буква
տառադարձել *г.* транскрибиро-
вать
տառակեր *с.* буквоед
տառապալի *п.* мучительный,
изнурительный
տառապալից *с.м.* тапшапալի
տառապել *г.* страдать, постра-
дать, мучиться, горе мы-

кать, измучиться
տառապալի 1. с. страдалец, го-
 ремыка; 2. п. пострадавший,
 горемычный
տասնորդ с. десятина, десятин-
 ный налог
տասը ч. десять
տասներորդ ч. десятый
տասնյակ с. десяток
տասնամյա п. десятилетний
տասնամյակ с. десятилетие
տասնորյակ с. десятидневка,
 декада
տավար с. 1. крупный рогатый
 скот; 2. *прям.* и *перен.*
 скотина, скот
տավարած с. пастух, скотопас
տավիղ с. арфа
տատ с. бабка, бабушка
տատանել г. колебать, по-
 колебать, шатать, пошатать
տատանվել г. колебаться, по-
 колебаться
տատանում с. колебание, шата-
 ние
տատանի с. терновник, терние
տատներ с. *прост.* повиваль-
 ная бабка, повитуха
տատրակ с. горлица
տատրախտ п. несчастный, го-
 ремычный
տատրի с. изгнанник, эми-
 грант, живущий на чуж-
 бине
տատրո с. 1. форма, фасон,
 покрой; 2. мода
տատրամ п. неурочный, не-
 своевременный
տատրածականություն с. простран-
 ственность
տատրածել г. распространять,

распространить, простирать
 простереть
տատրածություն с. 1. простран-
 ство, расстояние, дистанция,
 протяжение; 2. площадь;
ցանքալի ~ посевная
 площадь
տատրակարծություն с. разномыс-
 лие, расхождение в мнe-
 ниях
տատրակույս п. недоумение, со-
 мнение
տատրակուսանք с. недоумение,
 сомнение
տատրակուսել г. недоумевать,
 сомневаться, усомниться
տատրակուսելի п. сомнительный
տատրածայնություն с. разногла-
 сие, размолвка
տատրասե п. разнородный
տատրաշխարհիկ п. чужеземный,
 экзотический
տատրատեսակ 1. п. разновид-
 ный; 2. с. разновидность
տատրափ с. ливень, проливной
 дождь
տատրեր п. разный, различный,
 несходный
տատրերակ с. 1. разновидность;
 2. вариант
տատրերել г. различать, разли-
 чить, отличать, отличить
տատրերություն с. разность,
 разница, различие, отличие
տատրեդարձ с. годовщина
տատրեթիվ с. число года, дата
տատրելից с. годовщина
տատրեկան 1. п. годичный, го-
 довой, ежегодный; 2. пол-
 ба; Վր տատրեկան годовалый,
 однолетний

տարերաշին *п.* стихийный
տարերաշնութուն *с.* стихийность
տարերք *с.* 1. стихия; 2. на-
 чатки, основа
տարեց *п.* пожилой; ~ մարդ
 пожилой человек
տարեցտարի *п.* из года в год,
 год от году
տարի *с.* год
տարիք *с.* возраст, годы, лета
տարիքավոր *п.* пожилой, в летах
տարմ *с.* стая; տարմատարմ
 стая-
 ми
տարողութուն *с.* емкость,
 вместимость, поместитель-
 ность
տարվել *г.* 1. проигрывать, проиг-
 рать, проигрываться, проиг-
 раться; 2. уноситься, унес-
 тись, увлекаться, увлечься
տարտամ *п.* расплывчатый,
 неопределенный
տարր *с.* элемент
տարրալուծել *г.* 1. анализиро-
 вать; 2. разлагать, разложить
տարրական *п.* элементарный,
 начальный
տարփանք *с.* вожделение
տարփողել *г.* оглашать, огла-
 сить, раструбить
տարորինակ *п.* странный, при-
 чудливый, чудной
տափակ *п.* 1. плоский; 2. пош-
 лый, банальный
տափականալ *г.* сплющиваться,
 сплющиться, сделаться
 плоским; 2. опошляться,
 опошлиться
տափակացնել *г.* расплющивать,
 расплюснуть, плющить,

сплющивать, сплющить
տափակութուն *с.* 1. плоскость;
 2. пошлость
տափան *с.* борона
տափանել *г.* боронить
տափաստան *с.* степь
տափարակ 1. *п.* плоский; 2. *с.*
 плато
տափկնոցի *с.* игра в прятки
տաք 1. *п.* теплый, горячий,
 жаркий; 2. *п.* тепло, горя-
 чо, жарко
տաքանալ *г.* 1. теплеть, поте-
 плеть; 2. греться, погреться;
 согреться, согреться;
 3. горячиться, погорячить-
 ся, разгорячиться
տաքարուն *п.* горячий, пылкий,
 вспыльчивый, запальчивый
տաքացնել *г.* 1. греть, погреть,
 согреть, согреть, обогре-
 вать, обогреть, разогре-
 вать, разогреть, горячить,
 разгорячить; 2. топить,
 отапливать, отопить
տաքութուն *с.* 1. теплота, теп-
 ло; 2. жар, температура
տաքուկ *п.* тепленький
տղել *п.* дурной; некрасивый
տղեղանալ *г.* дурнеть, подур-
 неть
տղելութուն *с.* дурнота, некра-
 сивость, безобразность
տղետ 1. *с.* невежественный;
 2. *с.* невежда, неуч
տղիտութուն *с.* невежество
տեղ *с.* дротик, пика, копьё
տեղր *с.* деверь
տեղ 1. *с.* место; 2. *предл.*
 вместо, взамен за; դատարկ
 ~ пустое место; արիշի ~
 աշխատել работать за друго-
 го

- տեղալ** *г.* 1. осыпать, засыпать; проливать, пролить; 2. выпадать, выпасть, хлынуть, лить, полить; **հարցեր տեղացիներ** посыпались вопросы; **տեղան տեղաց** полил дождь
- տեղակալ** *с.* заместитель
- տեղական** *п.* местный, локальный; ~ **բնակչություն** местное население; ~ **սովորուբյուր** местный обычай; ~ **սովետներ** местные советы
- տեղամաս** *с.* участок
- տեղայնացիներ** *г.* локализовать
- տեղաշարժ** *с.* сдвиг, передвижение
- տեղավորել** *г.* помещать, поместить, размещать, разместить, уместать, уместить, укладывать, уложить
- տեղատարափ** 1. *с.* ливень; 2. *п.* проливной; ~ **տեղան** проливной дождь
- տեղատվություն** *с.* отлив
- տեղացի** 1. *п.* местный; 2. *с.* уроженец, туземец
- տեղափոխել** *г.* перемещать, переместить, переносить, перенести, перевозить, перевезти, транспортировать
- տեղեկագիր** *с.* 1. ведомость; 2. известия; **գիտություններ** **սկզբնական** ~ Известия Академии наук
- տեղեկանալ** *г.* осведомляться, осведомиться, справляться, справиться, разузнавать, разузнать
- տեղեկատու** 1. *п.* справочный; 2. *с.* справочник; 3. *с.* осветитель, информатор; ~ **բյուրո** справочное бюро
- տեղեկացնել** *г.* осведомлять, осведомить, уведомлять, уведомить, извещать, известить
- տեղեկություն** *с.* сведение, весть, известие
- տեղի տնննալ** *г.* происходить, произойти, совершаться, совершиться, приключаться, приключиться, состояться
- տեղի տալ** *г.* уступать, уступить
- տեղին** *п.* уместный
- տեղիք** *с.* повод; ~ **տալ** дать повод
- տեղյակ** *п.* осведомленный, сведущий, знающий
- տեղում տեղը** *п.* на месте, тут же
- տեղ-տեղ** *п.* кое-где, там и сям
- տեղում** *с.* выпадение дождя или снега; **տեղումներ** осадки; **մթնոլորտային տեղումներ** атмосферные осадки
- տենդ** *с.* лихорадка, горячка
- տենդագին** *п.* лихорадочно
- տենչ** *с.* вожделение, сильное желание, страсть, стремление
- տենչալ** *г.* вожделеть, сильно желать
- տեսարան** *с.* теоретик
- տեսարաշտ** *с.* поле зрения, кругозор
- տեսակ** *с.* вид, род, сорт, кате-

горя, разряд; տեսակների ծագումը происхождение видов

տեսական *п.* теоретический

տեսակավորել *г.* сортировать, рассортировать

տեսակարար *п.* удельный; ~ կշիռ удельный вес

տեսակետ *с.* точка зрения

տեսակցութուն *с.* свидание

տեսանելի *п.* видимый, видный

տեսանկյուն *с.* аспект

տեսարան *с.* 1. зрелище, вид; 2. *театр.* явление, сцена

տեսարժան *п.* достопримечательный

տեսիլ *с.* 1. явление; 2. видение, привидение

տեսիլք *с.* привидение

տեսնել *г.* видеть, увидеть, увидеть, повидать, зреть, узреть, усматривать, усмотреть

տեսողութուն *с.* зрение

տեսութուն *с.* 1. свидание; 2. теория, обзор, обозрение; քաղաքական ~ политическое обозрение

տեսուչ *с.* 1. инспектор; 2. ректор

տեսք *с.* вид

տևական *п.* продолжительный, длительный

տևել *г.* длиться, продлиться

տևողութուն *с.* продолжительность, протяжение

տետրակ *с.* тетрадка

տեր *с.* 1. господин, владелец, владелец, хозяин; 2. влас-

телин, владыка, государь; 3. *религ.* господь

տերև *с.* лист

տերևաթափ *с.* листопад

տերտեր *с.* поп, священник

տերտերական *п.* поповский

տեղուր *с.* лоток

տղրուկ *с.* пиявка

տիեզերական *п.* 1. космический, всемирный; 2. вселенский; ~ ձգողականությունն всемирное тяготение

տիեզերանավ *с.* космический корабль

տիեզերք *с.* космос, вселенная

տիզ *с.* клец

տիկ *с.* бурдюк, мех

տիկին *с.* 1. дама; 2. мадам, госпожа, сударыня

տիրիճ *с.* тина, ил

տիպար *с.* образец, модель, тип

տիրազու *с.* титул

տիրակալ *с.* обладатель, владетелин

տիրանալ *г.* овладевать, овладеть

տիրապետել *г.* владеть, овладевать, овладеть, завладеть, завладеть; ~ տեխնիկային овладеть техникой

տիրացու *с.* дьячок, псаломщик, причетник

տիրացուական *п.* причетнический, начетнический

տիրել *г.* 1. владеть, овладеть, обладать; 2. царить, господствовать

տիրուհի *с.* 1. владычица, барыня; 2. хозяйка, госпожа; 3. *церк.* попадья

տխմար 1. *n.* вздорный, глупый; 2. *c.* глупец, дурень
տխմարութիւն *c.* глупость, идиотство
տխրահռչակ *n.* пресловутый
տխրել *g.* опечаливаться, печалиться, загрузить
տխրութիւն *c.* печаль, грусть
տխուր *n.* 1. печальный, грустный; 2. скучный
տկար *n.* слабый, немощный, хворый
տկարամիտ *n.* слабоумный
տկարանալ *g.* занемогать, занемочь, слабеть, ослабевать, ослабеть
տկարութիւն *c.* слабость, недомогание, нездоровье
տկոր *n.* голый, обнаженный, нагой
տհաճ *n.* неприятный
տհաս *n.* незрелый
տղա *c.* 1. мальчик; 2. сын
տղամարդ *c.* мужчина
տմարդի *n.* бесчеловечный, неблагородный
տնակ *c.* домик
տնամերձ *n.* приусадебный
տնալիք *n.* домашний, домашний; ~ տնտեսութիւն домашняя хозяйка; ~ գրքալիք домовая книга; ~ վարչութիւն домоуправление
տնայնագործ *c.* кустарь
տնանկ *n.* бездомный, обнищавший
տնարար *n.* домовитый
տնկարան *c.* рассадник, питомник

տնկել *g.* 1. сажать, садить, посадить (растение); 2. втыкать, воткнуть, водрузить; գրաշարք ~ водрузить знамя
տնկի *c.* саженец
տնտեսագետ *c.* экономист
տնտեսական *n.* экономический, хозяйственный; ~ աշխարհագրագրութիւն экономическая география; ~ տարի хозяйственный год
տնտեսել *g.* экономить
տնտեսար *c.* 1. хозяйственник; 2. завхоз
տնտեսութիւն *c.* хозяйство; սոցիալիստական ~ социалистическое хозяйство; կոլեկտիւմ ~ коллективное хозяйство
տնտեսում *c.* экономия
տնտղել *g.* разглядывать, разглядеть, приглядываться, приглядеться
տնքալ *g.* стонать, застонать, кряхтеть, закряхтеть
տնքանքալ *g.* кряхтеть
տնօրէն *c.* распорядитель
տնօրինել *g.* распоряжаться, распорядиться, хозяйничать, вершить; նախատարք ~ вершить судьбой
տոգորել *g.* 1. пропитывать, пропитать (вещество); 2. проникать, пронять (чувствами, идеями)
տոգորվել *g.* 1. проникаться, проникнуться, преисполняться, преисполниться; 2. пропитываться, пропитаться
տոթ 1. *n.* знойный, душный;

~ ամառ շոյնոս Լետո; 2. Կ. շոյն, Դուքոտա; աւառաշիւն
 ~ Լետնի շոյն
 առիալ Զ. ոստայտ, ԵտԴերձիԵԵալտ, ԵտԴերձալտ, ԵտԴերքտ
 առիու Կ. քոքոնտ
 առիուն Ո. ԵԵոսլիԵԵիԵ, ԵտոյկիԵ
 առնմ Կ. րոԴ
 առո Կ. Ետրոկա, Լինիա; Ենք ~ Կրասնայա Ետրոկա
 առոադարձ Կ. քերոնոս (ԵտոԵա)
 առոել Զ. ցրափիտ, ԼինեԵալտ
 առոար Կ. Լետոսչիսլոն, Ետիլ
 առոս(ալ) Կ. 1. Ետիլետ; 2. Ետաքիսկա
 առոն Կ. քրաձնետԵո, քրաձնիկ, տորձետԵո
 առոնաձառ Կ. Ելկա
 առոնալիան Ո. քրաձնիչնի; ~ առաւադրութլոն քրաձնիչնոս ոստրոնոն
 առոնալաձառ Կ. Երաքրա
 առոնել Զ. քրաձնոԵալտ, Ետրաքիտ քրաձնիկ
 առոոն Կ. արոնա
 առադրել Զ. քրաձալտ, ոսքրաձալտ
 առադրութլոն Կ. 1. քրաձալտ, քրաձալտանոն; 2. կնիգոքրաձալտանոն; առադրութլոն հաճանել տԴալտ Ետրաձալտ
 առադրել Ո. ԵԵոսլիԵԵիԵ, քրաձալտանոն
 առադրել Զ. Ետքրաձալտ, Ետքրաձալտ
 առադրութլոն Կ. Ետքրաձալտանոն; ~ քրաձել քրաձալտանոն
 առադրան Կ. տիպոցրափիա, քրաձալտանոն

ապել Զ. քրաձալտ ոսքրաձալտ, քրաձալտանոն, քրաձալտանոն
 ապիանք Կ. քրաձալտ, քրաձալտանոն
 ապիլ Ո. քրաձալտ
 առաւադրանութլոն Կ. Լոցիկա
 առաւադրիժ Կ. քրաձալտանոն, Դիաքրաձալտ
 առաւադր Ո. քրաձալտանոն, ոսքրաձալտանոն
 առաւադրել Զ. 1. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն
 առաւադրութլոն Զ. քրաձալտանոն, ոստրոնոն, քրաձալտանոն
 առաւախաչել Զ. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն
 առաւախութլոն Կ. 1. Դիաքրաձալտանոն; 2. Դիաքրաձալտանոն
 առաւաչալ Կ. Կալիքր
 առաք(լ)ել Զ. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն, քրաձալտանոն
 առել Կ. քրաձալտանոն
 առնել Զ. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն, քրաձալտանոն (ոսքրաձալտանոն)
 առնու Կ. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն; առնուան Ետաճանքր քրաձալտանոն քրաձալտանոն
 առրել Զ. 1. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն, քրաձալտանոն, քրաձալտանոն; 2. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն; 3. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն, քրաձալտանոն
 առրիու Կ. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն
 առումել Զ. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն, քրաձալտանոն, քրաձալտանոն
 առումութլոն Կ. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն, քրաձալտանոն
 առանչալ Զ. քրաձալտանոն, քրաձալտանոն, քրաձալտանոն

արտուել *с.* ропот
արցակ *с.* 1. вязанка; 2. связка, пучок
առգանել *г.* штрафовать, оштрафовать
առգանք *с.* штраф, пеня
առժել *г.* поплатиться, страдать, пострадать
առլտ *с.* мальва
առլժ *с.* взыскание, штраф

տուն *с.* 1. дом, очаг, кров; 2. строфа, куплет
տունկ *с.* посадка, саженец, растение, черенок, деревцо
տուրուգմրոց *с.* драка
տուրք *с.* дань, подать
տուփ *с.* коробка, футляр, ящик
տրքնաշան *п.* кропотливый
տրքնել *г.* корпеть, силиться, тщиться, потщиться, стараться, постараться

Բ ր

րոպե *с.* минута
րոպե առ րոպե *п.* поминутно

րոպեական *п.* минутный
րոպեապես *п.* моментально

Յ ց

ցախ *с.* 1. прост. дрова; 2. хворост
ցախալի *с.* метла
ցած 1. *п.* вниз; ~ *իջնել* сойти вниз; 2. низ; 3. *п.* низкий, низменный; ~ *տեղ* низкое место; 4. подлый; низменный; ~ *հոգի* подлая душа; *ցածից* снизу; *ցածու՛մ* внизу
ցածրիկ *п.* низенький
ցածր *с.м.* *ցած*
ցածրանալ *г.* понижаться, понизиться, снижаться, снизиться
ցածրաբանդակ *с.* барельеф
ցածրորակ *п.* низкосортный
ցամաք 1. *п.* сухой; 2. *с.* суша; *Ասյր ցամաք* материк, континент
ցամաքալին *п.* сухопутный, континентальный

ցամաքել *г.* сохнуть, высухать, высохнуть, просыхать, просохнуть
ցալել *г.* 1. всполаскивать, всполоснуть, выполаскивать, выполоскать; 2. махать, размахивать
ցալք *г.* пах
ցալտ *с.* струя, брызги
ցալտել *г.* 1. брызгать, брызнуть, разбрызгивать, разбрызгать; 2. струиться; *ջուրը ցալտու՛մ է* вода струится
ցալտուն *п.* рельефный, выпуклый, выдающийся
ցանել *г.* 1. сеять, посеять, засеять, засеять; 2. сыпать, посыпать
ցանկ *с.* 1. список, перечень, указатель, оглавление;

2. плетень, изгородь
ցանկալ г. желать, пожелать,
хотеть, захотеть
ցանկալի п. желанный, жела-
тельный
ցանկանալ г. хотеть, захотеть,
желать, пожелать
ցանկապատ с. плетень, изго-
родь, забор, частокол
ցանկութիւն с. желание, поже-
лание, хотение
ցանց с. 1. сетка, сеть; 2. не-
вод
ցանցառ п. 1. редкий, жидкий,
жиденький; 2. ветренный,
легкомысленный
ցանցառանալ г. 1. редеть, по-
редеть; 2. стать легкомы-
сленным
ցանցառութիւն с. 1. прост. ре-
дизна; 2. придурь, легкомы-
слие
ցանուցիր н. врассыпную, враз-
брос
ցանք с. сев, посев
ցանքաշրջանառութիւն с. сево-
оборот
ցանկոտ п. гневный
ցասում с. гнев, ярость
ցալ с. 1. боль, болезнь; 2. го-
ре
ցаլալի п. прискорбный, пе-
чальный, горестный
ցаլակցել г. соблезновать,
сочувствовать
ցаլակցութիւն с. соблезнова-
ние, сострадание, сочув-
ствие
ցаլել г. 1. болеть, поболеть;
2. жалеть, сожалеть
ցаլոտ п. больной, болезнен-

ный, наболевший
ցատկ с. бросок
ցատկել г. прыгать, прыгнуть;
վայր ~ спрыгивать, спрыг-
нуть
ցատկոտել г. попрыгивать, по-
прыгать, подпрыгивать
ցаршаի с. береза
ցաքան с. борона
ցաքսցրիվ 1. п. разбросанный;
2. н. врассыпную, вразброд
ցել с. 1. пахота; 2. зябь
ցելել г. вспахивать, вспахать
ցելս с. грязь; *ցելսը կոխել* втоп-
тать в грязь
ցելսել г. замазывать (замазать)
грязью
ցելսոտել г. грязнить, загряз-
нять, загрязнить
ցել с. 1. племя; 2. раса; 3. по-
рода
ցելական п. 1. племенной, по-
родистый; 2. см. *ցելային*
ցելային п. этнический, расо-
вый
ցերեկ с. день; *ցերեկը* днем;
ցերեկով днем, засветло;
օրը ցերեկով середь бела дня
ցերեկային п. дневной
ցերեկուլթ с. утренник
ցեց с. моль
ցին с. коршун
ցիրուցան 1. п. разбросанный;
2. н. вразброд
ցից с. кол, свая
ցմահ 1. н. пожизненно, до
смерти; 2. п. пожизненный
ցնդաքանութիւն с. чушь, бред

ցնդած *n.* помешанный, рехнувшийся, ошалелый
ցնդի *г.* 1. улетучиваться, улетучиться; 2. рехнуться, шалеть, ошалеть
ցնծալ *г.* ликовать, возликовать
ցնծութիւն *с.* ликование
ցնորի *г.* грезить, бредить
ցնորիի *г.* помешаться, рехнуться
ցնորք *с.* греза, фантазия, бред
ցնցի *г.* сотрясать, сотрясти, трясти, потрясать, потрясти, шатать, пошатывать, пошатнуть
ցնցորի *г.* отрепье, рубище
ցնցիկ *г.* вздрагивать, вздрогнуть, содрогаться, содрогнуться, встрепенуться, трястись, потрясаться, потрястись
ցնցուղ *с.* 1. лейка; 2. душ; 3. бронх
ցնցում *с.* судорога, конвулсия, содрогание, толчок, потрясение, сотрясение
ցուք *с.* блеск, отсвет, зарево
ցուղ *с.* роса
ցуդի *г.* обрызгивать, обрызгать, кропить, окропить, спрыскивать, спрыснуть
ցуղում *с.* вкрапление, обрызгивание, брызгание
ցуղուն *с.* стебель
ցурին *с.* пшеница
ցуф *n.* беспутный, разгульный
ցуцահանը *n.* до востребования
ցубսութիւն *n.* до свидания

ցրի *г.* рассеивать, рассеять, разгонять, разогнать, разносить, разнести, разбрасывать, разбросать
ցրիչ *с.* курьер, разносчик, рассыльный
ցրվածութիւն *с.* 1. рассеянность; 2. разбросанность
ցրվի *г.* рассеиваться, рассеяться, расходиться, разойтись
ցրտահարիկ *г.* отмерзать, отмерзнуть
ցրտահերկ *с.* зябь
ցրտի *г.* холодеть, похолодеть
ցргամի *г.* спрыскивать, спрыснуть
ցрում *с.* 1. роспуск, разгон; 2. *типогр.* разбор; 3. разноска
ցցի *г.* вбивать, вбить, втыкать, воткнуть; բիբը ցցի задрать нос
ցցուն *n.* рельефный, выпуклый
ցու *с.* бык, бычок
ցույց *с.* демонстрация; ~ տալ указывать, указать, показывать, показать; ի ցույց դնիլ ставить на вид
ցուղ *с.* жезл, посох
ցурտ 1. *n.* холодный, студеный; 2. *с.* холод, стужа; ցурտ է холодно
ցուցաբերի *г.* показывать, показать, выказывать, выказывать
ցուցադրական *n.* показательный; ~ դասի показательный процесс; ~ դասի показательный урок

ցուցադրել 2. выставлять, выставить, экспонировать, демонстрировать

ցուցադրովի *н.* показательной

ցուցակ *с.* список, указатель, ведомость, перечень

ցուցակագրել 2. регистрировать, составлять опись

ցուցական *с.* 1. указательный; 2. демонстративный, показательной; *ցուցական դրամուն* указательное местоимение

ցուցահանդես *с.* выставка
ցուցամատ *с.* указательный па-
лец

ցուցամոական *н.* показательной

ցուցական *с.* вывеска

ցուցանիշ *с.* показатель

ցուցարար *с.* демонстрант

ցուցախալ *с.* указка

ցուցափեղ *с.* витрина

ցուցմունք *с.* показание; ~ *տալ*
дать показание

ցուցում *с.* указание

Ու ու—յ

ու союз и; *ես ու դու* я и ты

ուզել 2. 1. хотеть, захотеть, желать, пожелать; 2. просить; *աղջիկ ուզել* свататься; *ուզես-չուզես* хочешь не хочешь

ուզենալ *с.м.* *ուզել*

ուզվորութուն *с.* нищенство, попрошайничество

ութ *ч.* восемь

ութամյա *н.* восьмилетний

ութապատիկ *н.* восьмикратный

ութերորդ *ч.* восьмой

ութսուն *ч.* восемьдесят

ութ *с.* сила

ութասպառ *н.* обессиленный, истощенный

ութասպանել 2. изнурять, изнурить, обессиливать, обессилить

ութասպանվել 2. изнемогать, изнемогать, обессиливаться, обессилиться

ուժգին 1. *н.* сильный, хлесткий; 2. *н.* сильно, хлестко

ուժեղ *н.* сильный, крепкий, мощный, могучий

ուժեղանալ 2. усиливаться, уси-
литься

ուժեղացնել 2. усиливать, уси-
лить

ուժեղացում *с.* усиление

ուլ *с.* козленок

ուլունք *с.* бисер, бусы

ուխտ *с.* 1. обет, обещание, зарок, завет; 2. конгрегация; 3. богомолье

ուխտագնաց *с.* богомалец, па-
ломник

ուխտագնացութուն *с.* богомо-
лие, паломничество

ուխտադուր 1. *н.* вероломный; ~ *հարձակում* вероломное нападение; 2. *с.* отступник

ուխտավոր *с.* богомалец, па-
ломник

ուխտել 2. дать обет

ուղարկել 2. отправлять, от-
правлять, посылать, послать

ուղեգիր *с.* путевка

ուղեծիր *с.* орбита; **ուղեծի** ~ орбита луны
ուղեկալ *с.* застава, пикет
ուղեկից 1. *с.* попутчик, спутник; 2. *п.* сопутствующий
ուղեկիցք *с.* распутье
ուղեկցել *г.* провожать, сопровождать, сопровождать, сопровождать
ուղեղ *с.* мозг
ուղեմաս *с.* дистанция
ուղեոր *с.* пассажир, путешественник, путник, проезжающий
ուղեորովել *г.* отправляться (отправиться) в путь
ուղեորութիւն *с.* поездка, путешествие
ուղերձ *с.* послание, адрес
ուղեցուլց 1. *п.* путеводный; 2. *с.* руководство, путеводитель
ուղի *с.* дорога, путь, тракт
ուղիղ 1. *п.* прямой, правильный, верный, ровный; 2. *п.* прямо, ровно; ~ **իւնդիր** прямое дополнение
ուղղագրութիւն *с.* правописание, орфография
ուղղաթիւ *с.* вертолет
ուղղափոխութիւն *с.* орфоэпия
ուղղակի 1. *п.* прямой; 2. *п.* прямо; ~ **վարդապետութիւն** прямое сообщение
ուղղահայաց 1. *п.* отвесный, перпендикулярный; 2. *с.* перпендикуляр
ուղղածիր *п.* отвесный
ուղղամիտ *п.* благомыслящий, благонамеренный

ուղղափառ *п.* 1. ортодоксальный; 2. православный
ուղղել *г.* 1. выпрямлять, выпрямить; 2. править, поправить, исправлять, исправить; 3. направлять, направить
ուղղիչ *с.* исправительный; ~ **տուն** исправительный дом
ուղղվել *г.* 1. выпрямляться, выпрямиться; 2. исправляться, исправиться; 3. направляться, направиться
ուղղութիւն *с.* 1. прямота, правильность; 2. направление, курс
ուղղում *с.* правка, поправка, исправление, корректив
ուղտ *с.* верблюд
ումպ *с.* глоток
ունակութիւն *с.* навык, сноровка
ունայն *п.* суетный, тщетный
ունայնութիւն *с.* тщетность, тщета, суетность, суета
ունելի(ք) *с.* щипцы, пинцет, клещи
ունենալ *г.* иметь, обладать
ունեոր *п.* имущий, состоятельный, зажиточный
ունեցվածք *с.* достояние, имущество
ունկնդիր *с.* слушатель
ունկնդրել *г.* слушать, послушать, внимать
ուշ 1. *п.* поздний; 2. *п.* поздно; ~ **Երեկոյան** поздним вечером; **Վիցչև ~ գիշեր** до поздней ночи; **լավ է ուշ, քան Երբեր** лучше поздно, чем никогда

ուշագրալ *п.* привлекающий внимание, заслуживающий внимания, замечательный
ուշադիր *п.* внимательный
ուշադրութիւն *с.* 1. внимание; 2. внимательность; **ուշադրութեան անկ** принимать во внимание
ուշաթարութիւն *с.* обморок
ուշանալ *г.* опаздывать, опоздать, запаздывать, запаздать
ուշացնել *г.* задерживать, задержать, затягивать, затянуть
ուշիմ *п.* сметливый, сообразительный
ուշի-ուշով *н.* внимательно
ուշք *с.* 1. внимание; 2. трезвость, сознание; **~ի գալ** опомниться, приходиться в себя (в сознание); **~ գործել** обращать внимание
ուռ, ուրի, ուռնի *с.* ива, верба
ուռիան *с.* рыбацья сеть, невод
ուռնանալ *г.* обогащаться, разрастаться, разбухать, разбухнуть, крепнуть, окрепнуть
ուռնել *г.* опухать, опухнуть, вздуться, вздуться, разбухать, разбухнуть, надуться
ուռուկ *с.* ивняк
ուռուցք *с.* опухоль
ուռուցիկ *п.* выпуклый
ուս *с.* плечо; **ուսերը բռնել** пожать плечами
ուսանել *г.* учиться, обучаться, обучиться

ուսանիչ *п.* поучительный
ուսանող *с.* студент
ուսմունք *с.* учение, доктрина
ուստի *н.* следовательно, поэтому
ուսում *с.* 1. образование; 2. учение, учеба
ուսումնական *п.* учебный
ուսումնասիրել *г.* изучать, изучать, исследовать
ուսումնասիրութիւն *с.* исследование
ուսումնարան *с.* училище, школа; **արհեստագիտական** ~ профессиональная школа
ուսուցիչ *с.* учитель, учащий
ուսուցում *с.* обучение, учение; **ընդհանուր պարտադիր** ~ всеобщее обязательное обучение
ուտել *г.* есть, поест, кушать, покушать, съедать, съесть
ուտելիք *с.* пища, кушанье, еда
ուր *н.* куда, где
ուրաք *с.* тесло, тесак
ուրախ *п.* радостный, веселый; **ուրախ եմ** я рад
ուրախալի *п.* отрадный, радостный; **~ երևույթ** отрадное явление
ուրախանալ *г.* радоваться, обрадоваться, порадоваться, веселиться
ուրախութիւն *с.* радость, отрада, веселость, веселье
ուրբաթ *с.* пятница
ուրին *н.* итак, стало быть, следовательно

ուրիշ *n.* другой, иной, чужой;
 ~ կերպ *иначе*; ~ ոչինչ
 Больше ничего
ուրվագիծ *s.* очертание, начертание, набросок, контур, силуэт, эскиз
ուրվագծել *г.* чертить, начертать, начертить, набрасывать, набросать

ուրվական *s.* призрак, привидение, тень
ուրց *s.* тимьян
ուրու *s.* привидение, призрак, тень
ուրույն *n.* специфический, особенный
ուրուր *s.* коршун

Փ, ֆ — փ

փաթաթան *s.* повязка, обмотка, онуча, портянка; քաթաթի ~ полотняная обмотка; մաթի ~ *перен.* ложный предлог
փաթաթել *г.* 1. обматывать, обмотать, обвязывать, обвязать; 2. завертывать, завернуть; 3. кутать, укутывать, укутать; փոքր քաշկի-նակով ~ обмотать шею платком
փաթաթվել *г.* 1. мотаться, обмотаться, обвиваться, обвиваться, укутаться; 2. обвивать руками, обниматься
փաթեթ *s.* сверток, пачка, бандероль
փաթիլ *s.* снежинка, клочок; փաթիլ-փաթիլ хлопьями
փախչել *г.* бежать, убегать, убежать
փախուտական 1. *s.* перебежчик; 2. *s.* беглец; 3. *n.* беглый
փախցնել *г.* 1. обращать (обратить) в бегство; 2. похищать; փափախ ~ похищать шапку *перен.* сво-

рывать, похищать, сдуть; աղչիկ ~ умыкать девицу; ախթթ ~ упускать случай
փախուտ *s.* побег, бегство; փախուտի մասնել *обращать* в бегство; փախուտի դիմել *пускаться* в бегство
փակ 1. *n.* замкнутый, закрытый, запертый; ~ դուռ *закрытая* дверь; ~ տնտեսություն *замкнутое* хозяйство; 2. замок, задвижка; ~ փակ *под* замком
փակագիծ *s.* скобка; ձևավոր փակագծեր *фигурные* скобки
փականագործ *s.* слесарь
փականք *s.* замок
փակել *г.* закрывать, закрыть, запирать, запереть, затворять, затворить
փակցնել *г.* приклеивать, приклеить
փակուղի *s.* тупик
փաղաքշանք *s.* ласка
փաղաքշել *г.* ласкать, обласкать

փամփուշտ *с.* 1. патрон; փար-
 տիլանի ~ боевой патрон;
 2. *анат.* пузырь, пузырек
փայլ *с.* блеск, сияние, гля-
 нец; ~ տալ 1. *г.* наводить
 глянец; 2. издавать блеск
 (сверкать); 3. придать
 блеск
փայլակ *с.* зарница
փայլատակել *г.* сверкать, сверк-
 нуть, засверкать, засверк-
 нуть
փայլել *г.* сверкать, сверкнуть,
 блистать, блестеть, блес-
 нуть, заблестать, заблес-
 теть, сиять, просиять
փայլուն *п.* блестящий
փայլիլել *г.* переливаться (цве-
 тами)
փայլիլուն *п.* переливчатый (о
 красках), яркий
փայծաղ *с.* селезенка
փայտ *с.* 1. дрова; 2. лес, палка
փայտահատ *с.* дровосек
փայտամշակում *с.* обделка де-
 рева, деревообработка;
 փայտամշակման գործարան
 деревообделочный завод
փայտանալ *г.* деревенеть, оде-
 ревенеть, коченеть, окоче-
 неть
փայտացում *с.* остолбенение,
 окоченение
փայտոջիլ *с.* клоп
փայտփորիկ *с.* дятел
փայփայանք *с.* ласка
փայփայել *г.* ласкать, лелеять
փառ *с.* налет, пленка
փառարանել *г.* славить, про-

славлять, прославить, пре-
 возносить, превознести
փառահեղ *п.* великолепный
փառամոլ *п.* тщеславный, че-
 столюбивый
փառապանծ *п.* славный, до-
 блестный
փառասեր 1. *п.* честолюбивый;
 2. *с.* честолюбец
փառալիր *п.* славный, велико-
 лепный
փառք *с.* слава
փափահ *с.* фазан
փաստ *с.* факт, довод
փաստաբան *с.* адвокат
փաստաթուղթ *с.* документ
փաստարկ *с.* аргумент, довод
փաստացի *п.* фактический
փարախ *с.* овчарня, загон,
 хлев
փարատել *г.* рассеивать, рас-
 сеять, разгонять, разогнуть
փարթամ *п.* роскошный, пыш-
 ный, великолепный
փարոս *с.* маяк
փարկել *г.* льнуть, прильнуть,
 обниматься, обняться
փափառք *с.* желание, вождеде-
 ние
փափազել *г.* сильно желать,
 вождеделеть
փափկանկատուիթյուն *с.* щекот-
 ливость, щепетильность,
 деликатность
փափկասուն *п.* изнеженный
փափկացնել *г.* 1. мягчить, раз-
 мягчать, размягчить;
 2. взрыхлять, взрыхлить

փափկել г. смягчаться, смягчаться, мякнуть, размякать, размякнуть
փափուկ п. мягкий
փեթակ с. улей
փեղկ с. ставень, ставня, половинка, створ, створка
փեշ с. подол, полá
փեսա с. зять
փեսացու 1. п. нареченный; 2. с. жених
փեռանալ г. 1. отмерзнуть, отмерзнуть, коченеть, окоченеть, иззябнуть, леденеть; 2. прост. деревенеть
փեռել г. выщипывать, выщипнуть, выщипать, рвать, сорвать
փեռել г. ощипывать, ощипывать, общипывать, общипать, выщипывать, выщипать
փետրվար с. февраль
փետուժ с. щипка, выщипывание
փետուր с. перо
փերեղակ с. коробейник, торгаш
փթթել г. расцветать, расцвести, процветать, процвести, распускаться, распуститься
փիղ с. слон
փիրուզ с. бирюза
փիփերթ с. мальва
փլավ с. пилав, плов
փլել } г. рухнуть, обрушиваться, обрушиться, обвалиться, обвалиться, развалиться, развалиться
փլվել }
փլվածք с. обвал

փլուզում с. разруха, развал
փխրուն п. хрупкий, ломкий, рыхлый, рассыпчатый
փծուն п. пошлый, негодный, дрянной, поганый
փղսկր с. слоновая кость
փնթի п. неряшливый, неопрятный, чумазный, грязный
փնթփնթալ г. бормотать, про- бормотать, брюзжать
փնովել г. хаять, охаивать, охаять
փնտրել г. искать, поискать, разыскивать, разыскать
փշալար с. колючая проволока
փշալից п. тернистый
փշատերև п. хвойный; ~ ափ- տառ хвойный лес
փշե п. терновый
փշոտ п. колючий, тернистый
փշրանք с. крохи, крошки
փշուր с. кроха, крошка, осколок
փոթ с. складка
փոթոթել г. жечь
փոթորիկ с. буря, шторм, ураган
փոթորկալից п. бурный, бур- ливый
փոթորկել г. бушевать, бур- лить
փոխ п. займы, заимобразно; ~ առնել занимать; ~ տալ дать займы
փոխադարձ п. взаимный, обоюд- ный; փոխադարձ դերանուն взаимное местоимение; ~ օգնություն взаимопомощь
փոխադրել г. 1. перевозить, перевезти, транспортиро-

вать; 2. перелagать, переложить; 3. переводить, перевести (деньги)

փոխադրվել *г.* 1. транспортироваться, перевозиться; 2. переводиться, перевестись; 3. переезжать, переехать

փոխադրութուն *с.* 1. перевозка, перенос, переброска; 2. переложение, перевод; **դրամական** ~ денежный перевод

փոխանակ *н.* вместо, взамен

փոխանակարին *п.* меновой; ~ **արժեք** меновая стоимость

փոխանակել *г.* менять, обменивать, обменять, променивать, променять

փոխանակութուն *с.* обмен, мена; **կարծիքների** ~ обмен мнений

փոխանցել *г.* передавать, передать, переносить, перенести, перечислять, перечислить

փոխանցիկ *п.* переходящий; ~ **դրոշ** переходящее знамя

փոխանցում *с.* перенос, перевод, перечисление

փոխառութուն *с.* 1. заем; ~ **կերել** заключать заем; 2. заимствование

փոխ առ փոխ *н.* попеременно, посменно

փոխարեն *предл. н.* вместо, взамен

փոխարինարար *н.* заимообразно
փոխարինել *г.* заменять, заме-

нить, сменять, сменить, замещать, заместить

փոխարքա *с.* наместник, вице-король

փոխել *г.* менять, переменять, переменить; сменять, сменить, изменять, изменить, променять, променивать

փոխեփոխ *н.* попеременно

փոխհատուցում *с.* отплата, компенсация, возмещение

փոխներարկում *с.* переливание

փոխվել *г.* меняться, изменяться, перемениться

փոկ *с.* 1. ремень, тяж; 2. тюлень

I փող *с.* 1. рог, труба, горн; 2. дуло, ствол

II փող деньги

փողհարել *г.* трубить в рог

փողարին *п.* 1. трубный, духовой; 2. денежный

փողավոր *п.* духовой; ~ **գործիքներ** духовые инструменты

փողկապ *с.* галстук

փողոց *с.* улица

փողփողել *г.* веять, реять, развеиваться

փողեփորել *г.* опылять, опылить

փողի *с.* пыль, порошок, пудра; ~ **դարձնել** превращать в порошок

փողիանալ *г.* превращаться в пыль, распыляться, распылиться

փողոտ *п.* пыльный, запыленный

փողոտել *г.* запылять, запылить

փոս *с.* яма, углубление, рытвина, впадина
փոսիկ *с.* 1. ямка, ямочка; 2. черви (в карточной игре)
փոստ *с.* почта
փոստատար 1. *п.* почтовый; 2. *с.* почтальон
փոստատուն *с.* почтамт
փոստարկ *с.* почтовый ящик
փոր *с.* живот, брюхо, пузо
փորագրել *г.* вырезать, вырезать, гравировать, выгравировать, высекать, высечь
փորագրիչ *с.* резчик, гравер
փորագրություն *с.* резьба, гравирование, гравюра
փորել *г.* 1. копать, покопать, выкапывать, выкопать, рыть, вырыть; 2. выдалбливать, выдолбить
փորձ *с.* 1. опыт, эксперимент; 2. попытка; 3. репетиция; **սպանւթյան** ~ покушение на жизнь
փորձագետ *с.* эксперт
փորձադաշտ *с.* опытное поле
փորձակայան *с.* опытная станция
փորձանք *с.* беда, злоключение, напасть
փորձառու *п.* опытный, обладающий большим опытом
փորձարկել *г.* испытывать, испытать, пробовать, испробовать
փորձաքար *с.* пробный камень
փորձել *г.* 1. пробовать, попробовать, испробовать; 2. ис-

пытывать, испытать, искушать, искушить
փորձութուն *с.* искус, искушение
փորփրել *г.* 1. копаться, покопаться, перекапывать, перекопать; 2. бередить, разбередить; **փրք** ~ разбередить рану
փոցի *с.* грабли
փոցիկ *г.* сгребать, сгрести
փոփոխական *п.* переменный, изменчивый, переменчивый; ~ **մեծութուն** переменная величина; ~ **կապիտալ** переменный капитал; ~ **հոսանք** переменный ток
փոփոխակի *п.* попеременно, заменяя друг друга
փոփոխամիտ *п.* непостоянный, изменчивый
փոփոխել *г.* переменять, переменить, изменять, изменить
փոքր *п.* 1. маленький, мелкий, малый, небольшой; 2. младший; **Փոքր Ասիա** Малая Азия; ~ **ինչ** немного, несколько
փոքրամիտ *п.* малочисленный
փոքրանալ *г.* уменьшаться, уменьшиться, умяляться, умялиться
փոքրատառ *с.* строчная буква
փոքրացնել *г.* уменьшать, уменьшить, умялять, умялить
փոքրիկ *п.* маленький
փոքրուզի *п.* малодушный
փչակ *с.* дупло

փշանալ г. портиться, попортиться, испортиться
փշացնել г. портить, попортить, испортить
փչել г. 1. дуть, дунуть, веять, повеять; 2. задувать, задуть; 3. врать, наврать
փչոց с. вранье
փռել г. 1. стелить, стлать, расстилать, разостлать, устилать, устлать; 2. развешивать, развесить
փռշտալ г. чихать, чихнуть
փռվել г. стелиться, расстилаться, разостлаться
փսխել г. блевать
փսխում с. рвота
փսփսալ г. шептать, шепнуть, нашептывать, нашептать, шусхукаться
փտել г. гнить, прогнить, загнивать, загнуть, сгнить, тлеть, истлевать, истлеть
փրկադին с. выкуп
փրկանք с. откуп, выкуп
փրկարար п. спасательный
փրկել г. спасать, спасти, избавлять, избавить
փրկութուն с. спасение
փրչոտ п. мохнатый, лохматый, волосатый
փրփրալից п. пенистый
փրփրել г. 1. пениться, вспени-

ваться, вспениться, запениться; 2. *перен.* беситься, взбесит с
փրփրուն п. шипучий, пенистый; ~ *փրփր* шипучее вино
փրփուր с. пена
փռթ с. пуд
փռթալ г. спешить
փռթաշան п. старательный, прилежный
փռթեաալից п. усердный
փռթկոտ п. торопливый
փուլ с. этап, фаза; *ալի փուլում* на этом этапе
փուխր п. рыхлый, хрупкий
փուլթ с. 1. забота; 2. старание
փունջ с. букет, пук, пучок, связка, прядь, клоч
փուշ с. шип, игла, колючка
փուչ п. 1. пустой; 2. беспутный, испорченный
փուռ с. хлебопекарня, пурня, печь
փուք с. раздувальный мех, кузнечный мех
փքել г. раздувать, раздуть
փքվել г. 1. дуться, надуваться, надуться, раздуваться, раздуться; 2. чваниться, важничать
փքուն п. дутый, раздутый, надутый, напыщенный

Ք ք—kh

քաթան с. холст, холстина, полотно
քահանա с. священник
քաղ с. покос, жатва
 514

քաղաք с. город
քաղաքադուխ с. уст. городской голова
քաղաքական п. подитический

քաղաքականություն *с.* политика; նոր տնտեսական ~ новая экономическая политика

քաղաքակրթ *п.* цивилизованный

քաղաքակրթություն *с.* цивилизация

քաղաքամաս *с.* квартал, городской участок

քաղաքամերձ *п.* пригородный

քաղաքավարի *п.* вежливый, приличный, учтивый

քաղաքատնտեսություն *с.* политическая экономия

քաղաքացի *с.* гражданин, горожанин

քաղաքացիական *п.* гражданский, цивильный; ~ իրավունք гражданское право

քաղել *г.* 1. жать, пожинать, пожать, косить, скашивать, скосить; 2. собирать, почерпать, почерпнуть, извлекать, извлечь

քաղհան *с.* полка, прополка

քաղհանել *г.* полоть, пропалывать, прополоть

քաղվածք *с.* экстракт, выборка, ссылка, выдержка, цитата

քաղց *с.* голод

քաղցածանալ *г.* изголодаться, проголодаться

քաղցր *п.* сладкий, сладостный

քաղցրահամ *п.* 1. вкусный; 2. пресный (о воде)

քաղցրավիճիք *с.* сласть, сладости

քաղցրացնել *г.* сластить, улащивать, уластить, подслащать, подсластить

քաղցրամեղր *п.* слащавый

քաղցր *с.* сусло

քաղքենի *с.* обыватель, мещанин

քաղքենիական *п.* обывательский, мещанский; ~ նախապաշարձուքներ мещанские предрассудки; ~ մտքեր обывательские мысли

քաղքենիություն *с.* 1. мещанство; 2. обывательщина

քամահրել *г.* презирать, презреть, пренебрегать, пренебречь, третировать

քամել *г.* 1. цедить, процеживать, процедить; 2. выжимать, выжать

քամի *с.* ветер

քամիչ *с.* 1. цедилка, ситечко; 2. фильтр

քամհար *с.* веялка

քայլ *с.* 1. шаг; 2. ход; քայլ տա քայլ шаг за шагом

քայլափոխ *с.* шаг; յուրաքանչյուր ~ ում на каждом шагу

քայլել *г.* шагать, шагнуть, ходить, идти

քայլերդ *с.* марш

քայքայել *г.* разлагать, разложить, разваливать, развалить, разорять, разорить

քայքայում *с.* разложение, расстройство, разорение

քան *союз.* чем, нежели

քանակ *с.* количество, число, численность

քանդակ *с.* скульптура

քանդակագործ *с.* скульптор, ваятель

քանդակել *г.* лепить, ваять, изваять

քանդել *г.* 1. разрушать, разрушить, разорять, разорить, разваливать, развалить, срывать, срыть; 2. откручивать, открутить, развязывать, развязать

քանդվել *г.* разрушаться, разрушиться, развязаться

քանդովի *п.* разборный

քանդում *с.* 1. слом, снос, разбор; 2. распорка, развязка

քանի *м.* сколько; ~ զքն покуда, пока; ~ քր ալվաքն ք раз это так; ~ քր коль скоро, поскольку

քանոն *с.* линейка

քանքարավոր *п.* талантливый

քաշել *г.* 1. тянуть, потянуть, таскать, тащить, потащить; ախտել ~ драть уши; ախտվել ~ выдергивать зуб; 2. курить, выкурить; 3. весить; 4. перетерпевать, перетерпеть

քաշովի *с.* каша

քաշվել *г.* 1. стесняться, стесниться; 2. удаляться, удалиться

քաշքշել *г.* таскать, затаскивать, затаскать, теревить, тормошить

քաշքշով *с.* 1. натяжка; 2. волокита

քառ *с.* хаос

քաշ 1. *п.* храбрый, мужественный, отважный; 2. *с.* храбрец, удалец

քաշակերել *г.* воодушевлять, воодушевить, ободрять, ободрить, поощрять, поощрять

քաշառող *п.* здоровый

քաշասիրտ *п.* удалой, удалый

քաշարի *п.* доблестный, храбрый, удалый, удалой

քաշութուն *с.* храбрость, мужество

քաշք *с.* бесы, дьяволы, гномы

քառապագաթ *п.* четырехглавый

քառակուսի 1. *п.* квадратный; 2. *с.* квадрат; ~ ապագան բարձրացնել возводить в квадратную степень

քառասուն *չ.* сорок

քառատրոսի *с.* галоп

քառվակ *с.* 1. четверка; 2. четверостишие

քառորդ 1. *п.* четвертый; 2. *с.* четверть; առվաքն քառորդը четверть года

քաղտրան *с.* чистилище

քաղի *г.* искупать, искупить, заглаживать, загладить

քաղոր *с.* кум, куманек

քաղութուն *с.* отпущение; քաղութան նվազ կозел отпущения

քաղում *с.* искупление

քար *с.* камень; ~ կարել каменеть, окаменеть

քարածուխ *с.* каменный уголь

քարաղ *с.* каменная соль

քարաթ *с.* серна, козуля

քարալը *с.* пещера

քարանձախ *г.* каменеть, окаменеть
քարանձախ *с.* пещера, грот
քարաշին *п.* каменный
քարավան *с.* караван
քարացած *п. прич.* окаменелый, косный
քարաքրո *с.* мох
քարե *п.* каменный; ~ դար каменный век
քարթ *с.* зарубка, засечка
քարհանք *с.* каменоломня, карьер
քարոզ *с.* церк. проповедь, поучение
քարոտ *п.* каменистый
քարշ *д.* волочиться, поволочиться, тащиться, потащиться
քարշ առ *г.* волочить, таскать, тащить
քարշել *г.* таскать, тащить, потащить, волочить
քարտ *с.* карта, карточка
քարտաշ *с.* каменотес
քարտարան *с.* картотека
քարտեղ *с.* карта
քարտուղար *с.* секретарь; գլխավոր ~ генеральный секретарь; գիտական ~ ученый секретарь
քարտուղարական *п.* секретарский
քարուքանդ անել *г.* разгромлять, разгромить
քարքարոտ *п.* каменистый, утесистый, скалистый
քաջախ *с.* уксус
քափ *с.* пена, накипь; ~ բաշխ снимать пену

քելեխ *с.* поминки, тризна
քելք *с.* поступь, походка, аллюр
քեղի *с.* оглобля, дышло
քեն *с.* мечь; բքն պահել таить злобу
քենի *с.* свояченица
քեռի *с.* дядя (брат матери)
քերականություն *с.* грамматика
քերել *г.* скоблить, соскабливать, соскоблить, выскоблить, выскаблить, выскоблить, скребать, скрести
քերթել *г.* драть, сдирать, содрать, обдирать, ободрать
քերծ *с.* скала
քերծե *с.* гончая собака
քերծել *г.* царапать, царапнуть
քեֆ *с.* 1. кутеж, выпивка, попойка; 2. кейф
քեխոտ *с.* нюхательный табак
քեծակ *с.* ноздря
քեոց *с.* корзина, большая плетенка
քիթ *с.* нос
քիմք *с.* небо
քինանդիր *п.* мстительный
քինոտ *п.* мстительный
քիչ *п.* мало, маловато, немного; բիչ-բիչ мало-помалу, понемногу; ~ գործածական малоупотребительный; ~ հավանական маловероятный
քիտ *с.* ость
քիվ *с.* карниз
քծնել *г.* подлизываться, подлизаться, пресмыкаться, лебезить
քղամիդ *с.* хламиды
քղանցք *с.* пола, подол
քմահան *п.* своенравный, про-

извольный; прихотливый, капризный
քմահաճույք *с.* прихоть, каприз
քմային *п.* нёбный
քմծիծաղ *с.* усмешка
քնար *с.* лира
քնարերգու *с.* лирик
քնափ *п.* сонливый
քնեած *п.* сонливый
քնել *г.* спать, засыпать, заснуть, уснуть
քնեցնել *г.* усыплять, усыпить, укладывать спать
քնկոտ *п.* сонливый, дремотный
քննադատ *с.* критик
քննախույզ *п.* пыливый; ~ **հայտ** пыливый взгляд
քննական *п.* 1. экзаменационный; 2. критический; 3. пыливый
քննարկել *г.* обсуждать, обсуждать
քննել *г.* 1. экзаменовать, испытывать, испытать; 2. расследовать, обследовать; 3. исследовать; 4. обсуждать, обсудить
քննութիւն *с.* 1. экзамен, испытание; 2. следствие, разбор, обсуждение; ~ **բանել** держать экзамен
քնքշութիւն *с.* нежность, изнеженность
քնքշ *п.* нежный
քշել *г.* гонять, гнать, прогонять, прогнать, погонять, погнать, отгонять, отогнать;

դուրս ~ выгонять, выгнать
քշակ *г.* засучивать, засучить
ք *м.* твой, твоя, твое, твои
քթակ *с.* трепка, взбучка
քթոթ *с.* медвежонок, щенок
քող *с.* пелена, покрывало, вуаль
քողարկել *г.* замаскировывать, замаскировать, прикрывать, прикрыть
քողարկիչ *г.* замаскировываться, замаскироваться, прикрываться, прикрыться
քողարկում *с.* маскировка, прикрытие
քոչ *с.* домашние туфли
քոչ *с.* кочевка
քոչել *г.* кочевать
քոչվոր *с.* кочевник
քոս *с.* 1. чесотка, парша; 2. *бот.* ягель, лишай
քոսոտ *п.* 1. паршивый, шелудивый; 2. паршивец
քոր *с.* зуд, чесотка
քորել *г.* чесать, почесывать, почесать
քորոց *с.* булавка
քշանալ *г.* уменьшаться, уменьшиться, убывать, убыть, убавляться, убавиться
քշմթիւն *с.* малочисленность, недостаточность, малость
քշիրիւել *г.* ковырять, ковырнуть
քշիչալ *г.* шушукаться, перешептываться
քշիչոց *с.* шопот, шушукание
քիակ *с.* кошель, кошелек, мешочек
քիան *ч.* двадцать
քիել *г.* 1. мазать, помазать,

смазывать, смазать, намазывать, намазать; 2. тереть, натирать, натереть

բլիկ г. 1. мазаться, намазываться, намазаться; 2. тереться

բրտնել г. ужасаться, ужаснуться, содрогаться

բրտ 1. п. лицемерный, лживый; 2. с. подлиза, ябедник

բրտխիտի с. лживость, ябедничество, злословие

բրտք с. 1. мазь, помада, паста; 2. смазочное вещество, смазка

բլի с. баллотировочный шарик, голос

բլիարկել г. голосовать, баллотировать

բլիատուի с. избирательная урна

բրեանի п. уголовный; ~ օրենքի բրտ уголовный кодекс

բրթմնչել г. 1. бормотать, пробормотать; 2. брюзжать, ворчать, роптать

բրծեն с. луб

բրծախիտի 1. жречество 2. жрецы

բրշու п. с. оборванец, оборвыш

բրտինք с. пот, испарина

բրտնաշան п. 1. кропотливый; 2. прилежный, усердный, старательный

բրտնաբամ п. потогонный

բրտնել г. потеть, вспотеть, пропотеть

բրբիչ с. хохот

բրբշալ г. хохотать, захохотать

բրբրել г. 1. трепать, истрепать, растрепывать, растрепать, измочаливать, измочалить; 2. рыться

բու с. клуб; բուխ-բուխ клубами, хлопьями

բու с. шнур, жгут, бечевка

բուր с. сестра; գրուբայի ~ сестра милосердия

բուն с. сон, спячка; բուք գլխի спресонок, спресононья

բունք с. висок

բуну с. жмыхи

բур с. горн, печь, горнило

բурձ с. власница

բурմ с. жрец

բурչ с. рубище, тряпка

բурք с. шуба, тулуп

Է—ԵՎ

Է союз и

Է ալի и так далее

Էս союз также, еще

Օ, օ—Օ

օգնական 1. с. помощник, товарищ; օգնականի ~ помощник машиниста; 2. п.

вспомогательный; ~ գործըր вспомогательные войска

օգնութիտի с. помощь, подмо-

га, вспомоществование;
 ~ ցույց տալ оказать по-
 мощь
 օգնել *г.* помогать, помочь
 օգնուիլ *с.* август
 օգտագործել *г.* использовать,
 эксплуатировать, утилизи-
 ровать
 օգտակար *п.* полезный; ~ ֆա-
 ֆաժճներ полезные ископае-
 мые
 օգտակար *п.* полезный, выгод-
 ный; ~ խորհուրդներ полез-
 ные советы
 օգտվել *г.* пользоваться, по-
 пользоваться, воспользо-
 ваться; դիտրից ~ пользо-
 ваться случаем
 օգուիլ *с.* 1. польза, выгода,
 прок; րել ~ какая польза?;
 2. нажива, барыш; օգուի
 ֆախից վազել гнаться за на-
 живой
 օդ *с.* воздух
 օդադնացութիւն *с.* воздухо-
 плавание, авионавтика
 օդադար *п.* безвоздушный;
 ~ տարածութիւն безвоз-
 душное пространство
 օդային *п.* воздушный; ~ տազ-
 ֆաշ воздушная тревога;
 ~ վարտ воздушный бой
 օդանավ *с.* самолет, воздуш-
 ный корабль
 օդանավակայան *с.* аэродром
 օդանոց *с.* отдушина, форточка
 օդաչու *с.* летчик, авиатор
 օդապարիկ *с.* воздушный шар,
 аэростат

օդախորխել *г.* проветривать
 проветрить
 օդերևութաբանութիւն *с.* мете-
 орология
 օթկանել *г.* останавливаться на
 ночлег, ночевать, заноче-
 вать
 օթիակ *с.* ложа
 օթոց *с.* кушетка
 օժանդակ *п.* вспомогательный,
 подсобный; ~ բայ вспомо-
 гательный глагол; ~ տնտե-
 սութիւն подсобное хозяй-
 ство
 օժանդակել *г.* содействовать,
 способствовать, пособлять,
 пособить
 օժիտ *с.* приданое
 օժտել *г.* 1. одаривать, одарять,
 одарить; 2. наделять, на-
 делить
 օծել *г.* помазывать, помазать
 օձ *с.* змея, змей, аспид
 օձիք *с.* воротник, воротничок,
 ворот; ~ից բանել взять за
 шиворот
 օղ *с.* 1. звено; 2. серьга;
 3. кольцо
 օղակ *с.* 1. звено; 2. петля;
 3. кольцо
 օղակավար *с.* звеньевой
 օղակել *г.* оцеплять, оцепить,
 блокировать, окружать, ок-
 ружить
 օղի *с.* водка
 օճառ *с.* мыло
 օճորք *с.* потолок
 օշարակ *с.* фруктовый прохла-
 дительный напиток
 օշարի *с.* очаг

օտար *n.* чужой, посторонний, чуждый; ~ լեզու иностранный язык; ~ մարմին инородное тело

օտարական *1. n.* пришлый, приезжий; *2. с.* чужеземец, странник, пришелец, пришлец

օտարացում *с.* отчуждение

օտարերկրյա *n.* иностранный, чужеземный, иноземный

օտարտի *n.* странный, причудливый, чудной

օտարութիւն *с.* чужбина

օտարում *с.* отчуждение

օր сутки, день; **օրը** *ցերեկով* среди бела дня; **օրեր** на днях; **օրը օրի** день за днем

օրագիր *с.* дневник, журнал

օրական *n.* 1. ежедневный; 2. дневной

օրակարգ *с.* порядок дня, повестка дня

օրապահ *с.* дежурный

օրակար *с.* дневная вспашка (количество земли)

օրակոր *n.* изо дня в день

օրացույց *с.* календарь

օրենսգետ *с.* законовед

օրենսգիրք *с.* кодекс законов

օրենսդիր *1. n.* законодательный; ~ ժողով законодательное собрание; *2. с.* законодатель

օրենսդրութիւն *с.* законодательство

օրենք *с.* закон

օրեցօր *n.* день ото дня, изо дня в день, со дня на день

օրինագիծ *с.* законопроект

օրինակ *с.* 1. пример, образец; 2. экземпляр; 3. например

օրինական *n.* законный, легальный

օրինականացնել *г.* узаконять, узаконить, легализовать

օրինակելի *n.* образцовый, примерный; ~ տնտեսություն образцовое хозяйство

օրինաչափ *n.* закономерный, правомерный

օրինապահ *n.* соблюдающий закон, лояльный

օրինավոր *n.* 1. порядочный; 2. законный

օրտորդ *с.* барышня, девица

օրհաս *с.* гибель, близкая смерть

օրհասական *n.* роковой, гибельный

օրհնել *г.* благословлять, благословить, освящать, освящать

օրհներգ *с.* гимн

օրհնութիւն *с.* благословение

օրոր *с.* колыбельная песня

օրորան *с.* колыбель

օրորել *г.* качать, укачивать, укачать, убаюкивать, убаюкать

օրորոց *с.* люлька, колыбель

օրորվել *г.* раскачиваться, раскачаться, пошатываться, пошататься

Ф—Ф

Фиршш с. ряса

Фли с. феска

Ф22ш1 г. шипеть

Ф22шн п. прост. шипучий

Ф22пг с. шипение; оаф ~ ши-
пение змеи

Фпф с. волчок

Фппш1 г. прост. вертеться,
кружиться

Фппшгнш1 г. прост. кружить,
вертеть

Фифиш1 } г. прост. сопеть
Фифишгнш1 }

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Фонетика

Буквы и звуки армянского языка	11
Гласные звуки	16
Согласные звуки	18
Двузвучные звуки	35
Звуки армянского языка и их произношение	39
Пунктуация	45
Ударение	48
Артикли в армянском языке	49
Вспомогательный глагол	52
Строй предложения в армянском языке	59
Разговорник	61

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Морфология

Имя существительное	68
Имя прилагательное	82
Имя числительное	86
Местоимения	
Глагол	96
Наречие	188
Предлог и послелог	192
Союз	193
Междометия	196

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

Словообразование	201
	523

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

Синтаксис	211
Материалы для чтения	236
Армяно-русский словарь грамматических терминов	245
Русско-армянский словарь грамматических терминов	249
Числительные	253

ЧАСТЬ ПЯТАЯ

Краткий армяно-русский словарь	255
--	-----

Арарат Саакович Гарибян
Джюльетта Араратовна Гарибян

КРАТКИЙ КУРС АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА

Редактор Г. М. Матевосян
Техн. редактор С. К. Асламазян
Контр. корректор Дж. А. Саркисян

ВФ 10027

Заказ 235

Тираж 10000

Сдано в производство 12/1 1965 г.

Подписано к печати 13/XI 1965 г.

Бумага 60×90¹/₁₆ Печ. 32,75 л. Уч.-изд. 26,8 л.

Цена 82 к.

Типография № 1 Главного управления полиграфпрома Государственного
комитета Совета Министров Арм. ССР по печати.

Ереван, ул. Алавердяна, 65.

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

Страница	Строка	Напечатано	Должно быть
4	7 св.	использован	использовано
8	19 св.	при восточных	на восточных
10	8 св.	по тому принципу	по тому же принципу
10	7 св.	расхождение	расхождения
12	9 св.	приносится	произносится
20, 22, 23 27, 29, 31 }		читайте	прочитайте
245	10 св.	<i>ծանցալոր</i>	<i>ածանցալոր</i>
256	10—11 св.	редкокачественные,	редко, качественные

Պատ. 235

ՊՈԼԻԳՐԱՅ ԳԼԽ. ՎԱՐՉՈՒԹՅԱՆ № 1 ՏՊԱՐԱՆ
 (Նրեան, Այապերդյան փող. № 65)
 Գրքի մեջ բերուրյուն հայտնաբերելու դեպ-
 քում խնդրվում է գիրքը այս բերքիկի հետ
 միասին վերադարձնել, ապառանին, փոխա-
 բեր ստանալ նորը: